



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

B 860,323

PROPERTY OF  
*University of  
Michigan  
Libraries*  
1817  
ARTES SCIENTIA VERITAS







JOURNAL

DES

JESUITES





*Jesuits. Canada.*

LE  
JOURNAL  
DES  
JÉSUITES

PUBLIÉ

d'après le manuscrit original conservé aux archives  
du Séminaire de Québec

PAR

MM. les abbés LAVERDIÈRE et CASGRAIN

---

A QUÉBEC

Chez LÉGER BROUSSEAU, Imprimeur - Éditeur, 7, rue Buade.

---

1871



REPRINT LIBRARY  
514 SOUTH LOCUST STREET • DUBUQUE, IOWA

F  
1531-7  
1532  
1533

## PRÉFACE

---

Le *Journal des Jésuites*, que nous publions aujourd'hui pour la première fois, est le complément indispensable des *Relations des Jésuites*.

Les Relations, il est vrai, renferment de précieux renseignements sur l'origine et les progrès des premiers établissements de la colonie ; mais, destinées avant tout à une classe de lecteurs dévoués au succès des travaux apostoliques chez les infidèles, elles renferment plus spécialement les événements et les traits les plus capables d'animer la foi et d'intéresser la piété. Le Journal, au contraire, n'étant pas fait pour le public, est plus libre dans ses allures ; il s'occupe naïvement à consigner jour par jour une foule de détails intimes, qui pouvaient être utiles non-seulement aux membres de la Compagnie de Jésus, mais encore à tous ceux qui plus tard voudraient étudier à fond notre histoire. Ces détails, peu importants alors, sont aujourd'hui d'un grand intérêt, à cause de la lumière qu'ils peuvent jeter sur ces époques reculées.

C'est précisément ce caractère d'intimité qui fait le mérite du Journal des Jésuites ; mais c'est aussi ce que le lecteur ne doit point perdre de vue, s'il ne veut pas s'exposer à être injuste soit envers les auteurs estimables de ce manuscrit, soit envers les personnes et les institutions dont ils ont parlé. Dans des notes de cette nature, plus encore peut-être que dans la lettre missive, il faut se garder de toujours prendre trop au sérieux ce qui peut avoir été écrit sous forme de badinage, ou sans mauvaise intention.

La crainte de dénaturer la pensée de personnes vénérables, en les mettant devant le public pour ainsi dire dans tout leur déshabillé, nous a fait hésiter quelque temps en présence des avantages qui devaient résulter de cette publication. Mais, après mûr examen, nous sommes demeurés convaincus que le lecteur de bonne foi y trouvera beaucoup moins de faiblesses ou d'imperfections, que de quoi s'éclairer et s'édifier tout ensemble. Nous nous sommes donc mis à l'œuvre avec courage. La bienveillance des directeurs du " Foyer Canadien " est venue à notre aide, en nous permettant de céder à l'imprimeur les exemplaires qui leur étaient restés de cette excellente collection ; et le Séminaire de Québec, de son côté, a eu l'obligeance de nous donner un libre accès à l'original.



Ce précieux manuscrit paraît être le premier journal régulier qu'aient tenu les Jésuites en Canada ; nous en trouvons une forte preuve dans le titre même. Les deux premières pages (p. 1-6 de cette présente édition) n'étaient vraisemblablement qu'une feuille laissée d'abord pour servir de couverture ; et, en tête du premier recto, on lit : " Journal commencé 1645."

" Ce journal, dit M. Faribault dans une note attachée au manuscrit, fut trouvé, après la mort du P. Cazot, en 1800, parmi les titres et papiers des PP. Jésuites en leur maison de Québec, comme le constate l'inventaire qui fut fait alors. Ensuite, il a disparu, et n'a été retrouvé que vers 1815, lorsque Monsieur A. W. Cochran, secrétaire du gouverneur Sherbrooke, le découvrit par hasard dans un coin obscur de son bureau. Il en prit dès lors possession, et le conserva jusqu'à son décès, arrivé en juillet 1849 ; quelques mois après, Madame veuve Cochran en fit cadeau à M. Faribault. Ce volume était alors dans un état de détérioration complète. Il a été depuis restauré ; mais on a conservé tout ce que l'on a pu de la couverture primitive."

Enfin M. Faribault, par son testament, a légué ce précieux volume au Séminaire de Québec, qui le considère à juste titre comme l'un des documents les plus importants de ses archives.

Il ne nous manquerait donc rien du commencement du Journal des Jésuites ; à moins que le P. Jérôme Lalemant, le premier qui y ait écrit, eût ignoré si ses devanciers avaient tenu journal ou non, ce qui est peu probable. Malheureusement, on ne peut pas en dire autant de la suite. On remarque d'abord une lacune entre le 5 février 1654 et le 25 octobre 1656. Cette partie du Journal (p. 199 de cette édition) était contenue dans trois cahiers in-quarto, qui ne se retrouvent plus et ne sont pas même mentionnés dans l'inventaire des titres et papiers des Jésuites ; ce qui fait présumer qu'ils étaient déjà perdus ou écartés dès cette époque.

Une autre lacune, qui ne paraît pas avoir jamais été remplie, est celle qui est indiquée à la fin du manuscrit. “ Il manque ici, est-il dit p. 361, le reste de l'année 1668, celle de 1669, et 1670 jusqu'au mois de novembre.” Comme cette écriture est ancienne, on peut conclure que, pendant cet intervalle, on n'a rien entré, ou que cette partie était dès lors perdue.

La suite du Journal, depuis novembre 1670 jusqu'en 1755, époque où il finissait, suivant le témoignage de M. Smith, a dû former au moins deux autres volumes aussi considérables que celui qui nous est connu.

Le premier de ces volumes était un in-folio dont le commencement était de la main du P. le Mercier, comme il est dit au même endroit, page 361. Cet in-folio devait contenir les quarante années comprises entre 1670 et 1710, comme semble l'indiquer le titre du volume mentionné dans l'inventaire des papiers des Jésuites, et qui commence ainsi : " Continuation des Registres précédens dans lesquels tous les recteurs de ce collège ont écrit ce qui s'est passé de considérable dans ce pays durant le temps de leur supériorité, excepté le R. P. Bigot, qui n'y a rien marqué du tout ses six ans ; de sorte que le R. P. Bouvart, auquel il avait immédiatement succédé, est le dernier qui a écrit dans le livre précédent couvert de rouge, et nous allons commencer d'écrire dans celui-ci, couvert de parchemin, le 10. jour de septembre 1710."

M. Smith, dans son Histoire du Canada (vol. II, p. 70), cite le Journal des Jésuites à la date du 20 décembre 1710, et plus loin page 223, année 1752. M. Faribault, qui paraît avoir eu communication des papiers de M. Smith, nous apprend que cet écrivain en a fait quelques extraits de l'année 1710 à 1755.

Il est donc certain que le Journal des Jésuites

embrassait plus d'un siècle de notre histoire, de 1645 à 1755, sans presque aucune interruption ; là-dessus, faut-il le dire ! il ne nous reste pas vingt-deux années complètes ! Ces volumes, dont nous déplorons la perte, ont-ils été détruits ? Il est possible que non ; puisqu'ils ont été appréciés par des personnes instruites, qui ont dû en faire assez de cas pour ne pas les laisser périr complètement.

Puisse la publication de ce premier volume conduire à la connaissance de ceux qui l'ont suivi !



## E R R A T A

---

<i>page</i>	<i>ligne</i>	<i>au lieu de</i>	<i>lisez</i>
110	1	porta	portoit
117	1	fregate	la fregate
172	29	Aho8ensktak	Ahofk8entak
192	<i>La seconde note marginale doit être remontée de dix lignes.</i>		
195	5	d'Aillebouft ;	d'Aillebouft,
—	27	Gouverneur	Gouuerneur
215	17	peur	pour
218	21	d'Agenson	d'Argenson
220	8	real. Le	real le
316	1	Rivieres, icy	Riuieres icy,
338	26	on	où
343	26	Brady	Bardy
357	4	de Magdelaine	de la Magdelaine



# ANNÉE 1645.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Mercredi	1 <i>Les Cendres</i>	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Lundi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Jeudi	2 <i>Passion</i>	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Samedi.	4 Mardi	4 Jeudi	4 <i>Pentecôte</i>
5 Jeudi	5 V. Dim.	5 I. de Carême	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi
6 Les Rois	6 Lundi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi	7 III. Dim.	7 <i>Quat. Temps</i>
8 I. Dimanche	8 Mercredi	8 <i>Quat. Temps</i>	8 Samedi	8 Lundi	8 Jeudi
9 Lundi	9 Jeudi	9 Jeudi	9 <i>Rameaux</i>	9 Mardi	9 Vendredi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi-St.	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi-St.	11 Jeudi	11 I. Trinité
12 Jeudi	12 <i>Septuagés.</i>	12 II. de Car.	12 Mercredi-S.	12 Vendredi	12 Lundi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi-St.	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi-S.	14 IV. Dim.	14 Mercredi
15 II. Dim.	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi-St.	15 Lundi	15 <i>Fête-Dieu</i>
16 Lundi	16 Jeudi	16 Jeudi	16 Pâques	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18 Mardi	18 Jeudi	18 II. Dim.
19 Jeudi	19 <i>Sexagésime</i>	19 III. de Car.	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi	21 V. Dim.	21 Mercredi
22 III. Dim.	22 Mercredi	22 Mercredi	22 Samedi	22 <i>Rogations</i>	22 Jeudi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Jeudi	23 I. Quasim.	23 Mardi	23 Vendredi
24 Mardi	24 S. Matthias	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 S. Jean-Bap.
25 Mercredi	25 Samedi	25 L'Annonc.	25 S. Marc	25 Ascension	25 III. Dim.
26 Jeudi	26 <i>Quinquagés.</i>	26 IV. de Car.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>Dimanche</i>	28 Mercredi
29 IV. Dim.		29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 S. Pierre
30 Lundi		30 Jeudi	30 II. Dim.	30 Mardi	30 Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi		31 Mercredi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 XVII. Dim.	1 <i>Toussaint</i>	1 Vendredi
2 IV. Dim.	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 <i>Les Morts</i>	2 S. Frs.-Xav.
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIII. Dim.	3 Mardi	3 Vendredi	3 I. Dim. Ap.
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXII. Dim.	5 Mardi
6 Jeudi	6 IX. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 XVIII. Dim.	8 Mercredi	8 <i>Conception</i>
9 V. Dim.	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 S. Laurent	10 XIV. Dim.	10 Mardi	10 Vendredi	10 II. Dim.
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. Martin	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 XXIII Dim.	12 Mardi
13 Jeudi	13 X. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 <i>Assomption</i>	15 Vendredi	15 XIX. Dim.	15 Mercredi	15 Vendredi
16 VI. Dim.	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XV. Dim.	17 Mardi	17 Vendredi	17 III. Dim.
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 S. Luc	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 XXIV Dim.	19 Mardi
20 Jeudi	20 XI. Dim.	20 <i>Quat. T. Vig.</i>	20 Vendredi	20 Lundi	20 <i>Quat. Temps</i>
21 Vendredi	21 Lundi	21 S. Matthieu	21 Samedi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. Thomas
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 XX. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi
23 VII. Dim.	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 <i>Vigile</i>
24 Lundi	24 S. Barthél.	24 XVI. Dim.	24 Mardi	24 Vendredi	24 IV. Dim.
25 Mardi	25 S. Louis	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 Noël
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 XXV Dim.	26 S. Etienne
27 Jeudi	27 XII. Dim.	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 S. Jean Ap.
28 Vendredi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 SS. Innoc.
29 Samedi	29 Mardi	29 S. Michel	29 XXI. Dim.	29 Mercredi	29 Vendredi
30 VIII. Dim.	30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 S. André	30 Samedi
31 S. Ignace	31 Jeudi		31 Mardi		31 <i>Dimanche</i>

ANNÉE 1646.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	<i>Circoncision</i>	1	Jendredi	1	Jendredi	1	PAQUE	1	Mardi	1	Vendredi
2	Mardi	2	<i>Chandeleur</i>	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	Samedi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi	3	II. Dim.
4	Jeudi	4	<i>Sexagésime</i>	4	III. de Car.	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi	5	Mardi
6	LES ROIS	6	Mardi	6	Mardi	6	Vendredi	6	V. Dim.	6	Mercredi
7	I. Dimanche	7	Mercredi	7	Mercredi	7	Samedi	7	<i>Rogations</i>	7	Jeudi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Jeudi	8	I. Quasim.	8	Mardi	8	Vendredi
9	Mardi	9	Vendredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	Samedi
10	Mercredi	10	Samedi	10	Samedi	10	Mardi	10	<i>Ascension</i>	10	III. Dim.
11	Jeudi	11	<i>Quinquagés.</i>	11	IV. de Car.	11	Mercredi	11	Vendredi	11	S. Barnabé
12	Vendredi	12	Lundi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mardi	13	Vendredi	13	<i>Dimanche</i>	13	Mercredi
14	II. Dim.	14	<i>Les Cendres</i>	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Jeudi	15	II. Dim.	15	Mardi	15	Vendredi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Vendredi	16	Lundi	16	Mercredi	16	Samedi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	IV. Dim.
18	Jeudi	18	<i>I. de Carême</i>	18	<i>Passion</i>	18	Mercredi	18	Vendredi	18	Lundi
19	Vendredi	19	Lundi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi
20	Samedi	20	Mardi	20	Mardi	20	Vendredi	20	<i>Pentecôte</i>	20	Mercredi
21	III. Dim.	21	<i>Quat. Temps</i>	21	Mercredi	21	Samedi	21	Lundi	21	Jeudi
22	Lundi	22	Jeudi	22	Jeudi	22	III. Dim.	22	Mardi	22	Vendredi
23	Mardi	23	Vendredi	23	Vendredi	23	Lundi	23	<i>Quat. Temps</i>	23	Samedi
24	Mercredi	24	S. Matthias	24	Samedi	24	Mardi	24	Jeudi	24	V. D. St. J.-B
25	Jeudi	25	II. de Car.	25	<i>Rameaux</i>	25	S. Marc	25	Vendredi	25	Lundi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Lundi-St.	26	Jeudi	26	Samedi	26	Mardi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mardi-St.	27	Vendredi	27	I. Trinité	27	Mercredi
28	<i>Septuagés.</i>	28	Mercredi	28	Mercredi-St.	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi
29	Lundi			29	Jeudi-St.	29	IV. Dim.	29	Mardi	29	S. Pierre
30	Mardi			30	Vendredi-St.	30	Lundi	30	Mercredi	30	Samedi
31	Mercredi			31	Samedi-St.			31	<i>Fête-Dieu</i>		
JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	VI. Dim.	1	Mercredi	1	Samedi	1	Lundi	1	<i>Toussaint</i>	1	Samedi
2	<i>Visitation</i>	2	Jeudi	2	XV. Dim.	2	Mardi	2	<i>Les Morts</i>	2	I. Dim. Av.
3	Mardi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi
4	Mercredi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi	4	XXIV. Dim.	4	Mardi
5	Jeudi	5	XI. Dim.	5	Mercredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi
6	Vendredi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi
7	Samedi	7	Mardi	7	Vendredi	7	XX. Dim.	7	Mercredi	7	Vendredi
8	VII. Dim.	8	Mercredi	8	<i>Nat. de la V.</i>	8	Lundi	8	Jeudi	8	<i>Conception</i>
9	Lundi	9	Jeudi	9	XVI. Dim.	9	Mardi	9	Vendredi	9	II. Dim.
10	Mardi	10	S. Laurent	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi
11	Mercredi	11	Samedi	11	Mardi	11	Jeudi	11	XXV. Dim.	11	Mardi
12	Jeudi	12	XII. Dim.	12	Mercredi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi
13	Vendredi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi
14	Samedi	14	Mardi	14	Vendredi	14	XXI. Dim.	14	Mercredi	14	Vendredi
15	VIII. Dim.	15	<i>Assomption</i>	15	Samedi	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi
16	Lundi	16	Jeudi	16	XVII. Dim.	16	Mardi	16	Vendredi	16	III. Dim.
17	Mardi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Mardi	18	S. Luc	18	XXVI. Dim.	18	Mardi
19	Jeudi	19	XIII. Dim.	19	<i>Quat. Temps</i>	19	Vendredi	19	Lundi	19	<i>Quat. Temps</i>
20	Vendredi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi
21	Samedi	21	Mardi	21	S. Matthieu	21	XXII. Dim.	21	Mercredi	21	S. Thomas
22	IX. Dim.	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi	22	Samedi
23	Lundi	23	Jeudi	23	XVIII. Dim.	23	Mardi	23	Vendredi	23	IV. Dim.
24	Mardi	24	S. Barthel.	24	Lundi	24	Mercredi	24	Samedi	24	Lundi
25	S. Jacques	25	S. Louis	25	Mardi	25	Jeudi	25	XXVII. D.	25	NOÛL
26	Jeudi	26	XIV. Dim.	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi	26	S. Etienne
27	Vendredi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi	27	S. Jean
28	Samedi	28	Mardi	28	Vendredi	28	XXIII. Dim.	28	Mercredi	28	SS. Innoc.
29	X. Dim.	29	Mercredi	29	S. Michel	29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi
30	Lundi	30	Jeudi	30	XIX. Dim.	30	Mardi	30	S. André	30	<i>Dimanche</i>
31	S. Ignace	31	Vendredi			31	Mercredi			31	Lundi



# ANNÉE 1647.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 <i>Chandeleur</i>	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Samedi
2 Mercredi	2 Samedi	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 <i>Dimanche</i>
3 Jeudi	3 IV. <i>Dim.</i>	3 <i>Quinquagés.</i>	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
5 Samedi	5 Mardi	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. <i>Dim.</i>	5 Mercredi
6 <i>Les Rois</i>	6 Mercredi	6 <i>Les Cendres</i>	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Jeudi	7 <i>Passion</i>	7 Mardi	7 Vendredi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
9 Mercredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 <i>Pentecôte</i>
10 Jeudi	10 V. <i>Dim.</i>	10 I. <i>de Carême</i>	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. <i>Dim.</i>	12 <i>Quat. Temps</i>
13 I. <i>Dimanche</i>	13 Mercredi	13 <i>Quat. Temps</i>	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Jeudi	14 <i>Rameaux</i>	14 Mardi	14 Vendredi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Vendredi	15 Lundi-St.	15 Mercredi	15 Samedi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Samedi	16 Mardi-St.	16 Jeudi	16 I. <i>Trinité</i>
17 Jeudi	17 <i>Septuagés.</i>	17 II. <i>de Car.</i>	17 Mercredi-St.	17 Vendredi	17 Lundi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi-St.	18 Samedi	18 Mardi
19 Samedi	19 Mardi	19 Mardi	19 <i>Vendredi-St.</i>	19 IV. <i>Dim.</i>	19 Mercredi
20 II. <i>Dim.</i>	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi-St.	20 Lundi	20 <i>Fête-Dieu</i>
21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 <i>Paques</i>	21 Mardi	21 Vendredi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 II. <i>Dim.</i>
24 Jeudi	24 <i>Sézagés.</i>	24 III. <i>de Car.</i>	24 Mercredi	24 Vendredi	24 <i>S. Jean-Bap</i>
25 Vendredi	25 Lundi	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Samedi	25 Mardi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mardi	26 Vendredi	26 V. <i>Dim.</i>	26 Mercredi
27 III. <i>Dim.</i>	27 Mercredi	27 Mercredi	27 Samedi	27 <i>Rogations</i>	27 Jeudi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Jeudi	28 I. <i>Quasim.</i>	28 Mardi	28 Vendredi
29 Mardi		29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Mercredi		30 Samedi	30 Mardi	30 <i>Ascension</i>	30 III. <i>Dim.</i>
31 Jeudi		31 IV. <i>Dim.</i>		31 Vendredi	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Lundi	1 Jeudi	1 XII. <i>Dim.</i>	1 Mardi	1 <i>Toussaint</i>	1 I. <i>Dim. Av.</i>
2 Mardi	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. <i>Dim.</i>	3 Mardi
4 Jeudi	4 VIII. <i>Dim.</i>	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi
6 Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. <i>Dim.</i>	6 Mercredi	6 Vendredi
7 IV. <i>Dim.</i>	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi
8 Lundi	8 Jeudi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Mardi	8 Vendredi	8 <i>Conception</i>
9 Mardi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
10 Mercredi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Mardi	10 Jeudi	10 XXII. <i>Dim.</i>	10 Mardi
11 Jeudi	11 IX. <i>Dim.</i>	11 Mercredi	11 Vendredi	11 <i>S. Martin</i>	11 Mercredi
12 Vendredi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi
13 Samedi	13 Mardi	13 Vendredi	13 XVIII. <i>Dim.</i>	13 Mercredi	13 Vendredi
14 V. <i>Dim.</i>	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
15 Lundi	15 <i>Assomption</i>	15 XIV. <i>Dim.</i>	15 Mardi	15 Vendredi	15 III. <i>Dim.</i>
16 Mardi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 XXIII. <i>Dim.</i>	17 Mardi
18 Jeudi	18 X. <i>Dim.</i>	18 <i>Quat. Temps</i>	18 <i>S. Luc</i>	18 Lundi	18 <i>Quat-Temps</i>
19 Vendredi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi
20 Samedi	20 Mardi	20 Vendredi	20 XIX. <i>Dim.</i>	20 Mercredi	20 Vendredi
21 VI. <i>Dim.</i>	21 Mercredi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Lundi	21 Jeudi	21 <i>S. Thomas</i>
22 Lundi	22 Jeudi	22 XV. <i>Dim.</i>	22 Mardi	22 Vendredi	22 IV. <i>Dim.</i>
23 Mardi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
24 Mercredi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Mardi	24 Jeudi	24 XXIV. <i>Dim.</i>	24 Mardi
25 <i>S. Jacques</i>	25 XI. <i>D. St Ls.</i>	25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 <i>Noël</i>
26 Vendredi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Samedi	27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. <i>Dim.</i>	27 Mercredi	27 <i>S. Jean</i>
28 VII. <i>Dim.</i>	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Lundi	29 Jeudi	29 XVI. <i>Dim.</i>	29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>Dimanche</i>
30 Mardi	30 Vendredi	30 Lundi	30 Mercredi	30 <i>S. André</i>	30 Lundi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Samedi		31 Jeudi		31 Mardi



# ANNÉE 1645.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circconcision</i>	1 Mercredi	1 <i>Les Cendres</i>	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Lundi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Jeudi	2 <i>Passion</i>	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Samedi.	4 Mardi	4 Jeudi	4 <i>Pentecôte</i>
5 Jeudi	5 V. Dim.	5 I. de Carême	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi
6 Les Rois	6 Lundi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi	7 III. Dim.	7 <i>Quat. Temps</i>
8 I. Dimanche	8 Mercredi	8 <i>Quat. Temps</i>	8 Samedi	8 Lundi	8 Jeudi
9 Lundi	9 Jeudi	9 Jeudi	9 <i>Rameaux</i>	9 Mardi	9 Vendredi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi-St.	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi-St.	11 Jeudi	11 I. Trinité
12 Jeudi	12 <i>Septuagés.</i>	12 II. de Car.	12 Mercredi-S.	12 Vendredi	12 Lundi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi-St.	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi-S.	14 IV. Dim.	14 Mercredi
15 II. Dim.	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi-St.	15 Lundi	15 <i>Fête-Dieu</i>
16 Lundi	16 Jeudi	16 Jeudi	16 Paques	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18 Mardi	18 Jeudi	18 II. Dim.
19 Jeudi	19 <i>Sexagésime</i>	19 III. de Car.	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi	21 V. Dim.	21 Mercredi
22 III. Dim.	22 Mercredi	22 Mercredi	22 Samedi	22 <i>Rogations</i>	22 Jeudi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Jeudi	23 I. Quasim.	23 Mardi	23 Vendredi
24 Mardi	24 S. Matthias	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 S. Jean-Bap.
25 Mercredi	25 Samedi	25 L'Annonc.	25 S. Marc	25 Ascension	25 III. Dim.
26 Jeudi	26 <i>Quinquagés.</i>	26 IV. de Car.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>Dimanche</i>	28 Mercredi
29 IV. Dim.		29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 S. Pierre
30 Lundi		30 Jeudi	30 II. Dim.	30 Mardi	30 Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi		31 Mercredi	

  

JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 XVII. Dim.	1 Toussaint	1 Vendredi
2 IV. Dim.	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 Les Morts	2 S. Frs.-Xav.
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIII. Dim.	3 Mardi	3 Vendredi	3 I. Dim. Av.
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXII. Dim.	5 Mardi
6 Jeudi	6 IX. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 XVIII. Dim.	8 Mercredi	8 Conception
9 V. Dim.	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 S. Laurent	10 XIV. Dim.	10 Mardi	10 Vendredi	10 II. Dim.
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. Martin	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 XXIII. Dim.	12 Mardi
13 Jeudi	13 X. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 Assomption	15 Vendredi	15 XIX. Dim.	15 Mercredi	15 Vendredi
16 VI. Dim.	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XV. Dim.	17 Mardi	17 Vendredi	17 III. Dim.
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 S. Luc	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 XXIV. Dim.	19 Mardi
20 Jeudi	20 XI. Dim.	20 <i>Quat. T. Vig.</i>	20 Vendredi	20 Lundi	20 <i>Quat. Temps</i>
21 Vendredi	21 Lundi	21 S. Mathieu	21 Samedi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. Thomas
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 XX. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi
23 VII. Dim.	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Vigile
24 Lundi	24 S. Barthél.	24 XVI. Dim.	24 Mardi	24 Vendredi	24 IV. Dim.
25 Mardi	25 S. Louis	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 Noël
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 XXV. Dim.	26 S. Etienne
27 Jeudi	27 XII. Dim.	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 S. Jean Ap.
28 Vendredi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 SS. Innoc.
29 Samedi	29 Mardi	29 S. Michel	29 XXI. Dim.	29 Mercredi	29 Vendredi
30 VIII. Dim.	30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 S. André	30 Samedi
31 S. Ignace	31 Jeudi		31 Mardi		31 <i>Dimanche</i>

ANNÉE 1646.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Jeudi	1 Jeudi	1 Paque	1 Mardi	1 Vendredi
2 Mardi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mercredi	3 Samedi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 II. Dim.
4 Jeudi	4 <i>Sexagésime</i>	4 III. de Car.	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 Les Rois	6 Mardi	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. Dim.	6 Mercredi
7 I. Dimanche	7 Mercredi	7 Mercredi	7 Samedi	7 <i>Rogations</i>	7 Jeudi
8 Lundi	8 Jeudi	8 Jeudi	8 I. Quasim.	8 Mardi	8 Vendredi
9 Mardi	9 Vendredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mercredi	10 Samedi	10 Samedi	10 Mardi	10 <i>Ascension</i>	10 III. Dim.
11 Jeudi	11 <i>Quinquagés.</i>	11 IV. de Car.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 S. Barnabé
12 Vendredi	12 Lundi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Samedi	13 Mardi	13 Mardi	13 Vendredi	13 <i>Dimanche</i>	13 Mercredi
14 II. Dim.	14 <i>Les Cendres</i>	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 Lundi	15 Jeudi	15 Jeudi	15 II. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi
16 Mardi	16 Vendredi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 IV. Dim.
18 Jeudi	18 I. de Carême	18 <i>Passion</i>	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Vendredi	19 Lundi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Samedi	20 Mardi	20 Mardi	20 Vendredi	20 <i>Pentecôte</i>	20 Mercredi
21 III. Dim.	21 <i>Quat. Temps</i>	21 Mercredi	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 Lundi	22 Jeudi	22 Jeudi	22 III. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi
23 Mardi	23 Vendredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 <i>Quat. Temps</i>	23 Samedi
24 Mercredi	24 S. Matthias	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 V. D. St. J.-B
25 Jeudi	25 II. de Car.	25 <i>Rameaux</i>	25 S. Marc	25 Vendredi	25 Lundi
26 Vendredi	26 Lundi	26 Lundi-St.	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Samedi	27 Mardi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. Trinité	27 Mercredi
28 <i>Septuagés.</i>	28 Mercredi	28 Mercredi-S	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 Lundi		29 Jeudi-St.	29 IV. Dim.	29 Mardi	29 S. Pierre
30 Mardi		30 <i>Vendredi-St.</i>	30 Lundi	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mercredi		31 Samedi-St.		31 <i>Fête-Dieu</i>	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VI. Dim.	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 <i>Toussaint</i>	1 Samedi
2 <i>Visitation</i>	2 Jeudi	2 XV. Dim.	2 Mardi	2 <i>Les Morts</i>	2 I. Dim. Av.
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXIV. Dim.	4 Mardi
5 Jeudi	5 XI. Dim.	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. Dim.	8 Mercredi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Lundi	8 Jeudi	8 <i>Conception</i>
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVI. Dim.	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. Dim.
10 Mardi	10 S. Laurent	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 XXV. Dim.	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi
15 VIII. Dim.	15 <i>Assomption</i>	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII. Dim.	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. Dim.
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 S. Luc	18 XXVI. Dim.	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIII. Dim.	19 <i>Quat. Temps</i>	19 Vendredi	19 Lundi	19 <i>Quat. Temps</i>
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 S. Matthieu	21 XXII. Dim.	21 Mercredi	21 S. Thomas
22 IX. Dim.	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII. Dim.	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. Dim.
24 Mardi	24 S. Barthél.	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. D.	25 Noël
26 Jeudi	26 XIV. Dim.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 S. Etienne
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 S. Jean
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIII. Dim.	28 Mercredi	28 SS. Innoc.
29 X. Dim.	29 Mercredi	29 S. Michel	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XIX. Dim.	30 Mardi	30 S. André	30 <i>Dimanche</i>
31 S. Ignace	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

# ANNÉE 1647.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 <i>Chandeleur</i>	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Samedi
2 Mercredi	2 Samedi	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 <i>Dimanche</i>
3 Jeudi	3 IV. Dim.	3 <i>Quinquagés.</i>	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
5 Samedi	5 Mardi	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. Dim.	5 Mercredi
6 <i>Les Rois</i>	6 Mercredi	6 <i>Les Cendres</i>	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Jeudi	7 <i>Passion</i>	7 Mardi	7 Vendredi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
9 Mercredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 <i>Pentecôte</i>
10 Jeudi	10 V. Dim.	10 <i>I. de Carême</i>	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. Dim.	12 <i>Quat. Temps</i>
13 <i>I. Dimanche</i>	13 Mercredi	13 <i>Quat. Temps</i>	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Jeudi	14 <i>Rameaux</i>	14 Mardi	14 Vendredi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Vendredi	15 Lundi-St.	15 Mercredi	15 Samedi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Samedi	16 Mardi-St.	16 Jeudi	16 <i>I. Trinité</i>
17 Jeudi	17 <i>Septuagés.</i>	17 II. de Car.	17 Mercredi-St.	17 Vendredi	17 Lundi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi-St.	11 Samedi	18 Mardi
19 Samedi	19 Mardi	19 Mardi	19 <i>Vendredi-St.</i>	19 IV. Dim.	19 Mercredi
20 II. Dim.	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi-St.	20 Lundi	20 <i>Fête-Dieu</i>
21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 <i>Paques</i>	21 Mardi	21 Vendredi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 II. Dim.
24 Jeudi	24 <i>Sézages.</i>	24 III. de Car.	24 Mercredi	24 Vendredi	24 <i>S. Jean-Bap</i>
25 Vendredi	25 Lundi	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Samedi	25 Mardi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mardi	26 Vendredi	26 V. Dim.	26 Mercredi
27 III. Dim.	27 Mercredi	27 Mercredi	27 Samedi	27 <i>Rogations</i>	27 Jeudi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Jeudi	28 <i>I. Quasim.</i>	28 Mardi	28 Vendredi
29 Mardi		29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Mercredi		30 Samedi	30 Mardi	30 <i>Ascension</i>	30 III. Dim.
31 Jeudi		31 IV. Dim.		31 Vendredi	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Lundi	1 Jeudi	1 XII. Dim.	1 Mardi	1 <i>Toussaint</i>	1 I. Dim. Av.
2 Mardi	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. Dim.	3 Mardi
4 Jeudi	4 VIII. Dim.	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi
6 Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi
7 IV. Dim.	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi
8 Lundi	8 Jeudi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Mardi	8 Vendredi	8 <i>Conception</i>
9 Mardi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
10 Mercredi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Mardi	10 Jeudi	10 XXII. Dim.	10 Mardi
11 Jeudi	11 IX. Dim.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 <i>S. Martin</i>	11 Mercredi
12 Vendredi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi
13 Samedi	13 Mardi	13 Vendredi	13 XVIII. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi
14 V. Dim.	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
15 Lundi	15 <i>Assomption</i>	15 XIV. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi	15 III. Dim.
16 Mardi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 XXIII. Dim.	17 Mardi
18 Jeudi	18 X. Dim.	18 <i>Quat. Temps</i>	18 <i>S. Luc</i>	18 Lundi	18 <i>Quat-Temps</i>
19 Vendredi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi
20 Samedi	20 Mardi	20 Vendredi	20 XIX. Dim.	20 Mercredi	20 Vendredi
21 VI. Dim.	21 Mercredi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Lundi	21 Jeudi	21 <i>S. Thomas</i>
22 Lundi	22 Jeudi	22 XV. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi	22 IV. Dim.
23 Mardi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
24 Mercredi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Mardi	24 Jeudi	24 XXIV. Dim.	24 Mardi
25 <i>S. Jacques</i>	25 XI. D. St. Ls.	25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 <i>NOËL</i>
26 Vendredi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Samedi	27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. Dim.	27 Mercredi	27 <i>S. Jean</i>
28 VII. Dim.	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Lundi	29 Jeudi	29 XVI. Dim.	29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>Dimanche</i>
30 Mardi	30 Vendredi	30 Lundi	30 Mercredi	30 <i>S. André</i>	30 Lundi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Samedi		31 Jeudi		31 Mardi

ANNÉE 1648.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Samedi	1 <i>I. de Carême</i>	1 Mercredi	1 Vendredi	1 Lundi
2 Jeudi	2 <i>IV. Chand.</i>	2 Lundi	2 Jeudi	2 Samedi	2 Mardi
3 Vendredi	3 Lundi	3 Mardi	3 Vendredi	3 <i>III. Dim</i>	3 <i>Quat. Temps</i>
4 Samedi	4 Mardi	4 <i>Quat. Temps</i>	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi
5 <i>Dimanche</i>	5 Mercredi	5 Jeudi	5 <i>Rameaux</i>	5 Mardi	5 Vendredi
6 <i>Les Roms</i>	6 Jeudi	6 Vendredi	6 Lundi-St.	6 Mercredi	6 Samedi
7 Mardi	7 Vendredi	7 Samedi	7 Mardi-St.	7 Jeudi	7 <i>I. Trinité</i>
8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>II. de Car.</i>	8 Mercredi-S	8 Vendredi	8 Lundi
9 Jeudi	9 <i>Septuagés.</i>	9 Lundi	9 Jeudi-St.	9 Samedi	9 Mardi
10 Vendredi	10 Lundi	10 Mardi	10 <i>Vendredi-St.</i>	10 <i>IV. Dim.</i>	10 Mercredi
11 Samedi	11 Mardi	11 Mercredi	11 Samedi-St.	11 Lundi	11 <i>Fête-Dieu</i>
12 <i>I. Dim.</i>	12 Mercredi	12 Jeudi	12 Pâques	12 Mardi	12 Vendredi
13 Lundi	13 Jeudi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi
14 Mardi	14 Vendredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 <i>II. Dim.</i>
15 Mercredi	15 Samedi	15 <i>III. de Car.</i>	15 Mercredi	15 Vendredi	15 Lundi
16 Jeudi	16 <i>Sexagésime</i>	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi
17 Vendredi	17 Lundi	17 Mardi	17 Vendredi	17 <i>V. Dim.</i>	17 Mercredi
18 Samedi	18 Mardi	18 Mercredi	18 Samedi	18 Lundi	18 Jeudi
19 <i>II. Dim.</i>	19 Mercredi	19 Jeudi	19 <i>I. Quasim.</i>	19 Mardi	19 Vendredi
20 Lundi	20 Jeudi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi
21 Mardi	21 Vendredi	21 Samedi	21 Mardi	21 <i>Ascension</i>	21 <i>III. Dim.</i>
22 Mercredi	22 Samedi	22 <i>IV. de Car.</i>	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi
23 Jeudi	23 <i>Quinquagés.</i>	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 <i>Vigile</i>
24 Vendredi	24 Lundi	24 Mardi	24 Vendredi	24 <i>Dimanche</i>	24 <i>S. Jean Bap.</i>
25 Samedi	25 <i>S. Matthias</i>	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Lundi	25 Jeudi
26 <i>III. Dim.</i>	26 <i>Les Cendres</i>	26 Jeudi	26 <i>II. Dim.</i>	26 Mardi	26 Vendredi
27 Lundi	27 Jeudi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 <i>Vigile</i>
28 Mardi	28 Vendredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 <i>IV. Dim.</i>
29 Mercredi	29 Samedi	29 <i>Passion</i>	29 Mercredi	29 Vendredi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Jeudi		30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 Mardi
31 Vendredi		31 Mardi		31 <i>PENTECOTE.</i>	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Mercredi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 <i>Toussaint</i>	1 Mardi
2 Jeudi	2 <i>IX. Dim.</i>	2 Mercredi	2 Vendredi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Vendredi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi
4 Samedi	4 Mardi	4 Vendredi	4 <i>XVIII Dim</i>	4 Mercredi	4 Vendredi
5 <i>V. Dim.</i>	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi
6 Lundi	6 Jeudi	6 <i>XIV. Dim.</i>	6 Mardi	6 Vendredi	6 <i>II. Dim.</i>
7 Mardi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi
8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Jeudi	8 <i>XXIII Dim</i>	8 <i>Conception</i>
9 Jeudi	9 <i>X. Dim.</i>	9 Mercredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi
10 Vendredi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Jeudi	10 Samedi	10 Mardi	10 Jeudi
11 Samedi	11 Mardi	11 Vendredi	11 <i>XIX. Dim.</i>	11 <i>S. Martin</i>	11 Vendredi
12 <i>VI. Dim.</i>	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi
13 Lundi	13 Jeudi	13 <i>XV. Dim.</i>	13 Mardi	13 Vendredi	13 <i>III. Dim.</i>
14 Mardi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi
15 Mercredi	15 <i>Assomption</i>	15 Mardi	15 Jeudi	15 <i>XXIV. Dim</i>	15 Mardi
16 Jeudi	16 <i>XI Dim.</i>	16 <i>Quat. Temps</i>	16 Vendredi	16 Lundi	16 <i>Quat. Temps</i>
17 Vendredi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi
18 Samedi	18 Mardi	18 Vendredi	18 <i>XX. Dim.</i>	18 Mercredi	18 Vendredi
19 <i>VII. Dim.</i>	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi
20 Lundi	20 Jeudi	20 <i>XVI. Dim.</i>	20 Mardi	20 Vendredi	20 <i>IV. Dim.</i>
21 Mardi	21 Vendredi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Mercredi	21 Samedi	21 <i>S. Thomas</i>
22 Mercredi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi	22 <i>XXV. Dim</i>	22 Mardi
23 Jeudi	23 <i>XII. Dim.</i>	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi
24 Vendredi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Jeudi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Vendredi	25 <i>XXI. Dim.</i>	25 Mercredi	25 <i>NOËL</i>
26 <i>VIII. Dim.</i>	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Lundi	27 Jeudi	27 <i>XVII. Dim</i>	27 Mardi	27 Vendredi	27 <i>S. Jean</i>
28 Mardi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Mercredi	29 Samedi	29 <i>S. Michel</i>	29 Jeudi	29 <i>I. Dim. Av.</i>	29 Mardi
30 Jeudi	30 <i>XIII. Dim.</i>	30 Mercredi	30 Vendredi	30 <i>S. André</i>	30 Mercredi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Lundi		31 Samedi		31 Jeudi



ANNÉE 1649.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circconcision</i>	1 Lundi	1 Lundi	1 Jeudi-St.	1 Samedi	1 Mardi
2 Samedi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Mardi	2 Vendredi-S.	2 IV. Dim.	2 Mercredi
3 <i>Dimanche</i>	3 Mercredi	3 Mercredi	3 Samedi-St.	3 Lundi	3 <i>Fête-Dieu</i>
4 Lundi	4 Jeudi	4 Jeudi	4 Paque	4 Mardi	4 Vendredi
5 Mardi	5 Vendredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi
6 Les Rois	6 Samedi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 II. Dim.
7 Jeudi	7 <i>Septuagésime</i>	7 III. de Car.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Lundi	8 Jeudi	8 Samedi	8 Mardi
9 Samedi	9 Mardi	9 Mardi	9 Vendredi	9 V. Dim.	9 Mercredi
10 I. <i>Dimanche</i>	10 Mercredi	10 <i>Quat. Temps</i>	10 Samedi	10 <i>Rogations</i>	10 Jeudi
11 Lundi	11 Jeudi	11 Jeudi	11 I. <i>Quasim.</i>	11 Mardi	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Mardi	12 Vendredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Samedi	13 Mardi	13 <i>Ascension</i>	13 III. Dim.
14 Jeudi	14 <i>Quinquagés.</i>	14 IV. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi
15 Vendredi	15 Lundi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Samedi	16 Mardi	16 Mardi	16 Vendredi	16 <i>Dimanche</i>	16 Mercredi
17 II. Dim.	17 <i>Les Cendres</i>	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 Lundi	18 Jeudi	18 Jeudi	18 II. Dim.	11 Mardi	18 Vendredi
19 Mardi	19 Vendredi	19 <i>S. Joseph</i>	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 IV. Dim.
21 Jeudi	21 I. de Carême	21 <i>Passion</i>	21 Mercredi	21 Vendredi	21 Lundi
22 Vendredi	22 Lundi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi
23 Samedi	23 Mardi	23 Mardi	23 Vendredi	23 <i>Pentecôte</i>	23 Mercredi
24 III. Dim.	24 Mercredi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi	24 <i>S. Jean-Bap.</i>
25 Lundi	25 Jeudi	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Mardi	25 Vendredi
26 Mardi	26 Vendredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 <i>Quat. Temps</i>	26 Samedi
27 Mercredi	27 Samedi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 V. Dim.
28 Jeudi	28 II. de Car.	28 <i>Rameaux</i>	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Vendredi		29 Lundi-St.	29 Jeudi	29 Samedi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Samedi		30 Mardi-St.	30 Vendredi	30 I. <i>Trinité</i>	30 Mercredi
31 <i>Septuagés.</i>		31 Mercredi-S.		31 Lundi	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Jeudi	1 X. Dim.	1 Mercredi	1 Vendredi	1 <i>Toussaint</i>	1 Mercredi
2 <i>Visitation</i>	2 Lundi	2 Jeudi	2 Samedi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 XIX. Dim.	3 Mercredi	3 Vendredi
4 VI. Dim.	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi
5 Lundi	5 Jeudi	5 XV. Dim.	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. Dim.
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 XXIV. Dim.	7 Mardi
8 Jeudi	8 XI. Dim.	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Vendredi	8 Lundi	8 <i>Conception</i>
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Vendredi	10 XX. Dim.	10 Mercredi	10 Vendredi
11 VII. Dim.	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 <i>S. Martin</i>	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12 XVI. Dim.	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. Dim.
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 XXV. Dim.	14 Mardi
15 Jeudi	15 <i>Assomption</i>	15 <i>Quat. Temps</i>	15 Vendredi	15 Lundi	15 <i>Quat. Temps</i>
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XXI. Dim.	17 Mercredi	17 Vendredi
18 VIII. Dim.	18 Mercredi	18 Samedi	18 <i>S. Luc</i>	18 Jeudi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XVII. Dim.	19 Mardi	19 Vendredi	19 IV. Dim.
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Jeudi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Jeudi	22 XIII. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Vendredi	24 XXII. Dim.	24 Mercredi	24 Vendredi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 NOËL
26 Lundi	26 Jeudi	26 XVIII. Dim.	26 Mardi	26 Vendredi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 Samedi	27 <i>S. Jean</i>
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 I. Dim. Av.	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Jeudi	29 XIV. Dim.	29 <i>S. Michel</i>	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi
30 Vendredi	30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 <i>S. André</i>	30 Jeudi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Mardi		31 XXIII Dim.		31 Vendredi

# ANNÉE 1650.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Mardi	1 Mardi	1 Vendredi	1 II. Dim.	1 Mercredi
2 <i>Dimanche</i>	2 <i>Chandeleur</i>	2 <i>Les Cendres</i>	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 <i>Passion</i>	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 <i>PENTECOTE</i>
6 <i>Les Rois</i>	6 V. Dim.	6 I. de Carême	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi
8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi	8 III. Dim.	8 <i>Quat. Temps</i>
9 I. Dim.	9 Mercredi	9 <i>Quat. Temps</i>	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi
10 Lundi	10 Jeudi	10 Jeudi	10 <i>Rameaux</i>	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi-St.	11 Mercredi	11 S. Barnabé
12 Mercredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi-St.	12 Jeudi	12 I. Trinité
13 Jeudi	13 <i>Septuagés.</i>	13 II. de Car.	13 Mercredi-S	13 Vendredi	13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jeudi-St.	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mardi	15 Vendredi-S	15 IV. Dim.	15 Mercredi
16 II. Dim.	16 Mercredi	16 Mercredi	16 Samedi-St.	16 Lundi	16 <i>Fête-Dieu</i>
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 <i>Paques</i>	17 Mardi	17 Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19 Mercredi	19 Samedi	19 S. Joseph	19 Mardi	19 Jeudi	19 II. Dim.
20 Jeudi	20 <i>Sexagésime</i>	20 III. de Car.	20 Mercredi	20 Vendredi	20 Lundi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 V. Dim.	22 Mercredi
23 III. Dim.	23 Mercredi	23 Mercredi	23 Samedi	23 <i>Rogations</i>	23 Jeudi
24 Lundi	24 S. Matthias	24 Jeudi	24 I. Quasim.	24 Mardi	24 S. Jean-Bap.
25 Mardi	25 Vendredi	25 <i>Annonciat.</i>	25 S. Marc	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 <i>Ascension</i>	26 III. Dim.
27 Jeudi	27 <i>Quinquagés.</i>	27 IV. de Car.	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>Dimanche</i>	29 S. Pierre
30 IV. Dim.		30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jeudi		31 Mardi	

  

JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Vendredi	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 <i>Toussaint</i>	1 Jeudi
2 <i>Visitation</i>	2 Mardi	2 Vendredi	2 XVII. Dim.	2 <i>Les Morts</i>	2 S. Frs.-Xav.
3 IV. Dim.	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIII. Dim.	4 Mardi	4 Vendredi	4 II. Dim.
5 Mardi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXII. Dim.	6 Mardi
7 Jeudi	7 IX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8 Vendredi	8 Lundi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Samedi	8 Mardi	8 <i>Conception</i>
9 Samedi	9 Mardi	9 Vendredi	9 XVIII. Dim.	9 Mercredi	9 Vendredi
10 V. Dim.	10 S. Laurent	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi	10 Samedi
11 Lundi	11 Jeudi	11 XIV. Dim.	11 Mardi	11 S. Martin	11 III. Dim.
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 XXIII. Dim.	13 Mardi
14 Jeudi	14 X. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 <i>Quat. Temps</i>
15 Vendredi	15 <i>Assomption</i>	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi
16 Samedi	16 Mardi	16 Vendredi	16 XIX. Dim.	16 Mercredi	16 Vendredi
17 VI. Dim.	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi
18 Lundi	18 Jeudi	18 XV. Dim.	18 S. Luc	18 Vendredi	18 IV. Dim.
19 Mardi	19 Vendredi	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 XXIV. Dim.	20 Mardi
21 Jeudi	21 XI. Dim.	21 <i>Quat. Temps</i>	21 Vendredi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. Thomas
22 Vendredi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi
23 Samedi	23 Mardi	23 Vendredi	23 XX. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi
24 VII. Dim.	24 S. Barthél.	24 Samedi	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 XVI. Dim.	25 Mardi	25 Vendredi	25 Noël
26 Mardi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi	26 S. Etienne
27 Mercredi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 I. Dim. Av.	27 S. Jean
28 Jeudi	28 XII. Dim.	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 SS. Innoc.
29 Vendredi	29 Lundi	29 S. Michel	29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi
30 Samedi	30 Mardi	30 Vendredi	30 XXI. Dim.	30 S. André	30 Vendredi
31 S. Ignace	31 Mercredi		31 Lundi		31 Samedi



# ANNÉE 1651.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Mercredi	1 <i>Quat. Temps</i>	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Lundi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Jeudi	2 <i>Rameaux</i>	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi-St.	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Samedi	4 Mardi-St.	4 Jeudi	4 I. <i>Trinité</i>
5 Jeudi	5 <i>Septuagés.</i>	5 II. <i>de Car.</i>	5 Mercredi-S.	5 Vendredi	5 Lundi
6 Les Rons	6 Lundi	6 Lundi	6 Jeudi-St.	6 Samedi	6 Mardi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi-S.	7 IV. <i>Dim.</i>	7 Mercredi
8 I. <i>Dimanche</i>	8 Mercredi	8 Mercredi	8 Samedi-St.	8 Lundi	8 <i>Fête-Dieu</i>
9 Lundi	9 Jeudi	9 Jeudi	9 Pâques	9 Mardi	9 Vendredi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 II. <i>Dim.</i>
12 Jeudi	12 <i>Sexagésime</i>	12 III. <i>de Car.</i>	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi	14 V. <i>Dim.</i>	14 Mercredi
15 II. <i>Dim.</i>	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi	15 <i>Rogations</i>	15 Jeudi
16 Lundi	16 Jeudi	16 Jeudi	16 I. <i>Quasim.</i>	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18 Mardi	18 <i>Ascension</i>	18 III. <i>Dim.</i>
19 Jeudi	19 <i>Quinquagés.</i>	19 S. <i>Joseph</i>	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi	21 <i>Dimanche</i>	21 Mercredi
22 III. <i>Dim.</i>	22 <i>Les Cendres</i>	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Jeudi	23 II. <i>Dim.</i>	23 Mardi	23 Vendredi
24 Mardi	24 S. <i>Matthias</i>	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 S. <i>Jean-Bap.</i>
25 Mercredi	25 Samedi	25 L'Annonc.	25 S. <i>Marc</i>	25 Jeudi	25 IV. <i>Dim.</i>
26 Jeudi	26 I. <i>de Carême</i>	26 <i>Passion</i>	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>Pentecôte</i>	28 Mercredi
29 IV. <i>Dim.</i>		29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 S. <i>Pierre</i>
30 Lundi		30 Jeudi	30 III. <i>Dim.</i>	30 Mardi	30 Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi		31 <i>Quat. Temps</i>	

  

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 XVIII. <i>Dim.</i>	1 <i>Toussaint</i>	1 Vendredi
2 V. <i>Dim.</i>	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 <i>Les Morts</i>	2 S. <i>Frs.-Xav.</i>
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIV. <i>Dim.</i>	3 Mardi	3 Vendredi	3 I. <i>Dim. Av.</i>
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXIII <i>Dim.</i>	5 Mardi
6 Jeudi	6 X. <i>Dim.</i>	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 Nat. <i>de la V.</i>	8 XIX. <i>Dim.</i>	8 Mercredi	8 <i>Conception</i>
9 VI. <i>Dim.</i>	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 S. <i>Laurent</i>	10 XV. <i>Dim.</i>	10 Mardi	10 Vendredi	10 II. <i>Dim.</i>
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. <i>Martin</i>	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 XXIV <i>Dim.</i>	12 Mardi
13 Jeudi	13 XI. <i>Dim.</i>	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 <i>Assomption</i>	15 Vendredi	15 XX. <i>Dim.</i>	15 Mercredi	15 Vendredi
16 VII. <i>Dim.</i>	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XVI. <i>Dim.</i>	17 Mardi	17 Vendredi	17 III. <i>Dim.</i>
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 S. <i>Luc</i>	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 XXV <i>Dim.</i>	19 Mardi
20 Jeudi	20 XII. <i>Dim.</i>	20 <i>Quat. Temps</i>	20 Vendredi	20 Lundi	20 <i>Quat. Temps</i>
21 Vendredi	21 Lundi	21 S. <i>Matthieu</i>	21 Samedi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. <i>Thomas</i>
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 XXI. <i>Dim.</i>	22 Mercredi	22 Vendredi
23 VIII. <i>Dim.</i>	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi
24 Lundi	24 S. <i>Barthél.</i>	24 XVII. <i>Dim.</i>	24 Mardi	24 Vendredi	24 IV. <i>Dim.</i>
25 S. <i>Jacques</i>	25 S. <i>Louis</i>	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 Noël
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 XXVI <i>Dim.</i>	26 S. <i>Etienne</i>
27 Jeudi	27 XIII. <i>Dim.</i>	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 S. <i>Jean Ap.</i>
28 Vendredi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 SS. <i>Innoc.</i>
29 Samedi	29 Mardi	29 S. <i>Michel</i>	29 XXII. <i>Dim.</i>	29 Mercredi	29 Vendredi
30 IX. <i>Dim.</i>	30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 S. <i>André</i>	30 Samedi
31 S. <i>Ignace</i>	31 Jeudi		31 Mardi		31 <i>Dimanche</i>

ANNÉE 1652.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	<i>Circoncision</i>	1	Jeudi	1	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	1	Samedi
2	Mardi	2	<i>Chandeleur</i>	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	2	II. Dim.
3	Mercredi	3	Samedi	3	III. de Car.	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi
4	Jeudi	4	<i>Sexagésime</i>	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Mardi	5	Vendredi	5	V. Dim.	5	Mercredi
6	Les Rois	6	Mardi	6	Mercredi	6	Samedi	6	<i>Rogations</i>	6	Jeudi
7	I. Dimanche	7	Mercredi	7	Jeudi	7	I. Quasim.	7	Mardi	7	Vendredi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Vendredi	8	Lundi	8	Mercredi	8	Samedi
9	Mardi	9	Vendredi	9	Samedi	9	Mardi	9	<i>Ascension</i>	9	III. Dim.
10	Mercredi	10	Samedi	10	IV. de Car.	10	Mercredi	10	Vendredi	10	Lundi
11	Jeudi	11	<i>Quinquagés.</i>	11	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi	11	S. Barnabé
12	Vendredi	12	Lundi	12	Mardi	12	Vendredi	12	<i>Dimanche</i>	12	Mercredi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi	13	Jeudi
14	II. Dim.	14	<i>Les Cendres</i>	14	Jeudi	14	II. Dim.	14	Mardi	14	Vendredi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Vendredi	15	Lundi	15	Mercredi	15	Samedi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi	16	IV. Dim.
17	Mercredi	17	Samedi	17	<i>Passion</i>	17	Mercredi	17	Vendredi	17	Lundi
18	Jeudi	18	I. de Carême	18	Lundi	18	Jeudi	18	Samedi	18	Mardi
19	Vendredi	19	Lundi	19	S. Joseph	19	Vendredi	19	<i>Pentecôte</i>	19	Mercredi
20	Samedi	20	Mardi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi	20	Jeudi
21	III. Dim.	21	<i>Quat. Temps</i>	21	Jeudi	21	III. Dim.	21	Mardi	21	Vendredi
22	Lundi	22	Jeudi	22	Vendredi	22	Lundi	22	<i>Quat. Temps</i>	22	Samedi
23	Mardi	23	Vendredi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi	23	V. Dim.
24	Mercredi	24	S. Matthias	24	<i>Rameaux</i>	24	Mercredi	24	Vendredi	24	S. Jean-Bap.
25	Jeudi	25	II. de Car.	25	Lundi-St.	25	S. Marc	25	Samedi	25	Mardi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Mardi-St.	26	Vendredi	26	I. Trinité	26	Mercredi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mercredi-S	27	Samedi	27	Lundi	27	Jeudi
28	<i>Septuagés.</i>	28	Mercredi	28	Jeudi-St.	28	IV. Dim.	28	Mardi	28	S. Pierre
29	Lundi	29	Jeudi	29	Vendredi-S	29	Lundi	29	Mercredi	29	Samedi
30	Mardi			30	Samedi-St.	30	Mardi	30	<i>Fête-Dieu</i>	30	VI. Dim.
31	Mercredi			31	PAQUE			31	Vendredi		
JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Lundi	1	Jeudi	1	XV. Dim.	1	Mardi	1	<i>Toussaint</i>	1	I. Dim. Ao.
2	<i>Visitation</i>	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	<i>Les Morts</i>	2	Lundi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi	3	XXIV. Dim	3	Mardi
4	Jeudi	4	XI. Dim.	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi
6	Samedi	6	Mardi	6	Vendredi	6	XX. Dim.	6	Mercredi	6	Vendredi
7	VII. Dim.	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi
8	Lundi	8	Jeudi	8	<i>Nat. de la V.</i>	8	Mardi	8	Vendredi	8	<i>Conception</i>
9	Mardi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	Samedi	9	Lundi
10	Mercredi	10	S. Laurent	10	Mardi	10	Jeudi	10	XXV. Dim.	10	Mardi
11	Jeudi	11	XII. Dim.	11	Mercredi	11	Vendredi	11	S. Martin	11	Mercredi
12	Vendredi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi
13	Samedi	13	Mardi	13	Vendredi	13	XXI. Dim.	13	Mercredi	13	Vendredi
14	VIII. Dim	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi
15	Lundi	15	<i>Assomption</i>	15	XVII. Dim.	15	Mardi	15	Vendredi	15	III. Dim.
16	Mardi	16	Vendredi	16	Lundi	16	Mercredi	16	Samedi	16	Lundi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	XXVI. Dim	17	Mardi
18	Jeudi	18	XIII. Dim.	18	<i>Quat. Temps</i>	18	S. Luc	18	Lundi	18	<i>Quat. Temps</i>
19	Vendredi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi
20	Samedi	20	Mardi	20	S. Matthieu	20	XXII. Dim.	20	Mercredi	20	Vendredi
21	IX. Dim.	21	Mercredi	21	Samedi	21	Lundi	21	Jeudi	21	S. Thomas
22	Lundi	22	Jeudi	22	XVIII. Dim	22	Mardi	22	Vendredi	22	IV. Dim.
23	Mardi	23	Vendredi	23	Lundi	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi
24	Mercredi	24	S. Barthel.	24	Mardi	24	Jeudi	24	XXVII. D.	24	Mardi
25	S. Jacques	25	S. Louis	25	Mercredi	25	Vendredi	25	Lundi	25	Noël
26	Vendredi	26	Lundi	26	Jeudi	26	Samedi	26	Mardi	26	S. Etienne
27	Samedi	27	Mardi	27	Vendredi	27	XXIII. Dim	27	Mercredi	27	S. Jean
28	X. Dim.	28	Mercredi	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi	28	SS. Innoc.
29	Lundi	29	Jeudi	29	S. Michel	29	Mardi	29	Vendredi	29	<i>Dimanche</i>
30	Mardi	30	Vendredi	30	Lundi	30	Mercredi	30	S. André	30	Lundi
31	S. Ignace	31	Samedi			31	Jeudi			31	Mardi

# ANNÉE 1653.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circconcision</i>	1 Samedi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 Pentecôte
2 Jeudi	2 <i>Chandeleur</i>	2 <i>I. de Carême</i>	2 Mercredi	2 Vendredi	2 Lundi
3 Vendredi	3 Lundi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi
4 Samedi	4 Mardi	4 Mardi	4 Vendredi	4 <i>III. Dim.</i>	4 <i>Quat. Temps</i>
5 <i>Dimanche</i>	5 Mercredi	5 <i>Quat. Temps</i>	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi
6 <i>Les Rois</i>	6 Jeudi	6 Jeudi	6 <i>Rameaux</i>	6 Mardi	6 Vendredi
7 Mardi	7 Vendredi	7 Vendredi	7 Lundi-St.	7 Mercredi	7 Samedi
8 Mercredi	8 Samedi	8 Samedi	8 Mardi-St.	8 Jeudi	8 <i>I. Trinité</i>
9 Jeudi	9 <i>Septuagés.</i>	9 <i>II. de Car.</i>	9 Mercredi-S.	9 Vendredi	9 Lundi
10 Vendredi	10 Lundi	10 Lundi	10 Jeudi-St.	10 Samedi	10 Mardi
11 Samedi	11 Mardi	11 Mardi	11 Vendredi-S.	11 <i>IV. Dim.</i>	11 <i>S. Barnabé</i>
12 <i>I. Dimanche</i>	12 Mercredi	12 Mercredi	12 Samedi-St.	12 Lundi	12 <i>Fête-Dieu</i>
13 Lundi	13 Jeudi	13 Jeudi	13 Pâques	13 Mardi	13 Vendredi
14 Mardi	14 Vendredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi
15 Mercredi	15 Samedi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi	15 <i>II. Dim.</i>
16 Jeudi	16 <i>Séxagésime</i>	16 <i>III. de Car.</i>	16 Mercredi	16 Vendredi	16 Lundi
17 Vendredi	17 Lundi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi
18 Samedi	18 Mardi	18 Mardi	17 Vendredi	11 <i>V. Dim.</i>	18 Mercredi
19 <i>II. Dim.</i>	19 Mercredi	19 <i>S. Joseph</i>	19 Samedi	19 <i>Rogations</i>	19 Jeudi
20 Lundi	20 Jeudi	20 Jeudi	20 <i>I. Quasim.</i>	20 Mardi	20 Vendredi
21 Mardi	21 Vendredi	21 Vendredi	21 Lundi	21 Mercredi	21 Samedi
22 Mercredi	22 Samedi	22 Samedi	22 Mardi	22 <i>Ascension</i>	22 <i>III. Dim.</i>
23 Jeudi	23 <i>Quinquagés.</i>	23 <i>IV. Dim.</i>	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi
24 Vendredi	24 <i>S. Matthias</i>	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi	24 <i>S. Jean-Bap</i>
25 Samedi	25 Mardi	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 <i>Dimanche</i>	25 Mercredi
26 <i>III. Dim.</i>	26 <i>Les Cendres</i>	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi
27 Lundi	27 Jeudi	27 Jeudi	27 <i>II. Dim.</i>	27 Mardi	27 Vendredi
28 Mardi	28 Vendredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi
29 Mercredi		29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Jeudi		30 <i>Passion</i>	30 Mercredi	30 Vendredi	30 Lundi
31 Vendredi		31 Lundi		31 Samedi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Mardi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 <i>Toussaint</i>	1 Lundi
2 <i>Visitation</i>	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Jeudi	3 <i>IX. Dim.</i>	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi
5 Samedi	5 Mardi	5 Vendredi	5 <i>XVIII. Dim.</i>	5 Mercredi	5 Vendredi
6 <i>V. Dim.</i>	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi
7 Lundi	7 Jeudi	7 <i>XIV. Dim.</i>	7 Mardi	7 Vendredi	7 <i>II. Dim.</i>
8 Mardi	8 Vendredi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Conception</i>
9 Mercredi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 <i>XXIII Dim.</i>	9 Mardi
10 Jeudi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 <i>S. Martin</i>	11 Jeudi
12 Samedi	12 Mardi	12 Vendredi	12 <i>XIX. Dim.</i>	12 Mercredi	12 Vendredi
13 <i>VI. Dim.</i>	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi
14 Lundi	14 Jeudi	14 <i>XV. Dim.</i>	14 Mardi	14 Vendredi	14 <i>III. Dim.</i>
15 Mardi	15 <i>Assomption</i>	15 Lundi	15 Mercredi	15 Samedi	15 Lundi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi	16 <i>XXIV. Dim.</i>	16 Mardi
17 Jeudi	17 <i>XI. Dim.</i>	17 <i>Quat. Temps</i>	17 Vendredi	17 Lundi	17 <i>Quat-Temps</i>
18 Vendredi	18 Lundi	18 Jeudi	18 <i>S. Luc</i>	18 Mardi	18 Jeudi
19 Samedi	19 Mardi	19 Vendredi	19 <i>XX. Dim.</i>	19 Mercredi	19 Vendredi
20 <i>VII. Dim.</i>	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi
21 Lundi	21 Jeudi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Mardi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Mardi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 <i>XXV. Dim.</i>	23 Mardi
24 Jeudi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Mercredi	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Jeudi	25 Samedi	25 Mardi	25 Noël
26 Samedi	26 Mardi	26 Vendredi	26 <i>XXI. Dim.</i>	26 Mercredi	26 <i>S. Etienne</i>
27 <i>VIII. Dim.</i>	27 Mercredi	27 Samedi	27 Lundi	27 Jeudi	27 <i>S. Jean</i>
28 Lundi	28 Jeudi	28 <i>XVII. Dim.</i>	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>S. Michel</i>	29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi
30 Mercredi	30 Samedi	30 Mardi	30 Jeudi	30 <i>I. Dim. Av.</i>	30 Mardi
31 <i>S. Ignace</i>	31 <i>XIII. Dim.</i>		31 Vendredi		31 Mercredi

ANNÉE 1654.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 <i>Septuagés.</i>	1 <i>II. de Car.</i>	1 Mercredi-S.	1 Vendredi	1 Lundi
2 Vendredi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Lundi	2 Jeudi-St.	2 Samedi	2 Mardi
3 Samedi	3 Mardi	3 Mardi	3 Vendredi-S	3 IV. Dim.	3 Mercredi
4 <i>Dimanche</i>	4 Mercredi	4 Mercredi	4 Samedi-St.	4 Lundi	4 <i>Fête-Dieu</i>
5 Lundi	5 Jeudi	5 Jeudi	5 PAQUE	5 Mardi	5 Vendredi
6 Les Rois	6 Vendredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 II. Dim.
8 Jeudi	8 <i>Sexagésime</i>	8 <i>III. de Car.</i>	8 Mercredi	8 Vendredi	8 Lundi
9 Vendredi	9 Lundi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi
10 Samedi	10 Mardi	10 Mardi	10 Vendredi	10 V. Dim.	10 Mercredi
11 <i>I. Dimanche</i>	11 Mercredi	11 Mercredi	11 Samedi	11 <i>Rogations</i>	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Lundi	12 Jeudi	12 Jeudi	12 I. Quasim.	12 Mardi	12 Vendredi
13 Mardi	13 Vendredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Samedi	14 Mardi	14 <i>Ascension</i>	14 III. Dim.
15 Jeudi	15 <i>Quinquagés.</i>	15 IV. Dim.	15 Mercredi	15 Vendredi	15 Lundi
16 Vendredi	16 Lundi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi
17 Samedi	17 Mardi	17 Mardi	17 Vendredi	17 <i>Dimanche</i>	17 Mercredi
18 II. Dim.	18 <i>Les Cendres</i>	18 Mercredi	18 Samedi	18 Lundi	18 Jeudi
19 Lundi	19 Jeudi	19 <i>S. Joseph</i>	19 II. Dim.	19 Mardi	19 Vendredi
20 Mardi	20 Vendredi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi
21 Mercredi	21 Samedi	21 Samedi	21 Mardi	21 Jeudi	21 IV. Dim.
22 Jeudi	22 <i>I. de Carême</i>	22 <i>Passion</i>	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi
24 Samedi	24 <i>S. Matthias</i>	24 Mardi	24 Vendredi	24 <i>PENTECÔTE</i>	24 <i>S. Jean-Bap.</i>
25 III. Dim.	25 <i>Quat. Temps</i>	25 <i>L'Annonc.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Lundi	25 Jeudi
26 Lundi	26 Jeudi	26 Jeudi	26 III. Dim.	26 Mardi	26 Vendredi
27 Mardi	27 Vendredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 <i>Quat. Temps</i>	27 Samedi
28 Mercredi	28 Samedi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 V. Dim.
29 Jeudi		29 <i>Rameaux</i>	29 Mercredi	29 Vendredi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Vendredi		30 Lundi-St.	30 Jeudi	30 Samedi	30 Mardi
31 Samedi		31 Mardi-St.		31 I. Trinité	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Mercredi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 <i>Toussaint</i>	1 Mardi
2 <i>Visitation</i>	2 X. Dim.	2 Mercredi	2 Vendredi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Vendredi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi
4 Samedi	4 Mardi	4 Vendredi	4 XIX. Dim.	4 Mercredi	4 Vendredi
5 VI. Dim.	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi
6 Lundi	6 Jeudi	6 XV. Dim.	6 Mardi	6 Vendredi	6 II. Dim.
7 Mardi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi
8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Jeudi	8 XXIV Dim	8 <i>Conception</i>
9 Jeudi	9 XI. Dim.	9 Mercredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi
10 Vendredi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Jeudi	10 Samedi	10 Mardi	10 Jeudi
11 Samedi	11 Mardi	11 Vendredi	11 XX. Dim.	11 <i>S. Martin</i>	11 Vendredi
12 VII. Dim.	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi
13 Lundi	13 Jeudi	13 XVI. Dim.	13 Mardi	13 Vendredi	13 III. Dim.
14 Mardi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi
15 Mercredi	15 <i>Assomption</i>	15 Mardi	15 Jeudi	15 XXV Dim.	15 Mardi
16 Jeudi	16 XII. Dim.	16 <i>Quat. Temps</i>	16 Vendredi	16 Lundi	16 <i>Quat. Temps</i>
17 Vendredi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi
18 Samedi	18 Mardi	18 Vendredi	18 <i>S. Luc</i>	18 Mercredi	18 Vendredi
19 VIII. Dim.	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi
20 Lundi	20 Jeudi	20 XVII. Dim	20 Mardi	20 Vendredi	20 IV. Dim.
21 Mardi	21 Vendredi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Mercredi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Mercredi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi	22 XXVI Dim	22 Mardi
23 Jeudi	23 XIII. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi
24 Vendredi	24 <i>S. Barthel.</i>	24 Jeudi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Vendredi	25 XXII. Dim	25 Mercredi	25 Noël
26 IX. Dim.	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Lundi	27 Jeudi	27 XVIII. Dim	27 Mardi	27 Vendredi	27 <i>S. Jean Ap.</i>
28 Mardi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Mercredi	29 Samedi	29 <i>S. Michel</i>	29 Jeudi	29 I. Dim. Av.	29 Mardi
30 Jeudi	30 XIV. Dim.	30 Mercredi	30 Vendredi	30 <i>S. André</i>	30 Mercredi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Lundi		31 Samedi		31 Jeudi

ANNÉE 1655.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	<i>Circoncision</i>	1	Lundi	1	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	1	Mardi
2	Samedi	2	<i>Chandeleur</i>	2	Mardi	2	Vendredi	2	V. Dim.	2	Mercredi
3	<i>Dimanche</i>	3	Mercredi	3	Mercredi	3	Samedi	3	<i>Rogations</i>	3	Jeudi
4	Lundi	4	Jeudi	4	Jeudi	4	I. Quasim.	4	Mardi	4	Vendredi
5	Mardi	5	Vendredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi
6	<i>Les Rois</i>	6	Samedi	6	Samedi	6	Mardi	6	<i>Ascension</i>	6	III. Dim.
7	Jeudi	7	<i>Quinquagés.</i>	7	IV. de Car.	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi
8	Vendredi	8	Lundi	8	Lundi	8	Jeudi	8	Samedi	8	Mardi
9	Samedi	9	Mardi	9	Mardi	9	Vendredi	9	<i>Dimanche</i>	9	Mercredi
10	I. <i>Dimanche</i>	10	<i>Les Cendres</i>	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi
11	Lundi	11	Jeudi	11	Jeudi	11	II. Dim.	11	Mardi	11	S. Barnabé
12	Mardi	12	Vendredi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	IV. Dim.
14	Jeudi	14	I. de Carême	14	<i>Passion</i>	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi
15	Vendredi	15	Lundi	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi
16	Samedi	16	Mardi	16	Mardi	16	Vendredi	16	<i>Pentecôte</i>	16	Mercredi
17	II. Dim.	17	<i>Quat. Temps</i>	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi
18	Lundi	18	Jeudi	18	Jeudi	18	III. Dim.	18	Mardi	18	Vendredi
19	Mardi	19	Vendredi	19	S. Joseph	19	Lundi	19	<i>Quat. Temps</i>	19	Samedi
20	Mercredi	20	Samedi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi	20	V. Dim.
21	Jeudi	21	II. de Car.	21	<i>Rameaux</i>	21	Mercredi	21	Vendredi	21	Lundi
22	Vendredi	22	Lundi	22	Lundi-St.	22	Jeudi	22	Samedi	22	Mardi
23	Samedi	23	Mardi	23	Mardi-St.	23	Vendredi	23	I. Trinité	23	Mercredi
24	<i>Septuagés.</i>	24	S. Matthias	24	Mercredi-S.	24	Samedi	24	Lundi	24	S. Jean-Bap.
25	Lundi	25	Jeudi	25	J.-S. Annon.	25	S. Marc	25	Mardi	25	Vendredi
26	Mardi	26	Vendredi	26	Vendredi-S.	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi
27	Mercredi	27	Samedi	27	Samedi-St.	27	Mardi	27	<i>Fête-Dieu</i>	27	VI. Dim.
28	Jeudi	28	III. de Car.	28	<i>Paques</i>	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29	Vendredi			29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi	29	S. Pierre
30	Samedi			30	Mardi	30	Vendredi	30	II. Dim.	30	Mercredi
31	<i>Sexagésime</i>			31	Mercredi			31	Lundi		
JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Jeudi	1	XI. Dim.	1	Mercredi	1	Vendredi	1	<i>Toussaint</i>	1	Mercredi
2	<i>Visitation</i>	2	Lundi	2	Jeudi	2	Samedi	2	<i>Les Morts</i>	2	Jeudi
3	Samedi	3	Mardi	3	Vendredi	3	XX. Dim.	3	Mercredi	3	Vendredi
4	VII. Dim.	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi
5	Lundi	5	Jeudi	5	XVI. Dim.	5	Mardi	5	Vendredi	5	II. Dim.
6	Mardi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	XXV. Dim.	7	Mardi
8	Jeudi	8	XII. Dim.	8	<i>Nat. de la V.</i>	8	Vendredi	8	Lundi	8	<i>Conception</i>
9	Vendredi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi
10	Samedi	10	S. Laurent	10	Vendredi	10	XXI. Dim.	10	Mercredi	10	Vendredi
11	VIII. Dim.	11	Mercredi	11	Samedi	11	Lundi	11	S. Martin	11	Samedi
12	Lundi	12	Jeudi	12	XVII. Dim.	12	Mardi	12	Vendredi	12	III. Dim.
13	Mardi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi
14	Mercredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	XXVI. Dim.	14	Mardi
15	Jeudi	15	<i>Assomption</i>	15	<i>Quat. Temps</i>	15	Vendredi	15	Lundi	15	<i>Quat. Temps</i>
16	Vendredi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi
17	Samedi	17	Mardi	17	Vendredi	17	XXII. Dim.	17	Mercredi	17	Vendredi
18	IX. Dim.	18	Mercredi	18	Samedi	18	S. Luc	18	Jeudi	18	Samedi
19	Lundi	19	Jeudi	19	XVIII. Dim.	19	Mardi	19	Vendredi	19	IV. Dim.
20	Mardi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi
21	Mercredi	21	Samedi	21	S. Matthieu	21	Jeudi	21	<i>Présentat.</i>	21	S. Thomas
22	Jeudi	22	XIV. Dim.	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi
24	Samedi	24	S. Barthél.	24	Vendredi	24	XXIII. Dim.	24	Mercredi	24	Vendredi
25	S. Jacques	25	S. Louis	25	Samedi	25	Lundi	25	Jeudi	25	<i>NOËL</i>
26	Lundi	26	Jeudi	26	XIX. Dim.	26	Mardi	26	Vendredi	26	S. Etienne
27	Mardi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Mercredi	27	Samedi	27	S. Jean
28	Mercredi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	I. Dim. Av.	28	SS. Innoc.
29	Jeudi	29	XV. Dim.	29	S. Michel	29	Vendredi	29	Lundi	29	Mercredi
30	Vendredi	30	Lundi	30	Jeudi	30	Samedi	30	S. André	30	Jeudi
31	S. Ignace	31	Mardi			31	XXIV. Dim.			31	Vendredi

# ANNÉE 1656.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 Circumcision	1 Mardi	1 Les Cendres	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Dimanche	2 Chandeleur	2 Jeudi	2 Pascon	2 Mardi	2 Vendredi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 Pascoens
5 Mercredi	5 Samedi	5 1 <sup>er</sup> de Carême	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi
6 Les Rois	6 V. Dim.	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Mardi	7 Vendredi	7 III. Dim.	7 Quat. Temps
8 Samedi	8 Mardi	8 Quat. Temps	8 Samedi	8 Lundi	8 Jeudi
9 I. Dim.	9 Mercredi	9 Jeudi	9 Rameaux	9 Mardi	9 Vendredi
10 Lundi	10 Jeudi	10 Vendredi	10 Lundi-St.	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Samedi	11 Mardi-St.	11 Jeudi	11 I. Trinité
12 Mercredi	12 Samedi	12 II. de Car.	12 Mercredi-St.	12 Vendredi	12 Lundi
13 Jeudi	13 Dimanche	13 Lundi	13 Jeudi-St.	13 Samedi	13 Mardi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Mardi	14 Vendredi-St.	14 IV. Dim.	14 Mercredi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mercredi	15 Samedi-St.	15 Lundi	15 Pite-Dieu
16 I. Dim.	16 Mercredi	16 Jeudi	16 Fêtes	16 Mardi	16 Vendredi
17 Lundi	17 Jeudi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Samedi	18 Mardi	18 Jeudi	18 II. Dim.
19 Mercredi	19 Samedi	19 S. Joseph	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Jeudi	20 Dimanche	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Mardi	21 Vendredi	21 V. Dim.	21 Mercredi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mercredi	22 Samedi	22 Rogations	22 Jeudi
23 I. Dim.	23 Mercredi	23 Jeudi	23 I. Quasim.	23 Mardi	23 Vendredi
24 Lundi	24 Jeudi	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 S. Jean-Bap.
25 Mardi	25 S. Matthieu	25 Dimanche	25 S. Marc	25 Ascension	25 III. Dim.
26 Mercredi	26 Samedi	26 IV. de Car.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Jeudi	27 Dimanche	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Mardi	28 Vendredi	28 Dimanche	28 Mercredi
29 Samedi	29 Mardi	29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 S. Pierre
30 IV. Dim.		30 Jeudi	30 II. Dim.	30 Mardi	30 Vendredi
31 Lundi		31 Vendredi		31 Mercredi	

  

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 XVII. Dim.	1 Toussaint	1 Vendredi
2 Dimanche	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 Les Morts	2 S. Pro-Xar.
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIII. Dim.	3 Mardi	3 Vendredi	3 I. Dim. Ar.
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXII. Dim.	5 Mardi
6 Jeudi	6 IX. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 Nat. de la V.	8 XVIII. Dim.	8 Mercredi	8 Conception
9 V. Dim.	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 S. Laurent	10 XIV. Dim.	10 Mardi	10 Vendredi	10 II. Dim.
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. Martin	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 XXIII. Dim.	12 Mardi
13 Jeudi	13 X. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Quat. Temps
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 Dimanche	15 Vendredi	15 XIX. Dim.	15 Mercredi	15 Vendredi
16 I. Dim.	16 Mardi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XV. Dim.	17 Mardi	17 Vendredi	17 III. Dim.
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 S. Luc	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 XXIV. Dim.	19 Mardi
20 Jeudi	20 XI. Dim.	20 Quat. Temps	20 Vendredi	20 Lundi	20 Quat. Temps
21 Vendredi	21 I. Dim.	21 Mercredi	21 Samedi	21 S. Etienne	21 S. Pierre
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 XX. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi
23 VII. Dim.	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi
24 Lundi	24 S. Laurent	24 XVI. Dim.	24 Mardi	24 Vendredi	24 IV. Dim.
25 S. Jacques	25 S. Jean	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 Nom.
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 XXV. Dim.	26 S. Etienne
27 Jeudi	27 I. Dim.	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 S. Jean
28 Vendredi	28 Mardi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 S. Laurent
29 Samedi	29 Mercredi	29 S. R. Ar.	29 XX. Dim.	29 Mercredi	29 Vendredi
30 VII. Dim.	30 Jeudi	30 Samedi	30 Lundi	30 S. André	30 Samedi
31 S. Jacques	31 I. Dim.		31 Mardi		31 Dimanche



# ANNÉE 1657.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circconcision</i>	1 Jeudi	1 Jeudi	1 Paque	1 Mardi	1 Vendredi
2 Mardi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mercredi	3 Samedi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 II. Dim.
4 Jeudi	4 <i>Sezagesime</i>	4 III. de Car.	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 Les Rois	6 Mardi	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. Dim.	6 Mercredi
7 I. Dimanche	7 Mercredi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Rogations	7 Jeudi
8 Lundi	8 Jeudi	8 Jeudi	8 I. Quasim.	8 Mardi	8 Vendredi
9 Mardi	9 Vendredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mercredi	10 Samedi	10 Samedi	10 Mardi	10 Ascension	10 III. Dim.
11 Jeudi	11 <i>Quinquages.</i>	11 IV. Dim.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 S. Barnabé
12 Vendredi	12 Lundi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Samedi	13 Mardi	13 Mardi	13 Vendredi	13 Dimanche	13 Mercredi
14 II. Dim.	14 <i>Les Cendres</i>	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 Lundi	15 Jeudi	15 Jeudi	15 II. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi
16 Mardi	16 Vendredi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 IV. Dim.
18 Jeudi	18 I. de Carême	18 Passion	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Vendredi	19 Lundi	19 S. Joseph	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Samedi	20 Mardi	20 Mardi	20 Vendredi	20 Pentecôte	20 Mercredi
21 III. Dim.	21 Quat. Temps	21 Mercredi	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 Lundi	22 Jeudi	22 Jeudi	22 III. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi
23 Mardi	23 Vendredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Quat. Temps	23 Samedi
24 Mercredi	24 S. Matthias	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 S. Jean-Bap.
25 Jeudi	25 II. de Car.	25 Ram. Ann.	25 S. Marc	25 Vendredi	25 Lundi
26 Vendredi	26 Lundi	26 Lundi-St.	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Samedi	27 Mardi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. Trinité	27 Mercredi
28 Septuagés.	28 Mercredi	28 Mercredi-S.	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 Lundi		29 Jeudi-St.	29 IV. Dim.	29 Mardi	29 S. Pierre
30 Mardi		30 Vendredi-S.	30 Lundi	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mercredi		31 Samedi-St.		31 Fête-Dieu	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VI. Dim.	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 Toussaint	1 Samedi
2 Visitation	2 Jeudi	2 XV. Dim.	2 Mardi	2 Les Morts	2 I. Dim. Av.
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXIV Dim	4 Mardi
5 Jeudi	5 XI. Dim.	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. Dim.	8 Mercredi	8 Nat. de la V.	8 Lundi	8 Jeudi	8 Conception
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVI. Dim.	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. Dim.
10 Mardi	10 S. Laurent	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 S. Martin	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi
15 VIII. Dim.	15 Assomption	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII. Dim	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. Dim.
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 S. Luc	18 XXVI Dim	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIII. Dim.	19 Quat. Temps	19 Vendredi	19 Lundi	19 Quat. Temps
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 S. Matthieu	21 XXII. Dim	21 Présentat.	21 S. Thomas
22 IX. Dim.	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII. Dim	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. Dim.
24 Mardi	24 S. Barthel.	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. D.	25 Noël
26 Jeudi	26 XIV. Dim.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 S. Etienne
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 S. Jean Ap.
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIII Dim	28 Mercredi	28 SS. Innoc.
29 X. Dim.	29 Mercredi	29 S. Michel	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XIX. Dim.	30 Mardi	30 S. André	30 Dimanche
31 S. Ignace	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

# ANNÉE 1658.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Cinquante-neuf</i>	1 Vendredi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Samedi
2 Mercredi	2 Samedi	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 Dimanche
3 Jeudi	3 IV. Dim.	3 <i>Cinquante-neuf</i>	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
5 Samedi	5 Mardi	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. Dim.	5 Mercredi
6 <i>Les Deux</i>	6 Mercredi	6 <i>Les Deux</i>	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Jeudi	7 <i>Passant</i>	7 Mardi	7 Vendredi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
9 Mercredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 <i>Parricorde</i>
10 Jeudi	10 V. Dim.	10 <i>Les Deux</i>	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 S. Barnabé
12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. Dim.	12 <i>Quat. Temps</i>
13 I. Dim.	13 Mercredi	13 <i>Quat. Temps</i>	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Jeudi	14 <i>Les Deux</i>	14 Mardi	14 Vendredi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Vendredi	15 <i>Les Deux</i>	15 Mercredi	15 Samedi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Samedi	16 <i>Les Deux</i>	16 Jeudi	16 I. Trinité
17 Jeudi	17 <i>Cinquante-neuf</i>	17 II. de Car.	17 Mercredi	17 Vendredi	17 Lundi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi	18 Samedi	18 Mardi
19 Samedi	19 Mardi	19 S. Joseph	19 Vendredi	19 IV. Dim.	19 Mercredi
20 I. Dim.	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi	20 Fête-Dieu
21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 <i>Passant</i>	21 Mardi	21 Vendredi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 II. Dim.
24 Jeudi	24 S. Marcellin	24 III. de Car.	24 Mercredi	24 Vendredi	24 S. Jean-Bapt.
25 Vendredi	25 Lundi	25 <i>Les Deux</i>	25 S. Marc	25 Samedi	25 Mardi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mardi	26 Vendredi	26 V. Dim.	26 Mercredi
27 III. Dim.	27 Mercredi	27 Mercredi	27 Samedi	27 <i>Passant</i>	27 Jeudi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Jeudi	28 I. Quinquag.	28 Mardi	28 Vendredi
29 Mardi		29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 S. Pierre
30 Mercredi		30 Samedi	30 Mardi	30 <i>Les Deux</i>	30 III. Dim.
31 Jeudi		31 IV. de Car.		31 Vendredi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Lundi	1 Jeudi	1 XII. Dim.	1 Mardi	1 <i>Passant</i>	1 I. Dim. An.
2 <i>Les Deux</i>	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 <i>Les Deux</i>	2 S. Pro-Jac.
3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. Dim.	3 Mardi
4 Jeudi	4 VIII. Dim.	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi
6 Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. Dim.	6 Mercredi	6 Vendredi
7 IV. Dim.	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi
8 Lundi	8 Jeudi	8 <i>Les Deux</i>	8 Mardi	8 Vendredi	8 Conception
9 Mardi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
10 Mercredi	10 S. Laurent	10 Mardi	10 Jeudi	10 XXII. Dim.	10 Mardi
11 Jeudi	11 IX. Dim.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 S. Martin	11 Mercredi
12 Vendredi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi
13 Samedi	13 Mardi	13 Vendredi	13 XVIII. Dim.	13 Mercredi	13 Vendredi
14 V. Dim.	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
15 Lundi	15 <i>Les Deux</i>	15 XIV. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi	15 III. Dim.
16 Mardi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 XXIII. Dim.	17 Mardi
18 Jeudi	18 X. Dim.	18 <i>Quat. Temps</i>	18 S. Luc	18 Lundi	18 <i>Quat. Temps</i>
19 Vendredi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi
20 Samedi	20 Mardi	20 Vendredi	20 XIX. Dim.	20 Mercredi	20 Vendredi
21 VI. Dim.	21 Mercredi	21 S. Mathieu	21 Lundi	21 <i>Passant</i>	21 S. Thomas
22 Lundi	22 Jeudi	22 XV. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi	22 IV. Dim.
23 Mardi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
24 Mercredi	24 S. Jacques	24 Mardi	24 Jeudi	24 XXIV. Dim.	24 Mardi
25 S. Jacques	25 S. Jean	25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 Nom.
26 Vendredi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 S. Etienne
27 Samedi	27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. Dim.	27 Mercredi	27 S. Jean
28 VII. Dim.	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi	28 SS. Innoc.
29 Lundi	29 Jeudi	29 S. Pierre	29 Mardi	29 Vendredi	29 Dimanche
30 Mardi	30 Vendredi	30 Lundi	30 Mercredi	30 S. André	30 Lundi
31 S. Ignace	31 Samedi		31 Jeudi		31 Mardi



# ANNÉE 1659.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Samedi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 PENTECOTE
2 Jeudi	2 <i>Chandeleur</i>	2 I. de Carême	2 Mercredi	2 Vendredi	2 Lundi
3 Vendredi	3 Lundi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi
4 Samedi	4 Mardi	4 Mardi	4 Vendredi	4 III. Dim.	4 <i>Quat. Temps</i>
5 <i>Dimanche</i>	5 Mercredi	5 <i>Quat. Temps</i>	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi
6 Les Rois	6 Jeudi	6 Jeudi	6 <i>Rameaux</i>	6 Mardi	6 Vendredi
7 Mardi	7 Vendredi	7 Vendredi	7 Lundi-St.	7 Mercredi	7 Samedi
8 Mercredi	8 Samedi	8 Samedi	8 Mardi-St.	8 Jeudi	8 I. Trinité
9 Jeudi	9 <i>Septuagés.</i>	9 II. de Car.	9 Mercredi-S.	9 Vendredi	9 Lundi
10 Vendredi	10 Lundi	10 Lundi	10 Jeudi-St.	10 Samedi	10 Mardi
11 Samedi	11 Mardi	11 Mardi	11 Vendredi-S.	11 IV. Dim.	11 S. Barnabé
12 I. <i>Dimanche</i>	12 Mercredi	12 Mercredi	12 Samedi-St.	12 Lundi	12 Fête-Dieu
13 Lundi	13 Jeudi	13 Jeudi	13 Paques	13 Mardi	13 Vendredi
14 Mardi	14 Vendredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi
15 Mercredi	15 Samedi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi	15 II. Dim.
16 Jeudi	16 <i>Sexagésime</i>	16 III. de Car.	16 Mercredi	16 Vendredi	16 Lundi
17 Vendredi	17 Lundi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi
18 Samedi	18 Mardi	18 Mardi	18 Vendredi	18 V. Dim.	18 Mercredi
19 II. Dim.	19 Mercredi	19 S. Joseph	19 Samedi	19 <i>Rogations</i>	19 Jeudi
20 Lundi	20 Jeudi	20 Jeudi	20 I. Quasim.	20 Mardi	20 Vendredi
21 Mardi	21 Vendredi	21 Vendredi	21 Lundi	21 Mercredi	21 Samedi
22 Mercredi	22 Samedi	22 Samedi	22 Mardi	22 <i>Ascension</i>	22 III. Dim.
23 Jeudi	23 <i>Quinquagés.</i>	23 IV. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi
24 Vendredi	24 S. Matthias	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi	24 S. Jean-Bap
25 Samedi	25 Mardi	25 <i>Annonciat.</i>	25 S. Marc	25 <i>Dimanche</i>	25 Mercredi
26 III. Dim.	26 <i>Les Cendres</i>	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi
27 Lundi	27 Jeudi	27 Jeudi	27 II. Dim.	27 Mardi	27 Vendredi
28 Mardi	28 Vendredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi
29 Mercredi		29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi	29 S. Pierre
30 Jeudi		30 <i>Passion</i>	30 Mercredi	30 Vendredi	30 Lundi
31 Vendredi		31 Lundi		31 Samedi	

  

JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Mardi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 <i>Toussaint</i>	1 Lundi
2 <i>Visitation</i>	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 <i>Les Morts</i>	2 S. Frs.-Xav.
3 Jeudi	3 IX. Dim.	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi
5 Samedi	5 Mardi	5 Vendredi	5 XVIII. Dim.	5 Mercredi	5 Vendredi
6 V. Dim.	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi
7 Lundi	7 Jeudi	7 XIV. Dim.	7 Mardi	7 Vendredi	7 II. Dim.
8 Mardi	8 Vendredi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Conception</i>
9 Mercredi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 XXIII. Dim.	9 Mardi
10 Jeudi	10 S. Laurent	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 S. Martin	11 Jeudi
12 Samedi	12 Mardi	12 Vendredi	12 XIX. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi
13 VI. Dim.	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi
14 Lundi	14 Jeudi	14 XV. Dim.	14 Mardi	14 Vendredi	14 III. Dim.
15 Mardi	15 <i>Assomption</i>	15 Lundi	15 Mercredi	15 Samedi	15 Lundi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi	16 XXIV. Dim.	16 Mardi
17 Jeudi	17 XI. Dim.	17 <i>Quat. Temps</i>	17 Vendredi	17 Lundi	17 <i>Quat. Temps</i>
18 Vendredi	18 Lundi	18 Jeudi	18 S. Luc	18 Mardi	18 Jeudi
19 Samedi	19 Mardi	19 Vendredi	19 XX. Dim.	19 Mercredi	19 Vendredi
20 VII. Dim.	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi
21 Lundi	21 Jeudi	21 S. Matthieu	21 Mardi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. Thomas
22 Mardi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 XXV. Dim.	23 Mardi
24 Jeudi	24 S. Barthél.	24 Mercredi	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Jeudi	25 Samedi	25 Mardi	25 NOËL
26 Samedi	26 Mardi	26 Vendredi	26 XXI. Dim.	26 Mercredi	26 S. Etienne
27 VIII. Dim.	27 Mercredi	27 Samedi	27 Lundi	27 Jeudi	27 S. Jean
28 Lundi	28 Jeudi	28 XVII. Dim.	28 Mardi	28 Vendredi	28 SS. Innoc.
29 Mardi	29 Vendredi	29 S. Michel	29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi
30 Mercredi	30 Samedi	30 Mardi	30 Jeudi	30 I. Dim. Av.	30 Mardi
31 S. Ignace	31 XIII. Dim.		31 Vendredi		31 Mercredi

# ANNÉE 1660.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 Circoncision	1 Sexagésime	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 Mardi
2 Vendredi	2 Chandeleur	2 Mardi	2 Vendredi	2 V. Dim.	2 Mercredi
3 Samedi	3 Mardi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Rogations	3 Jeudi
4 Dimanche	4 Mercredi	4 Jeudi	4 I. Quasim.	4 Mardi	4 Vendredi
5 Lundi	5 Jeudi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi
6 Les Rois	6 Vendredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Ascension	6 III. Dim.
7 Mercredi	7 Samedi	7 IV. de Car.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi
8 Jeudi	8 Quinquagés.	8 Lundi	8 Jeudi	8 Samedi	8 Mardi
9 Vendredi	9 Lundi	9 Mardi	9 Vendredi	9 Dimanche	9 Mercredi
10 Samedi	10 Mardi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi
11 I. Dimanche	11 Les Cendres	11 Jeudi	11 II. Dim.	11 Mardi	11 S. Barnabé
12 Lundi	12 Jeudi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi
13 Mardi	13 Vendredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 IV. Dim.
14 Mercredi	14 Samedi	14 Pâques	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Samedi
15 Jeudi	15 I. de Carême	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Vendredi	16 Lundi	16 Mardi	16 Vendredi	16 Pentecôte	16 Mercredi
17 Samedi	17 Mardi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 II. Dim.	18 Quasi. Tempus	18 Jeudi	18 III. Dim.	18 Mardi	18 Vendredi
19 Lundi	19 Jeudi	19 S. Jean-Bap.	19 Lundi	19 Quasi. Tempus	19 Samedi
20 Mardi	20 Vendredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 V. Dim.
21 Mercredi	21 Samedi	21 Ramasse	21 Mercredi	21 Vendredi	21 Lundi
22 Jeudi	22 II. de Car.	22 Lundi-St.	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Mardi-St.	23 Vendredi	23 I. Trinité	23 Mercredi
24 Samedi	24 Mardi	24 Mercredi-St.	24 Samedi	24 II. Trinité	24 S. Jean-Bap.
25 Septuagés.	25 S. Mathias	25 J.-S. Annon.	25 S. Marc	25 Mardi	25 Vendredi
26 Lundi	26 Jeudi	26 Vendredi-St.	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi
27 Mardi	27 Vendredi	27 Samedi-St.	27 Mardi	27 Fête-Dieu	27 VI. Dim.
28 Mercredi	28 Samedi	28 Pâques	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Jeudi	29 III. de Car.	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi	29 S. Pierre
30 Vendredi	30 III. de Car.	30 Mardi	30 Vendredi	30 II. Dim.	30 Mercredi
31 Samedi	31	31 Mercredi	31	31 Lundi	31
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Jeudi	1 XI. Dim.	1 Mercredi	1 Vendredi	1 Toussaint	1 Mercredi
2 Vintation	2 Lundi	2 Jeudi	2 Samedi	2 Les Morts	2 IV. Dim.
3 Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 XX. Dim.	3 Mercredi	3 Vendredi
4 VII. Dim.	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi
5 Lundi	5 Jeudi	5 XVI. Dim.	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. Dim.
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 XXV. Dim.	7 Mardi
8 Jeudi	8 XII. Dim.	8 Nat. de la V.	8 Vendredi	8 Lundi	8 Conception
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 S. Laurent	10 Vendredi	10 XXI. Dim.	10 Mercredi	10 Vendredi
11 VIII. Dim.	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 S. Martin	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12 XVII. Dim.	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. Dim.
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 XXVI. Dim.	14 II. Dim.
15 Jeudi	15 Assomption	15 Quasi. Tempus	15 Vendredi	15 Lundi	15 Quasi. Tempus
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 II. Dim.	16 Jeudi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XXII. Dim.	17 Mercredi	17 Vendredi
18 IX. Dim.	18 Mercredi	18 Samedi	18 S. Luc	18 Jeudi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XVIIII. Dim.	19 Mardi	19 Vendredi	19 IV. Dim.
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 S. Mathias	21 Jeudi	21 Prémices	21 S. Thomas
22 Jeudi	22 XIV. Dim.	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 S. Barthé.	24 Vendredi	24 XXIII. Dim.	24 Mercredi	24 Vendredi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 Noël
26 Lundi	26 Jeudi	26 XIX. Dim.	26 Mardi	26 Vendredi	26 S. Etienne
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 Samedi	27 S. Jean
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 I. Dim. As.	28 S. Innoc.
29 Jeudi	29 XV. Dim.	29 S. Michel	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi
30 Vendredi	30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 S. André	30 Jeudi
31 S. Ignace	31 Mardi	31	31 XXIV. Dim.	31	31 Vendredi

# ANNÉE 1661.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 Circumcencion	1 Mardi	1 Mardi	1 Vendredi	1 II. Dim.	1 Mercredi
2 Dimanche	2 Chandeleur	2 Les Cendres	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 Pasion	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 Pâques
6 Les Rois	6 V. Dim.	6 I. de Carême	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi
8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi	8 III. Dim.	8 Quat. Temps
9 I. Dim.	9 Mercredi	9 Quat. Temps	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi
10 Lundi	10 Jeudi	10 Jeudi	10 Rameaux	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi-St.	11 Mercredi	11 S. Barnabé
12 Mercredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi-St.	12 Jeudi	12 I. Trinité
13 Jeudi	13 Septuagés.	13 II. de Car.	13 Mercredi-St.	13 Vendredi	13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jeudi-St.	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mardi	15 Vendredi-St.	15 IV. Dim.	15 Mercredi
16 II. Dim.	16 Mercredi	16 Mercredi	16 Samedi-St.	16 Lundi	16 Pite-Dan
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 Pâques	17 Mardi	17 Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19 Mercredi	19 Samedi	19 S. Joseph	19 Mardi	19 Jeudi	19 I. Dim.
20 Jeudi	20 Septuagés	20 III. de Car.	20 Mercredi	20 Vendredi	20 Lundi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 V. Dim.	22 Mercredi
23 III. Dim.	23 Mercredi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Rogations	23 Jeudi
24 Lundi	24 S. Matthieu	24 Jeudi	24 I. Quasim.	24 Mardi	24 S. Jean-Bap.
25 Mardi	25 Vendredi	25 Annonciat.	25 S. Marc	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 Ascension	26 III. Dim.
27 Jeudi	27 Quinquagés.	27 IV. de Car.	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29 Vendredi	29 Dimanche	29 S. Pierre
30 IV. Dim.		30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jeudi		31 Mardi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Pentecôte	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 Toussaint	1 Jeudi
2 Visitation	2 Mardi	2 Vendredi	2 XVII. Dim.	2 Les Morts	2 S. Pro-Xav.
3 IV. Dim.	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIII. Dim.	4 Mardi	4 Vendredi	4 I. Dim.
5 Mardi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXII. Dim.	6 Mardi
7 Jeudi	7 IX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Not. de la V.	8 Samedi	8 Mardi	8 Conception
9 Samedi	9 Mardi	9 Vendredi	9 XVIII. Dim.	9 Mercredi	9 Vendredi
10 V. Dim.	10 S. Laurent	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi	10 Samedi
11 Lundi	11 Jeudi	11 XIV. Dim.	11 Mardi	11 S. Martin	11 III. Dim.
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 XXIII. Dim.	13 Mardi
14 Jeudi	14 X. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Quat. Temps
15 Vendredi	15 Assomption	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi
16 Samedi	16 Mardi	16 Vendredi	16 XIX. Dim.	16 Mercredi	16 Vendredi
17 VII. Dim.	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi
18 Lundi	18 Jeudi	18 XV. Dim.	18 S. Luc	18 Vendredi	18 IV. Dim.
19 Mardi	19 Vendredi	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 XXIV. Dim.	20 Mardi
21 Jeudi	21 XI. Dim.	21 Q.-T. S. Mat.	21 Vendredi	21 Priem. Lat.	21 S. Thomas
22 Vendredi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi
23 Samedi	23 Mardi	23 Vendredi	23 XX. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi
24 VII. Dim.	24 S. Barthol.	24 Samedi	24	24 Jeudi	24 Samedi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 XVI. Dim.	25 Mardi	25 Vendredi	25 Nov.
26 Mardi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi	26 S. Etienne
27 Mercredi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 I. Dim. As.	27 S. Jean
28 Jeudi	28 XII. Dim.	28 Mercredi	28 Vendredi	28	28 N. Innoc.
29 Vendredi	29 Lundi	29 S. Michel	29 Samedi	29	29 Jeudi
30 Samedi	30 Mardi	30 Vendredi	30 XXI. Dim.	30 S. André	30 Vendredi
31 S. Ignace	31 Mercredi		31		31 Samedi

# ANNÉE 1662.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circumcision</i>	1 Mercredi	1 <i>Quat. Temps</i>	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Lundi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Jeudi	2 <i>Rameaux</i>	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi-St.	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Samedi	4 Mardi-St.	4 Jeudi	4 <i>I. Trinité</i>
5 Jeudi	5 <i>Septuagés.</i>	5 <i>II. de Car.</i>	5 Mercredi-S.	5 Vendredi	5 Lundi
6 <i>Les Rois</i>	6 Lundi	6 Lundi	6 Jeudi-St.	6 Samedi	6 Mardi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi-S.	7 <i>IV. Dim.</i>	7 Mercredi
8 <i>LDimanche</i>	8 Mercredi	8 Mercredi	8 Samedi-St.	8 Lundi	8 <i>Fête-Dieu</i>
9 Lundi	9 Jeudi	9 Jeudi	9 <i>Pâques</i>	9 Mardi	9 Vendredi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Jeudi	12 <i>Sexagésime</i>	12 <i>III. de Car.</i>	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi	14 <i>V. Dim.</i>	14 Mercredi
15 <i>II. Dim.</i>	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi	15 <i>Rogations</i>	15 Jeudi
16 Lundi	16 Jeudi	16 Jeudi	16 <i>I. Quasim.</i>	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18 Mardi	18 <i>Ascension</i>	18 <i>III. Dim.</i>
19 Jeudi	19 <i>Quinquagés.</i>	19 <i>S. Joseph</i>	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi	21 <i>Dimanche</i>	21 Mercredi
22 <i>III. Dim.</i>	22 <i>Les Cendres</i>	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Jeudi	23 <i>II. Dim.</i>	23 Mardi	23 Vendredi
24 Mardi	24 <i>S. Matthias</i>	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 <i>S. Jean-Bap.</i>
25 Mercredi	25 Samedi	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Jeudi	25 <i>IV. Dim.</i>
26 Jeudi	26 <i>I. de Carême</i>	26 <i>Passion</i>	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>Pentecôte</i>	28 Mercredi
29 <i>IV. Dim.</i>		29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Lundi		30 Jeudi	30 <i>III. Dim.</i>	30 Mardi	30 Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi		31 <i>Quat. Temps</i>	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 <i>XVIII. Dim.</i>	1 <i>Toussaint</i>	1 Vendredi
2 <i>Vintation</i>	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Fra.-Xav.</i>
3 Lundi	3 Jeudi	3 <i>XIV. Dim.</i>	3 Mardi	3 Vendredi	3 <i>I. Dim. As.</i>
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 <i>XXIII. Dim.</i>	5 Mardi
6 Jeudi	6 <i>X. Dim.</i>	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 <i>XIX. Dim.</i>	8 Mercredi	8 <i>Conception</i>
9 <i>VI. Dim.</i>	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 <i>S. Laurent</i>	10 <i>XV. Dim.</i>	10 Mardi	10 Vendredi	10 <i>II. Dim.</i>
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 <i>S. Martin</i>	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 <i>XXIV. Dim.</i>	12 Mardi
13 Jeudi	13 <i>XI. Dim.</i>	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 <i>Assomption</i>	15 Vendredi	15 <i>XX. Dim.</i>	15 Mercredi	15 Vendredi
16 <i>VII. Dim.</i>	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 <i>XVI. Dim.</i>	17 Mardi	17 Vendredi	17 <i>III. Dim.</i>
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 <i>S. Luc</i>	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 <i>XXV. Dim.</i>	19 Mardi
20 Jeudi	20 <i>XII. Dim.</i>	20 <i>Quat. Temps</i>	20 Vendredi	20 Lundi	20 <i>Quat. Temps</i>
21 Vendredi	21 Lundi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Samedi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 <i>XXI. Dim.</i>	22 Mercredi	22 Vendredi
23 <i>VIII. Dim.</i>	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi
24 Lundi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 <i>XVII. Dim.</i>	24 Mardi	24 Vendredi	24 <i>IV. Dim.</i>
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 <i>Noël</i>
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 <i>XXVI. Dim.</i>	26 <i>S. Etienne</i>
27 Jeudi	27 <i>XIII. Dim.</i>	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 <i>S. Jean Ap.</i>
28 Vendredi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Samedi	29 Mardi	29 <i>S. Michel</i>	29 <i>XXII. Dim.</i>	29 Mercredi	29 Vendredi
30 <i>IX. Dim.</i>	30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 <i>S. André</i>	30 Samedi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Jeudi		31 Mardi		31 <i>Dimanche</i>

# ANNÉE 1663.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	<i>Circoncision</i>	1	Jeudi	1	Jeudi	1	<i>I. Quasim.</i>	1	Mardi	1	Vendredi
2	Mardi	2	<i>Chandeleur</i>	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	Samedi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Samedi	3	Mardi	3	<i>Ascension</i>	3	<i>III. Dim.</i>
4	Jeudi	4	<i>Quinquagés.</i>	4	<i>IV. de Car.</i>	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi	5	Mardi
6	<i>Les Rois</i>	6	Mardi	6	Mardi	6	Vendredi	6	<i>Dimanche</i>	6	Mercredi
7	<i>I. Dimanche</i>	7	<i>Les Cendres</i>	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi	7	Jeudi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Jeudi	8	<i>II. Dim.</i>	8	Mardi	8	Vendredi
9	Mardi	9	Vendredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	Samedi
10	Mercredi	10	Samedi	10	Samedi	10	Mardi	10	Jeudi	10	<i>IV. Dim.</i>
11	Jeudi	11	<i>I. de Carême</i>	11	<i>Passion</i>	11	Mercredi	11	Vendredi	11	<i>S. Barnabé</i>
12	Vendredi	12	Lundi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mardi	13	Vendredi	13	<i>PENTECOTE</i>	13	Mercredi
14	<i>II. Dim.</i>	14	<i>Quat. Temps</i>	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Jeudi	15	<i>III. Dim.</i>	15	Mardi	15	Vendredi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Vendredi	16	Lundi	16	<i>Quat. Temps</i>	16	Samedi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	<i>V. Dim.</i>
18	Jeudi	18	<i>II. de Car.</i>	18	<i>Rameaux</i>	18	Mercredi	18	Vendredi	18	Lundi
19	Vendredi	19	Lundi	19	<i>L.-S. S. J.</i>	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi
20	Samedi	20	Mardi	20	Mardi-St.	20	Vendredi	20	<i>I. Trinité</i>	20	Mercredi
21	<i>Septuagés.</i>	21	Mercredi	21	Mercredi-S	21	Samedi	21	Lundi	21	Jeudi
22	Lundi	22	Jeudi	22	Jeudi.-St.	22	<i>IV. Dim.</i>	22	Mardi	22	Vendredi
23	Mardi	23	Vendredi	23	Vendredi-S	23	Lundi	23	Mercredi	23	Samedi
24	Mercredi	24	<i>S. Matthias</i>	24	Samedi-St.	24	Mardi	24	<i>Fête-Dieu</i>	24	<i>S. Jean-Bap.</i>
25	Jeudi	25	<i>III. de Car.</i>	25	<i>Paques Ann.</i>	25	<i>S. Marc</i>	25	Vendredi	25	Lundi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Lundi	26	Jeudi	26	Samedi	26	Mardi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mardi	27	Vendredi	27	<i>II. Dim.</i>	27	Mercredi
28	<i>Sezagesime</i>	28	Mercredi	28	Mercredi	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi
29	Lundi			29	Jeudi	29	<i>V. Dim.</i>	29	Mardi	29	<i>S. Pierre</i>
30	Mardi			30	Vendredi	30	<i>Rogations</i>	30	Mercredi	30	Samedi
31	Mercredi			31	Samedi			31	Jeudi		

  

JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	<i>VII. Dim.</i>	1	Mercredi	1	Samedi	1	Lundi	1	<i>Toussaint</i>	1	Samedi
2	<i>Visitation</i>	2	Jeudi	2	<i>XVI. Dim</i>	2	Mardi	2	<i>Les Morts</i>	2	<i>I. Dim. Av.</i>
3	Mardi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi
4	Mercredi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi	4	<i>XXV. Dim.</i>	4	Mardi
5	Jeudi	5	<i>XII. Dim.</i>	5	Mercredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi
6	Vendredi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi
7	Samedi	7	Mardi	7	Vendredi	7	<i>XXI. Dim.</i>	7	Mercredi	7	Vendredi
8	<i>VIII. Dim</i>	8	Mercredi	8	<i>Nat. de la V.</i>	8	Lundi	8	Jeudi	8	<i>Conception</i>
9	Lundi	9	Jeudi	9	<i>XVII. Dim.</i>	9	Mardi	9	Vendredi	9	<i>II. Dim.</i>
10	Mardi	10	<i>S. Laurent</i>	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi
11	Mercredi	11	Samedi	11	Mardi	11	Jeudi	11	<i>S. Martin</i>	11	Mardi
12	Jeudi	12	<i>XIII. Dim.</i>	12	Mercredi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi
13	Vendredi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi
14	Samedi	14	Mardi	14	Vendredi	14	<i>XXII. Dim.</i>	14	Mercredi	14	Vendredi
15	<i>IX. Dim.</i>	15	<i>Assomption</i>	15	Samedi	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi
16	Lundi	16	Jeudi	16	<i>XVIII. Dim.</i>	16	Mardi	16	Vendredi	16	<i>III. Dim.</i>
17	Mardi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Mardi	18	<i>S. Luc</i>	18	<i>XXVII. D.</i>	18	Mardi
19	Jeudi	19	<i>XIV. Dim.</i>	19	<i>Quat. Temps</i>	19	Vendredi	19	Lundi	19	<i>Quat. Temps</i>
20	Vendredi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi
21	Samedi	21	Mardi	21	<i>S. Matthieu</i>	21	<i>XXIII Dim</i>	21	<i>Présentat.</i>	21	<i>S. Thomas</i>
22	<i>X. Dim.</i>	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi	22	Samedi
23	Lundi	23	Jeudi	23	<i>XIX Dim</i>	23	Mardi	23	Vendredi	23	<i>IV. Dim.</i>
24	Mardi	24	<i>S. Barthél.</i>	24	Lundi	24	Mercredi	24	Samedi	24	Lundi
25	<i>S. Jacques</i>	25	<i>S. Louis</i>	25	Mardi	25	Jeudi	25	<i>XXVIII. D</i>	25	<i>Nov.</i>
26	Jeudi	26	<i>XV. Dim.</i>	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi	26	<i>S. Etienne</i>
27	Vendredi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi	27	<i>S. Jean</i>
28	Samedi	28	Mardi	28	Vendredi	28	<i>XXIV. Dim</i>	28	Mercredi	28	<i>SS. Innoc.</i>
29	<i>XI. Dim.</i>	29	Mercredi	29	<i>S. Michel</i>	29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi
30	Lundi	30	Jeudi	30	<i>XX. Dim.</i>	30	Mardi	30	<i>S. André</i>	30	<i>Dimanche</i>
31	<i>S. Ignace</i>	31	Vendredi			31	Mercredi			31	Lundi

# ANNÉE 1664.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Vendredi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 Pentecôte
2 Mercredi	2 <i>Chandeliers</i>	2 <i>I. de Carême</i>	2 Mercredi	2 Vendredi	2 Lundi
3 Jeudi	3 IV. Dim.	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Mardi	4 Vendredi	4 III. Dim.	4 <i>Quat. Temps</i>
5 Samedi	5 Mardi	5 <i>Quat. Temps</i>	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi
6 Les Rois	6 Mercredi	6 Jeudi	6 <i>Rameaux</i>	6 Mardi	6 Vendredi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Vendredi	7 Lundi-St.	7 Mercredi	7 Samedi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Samedi	8 Mardi-St.	8 Jeudi	8 I. Trinité
9 Mercredi	9 Samedi	9 II. de Car.	9 Mercredi-St.	9 Vendredi	9 Lundi
10 Jeudi	10 <i>Septuagés.</i>	10 Lundi	10 Jeudi-St.	10 Samedi	10 Mardi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Mardi	11 Vendredi-St.	11 IV. Dim.	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Samedi	12 Mardi	12 Mercredi	12 Samedi-St.	12 Lundi	12 <i>Fête-Dieu</i>
13 I. Dimanche	13 Mercredi	13 Jeudi	13 Paques	13 Mardi	13 Vendredi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi	15 II. Dim.
16 Mercredi	16 Samedi	16 III. de Car.	16 Mercredi	16 Vendredi	16 Lundi
17 Jeudi	17 <i>Scrogésime</i>	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Mardi	18 Vendredi	18 V. Dim.	18 Mercredi
19 Samedi	19 Mardi	19 <i>S. Joseph</i>	19 Samedi	19 <i>Rogations</i>	19 Jeudi
20 II. Dim.	20 Mercredi	20 Jeudi	20 I. Quasim.	20 Mardi	20 Vendredi
21 Lundi	21 Jeudi	21 Vendredi	21 Lundi	21 Mercredi	21 Samedi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Samedi	22 Mardi	22 <i>Ascension</i>	22 III. Dim.
23 Mercredi	23 Samedi	23 IV. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi
24 Jeudi	24 <i>Quinquagés.</i>	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi	24 <i>S. Jean-Bap</i>
25 Vendredi	25 <i>S. Matthias</i>	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 <i>Dimanche</i>	25 Mercredi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi
27 III. Dim.	27 <i>Les Cendres</i>	27 Jeudi	27 II. Dim.	27 Mardi	27 Vendredi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi
29 Mardi	29 Vendredi	29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Mercredi		30 <i>Passion</i>	30 Mercredi	30 Vendredi	30 Lundi
31 Jeudi		31 Lundi		31 Samedi	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Mardi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Toussaint	1 Lundi
2 <i>Trinité</i>	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Fr.-Xav.</i>
3 Jeudi	3 IX. Dim.	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi
5 Samedi	5 Mardi	5 Vendredi	5 XVIII. Dim.	5 Mercredi	5 Vendredi
6 V. Dim.	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi
7 Lundi	7 Jeudi	7 XIV. Dim.	7 Mardi	7 Vendredi	7 II. Dim.
8 Mardi	8 Vendredi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Conception</i>
9 Mercredi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 XXIII. Dim.	9 Mardi
10 Jeudi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 <i>S. Martin</i>	11 Jeudi
12 Samedi	12 Mardi	12 Vendredi	12 XIX. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi
13 VII. Dim.	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi
14 Lundi	14 Jeudi	14 XV. Dim.	14 Mardi	14 Vendredi	14 III. Dim.
15 Mardi	15 <i>Assommoir</i>	15 Lundi	15 Mercredi	15 Samedi	15 Lundi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi	16 XXV. Dim.	16 Mardi
17 Jeudi	17 IX. Dim.	17 <i>Quat. Temps</i>	17 Vendredi	17 Lundi	17 <i>Quat. Temps</i>
18 Vendredi	18 Lundi	18 Jeudi	18 <i>S. Luc</i>	18 Mardi	18 Jeudi
19 Samedi	19 Mardi	19 Vendredi	19 XX. Dim.	19 Mercredi	19 Vendredi
20 VII. Dim.	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi
21 Lundi	21 Jeudi	21 <i>S. Mathias</i>	21 Mardi	21 <i>Remerciement</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Mardi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 XXV. Dim.	23 Mardi
24 Jeudi	24 <i>S. Laurent</i>	24 Mercredi	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Jeudi	25 Samedi	25 Mardi	25 <i>S. Jean</i>
26 Samedi	26 Mardi	26 Vendredi	26 XXV. Dim.	26 Mercredi	26 <i>S. Étienne</i>
27 VII. Dim.	27 Mercredi	27 Samedi	27 Lundi	27 Jeudi	27 <i>S. Jean</i>
28 Lundi	28 Jeudi	28 XVII. Dim.	28 Mardi	28 Vendredi	28 <i>S. Jean</i>
29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>S. Pierre</i>	29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi
30 Mercredi	30 Samedi	30 Mardi	30 Jeudi	30 <i>S. Jean</i>	30 Mardi
31 <i>S. Jacques</i>	31 <i>S. Jean</i>		31 Vendredi		31 Mercredi

# ANNÉE 1665.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 <i>Septuagés.</i>	1 <i>II. de Car.</i>	1 Mercredi-S	1 Vendredi	1 Lundi
2 Vendredi	2 <i>Chandelour</i>	2 Lundi	2 Jeudi-St.	2 Samedi	2 Mardi.
3 Samedi	3 Mardi	3 Mardi	3 Vendredi-S	3 IV. Dim.	3 Mercredi
4 <i>Dimanche</i>	4 Mercredi	4 Mercredi	4 Samedi-St.	4 Lundi	4 <i>Pte-Dieu</i>
5 Lundi	5 Jeudi	5 Jeudi	5 Paques	5 Mardi	5 Vendredi
6 <i>Les Rois</i>	6 Vendredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 II. Dim.
8 Jeudi	8 <i>Sexagésime</i>	8 <i>III. de Car.</i>	8 Mercredi	8 Vendredi	8 Lundi
9 Vendredi	9 Lundi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi
10 Samedi	10 Mardi	10 Mardi	10 Vendredi	10 V. Dim.	10 Mercredi
11 I. Dim.	11 Mercredi	11 Mercredi	11 Samedi	11 <i>Rogations</i>	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Lundi	12 Jeudi	12 Jeudi	12 I. Quasim.	12 Mardi	12 Vendredi
13 Mardi	13 Vendredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Samedi	14 Mardi	14 <i>Ascension</i>	14 III. Dim.
15 Jeudi	15 <i>Quinquagés.</i>	15 IV. de Car.	15 Mercredi	15 Vendredi	15 Lundi
16 Vendredi	16 Lundi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi
17 Samedi	17 Mardi	17 Mardi	17 Vendredi	17 <i>Dimanche</i>	17 Mercredi
18 II. Dim.	18 <i>Les Cendres</i>	18 Mercredi	18 Samedi	18 Lundi	18 Jeudi
19 Lundi	19 Jeudi	19 <i>S. Joseph</i>	19 II. Dim.	19 Mardi	19 Vendredi
20 Mardi	20 Vendredi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi
21 Mercredi	21 Samedi	21 Samedi	21 Mardi	21 Jeudi	21 IV. Dim.
22 Jeudi	22 I. de Carême	22 <i>Passion</i>	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi
24 Samedi	24 <i>S. Matthias</i>	24 Mardi	24 Vendredi	24 <i>Pentecôte</i>	24 <i>S. Jean-Bap.</i>
25 III. Dim.	25 <i>Quat. Temps</i>	25 <i>Annonciat.</i>	25 <i>S. Marc</i>	25 Lundi	25 Jeudi
26 Lundi	26 Jeudi	26 Jeudi	26 III. Dim.	26 Mardi	26 Vendredi
27 Mardi	27 Vendredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 <i>Quat. Temps</i>	27 Samedi
28 Mercredi	28 Samedi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 V. Dim.
29 Jeudi		29 <i>Rameaux</i>	29 Mercredi	29 Vendredi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Vendredi		30 Lundi-St.	30 Jeudi	30 Samedi	30 Mardi
31 Samedi		31 Mardi-St.		31 I. Trinité	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Mercredi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 <i>Toussaint</i>	1 Mardi.
2 <i>Visitation</i>	2 X. Dim.	2 Mercredi	2 Vendredi	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Fra-Xav.</i>
3 Vendredi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi
4 Samedi	4 Mardi	4 Vendredi	4 XIX. Dim.	4 Mercredi	4 Vendredi
5 VI. Dim.	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi
6 Lundi	6 Jeudi	6 XV. Dim.	6 Mardi	6 Vendredi	6 II. Dim.
7 Mardi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi
8 Mercredi	8 Samedi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Jeudi	8 XXIV. Dim.	8 <i>Conception</i>
9 Jeudi	9 XI. Dim.	9 Mercredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi
10 Vendredi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Jeudi	10 Samedi	10 Mardi	10 Jeudi
11 Samedi	11 Mardi	11 Vendredi	11 XX. Dim.	11 <i>S. Martin</i>	11 Vendredi
12 VII. Dim.	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi
13 Lundi	13 Jeudi	13 XVI. Dim.	13 Mardi	13 Vendredi	13 III. Dim.
14 Mardi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi
15 Mercredi	15 <i>Assomption</i>	15 Mardi	15 Jeudi	15 XXV. Dim.	15 Mardi
16 Jeudi	16 XII. Dim.	16 <i>Quat. Temps</i>	16 Vendredi	16 Lundi	16 <i>Quat. Temps</i>
17 Vendredi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi
18 Samedi	18 Mardi	18 Vendredi	18 <i>S. Luc</i>	18 Mercredi	18 Vendredi
19 VIII. Dim.	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi
20 Lundi	20 Jeudi	20 XVII. Dim.	20 Mardi	20 Vendredi	20 IV. Dim.
21 Mardi	21 Vendredi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Mercredi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Mercredi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi	22 XXVI. Dim.	22 Mardi
23 Jeudi	23 XIII. Dim.	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi
24 Vendredi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Jeudi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi
25 <i>S. Jacques</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Vendredi	25 XXII. Dim.	25 Mercredi	25 Nom.
26 IX. Dim.	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Lundi	27 Jeudi	27 XVIII. Dim.	27 Mardi	27 Vendredi	27 <i>S. Jean</i>
28 Mardi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Mercredi	29 Samedi	29 <i>S. Michel</i>	29 Jeudi	29 I. Dim. Av.	29 Mardi
30 Jeudi	30 XIV. Dim.	30 Mercredi	30 Vendredi	30 <i>S. André</i>	30 Mercredi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Lundi		31 Samedi		31 Jeudi



# ANNÉE 1666.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Lundi	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 Mardi
2 Samedi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Mardi	2 Vendredi	2 I. <i>Quasim.</i>	2 Mercredi
3 <i>Dimanche</i>	3 Mercredi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 <i>Ascension</i>
4 Lundi	4 Jeudi	4 Jeudi	4 IV. <i>Dim.</i>	4 Mardi	4 Vendredi
5 Mardi	5 Vendredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi
6 Les Bois	6 Samedi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 <i>Dimanche</i>
7 Jeudi	7 V. <i>Dim.</i>	7 <i>Quinquagés.</i>	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Lundi	8 Jeudi	8 Samedi	8 Mardi
9 Samedi	9 Mardi	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. <i>Dim.</i>	9 Mercredi
10 I. <i>Dimanche</i>	10 Mercredi	10 <i>Les Cendres</i>	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi
11 Lundi	11 Jeudi	11 Jeudi	11 <i>Passion</i>	11 Mardi	11 <i>S. Barnabé</i>
12 Mardi	12 Vendredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 PENTECOTE
14 Jeudi	14 VI. <i>Dim.</i>	14 I. <i>de Carême</i>	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi
15 Vendredi	15 Lundi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Samedi	16 Mardi	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. <i>Dim.</i>	16 <i>Quat. Temps</i>
17 II. <i>Dim.</i>	17 Mercredi	17 <i>Quat. Temps</i>	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 Lundi	18 Jeudi	18 Jeudi	18 <i>Rameaux</i>	11 Mardi	18 Vendredi
19 Mardi	19 Vendredi	19 <i>S. Joseph</i>	19 Lundi-St.	19 Mercredi	19 Samedi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Samedi	20 Mardi-St.	20 Jeudi	20 I. <i>Trinité</i>
21 Jeudi	21 <i>Septuagés.</i>	21 II. <i>de Car.</i>	21 Mercredi-S.	21 Vendredi	21 Lundi
22 Vendredi	22 Lundi	22 Lundi	22 Jeudi-St.	22 Samedi	22 Mardi
23 Samedi	23 Mardi	23 Mardi	23 Vendredi-S.	23 IV. <i>Dim.</i>	23 Mercredi
24 III. <i>Dim.</i>	24 <i>S. Matthias</i>	24 Mercredi	24 Samedi-St.	24 Lundi	24 <i>Fête-Dieu</i>
25 Lundi	25 Jeudi	25 <i>Annonciat.</i>	25 PAQUE	25 Mardi	25 Vendredi
26 Mardi	26 Vendredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi
27 Mercredi	27 Samedi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 II. <i>Dim.</i>
28 Jeudi	28 <i>Sixagésime</i>	28 III. <i>de Car.</i>	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Vendredi		29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi	29 <i>S. Pierre</i>
30 Samedi		30 Mardi	30 Vendredi	30 V. <i>Dim.</i>	30 Mercredi
31 IV. <i>Dim.</i>		31 Mercredi		31 <i>Rogations</i>	
JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Jeudi	1 VII. <i>Dim.</i>	1 Mercredi	1 Vendredi	1 <i>Toussaint</i>	1 Mercredi
2 <i>Visitation</i>	2 Lundi	2 Jeudi	2 XVI. <i>Dim.</i>	2 <i>Les Morts</i>	2 <i>S. Frs.-Xav.</i>
3 Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 Samedi	3 Mercredi	3 Vendredi
4 III. <i>Dim.</i>	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi
5 Lundi	5 Jeudi	5 XII. <i>Dim.</i>	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. <i>Dim.</i>
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 XXI. <i>Dim.</i>	7 Mardi
8 Jeudi	8 VIII. <i>Dim.</i>	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Vendredi	8 Lundi	8 <i>Conception</i>
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 <i>S. Laurent</i>	10 Vendredi	10 XVII. <i>Dim.</i>	10 Mercredi	10 Vendredi
11 IV. <i>Dim.</i>	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 <i>S. Martin</i>	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12 XIII. <i>Dim.</i>	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. <i>Dim.</i>
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 XXII. <i>Dim.</i>	14 Mardi
15 Jeudi	15 IX. <i>D. Ass.</i>	15 <i>Quat. Temps</i>	15 Vendredi	15 Lundi	15 <i>Quat-Temps</i>
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XVIII. <i>Dim.</i>	17 Mercredi	17 Vendredi
18 V. <i>Dim.</i>	18 Mercredi	18 Samedi	18 <i>S. Luc</i>	18 Jeudi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XIV. <i>Dim.</i>	19 Mardi	19 Vendredi	19 IV. <i>Dim.</i>
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 <i>S. Matthieu</i>	21 Jeudi	21 <i>Présentat.</i>	21 <i>S. Thomas</i>
22 Jeudi	22 X. <i>Dim.</i>	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 <i>S. Barthél.</i>	24 Vendredi	24 XIX. <i>Dim.</i>	24 Mercredi	24 Vendredi
25 VI. <i>Dim. S. J.</i>	25 <i>S. Louis</i>	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 NOËL
26 Lundi	26 Jeudi	26 XV. <i>Dim.</i>	26 Mardi	26 Vendredi	26 <i>S. Etienne</i>
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 Samedi	27 <i>S. Jean</i>
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 I. <i>Dim. Av.</i>	28 <i>SS. Innoc.</i>
29 Jeudi	29 XI. <i>Dim.</i>	29 <i>S. Michel</i>	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi
30 Vendredi	30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 <i>S. André</i>	30 Jeudi
31 <i>S. Ignace</i>	31 Mardi		31 XX. <i>Dim.</i>		31 Vendredi



# ANNÉE 1667.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Mardi	1 Mardi	1 Vendredi	1 III. Dim.	1 <i>Quat. Temps</i>
2 <i>Dimanche</i>	2 <i>Chandeleur</i>	2 <i>Quat. Temps</i>	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 <i>Rameaux</i>	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi-St.	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi-St.	5 Jeudi	5 I. <i>Trinité</i>
6 Les Rois	6 <i>Septuagés.</i>	6 II. <i>de Car.</i>	6 Mercredi-St.	6 Vendredi	6 Lundi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Lundi	7 Jeudi-St.	7 Samedi	7 Mardi
8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi-St.	8 IV. <i>Dim.</i>	8 Mercredi
9 I. <i>Dimanche</i>	9 Mercredi	9 Mercredi	9 Samedi-St.	9 Lundi	9 <i>Pte-Dieu</i>
10 Lundi	10 Jeudi	10 Jeudi	10 Pâques	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 S. <i>Barnabé</i>
12 Mercredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 II. <i>Dim.</i>
13 Jeudi	13 <i>Sexagésime</i>	13 III. <i>de Car.</i>	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mardi	15 Vendredi	15 V. <i>Dim.</i>	15 Mercredi
16 II. <i>Dim.</i>	16 Mercredi	16 Mercredi	16 Samedi	16 <i>Rogations</i>	16 Jeudi
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 I. <i>Quasim.</i>	17 Mardi	17 Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19 Mercredi	19 Samedi	19 S. <i>Joseph</i>	19 Mardi	19 <i>Ascension</i>	19 III. <i>Dim.</i>
20 Jeudi	20 <i>Quinquagés.</i>	20 IV. <i>Dim.</i>	20 Mercredi	20 Vendredi	20 Lundi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 <i>Dimanche</i>	22 Mercredi
23 III. <i>Dim.</i>	23 <i>Les Cendres</i>	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi
24 Lundi	24 S. <i>Matthias</i>	24 Jeudi	24 II. <i>Dim.</i>	24 Mardi	24 S. <i>Jean-Bap.</i>
25 Mardi	25 Vendredi	25 <i>Annonciat.</i>	25 S. <i>Marc</i>	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 IV. <i>Dim.</i>
27 Jeudi	27 I. <i>de Carême</i>	27 <i>Passion</i>	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29 Vendredi	29 <i>Pentecôte</i>	29 S. <i>Pierre</i>
30 IV. <i>Dim.</i>		30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jeudi		31 Mardi	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Vendredi	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 <i>Toussaint</i>	1 Jeudi
2 <i>Visitation</i>	2 Mardi	2 Vendredi	2 XVIII. <i>Dim.</i>	2 <i>Les Morts</i>	2 S. <i>Frs.-Xav.</i>
3 V. <i>Dim.</i>	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Vendredi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIV. <i>Dim.</i>	4 Mardi	4 Vendredi	4 II. <i>Dim.</i>
5 Mardi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXIII. <i>Dim.</i>	6 Mardi
7 Jeudi	7 X. <i>Dim.</i>	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8 Vendredi	8 Lundi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Samedi	8 Mardi	8 <i>Conception</i>
9 Samedi	9 Mardi	9 Vendredi	9 XIX. <i>Dim.</i>	9 Mercredi	9 Vendredi
10 VI. <i>Dim.</i>	10 S. <i>Laurent</i>	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi	10 Samedi
11 Lundi	11 Jeudi	11 XV. <i>Dim.</i>	11 Mardi	11 S. <i>Martin</i>	11 III. <i>Dim.</i>
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 XXIV. <i>Dim.</i>	13 Mardi
14 Jeudi	14 XI. <i>Dim.</i>	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 <i>Quat. Temps</i>
15 Vendredi	15 <i>Assomption</i>	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi
16 Samedi	16 Mardi	16 Vendredi	16 XX. <i>Dim.</i>	16 Mercredi	16 Vendredi
17 VII. <i>Dim.</i>	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi
18 Lundi	18 Jeudi	18 XVI. <i>Dim.</i>	18 S. <i>Jac</i>	18 Vendredi	18 IV. <i>Dim.</i>
19 Mardi	19 Vendredi	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 XXV. <i>Dim.</i>	20 Mardi
21 Jeudi	21 XII. <i>Dim.</i>	21 Q.-T. S. <i>Mat.</i>	21 Vendredi	21 <i>Présentat.</i>	21 S. <i>Thomas</i>
22 Vendredi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi
23 Samedi	23 Mardi	23 Vendredi	23 XXI. <i>Dim.</i>	23 Mercredi	23 Vendredi
24 VIII. <i>Dim.</i>	24 S. <i>Barthél.</i>	24 Samedi	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi
25 S. <i>Jacques</i>	25 S. <i>Louis</i>	25 XVII. <i>Dim.</i>	25 Mardi	25 Vendredi	25 Noël
26 Mardi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi	26 S. <i>Etienne</i>
27 Mercredi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 I. <i>Dim. Av.</i>	27 S. <i>Jean Ap.</i>
28 Jeudi	28 XIII. <i>Dim.</i>	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 SS. <i>Innoc.</i>
29 Vendredi	29 Lundi	29 S. <i>Michel</i>	29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi
30 Samedi	30 Mardi	30 Vendredi	30 XXII. <i>Dim.</i>	30 S. <i>André</i>	30 Vendredi
31 S. <i>Ignace</i>	31 Mercredi		31 Lundi		31 Samedi

# ANNÉE 1668.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 <i>Circoncision</i>	1 Mercredi	1 Jeudi	1 Pâques	1 Mardi	1 Vendredi
2 Lundi	2 <i>Chandeleur</i>	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 II. Dim.
4 Mercredi	4 Samedi	4 III. de Car.	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Jeudi	5 <i>Sexagésime</i>	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 Les Rom	6 Lundi	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. Dim.	6 Mercredi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mercredi	7 Samedi	7 <i>Rogations</i>	7 Jeudi
8 I. Dimanche	8 Mercredi	8 Jeudi	8 I. Quasim.	8 Mardi	8 Vendredi
9 Lundi	9 Jeudi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Samedi	10 Mardi	10 <i>Ascension</i>	10 III. Dim.
11 Mercredi	11 Samedi	11 IV. de Car.	11 Mercredi	11 Vendredi	11 S. Barnabé
12 Jeudi	12 <i>Quinquagés.</i>	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Mardi	13 Vendredi	13 <i>Dimanche</i>	13 Mercredi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 II. Dim.	15 <i>Les Cendres</i>	15 Jeudi	15 II. Dim.	15 Mardi	15 Vendredi
16 Lundi	16 Jeudi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 IV. Dim.
18 Mercredi	18 Samedi	18 <i>Passion</i>	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Jeudi	19 I. de Carême	19 S. Joseph	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Mardi	20 Vendredi	20 Pentecôte	20 Mercredi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mercredi	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 III. Dim.	22 <i>Quat. Temps</i>	22 Jeudi	22 III. Dim.	22 Mardi	22 Vendredi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Vendredi	23 Lundi	23 <i>Quat. Temps</i>	23 Samedi
24 Mardi	24 Vendredi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 S. Jean-Bap.
25 Mercredi	25 S. Matthias	25 Ram. Ann.	25 S. Marc	25 Vendredi	25 Lundi
26 Jeudi	26 II. de Car.	26 Lundi-St.	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. Trinité	27 Mercredi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mercredi-S.	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 <i>Septuagés.</i>	29 Mercredi	29 Jeudi.-St.	29 IV. Dim.	29 Mardi	29 S. Pierre
30 Lundi		30 Vendredi-S.	30 Lundi	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mardi		31 Samedi-St.		31 <i>Fête-Dieu</i>	
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VI. Dim.	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 <i>Toussaint</i>	1 Samedi
2 <i>Visitation</i>	2 Jeudi	2 XV. Dim.	2 Mardi	2 <i>Les Morts</i>	2 I. Dim. Av.
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXIV. Dim.	4 Mardi
5 Jeudi	5 XI. Dim.	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. Dim.	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. Dim.	8 Mercredi	8 <i>Nat. de la V.</i>	8 Lundi	8 Jeudi	8 <i>Conception</i>
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVI. Dim.	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. Dim.
10 Mardi	10 S. Laurent	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 S. Martin	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. Dim.	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. Dim.	14 Mercredi	14 Vendredi
15 VIII. Dim.	15 <i>Assomption</i>	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII. Dim.	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. Dim.
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 S. Luc	18 XXVI. Dim.	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIII. Dim.	19 <i>Quat. Temps</i>	19 Vendredi	19 Lundi	19 <i>Quat. Temps</i>
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 S. Matthieu	21 XXII. Dim.	21 <i>Présentat.</i>	21 S. Thomas
22 IX. Dim.	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII. Dim.	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. Dim.
24 Mardi	24 S. Barthél.	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 S. Jacques	25 S. Louis	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. D.	25 Nom.
26 Jeudi	26 XIV. Dim.	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 S. Etienne
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 S. Jean
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIII. Dim.	28 Mercredi	28 SS. Innoc.
29 X. Dim.	29 Mercredi	29 S. Michel	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XIX. Dim.	30 Mardi	30 S. André	30 <i>Dimanche</i>
31 S. Ignace	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

*Si vacat Annales nostrorum audire laborum,  
Ante annos clauso componet vesper Olympo,  
Quam prima repetens ab origine singula tradam.  
Quæ regio in terris, nostri tam plena laboris?  
Dispice sacratas nostrorum ex ordine pugnas ;  
Bellaque iam fama totum vulgata per orbem ;  
Et laceros artus, ambustaque corpora flammis.  
Iuratus præclaram Huronum exscindere gentem  
Iroqueus, multa vastabat cæde colonos :  
Hostibus accisis, pessumdedit Algonquinos.*



# ESTAT DV PÄYS

LORSQVE I'Y ARRIVÉ (1) EN SEPTEMBRE

1645.

Le 7. à Montreal ; le 10. aux Trois Riuieres ; le 1<sup>er</sup> d'octobre à Sillery, et le 2. à Quebec. Declaré superieur le 16. de septembre à 8. heures du soir aux Trois Riuieres.

Le moys precedent, sçauoir au moys d'aoust, arriuerent cinq vaisseaux, dont Mon<sup>s</sup>. de Repentigny estoit admiral. La nouuelle principale qu'ils apporterent fut que Messieurs de la Compagnie generale auoient cedé la traite aux Habitans moyennant certaines conditions portées par leurs conuentions, qui sont dans nos archiues, (*agente regina & nobis impellentibus*).

Ensuite les inuentaires furent faits, & les Hurons arriuerent avec moy heureusement le 10. de septembre (2) après toutes les publications faites ; de forte que tous les castors s'en allerent aux habitans.

(1) Le P. Jérôme Lalemant, qui écrit ceci, arrivait du pays des Hurons, où il était depuis l'année 1638. (Voyez les Relations des Jésuites).

(2) Cette date se rapporte à l'arrivée du Père Jérôme aux Trois-Rivières, comme on le voit plus haut.

Montreal auoit fait ses conuentions à part avec les habitans, & sembloit s'estre dechargé sur eux de la pluspart de ses obligations. Il ne demeura à Vilmarie que Monf. d'Alibour, sa femme & sa sœur, Mademoiselle Manse, de considerables; le P. le Jeune, à la requeste de Monf. de la Dauuetsiere, intendant des affaires de Montreal en France, & le P. Jogues y furent destinés pour y hyuerner. Le P. Buteux & le P. Jogues y auoient hyuerné auparauant. Monf. de Maisonneue, qui commandoit à Montreal, repassa cette année en France pour la mort de son pere.

En mesme temps que i'arriué, on estoit en attente du retour de quelques françois & captifs qu'on auoit enuoyés aux Annieronons pour traiter la paix; ils retournerent icy avec Cousture le 17. du mesme mois de septembre, & en repartirent le 22. Les Hurons & les Algonquins s'estoient trouués à ce pourparler de paix, & auoient pris resolution de reconduire les Annieronons à leur pays; mais, estant arriués à Richelieu, ils s'en reuinrent; il n'y eut que Cousture avec quatre Annieronons & trois Hurons qui passerent outre.

Enuiron le 12. d'octobre, on tua trois ou quatre Montagnès qui estoient à la chasse. On eut peur que ce ne fussent Annieronons; toutesfois on pensa que ce pouroient bien estre des Sokokiois, dont on auoit tué, il y a quelques années, quelques-vns. Il y auoit pour lors cinq Annieronons qui hyuernoient avec les Montagnès & Algonquins, qui n'eurent aucun mal; mais Piscaret, capitaine algonquin, qui en auoit deux ou trois en sa charge, iugea à propos

de renvoyer les siens, tant pour éviter tous les hafars & fureurs des ieunes gens, que pour donner aduis à Annié de ce qui se passoit ; on en donna aduis à Cousture, afin que si c'estoient Annieronons, il sceut qu'en cas qu'on satisfist, la paix ne seroit point rompue. Vn de ceux que Piskaret auoit enuoyé n'alla pas loin ; il reuint aussy tost, craignant, dit-il, les Algonquains.

Richelieu fut presque abandonné, sçauoir, à la referue de huit ou dix soldats. Nos PP. Dendemare & Ioseph Duperon en reuinrent sur la fin de septembre, & personne n'alla à leur place pour y demeurer. Monf. de Senneteire qui y commandoit, s'en retourna en France. Monf. de Champhlour, qui commandoit aux Trois Riuieres, s'en retourna aussy ; à sa place fut mis, pour vn temps, Monf. Bourdon ; & enfin Monf. de la Poterie y alla pour y commander. Le P. Buteux y fut mis superieur, P. de Noüe, P. P. Püart procureur des Hurons, & le P. Ioseph Duperon, & trois hommes.

A Sillery fut mis le P. de Quen, le P. Masse & le P. Druilletes, vn frere & quatre hommes.

Nostre  
F. Claude  
Ioyer.

A Quebec, le P. Hierosme Lalemant, superieur, P. Vimont & P. Dendemare, trois de nos Freres (nos FF. Liegeois, Ambr. Cauuet & P. Feauté) & vn homme. Le P. Quentin, procureur, alloit & venoit dans les vaisseaux. Le F. Liegeois estoit son compaignon, qui faisoit office de Procureur dans le pays ; il reuenoit de France freschement, y ayant demeuré vn an.

Les trois hommes qui estoient aux Trois Riuieres gangnoient 100. liures. L'vn se nommoit

Chrestiennot ; l'autre Mathieu Chouré, & le troi-  
siesme Ant. Desrosiers. A Sillery, les deux merce-  
naires, à 100. liures aussy, se nommoient Simeon, &  
l'autre la Neigerie ; les deux domestiques *ad vitam*,  
Jacques Iunier & Robert Hache. A Quebec, il  
n'y auoit que Pierre Gontier, domestique *ad vitam*.  
On verra dans les archiues la condition des domesti-  
ques *ad vitam* & leur histoire.

Archives.



---

# IOVRNAL COMMENCÉ,

Octobre 1645.

---

Le 17. fut receu à nostre seruice Chrestien-  
trente escus de gages par an, & fut enuoyé aux Trois naut entre à  
Riuieres pour y seruir de cuisinier & cousturier, en nostre ser-  
vn mot de tout. Il estoit passé de France icy dans uice.  
le bord de M. de Repentigny, & y auoit receu du  
mescontentement; de sorte qu'il auoit resolu de se  
retirer dans les bois plustost que de repasser. Il n'y  
eut point de marché par escrit avec luy.

Le 19. on commença à faire vn four chez nous, Four.  
après en auoir demandé la permission aux MM.  
de la maison (1).

Le mesme iour, fortit de la maison vne petite  
quaisse où estoient trois ou quatre habits de sauages Habits de  
accomplis, pour estre presentés au roy par M. le Roy.  
de Repentigny, sur ce que le roy auoit tesmoigné  
desirer qu'on luy enuoyast quelque chose de par  
deçà. Le magasin en auoit fait la plus grande  
depenche.

Le 24. partirent les vaisseaux, cinq en nombre, Depart des  
chargés à ce que l'on tient de vingt mille liures de vaisseaux.  
castor pesant pour les habitans, & de dix mille pour  
la Compagnie generale, à vne pistole, ou dix ou onze

(1) Les PP. Jésuites étaient encore logés dans la maison des Cent-Associés, qui leur avait été prêtée après l'incendie de 1640. Cette maison devait être située vers l'emplacement de l'église anglicane. (Voir *Trait de mariage de Noël Morin*, et *Concession à sa femme*, étude de Piraupe, et aussi les premiers titres de la fabrique de Québec).

francs la liure. Monf. de Repentigny en estoit admiral; son frere, Monf. de Tilly, commandoit le vaisseau de Montreal, dans lequel repassoit Monf. de Maisonneuve, & Monf. Godefroy vn autre vaisseau. On tira trois coups du fort lorsque Monf. de Repentigny en sortit, prenant congé de Monf. le Gouverneur, & trois du magasin lorsqu'il s'embarqua dans la chaloupe; reciproquement tous les vaisseaux, leuant l'ancre, saluerent Monf. le Gouverneur. Le P. Quentin, procureur ordinaire, & nostre F. Dominique Skot, venu des Hurons pour son infirmité de polmon, passerent dans l'Admiral.

Chapelle  
prestée à M.  
Nicolet, ptre  
&c.  
rendue & re-  
prestée *infra*.

Le 25. partit Monf. le Gouverneur pour aller à l'Isle aux oyes, où il faisoit trauailler à la terre & y auoit sept ouuriers : il laissa Monf. de Chauigny pour son lieutenant, & me donna vn papier cacheté dans lequel estoit l'ordre à garder en cas qu'il vint faute de luy; il mena avec soy Monf. Nicolet prestre, & me fit prier de luy prester vne chapelle garnie : on luy en donna vne où il y auoit calice d'argent, chasuble neuue, fort belle nappe & grande, belle ausbe, & tout le reste à l'auenant; il desira surtout qu'on luy donnast bougie & hosties : bref, rien n'y manquoit.

On va à  
Beaupré.  
M. de St.  
Sauueur.

Ce mesme iour partit Monf. de St. Sauueur pour Beaupré; Messieurs de cette Compagnie luy donne 25. escus par an pour y faire quelques voyages & y auoir le soin du spirituel & temporel ; ce qui s'est fait avec nostre consentement pour pouruoir cependant de prestre à l'hospital: mais cela ne fera que pour vn an; on mande vn autre prestre en France pour l'hospital, à la place de Monf. de St. Sauueur.

Le 26. fut marié François Marguerie avec la fille de Mre. Zacharie; le P. Vimont fut inuité aux nopces, & y alla. Mariage.

Vingt-deux soldats ayant esté enuoyés aux Hurons en 1644. enuoyés de France par la Royne, avec plusieurs autres pour le bien du pays, laquelle pour ce suiet auoit donné cent mille francs, ils logerent chez nous aux Hurons, & vescurent à nostre table. Ils retournerent vn an après iour pour iour; car estant arriués aux Hurons le 7. de septembre ils arriuerent à Montreal avec 60. canots hurons le 7. de septembre de l'année d'après: ils reuinrent chargés de quantité de castors pour trente ou 40. mille francs. Sur quoy y ayant eu dispute entre les habitants mis nouuellement en possession de la traite, & Messieurs de la Compagnie generale, ils s'accorderent d'employer le prouenu à bastir vne eglise & presbytere (1), pour lequel en particulier six mille liures furent destinées, sauf à nous d'y adiouster si bon nous sembloit. Au reste n'y ayant rien de plus raisonnable que de nous donner la nourriture destinée pour ces soldats, qui pouuoit monter à 200. liures par teste, on ne nous en donna que trente escus par teste y compris tous les autres fraits, d'auoir refait les armes, assisté les malades, &c. On nous fit tort de plus de deux mille 500. liures.

Dessain de  
bastir l'Eglise  
& vn presby-  
tere.

Payement  
de depence  
des soldats  
aux Hurons.

Rescription donnée en mesme temps à Monf. du Chefne, oncle de Charles le Moyne, de vingt escus que nous donnions à son nepueu pour le seruice de quatre ans rendu aux Hurons; on l'habilla &

Charles  
le Moyne.

(1) L'église paroissiale de Québec, Notre-Dame de Recouvrance, avait été brûlée avec la résidence des Pères Jésuites, le 14 juin 1640, et, depuis cette époque, les offices se célébraient dans la maison des Cent-Associés, dont il a été parlé ci-dessus, p. 7, note 1.

luy donna-t-on du linge honnestement. Il fut enuoyé aux Trois Riuieres foldat & interprete.

Nicolas  
Giffar.

Nicolas Giffar qui aussy en qualité d'enfant nous auoit serui quatre ans aux Hurons, eut vn habit honneste & vn autre de toile pour le conferuer, du linge honnestement, & 50. liures dont nous luy demeurasmes redeuables ; il fit marché avec Mre. Zacharie charpentier pour estre avec luy cinq ans, moyennant 40. liures de gages. Ils eurent tous deux quelques profits de castors.

Pleinte  
des Hurons  
hiuernans  
à Sillery.

Sur la fin du moys, il y eut de grandes plaintes des Hurons qui hiuernoient à Sillery avec les Algonquins, sçauoir entr'autres choses que ils auoient plusieurs fois monté par la fenestre du logis de Gadois, & auoient pris du cochon salé dedans ; qu'ils auoient battu ledit Gadois, qui auoit depouillé quelques vns de quelque mechant bout de couuerture ; le remede qu'on y apporta fut de les intimider de la colere de M. le Gouverneur à son retour, & de les porter à quelque satisfaction. Il se trouua que la plainte estoit plus grande que le mal.

Hurons  
hyuernans à  
l'Hospital.

Atironta, sa femme, son petit-fils & Iacques Acharo, hurons, logeoient à l'Hospital ; nous leur fournissions vne partie des viures, blé & anguille ; ils faisoient leurs bois. On se plaignit qu'ils y tenoient la place des malades.

Retour de  
M. le Gouverneur.

Le 29. retourna Monf. le Gouverneur ; on tira trois coups du magasin à son arriué.

Ce mesme iour on apporta nouuelle de nouvelles frayeurs & apprehensions des Algonquins pour de nouveaux massacres, & commençoient à penser que c'estoient en effect Annieronons.

Le 30. fut arresté qu'on n'allumeroit plus qu'un  
cierge dans nos chapelles pendant la messe, au <sup>Cierges à</sup>  
moins les iours ouuriers. <sup>l'Eglise.</sup>

Sur la fin du mois d'octobre, le P. le Jeune & le  
P. Buteux s'en retournant de Quebec pour les  
Trois Riuieres & Montreal, marierent en chemin <sup>Mariage</sup>  
un nommé Nopce avec la fille d'un nommé Picar <sup>de Nopce.</sup>  
qui estoient pour lors chez Monf. de Chauigny, &  
puis demeurerent chez Monf. de la Poterie. Monf.  
de Chauigny se ressentit de ce changement, & s'en  
prenoît au P. le Jeune; mais il parut depuis que  
Monf. de Chauigny auoit tort de se plaindre du P.  
le Jeune.

Lors que j'arriué à Montreal, on auoit préparé  
un logis de charpente pour nos PP. & il sembloit <sup>Bastiment</sup>  
qu'il n'y eut plus qu'à le leuer; comme on en <sup>pour nos PP.</sup>  
estoit sur le point, les vaisseaux arriuerent qui ap- <sup>à Montreal.</sup>  
porterent nouvelle & ordre de France à ceux qui  
commandoient à Montreal, d'employer tous les  
ouuriers à autre chose, sçauoir à dresser un hos-  
pital, pour lequel on auoit touché de grands deniers <sup>Materiaux</sup>  
dès les années precedentes, & cependant il n'y auoit <sup>employés</sup>  
rien de commencé. Monf. de Maisonneue qui estoit <sup>pour l'ho-</sup>  
pour lors à Montreal auoit de la peine de dire <sup>pital.</sup>  
cette nouvelle à nos PP. Je me chargé de le faire  
& de le leur faire trouuer bon. Depuis on me ietta  
le chat aux iambes, comme si c'estoit moy qui  
l'auois empesché.

Aux Trois Riuieres il y auoit deux fermiers tenant  
nos terres *per modum vnius*; ils n'y vaquoient <sup>Fermiers</sup>  
qu'à demy, trouaillant ailleurs pour eux. On mit <sup>des Trois</sup>  
en deliberation si on reprendroit les terres pour les <sup>Riuieres.</sup>

gouverner, & il fut dit qu'ouy. Les fermiers y condescendirent volontiers, & dans l'impuissance de trouver des hommes pour nous, comme on voulut les porter à les reprendre, ils n'y voulurent point entendre ; on fut donc contraint de faire les terres nous mesmes.

Ordre de la  
communion  
pour le  
Gouverneur.

Arriuant icy on donnoit la communion 1<sup>o</sup> à Mr. le Gouverneur, & puis on s'en alloit commencer par où il falloir ; ne m'estant pas fait instruire la-dessus, la premiere fois ie ne commençé pas par M. le Gouverneur. Ayant esté aduerti de la coutume, ie commençé par luy la seconde fois ; mais luy mesme m'ayant dit qu'il en estoit choqué, ie fis depuis comme la premiere fois, & ainſy il communie le dernier de la premiere tablée à son rang selon la place où il se met.

## N O V E M B R E .

Il y eut grande messe le iour de la Touſſaint & le iour des morts.

Accordailles

Le 4. nous fusmes inuités le P. Vimont & moy d'assister au contract de mariage de la fille de Monſ. Giffar ; nous y assistasmes, mais nous n'y signasmes point. M. le Gouverneur & plusieurs autres signerent.

Chapelle  
prestée pour  
vn an.

Le 6. Monſ. Nicolet remporta de rechef vne chapelle garnie de tout à l'Isle aux Oyes. Il y auoit calice d'argent doré, chasuble de damas blanc, &c. On luy donna deux pains de bougie, trois images grandes en papier ; on luy presta deux liures, la vie de I. C. & l'abregé de Dupont.

Le 7. se maria M. de Launay avec la fille de Pinguet; le P. Vimont assista aux nopces. Mariage.

Le 12. on donna à Mad. Giffar de l'estoffe noire de vieille sotanne pour doubler des manches. Donné  
à Mad<sup>le</sup>  
Giffar.

Ce mesme iour arriua Pierre Gontier des Trois Riuieres que Robert Hache estoit allé querir dans vn canot pour faire icy la cuisine à la place de nos FF. qui y auoient trop de peine; on enuoya pour foulager nos PP. à sa place Mathieu Chourel qui demeueroit icy. Change-  
ment de  
Pierre Gon-  
tier & de  
Mathieu  
Chourel.

Le P. de Quen, superieur à Sillery, se trouua en peine pour auoir pris quelques castors d'une vieille & de sa parenté, qui le prenoient à la place d'un de leur parens tué : tous les iours ces nouveaux parens l'accabloient de demandes, comme celuy qui leur deuoit faire tout ce que le defunct leur faisoit; il les fallut nourrir, loger, &c., pendant l'hyuer. Presens  
acceptés  
nûissent.

Le 15. de nov. le bruit estant qu'on s'en alloit icy publier la defense qui auoit esté publiée aux Trois Riuieres, que pas vn n'eut à traiter avec les sauua- ges, le P. Vimont demanda à Monf. des Chastelets commis general si nous serions de pire condition sous eux que sous Messieurs de la Compagnie ? La conclusion fut que non, & que cela iroit pour nous à l'ordinaire, mais que nous le fissions doucement. Le P. Vimont luy adiousta qu'on en donneroit aduis au P. Buteux, & M. des Chastelets le trouua bon. Pour la  
traite des  
castors.

Ce mesme iour commencerent les neiges à demeure ; il auoit puissamment neigé le iour de Ste. Ursule, le 21. d'octobre; mais cela ne dura pas. Neiges.

Le 21. se fit le mariage & les nopces de Marie Mariage.

Giffar & du fils de Monf. de Maure, où le P. Vimont assista.

Reliques  
données par  
nous à  
l'Hospital.

Environ ce temps furent données par nous de belles reliques à l'hospital ; elles n'estoient point enchassées, & depuis plusieurs années estoient sans veneration & reliquaire, & les Hospitalieres auoient des reliquaires sans reliques.

Confirma-  
tion de la  
rupture de  
paix.

En ce temps aussy se sauua des ennemys Annieronons vn ieune Algonquain & vn peu après vn Huron qui y estoient captifs. Ils rapportoient que les Annier. n'auoient aucune bonne volonté pour les Algonquains : on dit que le ieune Algonquin deuant que partir, se voyant seul dans la cabane, amassa tout ce qu'il y auoit, & surtout les peaus, & brusta tout ; ils confirmoient que c'estoient les Annieronons qui auoient ou fait ou fait faire le massacre du moys passé.

Discipli-  
nes par les  
Algonquins.

Les Algonquains de Sillery font de rudes disciplines pour s'estre enyurés plusieurs fois ; mais se plaignent fort et ferme que les françois s'enyurent & sont vilains, & qu'on n'en dit mot.

Change-  
ment de clo-  
che à la pa-  
roisse.

Le 25. fut mise à la paroisse vne plus grosse cloche au lieu de la petite qui y estoit.

Mariage  
de Guion.

Le 27. mariage de la fille de Monf. Couillar avec le fils de Iean Guion : le P. Vimont assista aux nopces ; il y eut deux violons pour la premiere fois.

Vo chi-  
rurgien à  
Sillery.

Vn nommé Dubok soldat empyrique fut inuité d'aller voir les malades de Sillery pour trois ou quatre iours. Il fut logé chez nous sans en rien communiquer au superieur (& *hoc male*), & y demeura depuis le 20. ou environ de nouembre



iufques au 22. de ianvier. La chofe ne reuffit pas;  
*Inuiſus barbaris et gallis.*

Ce mois icy au commencement on preſta le  
tabernacle de Noſtre Dame des Anges aux Vrfulines,  
excepté les anges, qui furent preſtés à la paroiffe  
pour ornement de leur autel.

Taberna-  
cle preſté.

On vendit auſſy ce mois icy à la paroiffe pour  
près de 400. liures de meubles ou ornemens  
d'Eglife dont ils ſe ſeruoient, & la ſeparation de  
meubles fut faite, & les catalogues dreſſés.

Meubles  
de ſacriſtie  
vendus.

La meſſe qui ſe deuoit dire du St. Eſprit à l'Hof-  
pital pour Meſſieurs de la Compagnie generale le  
dernier iour de ce mois, fut remiſe au lendemain  
qui eſtoit le vendredy.

Meſſe an-  
niuerſaire de  
l'Hospital.

On donna pluſieurs chofes aux ſauuages Algonq.  
ce mois icy par les mains du P. Vimont, entr'autres  
deux barriques de pois, quelques eſtoffes, &c. Ces  
ſauuages eſtoient Noël & Iean Baptiſte comme ie  
croy. Outre cela on ne receuoit rien du reuenu de  
Sillery, & cependant on y faiſoit vne depence de  
près de mille eſcus; on nourriſſoit auſſy trois ou  
quatre Hurons à l'hospital, ſçauoir Atironta, ſa  
femme, ſon fils, & Iacques Acharo.

Dons aux  
ſauuages.

Le 26. du mois fut affichée la defence de traiter  
aucune pelleterie, mais de porter au magazin le  
tout, qui le feroit valoir aux porteurs; cette defence  
longtemps auparauant auoit eſté faite aux Trois  
Riuieres.

Defenſe  
de traiter.

Cette année on commença à vendre le bois, &  
celuy qui le fourniſſoit par les maiſons en auoit  
30. f. de la corde, ſ'il le prenoit ſur les terres  
d'autrui, mais de celuy qu'il prenoit ſur ſes terres,

On com-  
mence à ven-  
dre le bois.

il en auoit deux liures; c'estoit donc dix fols la corde.

Fourniture  
de bois.

On nous fournit du bois à l'ordinaire, le plus souuent deux traines par iour.

Valeur du  
pain.

Le pain valoit au magasin en ce temps 15. fols.

Assem-  
blées du ven-  
dredy de  
nostre In-  
stitut.

Les vendredys, vne demy-heure deuant la colation nous nous assemblions pour lire quelque chose de nostre institut, ou qui y eut du raport; nous le faisons tous les vendredys dans la veüe qu'après Pasque il seroit difficile de le faire pour les diuerses absences & voyages; nous commençâmes par la lecture du troisieme traité de Rodriguez de la Compagnie, & on l'interrompoit de fois à autre pour lire le sommaire & autres choses qu'on lit tous les moys chez nous. Nous y estions trois PP., trois FF. & vn de nos domestiques.

## DECEMBRE.

St. Eloy.

Le 1<sup>er</sup> ceux de la forge vinrent demander le vin de la St. Eloy. Ils estoient quatre; on leur donna quatre chapelets, & au maistre vne bouteille de vin.

St. Frs.  
Xauier.

Le 2. à la St. Fr. Xauier, on dit vne grande messe, où nos FF. seruirent en surplis; on intima le dimanche auparauant les indulgences, & Monf. le Gouverneur fit sonner le matin au point du iour la Diane, & tirer vn coup de canon; il n'y eut autre ceremonie ce iour là. On y renouuela à la maison le veu de la Conception (1), & à cet effect on fut dire deuant le St. Sacrement les litanies, & aux Vrsulines la veuille.

(1) Voir la fin de la Relation 1635 et la Relation de 1636, ch. 11. Par ce vœu, les RR. PP. Jésuites s'engageaient à dire douze messes dans l'année, pour ceux qui étaient prêtres, ou douze fois le-chapelet, pour ceux qui ne l'étaient pas, et de plus à

Le 3. les Vrsulines envoyerent à disner à la maison, mais vn festin accompli ; c'estoit le 1<sup>re</sup> Dim. de l'Aduent que le P. Dendemare commença à y prescher, & moy aux Hospitalieres.

Vrsulines  
nous envoy-  
ent à disner.

Le 4. on enuoya vne chapelle complete à Beauport, dont le calice estoit d'estain; il fut rompu, & on le refit & reconfacra.

Chapelle  
à Beauport.

Enuiron ce temps on commença à faire le pain à la maison, tant à cause que celui qu'on nous faisoit au four du magasin n'estoit pas bon, que parce qu'on se vouloit seruir du bled du pays, dont on ne [se] seruoit point au magasin.

Pain fait à  
la maison.

Le 8. iour de la Conception le matin au point du iour, on tira vn coup de canon, & à l'eleuation de la grande messe trois autres. Je publié le Dimanche d'auparauant Indulgence pleniere, en vertu de la bulle de Paul V. qui est aux Hurons, par laquelle Indulgence pleniere est accordée à toutes nos eglises le iour du Patron ou Titulaire de l'Eglise. Ayant ieusné la veille, on ne fit point abstinence le iour, qui estoit vendredy.

Iour de la  
Conception.

Le 7. premier ieudy de l'Aduent commencerent les saluts du St. Sacrement avec quatre cierges; le salut consiste aux vespres du iour, du St. Sacrement à commencer par le *Pange lingua* & y adioustant quelques oraisons conuenables aux necessités du temps. Cette deuotion succeda aux litanies de Nostre Dame qu'on disoit tous les iours à l'issue des messes, &

Commencement de  
saluts, prieres  
extraordi-  
naires.

jeûner tous la veille de la fête de l'Immaculée Conception, et cela pour obtenir par l'intercession de la sainte Vierge, la conversion des peuples de ce nouveau monde. Les membres du séminaire de Québec ont conservé cette louable tradition des RR. PP. Jésuites, et prononcent encore le même vœu, dans les mêmes termes, et à la même époque, c'est-à-dire, le dimanche dans l'octave de l'Immaculée Conception.

qui dura iufques aux Aduents; on retint toutesfois les litanies de Nofre Dame tous les famedys à l'iffue des meffes (dont il y en auoit vne principale qui deuoit eſtre touſiours *de Beata* autant qu'il ſe pouroit, ou avec commemoration ſ'il ne ſe pouuoit), au lieu de Congregation ou Confrerie du Roſaire.

Dimanches  
de l'Aduent  
dans les  
oſtaues.

Le 9. on fut en doute ſi à cauſe des oſtaues de St. Fr. Xauier & de la Conception, il falloir aux Dimanches de l'Aduent mettre du violet & dire *Gloria*, & il ſe trouua que ſelon les rubriques, il falloir du violet, & ne point dire *Gloria*.

Iubilé &  
ſes circon-  
ſtances.

Le 17. commença le Iubilé accordé par Innocent X. On ne fit point icy de proceſſion; mais le matin de ce Dimanche, qui eſtoit le 3<sup>e</sup> de l'Aduent, après l'eau beniſte faite & iettée, on commença vn *Veni Creator*, pendant lequel le St. Sacrement fut expoſé, & enfuite on dit la grande meſſe du Dimanche (avec paremens violets & ſans *Gloria*), avec commemoration du St. Sacrement; pendant le *Veni Creator*, lors qu'on expoſoit le St. Sacrement, on tira trois coups de canon. Les trois ſtations eſtoient la paroiſſe de Quebec, les Hoſpitalieres & les Vrfulines. Les veſpres furent dites par les preſtres debout & nue teſte, & tout le peuple en ayant eſté aduerti auparauant ſe tint debout ou à genoux; Monſ. le Gouverneur ſe tint debout: le tout ſuiuant l'aduiſ donné le Dimanche d'auaruant, de l'honneur extraordinaire qu'il falloir rendre au St. Sacrement lors qu'il eſt expoſé, conformément au Ceremonial des Eueſques chez Gauantus. Au commencement de veſpres, il n'y eut que deux cierges allumés, & au *Magnificat* on en alluma ſix autres pour le ſalut

qui se fit ensuite de vespres par vne commemoration du St. Sacrement *O sacrum conuiuium* avec l'oraison, après laquelle on dit l'*Alma redemptoris*, &c. après quoy on donna la benediction au peuple avec le St. Sacrement. On y fit vne faute de ne point chanter pour lors *Tantum ergo sacramentum*, pendant lequel se deuoient faire les encensemens sans dire l'oraison. On finit par vn *Laudate*, & le sermon se fit après. Le St. Sacrement ne fut exposé que les Dimanches & festes de la quinzaine; les iours ouuriers il ne l'estoit pas. Les Vrsulines entr'autres firent de belles aumosnes d'estoffe aux pauvres françois & sauuages. Pour nous, nos aumosnes principales furent de 7. pains, chaque vn de la valeur de 15. sols, pour autant de personnes que nous estions à cette maison de Quebec. Cela toutesfois fut changé en estoffes, fouliers & linge, dont les pauvres gens auoient plus de besoin. Monf. le Gouverneur aussy fit de belles aumosnes, 1<sup>o</sup> de deux pistoles à donner sur le champ, dont vne pour les pauvres françois fut changée en estoffe, l'autre fut laissée à la disposition du P. de Quen pour les pauvres sauuages de Sillery; 2<sup>o</sup> il donna charge à Monf. des Chastelets de donner ce que nous luy demanderions pour les pauvres iusques à la concurrence de 200. liures.

Il est mieux de ne point faire de Commemoration à vespres & de se contenter de dire à la fin le *Tantum ergo sacramentum* pour salut avec l'oraison du St. Sacrement & l'oraison *Deus refugium nostrum & virtus*, &c.

Les saluts se faisoient aux religions à quatre heures, l'une après l'autre indifferemment, selon la commodité du Superieur, qui preschoit à l'une des deux & ensuite n'en partoit bien qu'après le salut & puis alloit à l'autre, & Monf. le Gouverneur & le monde suiuoit.

Ceremo-  
nies sup-  
pléées & 1<sup>re</sup>  
communion  
de Caterine  
femme  
d'Atironta.

Le 23. de decembre furent suppléées les ceremonies de baptesme à Caterine, femme d'Atironta, & à son fils Mathieu, aagé de deux ans ; ce fut dans la chapelle de Quebec. Ils se tinrent dans le banq de Monf. le Gouverneur au commencement & furent par là introduits à l'Eglise. Monf. Tronquet, secretaire de Monf. le Gouverneur, fut le parrain du petit, & Madame de la Ferté nouvelle mariée, fille de Monf. Giffar, fut la marraine de Caterine, qui fit sa premiere communion à minuit.

Ceremo-  
nies à la fesse  
de Noël.

Le 1<sup>er</sup> coup de la messe de minuit sonna à vnze heures, le 2<sup>e</sup> vn peu deuant la demye, & pour lors on commença à chanter deux airs : *Venez mon Dieu, &c., & Chantons Noe, &c.* Monf. de la Ferté faisoit la basse, St. Martin iouoit du violon ; il y auoit encores vne fluste d'alemagne, qui ne se trouua pas d'accord quand se vint à l'Eglise. Nous eufmes fait vn peu deuant minuit ; on ne laissa pas de chanter le *Te Deum*, & vn peu après on tira vn coup de canon pour signal de minuit, où commença la messe ; le pain benist se fit lors que le prestre alla pour ouurir son liure. Ce fut le premier depuis plusieurs années, qu'il auoit esté intermis pour les preferences en la distribution que chacun pretendoit. Le renouvellement s'en fit par la deuotion des taillandiers, qui eurent deuotion de le faire à la messe de minuit, & les esprits se trouuerent disposés à remettre cette coustume ; Monf. le Gouverneur eut le chateau pour le faire le dimanche d'après. Ce que l'on fit pour obuier aux brouilleries des preferences pretendues, fut d'ordonner qu'en ayant donné au prestre & au Gouverneur, on donneroit

à tout le reste comme il viendrait & se trouveroit à l'église, commençant tantôt par en haut, & tantôt par en bas.

Monf. le Gouverneur avoit donné ordre de tirer à l'élévation plusieurs coups de canon lors que nostre F. le sacristain en donneroit le signal ; mais il s'en oublia, & ainſy on ne tira point : le monde communia à la fin de la grande meſſe, après laquelle s'en dit vne baſſe.

Il y avoit quatre chandelles dans l'Eglise dans des petits chandeliers de fer en façon de gonçole, & cela ſuffit. Il y avoit en outre deux grandes chaudières fournies du magazin pleines de feu pour eſchauffer la chapelle ; elles furent allumées auparavant ſur le pont (1). On avoit donné ordre de les oſter après la meſſe ; mais cela ayant eſté négligé, le feu prit la nuit au plancher qui eſtoit au deſſous de l'une des chaudières dans laquelle il n'y avoit pas au fond aſſez de cendre. Mais par bonheur *dirigente Domino* le feu ne parut que ſur les 5. heures du matin au deſſus de nostre ſale ou reſectoire & cuiſine, dans laquelle eſtoit Pierre Gontier nostre cuiſinier, qui s'apercevant de cela monta auſſy toſt & ſans autre bruit eſteignit le feu.

Danger du feu.

On dit la grande meſſe du iour ſur les huit heures, & devant & après deux preſtres dirent leurs trois meſſes. A veſpres on chanta quelques pſaumes en faux-bourdon.

(1) Suivant toutes les apparences, ce pont étoit un paſſage au-deſſus de la rue Sainte-Anne (voir ci-après, fin de mai 1646.) Ce paſſage établifſoit vraisemblablement une communication entre le ſecond étage de la maiſon des Cent-Associés, qui ſervait alors d'église paroiffiale, et le terrain ſitué au nord-oueft de la même rue, défriché par les Hoſpitalières dès 1639-40, époque à laquelle remontait probablement ce pont.

On va à  
Beauport.

Le P. Vimont après auoir assisté au salut des Hospitalieres, s'en alla à Beauport pour ceux qui n'auoient pu venir icy ; il y fut 3. iours.

Sauuages  
gagnent le  
Iubilé.

Le 26. iour de St. Estienne, la bourgade de Sillery vint icy en procession faire ses stations pour gangner le Iubilé ; deux de nos hommes portoient la baniere & la croix, les PP. de Quen & Drouilletes vinrent avec eux en surplis & dominau (1), & entr'eux deux toute le troupe des sauuages chrestiens au nombre de plus d'une centaine. Ils vinrent à ieun en vn temps grandement froid, & s'en retournerent sans manger. On leur fit festin au retour à Sillery de la part de Monf. le Gouverneur : ils chanterent partout fort melodieusement, & dirent vne dizaine de leur chapelet.

On ferme  
le Iubilé.

Le dernier iour de l'an se ferma le Iubilé. Nous pensâmes faire procession ; mais le temps d'hyuer n'est nullement commode pour cela. On se contenta donc de faire le salut à l'ordinaire à l'issue de vespres ; on tira trois coups de canon lors qu'on donna la benediction avec le St. Sacrement, & on alla aux maisons religieuses faire le salut pareillement & fermer le Iubilé ; on ne tira point.

Difficulté  
sur le pain  
benit.

Le pain benit du Dimanche fut transporté au lundy, iour de la Circoncision. Monf. le Gouverneur le donna ; il y eut quelque parole ensuite, à qui on le donneroit après luy, & il fut trouué plus à propos de le donner aux deux marguilliers, Monf. Giffar & Monf. des Chastelets, & puis commencer par le haut de la coste de Ste. Geneuieue, comme

(1) Le *domino* était un camail noir que l'on mettait par dessus le surplis pendant l'hiver.



par vne rüe; puis reuenir par en bas, comme par vne autre rüe, & continüer de la forte. Le P. Vimont en dressa vn Catalogue.

Deux de nos françois s'estant mis à boire, attendant la messe de minuit, s'enyurerent avec beaucoup de scandale de quelques françois & sauuages qui les virent; on prescha fortement contre, à raison de ce que les sauuages disoient: "On nous fait prendre la discipline quand nous nous enyurons, & on ne dit rien aux françois." Il n'en falloit pas dauantage que ce qui en fut dit en public. Monf. le Gouverneur les fit mettre sur le cheualet exposés à vn nord-est espouuantable.

Iustice de  
deux iuron-  
gues.

Le P. de Noüe partit des Trois Riuieres le dimanche deuant Noël pour aller à Richelieu leur faire gangner le Iubilé; il y demeura 12. iours, & en rapporta qu'il y auoit quelque espece de necessité qu'on y retournaſt pour empescher bien du defordre & de la brouillerie.

On va à  
Richelieu.

Sur la fin de l'année les Vrfulines & Hospitalieres me firent voir vn escrit par lequel le P. Vimont, mon predecesseur, leur auoit donné & cédé pour 6. ans, 6. arpents de prez à chaqu'une sur les meilleures prairies que nous euſſions, ſçauoir depuis la riuere de la Cabane aux Topiers (1) 12. arpens en tirant vers Monf. Giffar. Le don estoit signé du mois d'Auril ou de May 1645. vn an presque après qu'il auoit receu les patentes de son successeur, qu'on attendoit en ce temps-là; après auoir veu les papiers, ie les rendis ſans les approuer ou improuer, ne iugeant

Concef-  
ſion de prai-  
rie aux reli-  
gieuſes.

Le P.  
Vimont luy  
meſme  
repara le tout  
puis après :  
voyez cy-  
après au  
mois de Iuin.

(1) Ainsi s'est appelée, dans l'origine, et probablement du nom de celui ou de ceux qui les premiers y plantèrent leur cabane, la petite rivièrre Chalifour, qui passe près de l'Asile des Aliénés; ce qui lui fait donner aujourd'hui le nom de rivièrre des Fous.

pas à propos de rien faire dauantage. Au fond, i'y trouuois deux choses à redire: l'vne qu'il eut fait ce don pour 6. ans, se deuant contenter au plus de le faire pour vn an; l'autre qu'il leur eut cedé cela pour vn temps notable gratis sans aucune charge comme d'un Xe ou XXe ou XXXe.

Sauages  
chrestiens  
hyn. à  
Sillery.

Il y auoit à Sillery cette année enuiron 167. ames, tous chrestiens ou catecumenes; 98. de communians, 47. non capables de confession, 14. capables de la seule confession, le reste passoit pour catecumene.

## JANVIER 1646.

Estreines.

On salua Monf. le Gouverneur, sçauoir la soldatesque avec leur arquebuse; *item* les habitans en corps. Il nous preuint & estoit icy à 7. heures pour saluer tous nos PP. qu'il demanda les vns après les autres; ie l'allé saluer après la grande messe (vne autre fois il le faut preuenir). Monf. Giffar aussy nous vint voir, & les religieuses enuoyerent des lettres de grand matin pour faire leur compliment; & les Vrsulines force belles estreines avec bougies, chapelets, crucifix, &c., & sur le disner deux belles pieces de tourtiere. Le leur enuoyé deux images de St. Ignace & de St. Fr. Xauier en email. On donna à Monf. Giffar vn liure du P. Bonnet de la vie de Nostre Seigneur; à Monf. des Chastelets, vn des petits tomes de Drexellius *de Æternitate*; à Monf. Bourdon, vne lunette de Galilée où il y auoit vne bouffole, & à d'autres des reliquaires, chapelets,

medailles, images, &c. On donna vn crucifix à celle qui blanchit le linge de l'eglise, 4. mouchoirs à la femme d'Abraham (1) & à luy vne bouteille d'eau de vie & à d'autres quelques liurets de deuotion, deux mouchoirs à Robert Hache, & puis deux autres qu'il demanda. Je fus voir M. Giffar, M. Couillar & Mademoys. de Repentigny. Les Vrsulines m'enuoyerent prier que ie les allasse voir deuant la fin de la iournée; i'y allé & salué aussy Mad. de la Pelleterie, qui enuoya estreines; ie pensé obmettre cela, & il n'est pas à propos de l'obmettre. Je ne donné rien le soir d'aparauant aux Litanies; mais le iour ie donné à nos PP. & FF. ce que ie peus, & ce que ie pensé leur pouuoir estre agreable. I'auois donné au P. de Quen aparauant pour Sillery tout ce qu'il iugea à propos de ce que i'auois en ma chambre, particulièrement pour le P. Masse.

Pour entretenir la deuotion le reste de l'hyuer, on declara que les saluts du St. Sacrement se feroient le ieudy à la paroisse, & les festes & dimanches aux maisons religieuses entre quatre & cinq, outre la deuotion ordinaire des samedys à la paroisse; depuis Noël iusques à la Purification, les Vrsulines faisoient le salut à la Cresche.

Deuotions  
extraordi-  
naires. Saluts  
des ieudys,  
&c.

Le 3. ou quatre de Ianuier, M. le Gouverneur enuoya trois chapons & six pigeons.

Present de  
M. le Gou-  
uerneur.

Le 5. au soir M. Giffar donna vne bouteille d'hypocras, les M. Hospitalieres vn gasteau & fix chandeles de cire, & le lendemain elles enuoyerent vn beau disner.

Traite-  
ment des  
MM. Hospi-  
talieres.

(1) Marguerite Langlois, femme d'Abraham Martin.

Iour des  
Rois.

Le 6. iour des Roys, il n'y eut pas de pain benit, mais seulement le dimanche d'après; tous les deux marguillers le firent ensemble, sçavoir M. des Chastelets & M. Giffar, & puis on le donna à M. Maheu la plus proche maison sur le Costeau de Ste. Genevieve pour continuer.

Nouvelles  
des habita-  
tions d'en  
haut.

Le 8. arriua vn huron nommé Tandihetfi, des Trois Riuieres, qui apporta lettres de Montreal, de Richelieu & des Trois Riuieres, qui contenoient en substance qu'à Montreal tout se portoit bien, & qu'il y auoit quatre cabanes de fauages; qu'aux Trois Riuieres il y en auoit douze, mais que le melange des fideles avec les infideles & apostats y estoit tousiours fascheux; que les Anniehronons qui y estoient, en estoient partis pour s'en retourner; qu'ils auoient esté poursuiuis par vn Algonquain enyuré d'eau de vie, dont ceux qui l'auoient traitée auoient esté mis à de grosses amendes; qu'on n'auoit pu empescher que l'yurongne ne donnaist vn coup de baston à vn Annieronon qui s'en pleignist encores en partant; les Algonquains les vouloient retenir par force iusques au retour de Cousture, mais nos PP. l'empescherent, disant qu'ils n'estoient point captifs, mais libres, & que le traité de paix ne paroissoit point encores rompu. Vn d'entre eux resta, qui deuint comme possédé à ce que l'on disoit.

Bruit &  
conseil d'im-  
portance,  
qui aboutit à  
rien.

Ce huron Tandihetfi ne vint pas exprès pour apporter des lettres, mais pour inuiter Atironta, qui hyuernoit icy & estoit logé à l'Hospital, de venir au conseil aux Trois Riuieres, de la part d'Annerah8y & de ceux de sa nation, parens d'Atironta ou des

Arendaer. (1) Le fuiet du conseil fut publié par tous les Algonquains, & estoit tel : les Annier. au nombre de trois ou quatre s'en retournant, parlerent en confiance à Tandihetsi qui les accompagnoit, & luy dirent le secret de leur pays sçavoir, qu'on n'y vouloit point de paix avec les Aticha8ata, si bien avec les Hurons & les François ; que les François y auoient consenti, & qu'en suite on n'attendoit plus que l'occasion d'exterminer les Aticha8ata, & que 300. Annier. pouroient bien venir à la my-feburier pour l'execution de ce dessein.

Tandihetsi ayant quitté les Annier. à Richelieu, poursuit son chemin iusques à Montreal, & donne aduis de cecy à Annerah8y, qui vint aux Trois Riuieres, & deputa celuy-cy pour venir querir Atironta.

Le mesme Tandihetsi adioustoit que M. de la Poterie ayant entendu la confirmation de cela par l'Annier. qui restoit aux Trois Riuieres, il auoit assemblé le conseil des Algonquains qui sont là, & leur auoit déclaré le tout, affin qu'ils prissent garde à leurs affaires ; ce qui estoit admirable là-dedans estoit que nos PP. ne nous mandoient rien de tout cela.

Mais le plus considerable estoit qu'*erat fundamentum in re : Vbi enim ista a nobis sunt relata, a me scilicet & P. de Quen, D. Gubernatori, ipse nobis totum negotium aperuit, scilicet : superiori æstate dum venere legati Annier. cum Cousture tractaturi de pace,*

(1) Les Arendaeronons formaient l'une des principales tribus huronnes. Atironta étoit le successeur du fameux chef du même nom, qui avait été l'hôte de Champlain trente ans auparavant. (Voir les Relations des Jésuites).

*cum palam multa dixissent & fecissent, petierunt, dux scilicet eorum cognominatus le Crochet, ut singulari congressu sibi liceret D. Gubernatorem alloqui ; habebat insigne munus faciendum D. Gubernatori, ut pro se tantum & pro Huronibus pacem vellet, Algonquinos in medio relinqueret : hæc ubi rescivit Onontio, ne videre quidem voluit tale munus, nec passus est extrahi, & dixit rem non esse possibilem. Grauitèr tulit hanc repulsam le Crochet, & pax exinde visa est nutare. Hæc ubi vidit D. Gubernator, & P. Vimont sup. & P. le Jeune, censuerunt rem mitigandam, & 2<sup>o</sup> priuato congressu in quo sicut & in priori erant tantum D. Gubernator, le Crochet & Cousture, dixit D. Gubernator duo esse Algonquinatorum genera, unum simile nobis (Christiani intelligebantur), alterum dissimile. Sine prioribus nobis certum esse pacem non facere ; de posterioribus, ipsos esse dominos suarum actionum, nec nobis ita esse coniunctos sicut & priores. Vt dictum a Dno. Gubernatore, ita & forte peiori ratione relatum suis a legato ; quod ab omnibus Annier. in sua patria rescitum ab his exeuntibus propalatum est, sed merito a Gallis negatum est.*

Depart  
d'Atironta.

Atironta partit d'icy le 12. de ianuièr, & s'en alla avec Acharo & Tandihetsi ; il laissa sa femme & son fils à l'hospital. Il fut équipé de toute piece, luy & Jacques ; ils eurent chaqu'un vn tapabor, des raquettes, victuailles, &c., partie du magasin, partie de l'hospital, &c.

L'Annier.  
demande de  
s'en aller.

En ce mesme temps l'Annichronon qui restoit icy demanda son congé ; il luy auoit esté donné pour s'en retourner à son pays avec son compagnon des Trois Riuieres, qui le demandoit pour s'en retourner

de compagnie ; mais le P. de Quen ayant donné aduis que les Algonquains de Sillery estoient pour luy iouer vn mauuais tour, passant par leur quartier, Monf. le Gouverneur trouua bon de l'arrester, & il fut remis au magazin pour y demeurer, la compagnie de la femme d'Atironta à l'hospital ne pouuant estre que dangereuse.

La nuit du 10. au 11. de ianvier, fut estouffé dans le liçt vn petit enfant de 4. moys, fils de la Enfant  
estouffé. niepce de Mathurin Gangnon.

Depuis le 15. iusques au 21. les sauages partirent pour s'en aller à la chasse ; resterent à Sillery Sauages  
vont à la  
chasse. enuiron 22. sauages, que l'hospital & nos PP. entreprirent d'assister; ils demeurerent partie proche de l'hospital, partie à Sillery, & furent assistés de plusieurs endroits, mais furtout de Sillery & de l'hospital.

Le Dimanche deuant la septuagesime, Madame Marfolet deuant faire le pain benit, desira le pre- Nouauté  
touchant le  
pain benit. senter avec le plus d'appareil qu'elle pouroit ; elle y fit mettre vne toilette, vne couronne de bouillons de gaze ou de linge à l'entour. Elle desiroit y mettre des cierges & des quarts d'escus aux cierges au lieu d'escu d'or qu'elle eust bien desiré y mettre ; mais voyant qu'on ne luy vouloit point permettre, elle ne laissa pas de le faire porter avec la toilette & la couronne de bouillons ; mais deuant que le benir, ie fis tout oster, & le benis avec la mesme simplicité que i'auois fait les precedens & particulièrement celuy de Monf. le Gouverneur, crainte que ce changement n'apportast de la ialousie & de la vanité.

Le 23. arriua Pierre Boucher, & Toupin son Pierre  
Boucher.

beau frere, avec vn Annier. des Trois Riuieres, qui venoit voir son compagnon & le venoit querir; ils apportèrent lettres, & confirmoient que tout ce qu'auoit dit le huron Tandihetsi estoit faux, au moins pour la pluspart.

Voyage du  
P. de Quen  
chez M. de  
Chauigny.

Le 25. partit le P. de Quen pour aller chez M. de Chauigny à l'occasion de son seruiteur malade, & en outre pour leur faire gangner le iubilé, & assister spirituellement la famille; Robert Hache accompagna le Pere, & vn chirurgien & deux autres soldats y allerent aussy de compagnie.

Le 27. retourna Atironta & Acharo. Le conseil pour lequel il estoit allé aboutit à rien; chaqu'un nioit auoir esté autheur des bruits, & en reiettoit la faute sur son compagnon.

Retour  
d'Atironta.

Le dernier de ianuiier, retourna le P. de Quen, qui rapporta pour nouuelle que M. de Chauigny auoit pensé mourir aussy bien que son seruiteur à son retour d'icy, à faute d'auoir assez de monde pour trainer sa traïsne.

Commen-  
cement de  
remuement  
entre les ha-  
bitans.

Marfolet  
& Maheu.

Sur la fin de ce moys, les petits habitans sembloient se vouloir mutiner contre ceux qui auoient les charges & offices. On tenoit M. Marfolet & surtout sa femme & M. Maheu autheurs de cela; le tout fut appaisé par Mons. le Gouverneur; ces menus habitans auoient tort, n'y ayant aucun fondement raisonnable en leur plainte: ils disoient que M. des Chastelets commis general faisoit trop bonne cheire, &c. Vn ieune homme de chez M. le Gouverneur nommé M. Robineau, se porta pour les mescontens; de là vinrent bien des peines & des paroles, & des mescontentemens; on fit des



pasquains. Monf. le Gouverneur ayant fait punition des coupables, tout fut appaisé.

## FEBVRIER.

A la Purification, on disposa trois pains de bougie en 115. pieces, qui furent benistes avec six chandele de cire & deux cierges. Des deux cierges, vn seruit pour le prestre qui disoit la messe; l'autre fut porté par vn de nos FF. en surplis à Monf. le Gouverneur à sa place, & après que ce Frere & vn autre de nos FF. qui seruoit aussy en surplis avec luy, eurent pris deux des chandele de cire selon les ceremonies des rubriques; après donc le cierge présenté à M. le Gouverneur, on donna à celuy qui distribue le pain beny, vn petit panier où estoient les 115. pieces qui furent distribuées à tout le monde qui estoit là. Il n'y en eut pas assez; mais cela fut fort approuvé, & alla bien. On les auertit après la benediction chantée d'esteindre leurs lumieres, & les rallumer pour l'euangile & pour l'eleuation iusques après la communion du prestre; ce qui fut fait. Il est necessaire de faire comme cela, crainte de tomber dans les intrigues des preseances & preferences.

Feste de la  
Chandeleur.

Le 3. s'en retournerent les deux Annier. nommés l'vn Soentiakonk qui auoit esté icy longtemps, selon qu'il est marqué cy-dessus; l'autre Ho,ou'sta, venu des Trois Riuieres depuis peu, qui estoit venu querir son compagnon. Ils faisoient estat de s'en retourner aux Trois Riuieres; mais on se doutoit qu'ils dussent passer outre: il y auoit longtemps qu'ils faisoient instance pour s'en retourner; on eut

Depart  
des Annie-  
ronons.

bien de la peine de les arrester iufques à ce iour, qu'ils partirent enfin bien aiuftés de tout. Ils fe plaignirent toutesfois qu'on ne leur auoit point donné de couuertes ; l'un & l'autre firent les endiables pour fe faire donner leur congé, l'un aux Trois Riuieres, l'autre icy.

Atironta à  
la chaffe.

Le 6. partit Atironta avec fa femme, fon petit Mathieu & Iacques Acharo pour la chaffe; ils furent équipés de tout. Reuint le 16.

Saluts aux  
Iours gras.

Le 11. qui estoit le Dimanche gras, on fut aduerti de trois choses au profne : la 1<sup>re</sup> qu'il y auroit falut les trois iours de Quaresme prenant ; le dimanche donc à la paroiffe fut expofé le Saint Sacrement dès le commencement de vefpres, & à l'iffue on chanta *Tantum ergo*, &c., & après l'oraifon du St. Sacrement, quelques oraifons de penitence & puis les ordinaires du St. Efprit, *in gratiarum actionem*, & *pro deuotis amicis*. Le lendemain entre trois & quatre, on fit le falut à l'hospital ; les religieufes commencerent le *Pange lingua* & le *Magnificat*, & la paroiffe difoit l'autre verfet. Le *Magnificat* fut chanté en faux bourdon ; cela reuffit fort bien ; la paroiffe chanta l'antienne *O sacrum*, &c. Le mardy, le mefme fe fit aux Vrfulines, excepté qu'elles chanterent deuant le *Magnificat* l'antienne *O sacrum*, & nous après ; pour fignal de partir de fa maifon, on fonna le premier coup du falut à la paroiffe, & le fecond aux maifons religieufes. Le mardy, nos PP. de Sillery vinrent difner avec nous ; la iournée eft bien propre pour les inuiter.

Feftes de  
deuotion  
icy bas.

La feconde chose dont on aduertit fut que le mercredy des Cendres, il n'y auoit point d'obligation

de cesser le trauail, entendre la messe & prendre des cendres sous peine de p. m., *sed tantum sub veniali* ; & que tels iours, comme encore celuy des Morts, le ieudy, vendredy & samedi saint, estoient festes de deuotion, iusques après l'office, *vbi consuetudo aliud non induxit ; nihil autem aliud hic induxit.*

La troisieme fut de satisfaire à toutes les difficultés sur le ieusne du Quaresme ; ce qui se fit en lisant ce qu'en a le petit Bertaut.

Particularités éclaircies pour le ieusne du Quaresme.

Le 12. retournant du salut de l'Hospital, ie fis rencontre de deux Hurons venant des Trois Riuieres, qui rapportoient la nouvelle de la mort du P. Anne de Noüe. Il partit des Trois Riuieres pour s'en aller à Richelieu consoler & assister spirituellement la garnison, le 30. de ianvier, en compagnie de deux soldats & d'un Huron. Ils coucherent à 6. lieues au-dessus des Trois Riuieres ; mais le P. voyant ses compagnons un peu pesants & qui alloient difficilement à raquettes, & partant qu'ils ne pouroient y arriuer à temps, les quitta après la minuit pour faire venir au-deuant d'eux & les soulager de leur traïsne, & se mit en chemin à la lueur de la lune. Mais comme il fut auancé, le ciel se chargea, & se mit à neiger ; ce qui luy derobant la veüe des Isles & de tout, il s'esgara sans se pouuoir retrouver. Ses compagnons qu'il auoit laissés, arriués qu'ils furent le premier du mois de feburier à Richelieu, furent bien estonnés de n'y point voir le Pere. On le suit à la piste de ses raquettes, & enfin on le trouue quatre lieues au dessus de Richelieu, à genoux dans un creux de neige, les bras en croix & les yeux esleués

Nouvelle de la mort du P. Anne de Noüe.

au Ciel, son chapeau & ses raquettes proches de luy ; il fut ramené sur vne traïsne par vn nommé Caron, maistre valet pour lors de Richelieu, qui l'auoit esté chercher avec deux Hurons qui se comporterent dignement en cette occasion, le samedi 3. de feburier, & mené aux Trois Riuieres le 5. où il arriua le 7. & fut enterré le mesme iour au cemetiere.

Cette nouuelle donc estant arriuée le lundy au soir, le mardy nous dismes nos messes & à la fin vn *De profundis* ; au salut des Vrsulines, vn *De profundis* aussy.

Iour des  
Cendres.

Le 14. iour des Cendres, on sonna trois coups pour la grand messe, le premier à 6. heures, qui fut aussy le signal de la premiere messe basse, où on fit la benediction des cendres *more solito Societatis*, le dernier à 7. heures ; à l'issue de la grande messe après la communion, on donna des cendres. On auoit esté aduerti qu'elles ne se metroient ny sur les calottes ny sur les coeffes des femmes, mais qu'il falloit presenter les cheueux ; on y manqua, mais il est facile au prestre de suppleer en les mettant deffoubs la coiffe.

Predication  
du Carefme.

Le mesme iour des Cendres, on aduertit que les mercredys il y auroit predication en Carefme aux Vrsulines, & le vendredy à l'Hospital, & ce sur les 7. heures & demie avec la messe ensuite ; que pour ce iour la predication se feroit aux Vrsulines sur les 3. heures, & qu'ensuite les religieuses selon leur deuotion diroient solemnellement les vespres des morts, & le lendemain vne haute messe de *requiem* pour le P. de Noüe ; elles desiroient faire dauan-

tage & entr'autres de chanter les Vigiles ; mais ie ne voulus permettre finon de les dire à voix basse ; le mesme fut arresté pour les Hospitalieres. Les iours suiivans, sur la fin de la predication, il y eut quelque petit bout d'oraison funebre pour le P. de Noüe. Je preschois ce carefme aux Vrsulines les mercredys & dimanches, & le P. Vimont les vendredys à l'Hospital, & le P. Dendemare les Dimanches.

Office des  
morts pour  
le Pere de  
Noüe par les  
religieuses.

Ce mesme iour repartirent les Hurons qui auoient apporté les lettres de la mort du P. de Noüe, en compagnie de Pierre Boucher, & Toupin & Gabr. du Clos ; Tandihetfi eut vn tapabor tout neuf, A8enhas catecumene de quoy faire vne paire de chausses, le tout donné par les Vrsulines, & en outre chaque vn vn calumet d'estain. M. des Chastelets commis general au magazin leur fournit leur vivres.

Retour des  
Hurons aux  
Trois Rivie-  
res & leur  
recompense.

La nuit du mardy gras au mercredy des Cendres, quelques hommes de l'Hospital estant venus visiter ceux de M. Couillar, vn de chez M. Couillar, nommé Iean le Blanc, prit querelle avec vn de ceux de l'Hospital, nommé Iacques Pairieu, & après quelques houspillades s'estant separés, Iean le Blanc accourt après l'autre, & le pensa assommer sur la place à coups de baston ; il auoit plusieurs trous à la teste. Il en garit, & Iean le Blanc condamné à la reparation du civil & au cheualet.

Baterie.

Le 15. fut mis sur le cheualet vn domestique de M. Couillar blasphemateur public ; il reconnut sa faute, l'auoir bien merité, & vint de foy-mesme se confesser le soir ou le lendemain.

Iustice  
d'un blas-  
phemateur.

Liberalités  
des reli-  
gieuses.

Pendant les iours gras, les Vrfulines & particulièrement l'Hospital nous envoyèrent plusieurs fois des pieces de four, vin d'Espagne, &c.

1<sup>er</sup> Di-  
manche du  
Quaresme.

Le 1<sup>er</sup> Dimanche de Quaresme fut publiée l'indulgence des stations de Rome qu'on pouuoit gangner à l'Eglise ; & la copie des indulgences de cette nature fut leüe & affigée.

Simeon & la Neigerie, nos hommes de Sillery, vinrent icy trauailler pour nous trois sepmaines durant ; ils s'en retournerent le 10. de Mars.

Presens de  
de M. le  
Gouuerneur.

Monf. le Gouuerneur enuoya pendant le Quaresme du poisson fraits enuiron deux fois la sepmaine ; on luy enuoya deux fois plein vn pot de terre d'oliues.

Sauuages  
de Sillery.

Les Sauuages de Sillery abandonnerent leur maisons & toute la demeure dès le commencement du moys, & s'en vinrent demeurer assez proche de Quebec.

Chrestien-  
not fort de  
nostre seruice

Enuiron ce temps, Chrestiennot, cuisinier aux Trois Riuieres, quitta nostre seruice, & fut mis au fort, & à sa place le Pere Buteux, superieur aux Trois Riuieres, choisit qui il voulut de ceux du fort. Ce Chrestiennot fit tant du fol au fort, qu'on le mit sur le cheualet, où il se rompit.

## M A R S .

Retour de  
Cousture.

Le 10. arriua des Trois Riuieres vn françois & vn huron, Oatentak, apportant lettres & nouuelles du retour de Cousture avec 7. Annier. & les hurons qui estoient partis d'icy ; ils apportoint force presens pour la confirmation de la paix, &c., & entr'autres

vn defadueu manifeste des meurtres de l'Automne faits par les Soriquois, ou Sokokiois(1).

Le lendemain qui estoit Dimanche, on exposa le Sainct Sacrement au commencement de vespres, & dit-on le *Tantum ergo* à la fin pour le salut, *in gratiarum actionem*.

Le 13. partit Atironta, & sa famille, pour s'en retourner aux Trois Riuieres; ils s'en allerent chargés de biens; ils receurent & donnerent contentement iusques au bout. On leur donna leur viatique au magasin, & partout ailleurs force biens.

Depart  
d'Atironta.

Le 16. fut beniste la chapelle de l'Hospital, au sang du fils de Dieu, par le P. Vimont; le samedi fut posée la pierre de marbre au-dessus de la porte qui en contient l'escriteau, & le Dimanche de la Passion choisy pour la feste de la dedicace ou Titulaire, on y alla après Vespres dire vn salut de la Passion: *Vexilla, Antiphona festi Exaltationis, Magnificat, Ave Regina, &c.*

Titulaire  
de la cha-  
pelle de  
l'Hospital.

Ce mesme iour partit Oatentak, & le françois, qui auoient apporté les nouuelles cy-dessus; Oatentak quitta le françois à Sillery.

Oatentak.

Le 14. mourut sainctement Vincent le Sauvage, qui en l'Automne auoit esté surpris par les Souriquois(2), & laissé pour mort, en mesme temps qu'un nommé Robert excellent chrestien, vn sien nepueu & vn fils furent tués. La femme du mesme Vincent

Mort de  
Vincent sau-  
uage.

(1) On ne savait pas encore à cette date laquelle de ces deux nations avait fait le coup.

(2) Sokokiois. "Enfin, on a descouvert," écrit le même P. Lalemant à la date du 28 octobre de cette année, "que cet assassinat auoit esté commis par les Sokoquiois." Ce sauvage, nommé Vincent-Xavier Nipiki8igan, était fils de François-Xavier Nenask8mat. (Relat. 1646, ch. I. et V).

eut la chevelure enlevée ; elle s'en porta bien, & assista constamment son mary iusques au bout. Vincent fut enterré au cimetiere de Quebec, où son feu pere, mort aussy sainctement, sçavoir François Boulé (1) vn des premiers & excellens chrestiens, auoit esté enterré 5. ou 6. ans auparauant.

Le 18. veille de St. Ioseph (laquelle veille tomboit le Dimanche de la Passion selon que dessus), entre sept & huit du soir, se fit le feu de ioye de la St. Ioseph. St. Ioseph. Monf. le Gouverneur nous vint querir ; nous soupions. Le P. Vimont y alla, qui fit mes excuses sur quelque incommodité que j'auois. Monf. le Gouverneur mit le feu ; les soldats firent 3. salues, & quatre coups de canon furent tirés ; il y eut aussy quelque fusée.

Le 19. quand on sonna l'Angelus, on tira vn coup de canon, & à la messe à l'Eleuation, trois ou quatre avec quelques salues de mousquets. La grande messe se commença sur les 10. h. & les vespres ensuite ; mais M. le Gouverneur s'en trouua incommodé, & trouua qu'il eut esté plus à propos de separer la messe des vespres, dire la messe à l'ordinaire, & les vespres sur les 11. heures. Les complies se dirent entre deux & trois, le sermon ensuite, & puis on alla aux Vrsulines faire le salut de St. Ioseph : *Iste confessor, Hic vir despiciens, Magnificat, alternis vocibus*, les religieuses & la paroisse, puis le *Tantum ergo*, pendant lequel on descendit le St. Sacrement, & le reste à l'ordinaire.

Septaine  
Sainte.

Le Dimanche de Rameaux, qui estoit le 25. de Mars (& par consequent concouroit avec l'Annon-

(1) Peut-être est-ce un surnom de François-Xavier Nenaskmat ; car il paraît bien évident que c'est le même personnage. (Voir les Relations).



ciation), on ne prescha pas à la grande messe; mais à l'issue de l'eau beniste, on donna vn mot d'aduis sur la benediction des rameaux & la distribution qui s'alloit faire, & comme il les falloit tenir en main pendant la passion pour tesmoigner sa foy que cette mort & passion n'estoit pas vne victoire par la mort sur le Sauueur du monde, mais plustost du Sauueur du monde sur la mort; ensuite on chanta au lutrin ce qu'il y auoit à chanter, pendant quoy se fit la benediction du pain benit, & se chanta ensuite toute la benediction des rameaus. La distribution s'en fit comme des chandele à la Chandeleur, & puis on chanta *Veni Creator*; pendant la passion, ie tenois mon rameau à la main gauche, ce qui ne faut pas quand on la chante.

Le soir après vespres, nous dismes les litanies de Nostre Dame en consideration du iour qui luy estoit dedié; son image fut mise au milieu de l'Autel, *utroque choro idem simul respondente*.

L'Annon-  
ciation.

Les Vrsulines & Hospitalieres dirent les Tenebres sur les 3. heures: les Hospitalieres vn nocturne & laudes, les Vrsulines entieres.

Le Ieudy Saint, les paradis furent faits: chez nous au coin de l'Autel du costé de l'Epistre; cela estoit bien. Il y eut quelque manque aux Hospitalieres en ce qu'il estoit en noir.

On commença icy ce iour là la messe à 7. heures & demie, c'est trop tost; il ne la faut commencer qu'à dix & demie, tant affin que la paroisse sonne la derniere, que parce qu'il est dauantage conforme au commun vsage. Elle fut chantée; il n'y auoit que nos FF. à seruir.

Il n'y eut point de salut chez nous; c'estoit assez qu'il y eut pour lors tenebres aux deux maisons religieuses. Peu communierent; il eut esté souhaitable qu'il y en eut eu davantage.

Il y eut laument des pieds à l'Hospital, où assista le P. Vimont. M. des Chastelets & autres y lauerent les pieds à 18. sauages, qui furent ensuite regalés.

Le Vendredy Saint, le P. Vimont commença vn peu après 7. heures à prescher; il finit après 9. heures. Ensuite on fit le seruice, où la passion fut chantée à trois, sçauoir : de M. de St. Sauueur, euangeliste, & de M. le prieur qui faisoit la synagogue, & de moy. Je pensé pour lors que le P. de Quen eut mieux fait que M. de St. Sauueur pour cet article, mais non pas le reste du seruice. Après l'adoration de la Croix, M. de St. Sauueur & M. le prieur allerent au lutrein; i'acheué le seruice avec nos deux FF. à l'autel; on retira la croix, & la reporta-t-on après le seruice. Le tout fut fait à 11. heures.

Le Samedy Saint, le feu & sa benediction se firent à la Sacristie, & le reste avec les mesmes ministres que le iour precedent; il me sembla de rechef que pour l'*Exultet* le P. de Quen l'eut mieux chanté; on ne parla point de l'Empereur ny le vendredy ny le samedy. Je fus trouuer M. le Gouverneur à sa place pour commencer par luy à donner de l'eau beniste des fonts de baptesme; ie manqué à dire vn petit mot deuant la procession aux fonts pour inuiter à prier Dieu pour la benediction. On commença vne heure trop tost; c'est

assez de commencer à 9. heures, on commença à 8. On tira au *Gloria* plusieurs coups de canon ; les hospitalieres sonnerent sur les 9. heures, & *hoc male.*

A V R I L .

Le premier iour estoit Pasque, qui fut fort beau ; ie fis ou plustost donné à la messe l'eau beniste du iour precedent.

Pasque.

I'intimé le salut pour les trois festes, le iour de Pasque chez nous, le lundy à l'Hospital, & le mardy aux Vrsulines. Le 1<sup>er</sup> coup sonna à la paroisse à 5. heures ; on y chanta les litanies du nom de Iesus racourcies de la moitié, l'*O filii & Regina Cæli.* Après les litanies, ie dis l'oraison du iour, & à la fin de *Regina Cæli*, l'oraison qui luy est propre.

Le 8. on fit le soir le salut en l'honneur de Nostre Dame de l'Annonciation, de laquelle on faisoit l'office le lendemain ; ce salut consista aux litanies de Nostre Dame & au *Regina Cæli.*

Salut à la  
Quasimodo.

Le 7. commença à entrer à nostre seruice M. Iacques, surnommé l'Hermite. Il estoit à l'Hospital ; il desiroit instament d'en sortir ; il nous fit instance par plusieurs fois de le recevoir chez nous à telle condition que l'on voudroit. On le manda au P. Buteux, qui auoit besoin de quelqu'un ; il l'aggrea. On le retira donc chez nous, avec l'agreement de l'Hospital, iusques au depart de quelque barque qui allast aux Trois Riuieres ; mais auparauant on luy proposa par plusieurs fois tout ce qu'on desiroit de luy, sçauoir, le P. de Quen & nostre F. Liegeois.

M<sup>re</sup> Iacques  
l'Hermite.

Il accepta tout, & ne voulut faire aucun marché, faisant profession de ne desirer que sa vie & son entretien bien petitement.

Visite de  
la coste de  
Beauport &  
de Richelieu.

Le P. Vimont alla coucher à Beauport le iour de Pasque, & visita toute la coste, & en reuint le Ieudy. Le P. Buteux à Richelieu à Pasque fleurie.

Peintures  
de l'Eglise.

La M. de l'Incarnation Vrsuline employa presque tout le Carefme à peindre deux pieces d'architecture pour accompagner le Tabernacle de la paroisse. Monf. Bourdon peignit quelques marches.

Charités  
de M. le  
Gouverneur.

Monf. le Gouverneur ayant enuoyé plus que toutes les sepmaines du poisson frais, l'octaue de Pasque ayant reçu deux oyes, il nous en enuoya vne. Nous luy enuoyasmes pendant le Carefme deux pots d'oliues, &c.

Sauuages  
à Sillery.

Sauuages retournent loger à Sillery depuis Pasques.

Saluts  
continués.

Après Pasques, on intima la continuation des saluts du St. Sacrement, les Ieudys iusques à la feste Dieu ; en y changeant l'oraison du St. Esprit qui se disoit la 2<sup>e</sup> en celle *Pro nauigantibus*, pour la 3<sup>e</sup> *In gratiarum actionem*, & pour la 4<sup>e</sup> *Pro deuotis amicis*.

Arriuée  
du P. P.  
Piiart & de  
Cousture.

Le 15. i'allé à Sillery pour faire les exercices, & la visite de la maison ; i'en retourné le 25. au soir. Le P. Piiart & Cousture arriuerent là le 24. On auoit changé le nom sauuage à Cousture aux Trois Riuieres en vn festin que luy fit le P. le Buteux, où au lieu de son ancien nom Ihandich, qui sonne mal en yroquois, on luy donna le nom de Achirra, le nom de feu M. Nicolet, avec la ioye de tous les sauuages hurons, algonquains & annieronons ; ie

fis festin à Sillery aux chrestiens qui y estoient. Le P. Piiart & sa compagnie repartirent le 28. ensuiuant.

Les sauages retournerent de la chasse sur le milieu d'Auril, & reuinrent assez riches & chargés. Retour  
des sauages :  
de la chasse.

Le 26. ie tins consulte pour le voyage du P. Iogues aux Annier. Les consultants estoient P. Vimont, P. de Quen, P. Dendemare, P. P. Piiart : *omnium consensu approbata profectio. Item* pour le mariage de Cousture, *approbatum item omnium consensu. Item* pour vn voyage de Robert en France, & de la demeure du P. Druilletes par deça *omnium etiam consensu approbata illa omnia.* Consultes.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de procession, pour n'y auoir encore assez de chemin honneste pour le faire. On auoit intimé les litanies, qui ne se chanterent pas par erreur, mais se dirent à voix basse; le P. P. Piiart y officioit, qui ne pouuoit pas pouruoir à cela. On mit du violet ce iour là, ce qu'il ne falloit pas ; il le falloit supposé qu'on eut dit la messe des rogations. St. Marc.

Le 17. ou 18. d'Auril, la riuere fut libre, & on commença à semer vn peu auparauant. Printemps.

Sur la fin de ce moys, en suite de la visite de Sillery, fut fait le reiglement pour le temporel ; la chose passa par l'aduis du P. Vimont & du P. Dendemare, & du consentement du P. de Quen(1). Reiglement  
de Sillery.

Les sauages se mirent puissamment partout à trauailler à la terre ; ils firent de nouveau à Sillery Culture de  
la terre.

(1) Cet alinéa se termine par la phrase suivante, qui a été biffée vraisemblablement par le P. Jérôme lui-même : " mais ce reiglement ayant donné de la peine en pratique à nostre F. Claude, on fut contraint de le casser, & d'en demeurer à la façon ordinaire de nostre Compagnie."

plus de 15. arpens de terre ; aux Trois Rivières, plus de 30. familles sauvages se mirent à cultiver ; *item* à Montreal : les françois de leur costé n'en firent pas moins.

## MAY.

Voyage  
aux Trois  
Rivières.

Le dernier d'Auril sur les 5. h. nous partîmes avec le brigantin & deux chaloupes pour les Trois Rivières, où nous n'arrivâmes que le 5. du mois de May ; il fallut quitter le brigantin, & aller avec les chaloupes. Le lundy 7. commencerent les conseils, dont l'histoire se verra dans le *factum* qui est dans les archives, *tit. Iroquois* ; nous en partîmes le 17. & arrivâmes icy le 18.

Depart  
des veaux pr.  
les Hurons.

Caron, qui menoit des veaux aux Hurons, partit le 11. de May des Trois Rivières. Le P. Jogues pour les Iroquois, le 16.

Mort du  
P. Maffé pre-  
mier mission-  
naire du  
Canada.

I'y trouué (1) le P. Enemond Maffé (2) mort la nuit du 11. au 12. sur la minuit & enterré en la nouvelle chapelle non encore acheuée : *compendium vitæ & mortis eius sicut & aliorum*, se trouuera dans les archives (3).

(1) " I'y trouué " ici, à Québec. Il est nécessaire de remarquer que, dans l'original, l'alinéa qui précède a été ajouté après coup, comme une chose oubliée. Par conséquent, le P. Jérôme avait écrit d'abord : *arrivâmes icy le 18. I'y trouué le P. Maffé mort....* C'est-à-dire que, de retour à Québec, le P. Jérôme Lalemant trouva que le P. Ennemond Massé était mort. Il était mort à Sillery, et y avait été " enterré en la nouvelle chapelle " de Saint-Joseph, " non encore acheuée." (Cf. Relat. 1646, ch. III.)

(2) Le P. Jérôme Lalemant écrit *Maffé* ; tandis que d'autres contemporains écrivent *Maffé* : la conclusion naturelle à tirer, c'est que, alors comme aujourd'hui, on disait les deux. Il est bon toutefois d'observer que l'omission d'un accent, à une époque où l'on en faisait si peu d'usage, n'est pas une forte preuve contre l'orthographe *Massé*.

(3) Les vénérables restes du P. Ennemond Massé, reposent encore là où ils furent déposés à sa mort ; nous avons eu le bonheur de pouvoir le constater nous-mêmes le 2 octobre 1869. Aujourd'hui, un joli monument, dû principalement à la piété des habitants de Sillery, rappelle à la fois la mémoire de ce saint missionnaire et celle du généreux fondateur de cette ancienne réduction.

*Item* ie trouué qu'un chrestien nommé Ignace, yroquois de nation, mais depuis longtemps habitué icy, ayant pris querelle au ieu avec vn Abnaquiois, estoit allé par le dehors de sa cabane vis à vis de la place où il pensoit qu'il fut, pour le transpercer de son espée ; mais au lieu de le trouver, il rencontra vne femme qui fut transpercée, mais toutesfois fauorablement. Cela fit bien du bruit parmi les sauages, & embrouilla fort les affaires de tous costés ; toutesfois celuy qui auoit fait le coup, venant s'excuser aux parens de la femme, presenta sa teste : on luy donna à entendre qu'on luy pardonnoit ; toutesfois la chose sembloit despendre de l'issue de la blessure.

Querelle  
de sauages ;  
trahison.

*Item* ie trouué que deux hommes des Vrsulines s'estoient appelés & prouoqués, & s'estoient allés battre avec leurs espées ; ce qu'auoient aussy fait deux soldats aux Trois Riuieres, la Groye & la Fontaine, pendant que nous y estions. La Groye fut blessé en deux endroits pour s'estre comporté sagement & chrestienement, ce qui ayant esté verifié par les sauages, La Fontaine fut mis en vne fosse.

Querelles  
de françois.

*Item* ie trouué que le feu poussé par vn vent furieux auoit fait partout vn grand degast, & qu'un nommé Guill. Bance y auoit tout perdu, sa maison & tout ce qu'il y auoit dedans ayant esté bruslé ; il fut assisté de tous costés & bientoist se trouua sur pied.

Degast du  
feu.

*Item* ie trouué qu'on auoit volé & crocheté vn coffre où on auoit pris tout le pauvre butin d'un homme, montant à plus de 25. escus ; on declama fort là contre en chaire, comme contre vn com-

Vol.

mencement de vice qui n'auoit point encores esté vu pardeçà, où on alloit sans deffiance.

Saluts à la  
Pentecoste.

On fit salut du St. Sacrement le iour de la Pentecoste & les deux festes suiuentes, comme à Pasque, pour remercier du succès du voyage des Trois Riuieres, recommander le voyage du P. Iogues & de M. Bourdon, demander de la pluye, &c.; aux Hospitalieres le lundy, & aux Vrsulines le mardy : le mercredy y commença à pleuuoir.

Depart  
pour Tadoussac.

Le P. de Quen partit de Quebec pour Tadoussac le 21. de may. Mons. de Launay, commis, estoit partit dans vne barque dès le 7. Le P. de Quen partit dans vn canot avec vn françois forgeron, nommé Charles, & vn sauuage ; on l'assura de sa nourriture par le magasin sur les lieux, & pour le voyage on lui offrit du magasin tous les rafraichissemens necessaires ; nostre F. Liegeois l'auoit aussy fourni.

Profession  
de foy d'un  
Huguenot.

Le mesme 21. vn nommé Thomas (1) natif de la Rochelle, qui iusques alors n'auoit esté qu'apparemment catholique, & au fond estoit Huguenot, fit abiuration & profession de la foy en particulier entre mes mains, en suite de quoy il fit sa confession generale.

Baptême  
de Haren-  
h8ton.

Le 23. fut baptisé aux Vrsulines vn nommé Arenh8ton, huron, & fut nommé René. M. le Prieur (2) fut son parrain.

On fait du  
gru.

Nostre F. Ambroise depuis le 1<sup>er</sup> de May iusques au 20. fut employé à faire le gru à Nostre Dame des Anges, & la biaire.

(1) Le nom de famille est laissé en blanc dans l'original.

(2) René Chartier, prieur de N.-D. de la Monnaie, chapelain des Dames Vrsulines.



Enuiron le 15. de May, on commença la pesche, nostre F. Feauté & Robert Hache au commencement, puis Robert tout seul avec Iacques Iunier. Le premier faulmon fut pris le 11. de Iuin.

On commence la pesche.

Le 24. partit nostre F. Ambroise & M<sup>r</sup> Iacques pour les Trois Riuieres dans vne chaloupe où estoit M. de Chauigny, qui emporta avec foy la chapelle de Beauport qui luy fut accordée pour iusques à la Toussaints. Le P. Vimont en mesme temps alla iusques chez M. de Chauigny pour conferer les ceremonies du baptesme à sa fille.

Depart de M. Iacques.

Chapelle chez M. de Chauigny, & voyage chez luy.

Sur la fin de May se rencontra la feste du St. Sacrement ; le St. Sacrement fut exposé le iour de la feste, & le Dimanche iusques après Vespres, & il y eut salut tous les iours de l'octaue.

Pour la procession il fut arresté que M. le Gouverneur nommeroit qui il luy plairoit pour porter le daiz de sa part ; que les deux marguilliers le porteroient aussy, & vn sauuage ; que les années d'après les marguilliers avec le curé aduiferoient à qui il le faudroit offrir de le porter, la disposition de trois bastons leur estant laissée libre, & la disposition du 1<sup>er</sup> à M. le Gouverneur. Ceux qui le portèrent cette année furent M. Tronquet de la part de M. le Gouverneur, M. des Chastelets & M. Giffar, marguilliers, & Noel Negabamat.

Procession du Saint Sacrement ; pour porter le daiz.

Les Hospitalieres ayant représenté leur droit d'ancienneté dans le pays par dessus les Vrsulines pour y auoir fait bastir deux ans auparauant elles ; *item* à raison que les Hospitaux sont tousiours priuilegiés, & ont les premiers rangs : le tour de la procession fut par le reposoir du fort proche de

Le tour en chemin.

l'arbre, puis à l'Hospital ; puis au repozoir de M. Couillart, puis aux Vrsulines, & de là on reuint à la paroisse (1).

L'ordre.

Quelqu'un  
ayant fait  
souvenir  
qu'il falloit  
garder l'or-  
dre de l'hon-  
neur des  
mestiers,  
nostre  
F. Liegeois  
ayant mis pr.  
fondement  
qu'il ne fal-  
loit point  
auoir esgard  
du tout à  
l'honneur,  
mais que du  
reste ils s'ac-  
comodassent  
parentr'eux ;  
quelqu'un  
d'eux ayant  
dit qu'il fal-  
loit donc que  
les peres me-

Deux clochetes marchaient deuant, puis la banniere ; celui qui la portoit auoit vn chapeau de fleurs. La Croix fuiuoit portée par vn ieune garçon de 20. ans en aube & lifets ; à ses deux costés, deux enfans en surplis & lifets. Suiuoient les torches, 6. en nombre pour la 1.<sup>re</sup> fois ; on destina pour les porter les metiers du pays, sçauoir : charpentiers, maçons, matelots, taillandiers, brasseurs & boulangers, auxquels ce coup on enuoya la veille des torches faites par nostre industrie & de nostre cire, & ils les accomoderent de festons, & Iean Guion, maçon, mit vn escusson à la sienne où estoient les armes de son metier, marteau, compas & reigle. Après les torches, fuiuoient quatre chantres laïques, puis M. de St. Sauueur & M. Nicolet, en surplis & estolle ; puis le P. Vimont & le P. Dendemare ; puis 6. anges françois, & deux petits fauages en leur habit. Tous portoient des chandeliers ou des cierges, excepté les deux derniers qui portoient deux corporaliers. Après eux deux de nos FF. en surplis

(1) Pour bien comprendre le tour de la procession de cette année (1646), il est bon de se rappeler qu'on n'avait pas encore commencé à rebâtir l'église incendiée en 1640, et que l'office paroissial se faisait dans la maison des Cent-Associés, qui devait être située à peu près là où est la cathédrale anglicane. De ce point, donc, la procession alla : 1<sup>o</sup> au repozoir du fort, proche de l'arbre, ou mai, qui, suivant la Relation de 1637, était devant le fort, c'est-à-dire, dans la Place-d'Armes (le Rond) ; 2<sup>o</sup> à l'Hôtel-Dieu, en traversant la Grande-Place et suivant le chemin qui menait du fort à l'Hôtel-Dieu (la rue de la Fabrique en partie) ; la rue Buade, n'était pas encore tracée parallèlement à l'église actuelle ; 3<sup>o</sup> en revenant de l'Hôtel-Dieu, on arrêta au repozoir de Couillard, qui devait être quelque part là où est aujourd'hui l'entrée du Séminaire ; 4<sup>o</sup> partant de là, la procession semble avoir passé dans le bord de la Grande-Place, ou par la rue du Trésor, puis par la rue Sainte-Anne, sous une arcade du pont, pour se rendre aux Vrsulines. L'on dut revenir par la rue Saint-Louis ; car, au retour, il y eut encore une salve au fort.

avec encensoirs fumans ; puis foubz le daiz aux deux costés du St. Sacrement, le P. Druilletes faisant le diacre en dalmatique, & M. le Prieur soubfdiacre en aube & estolle ; nostre F. Liegeois en surplis marchoit le dernier derriere le St. Sacrement, & faisoit office de maistre des ceremonies.

naissent les  
enfans, les  
deux plus  
vieux mar-  
cherent les  
premiers,  
sçavoir :  
Zacharie &  
Jean Guyon.

On sonna à la paroisse au sortir, & partout en arriuant & fortant. Au reposoir du fort, 3. coups de canon ; en passant derriere M. Couillart, il y eut vne salue de mousquets & fusils ; *item* à l'Hospital, & de rechef au reposoir de M. Couillart, on tira & fit-on vne autre salue ; *item* en repassant deuant le fort, vne autre salue de trois coups de canon. On sonna à la paroisse en passant foubz vne arcade du pont, qui estoit tapissée ; on fit aussy vne salue aux Vrsulines, & enfin retournant à l'Eglise vne autre salue de 3. coups de canon.

Sonnerie.

M. de St. Sauueur entretint fort bien le chant ; aux reposoirs, on tascha de faire chanter à deux enfans quelques articles des litanies du nom de Iesus, 5. ou 6. ; mais il fallut que M. le Prieur les aidast ; puis on chanta *Tantum ergo*, ou *Ecce panis* &c., l'oraison, *Laudate*, encensement & benediction. Aux maisons religieuses, le mesme ; le tout alla bien comme cela ; les religieuses y chanterent au lieu des enfans.

Chant.

La grande messe se dit à l'ordinaire (7. heures & demie), & la procession qui se fit après ne fut finie que sur les 11. heures ; le St. Sacrement fut exposé ce iour là, & le dimanche iusques après vespre ; le reste de l'octaue, salut à 7. heures & demie du soir seulement. Aux maisons religieuses, le St.

Le temps.

Sacrement fut exposé tout le long de l'octaue depuis leur messe iusques à 5.h. du soir, & le iour de l'octaue on y fit les saluts solemnels.

P<sup>m</sup> besti-  
alitatipubli-  
ce decla-  
raturum ab eo  
qui fecerat,  
vel finxerat.

La veille de la feste, qui estoit le 31. ou dernier de May, on apporta la nouvelle d'un malheur arriué à Richelieu. Vn nommé Dumkerke Norman, canonier & matelot à Richelieu, aagé de 40. à 45. ans, marié en France, & demeurant pour la 3<sup>e</sup> année à Richelieu, sur la fin de ce moys, parut l'espace de 2. ou 3. iours dans vn desespoir, se voulant de luy mesme perdre & precipiter disant qu'il estoit perdu & damné, interrogé pourquoy il disoit cela, respondit que depuis le depart des vaisseaux il auoit eu afaire dix ou douze fois à vne chienne du fort appelée Plate, & que c'estoit là le suiet de son desespoir. Le Capitaine, nommé la Crapaudiere, se faisit de sa personne & de la chienne, & les fit enfermer. Il en escriuit au P. Buteux aux Trois Riuieres, & à M. le Gouverneur à Quebec. Le P. Buteux y enuoya le P. Duperon, & M. le Gouverneur ne respondit rien, attendant d'y voir plus de iour. On iugea de premier abord qu'il eut fallu plustost tuer la chienne que de l'enfermer, & enfin que le meilleur estoit de declarer & tenir pour fol celuy qui auoit dit cela de luy mesme. Le P. Duperon de retour, raporta qu'à son arriuée, cet homme luy dit que ce qu'il auoit dit n'estoit qu'une feinte affin qu'on le fit mourir, n'ayant esté empesché de se desfaire soy mesme que pour la crainte de l'enfer, lequel il pouuoit esperer d'euter se procurant la mort de la sorte, puisque d'un costé il moureroit, qui est ce qu'il cherchoit, & de l'autre on le feroit

confesser auparavant, ce qui luy fairoit euter l'enfer. Le P. Duperon l'obligea de declarer publiquement le tout, puis le confessa, luy remit l'esprit, & le laissa en bonne disposition.

Le iour mesme du St. Sacrement, dernier de May, vint la nouvelle de Tadoussac, qu'il y auoit dix grandes cabanes de fauuges, entr'autres des Affaires de Tadoussac. Bersiamites, 15. chaloupes ; qu'on y auoit desia traité plus de cinq poinçons de castor & 151. peaus d'orignak ; & que iamais la ferueur & la deuotion au christianisme n'y fut plus grande.

Vn fauage de Gaspé se disant catecumene Sauage de Gaspé. arriua icy sur la fin du mois avec force viande, dont il fit present aux fauuges de Sillery, qui entr'autres choses luy donnerent du blé ; il s'en retourna avec lettres pour Tadoussac & Miskou à nos PP. & à Monf. Desdames (1) de la part de M. le Gouverneur ; il repartit d'icy en sa chaloupe le 11. de Iuin.

En ce temps, il falloit donner 30. & 35. fols à vn Loyer des ouriers. homme pour sa iournée & ses despends.

## I V I N .

Le 4. entra à nostre seruice pour charpentier & ayder au moulin vn nommé Estienne Bongoust ; on Moulin. se mit premierement à abattre ce qui restoit de bois sur les terres de la Vacherie (2) ; puis on delibera

(1) D'après les Relations, M. Desdames commandait le poste de Miscou depuis sept ans, c'est-à-dire, depuis 1639.

(2) Les PP. Jésuites avaient leur vacherie à la pointe aux Lièvres, là où est aujourd'hui l'Hôpital de la Marine, en face de Notre-Dame-des-Anges. Cette année même (1646), elle reçut une augmentation de 18 arpents en gagnant le côteau Sainte-Geneviève, comme on peut le voir ci-après.

de la place où on le mettroit. Le P. Vimont, le P. Dendemare & moy, nous nous y transportâmes ; & fut dit qu'on le pouvoit mettre à vn endroit, où il y restoit quelque inconvenient, mais qu'on croyoit avec le temps deuoir estre osté ; qu'il n'y auoit qu'à le bien faire, la cause pour laquelle principalement on le refaisoit de nouveau, estant que l'autre pour auoir esté mal fait menaçoit de ruine à chaque bout de champ.

M<sup>r</sup> Maturin, venu pour ce fuiet de France l'an passé, & mis cependant au seruice des Vrsulines, fut mis à nostre seruice, & commença à demeurer avec nous le 11. de Iuin. La Neigerie commença à y seruir le 18. il estoit à Sillery. On demanda par plusieurs fois à M. le Gouverneur qu'il voulut ou nous accorder la place voisine, ou establir qu'elle demeurast en Commune ; il ne voulut ny l'vn ny l'autre.

On va secourir Guillaume Bance.

Le 10. de Iuin, qui estoit vn Dimanche, on publia à la paroisse que qui voudroit le lendemain, iour de St. Barnabé, aller ayder à redresser la maison bruslée de Guillaume Bance, qu'on en donnoit la permission, & qu'on y exhortoit ; il y alla 15. ouuriers.

Separation des fermiers de Beauport.

Le 11. se fit la separation de nos fermiers de Beauport : Boucher s'en alla, & Thomas Hayot demeura chargé de tout ; ce fut par vn accord par entr'eux, sans que nous ayons fait autre chose que d'y consentir.

Mariage.

Le 18. se fit le mariage de Montpellier, soldat & cordonnier, avec la fille de Seuestre ; on y dansa vne espece de balet, sçauoir 5. soldats.

Le 22. arriuerent 3. canots d'Abnaquiois, qui disoient qu'une maladie qui faisoit vomir le sang, auoit perdu une bonne partie de leur nation; qu'il y auoit eu grande guerre entre les Etechemins & sauages de Gaspé; que les Yroquois ne mentoient point en ce qu'ils auoient maintenu que ce n'estoit pas eux qui auoient fait le coup de cet Automne, mais les Soquoquois; on attendoit à sçauoir le reste. Ils ramenerent le fils de Otsatonk8i, huron.

Abnaquiois  
arriuent.

Le 23. arriua Et8et, & Iabmets capitaine de Tadoussac, chrestiens, avec une chaloupe pleine de leur gens; ils firent deux presens de castors à M. le Gouverneur, & dans le conseil firent force plaintes de la cherté & façons de traiter de M. de Launay. Ils estoient, Et8et sur tous, habillés pour la pluspart à la françoise, chemise de toile de Hollande blanche, un rabat à dentelle, & casaque d'escarlate, qui tachoit d'aller de pair avec M. le Gouverneur, & en tout faisoit le souuerain; ie luy donnay la colation & un sac de blé d'Inde, & une liure de poudre à la recommandation du P. de Quen.

Ceux de  
Tadoussac  
arriuent.

Le 22. se vinrent mettre prisonniers d'eux mesmes, un mary & une femme chrestienne, qui ne se pouuoient accorder, l'un dans le cachot au fort, l'autre aux Vrsulines, & ce en suite de leur sentence qui leur fut prononcée à Sillery sur les plaintes des Capitaines. Le *factum* s'en trouuera dans les archiues, *titulo* Sillery.

Diurce.

Le 23. se fit le feu de la St. Jean sur les 8. heures & demie du soir. M. le Gouverneur enuoya M. Tronquet pour sçauoir si nous irions; nous allasmes le trouuer le P. Vimont & moy dans le fort. Nous

Feu de la  
St. Jean.

allâmes ensemble au feu; M. le Gouverneur l'y mit, & lors qu'il le mettoit, ie chanté le *Vt queant laxis* & puis l'oraison. M. de St. Sauueur n'y estoit point; il l'y faut inuiter vne autre fois. On tira 5. coups de canon, & on fit deux ou trois fois la decharge de mousquets; nous en retournâmes entre 9. & 10.

Voyage au  
Sault de la  
riuiere de St.  
Charles pour  
les terres des  
Vrsulines.

Le 22. estant allé voir avec M. le Gouverneur la terre de Bance au dessus du Sault, & ayant visité tout ce qui est entre deux, il me sembla que les Vrsulines deuoient se tenir à vn ruisseau que ie nommé de Ste. Vrsule, & descendant vers Iacques Caulmont tascher à faire que dans leur concession fut comprise vne petite prairie qui est entre deux. M. le Gouverneur ne me voulut accorder pour elles que 12. arpens sur la riuiera, & en profondeur ce qu'il faudroit pour parfournir leur 200. arpens. Si depuis ce ruisseau de Ste. Vrsule iusques à Caulmont il y a plus de 12. arpens, il faut tascher d'auoir ce surplus pour y comprendre au moins la prairie; s'il y a moins, on prendra le reste au delà du ruisseau. M. le Gouverneur ne voulut rien resoudre, renuoyant le tout au retour de M. Bourdon, qui estoit allé aux Yroquois.

& à l'Isle  
d'Orleans.

Le mesme iour, le P. Vimont alla à l'Isle d'Orleans, pour y choisir des prairies pour les deux maisons religieuses; nous auions esté auparauant à la Longue Pointe de l'autre costé pour le mesme dessein. Le tout se trouuera dans la conuention dressée pour cela.

P. Dendemare  
part à  
Montreal.

Le 25. partit d'icy le P. Dendemare pour Montreal.  
Le 26. M. le Gouverneur me donna assurance



de l'augmentation des terres de la Vacherie pour remplacer 6. arpens que nous auions cedé à Quebec; il alla sur sa monture le dire le mesme iour à nostre F. Liegeois, qui trauailloit en ce quartier-là au moulin.

Promesse  
de l'augmen-  
tation des  
terres de la  
Vacherie.

Nostre  
F. Liegeois.

Il me dit en mesme temps que ny cette addition ny la Vacherie ne deuoient point estre prises qu'en roture; qu'il ne le souffriroit iamais autrement, & que tout ce qui estoit dans la banlieue deuoit estre censé de ceste nature.

Cela me donna fuiet d'examiner plus particulièrement les lettres de nos Concessions, & ie trouué que celles de nos six cents arpens de terre aux Trois-Riuieres données en 1634. estoient à la perfection, sans aucune charge, en toute propriété & seigneurie, *ut rex concefferat concedentibus*. Pour les lettres des terres de Nostre Dame des Anges, Beaufort & la Vacherie de 1637. ie n'y trouué de charge qu'une messe par an, sans aucune autre redeuance, & l'adueu de la concession de 20. en 20. ans; mais il n'est fait mention d'aucune seigneurie. Pour celles de l'Isle aux Ruaux, elles sont aussy fort bien, & comme celle des Trois Riuieres. Pour l'Isle de Iesus, il n'y a point de grosse en parchemin; il n'y a qu'un seul extrait de l'assemblée generale, & une prise de possession par M. le Gouverneur qui fait mention d'un mandement qu'il en a reçu en vertu duquel il nous met en cette possession, sans qu'il soit fait mention d'aucune condition.

Nature de  
de nos  
Concessions.

Celles qui ont esté concedées à Monf. Giffar, des Chastelets, &c., sont avec plus de seigneurie, mais aussy avec beaucoup plus de charge.

Les plus defaduantageufes font celles de Sillery, qui n'eftant qu'un transport fait par Monf. Gan, ont auffy toutes les charges qu'il auoit, & entr'autres vn denier de cens par arpent.

Prairies  
pour les reli-  
gieufes fur  
nos terres.

Enuiron ce temps, les Hofpitalieres ayant rendu l'efcrit du P. Vimont par lequel on leur auoit accordé des prairies fur nos terres pour 6. ans, en fuite de ce qu'on leur auoit procuré à la Longue Pointe & à l'Ifle d'Orleans, le P. Vimont en aduertit les Vrfulines à ce qu'elles fifsent le mefme; elles y eurent de la peine, & prierent que cela fe faifant, fçauoir de leur offer nos prairies pour les donner à fief, qu'elles fuffent preferées à d'autres : la conclufion fut que iufques à ce qu'elles fuffent affurées de ce qui leur auoit esté assigné à la Longue Pointe & à l'Ifle d'Orléans, nous referuerions 15. ou 16. arpens de terre pour elles, defquels nous difpoferions lors qu'elles en auroient esté affurées, & difpoferions des autres, y en ayant encore autres 15. ou 16. arpens à donner : en tout depuis la Cabane aux Topiers iufques à la riuiera de M. Giffar, il y en a 47. arpens; il en faut referuer 17. pour la ferme de Beauport, & donner le refte comme deffus.

Ce qu'il y  
a à donner  
à cens de  
nos terres.

Le 28. la barque retournant de Tadouffac nous De Miskou. apporta nouuelle de Miskou : le P. Laplace eftoit à l'habitation des françois avec le P. Lyonne; le P. Richar avec noftre F. Iacques Ratel à la nouuelle habitation de Nepegig8it, où on a fait vne reduktion de fauages, qui eftoient pour lors deux familles de 15. perfonnes. Ils fe portoient bien, & eftoient pleins de bonnes eſperances; ils demandoient en France deux ou trois PP. de renfort.

Le 30. nouvelles arriuerent que deux Algon-  
quains, compagnons de voyage du P. Iogues aux  
Iroquois, estoient de retour aux Trois-Riuieres; que  
le P. Iogues n'estoit pas loing avec Monf. Bourdon.  
Ils apportoint lettres du P. Iogues. En effet le P.  
Iogues estoit arriué le 27. à Richelieu, le 29. aux  
Trois Riuieres, & arriua à Quebec avec M. Bourdon  
le 3. de Iuillet. Tout ce qui regarde son voyage  
se trouuera aux Archiues *titulo Yroquois*.

Nouvelles  
du retour du  
P. Iogues.

# IVILLET.

Le 1<sup>er</sup> de Iuillet, salut à l'Hospital, & le lendemain  
aux Vrsulines, en l'honneur de la Visitation; la  
veille de cette feste vint vn Dimanche, qui fit qu'à  
l'Hospital pour le salut on y chanta les litanies sur  
les 5. h. & le iour de la feste aux Vrsulines, on  
chanta les vespres depuis l'hymne, à 7. h. du soir.

A la Vifi-  
tation saluts.

Le 4. deux capitaines Abnaquiois, dont le prin-  
cipal qui estoit chrestien se nommoit Claude, avec  
Noel & Iean Baptiste, vinrent trouuer M. le Gou-  
uerneur pour le prier de faire en sorte qu'une robe  
noire allast aux Abnaquiois pour les instruire; que  
cela estant vne fois, ils ne viendroient plus icy, &  
ne donneroient aucun ombrage à M. le Gouverneur  
pour la traite. M. le Gouverneur me les renuoya,  
& moy ie les remits à l'Automne, pour prendre temps  
pour y songer; on leur donna vn sac de blé d'Inde  
pour viatique, du petun, du poisson, &c., & leur  
fit-on festin & aux principaux de Sillery.

Les Abna-  
quiois de-  
mandent vne  
mission.

Iean Baptiste & Noel en mesme temps prierent  
M. le Gouverneur de leur donner vn present pour

couvrir les morts de l'Automne, pour empêcher leur ieunes gens d'aller en guerre. M. le Gouverneur le fit.

Mort &  
enterrement  
de Charité.

Le 8. mourut vne petite sauageſſe aux Vrfulines, nommée Charité, aagée de 5.[ans] & demie (1); elle fut enterrée au cimetiere des François, où eſtoit ſon pere enterré. Elle y fut portée par 4. domestiques des Vrfulines, avec quatre autres portant des torches, & deux filles françoises & deux sauageſſes tenant les coins du drap. M. le Prieur alloit le premier portant vne croix ſans baſton, & ſon rituel, & moy après, puis le corps, &c.

Arriuée  
du pere le  
Ieune.

Ce meſme iour, arriua le P. le Ieune de Montreal avec noſtre F. Ambroise qui reuenoit des Trois Riuieres.

Conſulte  
pour le re-  
tour du P.  
Iogues aux  
Yroquois.

Le 9. ie tins conſulte pour le retour aux Iroquois du P. Iogues ; le P. le Ieune, le P. Vimont & le P. Iogues y eſtoient : il fut conclu que ſi autre choſe n'arriuait, il n'y iroit point hyuerner, & ſe tiendrait à Montreal ou aux Trois Riuieres ; que ſi quelque occaſion belle ſe preſentoit d'y aller, il ne la falloit pas reſuſer

Depart des  
bœufs pour  
les Trois  
Riuieres.

Le 14. partit le P. Iogues & le P. Drouillet avec deux ſauages chreſtiens pour Montreal.

Le 13. partit la barque qui portoit des beufs, &c., au P. Buteux aux Trois Riuieres.

18. arpens  
accordés à la  
Vacherie.

Ce meſme iour, nous furent accordés par M. le Gouverneur 18. arpens de terre en augmentation de celles de la Vacherie, & ce ſur la representation

(1) "D'environ 6. ans," dit le Registre des Sépultures. "Elle eſtoit fille de feu Vincent Xauer, & de ſa premiere femme nommée Vrfale." (*Ibid.*) La Mère de l'Incarnation donne les détails les plus touchants ſur les belles qualités et la mort édifiante de cette ſainte enfant. (Lettres hist. xxviii.)

de la necessité que nous auions pour le moulin de quelque augmentation, & surtout sur la representation que pour la cession de 6. arpens de terre que nous auions faite autrefois à Quebec, où au lieu de 12. qui nous auoient esté accordés, on ne nous en donna que 6. rien ne nous auoit esté donné, les MM. Vrsulines & Hospitalieres ayant esté recompensées de 30. arpens dans la banlieüe.

Nous entraîmes en possession de cela & de toutes nos terres de Nostre Dame des Anges & de la Vacherie, par le titre des lettres de Mess. de la Compagnie, le 24. de Iuillet, & ce iour en furent expédiés les Actes (1).

Nouvelle prise de possession de toutes nos terres.

Le 15. fut faite procession à l'Hospital & aux Vrsulines à l'issue de Vespres après le *Benedicamus Domino*; il y eut clochetes, banniere, croix, deux chandeliers, deux chantres, puis nostre F. Ambroise & Pierre Gontier (*qui duo se ipsis hunc acceperunt locum, immo & cum oppositum insinuassent, quo spiritu nescio; toleraui & dissimulaui*); puis Mons. de St. Sauueur & M. le Prieur en surplis qui chantoient les litanies; le P. Vimont & moy avec vn petit reliquaie. Aux maisons religieuses, on chanta quelques couplets des litanies de Nostre Dame, & en suite les oraisons conuenables.

Procession contre les chenilles.

Ce mesme iour, vinrent les nouuelles de Tad8fac d'vn basque qui traitoit dans la riuere proche d'eux; il fallut prendre patience, car & on n'auoit

Nouvelles d'vn vaisseau basque de Tadoussac.

(1) Voir, Etude de Tronquet, les pièces suivantes: " Concession des RR. PP. de la Comp. de Iesus, 24. Iuillet 1646; Declaration faite en suite de la prise de possession de nos terres, du mesme iour; et aussi Remarque sur la prise de possession de nos terres, & la Declaration faite en suite." Cette dernière pièce se conserve aux Archives du Séminaire de Québec.

point de forces, & quoiqu'on en eut, ce ne feroit que perdre son temps, deuant estre pluſtoſt rendu à ſon gros, que nous ſortis de Quebec.

Nouvelles  
des Hurons.

Le 21. me furent rendues les premieres lettres & nouvelles des Hurons du 10. de Juin, par ceux de la nation d'Yroquet (1).

Neufuaine.

Le 19. nous commençâmes vne neufuaine de ſaluts du St. Sacrement pour le bon eſtat & ſuccès des affaires, ſurtout pour les biens de la terre, & retour des vaiſſeaux.

1<sup>er</sup> retour  
du P. de  
Quen.

Le 24. arriua le P. de Quen de Tadouſſac pour la premiere fois; ce qu'il y fit ſe trouuera dans la relation. Il y fut fort bien nourri & traité ſur le commun. On nous enuoya de là deux barriques de ſaulmon, outre quatre de noſtre peſche, & vn de M. le Gouverneur de l'Iſle aux Oyes. On prit cette année plus de 200. ſaulmons iuſques à la fin de ce mois.

Saulmon.

La St.  
Ignace.

A la St. Ignace, ſalut la veille à la paroiſſe; la grande meſſe le iour à 7. heures; veſpres ſolemnelles aux Vrfulines, & le ſermon à l'iſſue; ſalut le ſoir à l'Hôſpital, avec reſolution de faire *alternis annis* veſpres ſolemnelles & le ſermon à ces deux maiſons religieuſes. Le Dimanche d'auparauant, cette feſte fut declarée feſte de deuotion, & non d'obligation. M. le Gouverneur me parla de faire tirer le canon à l'ordinaire; ie luy teſmoigné que ie n'y auois point d'inclination. Il partit toutesfois d'auec moy avec la reſolution de le faire; il ne le fit pas toutesfois: peut eſtre que la raiſon que ie luy

(1) Iroquet était chef d'une tribu algonquine que les Hurons appelaient Onontcharonon. Les Français disaient : la nation d'Iroquet ou de l'Iroquet. (Relations).

en apporté, que les vaisseaux n'estant pas venus cela feroit rumeur, l'arresta. Les Vrsulines ce iour-là nous traitèrent magnifiquement. Il y eut manquement en ce que tous ceux de Sillery estant venus icy, ils n'assisterent qu'au dîner & point aux vespres ny au sermon non plus que les Peres. Je fus retenu de l'intimer parce que c'estoit moy qui faisois la predication (ce qui cependant n'en deuoit pas empescher) ; vne autre fois, il y faudra obliger.

## A O V S T .

Vne neufuaine commencée bien à propos le iour de Ste. Marie aux Neiges : *beatus venter*, & ce pour se preparer à la feste, & pour impetrer le retour des nauires. Le lendemain arriuerent les nouvelles ; le P. Daran vint dans vn canot, & M. de Launay dans vne barque.

Neufuaine,  
nouvelles du  
retour des  
vaisseaux le  
6. d'Aoust.

Par ces nouvelles, ayant appris les nouvelles de la mort de M. de Montmagny le conseiller, frere de M. le Gouverneur, on dit vne grande messe de *requiem* le lendemain. Les religieuses luy firent compliment dès le soir dirent vespres des morts, & la messe le lendemain ; on en fut aduerti au salut.

Service pr.  
M. de Mont-  
magny, frere  
du Gouver-  
neur.

Le 8. sur le soir, parurent le nauire du Capit. Poulet & le phlibot de M. de la Tour (1), qui se venoit refugier icy ; ils arriuerent icy le lendemain matin. On tira à l'arriuée du dit Sieur de la Tour, & à sa descente, il fut logé au fort. Monf. le Gouver-

Arriuée  
de M. de  
la Tour.

(1) Charles de la Tour, lieutenant général du roi en la côte d'Acadie. (Voir Ferland, I, 347 et suivantes).

neur le 1<sup>er</sup> iour luy donna le deuant; il l'accepta pour le 1<sup>er</sup> iour, & puis le refusa, comme il deuoit.

Affomption  
de nostre  
Dame.

Le 15. se fit la procession. Les fauages hommes marchoient après la croix, les femmes à la queue; i'y portois vne nostre Dame peinte en argent, des Vrsulines. Il y eut vn reposoir à la croix du mont Carmel, où les fauages chanterent l'*Aue Maria* en leur langue; les femmes fauages y estoient deuant l'arriuée de la procession.

Deffaite du  
Borgne de  
l'Isle.

Enuiron ce temps vint la nouuelle de la deffaite du Borgne (1) par les Oneiochronons; ils prirent vne femme & tuerent vn homme, puis se vinrent excuser, disans qu'ils pensoient que ce fussent Hurons. On dit qu'il y auoit deux ou 3. Annie-ronons en leur compagnie; cela se fit au dessus du Long Sault. Les vainqueurs en s'en retournant furent deffaits par ceux d'Yroquet; on amena vn prisonnier, & la captiue fut deliurée.

Sauages  
condamnés à  
6. castors  
pour auoir  
tué vne vache

Les fauages de Sillery tüent vne vache de M. Nicolas, qui auoit esté dans leur blés; elle fut estimée 75. liures. Les fauages furent appelés par M. le Gouverneur pour en faire iustice, & ordonna qu'ils payeroient 6. castors; ce qui fut fait, avec assurance que quand ils se pleindroient on leur feroit iustice du tort qu'auroient fait les vaches dans leur blés.

Consulte  
d'import-  
tance.

Le 21. ie tins consulte, où estoient les PP. le Jeune, Vimont & de Quen; là il fut arresté: 1<sup>o</sup> qu'on donneroit les terres de Beauport à cens, *omnium consensu*; 2<sup>o</sup> que, *non obstantibus quibus-*

(1) Les Français appelaient ainsi Paul Tessoucat, chef des Algonquins de l'Isle. (Voir les Relat.)



*cumque*, on bastiroit pour nous (1), *vnus P. le Jeune hæsitauit in hoc articulo, non negauit neque affirmauit* (depuis le P. le Jeune fut d'aduis qu'on bastit, *item* le P. Buteux, P. Dendemare) ; [3°] *item* l'hyuerne-  
 'ment du P. Druilletes aux Abnaquiois, & celuy du P. Iogues aux Yroquois ; 4° qu'on demanderoit augmentation aux habitans ; 5° pour la perpetuité du salut du St. Sacrement *hæsitatio fuit, iudicatio tamen in perpetuitatem : conclusio mea*, de continüer fans engagement iusques à ce que Dieu & le temps nous y fissent voir plus clair.

Salut à  
perpetuité.

Le 26. d'Aoust arriua Pierrot Cochon des Hurons, où ils nous auoit serui 5. ans ; il fut habillé & eut 50. liures. Il apporta la nouuelle de quelques canots hurons, & de la flotte entiere qui fuiuoit.

Arrinée  
des Hurons  
& voyage  
aux Trois  
Riuieres.

Le 28. ie partis seul dans vn canot pour aller aux Trois Riuieres. Je mené avec moy dans vne chaloupe 2. hommes & vn enfant. L'vn des hommes estoit le fils du gobloteur, nommé Guillaume Pelletier, deferteur, scieur de long, charpentier, charbonier, &c. Il se donna tout d'vn coup ; on promet toutesfois à ses parens cent francs pour sa 1<sup>re</sup> année, & on ne laissa pas de l'habiller tout de neuf. L'autre estoit Pierre Boüencha, masson à 100. liures de gages ; son marché par escrit se trouuera dans les archiues. L'enfant estoit vn nommé Leger, qui estoit marmiton au fort, aagé de 15. ans.

Arriuant aux Trois-Riuieres, i'y trouué Gilles

(1) On a vu, ci-dessus p. 9, que six mille livres avaient été destinées à la bâtisse d'un presbytère, sauf aux RR. PP. Jésuites à y ajouter si bon leur semblait ; mais, de plus, on les avait laissés libres de bâtir pour eux et sur leur propre fonds, s'il le préféraient, à condition qu'il rembourseraient cette somme à la communauté des Habitants. (Voir : Le Livre de la Par isse de Québec).

Mines.

Bacon, qui incontinent vint trouver M. le Gouverneur à Quebec par ordre de M. de la Poterie pour donner avis des mines d'or & de cuivre qu'il avoit trouvées, dont il apportoit des pierres. Il y fut renvoyé, & on trouva que ce n'estoit rien qui vaille.

Ayant expédié toutes mes lettres pour les Hurons, ie revins à Quebec la veille de la natiuité de nostre Dame, & i'en repartis avec M. le Gouverneur le 11.

Mission  
aux Abna-  
quois.

Le 29. partit seul de françois pour la mission de l'Assomption aux Abnaquois, le P. Gabriel Drülletes, avec deux canots de sauvages dont le chef estoit Claude, bon chrestien.

Ceux qui  
retourneront  
des Hurons.

Ceux qui retourneront cette année des Hurons, furent Pierrot Cochon, Gilles Bacon, Daniel Carteron, Jean le Mercier, des Grofillers, Racine & Eustache Lambert, qui s'estoit donné & devoit remonter, & en effet il remonta avec les susdits susnommés; & en outre il se chargea de deux veaux.

## S E P T E M B R E .

Ponfar.

Le 9. Benoist Ponfar fit marché avec nous pour un an à 100. livres.

Le 11. ie partis avec M. le Gouverneur pour les Trois Rivières : ce qui se passa avec les sauvages se voit dans les archives.

Disputes  
pour les  
terres des  
Trois Ri-  
vières.

Le P. Buteux demanda remuement de bornes, & fut refusé de M. le Gouverneur. Reciproquement il refusa M. de la Poterie pour d'autres alignemens. M. de la Poterie disputa puïssamment le Cap des

Trois Riuieres affecté aux sauuages, en ayant la concession de cette année de M. de la Magdelaine : l'affaire fut indecise.

Il y auoit 80. canots ; ils remporterent vne douzaine de paquets de robe à faute de marchandises, & partirent pour s'en retourner le mesme iour que nous, sçauoir le 22. Ondi8aharea quitta la grande bande, & voulût aller par le grand lac ; il fut attrappé par les ennemys. Ils estoient deux canots ; deux hommes se sauuerent.

Depart  
des Hurons.

Le P. Iogues deuoit partir le 24. pour son hyuernement aux Yroquois avec Lalande, Otrih8ré, huron yroquisé, & deux ou trois autres hurons qui alloient voir leur parens captifs.

Depart du  
P. Iogues.

Avec les Hurons remonta Eustache, & les trois dont i'ay parlé cy-dessus ; *item* deux veaux, & plus de 50. paquets.

Arriuée  
des vaisseaux  
de France.

En reuenant à Quebec, nous rencontrafmes au Cap à l'Arbre (1) vne chaloupe qui portoit le P. Daran, qui nous apporta les nouvelles de l'arriuée de M. de Maisonneue & de M. de Repentigny & des autres qui estoient proches ; ce fut le 20. qu'arriua M. de Maisonneue, & le 23. arriua M. de Repentigny, & nous aussy quelques heures auparauant.

Avec M. de Repentigny estoient le P. Quentin, & quelques hommes pour les Hurons & pour icy-

Le P.  
Quentin.

bas. *Item* vn ieune gentilhomme de la maison de Courtené, qui s'estoit conuerti à la Rochelle, & en suite auoit fait vœu d'aller aux Hurons ; mais il s'est trouué que ce n'estoit qu'un fourbe, qui auoit paru en Angleterre comme petit fils de la maison

Le Sr de  
de L'aubi-  
niere.

(1) C'est le Platon, appelé, au temps de Champlain, la pointe Sainte-Croix.

Benedictin  
apostat, va-  
gabond...

de Sancerre & nepveu de M. Desnoyers, qui faisoit mine de se vouloir faire heretique, & sentant que les nouvelles de France venoient sur l'aduis qu'on en auoit donné, s'enfuit : on eut en mesme temps aduis de plusieurs autres fourbes. Il fit mille pieces icy, & enfin aduoua ou mentit qu'il estoit religieux benedictin profés de plusieurs années ; qu'il estoit soubz-diacre, & on deposa icy qu'il estoit passé à Alençon en vn monastere de benedictines où il auoit confessé vne religieuse mourante : il fit mine de vouloir demeurer, & faisoit rage sur ce qu'on auoit escrit de luy qu'il estoit bastar ; mais ceux qui l'auoient veu en Angleterre luy dirent à l'oreille qu'il se tust : il s'en alla donc. Il nous a affronté de plus de 200. liures qu'on auança pour luy.

Ceux qui  
vinrent cette  
année de  
France  
pour nous.  
G. Laleman  
le Sr de  
Laubiniere.

Ceux donc qui arriuerent cette année, outre le P. Quentin, furent le P. Daran, le P. Gabr. Lalement, le P. Amable de Fretat, nostre F. Pierre Masson : pour les Hurons, Desforges, Pierre Tourmente, masson, Iean Guiet, menuisier, Fr. Goüaut, Apotiq. & le dit Sr de Laubiniere ; pour icy-bas, Pierre Deschamps, laboureur, Simon Gabory, laboureur, Charles Droüillar & Giles Henar.

Depart de  
nostre F.  
Masson &  
Desforges.

Nostre F. Masson & Desforges furent enuoyées aux Hurons, & partirent le iour de St. Michel par l'occasion de deux canots qui se trouuerent heureusement à Quebec.

## OCTOBRE.

Arriuée de  
la derniere

Le 14. arriua la barque, qui estoit le dernier de tous les vaisseaux qu'on attendoit de France, & ce

mesme vaisseau apporta les nouvelles de l'arriuée à Tadoussac de M. le Tardif, arresté en France par M. de Repentigny, lequel M. le Tardif ne fut que 44. iours en chemin, & arriua à Quebec le 17.

barque et de  
M. le Tardif.

Le 28. entra à nostre seruice Bastien à 100. liures de gages & vne paire de fouliers.

Bastien.

L'an 1645. qui fut l'année du changement de la traite, & que Mess. de la Compagnie Generale partagerent la traite avec les Habitans, les seuls habitans eurent pour leur part les 98. poinçons de castor, & en 1646. plus de 160. Dans vn poinçon il y a 200. liures de castor, & la liure vendue 10. francs sans les peaus d'orignak, &c.

La traite  
de ces deux  
années.

Le 2. de ce moys se fit le mariage de la fille de M. de Repentigny avec M. Godefroy à petit bruit, & les nopces 10. iours après.

Mariage  
de la fille de  
M. de  
Repentigny,  
où le P.  
Vimont & le  
P. le Jeune  
assistèrent.

Et tout le moys se traiterent les affaires ; M. de Repentigny fut continué admiral, & les autres capitaines aussy : mais Mons. des Chastelets fut constitué commis general sur les vaisseaux pour tous les achapts.

Il sembla, dans toutes les assemblées qui se firent, que ceux qui n'auoient point aymé le transport de la traite voulurent faire voir les desordres, elle estant entre les mains des habitans ; de sorte qu'au lieu de les empescher, ils sembloient les fomentier, ou en ne faisant rien, n'agissant point & laissant tout aller, ou en quelqu'autre maniere ; c'est ce qui donna suiet de dresser les memoires pour vn bon reiglement.

Conseils &  
assemblées  
pour les  
affaires.

Nous presentasmes requeste pour auoir augmentation de ce qu'on nous donnoit. On donna douze

Augmen-  
tation de ce

qu'on nous  
donnoit.

cent francs à chaque vne des trois maisons, Quebec, Trois Riuieres & Hurons; mais aussy on se dechargea du chauffage, & nous demeurâmes obligés de nous en fournir nous mesmes. Voyez le papier dans les archiues.

Mais en suite aussy tous ceux du conseil se firent puissamment augmenter leur gages & recompenser de leur seruice; ce qui apporta vne telle confusion que cela fit honte, & M. de Maisonneuve n'ayant point voulu signer, rien ne fut signé de ces gratifications-là.

Salut du  
St. Sacre-  
ment établi.  
Raisons  
pourquoy.

Dans vne des premieres assemblées, on demanda que le salut du St. Sacrement fut établi pour iamais tous les ieudis, en action de grace de la paix exterieure & pour sa continuation, & en outre pour obtenir la paix interieure & bonne vnion & intelligence entre tous les corps & personnes interessées aux affaires du pays.

Depart  
des vaisseaux.

Le dernier iour d'Octobre partirent les vaisseaux; le P. Quentin y estoit seul des nostres. Avec luy repassa Robert Hache, *item* M. de Maisonneuve, M. Giffar, M. Tronquet, & tous avec bonne resolution de poursuiure quelque reiglement pour leurs affaires, chaque vn pretendait ses interets particuliers. Il sembloit y deuoir auoir crise à cause du retardement de M. le Tardif.

En mesme temps aussy repassa le vaisseau qui auoit apporté M. le Tardif, & vn nommé Lavalée repassa, qui estoit venu avec M. le Tardif.

Avec eux repasserent le fils de M. de Repentigny, de M. Couillar, de Mons. Giffar, les nepveux de M. des Chastelets, tous fripons pour la pluspart qui

auoient fait mille pieces à l'autre voyage, & on donnoit à tous de grands apointemens.

On fait vn nouveau four & vne brasserie à Sillery.

On commence avec 6. hommes à tirer de la pierre, & à disposer la place pour le presbytere & l'Eglise. Bastimens.

On prit cette année quarante milliers d'anguille, qu'on vendit la pluspart demy escu le cent ; on commença à en pescher en Aoust, & on finit sur le 9. ou 10. de Nouembre. Pesche d'anguille, 40. milliers.

En Octobre le P. le Jeune fit à Sillery l'exposition d'un tableau aux Sauuages, venu de la part de la Royne, de son portrait, de celui du Roy, &c. On donna en mesme temps trois couuertes & trois arquebuses aux despends du magazin & nous leur fîmes festin. Presens aux sauuages. Portraits du Roy & de la Reyne à Sillery.

## N O V E M B R E (1) .

La veille de la Toussaincts il y eut salut, où furent chantées les litanies des saincts avec le *salue*. La Toussaincts.

Le iour de la Toussaincts qui estoit vn ieudy, fut publié l'establissement du salut du St. Sacrement, & fut ce iour là fait à Vespres ; le reste des deux iours se passa comme l'année d' auparauant, excepté que les soldats ne vinrent point sonner, parce que nous ne le iugeasmes point à propos ; nos hommes sonnerent pour la solemnité des morts, & les soldats sonnerent au fort, mais ie n'y voy point de raison. Salut du St. Sacrement.

(1) Dans l'original, tout le mois de Novembre a été biffé, et remplacé par une feuille également écrite de la main du P. Jérôme, et qui renferme beaucoup plus de détails. Cette feuille porte à la première page : *Journal commençant en Nov. 1646.*

Dernier  
depart des  
vaisseaux.

Le 4. les vaisseaux n'estant encores qu'à 4. ou 5. lieües d'icy, on en eut encores nouuelles ; ils eurent vn vent fauorable ce iour-là.

Mort de  
la mere de  
St. Ignace  
1<sup>re</sup> supe-  
rieure de  
l'Hôtel-  
Dieu.

Le 5. (1) mourut la M. Marie de St. Ignace premiere Superieure de l'hospital de Quebec, sur les 5. heures du matin (2) ; elle ne fut enterrée que le lendemain. Je dis la grande messe en leur Eglise, respondue par M. de St. Sauueur & autres chantres : après l'euangile, ie dis l'espace de deux ou trois *miserere* quelques considerations sur la mort à l'occasion de celle de cette bonne mere ; nous entraîmes dans leur chœur 5. prestres & vn chantre seculier, St. Martin, pour faire l'office de la sepulture.

Depart  
de René  
Oheraenti.

Le 6. René Oheraenti, huron, voulut s'en aller aux Trois Riuieres par terre à faute de canot ; il alla coucher à Sillery. Il fut arresté icy avec Armand au moys de Septembre de la part de M. le Gouverneur & des habitans pour y hyuerner ; il seruit 1<sup>o</sup> à aller reconnoître les mines pretendues, puis estant de retour icy à Quebec il y demeura quelque temps & puis s'y ennuya : il arriua heureusement aux Trois-Riuieres.

Le temps  
de la gelée  
& de la neige.

Le 7. il commença à geler à glace sans qu'il eut encore neigé pour en parler, & fort legerement & passagerement.

Le lendemain la neige commença.

Mariage

Le 12. mariage de Champagne & de Madame

(1) L'Histoire de l'Hôtel-Dieu dit le 15. Il est difficile cependant que le P. Lalemant, qui assista cette religieuse à la mort, et qui l'enterra lui-même, se soit trompé sur ce fait. (Cf. Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 61, et Relat. 1647.)

(2) Dans ce qui a été biffé, se trouvait de plus : " elle fut assisté la nuit du P. Vimont & de moy."



Nicolet (1) à 5. heures du matin ; le P. Vimont se deliure de l'importunité d'aller aux nopces, & fait en sorte qu'on enuoie de la nopce quelque chose à la maison.

de Mad.  
Nicolet.

Le 14. Madame de la Pelleterie enuoya ceans vn present: c'estoit vn paquet où il y auoit vne pierre d'Autel & vn petit missel, deux napes dont l'une estoit damassée ; deux douzaines de seruiettes, & deux linceuls, qui furent donnés à nostre F. Liegeois ; six mains de papier & vn beau chapelet.

Present de  
Mad. de la  
Pelterie.

Quelques iours après, la Sœur Charlotte enuoya quatre brasses & plus d'estoffe bleüe, & vne brasse & demie d'estoffe rouge, & plusieurs milliers de porcelaine, le tout pour les sauages comme chose qui luy auoit esté donnée pour ce suiet.

& de Char-  
lotte.

Enuiron ce temps, vn nommé Ioachim chrestien sauage, & le fils de Iean Guion, passant la Longue Pointe furent surpris d'un coup de Nord-Est, & penserent renuerfer ; ils se ietterent à l'eau, mais estant tout glacés, & le sauage moins habillé que le françois, le sauage arriué au bord mourut, & le françois l'eschapa belle.

Mort de  
Ioachim.

Le 21. commencerent leur nouiciat aux Vrsulines Madame de la Pelterie, Charlotte & la S<sup>r</sup> Caterine.

Nouices  
aux Vrsu-  
lines.

Ce mesme iour arriua la nouvelle assurée du plus grand defastre qui fut encores arriué en Canada, sçauoir, la perte ou debris du brigantin qui alloit de Quebec aux Trois Riuieres, dans lequel estoit

Perte du  
Brigantin &  
de 9. hom-  
mes.

(1) "Le 12. nou. 1646," dit le Régistre de N.-D. de Québec, "... le P. Bar. Vimont maria Nicolas Macard, fils de Tomas Macart & de Marguerite Hardi, de la paroisse de Marreuil-sur-Ai & Marguerite Couillard, fille de Guillaume Couillard & de Guillemete Hebert ses pere & mere, & veufue de feu Iean Nicolet..." — M. Macart était donc natif de Champagne ; ce qui explique pourquoi on l'a appelé Champagne.

vne bonne partie de ce qui estoit necessaire pour le magasin & habitans des Trois Riuieres. Nous y perdîmes beaucoup ; mais la principale perte fut de 9. hommes (1) dont l'un estoit à nous nommé Gaspar Goüaut de Poitiers, Apotiquaire, venu pour les Hurons, fort bon garçon.

Leur service à l'Eglise.

On fit pour eux vn salut des morts le Jeudy, après celuy du St. Sacrement.

Le lendemain on dit vne grande messe, & le Dimanche, vespres des morts après celles du iour.

Cierges aux Trois Riuieres.

Les Trois Riuieres manquant surtout de cierges, on prit l'occasion d'un canot qui s'y en alloit, pour y enuoyer deux douzaines de cierges iaunes pris à la paroisse de Quebec, & deux douzaines de chandelles de cire blanche, pris dans mon armoire.

Messe pour Messieurs de la Compagnie generale

Le 29. la messe du St. Esprit dite par le P. Vimont à l'hospital pour Mess. de la Compagnie generale, en acquit de ce qu'en cela estoit obligé l'Hospital. Je ne fais si M. le Gouverneur presumera que c'est aussy en acquit de la messe que nous deuons selon la concession de Messieurs de la Compagnie en vertu de laquelle nous auons pris cette année possession de nos terres ; mais la messe que nous deuons dire est pour les defuncts associés de la

(1) " Le 6. de nou. 1646," dit le Registre de N.-D. de Québec, " vne barque montant aux Trois Riuieres, ayant fait naufrage vers le Cap à l'Arbre, neuf hommes furent noyés en ce naufrage ; tous ont coulé à fond excepté vn trouué dans la dite barque fracassée. On a attendu pour voir si les autres paroistroient sur le riuage ; mais ilz n'ont pas paru. On a fait leur service icy à Quebec, après la nouuelle recette. Voicy les noms des susdits morts : Iean Fleuri de Sedam, matelot ; Ioannice, basque, charpentier de nauire & matelot ; Iacques Figeux, de Diepe, matelot ; Iean Fougereau, de matelot ; Iean Mechin de La Rochelle, ouurier & matelot ; Iacques Aueleine, de Rouen, soldat ; Iacques Clique, de Rouen, soldat, dit icy Lafontaine ; Gaspar Goüault, de Poitiers, apoticaire, destiné pour aller aux Hurons avec les RR. Peres Iesuites. Fait & marqué le 2. Decem. 1646. par le P. Bar. Vimont."

On apprit la nouvelle le 21 ; le lendemain, jeudi, se chanta le service.

Compagnie, & se doit dire le 1<sup>er</sup> mardy de Decembre, & ie pretends bien la dire, mais non pas y inuiter M. le Gouverneur pour ne point preiudicier à nos anciens droits de M. de Vantadour, &c., & à la declaration faite en mesme temps de cette prise de possession au greffe.

A Sillery on y bastit cette année vne brasserie & vn four nouveau. Les sauages y furent à leur ordinaire au commencement de l'hyuer, & parmi eux 120. chrestiens.

Bastimens  
à Sillery.  
Chrestiens  
de Sillery.

M. Nicolet à qui M. le Gouverneur donnoit cent escus pour dire des messes, alloit à Beauport la dire les Dimanches & festes d'ordinaire.

M. Nico-  
let à Beau-  
port.

On eut nouuelles que la perte n'auoit pas esté si grande, & qu'on auoit recouré 2. tiers pour le moins de ce qui estoit dans le brigantin.

## DECEMBRE.

Le iour de St. Fr. Xauier estant tombé cette année 1646. le 1<sup>er</sup> Dimanche de l'Aduent, on ne fit rien de luy, sinon à vespres : le lendemain, la grande messe, & le reste comme l'an passé. L'intimé le Dimanche d' auparauant les indulgences, mais assez froidement, pour n'estre pas assuré de ces indulgences, & que celles de la feste de la Conception estoient proches ; la veuille se renouela le veu de la Conception.

St. Xauier.

La veuille de la Conception à midy, on tira du fort vn coup de canon à bale ; le soir nous fismes vn salut, les litanies de la Vierge avec l'*Alma* ; le Iour, à la pointe du iour on tira vn autre coup

La Con-  
ception.

de canon, & le soir aux vespres nous dismes les litanies après le *Benedicamus Domino*.

L'octaue de St. Fr. Xauier estant venue le 2. Dimanche de l'Aduent, on n'en fit que commemoration partout à l'office du Dimanche.

Mort  
d'Abdon.

Ce mois, on receut nouuelle de la mort d'un malheureux Apostat des Trois Riuieres nommé Abdon, où la Grenouille (1).

Abiuration  
du Sr de  
Champigny.

Le iour de la Conception vn soldat nommé de Champigny, natif de Fontainebleau, fit abiuration de son heresie auparauant la grande messe.

Musique à  
4. parties.

Ce mesme soldat sçachant la musique, & pouuant chanter vn dessus, nous commençâmes le iour de St. Thomas à chanter à quatre parties.

Noel.

On sonna la veille de Noel à 11. heures; on dit l'air *Mortels*, & ensuite les litanies du nom de Iesus. On tira vn coup de canon à minuit, & aussy tost on commença le *Te Deum* & puis la messe. Je dis deux messes comme l'an passé, vne haute & vne basse; le P. Vimont en dit deux en suite, & la 3<sup>e</sup> à l'Aurore à l'Hospital. Sur les entre 6. & 7. le P. Gabriel Lalemant en dit deux & la 3<sup>e</sup> aux Vrfulines. Je dis la grande messe à 8. heures, & le P. Defretat ensuite ses 3. messes. Le temps fut si doux qu'on n'eut pas besoin de rechau sur l'Autel pendant toutes les messes. On tira 5. coups à l'eleuation de la messe de minuit.

Voyage du  
P. Vimont.

Le P. Vimont partit le mesme iour de Noel pour la visite de Beauport; il en reuint le penultième de l'an sur les 10. heures.

(1) Voyez Relat. 1647, p. 67, 68, édit. de Québec.

On alla le iour de Noel faire le salut à l'Hospital & le lendemain aux Vrfulines. Saluts.

Le dernier iour de l'an, on representa vne action dans le magasin, du *sit* (1). Nos Pères y assisterent pour la consideration de Monf. le Gouverneur, qui y auoit de l'affection & les sauages aussy, sçauoir, les PP. de Quen, Lalement & Defretat ; le tout se passa bien, & n'y eut rien qui put mal edifier. Je prié Monf. le Gouverneur de m'en exempter. Comedie.

Cette année on mit la corde de bois à cent sols ; c'estoit ceux qui y auoient interest qui vendoient & acheptoient pour eux-mesmes : il y auoit en ce poinct vn grand defordre qui donnoit de la ialousie ; ce qui adoucissoit estoit que cela tournoit au profit du pays & de quelques habitans. Defordre, manque de police.

Mais le mal principal estoit que les demy cordes deuant auoir 4. pieds en tout sens, elles n'en auoient pas trois, & c'estoit de fort mauuais bois.

## I A N V I E R 1 6 4 7 .

Le 1<sup>re</sup> ie fus au 2<sup>e</sup> coup de la messe saluer M. le Gouverneur. Estreines.

Les Hospitalieres enuoyerent vne lettre par M. de St. Sauueur, & deux boetes d'escorces de citron par vn homme.

Les Vrfulines, vne lettre, vn barillet de pruneaux, vn chapelet & vne image en papier, sçauoir, vn crucifix en grand volume.

On nous enuoya, M. le Gouverneur 4. chapons,

(1) Probablement le *Cid* de Corneille.

deux outardes, 8. pigeonaux ; d'autres, d'autre volaille enuiron 10. ou 12.

On dit à vespres les litanies du nom de Iesus.

On traite  
trois prestres

Le 2. nous donnâmes à dîner à M. de St. Sauueur, M. le Prieur & M. Nicolet.

On enuoya à Sillery vne outarde & 4. chapons. Je donné aux Hospitalieres vn liure du P. Bonnefons. Aux Vrfulines vn tableau de St. Ioseph. 7. ou 8. paires de fouliers fauages à nos garçons. A Pierre vn chapelet d'Albastre. A Monf. de St. Sauueur l'Euangile du P. de Montreüil, vn pain de bougie & vn canif. A M. le Prieur vn pain de bougie. A M. Nicolet vn petit pain de bougie. A St. Martin vn pain de bougie, vn liure spirituel, sçauoir, l'exercice du chrestien, & vn cousteau à manche d'argent. A M. Boutonuille, secretaire de M. le Gouverneur, vn chapelet musqué avec vn *Agnus Dei*. A M. de Champigny, musicien, vn beau chapelet avec medaille & reliquaire.

Renouation  
à Sillery,  
2. PP.

I'allé le 4. du moys à Sillery; le 5. au matin se fit la renouation du P. Gabriel Lalement & du P. Defretat; ie fis l'exhortation la veille. Ils ne firent point de 3. iours de recollection; ils se retirerent le soir de la recreation. Je les auois icy à Noel fait passer les festes, avec titre des 3. iours de recollection. Je fis festin aux fauages & leur donné 6. pains.

Hospita-  
lieres nous  
donnent à  
dîner.

Le 7. les Hospitalieres nous traiterent magnifiquement.

Messagers.

Depuis ce iour, vinrent force messagers des Trois Riuieres, d'où aussy vinrent demeurer avec les fauages de Sillery plus de 40. fauages, qui faisoient en tout plus de 200.

## FEBVRIER.

Le 1<sup>er</sup> iour se fit vn salut au soir, des litanies de nostre Dame en l'honneur de la feste; on en dit la moitié iusques à *Causa nostræ lætitiæ*, & le lendemain après *Benedicamus Domino*, on recommença le *Kyrie* et reprit-on *Vas spirituale*.

La Purification.

Le 2. iour de la Purification, l'on fit comme l'année precedente, excepté que M. de St. Sauueur vint donner vn cierge, & en recevoir selon les rubriques, en suite ceux qui seruoient. On porta [à] M. le Gouverneur le sien à sa place, toutesfois il fit la moitié du chemin & vint iusques au balustre; peut-estre pouroit-on vne autre fois le luy donner en gardant les rubriques.

Au commencement de ce moys M. le Gouverneur me donna ordre pour recevoir 100. liures au magasin, pour estre employés en œuvres pies.

100. liures de M. le Gouverneur.

En ce mesme temps, ie commencé à trauailler aux constitutions & reiglemens des Vrsulines, à leur priere & sollicitation.

Constitutions des Vrsulines.  
P. Jer. Lalemant (1).

*Item* en ce mesme temp, Barbesauuage seminariste des Vrsulines, après y auoir demeuré 4. ans en estant sortie, fut recherchée fortement & puissamment par vn françois nommé Chastillon, qui pria les Meres de la vouloir retenir iusques aux vaisseaux. Il donna assurance de sa volonté, mettant entre les mains des MM. vne rescription de 300. tant de liures, dont il consentit que 100. fussent appliquées au profit de la fille, en cas qu'il manquast de parole; mais il se trouua que la fille n'en voulut

Mariage de françois avec sauage.

(1) Cette note marginale n'est pas de la main du P. Jérôme.

point, & ayma mieux vn sauuage & fuiure les volontés de ses parens.

Depart des  
sauuages.

Le 14. les sauuages partirent pour la grande chasse.

Voyage  
chez M. de  
Chauigny.

Le 15. le P. de Quen alla chez M. de Chauigny avec M. de la Tour & 5. autres françois ; on y deuoit baptiser vne fille venue nouuellement au monde. Ils en retournerent le 20.

Acte iuri-  
dique sur vn  
mariage.

Sur la fin de ce moys furent iettés les bancs de quelque mariage sur lequel il y eut quelque difficulté(1) : l'acte iuridique pour leuer la difficulté est au greffe, & la copie entre les mains du P. Vimont ; on pourra voir là dedans la forme qui peut estre obseruée en semblables rencontres.

Balet.

Le 27. de feburier, il y eut vn balet au magazin ; c'estoit le mercredy gras : pas vn de nos PP. ny de nos FF. n'y assista, ny aussy des filles de l'Hospital & des Vrfelines, sauf la petite Marfolet.

Bastiment.

Sur la fin de ce moys, on commença à traifner les premieres pieces de bois sur le lieu de nostre emplacement.

## M A R S .

Bieire à  
Sillery.

Au commencement de ce moys, fut faite pour la premiere fois de la bieire à Sillery.

(1) Cette difficulté eut lieu à l'occasion du mariage de Julien Petau, avec Marie Peltier. Les bans furent publiés trois dimanches consécutifs, le 17 février, le 24, et le 3 mars ; le mariage fut célébré le 4, par le P. Vimont, qui faisait les fonctions de curé. Après l'acte, le Père ajoute ce qui suit : " Est à noter que... lors de la publication du premier ban, le bruit courut que la dite Marie Peltier estoit mariée en France, & que son mari estoit encore vivant, & demeurant à la Rochelle ou es enuirs, ce qui nous obligea d'en faire requeste, & apeler ceux qui pouuoient cognoistre la dite Marie Peltier & le dit pretendu mariage d'icelle en France, & fut trouué par la deposition des tesmoins qu'en effet après auoir esté veufue d'un appellé Cesar Gouin, elle fut recherchée par vn certain cocher à La Rochelle & remariée avec luy, mais que le dit cocher estoit actuellement marié à vne autre femme d'où il auoit des enfans. Ce qu'ayant esté cogneu de la dite Peltier après le mariage, elle quitta le dit cocher, & tint le dit mariage pour nul, & pour cet effet se retira en ce pays... " (Registres de N.-D. de Québec.)



Les iours gras, les faluts furent faits sur les 4. heures, après la garde leuée au fort, comme l'année passée ; on n'y chanta que le falut ordinaire du St Sacrement, & cela alla bien. Je fis colation le mardy gras aux musiciens, & nos PP. de Sillery vinrent dîner avec nous. Cela va bien (1).

Iours gras.

Le 6. le mercredy des Cendres, on fit comme l'an passé, mais cela n'alla point bien ; il faut plutôt faire la benediction des Cendres solennellement & vne basse messe, que de dire vne haute messe & ne point faire la benediction solennelle des cendres. Pourquoi ne la feroit-on pas aussi bien que celle des Rameaux & des Cierges ? On pourroit, après vne ou deux tablées à qui on auroit donné des cendres, pendant que l'on chanteroit, commencer vne basse messe, & à la fin s'en retourner à la sacristie, puis reuenir donner des cendres, afin que M. le Gouverneur, qui en auroit pris deuant la messe, ne fut point contraint d'attendre : on commence par luy des seculiers à donner des cendres ; on le va trouuer à son banc comme pour communier (2), puis on recommence les tablées comme aux communions.

Mercredy  
des Cendres.

Le 11. vint la nouvelle du pillage de deux maisons de François par les Yroquois proche des Trois-Riuieres, & de la poursuite des Algonquains par ces Iroquois : ce pillage arriua le iour des cendres.

Pillage des  
Iroquois.

(1) Ces trois derniers mots, ainsi que la dernière moitié de la phrase précédente, ont été ajoutés après coup, quoique de la même main.

(2) Nous avons lu, comme bien d'autres, *communier* ; il serait possible cependant que ce fût un autre mot. Cette dernière phrase est entre ligne, et la plupart des mots sont abrégés ; le dernier paraît renfermer les lettres suivantes *couier*, avec signe d'abréviation au-dessus, pour remplacer *m* et *n*.

Hyuer  
doux & degel

Ce mesme 11. commença le degel d'un hyuer sans hyuer, n'ayant pas fait froid iusques alors en sorte que la plus part du temps on eut pu dire la messe sans feu, & ie pense que le vin au calice ne gela au plus qu'une fois.

Algon-  
quains pris.

Le 22. vint la nouvelle assurée de la prise de cent Algonquains ou environ par les traistres Hyroquois, qui ayant hyuerné l'an passé icy & sçachant tous les tours & detours, les vinrent surprendre estant à la chasse.

St. Ioseph.

A la St. Ioseph, on ne fit point de feu de ioye la veille comme de coustume; i'en fus vne partie cause, comme ne goustant guere cette ceremonie, qui n'auoit aucune deuotion qui l'accompagnaist, & me sembloit qu'un salut en l'honneur du Sainct estoit meilleur, comme en effect il fut fait la veille à la paroisse, & le iour aux Vrsulines, où le *Hic vir despiciens* fut chanté en musique. On tira cette mesme veille un coup de canon à vne heure, & le iour à l'Angelus du matin 4. ou 5. coups de canon.

Annoncia-  
tion.

A l'Annonciation, on tira quelques coups de canon. C'estoit le lundy; on se contenta des vespres du Dimanche, & le iour, après complie, on chanta les litanies: ces deux festes, on dit la messe à l'ordinaire, la derniere à 10. heures, à la fin le 1<sup>er</sup> coup de vespres, & deuant 11. heures, le dernier.

Neufuai-  
nes.

On fit vne neufaine deuant l'Annonciation, & vne après, pour les affaires du temps: elle consistoit en vne oraison extraordinaire à la messe, & les litanies à l'issue.

40. heures.

*Item* on fit les 40. h. aux maisons religieuses, le

vendredy, samedi & Dimanche 4<sup>e</sup> de Quaresme aux Vrsulines, la sepmaine d'après à l'Hospital. Les saluts y furent faits tous les 3. iours : au 1<sup>er</sup> vn *Miserere* avec des oraisons penitentielles; puis pour le St. Sacrement le *Dixit*, le *Tantum ergo* & les oraisons ; au 2<sup>e</sup> le *Stabat*, le *Lauda Hierusalem*, *Tantum ergo*, &c., au 3<sup>e</sup> le *Pange lingua*, *Magnificat*. A l'Hospital on chanta *Vexilla* au lieu de *Pange lingua*.

Le P. Vimont prescha pendant le Careme, le mercredy aux Vrsulines, le vendredy à l'Hospital, à l'issue de la messe, le matin ; le P. de Quen aux Vrsulines les Dimanches & festes, & le P. Gabriel Lalement à Beauport; pour moy ie trauaillois aux constitutions des Vrsulines selon leur desir.

Predica-  
tions du P.  
Vimont.

Enuiron ce temps, se noya vne de nos vaches pleines, dans la riuere de St. Charles; elle enfonça dans la glace.

Vache  
noyée.

Sur la fin de Mars, retournerent Noel, Iean Baptiste & autres sauages de Sillery, de la chasse ; la crainte des Yroquois les fit haster.

Retour de  
Sauages.

De 5. Hurons qui estoient allés à la chasse du mesme costé du Sud, trois reuinrent & firent raport que deux de leur compagnons auoient esté pris des Yroquois.

Prise de  
2. hurons.

Ce moys, tout le bois de la charpente de nostre maison fut apporté sur la neige par nos bœufs.

Bois.

M. Hebout nous fournit 50. cordes de bois pour 200. liures.

Hebout  
habitant.

## A V R I L .

Leuée de  
boucliers des  
sauuages.

Enuiron le 8. du moys, arriue vn de Kontrande, en (1) des Trois Riuieres pour conuoquer & inuiter tous les Hurons qui estoient icy d'aller à la guerre : ils demanderent à tenir conseil chez M. le Gouverneur. Ils estoient huit ; Armand portoit la parole, qui declara à M. le Gouverneur le dessein. M. le Gouverneur leur dit qu'ils fissent ce qu'ils voudroient ; mais que sa pensée à luy feroit qu'ils attendissent des nouvelles du traitement que les ennemys auoient fait aux captifs, & que de plus ce feroit bien vne meilleure pensée de prendre le chemin de leur pays, & s'en aller donner aduis à leurs gens qu'ils soient sur leur garde. Les Hurons ne parurent guere contens de cette responce, & estant sortis de chez M. le Gouverneur, ils tinrent conseil par entr'eux, où ils conclurent la guerre, & en effect s'en allerent bientoſt. Je donnay vn tapabor, &c., à Armand. Ils n'allerent que iusques à la Poterie.

En ce temps, ie tins consulte pour le voyage du P. Daran aux Hurons, qui fut conclu en cas qu'il se trouuaſt de bons & sages matelots ; autrement qu'il falloit attendre le retour du P. Iogues.

Jacques  
Caulmont.

Jacques Caulmont me fit demander ſi ie le voulois receuoir pour les Hurons, qu'il y demeure-  
roit volontiers vn an à l'eſpreuue ; ie l'accordé, & auſſy toſt ſa terre fut vendue 1800. liures par luy aux Hoſpitalieres.

(1) C'est le nom que les Hurons donnaient au cap Massacre, ou de la Victoire, vn peu au-deſſus de Sorel. Sagard l'écrit *Ontbrandéen*. (Hist. du Canada, p. 765.)

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'an passé, excepté que i'y chanté la passion tout seul.

Les Hospitalieres dirent le 1.<sup>e</sup> & le 3.<sup>e</sup> nocturne de tenebres, & les Vrsulines toutes entieres. Il y eut faute à l'une & à l'autre de n'auoir pas osté leurs paradis, ou au moins de ne l'auoir pas fermé; chaqu'un y alla faire ses deuotions, & on laissoit le St. Sacrement, surtout à l'Hospital, où le cierge triangulaire fut allumé deuant le paradis de blanc & esclatant, & non pas deuant l'autel du St. Sacrement.

Semaine  
Sainte.

Le Ieudy, on commença icy le seruice ou la messe à 10. h. & demie, & cela alla bien. Le vendredy on sonna à 7. h. & demie le 1.<sup>e</sup>, & on commença enuiron 8. heures; cela alla bien. I'y chanté la passion tout seul, pour ne la pouoir chanter à trois.

Le Samedi tout de mesme on commença à 8. heures, & cela alla bien, parce qu'il faut que la paroisse sonne la premiere. M. de St. Sauueur dit l'*Exultet* mieux que l'an passé, puis s'en alla au lutrin, & m'assista tousiours bien. Le soir on fit vn salut à la paroisse des Litanies de nostre Dame & du *Regina Cæli*. Je fis vne faute à la benediction des fonts, ie mis les huiles deuant que d'auoir fait l'*Asperges*.

& festes de  
Pasque.

M. de St. Sauueur manqua au lutrin de dire le *Sanctus*, & le reste sans fuiet, il auoit fait la mesme faute l'année d'auparauant.

On fit salut à la paroisse le Dimanche au soir, le lundy à l'Hospital, le mardy aux Vrsulines. Les

religieuses ne chanterent point à l'Hospital ; elles chanterent aux Vrsulines le *Tantum ergo* à la fin du *Magnificat*, &c. Je croy qu'il seroit meilleur qu'elles chantaissent aussy *O filii & filiae*.

St. Marc.

Le iour de St. Marc tomboit cette année le ieudy après Pasque. Il estoit assuré que l'office deuoit estre transferé & la feste demeurer ; on douta de l'abstinence, & après enqueste faite, on declara qu'il n'y en auoit point tombant dans les Dimanches & dans l'octaue de Pasque. On douta aussy de la procession, & il ne s'en fit point à cause qu'il fut reconnu que les chemins estoient pleins d'eau : il seroit plus conforme aux rubriques d'aller en procession à quelque Eglise, & peut-estre d'y dire la messe des rogations ; cela ne fut pas fait, mais on se contenta de chanter les litanies deuant la messe, & de dire en suite la messe haute des rogations, sans aucune commemoration ny de la feste ny de l'octaue. On douta de plus si à cause qu'il estoit feste, il falloit faire l'office du iour du ieudy de Pasque double ; & il fut trouué que non, que la messe toutesfois se deuoit dire comme *de duplici*, & *ob concursum populi etiam in missis priuatis* y dire la commemoration de St. Marc, & mesme le *Credo* si d'ailleurs il n'y eut du y estre dit.

Nous dismes ce iour là pour salut les vespres du St. Sacrement exposé.

Conseil  
des sauages.

En ce mesme temps, les sauages demanderent à tenir conseil pour sçauoir les pensées de M. le Gouverneur sur leur affliction : la responce est aux archiues *titulo* Iroquois.

Mais le 27. du moys, arriua Iean Amyot, qui

auoit esté enuoyé des Trois Riuieres pour porter les nouvelles à Montreal de ce qui s'estoit icy passé l'hyuer & nous rapporter des nouvelles de ce quartier-là, & nous apprîmes que dès le moys de Novembre de l'année passée les Yroquois y auoient pris deux françois & 4. hurons: la lettre du P. le Jeunes'en trouuera dans les archiues, *titulo* Montreal.

La guerre recommence avec les Yroquois.

Cette nouvelle fit refoudre M. le Gouverneur de donner 5. ou 6. françois aux sauages pour aller avec eux à la petite guerre; ils partirent de Sillery, le 4. de May. Chastillon estoit leur chef.

Jacques Iunier va à la chasse avec vn de nos hommes; il y demeure 10. iours, rapporte 31. grosses pieces, trois perdrix, trois canars, dont on fit le festin à Sillery pour la benediction.

Chasse.

Sur la fin de ce moys on commença à creuser les fondemens de nostre maison ou bastiment.

Commencement du bastiment des offices.

Le 27. ie partis pour aller aux exercices.

## M A Y .

Le 8. de May se fit la benediction de l'Eglise de Sillery.

Benediction de l'Eglise de Sillery.

Le 10. se prirent les 1<sup>res</sup> poissons par M. de St. Sauueur, & entr'autres vn saulmon. Nostre F. Pierre ensuite enuiron le 15.

Pesche.

Enuiron ce temps, se noya vn pauvre garçon nommé Raïson (1); on destina 10. escus de ses

Mort d'un françois dans les eaux.

(1) " Le 6. de May, 1647," dit le Registre de N.-D. de Québec, " François Raïson de la Rochelle, lotié au fort pour ouurier, estant en la riuere St. Charles, près Nostre Dame des Anges, dans vn canot avec le boulanger de l'Habitation, le canot a tourné, & le dit François Raïson s'est noyé. Son corps n'a peu estre trouué que le 27. de May, vis à vis de Nostre Dame des Anges où l'on a coustume de débarquer. Il a esté enterré le mesme iour au petit cemetiere de Nostre Dame des Anges, derriere le Iardin, par le P. Bar. Vimont."

hardes pour faire dire des messes pour luy par M. de St. Sauueur.

Arriuée du  
P. Duperon.

Le 14. arriua le P. Duperon des Trois Riuieres pour suppleer à la place du P. de Quen à Sillery au regard des fauuges. Le P. de Quen va à Tadoussac avec M. Marfolet le 26.

Ce mesme iour (1) partit le P. Vimont pour vn voyage à Beauport & Beaupré pour les Pasques.

Depart  
pour les  
Trois Riuie-  
res pour  
aller à la  
guerre.

Le 22. partit M. le Gouverneur, & moy avec luy, pour les Trois Riuieres, 3. chaloupes.

Le 24. nous fufmes rencontrés par vne chaloupe des Trois Riuieres conduite par la Crapaudiere, qui nous aduertit de la prise d'un Huron par les Yroquois à la riuere Fauernel, le lundy d'auparauant; la minuit du 25. au 26. arriua le P. Daran qui nous donna aduis de la rencontre des Yroquois par nos gens qui tenoient assiegés les Yroquois : le reste de l'histoire se trouuera dans les archiues *titulo* Yroquois.

## I V I N .

Le 4. de Iuin nous repartismes des Trois Riuieres; le 5. nous arriuasmes à Quebec. Le mesme iour sur les 11. heures arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui donna aduis du retour du fils d'Ignace Otoüolti des Yroquois aux Trois Riuieres, qui assuroit entr'autres la mort ou pluïst le massacre du P. Iogues & de son compagnon Lalande pour lesquels le lendemain on dit vne messe haute des morts.

Nouvelles  
de la mort  
du P. Iogues.

(1) C'est-à-dire le 14. Dans l'original, la phrase précédente, *Le P. de Quen va à Tadoussac... le 26*, a été ajoutée après coup, quoique par le P. Jérôme lui-même. Le 14 était déjà le mardi qui suivait le IIIe Dimanche après Pâques.



En ce voyage estant chez M. de Chauigny, vne nommée la Picarde me demanda 700. grains de porcelaine qu'elle auoit iadis donné au P. de Brebeuf; i'en auois 2200. ou 300. que ie portois aux Trois Riuieres au P. Buteux, ie luy en rapporté les 700.

Porcelaine  
rendue à la  
Picarde.

Prieres en ce temps ordonnées pour les necessités publiques : litanies de la vierge iusques à la Toussaints après la messe, avec les oraisons *Concede nos, Angelorum*, de St. Ioseph, *de pace*; les festes & dimanches, les chanter.

Prieres pu-  
bliques, lita-  
nies de la  
S. V.

*Da pacem* aux saluts: vne oraison extraordinaire à la messe *ad libitum, sed ad rem*. Vne messe par moys à Quebec & à Sillery, & vn *Aue maris stella* après nos litanies du soir pour les interets particuliers de nostre Compagnie.

Le P. Piiart partit des Trois Riuieres le 29. de May veille de l'Ascension pour aller à la barque qui en estoit distante d'une lieüe, dans laquelle estoit M. Bourdon & 30. personnes qui alloient à Richelieu & de là à Montreal; & le P. Piiart alla pour les assister, & visiter le P. le Jeune à Montreal.

Voyage  
du P. P.  
Piiart.

La chaloupe qui apporta les nouvelles de l'arriuée du fils d'Ignace Otoüolti repartit le 7. de Iuin fortifiée de soldats pour donner avec assurance iusques à la barque & iusques à Montreal, porter les nouvelles que rapportoit ce fils d'Ignace, sçauoir, que surtout on en vouloit à Montreal, & que 200. hommes y estoient allés.

La veille de la Pentecoste se fit vn salut à la paroisse, sçauoir le *Veni Creator*, le *Veni Sancte Spiritus* & le *Regina Cœli*. Le Dimanche pour

Pentecoste.

salut, les litanies à vespres. Le lundy aux Hospitallieres ; le mardy aux Vrsulines, sur les 5. heures, pour salut les litanies de la vierge & le *Veni Sancte Spiritus*. Il y eut vne faute aux Vrsulines, sçauoir, que leur ayant laissé dire le 1<sup>er</sup> verset du *Veni Sancte Spiritus*, elles le prirent trop bas. Le St. Sacrement n'estoit pas exposé aux Vrsulines les deux premiers iours, & ne le deuoit estre en pas vne des deux maisons ; mais il le fut les deux 1<sup>ers</sup> iours à l'Hospital : vne autre fois il fera mieux de l'exposer le iour que la station ou salut se fera chez elles.

Sauuages à  
Sillery se  
fortifient.

Les sauuages de Sillery demanderent de se retirer dans les pieux de l'enclos de la maison de Sillery ; cela leur fut accordé. Ils trauaillerent à faire vne nouvelle palissade ; Monf. le Gouverneur aussy y alla pour designer la place d'un fort dans les champs.

Sauuages de  
Tadoussac.

Le 12. de Iuin arriuerent les sauuages de Tadoussac au nombre de 7. chaloupes, qui apporterent lettres du P. de Quen de l'estat des affaires de la mission de Tadoussac qui se trouuera dans les Archiues.

1<sup>ere</sup> pierre  
du bastiment.

Ce mesme iour fut mise la premiere pierre au fondement du corps de logis des offices de la maison de Quebec.

Retour du  
P. Druilletes.

Le 16. arriua le P. Druilletes à Sillery de son voyage après plus de 9. moys d'hyuernement avec les sauuages Abnaquiois ; ce qui en peut estre fu se trouuera dans les Archiues.

Le 20. arriuerent les autres canots Abnaquiois au nombre de 5. ou 6.

Son depart  
avec les sau-  
uages.

Et le lendemain 21. partirent les sauuages de Tadoussac & de Sillery pour aller à la guerre, le

P. Druilletes avec eux iufques aux Trois Riuieres & oultre.

Ce mefme iour 21. M. de Leflar retournant de Tadouffac apporta les premieres nouvelles de France apprifes du Capitaine le Feure arriué à l'ifle Percée. Ce fut vne chaloupe de fauuges qui en apporta les nouvelles ; que cinq vaiſſeaux ſe pre-  
Les nou-  
uelles de  
France.  
 paroient pour venir ; que la paix eſtoit faite en France, &c.

La proceſſion du St. Sacrement fut à peu près comme l'an paſſé ; deux de nos PP. y porterent des chafubles, & cela orna fort la proceſſion : il ſera bon cy après que tous les preſtres qui marchent deuant en portent. Il y auoit deux anges françois qui menoient au milieu d'eux vn petit fauage : cela va bien, & c'eſt aſſez. Ioliet y porta vne torche à la place des matelots qui la renuoyerent ; M. Couillar, M. de Maure, M. de la Frefnay, Eſt8et, le daiz.  
Fefte-Dieu.

Commencement de commerce de lettres avec M. d'Aunay Rafilly. Le P. de Quen luy eſcriuit l'an paſſé pour r'auoir vn petit fauage captif ; il luy reſpondit cette année fort honneſtement, & ſon commis au commis de Tadouffac.  
M. d'Au-  
nay de  
Rafilly.

Incidit in dementiam la M. de Ste. Geneuieue à l'Hofpital.  
Hofpital.

Le 20. de Iuin arriua le 1<sup>er</sup> vaiſſeau à Tadouffac, & la nouvelle en fut apportée icy le 23. veille de St. Iean. Ce vaiſſeau nous apporta le P. Pierre Bailloquet de la prouince de Bordeaux, & noſtre F. Nicolas Faulconnier maſſon, le 25.  
Arriuée  
d'un vaiſſeau  
& du P.  
Bailloquet,  
&c.

On fit le feu de la St. Iean comme l'an paſſé.  
Feu de la  
St. Iean.

1<sup>er</sup> cheual  
aporté.

Je n'y assisté pas; Monf. de St. Sauueur fit l'office.  
Ce mesme vaisseau aporta le 1<sup>er</sup> cheual, dont les  
habitans faisoient present à M. le Gouverneur.

Procureur  
syndic.

Le 29. les habitans furent trouuer M. le Gou-  
uerneur pour luy demander permission d'eslire vn  
procureur syndic: ils furent renuoyés à l'assemblée  
generalle; cependant il y eut requeste presentée.

Depart du  
P. Bailloquet  
pour Mont-  
real.

Le dernier de Iuin, partit le P. Bailloquet pour  
Montreal dans vne chaloupe conduite par M. de  
la Tour.

Retour des  
sauuages de  
la guerre

Ce mesme iour, la nuit, retournerent les sauuages  
de la guerre ou visite du lac, & avec eux le P.  
Druilletes; ils ne virent rien.

& de la  
barque.

Vn peu auparauant, estoit retournée la barque  
de M. Bourdon de son voyage de Richelieu &  
Montreal, elle remporta de Richelieu les canons  
encloüés.

Confisca-  
tion de  
castors chez  
M. le Prieur.

On va visiter la chambre de M. le Prieur, prestre  
des Vrsulines, & on luy prend plus de 260. liures  
pesant de Castor, après s'estre vanté qu'il en auoit  
& qu'il ne les donneroit au magazin qu'à bon  
compte.

Grande  
messe.

Enuiron ce temps on commença à chanter la messe  
haute tous les Dimanches & Festes à Quebec, nous  
sentans assez forts pour le faire, & la façon ordinaire  
qu'on la chantoit, avec vn *Veni Creator, Gloria,*  
*Credo* & *O salutaris hostia*, n'estant pas reguliere  
& estant capable de choquer ceux qui viennent de  
nouveau [de] France, qui s'attendent de trouuer au  
moins en quelque lieu de la nouvelle France vne  
messe de paroisse.

IVILLET.

Le 3. ou 4. les Abnaquiois demandent à me parler pour me remercier du voyage du P. Druilletes, & me prier de le laisser retourner ; mais les derniers venus des Abnaquiois ayant aporté lettres des PP. Capucins qui nous prioient de n'y plus retourner, ie leur refusé, & fis la responce qui se trouuera dans vne lettre que i'escrui sur ce fuiet aux Capucins.

Conseil  
des Abna-  
quiois.

Capucins.

Le 12. partit le P. Duperon pour Tadoussac pour y aller assister le P. de Quen.

Depart du  
P. Duperon.

Le 16. arriua le P. le Jeune de Montreal, & le 17. se fit consulte sur le retour du P. Drüilletes aux Abnaquiois ; sur la mission d'hyuer à Tadoussac ; sur le voyage aux Hurons ; sur l'employ du P. Defretat & du P. Gabriel : la resolution fut que si les Abnaquiois reuenoient querir le Pere à l'automne, il iroit. Pour Tadoussac, il n'en falloit point parler cette année, supposé l'employ du P. Druilletes aux Abnaquiois ; qu'on iroit aux Hurons, *data occasione commoda & rationabili* ; que le P. Gabriel se mettroit au montagnez, & le P. Defretat en France.

Retour du  
P. le Jeune.

Consulte  
pour les  
missions.

Le 19. autre consulte touchant la traite de castors faite à Sillery, sçauoir, s'il la falloit tolerer ; le P. le Jeune, le P. Vimont & moy y estions, & fut dit 1° que si le magazin estoit raisonnable, on estoit obligé en conscience de ne les point diuertir ailleurs. 2° s'il n'estoit raisonnable, qu'on pouuoit dissimuler en conscience, les habitans ayant droit de nature & du roy de traiter. 3° que le magazin fut raison-

Pour la  
traite.

nable ou non, qu'il ne falloit point que nous traitassions.

Arriuée  
des Algon-  
quais victo-  
rieux.

Le 21. arriuerent les Algonquains de la petite nation avec 6. cheuelures d'Yroquois. L'histoire s'en voira dans les Archiues.

Procureur  
syndik &  
requestes.

Ce mesme iour, se fit eslection d'un procureur syndik, qui fut M. Bourdon, qui le 28. presenta la requeste des habitans qui mettoient toutes leurs affaires entre les mains de M. le Gouverneur attendant quelque establissement, & cassoient tous les Esleus & Directeurs.

Mort fu-  
neſte d'yuro-  
gnes met le  
feu chez  
nous.

Ce mesme 28. Bastien, vn de nos hommes, & la Neigerie s'estant enyurés dans nostre vieux magazin où ils couchoient, quelqueſ-vns estant venus petuner, ietterent le feu sur de la paille qui embrasa le logement. Le feu parut sur la minuit; la Neigerie se sauua, & Bastien y fut estouffé & à demy brulé. On retira le reste du corps, que nous ne iugeasmes point à propos d'enterrer en terre sainte, estant vn yurogne manifeste & public, incorrigible, & mort sans signe de penitence dans son yurognerie; en suite on ne fit aucune priere publique pour luy.

Matelot se  
iette dans la  
mer. Eau de  
vie refusée.

Quelques moys auparauant, s'estoit precipité dans la mer vn matelot nommé Charles, à Tadouſſac, après auoir bu 4. tasses d'eau de vie, sur le refus qu'on luy faisoit de luy en donner dauantage.

La St.  
Ignace.

A la feste de St. Ignace, le salut se fit la veuille à 7. heures du soir, ſçauoir, le *Laudate, Iſte Confessor, Similabo, Magnificat, Salue Regina*; cela alla bien.

La grande meſſe le iour, à 7. heures, le sermon à 1. h. & demie à l'Hospital, & ensuite les vespres. Les Hospitalieres donnerent la colation aux musi-

ciens à ma requeste ; le salut à 5. heures. Aux Vrsulines, comme la veille.

La veille, on tira à midy vn coup de canon au fort, & trois le lendemain à l'Angelus du matin.

## A O V S T .

Le 1<sup>re</sup> arriua vne chaloupe qui dit des nouvelles de l'arriuée des vaisseaux, au moins de l'Admiral au Biq. Arriuée  
des vaisseaux.

Le 5. arriua le P. Quentin, & le 6. deux vaisseaux de M. de Repentigny & vn autre ; le mesme iour, le P. Piiart des Trois Riuieres avec les lettres des Hurons par les Aticamegues.

Le mesme 6. sur le reiglement venu de France, qui portoit l'establissement d'un conseil de trois, dont le superieur estoit l'un, ie fis consulte pour sçauoir si i'y deuois consentir. Le P. Vimont, le P. Dendemare & le P. le Jeune y estoient : il fut conclu que ouy, qu'il le falloit faire. Je proposé le voyage de France d'un de nos P. pour les affaires des Vrsulines, Hospitalieres, Yroquois, & validité des sacremens de mariage, qu'on nous disputoit par les lettres venues de France cette année. Consulte.  
Conseil de  
trois, le  
Superieur en  
est.

Ce mesme iour 6. fut mis en possession le fermier de nostre Dame des Anges.

Le 14. arriua M. Godefroy dans son vaisseau, où estoit le P. Grelon & nostre F. Bonnemer. Le P.  
Grelon.

Le 15. se fit la procession après vespres. M. Nicolet porta la Croix, deux enfans avec surplis avec deux Chandeliers ; les sauvages suiuoient, le P. le Jeune avec surplis derriere, puis les chantres seculiers ; Assomp-  
tion.

FF. point  
aux proces-  
sions.

fuiuoit M. le Prieur & M. de St. Sauueur, puis 6. de nos Peres, le dernier moy seul avec la nostre dame des Vrsulines : on alla à l'Hospital, puis aux Vrsulines. Nos FF. ne furent pas à la procession : ie declaré qu'ils n'y deuoient point aller *nisi moti ab obedientia ; liberum tamen illis postea relictum, ut irent post crucem in habitu suo ordinario.*

Le 11. fut publié le reiglement.

Prise par  
les Yroquois.

Le 17. arriua la nouuelle de la prise de 6. ou 7. Algonquains par les Yroquois à la poterie.

Le 20. repartit le P. de Quen avec M. Marfolet pour Tadoussac, & le mesme iour Bourget s'en retourna avec son vaisseau.

Vn noyé,  
Claude.

Vn nommé le petit Claude se noya ce moys icy.

Le 25. retourna le P. de Quen de my-chemin, les Poissons Blancs, pour lesquels ils estoient repartis, s'en estant en allés.

St. Au-  
gustin. Vrsu-  
lines fâchées.

Le 28. iour de St. Augustin, ie dis la grande messe à l'Hospital, & y dis vn mot à l'Euangile *ex plano* en l'honneur du Sainct ; le P. Vimont y prescha l'apres-disnée, & y eut salut. Les Vrsulines se fâcherent vn peu de ce que ie n'auois pas esté dire la messe chez elles ; mais outre que les Hospitalieres m'en auoient parlé, il semble qu'on leur peut accorder cette feste, les Vrsulines ayant la Ste. Vrsule. Le P. Baunin prescha aux Vrsulines l'après disnée, & 3. ou 4. de nos Peres y dirent la messe, & entr'autres le P. Lyonne la grande.

Le P. Dendemare & le P. Gresson partirent le 26. le P. Gabriel Lalement, & le P. Baunin le 29. pour les Trois Riuieres.



SEPTEMBRE.

On retourne de la guerre où plusieurs françois furent bleffés, vn yroquois pris qui fut brulé à Sillery le 16. M. le Gouverneur le tint en prison 8. ou 10. iours, enfin les sauages s'ennuyant, M. le Gouverneur le leur enuoya. Il ne fut dans les tourmens qu'une heure; son corps fut ietté dans l'eau. Il fut baptisé & mourut bien.

Yroquois  
brulé à  
Sillery.

Le vaisseau de l'*Ange Gabriel* repart le 19. où estoient le P. Laplace & le P. Richard retournant à Miss8, M. Macard, commis, & Dorual, soubz-commis.

Depart du  
1<sup>er</sup> vaisseau.

Miss8.

Le P. Gabriel Druilletes, le 21. va avec les sauages de Sillery & Tadoussac pour hyuerner.

Depart du  
P. Druilletes  
pour son hy-  
uernement.

Le 24. la 1<sup>re</sup> pierre à l'Eglise avec les ceremonies du Pontifical aiustées comme il se put.

1<sup>re</sup> pierre  
de l'Eglise.

OCTOBRE.

Enuiron le 18. partit Monf. de Maisonneuve avec la barque de Montreal.

Depart  
pour Mont-  
real.

Le 21. partit la flotte où estoient general M. d'Aillebout, le P. Vimont & le P. Quentin avec luy, & le P. de Defretat dans la nostre Dame avec Monf. le Tardif. *Item* M. Nicolet & M. le Prieur dans d'autres vaisseaux.

Depart de  
la flotte.

Les Hurons ne descendirent point cette année.

Hurons non  
descendus.

Le 25. partit la derniere barque pour les Trois Riuieres avec le P. Buteux & le P. Duperon.

Depart de  
la derniere  
barque.

NOVEMBRE.

Le 4. commença la neige; & furent pris deux Hurons aux Trois Riuieres.

Commen-  
cem. de neige  
Prise du fils  
d'Ignace &  
d'un autre.

Le 25. ou 26. partirent nos gens pour aller au bois demeurer pour y faire la charpente du bastiment nouveau.

Nostre F.  
Nic. Noir-  
cler à Sillery.

Environ le 15. retourna la barque des Trois Riuieres, qui ramena nostre F. Nicolas Noircler, qui alla demeurer à Sillery.

Sauuages  
du P. Drüil-  
letes meu-  
rent de faim.

Sur la fin du moys nous eufmes nouuelles que les sauuages avec lesquels estoient le P. Drüilletes mouroient de faim, & que 9. ou 10. estoient desia morts.

## DECEMBRE.

St. Xauier.

La Feste de St. Fr. Xauier tombant cette année le lundy, on fit les premieres vespres solemnelles le Dimanche, & le lundy la grande messe ; on ne publia point l'indulgence, parce que ie fus confirmé dans mon doute qu'il n'y en auoit point. On tira le matin trois coups au fort, & la veille Monf. (1) enuoya 2. bouteilles de vin d'Espagne, & vn cochon de lait. Le veu fut renouvelé à l'ordinaire, le soir, entre les litanies & l'*Ave maris stella*, deuant le St. Sacrement exposé.

Messe  
pour Mess.  
de la Com-  
pagnie icy &

Le 3<sup>e</sup> du moys de Decembre, iour de mardy, fut dite la messe des morts pour MM. de la Compagnie par le P. le Jeune au temps ordinaire sans autre ceremonie, & sans inuiter M. le Gouverneur à qui toutesfois par occasion en discours familiers ie le dis quelque temps auparauant. *Vide superiorem annum.*

à l'Hospital.

L'Hospital s'estant oublié de la dire au mesme iour que l'an passé, qui fut le 29. de Nouembre, la

(1) *Sic.* Probablement Monf. le Gouverneur.

resolution fut prise de la dire le 5. de Decembre, & comme on tarda d'inuiter M. le Gouverneur, il me l'enuoya signifier, qu'il s'estonnoit qu'on ne l'auoit point inuité, & les principaux de Quebec. Je l'escriuis à la M. Superieure de l'Hospital qui y enuoya M. de St. Sauueur ; ce fut le P. de Quen qui dit la messe.

La veille de la Conception, vn coup de canon à 1. heure, & 5. le matin, salut, indulgence, &c. La Con-  
ception.

Le 9. partit le P. de Quen pour aller en mission à Beauport le reste de l'Aduent, mais ayant trouué le temps trop mauuais pour passer le Sault, il retourna icy, & en repartit le lendemain de Noel pour continuer sa mission. Mission de  
Beauport.

La veille de Noel, la nuit, nous nous assemblâmes à l'ordinaire, c'est-à-dire, à 11. heures & demie ; nous y chantâmes *hymnos & cantica*, *Hæc dies* ou *Hæc nox est*, & puis *Laudate pueri*, *Sancta & immaculata* & *Lætatus sum in his*. Item *Hæc nox est* & *Lauda Hierusalem dominum*, repetant le tout comme Antiennes, & enfin Noe, Noe, &c., & à l'issue *Te Deum*, pendant lequel nous fîmes sonner la messe, comme presupposant que c'estoit l'heure de minuit. Le fort tira 5. coups au *Te Deum* ; la predication se fit l'apres-disnée, c'est le mieux, & tout cela alla bien. Le P. le Jeune dit la messe depuis 6. heures & demie & iusques à 8. moy ma troisième ensuite, & le P. de Quen à 10. heures. Il y eut trois pains benits : Taillandiers, Chirurgiens & Boulengers. Noel.

Il y eut saluts, comme l'an passé aux Hospitalieres & Vrsulines, & pour ce salut *Hæc nox est* ou *Hæc*

*dies, Laudate, &c. Sancta & immaculata*, vn Noe, *Tantum ergo sacramentum, &c.* Le St. Sacrement y fut exposé depuis les 3. heures.

Le P.  
Lyonne.

Renoua-  
tion.

Le iour des Innocens se fit la renouation à Quebec, où renouelerent le P. Martin Lyonne, le P. Gabriel Lalement, le P. Adrian Gresson, nostre F. Nicolas le Faulconnier; ie fis exhortation la veille; pour la recollection, il fut libre de se retirer ou demeurer en recreation. Nos FF. faisoient les exercices en ce temps-là; i'enuoyé ceux qui deuoient renoueler, faire la recreation avec eux. Le vendredy, veille de la renouation, on fit le soir comme s'il y auoit abstinence; mais la colation fut comme la veille de Noel.

Feux à  
Noel.

Il y auoit trop de chaudieres à l'Eglise à la messe de minuit, deux suffisoient avec celle de M. le Gouverneur, & elles furent allumées trop tard, de sorte qu'il les fallut faire oster; il y en auoit 5. ou 6.

De Pierre  
Petit & la  
Groye.

Le iour de St. Etienne se presenterent Petit & la Groye pour payer le cens & les droits seigneuriaux de nos terres; mais sur l'instance que P. Petit me fit d'aggreer la faute qu'il auoit faite de mettre sa maison hors de sa concession sur nos terres, & le refus que ie luy en fis, il différa de payer, disant qu'il vouloit tout quitter, & son compagnon la Groye, qui pretendoit à sa concession en cas d'eschange, attendit aussy de payer.

Cate-  
chisme.

Le P. le Jeune commença le catechisme à la Toussaints, où assistoient les pensionnaires des Vrsulines; le P. Lyonne preschoit aux Vrsulines, & moy à l'ordinaire à la paroisse.

M. le Gouverneur & M. Bourdon, commis

general, nous firent force presens de gibier, de viande, de poisson, & entr'autres d'un baril de vin d'Espagne. Presens.

Ils estoient 60. ou 70. paroissiens ordinairement à Sillery sur la fin de cette année (*quanquam non ita vocandi*, car Sillery ne doit nullement passer pour paroisse, *sed* pour maison de la Compagnie). Paroissiens  
à Sillery.

Cette année fut habitée la maison des offices, qui auoit esté commencée en Iuin. Maison  
des offices  
habitée.

## I A N V I E R 1648.

Les Hospitalieres enuoyerent le matin vne lettre par M. de St. Sauueur, & le soir d'auparavant vn petit quart de vin d'Espagne d'environ 4. pots; ie leur enuoyé vne lettre le mesme iour, & vn liure, l'abregé du P. Suffren.

Ie donné à M. de St. Sauueur vne bougie & vn Gerson; il demanda vne calote, que ie luy fis faire.

Les Vrfulines enuoyerent vne lettre, & vne croix de relique pour moy, vn pain de bougie au P. Lyonne & au P. le Jeune, & à disner le iour de la Circoncision. Ie leur enuoyé vne lettre, & vne image dans vn quadre pour l'oratoire de leur classe. Estreines.

Ie donné à Pierre, celui qui tenoit le lutrain, vn estuy, vne image, chapelet & liuret. A Monf. & Madame Bourdon, vn reliquaire, des heures & vn abregé du P. Suffren. A nos PP. & FF., &c., le soir, vne grande image enluminée de velin, & i'en envoyé autant à Sillery.

Nous dismes après vespres les litanies de Nostre Dame, & la veille celles du nom de Iesus.

Fausse  
alarme de la  
prise de  
Louys Couil-  
lar, &c.

On nous vint aduertir le soir sur les 8. heures du defastre arriué ce 1<sup>er</sup> iour de l'an, sçauoir, que quatre françois, Louys Couillart, Chastillon, de Lessar & vn quatriéme estant allés au lac, que 3. auoient esté pris par les Yroquois, & que Chastillon seul s'estoit sauué ; mais le lendemain les 3. qu'on disoit auoir esté pris retournerent.

Les Roys.

Aux Roys, M. le Gouverneur enuoya poule d'Inde, 2. & quatre chapons ; i'en enuoyé la moitié à Sillery.

Arrivée de  
Hurons des  
Trois Ri-  
uieres.

Enuiron ce temps, vinrent des Trois Riuieres deux ou trois hurons, qui nous apportèrent quelques lettres.

Feu.

Le 7. le feu prit à la brasserie de l'habitation.

Depart de  
Chastillon.

Le 11. partit d'icy Chastillon soldat en la compagnie des Hurons au nombre de 7. qui s'en retournoient aux Trois Riuieres. Chastillon s'en alloit là pour se disposer au voyage des Hurons dès le commencement du printemps. Il nous laissa en depost vn bahu avec la clef, & vne autre clef d'un coffre qu'il fit porter chez Denys Duquet ; il me donna à entendre que si Dieu dispoit de sa personne, on trouueroit dans son bahu le memoire de toutes ses affaires & dispositions. Il alloit comme deuant porter *la voix* de M. le Gouverneur aux Hurons, pour leur faire sçauoir l'estat des affaires d'icy bas, avec ordre de ne faire & de ne dire que ce que le P. Superieur des Hurons luy ordonneroit. On m'apporta quelques iours après son chapeau encores à garder, & vne arquebuse

pour laquelle auoir racommodée, Lafortune, forgeron, demanda 7. liures 10. sols.

Le 17. mourut Ioseph A. onchiarre, huron de la Chaudiere, blessé par hasar par son compagnon Ochi8entaete, dont l'arquebuse se delascha contre sa iambe, qu'il luy fallut couper. Il fut apporté à l'Hospital le dernier iour de l'an 1647, fut baptisé le mesme iour, puis receut deux fois l'absolution, & mourut le iour susdit; il fut enterré au cimetiere commun dans vn coffre à l'instance de ses compagnons, qui le trainerent sur vne traïsne de l'Hospital au cemetiere.

Mort de  
Ioseph, hu-  
ron.

Le 14. retourna le P. de Quen de sa mission de Beauport iusques au Cap de Tourmente & Isle d'Orleans; il y trouua plus de 200. ames & plus de 140. communians.

Retour de  
la mission de  
Beauport;  
200. ames.

Sur la fin de ce moys, il y eut force morts & malades.

Morts,  
malades.

*Item* sur la fin de ce moys, vint vn huron des Trois Riuieres, qui s'en retourna incontinent après avec vn autre.

Voyages aux  
Trois Ri-  
uieres.

## F E B V R I E R .

La veille de la Purification, il n'y eut point de salut; le iour, après le *Benedicamus Domino* de vespres, on dit les litanies de nostre Dame; ce qui est bon d'estre obserué à toutes les festes de nostre Dame.

Feste de  
la Purifica-  
tion.

On fit faire de petits cierges enuiron vne 100. par nostre F. Noircler, de la cire, mesche &c. de l'Eglise, qui furent distribués comme l'an passé; mais il fera bien à propos d'establir au plus tost

qui se pourra, que le monde vienne prendre des cierges selon les rubriques, ne gardant aucun ordre, sinon de M. le Gouverneur, & de ceux qui seront les plus proches du balustre; toutesfois il y a de la peine à cela, si ce iour là on ne remue les bancs, & qu'on ne fasse place.

On ne prescha point à la messe, la solemnité estant tombée en vn dimanche, y ayant eu eau beniste, cela eut esté trop long; mais le catechisme l'apres-disnée se fit sur le suiet de la feste.

Funeraillles  
de la femme  
de Droüin,  
fille de Za-  
charie.

Ce mesme iour, mourut la femme de Droüin, fille de M<sup>r</sup> Zacharie. Elle fut aportée le 4. à l'Hospital, où on alla dire vespres des morts, deux Peres avec les chantres ordinaires de l'eglise, & à l'issue de vespres on fit la ceremonie à l'entour du corps, qui ensuite fut porté au cimetiere. Ils ne le voulurent pas trainer sur la traine; ils furent contrains de le porter à deux à raison des chemins estroits. On enuoya de la paroisse 4. cierges, 4. torches, la croix & le Psautier; le lendemain on dit vne grande messe à la paroisse, mais les parens furent aduertis qu'ils allassent inuiter Poisson, vn artisan, pour ayder à dire la messe avec Pierre, qui estoit ouurier de l'habitation, destiné pour cela. On para l'Autel de noir, & on alluma 4. cierges; il n'y eut point de nos FF. à seruir.

Le mesme Zacarie & Drouin demanderent vne autre messe pour le 8. iour d'après; on leur accorda vne messe basse, mais il eut mieux vallu la leur donner le 3. le 8. ou le 30. selon les rubriques.

Hospita-  
lieres.

Le 6. les Hospitalieres traiterent la maison magnifiquement, & *sæpe alias multa miserunt.*



Pour les iours gras, on enuoya icy du magazin & de la part de Monf. le Gouverneur force viande, quartier de veau, orignac; on en auoit tué quatre, ſçauoir, les Hurons qui hyuernoient icy au nombre de trois ou quatre, ſans ceux qui eſtoient aux Trois Riuieres.

Iours gras.

On enuoya d'icy quatre bouteilles de vin d'Eſpagne pour les iours gras à Sillery, de celuy qu'on nous auoit donné de l'Hospital & du magazin; on en auoit enuoyé deux auparavant.

Les deuotions des 3. iours, ſe paſſerent comme les années paſſées, cela alla bien, il les faut continuer.

Le Mercredy des Cendres alla mieux que les deux années precedentes; voicy comme l'on fit, dont on donna aduis auparavant au peuple: le 1<sup>er</sup> coup à 7. h. (on le pouuoit ſonner à 6. & demie), le 2<sup>e</sup> à 7. & demie, auquel temps on dit vne baſſe meſſe, à l'iſſue de laquelle on ſonna le 3<sup>e</sup> coup de la grande meſſe, au commencement de laquelle ſe fit la benediction & la diſtribution des Cendres. M. de St. Sauueur me donnant & receuant les Cendres de moy ſelon les rubriques, puis nos FF. M. le Gouverneur, & puis le peuple ſans ceremonie venant au baluſtre, & pour ce faire commodement on oſta les bancs qui pouuoient empescher, ce qui eſt neceſſaire; à l'iſſue de la grande meſſe, Monf. de St. Sauueur dit la ſienne.

Mercredy  
des Cendres.

I'intimé les predications des vendredys à l'Hospital du P. Bailloquet, & des mercredys aux Vrfulines du P. Lyonne.

Le dernier iour de Feburier reuinrent des Trois

Messagers  
des Trois  
Rivieres.

A Beauport  
messe, &c.

Hyuer  
doux.

Rivieres quelques hurons qui nous apportèrent des lettres, qui s'en retournerent 8. ou 10. iours après.

On alla à Beauport les Fêtes & Dimanches, & mesme le iour des Cendres, tant que la glace sur la riviere le permit.

L'hyuer de cette année fut encores plus doux que celui de l'an passé; on commença à semer environ le temps de l'an passé.

### M A R S .

St. Ioseph  
& l'Annon-  
ciation.

Voyage  
d'Amyot.

Mort fu-  
nebre d'un  
homme, &  
son enterre-  
ment.

Gabory  
bleffé.

Dimanche  
de la Passion.

La St. Ioseph se passa tout comme l'an passé, comme aussi l'Annonciation; tout cela alla bien.

Amyot arriue icy avec 3. hurons le 27. étant venu par canot iusques au Cap-Rouge.

Le 30. fut accablé de la cheute d'un arbre un nommé André de chez M. de Launay; il suruesquit 24. heures, eut l'extreme onction, fut apporté après sa mort à Quebec, où le degré de la chapelle étant trop incommode, il fut porté à une des chambres des hommes des Vrsulines, où le prestre qui devoit dire la messe le vint prendre, & étant posé à l'Eglise des Vrsulines avec deux torches & des cierges à l'entour du corps, on y dit une messe basse, puis la ceremonie de l'issue fut faite, & de là porté en terre au cemetiere. En mesme temps Gabory un de nos hommes de Sillery fut bleffé de la mesme façon.

Le Dimanche de la Passion, qui y estoit le 29. on alla à l'Hospital comme l'an passé; on y dit le *Stabat, O crux ave, Ave Regina Caelorum, Domine saluum fac regem.* Cela fut à l'issue du catechisme.

AVRIL.

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'année precedente.

Les Hospitalieres & Vrfulines chanterent toutes les tenebres. Sepmaine  
Sainte

Le leudy Saint comme l'année precedente.

*Item* le Vendredy, excepté que M. de St. Sauueur y chanta la Passion, parce que celuy qui officioit l'auoit preschée immediatement auparauant : on commença la predication à 7. h. ; elle dura 2. h. & demie, & le seruice fut acheué comme il falloit.

Le Samedy, le mesme que l'an passé ; le tout alla bien, M. de St. Sauueur m'assista tousiours bien, le salut de mesme.

Je douté auec d'autres plus que iamais, s'il ne falloit pas nommer l'Empereur le vendredy & samedy Saints ; à peine trouué-ie deux missels qui s'accordassent. Je pris resolution de m'en esclaircir en France, & cependant ie dis comme vn des missels le plus fauorable pour la France.

Le Dimanche de Pasque, le P. le Jeune à l'issüe & de Pasque. de la 1<sup>re</sup> & 2<sup>e</sup> messe, fit pendant les communions l'entretien du St. Sacrement, & la predication fut remise à l'apres-disnée à l'issüe de vespres, le salut à 5. h. & demie, tout cela alla bien.

Le lundy & le mardy, le tout comme l'an passé, excepté que les religieuses chanterent l'*O filii* alternatiuement.

Nous inuitasmes le mardy M. de St. Sauueur à disner, & aux autres qui assistoient au lutrin on leur donna quelque bouteille de vin.

Baptême  
de Sa, on-  
dionrhens.

Sa, ondionrhens, huron du bourg de la Conception, qui auoit hyuerné icy, fut baptisé la veille de Pasque; son parrain, M. de la Fresnaye, le nomma Charles.

On fit faute aux Vrsulines, à l'Hospital & à Sillery de donner la communion le iour de Pasque.

Retour  
d'Amiot, ar-  
quebuse de  
Chaftillon.  
Depart de  
M. de la  
Tour.

Les festes de Pasque, Amiot s'en retourna avec les hurons & M. de la Tour, qui alla en chaloupe pour faire la guerre; ie donné à Amyot l'arquebuse de Chaftillon, selon ce qu'il m'en auoit escrit; ils ne partirent que le leudy, 16. du moys d'Auril.

Bastiments.

Nos gens au nombre de dix ou douze trauaillerent tout l'hyuer au bois iusques à Pasque pour la charpente de la grande maison; le tout fut fait & apporté à Pasque; & à Pasque on commença à trauailler sur la place. Nostre F. Nicolas le Fauconier auoit soin de la maçonnerie, nostre F. Liegeois la surintendance de tout, & nostre F. Ambroise Cauuet du bois de menuiserie, &c.

Le F. Lie-  
geois.

Eglise  
pour la Pa-  
roisse.

En mesme temps on bastissoit vn corps de logis au fort, & vne eglise pour la paroisse.

Yurogues  
punis.

Quatre ou 5. personnes furent mises sur le cheualet pour s'estre enyurées à Pasque.

Missions  
paschales.

Le P. Bailloquet alla en ce mesme temps pour la 1<sup>re</sup> fois dire la messe à la pointe de Leui, & après à l'Isle aux Oyes. (M. de St. Sauueur à Beaupré.)

Pointe de  
Leui.

De excom-  
municatione  
in eos qui  
non commu-  
nicant in  
Paschate.

L'octaue de Pasque, i'intimé le canon du Concile de Latran, & les peines portées contre ceux qui ne se communient à Pasque (*de quo v. Cardin. de Lugo t. de Euchar.*): *Viuens ab ecclesiæ ingressu arceatur, & moriens ecclesiastica careat sepultura.* Ie donné 8. iours de repit, & ensuite *post octo dies, declarandi*

*erant incurrisse excommunicationem, seu potius excommunicandi erant, cum non de facto essent excommunicati, sed excommunicandi, ergo ab habente potestatem, quam non habent parochi; quod si dicatur nos amplius aliquid habere, cum non mihi constaret, proposui non facere, sed petere in Gallia quid agendum, si nihil nobis ad solutionem difficultatum hoc anno adueniret.*

Le 25. iour de St. Marc, le tout se passa comme l'année dernière; ie fus la veille visiter les chemins de la procession aux Hospitalieres & Vrsulines, ils ne me parurent pas assez passables pour faire la procession avec bienséance; toutesfois ie m'en repentis depuis: l'Eglise ce semble, & la coutume demandent de plus grandes incommodités que cela pour obmettre cette procession.

St. Marc.

Le 24. d'Auril partit des Trois Rivières le canot de Chastillon pour aller aux Hurons, dans lequel il estoit avec deux sauvages chrétiens, René Oheraenti & Michel: ils furent conduits jusques à la rivière des Prairies par une chaloupe qui donna jusques à Montreal, d'où le P. Daran partit pour nous venir trouver à raison d'un commencement de descente de boyaux. Il arriva le 5. de May à Quebec.

Voyage  
aux Hurons.

Le 26. j'allé à Sillery pour commencer les exercices; ie les commençai le 27. au soir.

Retour du  
P. Daran in-  
commodé.

Exercices  
spirituels.

## M A Y .

Le 7. se fit la renouation à Sillery; la veille abstinence, & exhortation.

Renoua-  
tion.

Ce même iour, pour les premières vêpres de St. Michel, j'invoqué les chantres, & donné à entendre

St. Michel.

à M. le Gouverneur & à d'autres cette deuotion ; il s'y trouua, & à l'issue on leur donna à tous la colation en quatre departemens : à M. le Gouverneur & plus honnestes gens au refectoire ; aux musiciens à la petite sale, aux matelots dans la menuiserie, & le reste, soldats, à la grande sale : cela alla bien. M. le Gouverneur vint en chaloupe, & s'en reuint à pied.

Retour du  
P. Gabr.  
Druilletes  
& sauvages.

Le 8. après auoir dit la messe à Sillery, ie m'en reuins en canot, & le P. Druilletes estant retourné de son hyuernement avec les sauvages le mesme iour, le mesme canot le remena à Sillery.

Depart du  
P. Bailloquet

Le 12. partit la barque pour Montreal, dans laquelle estoit le P. Bailloquet, qui s'en alloit à la place du P. Daran.

Fin des  
Catechismes

Le 10. fut signifiée la fin ou vacances du catechisme, qui alla fort bien iusques au bout : il y eut catechisme iusques au 3<sup>e</sup> Dimanche inclusiuement.

Depart  
pour Ta-  
doussac.

Le 14. partit le phlibot ou barque pour Tadoussac, dans lequel estoit le P. de Quen & le P. Lyonne qui y alloient en mission.

Hospital,  
homme  
arresté.

Le 16. on s'assura de la personne de N. à l'Hospital pour les raisons qui se trouueront à l'Hospital ou dans les Archiues.

Rogations.

Le 17. Dimanche des Rogations, on fit la procession après vespres à l'entour des champs sur le cap aux Diamans, & reuint-on par la grande allée. On y chanta les litanies des saints & de nostre Dame ; il y eut iustement ce qu'il falloit pour cela. On reuint chanter à l'Eglise le *Regina Cæli*. Ie donnai la colation à M. de St. Sauueur au retour.

Commen-

Le 18. se prit le 1<sup>er</sup> faulmon par M. de St.

Sauueur, & deux iours auparauant on auoit pris du bar, & auparauant force carpes. cement de pesche.

Le 23. se noyerent Amyot & Marguerie ; la nouvelle en fut apportée par la barque qui reuint de Montreal apportant Mademoyselle d'Ailleboust, & les nouvelles du pourparler avec les Yroquois à Montreal, *cuius historia* se voira dans vne lettre du P. Dendemare dans les Archiues. Mort d'Amyot & de Marguerie.  
Pourparler &

Le 30. de May, autre rencontre d'Yroquois aux Trois Riuieres, *cuius historia ibidem*, & autres ensuite. rencontres d'Yroquois.

## I V I N .

Le lundy & le mardy de la Pentecoste, on ne fut point aux Vrsulines & Hospitalieres comme les années precedentes, *propter defectum musicorum*, & que cela eut esté froid. Festes de Pentecoste.

En ce temps se fit l'oraison des 40. heures aux Vrsulines pour l'eslection de la superieure, qui se fit le 3. de iuin *in pace & benedictione*, & leur renouation le lundy 8. lendemain de la Trinité ; i'entré dans la maison avec le P. le Jeune & le P. Daran, pour en faire la visite le 9. Eslection, renouation, visite aux Vrsulines.

Le 10. furent veus le corps d'Amyot proche de Sillery, & celuy de Marguerie proche de Quebec ; tous deux furent enterrés le mesme iour, l'un à Sillery, l'autre à Quebec. Corps morts.

Le 11. feste du St. Sacrement, se fit la procession au temps & en la maniere des années precedentes ; le tout alla bien : 1<sup>re</sup> messe à l'ordinaire ; la 2<sup>e</sup> qui fut la grande, *item* à l'ordinaire, 7. h. & demie, où M. de St. Sauueur se trouua. A l'issue se fit donc Feste du St. Sacrement.

la procession. Nostre F. Nicolas porta la croix, & Ioliet & Costé, deux petits garçons en surplis, aux costés de la croix avec couronne de fleurs en teste. Suiuoient les fauages, conduits par le P. le Jeune en surplis & estolle ; en suite douze torches de 12. mestiers (tourneur, menuisier, cordonnier, tonnelier, ferrurier, armurier, charpentier, maçon, tailleur, boulanger, charon, & cloutier), puis quatre chantres laïques avec cierges ; en suite M. de St. Sauueur en chape, puis le P. Daran, & le P. Gresson en estolle & chasuble. Suiuoit Louys habillé en Ange par les Hospitalieres, qui menoit par la main deux petits fauages. Suiuoit Beniamin en Ange, habillé par les Vrsulines, qui portoit vn corporalier, au milieu de deux petits fauages portant chandelles de cire. Suiuoient deux de nos FF. qui portoient les encensoirs fumans, puis quatre de nos FF. aux 4. coins du daiz portant surplis & chandeliers d'argent. Portoient le daiz M. de Chaigny, M. de la Tour, M. Bourdon & Iean Baptiste le fauage. Aux costés du prestre, P. Druilletes en dalmatique, P. Gabriel en estole de Diacre.

1<sup>re</sup> faute, ie ne deuois auoir de manipule ny moy ny les diacres ; 2<sup>e</sup> faute, on ne chanta pas le *Domine saluum fac regem* au reposoir du fort, mais ne l'ayant pas preueu, ie ne dis que l'oraison du roy. 3<sup>e</sup> Les fauages que Louys menoit, estoient trop petits pour vn si long chemin. 4<sup>e</sup> Il y auoit des croix partout sur les autels ; il n'en faut point.

Les fauages furent distribués aux Vrsulines, à l'Hospital & au magasin, où après auoir dîné, on leur donna de quoy faire festin le soir à Sillery, 20.



à l'Hospital, autant aux Vrsulines, les hommes seuls en plus petit nombre au magasin.

Je douté s'il n'eut point fallu donner des couronnes à ceux qui portoient le daiz & autres.

Le 12. vinrent les nouvelles apportées par les Algonquains & Hurons partis dès l'automne passé pour hyuerner icy ; les originaux s'en trouueront aux Archiues *titulo* Hurons. Leger, ieune enfant, arriua en mesme temps, & demeura à Montreal, après auoir demeuré enuiron vn an aux Hurons. Nouvelles  
des Hurons.

Le 23. le feu se fit à l'ordinaire ; i'y assisté, le P. le Ieune & le P. Greflon. Monf. le Gouverneur me vint querir sur les 8. h. & demie ; nous allasmes promener en son iardin, & sur les 9. h. vn quart nous allasmes au feu. M. le Gouverneur le mit à son ordinaire ; i'y chanté l'*Vt queant laxis* après le feu mis, le *Benedictus* & l'oraison de St. Iean, le *Domine saluum fac regem* & l'oraison du roy, le tout sans surplis ; nous en retournasmes à 10. heures. Feu de la  
St. Iean.

Ce moys M<sup>r</sup> Abraham, avec deux de ses gendres, s'en alla pour la 1<sup>re</sup> fois à la pesche des loups marins ; il en prit la veille de la St. Iean 42. à l'Isle Rouge proche de Tadoussac, dont il fit 6. bariques d'huile. Pesche de  
loup marin.

*Item* Noel avec ses gens s'en alla aux Trois Riuieres à intention de faire la guerre ; ce ne fut qu'une grotesque qui aboutit à rien, sinon à manger du pain & des pois du fort des Trois Riuieres. Les Yroquois captifs virent tout cela, qui eurent bien fuiet de s'en moquer. Noel & ses gens estant partis d'icy le 21. de Iuin, retournerent le 3. de Iuillet. Guerre des  
Algonquins.

## I V I L L E T .

Nouvelles  
premières de  
France.

Le 4. arriuerent les premières nouvelles de France par les Montagnès de Sillery, qui auoient donné iufques à Gaspé.

Entreprises  
des Yroquois

Tout ce mois de Iuillet arriuerent plusieurs choses aux Trois Riuieres qui concernoient les Yroquois, & se trouueront dans les lettres aux Archiues, ou dans la relation, entr'autres la prise de deux de nos françois, Pierre le Febure & vn nepueu de M. de la Poterie ; *item* de quelques Hurons, la tuerie de quelques autres, & de deux Yroquois ; les nouvelles nous en furent apportées le 16. par vne chaloupe, qui repartit le 17. avec vn grand bateau.

Baptême  
de Hur. n.

Ce mefme 17. fut baptisé Pierre Onaatichiae, dit Sanfoucy, huron.

Depart du  
P. Druilletes  
pr. la guerre.

Le 18. partirent les fauages pour retourner à la guerre, le P. Druilletes alla avec eux.

Tempête  
qui abat les  
mays.

Le foir du 17. il fit icy vn grain de vent avec pluye & tonnerre, & le vent fi furieux qu'il ne semble pas pouuoir plus ; le may du fort & du magazin en tomba. On n'en sentit rien à Sillery, mais feulemēt de la pluye.

Prieres ex-  
traordinaires

Le 19. i'intimé la proceffion & les 40. heures aux deux maifons religieufes, pour employer toute la fepmaine en fainteté.

Proceffion.

La proceffion fe fit *et in rituali tempore belli*, 1° aux Vrfulines, 2° à l'Hofpital ; *liberum factum est coadiutoribus ire post crucem in habitu suo ordinario.*

40. heures.

Les 40. h. commencerent à l'Hofpital le lundy par vne meffe folemnelle fur les 7. heures, où le St.

Sacrement fut exposé à la communion, & dura exposé iusques au salut à 7. h. du soir, & le 2<sup>m</sup> & 3<sup>e</sup> iour, il fut exposé à 5. heures du matin iusques à 7. heures du soir. Le premier iour au salut, le salut ordinaire du St. Sacrement ; le 2<sup>m</sup> iour, le *Miserere* & *Tantum ergo* ; & le 3<sup>e</sup> les litanies du nom de Iesus, & le *Tantum ergo* avec plusieurs oraisons conuenables au temps & à la saison.

Le leudy on commença le mesme aux Vrsulines, mais le 22. au commencement de la messe arriua le P. Bressany qui apporta les lettres des Hurons, & la nouvelle de leur rencontre avec les Yroquois, dont ils tuerent que prirent 30. ou 35.

Arriuée des  
Hurons du  
P. Bressany.

Yroquois,  
pris, tués.

Les Hurons estant descendus au nombre de 250. le P. le Jeune & moy (*nullo alio consultore præsente*) nous resolumes le depart pour les Hurons des PP. Lalement, Daran & Gresson ; de nostre F. Noircler & du petit Louys, & on se disposa pour aller aux Trois Riuieres le 24. de Iuillet ; nous en retour-  
nâmes le 9. d'Aoust.

Depart pr.  
les Trois  
Riuieres.

Le dernier du moys, retourna le P. Lyonne de sa mission de Tadoussac.

Retour du  
P. Lyonne.

La feste se fit aux Vrsulines comme l'an passé aux Hospitalieres, excepté qu'à faute de musiciens & de prestre, les Religieuses seules chanterent vespres ; & à faute de prestre, on ne dit point de messe à la paroisse, mais seulement aux Vrsulines.

St. Ignace.

## A O U S T .

Le 6. partirent des Trois Riuieres les 50. ou 60. canots hurons, qui embarquerent 26. françois, dont

Depart des  
François des  
Trois Riuie-

res avec les  
Hurons.

les noms se trouueront dans les Archiues au catalogue annüel des maisons ; 5. peres, vn frere, 3. enfans, 9. trauaillans, & 8. soldats outre 4. qu'on deuoit prendre à Montreal, vne genisse & vne petite piece de canon.

Pesche.

En ce mesme temps finit la pesche : celle du faulmon finit 15. iours auparauant, dont on falla 9. barils, & en mangeat-on ou distribua bien autant ; à celle du faulmon succeda celle de l'esturgeon, dont on en prit 27. fort grands & gros ; & le iour de St. Laurent, on commença d'aller à l'anguille.

De Sanfoucy,  
Huron.

Au retour des Trois Riuieres, le 9. d'Aoust, entra à nostre seruice Pierre Hoñaatichiaï, dit Sanfoucy, lequel le lendemain me donna 21. liures pesant de castor, à cause que i'estois son Pere, qui furent donnés au magazin & estimés 63. liures en argent, qui nous furent affectés, & partant nous sommes redeuables au dit Sanfoucy des susdites 63. liures.

Arriüée des  
nouuelles de  
France.

Le 14. la nuit du 13. au 14. le P. de Quen arriua de Tadoussac avec vn chirurgien nommé Belanger, qui portoit les lettres du roy pour le changement de gouuerneur, & tout ensemble les lettres apportées par l'Admiral arriué à Tadoussac le 8.

Procession  
de l'Assomp-  
tion.

Le 15. se fit la procession comme l'an passé, excepté que ce fut nostre F. Nicolas en surplis qui porta la croix ; les sauages n'estoient pas nombre suffisant pour faire corps, & ainſy ce qu'il y en auoit alla derriere ; il y auoit deux enfans en surplis avec chandeliers aux deux costés de celuy qui portoit la nostre Dame.

Le mesme iour, le P. de Quen repartit pour

Tadouffac; & on enuoya vn canot à M. d'Ailleboust.

Benjamin vient des Vrfulines, où il estoit, chez nous pour nous seruir. Benjamin.

Le 20. iour de St. Bernard, M. d'Ailleboust mouilla deuant Quebec, & fut reçu Gouverneur; le factum de la ceremonie s'en trouuera dans les Archiues. Change-  
ment de  
Gouverneur

Le iour d'auparauant arriuerent les 3. religieuses Hospitalieres (1) avec le P. Vimont qui retournoit de France, & vn garçon nommé Colinet. *Item* vn nommé Pierre Oliueau, meufnier ou enuoyé pour tel, & Pierre Biron qui fut eschangé avec Cartron qui estoit venu pour M. Macar. & arriuée du  
1<sup>er</sup> vaisseau.

Le 24. partit vne chaloupe pour les Trois Riuieres & Montreal, portant les lettres & les ordres, dans laquelle fut mis Daniel Cartron pour aller seruir aux Trois Riuieres. Voyage  
aux Trois  
Riuieres.

Le iour d'auparauant retourna la barque qui ramena le petit Iean des Trois Riuieres, qui fut mis à Sillery.

Le 26. entrerent à nostre seruice Basile & son nepueu. De Basile.

Le iour de St. Augustin, ie dis la messe aux Vrfulines, le P. Vimont à l'Hospital, où le St. Sacrement estoit exposé à raison des indulgences, qui n'ayant pas esté publiées à la paroisse furent affigées à l'arbre ou may public par M. de St. Sauueur, dit-on, sans m'en parler, & *hoc male*. Le P. Vimont prescha le matin publiquement à l'Hof- St. Au-  
gustin.

(1) La mère Anne de l'Assomption, de Dieppe; la mère Jeanne Thomas, de Saint-Agnès, de Vienne, et la sœur Marie Catherine Simon Long-Pré, de Saint-Augustin, de la maison de Bayeux. (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 70.)

pital, & le soir en particulier aux Vrsulines. Il n'y eut point de saluts.

Marie  
Magdelaine.

Le 29. repartit la barque pour aller querir le reste des castors aux Trois Riuieres, & elle retourna le 6. de Septembre; là estoit Mademoyselle de la Poterie, &c. & entr'autres Marie Magdelaine qui fut mise en pension chez Barbe Hybou (1) le 7. du mesme mois.

Traite.

La Traite cette année de Tadoussac montoit à quarante mille liures de profit; & en tout enuiron à 250000 liures; il y auoit 22400 liures pesant pour le moins, & plus de 500. originaux.

## S E P T E M B R E .

P. le Jeune  
à Sillery.

Le 3. le P. le Jeune va à Sillery prendre la charge de la maison au retour des sauuages de leur voyage aux Canots.

Le 13. arriua M. de Tilly & Monf. Vignar prestre des Vrsulines dans vne chaloupe.

Executeur  
de Iustice.

Enuiron .ce temps fut amené de Montreal vn tambour *conuictus crimine pessimo*, à la mort duquel s'opposerent nos Peres qui estoient à Montreal, *sed occulte*; il fut donc renuoyé icy & mis dans la prison. On luy proposa pour se sauuer au moins des galeres, d'accepter l'office d'executeur de Iustice; il l'accepta, mais on mit son procès aupa-  
rauant en estat, & puis on luy commua la sentence.

Arriuée des  
vaisseaux.

Le 20. arriua la nostre Dame, & le 21. le St. Sauueur & le Phlibot qui apportoit la decharge de

(1) Barbe Hubou, femme de sieur Jean Millouer.

fregate du Compte d'Oignon, & ce mesme 21. la derniere chaloupe des Trois Riuieres.

Le 23. repartit l'admiral commandé par M. de Montmagny, où estoit M. Godefroy controoleur general & Admiral au retour ; & le P. Martin Lyonne, & avec luy le Phlibot.

Depart du  
1<sup>er</sup> vaisseau.

Depart du  
P. Lyonne,

Le 29. partit vne chaloupe pour les Trois Riuieres, où se mit le P. de Quen.

Du P. de  
Quen,

Le 30. partit la barque de Montreal, & dans icelle Marie Magdelaine, & le mesme iour retourna le Phlibot de Tadoussac.

De Marie  
Magdelaine.

## OCTOBRE.

Des trois yroquois eschapés de 6. qui estoient prisonniers aux Trois Riuieres, l'un nommé le Berger reuint & ramena Pierre Lefebure captif aux Yroquois. L'histoire & sa suite se voira ailleurs.

Prison-  
niers.

Le 22. partirent les deux derniers vaisseaux, la Nostre Dame & le St. Sauueur dans lequel estoient nostre F. Liegeois ; & le 28. le P. Buteux & tous ceux des Trois Riuieres s'en retournerent.

Depart des  
derniers  
vaisseaux.

Le 25. commença le Iubilé : le Dimanche on fit procession après vespres à l'Hospital ; & le iour de St. Simon & St. Iude, les sauages vinrent icy en procession. Le iour de la Toussaincts, procession aux Vrsulines, & le Dimanche 15. du Iubilé pour la closture d'iceluy, procession generale, c'est-à-dire, à toutes les deux maisons religieuses.

Iubilé  
commencé.

Il y eut cette année peu d'anguille & bien de la disposition à la misere.

Anguilles.

Cette année fut faite la moitié du grand corps de logis, & le fondement de la caue.

Bastiment.

## NOVEMBRE.

- Neige. La neige commença à demeure le 18.
- Voyage des Hurons. Deux Hurons viennent des Trois Rivières le 24. & s'en retournent le 27. ou 28.
- Sauvages. Les sauvages, ce mois, se retirèrent de Sillery, & firent un fort dans le bois au bout de leurs déserts.

## DECEMBRE.

- St. Fr. Xauier. A la St. Xauier ny à la Conception, on ne tira point au fort ; le P. Vimont publia à la première messe l'indulgence de St. Xauier, [*& hoc male, car* il n'y en a point, & encore qu'il y en eut] (1) *non expedit publicari* à cause de l'indulgence prochaine de la Conception, qui est Feste ; & les indulgences publiées un iour ouvrier n'estant point gardées, rend les choses froides & peu estimées.
- On a depuis mandé qu'il y auoit indulgence à la St. Xauier ; *ita est.*
- Conception. Le tout se passa comme les années précédentes ; la veille de la Conception salut, & le iour à l'issue de vespres les litanies en musique.
- Mission à Beauport. Le P. Vimont alla en mission à Beauport l'espace de 8. iours la semaine des ieunes (2) ; il y auoit depuis le Sault allant en bas plus de 50. hommes portans armes.
- Perdrix blanches. Il y eut cette année une quantité prodigieuse de perdrix blanches ; on en auoit tué à Beauport plus de 1200. depuis un mois.
- Matines & La messe de minuit fut précédée des matines, qui

(1) Ce qui est ici entre crochets est biffé dans l'original ; nous avons cru devoir le restituer pour la clarté du texte.

(2) C'est-à-dire, la troisième de l'avent durant laquelle se trouvent les jeûnes des Quatre-Temps.



furent dites pour la 1<sup>re</sup> fois, & bien. Il y eut grand monde, & toute l'Eglise regorgeoit dès le commencement de matines, qui commencerent à 10. heures. On sonna le dernier vn quart d'heure devant, & on finit vn quart deuant minuiſt, & ce quart fut employé heureusement à vn petit entretien, qui ne s'estant fait que par hasard, fit voir que c'estoit vne chose à faire avec dessein. On chanta les troisièmes psalmes des nocturnes en faux-bourdon, & les responds du dernier nocturne en musique : en l'elevation, musique avec violes, & pendant les communions qui se firent par vn autre prestre, pendant que celuy qui auoit dit la grande messe disoit vne 2<sup>e</sup> messe à voix basse ; tout cela est bien comme cela. On n'eut point besoin de feu dans l'Eglise.

messe de  
minuiſt.

On ne fut point aux Eglises les festes de Noel.

## JANVIER 1649.

Le 1<sup>er</sup> iour fut apportée la nouuelle des Trois Riuieres de la suffocation en prison de trois soldats, par la fumée de charbon & d'eau de vie ; c'estoient yurogues, blasphemateurs & mutins.

Morts fu-  
nestes.

M. le Gouverneur enuoya le matin son sommelier apporter deux bouteilles de vin d'Espagne, vn coq d'Inde & vn Agnus Dei ; autant au P. Vimont, & le double de vin d'Espagne au P. Le Jeune. Les Hospitalieres nous enuoyerent vn baril de vin d'Espagne & deux chapons. Les Vrsulines, rien ; mais leur ayant enuoyé vne couple de bouquets de fleurs aussy bien qu'aux Hospitalieres, elles enuoye-

Estreines.

rent le soir vn chapelet avec vne medaille en reliquaire.

Hyuer. Sur la fin de l'année, & au commencement de la nouvelle, le froid fut excessif.

Le donné vn petit liure à Mademoyselle la Gouernante, & vne croix de relique à M. le Gouverneur, vn Gerson à son nepueu.

P. Dupe-  
ron. Le P. Dupéron, *propter* N. vint demeurer à Quebec le 24.

Execution  
de iustice. Le 19. premiere execution de la main du boureau sur vne creature de 15. ou 16. ans, l'aroneffe. On accusoit en mesme temps M. Abraham de l'auoir violée ; il en fut en prison, & son procès differé à l'arriuée des vaisseaux, & le 15. de Feburier, la 2<sup>e</sup> execution de iustice.

## FEBVRIER.

Purifica-  
tion. Le iour de la Purification, on fit comme les années precedentes. On fournit la cire de la paroisse, mais avec resolution de ne la plus fournir quand l'Eglise seroit faite. Vn de nos FF. en surplis porta à Monsf. & à Mademoyselle la Gouernante deux bougies plus honnestes ; il y en auoit deux autres prestes pour deux des Messieurs du Conseil qu'on pensoit qui y deussent assister, mais il n'y assisterent pas. M. de St. Sauueur n'y assista pas, n'y paraissant point de besoin. Les litanies après vespres, à l'ordinaire des fettes de nostre Dame. Il n'y eut qu'instruction deuant la benediction, & vn mot de nostre Dame après l'Evangile ; c'est assez.

Les gras. Les iours gras à l'ordinaire, salut après vespres

le Dimanche à la paroisse, le lundy à l'Hospital, le mardy aux Vrsulines à 4. heures. Ils exposent le St. Sacrement dès le matin ; cela se fait pour les affaires publiques du pays, & avec quelque effort d'approcher à ce qui se fait en France.

Nos PP. de Sillery furent inuités de nous venir voir.

Le Mercredy des Cendres comme l'année precedente.

### M A R S .

Le P. Vimont prescha ce Carefme aux Vrsulines & aux Hospitalieres le mercredy & le vendredy, & faisoit le catechisme à la paroisse ; le P. Bailloquet les Dimanches aux Vrsulines. Predications du Carefme.

Je finis la conference des assemblées des vendredys pendant l'hyuer par vne reueüe generale des actions pour aduertir des defauts, & les deux dernieres par la lecture des reigles des prestres & des coadiuteurs, mais celles-cy vn iour de feste ou dimanche. En ces conferences ordinaires du vendredy, ie lisois les reigles ou le dernier traité de Rodriguez, qui est excellent & bien propre. Conferences.

Le trauail de l'hyuer fut à amasser du sable & du bois, pour bastir & se chauffer.

On refit cette année le feu la veuille de St. Ioseph, mais on separa le materiel d'avec le spirituel ; on fit le salut sur les 6. heures, & sur les 7. M. le Gouverneur me vint prier de m'y trouuer, & voulut que i'y misse le feu ; ie l'y mis. Aux Vrsulines comme l'an passé, mais l'on oublia l'oraison pour La St. Ioseph.

la fondatrice, *pro deuotis amicis*. Le iour, le tout alla comme l'an passé, & alla bien.

Le iour de St. Ioachim se fit la vesture de la sœur de Bologne (1) dite de St. Dominique aux Vrsulines.

Depart des  
sauuages.

Enuiron ce temps, vn peu auparauant, partirent les sauuages pour leur grande chasse avec St. Denis & le fils de Thomas Hayot.

Dimanche  
de la Passion.

Le Dimanche de la Passion, à l'Hospital, le tout comme l'an passé, excepté qu'on y chanta le *Laudate Dominum omnes gentes* au lieu de *Domine saluum fac regem* ; mais il ne faut ny l'un ny l'autre, mais au lieu de cela adiouter après l'*Aue Regina*, l'oraison *pro deuotis amicis*, au singulier, pour Madame la duchesse d'Eguillon la fondatrice.

Annoncia-  
tion.

Le iour de l'Annonciation on descouurit la croix & images, *dubium est utrum fieri debeat* ; baste pour vn tableau ou statue de nostre Dame, mais non la Croix, &c.

Dimanche  
des Rameaux

Le Dimanche des Rameaux, le tout comme l'an passé : vn de nos FF. en surplis porta à M. le Gouverneur son rameau (Madem. la Gouvernante n'y estoit pas, on luy en eut porté si elle y eut esté avec son mary), & le mesme ensuite alla porter deux rameaux à M. de Chauigny & à M. Giffar, comme du Conseil. Le reste à l'ordinaire du pain benit. I'aduertis qu'il falloit tenir les rameaux à la Passion & à l'eleuation, & ce dernier n'est pas vray, mais seulement le premier. Je chanté seul la Passion.

(1) Demoiselle Philippe-Gertrude de Boulogne, sœur de la Gouvernante madame d'Ailleboust. Elle avait été reçue novice le 2 décembre 1648. (Les Ursulines de Québec, t. I, p. 139.)

AVRIL.

Le tout à la Sepmaine Sainte à peu près comme l'an passé : le laquement des pieds à l'Hospital le ieudy à 2. heures après midy ; i'y officié comme superieur, l'heure estant commode ; ie ne l'auois fait les années precedentes à raison que l'heure estoit incommode le matin : ce faisant à telle heure, *expedit ad ædificationem superiorem hæc facere.* Aux Vrsulines le matin, la premiere communion de leurs filles ; i'y presché demy-heure.

Les Vrsulines & Hospitalieres ne firent point de faute à la verité en sonnant le ieudy après nous, ou le Samedi deuant nous ; mais elles manquerent en ce que elles ne sonnerent pas avec nous, car elles le doiuent faire ; soit le ieudy, soit le samedi, mais surtout le samedi, soit qu'elles ayent dit les propheties, soit qu'elles ne les ayent pas dites ; elles peuuent sonner la clochette de l'elevation pendant le *Gloria*, si elles ont fait deuant, mais non la grosse cloche de dehors ; elles le doiuent faire seulement quand la paroisse a commencé, & sonner avec elle.

Sonnerie  
du Ieudy &  
Samedi  
Saints.

Les Vrsulines firent vne faute remarquable en ce que pendant les tenebres des 3. iours, ils n'eurent de chandelier triangulaire ny cierge allumés sur l'autel, sinon le 1<sup>er</sup> ou 2. iour deux cierges blancs.

Semaine  
Sainte.

Le P. le Jeune publia à Sillery le Dimanche des Rameaux, qu'il falloit aller à la paroisse, mais qu'il auoit obtenu congé pour eux de communier à Sillery.

Le Dimanche de Pasque, le P. Vimont à la fin de sa messe fit quelque chose de semblable à ce

que fit le P. le Jeune l'an passé ; l'expérience me fit voir qu'il seroit bien à propos qu'au lieu d'un sermon le matin, dès cinq heures qu'il y a du monde à l'Eglise, il seroit à propos qu'il y eut un Pere qui entretint le monde iusques à la 1<sup>re</sup> messe, *sive ex libro*, par exemple, des meditations de Dupont, soit de la feste, soit de la communion ; on se pouroit mettre au lutrin, le tournant commodement pour estre entendu : & à la grande messe fuffit un quart d'heure après l'euangile à l'ordinaire.

M. de St. Sauueur ne fut point trop vite aux leçons du Samedy Saint ; mais il fut à son ordinaire trop long aux litanies ; il m'assista bien à son ordinaire. Le chanté seul la passion le Vendredy.

I'aduertis le iour de Pasque que le salut se fairoit le soir sur les 7. heures, [*& hoc male*, il me fallut corriger, & dire qu'ils se fairoit sur les 4. ou 5. h. *ut possint redire domum qui sunt remoti, seu longe distant*] (1) & les iours suiuians aux maisons religieuses à l'issue de Vespres de la Paroisse.

Le grand effort du iour de Pasque, & la grande presse cessa après la grande messe ; il y eut 4. messes.

Dimanche  
de Quasi-  
modo.

Le Dimanche de Quasimodo, i'aduertis des principaux defauts de la paroisse qui nous pouuoient faire craindre la colere de Dieu.

Voyage de  
nostre F.  
Feoté.

I'allé aux exercices le mardy d'après, sçauoir, le 13 ; nostre F. Feoté alla aux Trois Riuieres en chaloupe avec 8. ou 9. matelots excellens ; il partit le 22. & en reuint le 29. Mais il falloit

(1) Ce qui est ici entre crochets, a été biffé dans l'original, et probablement par le P. Jérôme lui-même, parce que le reste de l'alinéa, qui est aussi de sa main, se trouve en marge vis-à-vis.

attendre plus tard ; on risqua trop, les glaces n'estant pas encore passées, on se trouua bien embarrassé ; le voyage ce neantmoins fut fort heureux, il raporta 14. ou 15. bariques de grain pour le moins.

Le iour de St. Marc, qui fut le Dimanche, on fit procession aux Vrsulines seulement (il n'y auoit que cela de faisable) après vespres. St. Marc.

La riuere de St. Charles se rompit le 27. & 28. & on commença à semer. Degel.

Le dernier d'Auril, vn vieillard maistre valet au magasin, soubçonné de larcin & menacé de iustice, se trouua perdu ; on crut qu'il s'alla noyer. Mort funeste.

## M A Y .

Retour des chaloupes des Trois Riuieres & de Montreal, où partout on trouua famine ; nous secourusmes le monde icy bas pour la semence & pour la nourriture, & ce au nombre de plus de (1) par 16. bariques de blé enuoyé des Trois Riuieres, & plusieurs poinçons de pois & de blé d'Inde, & de plus par la mouture du moulin, le tout faisant plus de 40. bariques de grain. Famine.

Le 8. ie fus dire la messe basse à St. Michel de Sillery, & voilà tout ce qui y fut fait de solemnité cette année, *hoc est nihil, neque expedit.* St. Michel.

Le 9. partit le P. Druilletes pour Tadoussac avec l'Epinay. Tadoussac.

Ce mesme iour, fut fait la procession à l'issue de vespres ; on alla à l'Hospital, puis par M. Hebou, & par la grande allée, on vint aux Vrsulines, cela Rogations.

(1) Le nombre a été laissé en blanc dans l'original.

alla bien ; l'autre demy tour ayant esté fait l'an passé par le Cap aux diamans, la grange, &c.

On chanta à l'Hospital & aux Vrsulines quelques articles des litanies de la vierge, & en suite fut dite l'oraison *Defende* & celle des rogations, puis à l'Hospital *O crux aue*, & l'oraison de la messe *de cruce* ; & aux Vrsulines l'Antienne de St. Ioseph & l'oraison à l'ordinaire selon ce qu'en dit le rituel, pour les Eglises où les processions passent. On porta le cierge paschal à la procession.

Visite à  
l'Hospital.

Au commencement de May, ie fis visite à l'Hospital.

Fuite d'y-  
roquois.

Voyage  
aux Trois  
Riuieres &  
à Montreal.

Massacre &  
capture reci-  
proque de  
sauuages &  
d'un françois

Le 17. nous partîmes pour les Trois Riuieres ; nous y arriuâmes le lendemain, & deux iours après s'enfuirent trois yroquois captifs. Nous en partîmes le 29. pour Montreal, où le 30. fut pris vn pauvre françois ferrurier.

## I V I N .

Feste Dieu.

Le 1.<sup>er</sup> de Iuin nous arriuâmes à Montreal ; le 3. qui estoit le iour de la Feste Dieu, on ne fist procession nulle part à raison de la pluye ; mais le Dimanche on la fit à Quebec & à Montreal, où ie porté le St. Sacrement 12. soldats marchans deuant teste couuerte, *quod graue mihi admodum fuit, nec deinceps tolerandum.*

Voyage aux  
Hurons.

Ce mesme 6. de Iuin partirent ceux qui s'en alloient aux Hurons, au nombre de 34. françois & deux Hurons, dans 12. canots.

Deux lieuës  
de terre à  
nous conce-  
dées.

Ie pris possession des deux lieuës de terre vis à vis de Montreal, de la Concession de M. Lauzon.



On prit plus de 300. esturgeons en 15. iours à Montreal pendant nostre seiour.

Pesche extraordinaire d'esturgeon à Montreal.

Nous en partîmes le 11. & arriuasmes aux Trois Riuieres le lendemain, où nous apprîmes la prise de 14. Algonquains par les Yroquois au dessus du 2. fault des Trois Riuieres.

Algonquains pris par les Yroquois.

Vn peu après arriua le grand baſteau de Montreal, qui apportoit les fauuges & leur pelleterie, fauuges diſ-ie Algonquains qui eſtoient allés en traite à la petite nation ; 3. d'entr'eux ayant eſté ſurpris du feu pris à la poudre qu'ils auoient, vn ou deux eſtoient morts, & vn troiſième demeuré ſur le lieu bien malade. Ils apportèrent la nouvelle de 7. yroquois tués par ceux de la petite nation.

Yroquois tués.

On ne fit point de feu à la St. Iean aux Trois Riuieres, le Gouverneur pretendait que le magazin le deuoit faire, & le magazin s'en remetant au Gouverneur. On en fit à Quebec ; ce fut le P. Vimont au defaut d'autre.

Feu de la St. Iean.

Nous partîmes des Trois Riuieres le 26. nous fuſmes icy de retour le 27. Arriuant, nous apprîmes qu'un pauvre matelot s'eſtoit noyé, & qu'il n'y auoit eu que peu de peſche, le poiſſon ayant manqué, & tout le monde ayant leué ſes rets après vn mois de temps perdu. Il y eut force eſturgeon de pris, qui ayda le monde à viure ; mais de ſaulmon ſi peu que rien.

La peſche manque icy-bas.

Eſturgeons.

## IVILLET.

Le 1<sup>er</sup> partit M. Bourdon dans vne barque pour aller roder iuſques à Gaspé, & ramaffer des commo-

Depart de M. Bourdon & du P. Bailloquet.

dités ; avec luy allerent 12. ou 15. habitans, & le P. Bailloquet, pour s'arrester à Tadouffac & assister quelque temps le P. Druilletes.

Abna-  
kiois.

Le 16. & 17. arriuée des Abnakiois au nombre de 30. auxquels on signifie qu'ils n'ayent plus à venir, & qu'ils seront pillés s'ils reuiennent. Ils apportèrent lettres des Anglois. Il y en auoit vne de Madem. de Repentigny à son mari du 31. de Iuillet 1648. où estoit la mort de M. des Chastelets.

1<sup>res</sup> nou-  
uelles de  
France

*Item*, vint de Tadouffac par la voye des Sauvages le retour du P. Lyonne à Misk8, les troubles de France, &c. & le peu d'esperance de vaisseaux.

& des Hu-  
rons, leur  
destruction.

Le 20. la nuit arriuerent les tristes nouvelles de la destruction des Hurons, & du martyre des 3. Peres. *Vide relationem huius anni.*

Les Abnaquiois repartent & emportent 20. paquets de castor.

La St.  
Ignace.

Le iour de St. Ignace se passa en cette maniere : on ne fit point de salut la veille ; le iour, grande messe ; vespres & sermon à l'Hospital, chantées par les MM. & le salut aux Vrsulines.

## A O V S T .

Retour de  
M. Bourdon.

Le 2. retourna M. Bourdon, avec le P. Bailloquet. Le voyage fut assez heureux ; il apporta sel, morue, &c.

Voyage des  
Hurons.

Le 7. nouvelles de l'arriuée d'une vingtaine de Hurons aux Trois Riuieres, & en suite le 12. depart des soldats & domestiques pour les Hurons, Tourmente, Roger, Oliueau, Raïson.

Le mesme 12. depart de Maurice & de Pierre Oliueau pour les Trois Riuieres.

Depart de  
nos domesti-  
ques.

Vifite generale des grains du pays.

Le 23. arriuée de trois vaisseaux, & entr'autres le lendemain, du Cardinal; le P. Charles Albanel, de la prouince de Toulouse, vint dans le premier, & le P. la Place & nostre F. Liegeois le lendemain dans le Cardinal avec Medar.

Arriuée  
des vaisseaux.  
Le P. Ch.  
Albanel.  
Le P. de  
la Place, le  
F. Liegeois.

Le nauire neuf, parti de France au moys de Mars, n'estant arriué, il fut censé perdu: nous y perdîmes la valeur de 4000. liures.

Perte de  
4000. liures.

## S E P T E M B R E .

Le 7. arriua le vaisseau du Cap. Poulet, dans lequel estoit le P. Lyonne.

Le P.  
Lyonne.

Le 19. repartit nostre F. Liegeois avec l'Anglois, & vn peu auparauant repartit le Cap. Faloup.

Depart de  
2. vaisseaux.

Arriuée du P. Bressany avec les deux bandes, l'une des Hurons & l'autre du chemin, le 22. Les François rapporterent pesant cinq mille de castor, qui estoit plus de 26. mille liures pour eux; et Desfosse soldat avec son frere, qui y auoient esté vn an aux Hurons, apporterent pour leur part 747. liures pesant, qui leur fut payé à 4. francs la liure, & l'autre à 5. liures 5. sols.

Arriuée du  
P. Bressany  
& des mar-  
chans fran-  
çois des  
Hurons.

Le 27. arriua le P. André Richar, & le 28. nostre F. Feuville; ils vinrent au bord de la Nostre Dame, qui n'arriua icy que le moys d'Octobre.

Arriuée de  
la N. Dame.  
P. André  
Richar.  
F. Feuville.

Le 28. repartit le P. Bressany pour les Hurons, & le P. Charles Albanel pour Montreal.

Depart &

## OCTOBRE.

Le 3. repartit le P. Bressany des Trois Rivières avec 4. canots.

retour du P.  
Bressany.

Le 7. partit le Capit. Poulet, & environ le même temps retourna le P. Bressany avec ses Hurons, qui arrivés à la rivière des Prairies rebroussèrent chemin.

Depart des  
derniers  
vaisseaux.

Le dernier d'Octobre, partit le P. le Jeune dans la fregate & tout l'équipage avec un iroquois captif; *item* la Notre Dame.

Traite de  
cette année.

Cette année la traite arriva à 100. poinçons, les réscriptions à cent mille livres.

Sur la fin de ce même mois, partit le P. Druilletes pour aller hyverner avec les sauvages.

## NOVEMBRE.

Barque de  
Montreal.

La barque pour Montreal, partie d'icy le 27. de Septembre, arriva à Montreal le 3. de Novembre, & fut de retour icy le 22. ou 23.

40. heures  
& indulgen-  
ces.

Le 1<sup>er</sup> Dimanche de l'Avent qui tomboit le 28. se firent les 40. heures à l'Hospital avec indulgence plénier, & ce l'espace de 4. iours.

Le 2<sup>me</sup> les mêmes indulgences aux Vrsulines, le tout en vertu du pouvoir & d'un privilège particulier envoyé au supérieur d'icy pour 15. ans.

Hurons  
hyvernans.

Plusieurs Hurons hyvernoient icy bas, 20. aux Trois Rivières, & 20. icy bas, dont une moitié ou environ logeoit à l'Hospital; pour les assister, nous donnâmes de premier abord une barrique d'anguille & une barrique de blé d'Inde, & 6. couvertures, 2. paires de raquette, &c. Pour leur cabane, *v. infra*.

## FIN DE L'ANNÉE 1649.

Cette année, au depart des vaisseaux, on com-  
mença à faire payer 20. sols pour le billet du passage  
au secretaire du Gouverneur ; & prist-on sur les  
amendes de quoy payer ou gratifier le mesme  
secretaire & autres officiers.

Maltoftes.

Cette mesme année, on commença la muraille  
de Sillery sur les deniers de la Communauté,  
c'est à dire les 19000. francs affectés par le roy pour  
les affaires du pays.

Muraille  
de Sillery.

Nostre bastiment aussy fut acheué quant à la mas-  
sonnerie du dehors, & couuert, mais le dedans  
n'estoit encores fait.

Bastiment.

I'allé à Sillery les moys de Nouembre & De-  
cembre, vn vendredy, faire exhortation ; *item* en  
Ianuier, Feburier & Mars.

Exhorta-  
tions.

Le P. Bressany preschoit à l'Eglise, & le P. Vimont  
y faisoit le catechisme.

Emplois.

Le P. la Place y estoit procureur & ministre.

On loüa Nostre Dame des Anges pour le prix de  
cent escus sans aucune charge.

Nostre  
Dame des  
Anges.

A Sillery, les sauages se retirerent de l'enclos  
dès la Toussaincts, & s'en allerent dans le bois ;  
nostre F. Pierre & Robert le Coq y passerent  
l'hyuer à la forge.

Sauages  
de Sillery.

F. Pierre.

Les matines de Noel se dirent comme l'an passé ;  
on pouroit se contenter de sonner le dernier vn peu  
deuant 10. heures. Le tout alla bien ; le P. Bressany  
y dit la messe de minuit, & y prescha. Il y auoit  
pendant matines quatre confesseurs ; trois suffisent.  
I'allé dire la messe de minuit aux Vrsulines avec

Nuit de  
Noel.

Messe.

vne basse messe en suite, & la derniere sur les 9. heures.

Festes de  
Noel.

On alla les deux festes suiuentes aux religions pour y saluer la Ste. Vierge & leur creche ; on y dit les litanies de la Vierge, & Noe à la fin.

Nouvelles  
des Trois  
Riuieres.

Nouvelles des Trois Riuieres par Hurons & Algonquains ; le dernier iour au soir, ie donné des images de velin.

## IANVIER 1650.

Estreines.

1. Les Hospitalieres, lettre le matin par M. de St. Sauueur, à qui ie donné vn pain de bougie, vn crucifix & vn Gerson, comme principal officier de nostre paroisse. Les Hospitalieres enuoyerent deux chapons le matin.

M. Vignar.

Madem.  
Manse.

Les Vrsulines nous enuoyerent salüer par M. Vignar, & n'enuoyerent rien autre chose. Je donné à M. Vignar vn pain de bougie, & vne bible que m'auoit donnée Mademoyselle Manse ; à St. Martin vn pain de bougie & vne main de papier, & deux liurets spirituels.

Monf. le Gouverneur enuoya vne esc8ade de soldats au bout du pont, nous saluer avec decharge de leur arquebuse, & de plus 6. flacons de vin, dont deux estoient de vin d'Espagne.

L'enuoyé les estreines à tous les domestiques de la maison, sçauoir : vn petit reliquaire de deux sols & vn liure de plus à Gloria, & à Beaufour, officier du lutrin. On leur donna souliers sauvages ou mitaines.

Saluts 1<sup>er</sup>  
Dimanche

On commença le Dimanche, 1<sup>er</sup> dimanche du

moys & le 2<sup>m</sup> de l'année, à aller au salut aux Hof- du moys.  
pitalieres avec resolution d'aller, *alternis primis*  
*Dominicis mensium*, aux maisons religieuses, prier  
Dieu pour toutes les necessités du pays par le  
salut du St. Sacrement & les oraisons conuenables  
à la fin.

On commença à aller à Beauport tous les Di- Mission  
tous les  
Dimanches  
à Beauport.  
Quantité  
de prestres.  
manches & festes dire la messe, le chemin estant  
fort beau, & y ayant icy quantité de prestres ; &  
on y fit mission après Noel & aux moys suiuaus.  
Le P. Richar auoit ce soin.

Vne cabane fut dressée à la cour de l'Hospital Cabane de  
sauuages à  
l'Hospital.  
pour les sauuages ; le magasin fournit les planches,  
& comme ie croy tout le reste, sçauoir, le clou &  
les cheurons ; il parut toutesfois au commencement  
que c'estoient les Hospitalieres, qui fournirent les  
iournées de quelques hommes ; nous donnasmes  
vn charpentier deux iours, & le fort, deux soldats  
charpentiers. Dans l'vsage, elle parut inutile à cause  
de la fumée.

## F E B V R I E R .

Sur la nouuelle de pistes d'Yroquois, il y eut  
rumeur à Quebec, & conseil pour les precautions  
de ce mal-heur.

Il y eut quantité d'orignacs pris cette année du Prise d'ori-  
gnaux.  
costé du Nord & du Sud, tant par les françois que  
par les sauuages.

Le P. Lyonne à Sillery donne les exercices à Exercices  
à Mad. de  
Monceaux.  
Madame de Monceaux.

Differend pour l'entrée de Mademoyfelle la Entrée de  
Madem. la

Gouver-  
nante à  
Sillery.

Gouvernante à Sillery réglé par vne lettre enuoyée à cet effect à Sillery.

Iours gras.

Aux iours gras, comme les années passées, salut à la paroisse à l'issue de vespres le Dimanche, le lundy à l'Hospital sur les 3. heures, & le mardy aux Vrsulines à mesme heure ; ceux de Sillery s'en peuuent retourner le faisant à 3. heures. Pour salut *vtrobique*, le *Miserere*, *Tantum ergo*, & vn motet par elles au lieu du *Laudate*, &c.

Mercredy  
des Cendres.

Le Mercredy des Cendres comme l'an passé, mais on sonna trop tost ; il suffit de sonner le 1<sup>er</sup> à 7. heures, à 7. h. & demie la petite messe, & incontinent après la benediction des cendres, & la grande messe.

## M A R S .

Predica-  
tions du  
Quaresme.

Le iour des Cendres estoit le 2. Le P. Bressany prescha le mercredy & vendredy outre les Dimanches & festes comme l'an passé, *id est*, le mercredy aux Vrsulines à commencer le 2. mercredy, & le vendredy aux Hospitalieres à commencer le 1<sup>er</sup> vendredy.

Entrée aux  
Hospita-  
lières de Ma-  
dame de  
Monceaux.

Madame de Monceaux m'ayant demandé permission de faire vne retraite les iours gras aux Hospitalieres, ie le luy accordé, après auoir reçu par escrit le sentiment de la Superieure & de toute la Communauté, qui le desiroit.

St. Ioseph.

La veille de St. Ioseph, il y eut vn feu fort froid, c'est à dire, tout simple, sans artifice ny fusée. M. le Gouverneur me fit prier par sa femme d'y mettre le feu, luy estant indisposé ; ie le fis, mais avec grande repugnance. On n'y chanta point



parce qu'on doit supposer que le salut qui a précédé immédiatement, c'est à dire, environ vne heure deuant, supplée à cela.

Il y eut cette année force messagers des Trois Messagers.  
Riuieres icy, & d'icy aux Trois Riuieres.

## A V R I L .

Le Dimanche des Rameaux estoit le dix, on y fit tout comme l'an passé.

Le Ieudy Saint, tout comme l'an passé; le laue- Sepmaine  
Sainte.  
ment des pieds à l'Hospital. Il y eut toutesfois cette année vn manquement aussy bien que toutes les années precedentes, sçauoir : qu'on ne donna pas vn ordre suffisant pour ne point laisser le St. Sacrement seul à la paroisse tout le long de l'apresdisnée. Les Peres pouroient prendre vne heure pour y aller dire leurs heures, au moins depuis quatre heures iusques à 7.

Le vendredy, le sermon de la Passion commença à 7. heures & demie ; c'est vne bonne heure. Le reste comme l'an passé.

Le samedi, on commença le seruice à 7. h. vn quart, & c'est vne fort bonne heure pour plusieurs raisons : 1° pour iouir de M. de St. Sauueur, qui doit se trouuer au seruice de l'Hospital, & la paroisse doit sonner la premiere ; 2° afin que nos Peres qui desirent dire la messe la puissent dire plus regulierement ; car le seruice finissant ensuite sur les 9. h. & demie, on peut dire ensuite fort naturellement & regulierement plusieurs messes, comme à N. D. de Paris. Tout le reste comme l'an passé.

Je fis plusieurs fautes à la benediction des fonts, pour n'auoir pas relu auparauant le missel, me fiant à ce que les années precedentes i'en auois pratiqué; mais c'est à quoy il ne se faut iamais fier.

Saluts les  
festes de  
Pasque à  
l'ordinaire  
aux maisons  
religieuses.

Le Dimanche de Pasque, il y eut du monde dès 4. heures, qui occupa au moins 4. confesseurs iusques à 9. heures. Le P. Bressany fit l'entretien comme les deux années precedentes; cela me parut plus à propos que iamais, cela tenant place de sermon. Il y eut quatre messes; mais pour bien faire, il en faudroit 5. ce iour là, deux deuant la grande messe & deux après. On n'alla point ce iour là à Beauport, & à Sillery on ne donna point la communion. Le salut à 7. heures; on auance le souper d'un quart d'heure.

2. con-  
sultes.

En ce temps, ie fis deux consultes considerables où estoient le P. Vimont, P. Bressany, P. de la Place & le P. Richar.

Consulte  
pour la colo-  
nie Huronne

La 1<sup>re</sup> s'il falloit donc loger & donner place aux Hurons sur nos terres de Beauport, & il fut dit qu'ouy, mais qu'il falloit que ce fussent familles les plus choisies, & qu'il falloit se resoudre de faire la depense de cinq cents escus par an pour ce suiet.

& pour le  
bastiment  
des Trois  
Riuieres.

La 2<sup>e</sup> si ayant reçu six mille liures de la Communauté pour le bastiment de nostre maison de Quebec, laquelle somme paroissoit grosse à ceux qui estoient maintenant dans les affaires; si pour adoucir cet article, il seroit conuenable de ne rien demander à la Communauté pour le bastiment des Trois Riuieres, que nous desirions pareillement bastir sur nos terres, quoy que l'an passé on eut arresté au 2000. liures. Conseil de nous donner pour cela deux mille liures,

mais qui n'auoient point esté touchées ; & il fut dit qu'il feroit mieux de faire ce bastiment de nous mesmes pour le fuiet susdit, & qu'il ne falloit point presser l'exécution du payement des susdits 2. mille liures.

Le 18. lendemain de Pasque, retour du P. Retour du P. Druilletes. Druilletes en bonne fanté.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de procession, mais on se contenta des litanies après vespres. Enuiron ce iour, fut debouchée la petite riuere de St. Charles. St. Marc.

Le 27. arriua Fontarabie de Montreal ; i'estois à Sillery, où ie faisois la visite, & y fis la 6. & derniere exhortation. Nouvelles de Montreal.

Le 30. partit Robert le Coq pour les Trois Riuieres avec la chaloupe de Martin Grouuel & quelques canots. Depart de Robert.

## M A Y .

Le 3. partit le P. Lyonne avec sauages pour la mission de Tadoussac & de Gaspé. Depart du P. Lyonne pour Tadoussac.

Le 9. au soir arriua des Trois Riuieres nostre F. Jacques Ratel. Ils apportèrent les nouvelles de la prise d'un yroquois qui disoit force nouvelles. Nostre F. Ratel arriue.

Le 11. nous partismes pour les Trois Riuieres après auoir entendu les premiers massacres de deux hommes & pillage des Yroquois en ces quartiers, fait le mesme iour sur les 4. heures du matin à l'habitation de Jacques Maheu. Nous reuinsmes à Quebec le lendemain 12. à cause du mauuais temps, & en repartismes le 14. & arriuasmes aux Voyage aux Trois Riuieres. Diuers accidens. & premiers massacres aux quartiers de Quebec.

Trois Riuieres le 19. après auoir seiourné 4. iours au Cap à l'Arbre. Nous estions 3. le P. Bressany, le P. André Richar & moy.

Le P. Richar partit le lendemain de nostre arriuée ou 2. iours après, & arriua à Montreal le mesme iour, d'où le lendemain partit le P. de Quen, qui reuint avec moy des Trois Riuieres, pour aller à Tadoussac.

Diuers  
malheurs.

Pendant nostre seiour aux Trois Riuieres, arriua 1<sup>o</sup> le massacre de l'homme de Petit sur nos terres de Beauport, & l'enleuement de son fils Ioseph; cela arriua le 13. & vn peu auparauant furent tués vers la riuiera de Champlain deux sauages, & deux autres blessés. Et enfin vint la nouuelle de la deffaite des guerriers Algonquains, & la perte par naufrage du bon Charles (1) & de 12. autres reuenans de Tadoussac.

Eschange  
de terre aux  
Trois Ri-  
uieres.

500. ar-  
pens en com-  
mune...force

Aux Trois Riuieres se traita l'affaire de l'eschange de nostre concession proche de cinq cents arpens pour en faire vne commune ou prairie, en autant de terre au-dessus; si nous ne l'eussions fait, on nous y eut contraint, & y en auoit eu de grosses menaces de la part du Gouverneur. La chose fut conclue ainfy qu'elle se voira dans l'acte; cela fut accordé comme il est après plusieurs consultes, où estoient les PP. Buteux, Bressany, de Quen, P. Piiart, Bailloquet.

Le 18. partit le P. Druilletes avec M. Bourdon de Quebec (2).

(1) Charles Ka riskatisitch, sauvage de Sillery, très-bon chrétien. (Rel. 1650.)

(2) Pour Tadoussac. On voit en effet, par Ducreux (année 1650), que le P. Druillettes fut en mission à Tadoussac pendant le temps de la traite, cette année, et nous verrons vn peu plus loin que, le 11 août, le Père est de retour de ce poste.

IVIN.

Et le P. Bressany, notre F. Feuville, Robert le Coq, avec deux domestiques, Jean Boyer & Charles Amyot, & 25. ou 30. françois marchans & autant de sauvages en 22. ou 23. canots, partirent des Trois Rivières escortés de deux Chaloupes, le mardi de la Pentecôte, 7. de Juin ; nous en repartîmes le 10. & fûmes à Québec le 12. Le P. partit de Montreal le 15.

Depart du  
P. Bressany.

Nostre re-  
tour.

L'ordre de la procession du St. Sacrement fut celui-cy : Les clochetes, la bannière, la Croix & deux enfans avec chandeliers d'argent & surplis à côté (il les faut aduertir de bonne heure pour se pourvoir de couronnes de fleurs), les sauvages, le rang des enfans & des femmes fermé par Madame de Monceaux & Mademoiselle de Repentigny qui les conduisoient ; suivoient les hommes, qui estoient conduits par le P. Duperon en surplis & estolle (les sauvages vinrent trop tard, ce qui apporta un peu de confusion, on ne laissa pas de commencer) ; les torches, puis les chantres laïques, M. de St. Sauveur en chape avec cierge à la main, puis M. Vignar aussi seul en chasuble, en suite le P. la Place et le P. Vimont ; puis deux anges avec chandeliers à la main, & un petit sauvage qu'ils tenoient de l'autre, lesquels sauvages portoient un petit cierge ; puis le diacre seul en dalmatique portant la bourse, en suite deux de nos FF. avec encensoirs fumans ; puis le dais porté par M. de Tilly, M. Godefroy des Trois Rivières, M. de Maure & Jean Baptiste qui estoit fort mal habillé,

Feste-Dieu.

sçauoir avec vne vieille couuerture ; aux deux costés du prestre qui portoit le St. Sacrement, deux de nos FF. en surplis & avec cierges.

Cet ordre est fort bon, mais il ne fut pas bien gardé *quoad modum*, car ils se marchaient sur les talons les vns des autres ; le mal venoit premierement des deux FF. qui portoient les encensoirs fumans, qui alloient trop viste & ne prenoient pas garde à se tenir vis à vis l'un de l'autre, & *fic de aliis*.

Au 1<sup>er</sup> reposoir, le *Dixit Dominus* en faux bourdon & *Domine saluum fac regem* ; aux Hospitalieres, 9. articles du nom de Iesus & *O salutaris hostia* ; aux Vrfelines autant.

On distribua les fauages en plusieurs endroits.

Fuite de  
François.

En ce mesme temps, quatre domestiques de M. du Herisson des Trois Riuieres s'estant eschappés de sa maison arriuerent vis à vis du Cap Rouge en deux canots, dans lesquels ils auoient couuerture, fusils, &c. Ils firent semblans de venir pour quelque affaire, mais la nuit s'estant euadés, ne furent plus veus.

Le 15. au soir arriua vn Huron des Trois Riuieres nommé Skandahietfi qui disoit estre enuoyé des Yroquois avec des coliers pour faire la paix avec les françois, & que les coliers estoient à la petite riuiera proche des Trois Riuieres ; qu'il les auoit caché là crainte que les Algonquains ne s'en apperceussent. Il se coupa en plusieurs choses estant interrogé, ce qui fit qu'on le mit en prison, & qu'on enuoya querir les Algonquains & Hurons pour sçauoir ce qu'il y auoit à faire en tel cas. Il fut iugé digne de mort ; il fut donc baptisé le

Iustice de  
Skandahietfi,  
huron.

20. & nommé Louys sans qu'il sceut encores s'il deuoit viure ou mourir. Le lendemain 21. il fut conduit au carqan par le boureau & le sergent, & laissé à la disposition des Hurons & Algonquains ; vn huron nommé Henheonfa luy donna deux coups de hache sur la teste, & le tua sur le champ. Il fut enseveli par Mad. la Gouvernante & Madame de Monceaux, & vn autre huron, nommé Outarahon, fit vne longue harangue pour iustifier l'affaire, & se rendre caution que sa nation approuveroit grandement le tout.

Mad. la  
Gouver-  
nante & la  
Dame de  
Monceaux  
ensevelissent  
vn huron  
supplicié.

Ce mesme 21. ie fis la visite à l'Hospital y allant dire la messe & parlant en particulier à toutes les religieuses ; ie n'y entré pas, ny ne vis les comptes, ayant veu qu'on n'y auoit pas beaucoup d'inclination.

Visite de  
l'Hospital.

Ce mesme 21. partit le P. de Quen pour aller à Tadoussac, dans la barque de Martin Grauel, & le lendemain partit la barque de M. Godefroy, toutes deux pour faire fortune par la voye de la nauigation & du commerce ; i'escris au P. Charles par cette voye.

Depart du  
P. de Quen  
& des bar-  
ques des ha-  
bitans.

Le 22. premieres nouvelles de France par vn matelot du bord du Cap. Iammes, qui estoit dans le St. Sauueur, perdu l'au passé, dont 32. personnes se sauuerent en 3. chaloupes, dont l'vne arriua à l'Isbonne.

1<sup>res</sup> nou-  
uelles de  
France.

Le 23. le feu de la St. Iean, duquel ie m'excusé preuoyant qu'on m'y feroit mettre le feu à l'ordinaire, & ne iugeant pas à propos de laisser courir cette coustume, qui n'auoit point esté pratiquée du temps de M. de Montmagny ; ce fut M. le

Feu de la  
St. Iean.

Gouverneur qui y mit le feu, le P. la Place y assista en surplis & estolle, avec St. Martin, pour y chanter le *Te Deum*.

## I V I L L E T .

Nouvelles  
de France.  
Coffre aux  
lettres.

Le 5. sur les 9. h. du soir, arriua Buiffot & le P. Lyonne qui apportèrent le coffre des lettres de France, & la nouvelle de l'approche du 1<sup>er</sup> nauires enuoyé par M. Rozée & Guenet, lequel arriua le 10.

La Cha-  
pelle.

Le 11. on commença à trauailler aux fondemens de la Chapelle.

Le 14. arriua le petit vaisseau de M. Giffar.

Et le 28. le P. Superieur des Hurons avec toute sa bande : l'histoire se trouuera dans la relation & dans les archiues.

## A O V S T .

Yroquois,  
massacre de  
François.

Le 10. arriua la nouvelle de la prise ou massacre de 9. François aux Trois Riuieres par les Yroquois.

Le 12. on partit de Quebec pour le secours.

Retour du  
P. Druilletes  
de Tadoussac

Le 11. fut le retour du P. Druilletes de Tadoussac.

Jour de  
l'Assomption

Le 15. se fit vne procession solennelle dont l'ordre est icy inferé dans vn papier à part (1) ; le reste alla comme les années precedentes.

Mort de  
Robert le  
Coq.

Le 22. arriua la nouvelle de la mort de Robert le Coq & de la blessure de plusieurs autres par les Yroquois proche des Trois Riuieres ; l'on intima au refectoire les suffrages de Robert en ces termes : Tous les PP. diront 6. messes & les FF. 6. chapelets

(1) Ce papier ne se retrouve plus.



pour feu Robert le Coq decedé en ce pays au service perpetuel de la Compagnie, & le lendemain se dit la messe pour luy. Ce fut le 20. qu'il fut tué.

Suffrages.

Le 23. partirent par le petit vaisseau de la Rochelle, le P. Piiart, le P. Gresson, & le P. Fr. Duperon, le sieur Gendron, Ioseph Boursier dit Desforges, Louys le Boême, & Louys Pinar & Michel.

Depart du  
vaisseau de la  
Rochelle.

Le dernier d'Aoust, arriua nostre F. Liegeois, qui nous apporta les nouuelles du dernier vaisseau qui estoit proche. Ce vaisseau mouilla l'ancre le 8. de Septembre deuant Quebec.

Arriuee de  
nostre F.  
Liegeois.

A la St. Augustin, les Vrfelines firent les 40. heures 4. iours deuant, & les Hospitalieres 3. iours après la feste, & le Dimanche qui estoit le iour de St. Augustin, se fit vne procession à l'ordinaire aux deux maisons religieuses.

Oraison  
de 40. h. à  
la St. Au-  
gustin.

## S E P T E M B R E .

Le 1<sup>er</sup> partit le P. Druilletes avec Iean Guerin pour les Abnaquiois ; Noel estoit le conducteur.

Le 8. arriua le dernier vaisseau où estoit M. d'Ailleboust le Jeune, Mademoyselle Manse, &c.

Le 19. au soir fut noyé Laual (1), commis au vaisseau du Capit. Terrier.

Le 21. partit de Quebec le vaisseau du Capit. Terrier, où estoit le P. Lyonne, le P. Bonin, le P. Daran, nos FF. Claude Ioyer & Nicolas Noircler, Madame de Monceaux, & deux de nos domestiques donnés Bernar & Rolan.

(1) Girard Laval, de Rouen, âgé d'environ vingt-cinq ans, commis à bord du vaisseau du Cap. Terrien. (Reg. de N.-D. de Québec.)

Le 25. partit la barque de Montreal où estoit Mademoyselle Manse, & le dernier de Septembre la fregate où estoit M. de la Poterie.

## OCTOBRE.

Le 15. partirent les Hurons pour la guerre.

Le 18. Noel retourna du voyage des Abnaquiois & nous apporta nouuelles & lettres du P. Druilletes, qui se trouueront dans les Archiues.

Le mesme iour, retourna la fregate des Trois Riuieres, dans laquelle estoit le P. Bailloquet.

Le 22. partit le P. Charles Albanel pour son voyage ou hyuernement avec les fauages (1) & retourna le 22. d'Auril (2).

## NOVEMBRE.

Depart de  
plusieurs des  
nostres pour  
France.

Le iour des morts, partit le dernier nauire, dit le Chasseur, dans lequel estoient le R. P. Hierosme Lallemant, superieur, le P. Ioseph Bressany, & nostre F. Liegeois, Ioseph Molere & Christophe Renant, *domestici perpetui, cum spe ingrediendi in societatem*. M. de Tilly & M. Godefroy estoient de la partie, & M. Bourdon.

Le P.  
Ioseph Du-  
peron.

Le P. Paul Ragueneau fut laissé vice superieur. Le mesme iour partit la barque pour Montreal qui mena le P. Ioseph Duperon pour les Trois Riuieres.

(1) Ici, l'écriture du P. Jérôme Lallemant fait place à celle du P. Ragueneau, qui a continué le journal jusqu'au 15 d'août 1653 exclusivement.

(2) Ces derniers mots, qui sont de la main du P. Ragueneau, anticipent sur les dates, et ont dû être par conséquent écrits après coup.

Le 7. i'allay faire la visite au Cap Tourmente, à Beaupré, à Beauport, au Cap Rouge, & repassant par Sillery, i'allay à la coste Ste. Genevieve & ne retournay à Quebec que le quinziesme. I'entendy enuiron 90. confessions generales, &c. Le P. Poncet m'accompagnoit, & Jean Caron.

Le Pere  
Poncet.

Le 10. Simon Guyon, Couruille & Lespiné partent par canot pour la chasse de loups marins vers Tadoussac, selon le conuenu par vn contract d'association avec M. de Tilly, M. Buissot & M. Godefroy ; lequel a eu ordre, allant en France, d'obtenir le droit de cette pesche ou chasse de loups marins à (1) de Messieurs de la Compagnie, & d'y associer pour vn huitiesme M. Rozée... Outre ce dessein de la pesche du loup marin, ils pretendent attirer là les sauages, & y faire bonne traite de castors ; & pour cet effet, les susdits Couruille, Lespiné & Simon Guyon auoient fait vn voyage dans le Sagné pour lier la partie avec les sauages, & ietter le hameçon de cette traite. Le dit voyage se fit dans le moys d'octobre, & ils en rapporterent enuiron 300 (1) castors.

Pesche du  
loup marin.

Le 22. la barque qui auoit esté enuoyée à Montreal pour y porter l'anguille, &c. n'ayant pû monter plus loin que les Trois Riuieres, retourna icy à Quebec ; le lac St. Pierre commençoit à se glacer, & le vent n'estoit pas fauorable pour ce voyage. Cette barque apporta la nouuelle de la prise de 7. hurons de la bande de Honda'kont, par les An-nie'ronnons, qui n'auoient que trois canots, & n'estoient que 17. ou 18. en nombre. Ces Hurons

7. hurons  
pris par les  
Iroquois.

(1) En blanc dans l'original.

pris furent Atieronhonk, Otrashahe, Etio'ton, Otrihore, Sa,osendoiak, Tehonande'ton & (1). Ils furent pris à la vue de Montreal & de dix canots hurons, qui prirent la fuite.

Le 22. i'allay faire vne seconde visite au Cap Rouge, &c. & en retournay le 24. avec le P. Poncet.

## DECEMBRE.

Le 6. Armand & Tichion8anne partent pour les Trois Riuieres chargés des ordres de M. le Gouverneur pour la fortification de la place & pour la defense contre les Iroquois.

La Sr St.  
Dominique.

Le 8. la Sœur de St. Dominique fit sa profession aux Vrsulines, *celebrante Patre de Quen, concionante Patre Chastelain*. M. le Gouverneur, M. Menoil, M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent disner en nostre refectoire, M. le Gouverneur nous traitant.

La Sœur  
de la Passion.

Le 27. la Sœur de la Passion fit sa profession aux Hospitalieres, *celebrante P. Chaumonot, me concionante & admittente vota*. M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent disner en nostre refectoire, les Meres Hospitalieres nous ayant enuoyé de quoy.

1<sup>re</sup> messe  
à l'eglise  
nouuelle,  
& la benit.

Le 24. le P. Poncet dit la premiere messe à l'eglise nouuelle (2), & *eam benedixit*.

Le P. L.  
Garreau.

Le P. Poncet dit la messe de mynuit à la nouuelle eglise, le P. Mercier ceans (3), le P. la Place à

(1) En blanc dans l'original.

(2) "La grande Eglise de Quebec," dit la Relation 1650-1, "dont on commença la bastisse il y a trois ans, n'est pas encores toute acheuée ; toutesfois on commença à Noel à y faire l'office avec vn ordre & vne maielté qui augmente la deuotion." On ne commença à y faire l'office régulièrement qu'à Pâque 1657. (Voir ci-après.)

(3) Par ce mot *ceans*, il faut entendre cette maison prêtée par la compagnie des Cent-Associés, et dans laquelle on faisait l'office depuis l'incendie de 1640 ; car la chapelle des Jésuites n'était pas encore terminée.

l'Hospital, le P. Garreau chez Martin Grouuel, & moy chez M. Giffard à Beauport, M. de St. Sauueur à la coste de Ste. Geneuieue.

Le 30. Dec. enuiron sur les vne ou deux heures après mynuit le feu ayant pris dans la boulangerie des Meres Vrsulines, toute leur maison en fut bruslée, & à peine se peurent elles sauuer quasi nuës. On ne peut rien sauuer des meubles, sinon de la sacristie. La perte fut iugée estre de quarante mille francs. Les Meres Hospitalieres les receurent charitablement, & nous taschâmes de les assister de tout nostre pouuoir. Le memoire en sera fait & inferé cy-après. Ce fut de l'aduis vniuersel de tous nos Peres, qu'on iugea que la charité nous obligeoit de donner ce secours à ces bonnes meres.

Incendie  
des Vrsulines  
par leur  
boulangerie.

Le 2. iour de Ianuier la conclusion fut prise, *unanimi omnium Patrum consensu, imo & fratrum*, de nous priuer de nos desserts, afin d'en secourir ces bonnes Meres, qui ont plus de necessité de ces douceurs que nous.

## IANVIER 1651.

1. Ianuier, j'allay saluer M. le Gouverneur dez le matin. Je donnay à Madame vn reliquaire. J'escriuy aux Vrsulines & Hospitalieres. J'enuoyay à M. Couillar vn calumet de pierre, à M. Menoil vne grande medaille de St. Ignace, *anni sæcularis*, à Mademoiselle de Repentigny vn reliquaire. Je donnay à M. de St. Sauueur *Aurifodinæ Drexelii*, à M. & Madame Giffar, à M. & Madame de la Ferté, à M. & Madame de St. Denys, à M. & Madame de

Diuerfes  
estrennes.

More, à Mademoiselle de Tilly, à Mademoiselle Godefroy & à sa sœur Caterine, à Madame Bourdon & à ses filles, à M. Marfolet, &c.

M. Giffar m'enuoya deux chapons, M<sup>r</sup> Jean Guyon vn chapon & vne perdrix, Madame Couillar deux poules viues.

15. La maison de Martin Prouost fut bruslée à vne heure après midy, *die Dominico*.

16. Lépiné, Simon Guyon & Couruille retournent de leur chasse pretendue du loup marin, *extrema omnia passi.....* Histoire.

21. Les Meres Vrfulines vont loger dans leur maison, après auoir visité nostre maison, l'église & le fort.

## FEBVRIER.

13. Les Vrfulines se renferment.

## MARS.

2. On reçoit nouvelle par trois Hurons, Ateask8entiondi, Andask8aent, Andaono'ti, qu'un françois estoit mort vers la riuere de Jacques Cartier. Ils firent leur rapport de l'auoir trouué engelé, sans aucune blessure, sinon d'une main que les renars ou autres animaux auroient mangée. Les dits Hurons s'offrirent pour y retourner avec quelques soldats du camp volant. Ils auoient couuert le corps de branches de sapin. Ils le trouuerent ayant vne ioue offensée & la peau arrachée, le nez auliy. Les soldats firent courir le bruit qu'il auoit esté tué par les Hurons, mais sans raison, car il ne

Camp  
volant.

paroissoit aucun coup mortel, ny aucun coup de hache, ny de cousteaux, ny d'armes à feu, &c.

12. La maison de Mathieu Chourel brusta, lorsque luy & sa femme estoient à la messe à Beauport.

18. La veille de St. Ioseph, il y eut vn feu comme l'an passé, auquel M. le Gouverneur me pria de mettre le feu. Je le fis avec beaucoup de repugnance. I'auois mené avec moy le P. le Mercier & le P. Gareau.

Le vice  
Recteur al-  
lume le feu  
de ioye.

Les predicateurs du Carefme furent le P. Poncet à la paroisse, le P. le Mercier aux Vrsulines, le P. Gareau aux Hospitalieres. On ne prescha point sur sepmaine aux maisons religieuses, *nec enim iudicatum est esse operæ pretium.*

16. Le P. Bailloquet part pour aller suiure les Algonquins dans les bois, allans à leur chasse. Il retourne le 22.

19. Contract passé avec Mademoiselle de Grandmaisons pour ses terres en faueur des Hurons, qui doiuent habiter dans l'isle d'Orleans.

27. Le P. Buteux avec Daniel Carteron, le S<sup>r</sup> Normanville & vn compaignais, partent des Trois Riueres pour les Atikamegues.

Mission  
des Attika-  
megues.  
P. Buteux.

25. Le P. Chaumonot, Eustache & La Pierre vont demeurer à l'isle d'Orleans.

## A V R I L .

13. Charles Panie part en canot avec deux Hurons pour aller querir à Tadoussac le P. Albanel, *qui ægrotare dicebatur*, ayant hyuerné avec les

Montagnez. Ils retournent le 22. le Pere en bonne fanté.

Terres  
distribuées  
aux Hurons.

18. La distribution fut faite des terres desertées de Mad<sup>e</sup> de Grandmaisons en 30. portions, la plus grande desquelles n'est que demy arpent, les autres ne sont que de 20. 30. ou 40. perches. Tout le monde fut content, & on commença deslors à semer.

Iroquois  
mal menés  
par la nation  
neutre.

22. Arriue le grand bateau des Trois Riuieres avec les matelots qui y auoient hyuerné. Nous receuons lettres de Montreal qui disent que 40. Iroquois y auoient paru le 1<sup>er</sup> iour de Mars, mais auoient esté descouuerts qu'après quantité de coups tirés de part & d'autre. Ils auoient dit que l'automne dernier vne armée de 1500. Iroquois ayant esté à la nation neutre, y auoient enleué vn village ; que les gens de la nation neutre leur ayant courru sus sous la conduite des Tahonta, enrat, il y auoit eu 200. ennemys pris ou tuez ; que cet hyuer vne autre armée de 1200. y estoit retournée pour se venger de cette perte.

Nouvelles  
facheuses.

26. Vne chaloupe arriua des Trois Riuieres, qui en estoit partie le iour precedent ; six soldats du camp volant, qui apportent les nouvelles 1<sup>o</sup> que le iour precedent vn huron nommé Onda aiondiont, eschappé d'une troupe d'onze Iroquois, qu'il auoit laissez vers la Poterie, auoit donné aduis que cette bande d'Iroquois venoit faire son coup icy à Quebec. 2<sup>o</sup> que 4. Ondassa, anens, conduits par vn huron nommé N. Aontena8i, estoient à roder quelque part pour y faire leur coup. 3<sup>o</sup> qu'au dessus de Montreal, il y auoit 300. Iroquois, en



diuerſes bandes. 4° que Atendera & 7. autres Hurons auoient eſté pris ſur la fin de l'eſté dans l'iſlet, vis à vis d'Ah8endo,e, dont le dit Onda,aion-diont eſtoit l'vn. 5° que la bande d'Andotitak, Iha8enda & autres, qui eſtoient montez avec le P. Breſſany, auoient tous eſté defaits & emmenez captifs à 12. lieues d'Ah8endo,e. 6° que 7. Iroquois auoient tué trois hurons de la bande de Ohenhen, qui remontoient aux Hurons l'automne dernier, mais que le dit Ohenhen ayant ſouſtenu l'ennemy, il auoit pris la fuite. 7° que 600. Iroquois ſeulement auoient fait leur coup à la nation neutre, *de quo ſupra*. 8° que Tehan'd8taſen y eſtoit retourné luy centieſme cet eſté, pour y tirer raiſon de l'affront qu'on leur auoit fait, &c.

27. Sur les ſept heures du ſoir, Nicolas Pinel & ſon fils Gilles furent attaquez dans leur deſert par deux Iroquois qui penſerent les prendre vifs. Boiſuerdun tira deſſus, ſans le bleſſer; M<sup>re</sup> Nicolas & ſon fils ſe precipiterent de peur aual la montagne, pour ſe ſauuer. Ces Iroquois ayant eſté ſe iôindre à d'autres vers la maiſon de Nopce, ils y tirerent vn coup d'arquebuſe dans la porte de la maiſon. La nuit les chiens ne firent qu'aboyer à la coſte de Ste. Geneuieue.

## M A Y .

1. Couruille arreſté priſonnier *propter raptum imminentem* de Mademoiſelle Dauteuil.

2. La barque part pour Tadouſſac & pour Gaſpé avec le P. Albanel. M<sup>re</sup> Charles Quen la commande.

3. M. Dailleboust arriue en chaloupe de Montreal, d'où il estoit party le 1<sup>er</sup> iour de May après souper, avec 12. soldats.

La Sœur de S. Michel, Françoise Capel, fort des Vrsulines, & va demeurer chez Mad<sup>e</sup> de Grand-maisons.

Iroquois  
tuez deuant  
nostre fort.

Nous auons appris par les lettres tant de Montreal que des Trois Riuieres: 1<sup>o</sup> que Jacques Ondh8arak & son oncle Charles Aontrati auoient esté pris par les Iroquois cet hyuer estans à la chasse. 2<sup>o</sup> que sur la fin d'Auril Sufane Aia'ris auoit esté blessée à mort par trois ennemys, & son petit fils Denys aagé de 6. ans, emmené. 3<sup>o</sup> que les Onnonta'er. ont assiegé cet hyuer nostre fort d'Ah8en'do,e & y auoient perdu cent hommes.

7. Mademoiselle Dautueil est enuoyée à Beauport chez M. Giffar.

Nouvelle  
Superieure  
à l'Hôtel  
Dieu.

8. On fait l'eslection de la mere de St. Ioseph pour superieure de l'Hospital. *Omnia pacifice transacta.* I'ay eu pour assistans le P. Vimont & le P. de Quen.

11. Deux Iroquois estans prests de faire leur coup en la maison de Nicolas Peltier, sont apperceus; *item* deux autres, ou les deux mesmes, proche la maison de Thomas Hayot.

2. agniers  
pris.

14. M. le Gouverneur & moy partons de Quebec pour les Trois Riuieres, où nous arriuons le lendemain, dans le S. Ioseph ; dans la Ste. Anne, M. Godefroy. Nous apprenons les nouvelles d'un Annie'ronnon tué, & d'un autre amené captif par six Algonquins qui auoient esté en guerre. Ce captif Annie'r. fut fait mourir à Montreal.

18. Nous partons des Trois Riuieres pour Mont-

real, où nous arriuons le lendemain à 8. heures du matin. Nous y apprenons : 1<sup>o</sup> que le sixiesme iour du moys, enuiron 50. Iroquois auoient tué Grand Iean (1) & luy auoient couppé la teste, qu'ils auoient emmené captif sa femme Caterine ; qu'ils auoient laissé pour mort, luy ayant enleué toute la cheuelure de la teste, vn ieune garçon de 21. ans, nommé Iean Chicot (2) qui

Coups des  
Iroquois sur  
les Canadois.

(3)  
Ces Iroquois peillerent la maison du meufnier & en partie la maison du fusdit Grand Iean à la veüe & portée de la voix du fort. 2<sup>o</sup> le dixiesme de May à deux heures après mynuit enuiron 40. Iroquois attaquerent & voulurent mettre le feu à la brasserie ; mais 4. françois qui y couchoient repoufferent l'ennemy. La maison de Ste. Sufane (4) & la maison de la Vigne (5) fut bruslée en mesme temps.

24. Nous repartons de Montreal & arriuons le lendemain aux Trois Riuieres sur les 4. heures du soir, où nous trouuons que tout freschement dix Iroquois venoient de faire leur coup, six d'eux ayans tiré sur vn canot de deux françois qui estoient allez leuer vne ligne à la veue du fort & à la portée d'un mousquet. Ces Iroquois s'estoient mis à l'affust

(1) Jean Boudart. Sa femme était Catherine Mercier. (Voir, pour plus de détails, *Hist. du Montreal* par M. Dollier de Casson.)

(2) L'auteur de l'*Hist. de la Colonie française en Canada* fait sur ce passage la remarque suivante : " Le Journal est inexact au sujet de Jean Chicot, qu'il suppose avoir été un jeune garçon de quatre ans." Cet auteur n'a pas l'air de s'apercevoir que c'est lui-même qui suppose erreur chez le P. Ragueneau, tandis que cette erreur n'existe pas. Ce n'est pas la première fois, malheureusement, que nous constatons que l'auteur de l'*Hist. de la Colonie fr. en Canada*, s'est fié trop facilement à des notes incomplètes ou à des copies fautives.

(3) En blanc dans l'original.

(4) Michel Chauvin, dit Sainte-Susanne.

(5) Urbain Tessier, dit Lavigne.

à l'orée du bois, & firent deux descharges, dont les deux françois furent abattus dans leur canot, Noel Godin ayant receu quantité de plaies mortelles dont il mourut le neufiesme iour de sa blessure, l'autre nommé La Jeunesse, ayant eu vn bras rompu & vne espaule transpercée de part en part d'une balle. Dez le soir mesme, on les enuoya dans vne chaloupe à Quebec, pour estre pansez à l'Hospital. Les quatre autres de ces dix Iroquois estoient allez dans les deserts, où ils tuerent vn Huron nommé Hondifoa, orite hoiaxon'nen (1).

Le matin, la Ste. Anne estoit partie pour Quebec.

29. La chaloupe retourne de Quebec, & apporte les lettres du P. Druillettes, de la Nouvelle Angleterre.

#### IVIN.

4. Je nommé le P. Menar pour estre superieur aux Trois Riuieres. *Omnia peculia Huronum & Algonquinorum sublata.*

6. Nous partons des Trois Riuieres pour reuenir à Quebec, où nous arriuons le lendemain sur les 4. heures. Chemin faisant nous visitasmes l'habitation de la riuere Fauarel, au-dessous du cap des Trois Riuieres.

7. Nous apprenons l'arriuée du P. Druillettes depuis trois iours ; *item* le depart de la Ste. Anne, qui n'estoit partie que le matin commandée par M. Marfolet, le P. de Quen estant de la partie pour aller aux 8mami8ek. La Sainte Anne fut de

Sauages  
8mami8ek.

(1) Dans ce mot, X remplace le *chi* grec.

retour à Quebec le 10<sup>m</sup> iour d'Aoust, & apporta nouvelle du nauire St. Iean.

8. Iour du St. Sacrement. La procession se fit après vespres. Je portay le St. Sacrement. M. de More, M. Menoil, M. Seuestre & vn Algonquin porterent le daiz.

9. Arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui nous amena Poisson malade. Vn canon s'estant creué lorsqu'il le tiroit à la procession du St. Sacrement, luy auoit cassé vn bras, &c.

10. Deux chaloupes repartent pour les Trois Riuieres, dans lesquelles Guillaume Boiuin & Charles Panie s'embarquerent, pour aller bastir vne maison pour nos Peres, la leur deuant estre démolie.

Guillaume  
Boiuin,  
C. Panie,  
donnez.

12. On fait l'eslection de la mere Marie de l'Incarnation pour superieure des Vrsulines. I'eus pour assistans le P. le Mercier & M. Vignal. L'apresdisnée la mere Marie de St. Ioseph fut continuée assistante, & la mere de Ste. Claire fut eslue depositaire. *Omnia primo scrutinio.*

M<sup>e</sup> de  
l'Incar.  
Superieure.

22. Le P. Druillettes, M. Godefroy (1) & Iean Guerin partent avec les Abnaquinois & vn Sokoquinois pour la nouvelle Angleterre, 7. ou 8. canots. Noel Tek8erimat est de la partie.

Abenaq.  
Sokoquois.

26. Le P. Buteux arriue en chaloupe à Quebec, lequel estoit arriué aux Trois Riuieres retournant des Atikamegues le 18. du moys avec M. Normanville.

(1) Le P. Druillettes et M. Jean Godefroy, conseiller, venaient d'être nommés, en date du 20 juin, députés auprès des Commissaires de la Nouvelle-Angleterre, par le gouverneur et son conseil, afin de terminer heureusement les négociations commencées dès 1647, relativement au commerce et à la conclusion d'une alliance offensive et défensive contre les Iroquois et tous les ennemis des sauvages chrétiens. Les pièces sont citées dans Charlevoix, *Hist. gén. de la Nouv. Fr.* liv. VII.

26. Le P. Chaumonot avec Eustache partent pour Tadoussac avec quelques canots hurons pour la pèche. Il retourne le 16. Juillet.

29. Arriue vne chaloupe de Gaspé, qui nous apporte les premieres lettres de France & ensemble la nouvelle de nostre fregate prise à Gaspé par vne barque de Madame Daunay. M. Barreau estoit chef de cette chaloupe.

29. Deux Algonquins pris au Sault de la Chaudiere vis à vis de Sillery par cinq Iroquois. N. F. Pierre Feauté y auoit esté le iour precedent, & y alla le mesme iour visiter ses retz.

30. Vn autre Algonquin pris par les mesmes Iroquois vers la Poterie. Son compagnon Mathieu s'eschappa. Ils alloient aux Trois Riuieres.

#### IVILLET.

3. Le P. Buteux va à Tadoussac dans la chaloupe de M. Barreau.

4. Nouvelles arriuent des Trois Riuieres de 3. algonquines eschappées des iroquois & de 2. algonquins, l'un pris au sault de la Chaudiere, l'autre qu'on croioit auoit esté pris le trentiesme du mois precedent. *Vide supra*. Nouvelles de l'estat des Hurons & de la defaite des Tang8aonronnons dans le lac des Nipissiriniens, par 50. Iroquois.

5. N. F. Pierre Feauté & N. F. Nicolas vont aux Trois Riuieres.

Le P. Buteux estant arriué à Tadoussac le sixiesme iour de Juillet, en partit le 7. pour aller à Gaspé & à l'isle Percée.

Le 17.<sup>ie</sup> pars pour l'isle aux Oyes. I'en retourne le 22.

Le 21. à dix heures du matin brula la maison de Racine.

Le 30. arriue la barque des Trois Riuieres, qui apporte pour nouuelles : 1<sup>o</sup> que le 27. de May, 4. Hurons venus de la nation Neutre, arriuez à Montreal, auoient dit que les deux coliers donnés par M. le Gouverneur à Ohenhen pour en estre porteur, auoient esté receus, &c. 2<sup>o</sup> que Iacques Ondh8ara'k pris le printemps à la chasse avec son oncle Aontrati, estoit retourné d'Anniene & estoit arriué à Montreal le huitiesme iour de Iuin, iour du S. Sacrement, & auoit apporté pour nouuelles que, &c... 3<sup>o</sup> que le 18.<sup>e</sup> iour de Iuin, iour de Dimanche, à l'issüe des deux messes, on s'estoit battu à Montreal contre 50. ou 60. Iroquois(1); dans lequel combat les françois s'estoient comporteز vaillamment, vn capitaine iroquois y estant demeuré sur la place & plusieurs blessés ; quatre françois y furent blessés, & entre iceux Leonard Barbau, qui ne suruesquit, que deux iours. 4<sup>o</sup> que quantité de troupes iroquoises paroissoient continuellement, sans auoir fait aucun coup. *Item* Trois Riuieres.

Combat  
des Iroquois  
& François à  
Montreal.

Le 15. de Iuillet, vne troupe d'Iroquois auoit pris vn huron, nommé TeArachia'k8a, & en auoit, tué vn autre nommé Sohonetfi, quatre autres s'estans eschappez ; ces six Hurons ayans esté le matin de l'autre costé de la Riuiere en trois canots

(1) C'était plus qu'il n'y avait alors d'hommes capables de porter les armes à Montréal : la Relation de cette année (1651, ch. 1,) dit "qu'il n'y restoit qu'environ cinquante françois," ce qui doit s'entendre de la population totale ; et, d'après la Sœur Bourgeoys, il n'y avait au même lieu que dix-sept hommes en état de porter les armes.

querir du foin. Les Iroquois ayans fait leur coup de l'autre costé de la Riuiera, & ayant veu que nos françois au nombre d'environ 50. alloient par terre, pour requerir le bestial qui estoit esloigné plus d'une lieüe des Trois Riuieres, ils se ietterent dans leurs canots, & ayans couppé la Riuiera, ils vinrent aborder au lieu où estoient des bœufs, & des vaches plus esloignées ; nos françois n'y estans pas encores arriuez, ils y tuerent cinq bestes sur la place, dont ils emportèrent le meilleur ; mais outre cela, il se trouua à redire douze ou treize autres, tant bœufs que vaches, *sive ab Iroquæis occisi sint boues*, soit qu'ils se soient dispersez & perdus.

Coups des  
Iroquois  
aux Trois  
Riuieres.

Le 26. cinq canots Iroquois parurent aux Trois Riuieres, sans autre effet, que d'y auoir tué vne genisse, qu'ils laisserent sur la place, ayans esté contrains de repasser la Riuiera avec precipitation, se voyans descouuerts, & voyans que les françois alloient à eux, partie par eau, partie par terre.

## A O V S T .

Le 7. fut tué aux Trois Riuieres par les Iroquois Maturin, homme d'Antoine des Rosiers. Estant party dez les quatre heures du matin pour aller tirer sur les corneilles de son champ, il fut trouué mort sur le chemin, de deux arquebuzades en la poitrine, & la hache dans la teste.

On estoit party le matin en chaloupe pour aller querir quelques pieces de pin, en vn lieu nommé la Piniere ; on a trouué tout bruslé, par les ennemys comme l'on croit.



Le 12. le P. de Quen & le P. Buteux arriuent de Tadoussac.

Le 13. la barque commandée par Martin Grouuel arriue, ayant fait bon voyage. Le S<sup>r</sup> Baron, de la maison de M. le Conte dognon (1). M. le  
comte de  
Quen.

Le 14. vne chaloupe arriue des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouuelle de la mort de M. Hertel, mort le iour S. Laurent. Otfie'ka *moritur*.

Le 15. nous receuons letres du P. Druillettes du 12. Iuillet, de K8finok sur Kenebeki, où il estoit arriué le 3<sup>e</sup> iour de Iuillet, & d'où il deuoit partir pour Boston le 13.

Le 18. à 8. heures du soir, arriue le premier nauiere de France, dit le S. Iean, commandé par le capitaine Boutin.

Le 25. nous receuons letres de Montreal par lesquelles nous apprennons: 1<sup>o</sup> que Denys Archambaut auoit esté tué roide mort sur la place, d'un canon qui se creua lorsqu'on le tiroit pour le troisieme coup contre 60. Iroquois. Ce fut le 26. de Iuillet. 2<sup>o</sup> Athohonchi8ane (2) & Toratati estoient arriuez des Hurons le 1<sup>er</sup> d'Aoust. 3<sup>o</sup> que le 16. d'Aoust, l'Iroquois ayant paru vers le milieu des deserts, fut mis en fuite par nos françois.

Le 27. Torata'ti arriue à Quebec, & nous apprend l'estat des Hurons.

Le 31. Noel Tek8erimat retourne de Boston, avec letres du P. Druillettes.

(1) Ici, la note marginale n'est point d'accord avec le texte; mais il est à remarquer que cette note n'est pas de la main du P. Ragueneau, et qu'elle a dû être faite au moins plus de quinze ans après; car c'est la même main qui semble avoir repassé tout le Journal, pour compléter les notes marginales, ou y suppléer au besoin, comme ici à l'époque du P. Ragueneau.

(2) Dans ce mot, nous avons remplacé le *sbêta* grec par *sb*.

## SEPTEMBRE.

Le 1<sup>er</sup> iour de Septembre, le St. Ioseph retourne de Tadoussac, & ensemble la barque de Martin Grouuel, qui estoit allée la secourir.

Le 3. La Fleur de Paris, Tand8taionk & vn Abnaquinois algonquinisé partent pour aller querir le P. Druillettes.

Le 16. part le petit St. Iean, commandé par le capitaine Boutin.

Le 18. arriue de Bonaventure la chaloupe de Iean Langlois, qui nous apporta quelques lards, vins, &c.

Le mesme iour à vne heure deuant le coucher du soleil, fut tuée par les Iroquois, Louyse, femme de Chagniau, dans sa maison. Il ne parut que 3. Iroquois.

Le 20. du mesme, arriua Madame de Monceaux & M. Dauteuil en vne chaloupe. Ils auoient laissé leur nauire Hollandois à Tadoussac, où ils estoient arriuez le 16. du moys, estans arriuez à Gaspé le 8. Ils estoient partis de La Rochelle le seiziesme iour de Iuillet.

Le 22. arriua la Ste. Anne, retournée de Montreal & des Trois Riuieres.

Le soir du mesme iour, arriua à Sillery vn canot de trois Sokoquinois, sur les 7. heures du soir, desquels celuy qui le printemps estoit venu icy Ambassadeur estoit l'un. Les dits Sokoquinois ayans dit à Noel Tek8erimat qu'ils estoient venus en compagnie de cent autres Sokoquinois, lesquels ils auoient laissez faisans la chasse vers Richelieu, &

s'estans coupez en leur narré, de forte qu'on auoit tout suiet de se douter qu'il n'y eust de la fourbe dans le procedé desdits Sokoquinois, & qu'ils ne vinsent *animo potius hostili quam amico* : Noël en ayant donné aduis à quelques canots de Hurons qui peschoient de l'anguille proche de Sillery, les dits Hurons vinrent de nuit metre icy l'alarme à Quebec, disans qu'il y auoit 200. Iroquois tout proche de Sillery, qui venoient l'attaquer. Pour secourir tant Sillery que le Cap Rouge, on depescha sur l'heure vne troupe de françois, qui y arriuerent auant iour. Les trois Sokoquinois en prirent l'espouuante, & deux d'iceux prirent la fuite, s'estans eschappez par dessus les murailles, le troisieme estant demeuré, *is scilicet qui legatus huc venerat*.

Raages  
faits par les  
Iroquois.

Dans la barque Ste. Anne estoient vn Huron nommé Tsa8enhohi, d'Arhetsi, lequel estoit arriué dans le moys d'Aoust à Montreal, avec vn sien nepueu nommé A,arenhon,ok, qui venoient d'Atra'k8ae ; qui dirent pour nouuelle : 1<sup>o</sup> la prise de Te ot'ondiaton, & la desolation de la nation Neutre, *quam alio modo narrabant* qu'on ne nous l'auoit fait entendre auparauant. 2<sup>o</sup> ils nous dirent que ceux de St. Michel Atahonta,enrat & les Arendaen'r. s'estoient donnez librement aux Sonnont8e'r. 3<sup>o</sup> que ces Messieurs de S. Michel auoient desia tenu force conseils, avec leurs nouveaux parens Sonnont8e'r. *de feriendo fœdere cum Gallis*, contre les Iroquois Annie'ronnons : & que pour ce suiet ils estoient sur le point d'equipper vn canot pour icy de 4. Tahonta,enrat & de 2. Sonnont8e'r. pour sçauoir le dessein & la pensée d'Onnontio.

Le 23. arriue vne chaloupe des Trois Riuieres pour nous donner aduis qu'un canot iroquois auoit esté apperceu passant par les Trois Riuieres pour descendre icy bas, & que les Iroquois estoient en campagne.

Le 24. du mesme mois, le Sokoquinois qui estoit resté seretir a incognito, avec vn Abnaquinois, ayant desrobé vn canot de Thomas Hayot.

Le 25. repart la chaloupe de Jean Langlois.

36. canots  
de Hurons  
qui viennent  
se donner aux  
François.

Le 26. arriue à Quebec la nouvelle de 36. canots Hurons, qui viennent grossir nostre colonie. Aenhio, Ondhatetaionk, Hoek, Handotonk.

## OCTOBRE.

M. de  
Lauzon.

Le 12. arriue la chaloupe des nauires, qui amenoient M. de Lauzon, &c. *Item* la fregate renuoyée par le lieutenant de l'Acadie, laquelle auoit esté prise sur nous le printemps par les gens de Madame Daunay. Messieurs Denys qui auoient esté pris prisonniers par Madame Daunay, furent aussi renuoyez dans la mesme fregate.

M<sup>rs</sup> Denys  
de retour.

P. Corde-  
lier chez  
nous.

Vn pere cordelier italien, nommé le P. Bernardino Seyllon, qui estoit avec M. Denys, fut receu chez nous *in hospitium*, iusqu'au 5. de Nouembre qu'il s'embarqua pour la France dans le nauire Hollandois.

Le P. J.  
Lallemant  
de retour.

Le 13. arriua la flotte de 3. nauires, le S. Ioseph, la Vierge & vn troisieme nauire Hollandois. Le soir du iour precedent, le R. P. Hierosme Lallemant estoit venu prendre les ordres & sçauoir ce qui se feroit, les nauires estant demeurez à l'ancre derriere

la pointe de Lauzon, qui le lendemain matin parurent sous voile & prirent port sur les 7. heures du matin. I'allay saluer M. de Lauzon dans son bord. Sur les 8. heures, il mit pied à terre. Il alla droit au fort, où ayant présenté sa commission, on luy presenta les clefs, & entra dans le fort. De là il vint à l'église, où ie le receus *more ecclesiastico*, *aspergendo eum aquâ benedictâ* à l'entrée de la porte, & luy disant quelque 8. ou 10. lignes pour sa reception. En suite le R. P. Lallemant dit la messe.

Reception  
de M. de  
Lauzon chez  
nous.

Le 18. Le P. Chaumonot fit ses derniers vœux, dans l'église paroissiale à vne petite messe que ie dy, après la grande messe. Au sortir de là, M. le Gouverneur vint dîner en nostre refectoire. M. du Plessis, M. le Senechal, & M. de la Sitiere, M. de Hautuille, M. de Tilly, M. de Repentigny, M. Robineau, M. Dauteuil.

Derniers  
vœux du P.  
Chaumonot  
à la Paroisse.

Vne heure après midy, les escholiers receurent M. le Gouverneur dans nostre nouvelle chapelle *latina oratione & versibus gallicis*, &c. Les sauvages danserent, &c.

Compl.  
des Ecoliers  
à M. de  
Lauzon.

Le 25. nous receuons nouvelles des Trois Riuieres que les Iroquois auoient esté dans le païs des Atikamegues, & qu'ils y auoient pris 20. personnes au lieu de la seconde assemblée.

Le 23. se fit le mariage de M. le Senechal, *faciente sacrum P. Vimont, quia parochi locum tenebat*. Ie fus au dîner de la nopce ; le P. Vimont y fut le lendemain, & le P. Hierosme Lallemant le troisieme iour.

P. Vimont  
curé.

Le 30. M. Godefroy retourne de son voyage de

la Nouvelle Angleterre, & nous apporte des lettres du P. Gabriel Druillettes.

## NOVEMBRE.

5. Part le navire Hollandois, dans lequel M. de Maisonneuve, *item* Courville.

Trois fran-  
çois noyez.

11. Trois françois se noyent, seruiteurs de M. Giffard, qui de nuit auoient esté pour traiter du castor dans l'isle d'Orleans.

La Ste.  
Anne coule  
à fond.

Le mesme iour arriua la nouvelle de la Ste. Anne, qui auoit touché sur les roches & auoit coulé bas d'eau, vne lieüe en deça du cap à l'Arbre. M. du Plessis estoit dedans.

P. Lyonne  
& vn Frere  
vont en  
France.

17. Les navires S. Ioseph commandé par le capitaine Boucher, & la Vierge commandée par le capitaine Boileau, partent pour la France. Le P. Lyonne & N. F. Pierre Feauté passent en France dans le S. Ioseph.

23. Arriue la fregate venue de Montreal, qui en rapporte les castors. Elle estoit partie de Montreal le 8. du mois.

## DECEMBRE.

Habitation  
au Cap.

1. Arriue la barque l'Esperance des Trois Riuieres. On commença de s'habituer au Cap, du iour de la Presentation.

4. Se representa la Tragedie d'Heraclius de Corneille.

Le mesme iour arriua la nouvelle de quelques Iroquois, qui auoient poursuiuy le canot de Poisson, qui montoit aux Trois Riuieres.

8. Arriue vn canot des Trois Riuieres par lequel nous apprennons la prise faite à Montreal d'un Huron, nommé Tentenha8ita, par les Iroquois, le 15. de Nouembre.

9. Part vne chaloupe pour les Trois Riuieres, qui fut de retour le 15. du moins les matelots, qui furent contrains de laisser la dite chaloupe, à cause des glaces, au dessus du cap Rouge.

## FEBVRIER 1652.

Le 26. M. le Senechal & M. Robineau partent de Quebec pour aller aux Trois Riuieres, 15. françois de compagnie. Ils arriuerent aux Trois Riuieres le second iour de Mars, & en partirent le ieudy de la my-Caresme, arriuerent à Quebec le samedi suiuant 9. iour de Mars.

## MARS.

Le second iour de Mars 12. Hurons, six Algonquins & dix Algonquines estant partys des Trois Riuieres pour Montreal & ayans couché dans le lac S. Pierre, le lendemain matin iour de samedi furent attaquez en chemin par 50. Iroquois ; 3. femmes algonquines se sauuerent, cinq algonquins, & 2. hurons, Eha8ennon, & Achaennhak. *Desiderati sunt decem hurones* : Toratati (brulé), Athohonchi8anne (tué), Ora'k8i, Otara8ia (brulé), Ondiatfondi, Onnondate, en, Ofondach, Atandihetfi, Ionde'cha & Tonnontaon fils de Hoek, qui & Aho8k8entak vocatur.

Le 8. brusta la maison de Mademoiselle de Grand-maison à l'isle d'Orleans, sur les dix à onze heures du soir.

Le 30. le P. Druillettes arriua à la pointe de Lauzon avec Iean Guerin, après bien des fatigues, retournans de la Nouvelle Angleterre & de la mission des Abnaquinois. Le lendemain, iour de Pasque, il dit la messe aux habitans de la dite pointe, & le vent & les glaces le retinrent iusqu'au mercredy, qu'il passa à Quebec.

### A V R I L .

Mort de  
la M<sup>re</sup> S.  
Joseph, V<sup>r</sup>-  
suline, Assis-  
tante.

M. de  
l'Isle fait  
sous-diacre.

Le 4. mourut sur les 8. heures du soir la Mere Marie de S. Ioseph, Assistente des Vrsulines. Le lendemain, elle fut enterrée après la grande messe qui se dit à dix heures, par le P. Hierosme Lallemant, M. Vignal seruant de diacre & M. de l'Isle de sous-diacre. Quatre de nos Peres y assisterent en surplis, les PP. Mercier, Chastelain, La Place & Poncet. Après l'euangile, le P. Lallemant y fit vne espeece de sermon. M. le Gouverneur y assista & *multi alii*.

Le 16. se representa la tragedie du Scide, de Corneille.

Le 19. M. de la Poterie arriua en canot des Trois Riuieres avec La Bouionnier & le S<sup>r</sup> Le Moine, commis de Montreal, avec lettres qui nous apprirent les nouvelles suiuanes de Montreal, sçauoir que : le 15. de Feurier vn Algonquin nommé par les Hurons Haafate, partit de Montreal avec trois Hurons, Pierre Tsondeonsken, Iacques Saon8aretsi & Louys Tehoa'chia'k8an. Le 17. ils furent pris



par 8. Annie'r. qui couperent leurs pistes prez de Montreal, & les suiurent à vne iournée d'Anniee. Aafate s'eschappa la nuit, & arriua à Montreal le 10. de Mars. Les nouuelles qu'il rapporta furent 1<sup>o</sup> que les Neutres ont fait ligue avec ceux d'Andasto,e contre les Iroquois. 2<sup>o</sup> que les Sonnont8e'r. allans en guerre contre les Neutres, auoient esté defaits, en sorte que les femmes auoient esté contraintes de quitter Sonnont8an & se retirer à Onioñen. 3<sup>o</sup> que les Annie'r. & les Sokoquinois s'entretuent. 4<sup>o</sup> que l'hyuer les Annie'r. estoient allez en guerre vers Andasto,e, dont on ne sçauoit pas encore l'issue. 5<sup>o</sup> que Tehand8tafon estoit allé luy huitiesme vers la Petite Nation, à la petite guerre.

Le 4. d'Auril, le P. Buteux partit des Trois Riuieres pour sa mission aux Atikamegues avec Tfond8tannen huron, & Fontarabie.

Le 16. d'Auril, M. Robineau partit des Trois Riuieres pour Montreal, avec des Algonquins qui alloient en traite à la Petite Nation. Il retourna le 26. au Trois Riuieres.

Le 22. M. des Prez se noya aux Trois Riuieres.

## M A Y .

Le 4. la fregate part pour Tadoussac, le P. de Quen & le P. Albanel pour leur mission. M. Denys pour aller trouuer M. de la Tour, afin de se reſtablir vers Miscou. M. Denys  
à Miscou.

Le 5. on a apperceuance des Iroquois à la coste de Lauſon. *Vanus tamen rumor.*

Le 16. le ieudy deuant la Pentecoſte, nous

Voyage  
aux Trois  
Rivieres &  
à Montreal.

partons de Quebec dans l'Esperance, M. le Gouverneur & moy, & arriuons aux Trois Rivieres le lendemain, ayant dit la messe au Cap. Le iour de la Trinité, 26. de May, nous partismes des Trois Rivieres, pour Montreal, où nous n'arriuasmes que le lendemain à dix heures du soir. Nous en repartismes le 3<sup>e</sup> iour de Iuin, & arriuasmes aux Trois Rivieres le cinquiesme. Nous repartismes des Trois Rivieres le 21. & le lendemain nous arriuasmes à Quebec.

Mort du  
P. Buteux &  
de 2. françois

Le 10<sup>e</sup> iour de May, le P. Iacques Buteux, en compagnie d'un françois nommé Fontarabie & d'un huron nommé Thomas Tfond8tannen, fut tué par vne bande de 14. Iroquois. Les deux françois demeurerent morts sur la place; le huron fut emmené prisonnier; ce fut dans les Trois Rivieres au troisieme portage. Le huron se sauua du depuis des mains des Iroquois, & arriua aux Trois Rivieres le 28. du mesme mois, qui donna nouvelle de la defaite.

Defaites  
des Hurons.

Le 13. du mesme mois de May, les Algonquins estans montez en traite aux Poissons Blancs, tomberent dans les embusches de cette bande des 14. qui auoient tué le P. Buteux; ils prirent la fuite à la reserue du fils de Jean Baptiste, qui tira & tua vn Iroquois; mais ils eut le bras rompu, fut pris & brüllé au mesme lieu.

Le 15. deux femmes huronnes, mere & fille, Annendok & Atondech, avec vn petit fils de quatre ans, furent pris à Montreal par vne troupe d'Iroquois de 50. ou de 60. Elles s'estoient escartées pour aller querir de la chair d'un orignac, que quatre françois y auoient tué.

Le 16. vn huron nommé Ahoſk8entak, fils de Hoek, qui auoit eſté pris par les Iroquois le ſecond iour de Mars, retourna heureuſement à Montreal.

Le meſme iour, au point du iour, onze Algonquins qui eſtoient à la chaſſe dans les iſles du lac St. Pierre, y furent ſurpris & defaits par vne vintaine d'ennemys ; quelques-vns ſe ſauuerent.

Le 21. vn canot de deux hommes, l'vn françois nommé La Fleur de Cognac, ſoldat, l'autre vn ieune algonquin, eſtans allez leuer leur ligne de l'autre coſté de la Riuiera, vis à vis du fort des Trois Riuieres, furent attaquez par vne deſcharge de 7. ou 8. coups de fuſil. Le ſauuage en mourut deux iours après ; le françois y fut bleſſé aſſez heureuſement. L'ennemy ſe retira promptement eſtant pourſuiuy de quantité de canots & de chaloupes.

Le 26. iour de la Trinité, vne troupe de 50. Iroquois tua le vacher de Montreal, nommé Antoine Róos, proche le coſteau St. Louys.

#### IVIN.

Le 2. deux femmes algonquines eſchappées des Iroquois, arriuent à Montreal. L'une eſtoit accouchée par les chemins, il y auoit dix iours. Elles auoient eſté 25. iours en chemin. L'enfant fut baptisé le meſme iour, & nommé Iean par M. de Lauſon, noſtre Gouverneur, ſon parrain ; la marraine fut Mademoiſelle Mance.

Le 3. eſtans partys de Montreal, nous recueillîſmes à 3. lieues au deſſous, vn chreſtien algonquin nommé Mang8ch (Ahik8anne par les Hurons), qui

auoit esté pris dans le lac S. Pierre le 16. iour de May, *ut dictum supra*.

Deux heures après, nous eufmes au rencontre vn canot de sept Iroquois, auxquels nous fîmes la chasse, *sed frustra*.

Le 4. nous recueillîmes dans les isles du lac St. Pierre deux femmes Algonquines, eschppées d'An-niené, où elles estoient captiues depuis deux ans.

Le 5. estans arriuez sur les huit heures aux Trois Riuieres, sur le soir vn soldat nommé de Beaumont estant entré fort peu dans le bois pour la chasse, s'esgara tellement, qu'il fut perdu trois iours.

Continua-  
tion de la  
petite guerre.

Les nouuelles que les fugitifs ont rapporté font : 1<sup>o</sup> que sur la fin de l'hyuer vne bande d'Iroquois estoit montée aux poissons blancs, qui auoit fait vn coup considerable. 2<sup>o</sup> qu'une autre bande estoit montée aux Païsans, & auoit fait prise de 25. Algonquins. 3<sup>o</sup> que les Onnontaeronnons auoient defait quantité de Hurons sur la fin de l'esté dernier dans l'isle Ah8en'do,e, où ils estoient allez chercher du Tournefol. 4<sup>o</sup> que les Iroquois estans allez l'hyuer en grosse armée contre les Atra'k8ae'r. ou Anda8to,e'r. auoient eu du pire.

Le 8. Iuin, Enheionfa & Aontarisen hurons estans allez de grand matin à leur ligne, qui estoit sur les Trois Riuieres, tomberent dans vne embuscade d'Iroquois. Le premier fut tué sur la place. Le second probablement auoit esté emmené vif; mais les ennemys ayans esté fortement pourfuius par les Algonquins, Hurons & François, l'auront ietté dans l'eau après l'auoir tué. Quoiqu'il en soit,

les Iroquois furent si vivement pourfuius qu'ils furent contrains d'abandonner tout leur bagage. Deux y furent tuez, dont nos fauages enleuerent la chevelure.

Le 23. arriue la chaloupe du premier nauire venu de France, commandé par M<sup>r</sup> Iean Pointel, lequel nauire eschoua à l'isle aux Coudres. Nauire eschoué.

Le 28. Ioseph Taondechoren, Pierre Ahandation, André Hannenharifonk, Martin Honahahoianik, Dominique Ondh8e.i, René Hondennionhe, avec trois petits enfans, se noyerent allans à Tadoussac, & ayans esté surpris de la tempeste en vn canot. *Optimi Christiani.*

## I V I L L E T .

Le 1. arriue M. de Charny & les hommes venus par ce premier nauire.

Le 2. vne bande de 80. Iroquois parut aux Trois Riuieres, premierement au nombre de 8. qui fortans du bois, coururent sus à deux canots qui abordoient à terre vis à vis des Trois Riuieres, où ils estoient allez visiter des lignes, accompagnez d'une chaloupe. Mais les nostres ayans abandonné leurs canots, & s'estans retirez dans la chaloupe, parut vn nombre plus grand d'Iroquois, qui firent vne descharge de 40. ou 50. coups dessus la chaloupe, dont pas vn ne fut offensé, sinon Atseña, capitaine huron, assez legerement au bras. On tira de part & d'autre diuerses descharges sans effet, iusqu'à ce que peu à peu tirant à l'eau & leuant la voile, le nordest porta nostre chaloupe à la Attaque des Iroquois deuant les Trois Riuieres.

Briqueterie. Les ennemis tenoient cependant le milieu de la rivière en 13. grands canots. Les françois s'estans embarquez, Hurons & Algonquins, l'on donne la chasse à l'ennemy de si bonne façon, qu'on le contraignit d'aborder à vne lieue du fort des Trois Rivières. Il se fit diuers pourparlers des Hurons avec les Iroquois ; ce qui ne plaissant pas aux françois & aux algonquins, pour l'empescher les françois se retirerent aux Trois Rivières, & en suite tous les Hurons & Algonquins. Peu après les Iroquois enuoyent vn canot de trois hommes, qui se tient au milieu de la rivière, attendant vn canot de nostre part. Annaotoha, So8end8anne & vn Algonquin les furent trouuer.

Durant qu'ils parlementoient, trois autres canots du costé des ennemis aborderent du costé de la Briqueterie, qui mirent à terre vn huron nommé Oskennonton8a ou Otinde8an ; Hoek fut au deuant de luy, le mit entre les mains de M. Robineau, qui l'amena au fort, où Onda'kont le questionna.

Chef iro-  
quois pris  
par adresse.

Cependant ces trois canots parlementerent avec quelques-vns, disans que A8ontarifati venoit avec dessein de faire la paix, &c. Mais tout le monde ayant iugé que ce n'estoit que tromperie, le dessein fut pris de les tromper eux-mesmes. Il y auoit vn canot de trois hommes au bord de l'eau, deux Iroquois & vn huron nommé Annenharitak. Onda'kont fit amuser ce canot, tandis qu'on courroit au pain. Annahotaha, Aho8ensktak, & quelques enfans le porterent. Annahotaha approche, & les autres : & en donnant le pain, il met la main sur l'Iroquois. L'on accourt en mesme temps, & on

les amene. Il se trouua que celuy qu'Annaotaha auoit pris estoit Aontarifa'ti, chef de la bande ; l'autre nommé Ta,akenrat n'estoit pas considerable.

Les ennemis n'eurent aucune apperceuance de cette prise, sinon par le delay du retour.

Le 3. le P. Menard baptiza les deux Iroquois Pierre & François Aontarifa'ti (1), qui furent bruslez le lendemain. Aontarifati fut donné pour vn algonquin nommé Otsinnenko; Ta'akenrat, pour Tora-ta'ti, huron.

Iroquois  
baptisez &  
bruslez le 31.  
(2)  
Le P. Me-  
nard.

Pour nouvelles des ennemis: 1<sup>o</sup> la prise d'A-tra'k8a,e par les nations iroquoises, au nombre de mille. Ils ont enleué cinq ou six cents, hommes la plupart. Les Annie'r. y ont perdu dix hommes, les autres cantons, aucuns 20. aucuns 30. Tous ensemble 130. 2<sup>o</sup> vne bande a esté à Ekaent8ton, où ils ont fait prise. 3<sup>o</sup> vne autre a fait prise à Askik8annhe.

600. sau-  
uages enle-  
uez par mille  
Iroquois.

130. Iro-  
quois tuez.

Le 23. la fregate part pour les Trois Riuieres, où M. Barbier va faire la traite. Elle retourne le 10<sup>o</sup> iour d'Aoust. L'Esperance part pour Mont-real, où va M. Thierry, commis des sieurs Rozée, Guenet, &c.

## A O V S T .

Le septiesme iour d'Aoust, 80. tant Hurons que

(1) C'est-à-dire que Ta,akenrat reçut au baptême le nom de Pierre, et Ahontarisati celui de François, comme le prouve l'acte suivant: *Anno Dni. 1652. 3. iulii, ego Renatus Ménard sacerdos Societatis Iesu baptisauit sine ceremoniis in sacello nostro captiuos duos hostes Agontarifati & ta Ak'enrat. Prior Franciscus vocatus est, posterior Petrus. Vterque sequenti die igne vitam finiit.* (Reg. des Trois-Rivieres.)

(2) "Bruslez le 4." Cette note marginale, qui n'est pas de la main du P. Ragueneau, est en contradiction et avec le texte en regard et avec les registres des Trois-Rivières. (Voir la note précédente.)

80. hurons & alg. se battent avec 200. Iroquois.

Montagnetz & Algonquins, retournans de Montreal, furent attaquez de l'ennemy, qui estoient au nombre de cent en onze canots. Nos chrestiens auoient deux chaloupes & quelques canots. Il y eut vn huron tué, Annie8indet, & vn Algonquin Entsoña. Trois Iroquois furent tuez, & plusieurs blesez, en sorte que l'ennemy se retira, & eut du pire.

Le 10. arriua nouvelle de Montreal, que le 29. Iuillet, deux Iroquois, s'estant glissez à la faueur des bleds, auoient attaqué Martine, femme d'Antoine Primot, qui s'estant deffendue courageusement auoit donné loisir aux soldats du fort de venir à son secours, & faire fuir l'ennemy. Elle receut six coups, dont pas vn n'estoit à la mort.

Le 12. M. de Charny se marie à Mad. Louyse Giffard.

Le 17. arriuent des lettres de Lacadie, de M. de la Tour.

Prise de 4. h. au Cap.

Le 18. furent attaquez par 8. canots iroquois, entre les Trois Riuieres & le Cap, 4. françois, Maturin Guillet & la Bouionnier, tuez sur la place, Plassez chirurgien & Rochereau, emmenez captifs.

Echec de la garnison des Trois Riuieres.

Le 19. 2 chaloupes françoises avant esté pour chercher les bestiaux des Trois Riuieres tuez & esgarez par les Iroquois au dessus des Trois Riuieres dans le lac, furent tuez ou emmenez captifs.

M. Du Plessis, Gouverneur.

M. Grandmesnil.

Guillaume Hâbelle.

Francheuille, captif.



Poiffon (1).	
Turcot (2).	
Normanville, captif.	
Du Puis.	
Matris Belhomme, brûlé.	
Langoulmois, tué,	
La Palme, captif,	
La Graue,	
St. Germain (3),	
Chaillon (4),	
Des Lauriers, mort de ses blessures,	

}

soldats.

Le combat fut sur les onze heures du matin.  
120 Onneiochronnons.

En mesme temps, Saſenhathi huron & sa femme furent tuez dans leurs champs par quelques Iroquois. Deux hurons tuez.

Le 21. le Seneschal & le P. Mercier partent pour les Trois Riuieres.

Le 29. au soir, arriue le Seneschal & le P. Mercier *petituri auxilium & immunitates habitantibus trium fluminum*, & nous apprennent 1<sup>o</sup> qu'il y a eu de perte 50. bestes à cornes.

Le 31. arriue le nauire de M<sup>r</sup> Iean Poulet, & le P. Lyonne dedans. *Nascitur filius Domino* le Seneschal. Le P. Lyonne de retour de France.

(1) Poisson fut emmené captif, d'après la Relation.

(2) Turcot, ou *Turgot*, d'après la Relation, doit être compté aussi comme captif.

(3) Emmené captif, d'après la Relation.

(4) L'écriture du P. Ragueneau, qui en général est régulière et extrêmement bien formée, est ici plus soignée que jamais, et partout les deux lettres *n* et *u* se distinguent parfaitement bien par leur forme ; il nous paraît impossible de lire autre chose que *Chaillon*. Il est vrai que la Relation imprimée, qui est également du P. Ragueneau, porte *Chaillon* ; mais la chose s'explique naturellement par une simple faute typographique.

## S E P T E M B R E .

Le 1. arriue la chaloupe de Montreal, qui nous amene M. d'Ailleboust, & la nouvelle de la prise de Tiburce Aotonst aux Trois Riuieres le 30. d'Aoust.

M. la Po-  
terie Gouu.  
aux Trois  
Riuieres.

Le 8. part la barque Lesperance pour les Trois Riuieres, avec M. de la Poterie pour Gouverneur.

Le 20. arriue N. F. Liegeois dans le nauire flamand dit le Passemoy.

Le 27. au soir arriue la barque des Trois Riuieres.

La maison de M. le Chesnée se brusle, à la pointe de Lauson, & sa fille de 3. à 4. ans y est bruslée.

## O C T O B R E .

Le P.  
Richard à  
l'Acadie.

Le 1. le P. André Richard part pour l'Acadie.

Le 8. arriue la chaloupe de M<sup>r</sup> Jean Langlois.

Le 13. part la fregate pour Montreal.

Le 20. part le nauire du Capitaine Pointel.

Le 21. le nauire du Capitaine Poulet, dans lequel le P. Lyonne. Ils estoient chargez pour soixante cinq mil liures de Castor.

## N O V E M B R E .

Le 3. part le nauire Passe-moy, des sieurs Pagetz & Beraudin, qui fut arresté 8. iours derrière l'isle d'Orleans par le vent nordest.

Le 12. arriue la barque Lesperance des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouvelle que le 25.

iour d'octobre, vne Huronne nommée Annendieratons, auoit esté tuée aux Trois Riuieres, & que le iour suiuant, St. Denis & Gaillarbois auoient esté tuez au Cap, & vn nommé Le Valon, blessé.

Perte de monde au Cap la Madeleine.

Le 16. part pour les Trois Riuieres la barque l'Esperance.

Le 24. retourne la fregate de Montreal, qui apporte les nouuelles de la mort de La Lochetiere tué par les Hiroquois, & du combat rendu à Montreal le 14. d'Octobre (1).

Le 16. Septembre André Daud dit Mirgré auoit esté massacré par quelques Iroquois proche la maison de feu Grand-Jean.

Gens massacrés.

Le 26. arriuent 9. Algonquins avec cinq Sokokinois qu'ils auoient pris du costé du sud, comme ennemis, 3. ou 4. iournées dans les terres. On leur donna la vie, avec dessein d'en renvoyer deux en leur païs, pour donner aduis de ce qui se passoit, & pour demander qu'on renuoyast quelques femmes algonquines que les Sokokinois gardent, &c. Mais les Algonquins & les Hurons ayans blessé & bastonné à l'abord les dits prisonniers, en telle façon que les deux qu'on destinoit pour faire le voyage n'estoient pas en estat de le pouuoir faire, ce voyage a esté differé.

Ennemis pris & bastonnés par les Hurons.

## DECEMBRE.

Le 9. Geneuieue Bourdon prend l'habit aux Vrsulines; ce fut moy qui officiay, le P. Hierosme

M<sup>re</sup> Bourdon vrsuline.

(1) Hist. du Montréal, édit. de la Soc. Hist. de Montréal, p. 87.

Lallemant qui dit la messe, & le P. Chastelain qui prescha. Madame Dailleboust & Madame Bourdon entrerent & disnerent dans la maison des Ursulines. M. le Gouverneur & M. Dailleboust & M. Bourdon vinrent disner en notre refectoire, comme aussi M. de St. Sauueur & M. Vignal, M. Bourdon ayant enuoyé de quoy disner pour tout nostre refectoire, *vbi duplicia fuere omnia.*

## IANVIER 1653.

2. Hurons  
enleuez.

Le 12. arriue des Trois Riuieres Iaques Andataiach, qui apporte des lettres par lesquelles nous apprenons la prise de deux Hurons le 17. de Decembre à vne lieue des Trois Riuieres.

## AVRIL.

Le 10. d'Auril, le P. Charles Albanel & le sieur Lespiné retournent de leur hyuernement de Tadoussac.

Profession  
à l'Hôtel  
Dieu.

Le 15. la Sœur de l'Incarnation (1) fait sa profession aux Hospitalieres. Le P. de Quen y dit la messe, le P. Vimont y fit le sermon, & i'y receu les vœux.

16. fran-  
çois quittent  
le pais, &  
s'enfuyent.

Le 21. arriue en vn canot des Trois Riuieres La Fontaine Cochon, qui apporte les nouvelles de la fuite de 16. françois quittans le pais :

Barré, enspesade, & La Montagne, soldats.  
La Rose, seruiteur de M. de La Poterie, & Lespine.

(1) Voir Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 94.

Baudet, seruiteur de la Grandmefnil & matelot.  
 Des Noyers. La Montagne. Coquelin, m.  
 La Fond, m. Sauary. Des Lauriers.  
 Du Pleffis. La Franchife. Paul Langlois, m.  
 LaVerdure, m. Teste-Pelée, seruit. de la Francheuille.

*Item*, la nouvelle de la prise de 4. hurons: Cinq hurons pris.  
 Ahatrioia & Horentaon, pris montans de Quebec  
 aux Trois Riuieres, Te Arenhont, qui estoit allé à  
 la chasse des Trois Riuieres, Tfond8tannen, pris dez  
 le 29. du mois de Mars, apportant des letres des  
 Trois Riuieres à Quebec ; il fut pris au deffous du  
 Cap, par 20. Iroquois.

Le 27. la nuit du samedi au Dimanche (1), 2. dom. s'enfuyent.  
 deux seruiteurs de M. Dauteuil prennent la fuitte.

Le 29. M. Charon est blessé à la gorge d'un  
 coup de pistolet, dans son habitation de l'isle  
 d'Orleans, par un assassinat de deux de ses seruiteurs.

M. Lespiné se marie à Mademoiselle Geneuieue  
 Des Prez.

## M A Y .

Le 1. arriue dans la chaloupe des Trois Riuieres Granges brûlées.  
 M. Robineau, M. du Herisson & M<sup>re</sup> Charles  
 Boiuin, qui apportent nouvelle d'un incendie de  
 quelques granges le 23. d'Auril.

Le 7. on prend un des hommes de M. Charon, Fuyards pris, l'un fait bourreau, l'autre pendu.  
 l'autre qui auoit fait l'assassin, ayant fait & pris  
 l'office de bourreau.

Le 10. nous partons pour le voyage des Trois  
 Riuieres, & fusmes de retour à Quebec le 23. iour

(1) Le 27 était le Dimanche.

du mesme mois, n'ayans point esté à Montreal  
 1<sup>o</sup> à cause que la fregate, qui appartient à la Communauté, deuoit faire auparauant le voyage de Tadoussac, comme plus necessaire, Lesperance dans laquelle nous montasmes aux Trois Riuieres, n'estant pas vn bastiment de la Communauté ;  
 2<sup>o</sup> parce que M. le Gouverneur n'auoit aucune affaire à Montreal ; 3<sup>o</sup> parce qu'il n'y auoit rien a porter à Montreal, tout leur ayant esté porté dez l'automne ; 4<sup>o</sup> parce que le peril du voyage à Montreal estant très grand, on ne iugea pas à propos de l'entreprendre sans necessité.

Domest.  
 s'eschappe  
 de Sillery.

Le 12. ou plustost la nuit du 12. au 13. Jacques Iunier s'eclipça de Sillery ; on le trouua de manque le matin du 13. On eut des indices qu'il auoit passé la Riuere en canot, sans auoir rien emporté de la maison, sinon vne arquebuse & quelque argent qui estoit à luy, enuiron cent ou deux cents liures.

On re-  
 clame les  
 cinq captifs  
 Sokoquois.

Le 26. on tient conseil au fort avec 4. ambassadeurs fauages, venus de la Nouvelle Angleterre, qui auoient apporté vne letre de M. Iean Heliot ministre de ces cartiers là, laquelle letre tesmoignoit que les quatre (1) fauages pris comme captifs de guerre l'automne precedent, par des Algonquins Atontrata'ronnons, n'estoient ny Sokokinois, ny Iroquois, mais estoient alliez des Anglois. La resolution du conseil tenu, fut que cette nation estoit amie & alliée de longue main aux Montagnetz. Ces ambassadeurs auoient apporté 36. beaux grands coliers pour les presens qu'ils firent, en

(1) Il y avait eu cinq captifs de pris l'automne précédent, comme il est dit en marge. Voir ci-dessus, p. 177.

action de grace de ce que leurs gens n'auoient pas esté traitez hostilement.

## I V I N .

Au commencement de May (1) arriue vn canot de Tadoussac, qui apporte la nouuelle qu'un nauire <sup>Nauire Hollandois.</sup> Hollandois y venoit y faire la traite (2), & qu'il auoit retenu M. Lespiné le 30. May.

Le 5. Iuin, on fait partir vn canot pour donner secours & conseil à M. Bourdon : le P. de Quen, M. La Tour, Guillaume Couillart, Simon Guyon & St. Claude, soldat.

Le 10. les Iroquois ayans paru au Cap Rouge, y tuent François Boulé, l'ayans percé de trois <sup>Iroquois au Cap Rouge.</sup> coups de fusil, à l'estomac, à l'aine & à la cuisse, & luy ayans enleué la moitié de la chevelure. De plus, ils emmenerent vifs Pierre Garman, dit le Picard, & son fils Charles de 8. ans, & vn ieune garçon, Hugues Le Cousturier, de 23. ans. Ils repasserent la Riuiera en cinq canots.

Arriue la fregate de Tadoussac, qui apporte nouuelle de la deliurance de M. Lespiné. Le nauire qui l'auoit retenu estoit vn forban Hollandois de 16. pieces de canon, de 35. hommes, qui ayant mouillé au Moulin Baude, y traita avec les fauages.

Le 14. arriue la barque des Trois Riuieres qui apporte les nouuelles : 1<sup>o</sup> de François La Meslée tué <sup>Prises de part & d'autre aux Trois Riuieres.</sup> par les Iroquois le 28. du mois de May dans la Commune par 20. ennemis. 2<sup>o</sup> de Guillaumet, qui

(1) Iuin. Le contexte prouue que c'est ici une inadvertance.

(2) L'original porte *retraite*, évidemment par distraction.

Hurons  
renegats pris  
& brûlez  
*ibidem.*

Iroquois  
mis en de-  
route.

auoit eu les iambes rompues par vn canon qui se creua en le tirant le mesme iour. 3<sup>o</sup> d'un Nipissirien eschappé des mains des ennemis, lequel auoit esté pris luy trentiesme dans le lac des Nipissiriens, au dessus du Sault de Lesturgeon, par 20. Iroquois. 4<sup>o</sup> d'un huron nommé Onatia8é pris captif par dix ennemis dans les champs de M. de la Poterie le 30. May. 5<sup>o</sup> de trois Hurons renegats pris captifs, & d'un Sonnont8e'ronnon tué sur la place, & de Onatia8e recouré de leurs mains par douze sauuages Hurons & Algonquins ; les 3. Hurons pris captifs estoient Onta,annaoche, iadis de St. Michel, Ochahend, iadis de Ationnontetfia, *qui ambo igne cremati sunt*, le troisieme ayant eu la vie, nommé (1) 6<sup>o</sup> de Cailleateau tué au Cap de la Magdelene, le lundy de la Pentecoste, second iour de Iuin, proche du fort. 7<sup>o</sup> de la defroute ou plustost du pillage de vint ou trente Iroquois, pourfuiuis par les Hurons, le 9. de Iuin.

Le 15. part la fregate pour Montreal. Maistre Charles Boiuin & Charles Panie vont au secours des Trois Riuieres.

Le 20. le flibot commandé par M<sup>r</sup> Iean Langlois part de Quebec pour la pesche, & porte nos premieres lettres en France.

Le 21. A8eia8a & Ochia8arenton'k8i pris captifs aux Trois Riuieres.

## IVILLET.

Chapelle  
de la Visita-  
tion en l'Isle.

Le 2. la chapelle de l'isle d'Orleans fut beniste

(1) Le nom est en blanc dans l'original.



*sub titulo Visitationis B. Virginis*, par le P. Hierosme Lallemant.

Le camp volant, commandé par Eustache Lambert, part de Sillery. 50. françois.

Le 9. le P. Richard arriue avec le sieur Des Groseliers, de l'Acadie, d'avec M. de La Tour.

Le 15. la fregate arriue de Montreal, avec les nouvelles d'un pourparler de paix avec les Onnon-  
taëronnons auxquels A8en're de Tehaontiaichen  
feruoit de truchement, & le P. Le Moine parloit  
pour les françois. Pourpar-  
ler de paix.

Le 20. arriuerent à Quebec dix ou onze chaloupes tant de sauages de Gaspé que des Etechemins & Montagnets allans en guerre contre les Iroquois, qui apportèrent lettres de M. de La Tour, & nouvelles 1<sup>o</sup> que les Anglois de la Nouvelle Angleterre entreprennoient la guerre contre les Hollandois de la Nouvelle Hollande & contre les Iroquois. 2<sup>o</sup> que des françois fugitifs des Trois  
Riuieres, quantité estoient morts de miseres, Paul  
La Franchise, Sauary, Des Lauriers, La Font, &  
qu'il y auoit des marques qu'il s'estoient mangez  
les vns les autres. Fugitifs  
qui perissent.

Le 29. neuf chaloupes de sauages partent pour aller en guerre du costé des Trois Riuieres, & sept canots, le P. Bailloquet avec eux.

Le 31. arriue vn canot des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouvelle de l'arriuée de trois canots du païs des Hurons, sçauoir : Aennons huron, Mang8ch nipissiriniën, Mat8tiffon, que les Hurons appellent Ondaenront, Eenta8ai & Totraenchiarak, Andarahi'ronnons, & deux On-

Diuerſes  
nations qui  
s'uniffent  
contre l'Iro-  
quois.

data8a8ak, *vel* 8ta8ak, ſçauoir Teóchia8enté & Otontagonen ; leſquels ſept ſauuages ont apporté nouuelles que toutes les nations algonquines ſ'aſſemblent avec ce qui reſte de la nation du Petun & de la nation Neutre, à A,otonatendié, à trois iournées au deſſus du Sault Skia,é tirant vers le ſud. Ceux de la nation du Petun ont hyuerné à Tea,onto'raï, les Neutres au nombre de 800. à Sken'chio,e, vers Te,o'chanontian, leſquelles deux nations ſe doiuent rendre l'automne prochain à A,otonatendié, où dez maintenant ils ſont mille hommes, ſçauoir :

400. Ondatonatendi.

200. 8ta8ak, ou Cheueux Releuez.

100. tant A8e,atſi8aen'ronnons, que de la nation d'A'cha8i.

200. Enſkia,e'ronnons.

100. tant A8echiſae'ronnons, que Achir8achronnons.

C'eſt Acha8i qui conduit toute cette affaire.

#### A O V S T .

Le 3. la chaloupe de Maïſtre Abraham apporte les nouuelles de l'arriuée du P. Lyonne à Tadouſſac dans le Capitaine Poulet.

Le P.  
Mercier Su-  
perieur.

Le 6. à quatre heures & demie du matin, arriua le P. Lyonne & nos letres. Le ſoir auant ſoupper, dans le reſectoir, ie déclaré que le Pere François Le Mercier eſtoit nommé Superieur par N. R. P. General, & à cauſe que la bulle du Pape du triennat des Superieurs m'obligeoit de me demetre ſans delay, attendant la venue du P. Le

Mercier des Trois Riuieres, ie nommay pour vice-superieur le P. Hierosme Lallemant.

Le 8. le Capitaine Poulet mouille l'ancre à Quebec.

Le 9. arriue la chaloupe de Montreal, qui apporte la nouuelle de Michel Noela tué par les Iroquois le 20. de Iuillet, & d'un canot de deux ennemis venus le 31. Iuillet pour traiter de paix, dont l'un estoit onneiochronnon nommé Tehoatirhon, l'autre un huron d'Onnonta.e.

Fut faite & declarée la nomination de M. Daillebouft au syndicat.

Thomas Hayot,	adioint	du Cap Rouge y compris Syllery.
M. de Tilly,		de la coste Ste. Geneuieue.
M. Denis,		de Quebec.
Le fleur La Meslée,		de la coste de N. D. des Anges.
Guill. Peltier,		de Beauport.
François Belanger,		de la Longue Pointe.
Pierre Picard,		du Cap Tourmente.
M. Buiffot,		de la coste de Laufon (1).

Le 15. d'Aoust, fut annoncé le iubilé sous l'Authorité de Monf. l'Archeuesque de Rouën, qui en auoit icy enuoyé le mandement de le publier. Son mandement doit estre conserué dans les Archiues, comme piece authentique de la continuation de possession que le susdit seign. Archeuesque a desia prise par quelques autres actes du gouuernement spirituel de ce päys. Cette publication toutesfois du Iubilé sous son nom & autorité est le premier acte qui aye paru notoirement dans le päys ; qui

Iubilé 1653.  
demandé  
& obtenu  
par les pre-  
lats.

(1) Ici finit l'écriture du P. Ragueneau. Ce qui suit jusqu'au 21 exclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant, vice-supérieur, le P. Mercier étant absent.

Pour l'Au-  
torité de  
Monf. l'Ar-  
cheu. de  
Rotien en  
ce pays  
&  
du vicariat  
general du  
superieur de  
nostre Com-  
pagnie.

est d'autant plus authentique, qu'il s'est fait en la  
presence du Gouverneur, *ipso non repugnante (immo  
ipso præmonito & consentiente, quod tamen non est  
passim euulgandum)* & *in maxima populi frequentia*,  
qui en suite a gagné ce iubilé, lequel ne pouuoit  
icy estre gagné autrement, le pape ne l'accordant  
qu'aux suiets des prelates qui le luy demandoient  
pour leurs diocèses.

Le P.  
Vimont con-  
sulte en  
France sur  
ce fait.

Sur quoy est à remarquer, que n'y ayant eu  
raport à aucun Euesque pour le gouvernement  
spirituel de ce pays iusques en l'an 1647 (1), il fut  
pour lors considéré à l'occasion des vestures & pro-  
fessions des religieuses, qu'on ne pouuoit s'en passer,  
& la susdite année le P. Vimont passant en France  
fut sur tout chargé de cette affaire, pour l'assurance  
des professions des religieuses. Le P. Vimont après  
auoir consulté Rome, les principaux Peres de nostre  
Compagnie de la maison-professe & du college, le  
sens plus commun fut qu'il falloit s'adresser &  
attacher à M. de Roüen ; ensuite le P. Vimont  
s'adressa au P. Pingeolet, pour lors recteur du  
college de Roüen, par la faueur & assistance duquel  
on obtint de M. l'Archeuesque de Roüen l'Ancien,  
lettre de grands vicaires ; ce qui estant apporté icy,  
avec les lettres & les resolutions de tous nos PP.  
confirmatiues de ce que dessus, on proceda avec  
assurance à receuoir les professions des religieuses.  
On ne iugea pas toutesfois à propos de faire encore  
esclater beaucoup au dehors cette affaire.

Depuis mondit Sr. l'Archeuesque de Roüen  
enuoya vne patente bien ample, adressée au R.

(1) Voir ci-dessus p. 93.

P. Assistant, par laquelle il établissoit le Supérieur de la mission son Vicaire General, avec toutes les precautions possibles pour le bien de nostre Compagnie & le dit Sr. Archeuesque estant mort cette année 1653. son nepueu successeur en sa charge & qui du viuant de son oncle auoit esté son Coädiuteur, enuoya vne semblable patente à celle de son oncle au R. P. Assistant, qui nous fut icy apportée avec le mandement pour la publication du Iubilé, selon ce que dessus.

On a de plus à noter que le susdit nepueu successeur, estant Coadiuteur de son oncle, donna lettre dimissoire au sieur Gendron pour receuoir les ordres l'an 1652. & ce en consideration qu'il estoit son subiect pour auoir demeuré enuiron 10. ans en ce päys ; le mesme depuis la mort de son oncle, a donné vn autre mandat pour faire inquisition sur la vie & saincte mort de nos Peres : de sorte que tout cela mis ensemble a fait iuger que la chose estoit venue à sa maturité pour la faire dorefnauant paroistre & esclater au dehors quand besoin feroit ; ce qui s'est fait *nunc primum* par la publication susdite du Iubilé sous le nom & autorité de mondit Seign. Archeuesque de Roüen, qui fut qualifié nostre prelat ce iour là 15. d'Aoust, en la presence, comme dit est, de Monsr. le Gouverneur & de tout le peuple assemblé, pendant la grande messe. (1)

Le 21. arriue vn canot de Montreal qui nous apporte la nouvelle que 30. hurons s'estans iettez heureusement sur vne troupe de 17. Iroquois

17. Iroquois tuez ou blesez ou mis en fuite.

(1) Ce qui suit jusqu'au 5 février 1654, est de l'écriture du P. Le Mercier, supérieur.

Anniëñ,e'ronon, qui estoit en ambuscade derriere l'isle de Ste. Helene pour surprendre des françois qui fauchoient dans vne prairie, les ont mis en deroute, en ont tué vn sur la place, pris cinq en vie dont 4. sont Anniëñ,e'ronon & le cinquiesme vn huron autrefois de St. François Xauier; deux hurons ont esté tuez & deux grieuement blesez.

Guerre  
des Anglois  
& Hollan-  
dois en Ca-  
nada.

On a appris de ces captifs 1<sup>o</sup> que les Onon-tae'ronon & Onnei8chtronon veulent tout de bon la paix. 2<sup>o</sup> qu'une nation proche des Anglois fait la guerre aux Anniëñ,e'r. 3<sup>o</sup> que les Anniëñ,e'r. font ligue offensive & defensiue avec les Hollandois contre les Anglois, qui leur ont déclaré la guerre, & pour cet effet s'assemblent tous dans vn mesme bourg. 4<sup>o</sup> que les Anda8to,e'r. prennent la guerre contre l'Anniëñ,e'r. & le Sonont8en'r. 5<sup>o</sup> que 600. la pluspart Annien,e'r. estoient partis depuis 30. iours pour aller en guerre contre les Trois Riuieres.

P. Poncet  
pris par les  
Iroquois près  
de Sillery.

Vne heure après cette nouvelle, le P. de Quen nous apporte la calotte du P. Poncet, & la nouvelle de sa prise par les Iroquois vn peu au dessus de Sillery, où la charité l'auoit porté. Il fut emmené vif avec vn autre françois, qui coupoit ses bleds, le 20. du courant sur les 4. à 5. heures du soir. 32. françois des plus considerables de Kebek s'embarquent dans 6. canots pour courir après l'ennemy & luy aller dresser vne ambuscade dans le lac de St. Pierre.

Ieunes  
Hurons pris.

Par les lettres des Trois Riuieres nous apprenons que le 16. du mesme deux ieunes hurons ont esté pris dans vne isle des Trois Riuieres par 8. Iroquois.

Le 22. sur le matin, vn huron est blessé aux Trois Riuieres sur le costeau par vne petite troupe d'Iroquois auancoueurs d'une armée de 500. Annien, e'r. Sur les 8. heures, on apperçoit vn canot qui passoit à vne lieüe au dessus des Trois Riuieres, du sud au costé du nort; vn canot va à la decouverte, puis vne chaloupe bien equipée, qui ayant passé la briqueterie voit plus de 30. canots iroquois du costé du nord & 9. du costé du sud. Elle fut en grand danger, & belle Poire qui commandoit se comporta vaillamment avec sa troupe. Deux Iroquois tués, pas vn des françois blessé.

500. Agniers  
autour des  
Trois Ri-  
uieres.

La nuit la troupe de françois qui auoit pour-  
suiuy ceux qui emmenoient le P. Poncet, arriue  
au Cap; ils apprennent que les Trois Riuieres sont  
assiégées, qu'on s'est battu tout le iour. Caron s'em-  
barque dans vn canot pour aller sur le lieu; il arriue  
heureusement vers la my-nuit; il trouue tout en  
bon estat, & les habitans pleins de courage. Le  
siege dure plus de 8. iours; cependant ils font le  
degast dans les champs, mettant le feu aux pois  
desia arrachez, & au blé coupé, & à nostre redoute  
du costeau, tüent le bestail, entre autres 8. bestes  
à corne qui appartenoient à nos Peres.

Les Trois  
Riuieres as-  
siégés par les  
Iroquois.

Le 23. les 32. françois arriuent aux Trois  
Riuieres; les Iroquois parlent de paix, ils se meslent  
avec les Hurons, ils promettent de rendre le Pere  
Poncet; on leur promet de donner la vie aux  
prisonniers Annien, e'r. pris à Montreal.

Degat par  
les Iroquois.

Le 30. (1) commence le Iubilé.

Iubilé com-  
mencé.

(1) Le jubilé dut commencer le dimanche, comme il est dit plus loin, c'est-à-dire, le 31, dernier du mois.

## SEPTEMBRE.

Presens  
pour sauuer  
la vie au P.  
Poncet.

Siege dissipé.

Jubilé de  
deux mois.

Le premier, on escrit des Trois Riuieres que le 30. du passé la troupe des hurons victorieux, qui venoient de Montreal avec leur prisonniers, tomba entre les mains des Iroquois avec 4. ononta<sub>er</sub>. qui venoient avec force presens de castor & de colliers pour faire la paix ; la pluspart des presens furent pillés. Neanmoins les Annien<sub>er</sub>. n'en deuiennent pas plus insolens, parlent toujours de paix ; le chef de l'armée, nommé Teharihogen, reçoit des presens de de Mons<sup>r</sup>. Boucher capit. du bourg en faueur de la vie du P. Poncet ; il s'embarque avec 3. canots pour courir après ceux qui l'emmenoient. Le siege se dissipe, & les Iroquois s'en vont sans ordre ; 6. ou 7. demeurent avec les François, descendent à Kebec avec les Ononta<sub>er</sub>.

Le 4. vne barque part des Trois Riuieres pour Mon-real avec le Pere Bailloquet, pour ramener le P. Claude Pijart. Le mesme iour, les Ononta<sub>er</sub>. font leur presens à l'isle d'Orleans, où se trouue M. le Gouverneur, M. d'Ailleboust, &c.

Le 7. on fait des presens reciproques aux Ononta<sub>er</sub>. On continue les processions du Jubilé, commencé le dimanche precedent pour durer deux mois.

Le 8. les Onnont. voyent la procession où il y auoit plus de 400. fuseliers en bel ordre (1). Ils partent pour les Trois Riuieres.

(1) Comme on le voit, cette procession était celle du Jubilé, et non pas une procession pour obtenir spécialement le retour de M. de Maisonneuve, comme le dit l'abbé Faillon, *Hist. de la Colonie Française en Canada*, t. 2, p. 171, note.



Le 18. 2. hurons arriuent d'Agnée, A8ea8iffen, party avec son fils après l'armée.

## OCTOBRE.

Le 24. le P. Poncet arriue dans vn mechant canot, conduit par quelques Iroquois, à Montreal, habillé en Hollandois.

Le 28. il arriue aux Trois Riuieres dans le flibot, rencontré aux isles de Richelieu. P. Poncet deliuré.

## NOVEMBRE.

4. Le P. arriue à Quebec, avec le P. Richard, Monsieur Boucher & 7. Iroquois. On tire 3. coups de canon.

Le 6. les Annien, e'r. font leur presens, au nombre de 16.

Le 9. on leur fait des presens mutuels, 23. presens; les meres de l'Hospital leur font festin, & nous vers le soir.

Le 10. le capitaine Pointel leue l'ancre, embarque le P. Ioseph du Peron.

L'hyuer commence tout de bon.

L'onz. on chante la messe solemnelle en action de grace. Les Iroquois vont coucher à Sillery, & le P. la Place qui monte aux Trois Riuieres en la place du P. Richard.

Le 13. Mons. d'Espiné retourne de Tadoussac avec des lettres du P. Albanel, descendu pour aller dans le Saguenay.

Le 14. il neige puissamment.

Le. P. Ioseph du Peron repasse en France.

Te Deum pour la paix.

Le P. la Place releue le P. Richard aux Trois Riuieres.

Le 15. le P. la Place arriue aux Trois Riuieres.

Le 17. nouuelle des Trois Riuieres d'un iroquois & d'un fauage de la nation des Loups tuez vers Montreal par quelques hurons.

Les Hurons & les Algonquins font leur presens aux Annien, e'r. aux Trois Riuieres.

Agniers  
veulent atti-  
rer les Hu-  
rons chez  
eux.

Le 18. la barque arriue des Trois Riuieres avec les 3. meurtriers mis aux fers & enuoyez à Monf. le Gouverneur avec des presens de la part des Annien, e'r. pour leur deliurance. Le mesme iour les Anciens des hurons produisent 3. colliers receus en cachette de Teharihogen capit. annien, e'r. pour attirer les Hurons en leur païs.

Le 19. on tient conseil sur cette affaire chez nous à Quebecq. M. le Gouverneur conclud de faire faire aux Trois Riuieres dans l'occasion 3. presens de sa part aux Annien, e'r. Le premier pour temoigner qu'il desauoüe les meurtres faits par les Hurons. Le 2. pour faire sçauoir qu'il a cognoissance des presens faits par eux aux Hurons en secret. Le 3. pour temoigner que quoyque fassent les Hurons & Algonquins, nous demeurerons tousiours en paix avec eux.

Le mesme 19. Teharihogen s'embarque aux Trois Riuieres avec les sieurs des Mares & La Fleur pour Annien, e. Les autres Annien, er. relachent s'estant embarqués, & restent aux Trois Riuieres.

Meurtres  
desauoués.

Le 23. le Flibot arriue de Montreal aux Trois Riuieres, & amene vn fauage de la nation du Loup habillé à l'Europeane, parent du Mahingan tué par les Hurons. On reçoit nouuelle de la mort

ou prise, ou naufrage de Iolycœur & d'Aras, habitans de Montreal.

Le 27. le Flibot estant party pour Quebecq le 25. est contraint pour les glaces de relacher aux Trois Riuieres pour y hyuerner.

## DECEMBRE.

Le premier Dimanche de l'Auent, on commence les Catechismes dans nostre chapelle.

## JANVIER 1654.

Le 30. 4 onnonta<sup>er</sup>. arriuent à Quebecq avec letres de Mon-real & des Trois Riuieres. Les <sup>Deputez des Onontaëz.</sup> premieres nous apprennent qu'ils estoient arriuez 7. à Mon-real des le commencement de decembre avec intention de pousser plus outre; que Monf. de Maison-neuve auoit fait son possible de les arrester, leur disant qu'Onnontio estoit par tout; il leur auoit présenté deux grandes chaudières pour cet effet. Eux persistant dans leur resolution de descendre à Quebecq, il leur a demandé qu'ils renuoyassent deux des leurs dans le païs avec deux couuertes de la part d'Annonchiasé pour asseurer leur compatriotes de l'amitié des Mon-realistes, quelqu'accident qu'il peut arriuer à ceux qui descendroient plus bas. Cela a esté executé.

Des letres des Trois Riuieres, nous apprenons qu'ils ont des presens à faire en cachette aux Hurons de l'Isle; 2<sup>o</sup> que les Annien<sup>er</sup>. leur en ayant fait cet automne, Atseña des ce temps là leur en <sup>Ils vont solliciter les Hurons de l'Isle d'Orleans.</sup>

auoit rendu trois de leur part aux Trois Riuieres pour leur temoigner qu'ils agreoient la proposition d'aller à Anniené; ces trois presens furent des lors portez à Anniené. Il couchent chez nous à Quebecq.

Le 31. ils vont à l'Isle. Je les rencontre sur les glaces, ils me salüent d'une harangue; ie donne au chef nommé Tsira,ënie une brassée de petun. La nuit ils tiennent conseil secret avec quelques capitaines & anciens. Vn de nos chrestiens, nommé Jacques Atsicens, qui y auoit assisté, nous apprit 1<sup>o</sup> que les Hurons auoient d'eux-mesme fait deux presens aux Onontä,ër. des l'automne; 2<sup>o</sup> que Tsira,ënie avec 4. colliers qu'il deuoit presenter en vn second conseil, leur auoit donné parole que 400. hommes & 100. femmes venoient querir la bourgade de l'Isle, qu'ils faisoient cependant la chasse à Andatso; qu'au printemps ils descendroient iusques à la riuere St. François & enuoyroient aduertir les Hurons de s'embarquer; 3<sup>o</sup> que les Hurons auoient repondu à cela, qu'on auoit alteré leur parole & que leur pensée n'auoit esté, qu'en cas qu'on reprit la guerre, de mettre une natte dans Onontä,e pour leurs nepueux pris en guerre, afin qu'on leur donnât la vie, & qu'ils pussent par ce moyen auoir quelque esperance de les reuoir vn iour.

### FEBVRIER.

Conseils  
pour rompre  
les mesures  
des Onont.

Le 3. on tient conseil au fort avec les habitans pour leur donner cognoissance de toutes ces affaires, & auiser aux moyens de detourner quelque dessein de trahison.

Le 4. assigné pour le conseil, les Onnonta<sub>er</sub>. ne viennent point à cause du mauvais temps. Nous tenons chez nous le soir conseil secret avec quelques anciens, hurons, Oek, Ationnionrask8a, &c., de l'avis de Mons<sup>r</sup>. le gouvern. Mons<sup>r</sup>. d'Ailleboust; le P. Ragueneau, le P. Chaumonot & moy leur fîmes entendre 1<sup>o</sup> que Mons<sup>r</sup>. le Gouverneur auoit connoissance de l'affaire qu'ils traittoient secretement avec l'Onnonta<sub>er</sub>; 2<sup>o</sup> qu'il ne trouuoit point à redire à la substance de ce dessein, qu'il ne pretendoit pas tenir en captiuité ses neveux les hurons; 3<sup>o</sup> qu'il les blasmoit de luy auoir voulu cacher cette affaire; 4<sup>o</sup> que nous estions d'avis qu'ils dissent tout cecy à Tsira<sub>eñie</sub>, luy conseillant de faire luy mesme vn present à Onnontio pour le prier de deserrer vn peu ses bras, & de donner la liberté aux hurons qu'il tenoit sous sa protection, &c. Ils furent 1<sup>o</sup> bien confus; ils auoüerent tout, & trouuerent [bon] l'avis que nous leur donnions; puis leur ayant demandé *quid responsi daturus esset Onnontio*: Qu'il reponde, dirent-ils, que la chose fera possible dans deux ans. Nous dismes là-dessus qu'il vaudroit mieux qu'il dist lorsque la paix sera bien affermie.

Dessein  
exécuté.

Le 5. Tsira<sub>eñie</sub> arriue sur les 4. heures du soir avec 3. ou 4. hurons; il fait ses six presens dans nostre sale en presence de Mons<sup>r</sup>. le Gouverneur & d'une trentaine de françois, & des le soir nuit close, il s'en retourne tout seul à l'Isle (1).

(1) Ici, il y a une lacune, dont le P. de Quen rend compte quelques pages plus loin, et qui se trouve en partie remplie par les détails qui suivent sur la mort du Frère Liégeois.

## MORT DU FRÈRE LIÉGEOIS (1).

Les Iroquois avoient desja tué ou brulé les Peres Daniel, de Brebeuf, Lallemant & Buteux ; ils avoient massacré le P. Jogues, avec deux donnez Lalande & Robert dit Le Bon (2). Jusque là ils sembloient avoir épargné nos Freres Coadjuteurs, quoiqu'ils accompagnassent nos Peres partout où ils alloient ; mais l'année 1655, ils etendirent leur cruauté jusqu'à eux ; ils en tüerent vn, proche de Quebec, & blefferent l'autre de deux balles, vers le Platon Sainte Croix. Ce dernier estoit le F. Loüis Le Böefme (3), & l'autre le Frere N. Liégeois (4), tous deux françois de nation, & dignes d'une forte de martire.

Les Iroquois, acharnez à la perte des Algonquins & Hurons chrétiens, dont nous conservions les debris dans le fort de Sillery, rodoient incessamment autour de ce village, pour leur tendre des embusches, & à ceux qui leur servoient d'asile. Le 29. de May, vne troupe de sept ou huit Agniez, ayant apperçu nostre F. Liégeois dans les champs, voisins de Sillery, où il s'occupoit vtilement & cou-

(1) Tout ce qui suit, au sujet de la mort du Frère Liégeois, est écrit sur une feuille détachée, de format un peu plus petit que le reste du cahier in-folio. Cette notice est de la main de celui dont on retrouve l'écriture dans la marge de tout le Journal.

(2) Robert le Coq (ci-dessus, p. 142). Ce dernier ne fut pas massacré avec le P. Jogues, mais quatre ans plus tard.

(3) La Relation de 1656 donne à entendre le contraire de ce qui est dit ici du F. Louis le Boesme, " L'Iroquois Agnéronon, y est-il dit, s'estoit caché à l'abry d'une pointe, pour les surprendre au passage ; mais il fut trompé pour ce coup : car nos gens redoublant leur courage, firent iouër si fortement & si adroitement leurs auiros, qu'ils passerent promptement à la saueur de la nuit sans estre aperceus, & arriuerent sains & sauues au bourg des Trois Riuieres." (Rel. 1656, éd. de Québec, p. 40.)

(4) Le Frère Liégeois s'appelait Jean. (Relat. 1655, p. 2.)

rageusement au service des missionnaires & de leurs Neophytes, dans des temps fort dangereux, ils l'investirent tout à coup, le prirent sans résistance, lui percerent le cœur d'un coup de fusil, & l'étendirent mort à leurs pieds : l'un d'eux lui enleva la chevelure ; & l'autre lui coupa la tête, qu'il laissa sur la place.

Le lendemain les Algonquins trouverent son corps, & l'apporterent à Sillery, d'où il fut transporté en chaloupe à Quebec. Nos Peres & nos Freres allerent processionnellement le prendre au bord de l'eau ; les Peres en robe, avec le bonnet quarré sur la tête & un cierge à la main ; nos Freres avec quelques uns des donnez ou des hommes de la maison, apporterent le corps dans nostre chapelle, où l'on dit vespres des morts & d'autres prieres après. Le soir nos FF. accommoderent le corps du defunt, à la maniere de la Compagnie ; & le 31. de May, il fut inhumé, après l'office & la messe ; tous nos Peres & nos FF. avec beaucoup de personnes du dehors, assisterent à ses obseques. Il fut enterré au bas de la chapelle, c'est à dire dans l'un des deux costez, où se trouve aujourdhui l'autel de la congregation des messieurs.

Le F. Liégeois a passé plusieurs années dans le Canada, & il a rendu de bons services à la mission, & spécialement au college de Quebec, qui avoit brûlé tout récemment (1), & qu'on releua de son temps ; nous avions icy de neuf fortes d'ouvriers,

(1) Le collège de Québec, proprement dit, n'a jamais brûlé. Le feu consuma, il est vrai, la résidence de Notre-Dame de Recouvrance en 1640 ; mais ce ne fut que plusieurs années plus tard que l'on jeta les fondations du collège (aujourd'hui les Casernes).

emploïez à la batiffe de la maison & d'une chapelle nouvelle, sur lesquels il estoit chargé de veiller. De Québec il passa aux Trois Rivières, où il bastit une maison commode avec une chapelle pour nos missionnaires & leurs sauvages. De là il revint à Québec, où il s'occupa à perfectionner les ouvrages qu'il y avoit conduit autrefois. Enfin durant le fort de la guerre des Iroquois, il fut envoïé à Sillery pour aider ou conduire les sauvages dans la construction d'un nouveau fort, qu'ils faisoient dans les champs. C'est où il trouva la recompense de ses travaux, ie veux dire une mort précieuse, tandis qu'il travailloit à garantir nos neophytes des insultes de l'Iroquois.

Il paroît par nos memoires, que le F. Liégeois fut considéré des Gouverneurs de son temps, & que nos Peres auoient en lui une confiance particulière ; puisque pour le service de la mission, & à l'occasion de nos diverses batiffes, il a plusieurs fois traversé les mers. Je ne trouve point dans les annales, quel estoit son nom de batême (1), ni de quelle province il estoit ; quoiqu'il en soit, ie ne doute pas que Dieu n'ait recompensé son zele, son courage & ses travaux. (2)

(1) La Relation de 1655, cependant, nous apprend qu'il s'appelait Jean, (p. 2).

(2) Ce qui suit est de la main du P. de Quen.

---



Le R. P. François Le Mercier pour lors superieur de toute la mission, au lieu de continuer dans ce liure en suite du 5<sup>e</sup> iour de feburier 1654. dans l'autre page cy-deuant, le Iournal, en a fait la continuation dans vn autre papier *in quarto*, detaché de celuy-cy *in folio*. Je ne scay ni quoment ny pourquoy. Il continue ce iournal le 10. feburier 1654. iusques à l'vnziesme iour de May *inclusiue* de l'an 1656. auquel iour il fit le R. P. Hierosme Lallemant vice superieur, qui continua le Iournal dans ce mesme papier du R. P. Mercier *in quarto* commençant du 12<sup>e</sup> iour de May 1656. iusques au 19. de Iuin de la mesme année. Le dit P. Hierosme Lallemant me donna ce liure *in folio*, & les trois autres cayers *in quarto* du P. François Le Mercier encore superieur, & me pria de continuer le Iournal. Ce que i'ay fait commençant à escrire du 12. Iuillet & continuant iusques aux 16<sup>e</sup> iour d'Octobre de la mesme année 1656. auquel iour les trois cayers *in quarto* ont fini & ont esté remplis. Ainsy i'ay commencé à escrire dans ce liure *in folio* & continuer le iournal, comme vous verrez en la page suiuiante.

1654.  
Febur. 5.  
Le P. Fr.  
Le Mercier.  
superieur ge-  
neral.  
Iournal  
interrompu.  
Vide  
3. codices  
in quarto.  
Le P. J.  
Lallemant  
vice supe-  
rieur. Il con-  
tinue ce  
journal.

1656. Octobre 25.

## OCTOBRE 1656.

25. Arriue des Trois Riuieres à 8. heures du soir vn canot à Quebec depeché par M. Boucher, qui nous apprend que 40. Onei8tchronons en 7. canots font arriuez aux Trois Riuieres le 20. d'Octobre avec des colliers à dessein d'emmener avec eux les Hurons de Quebec, lesquels Onei-otchronons ont esté inuitez à cela par Annahotaha, à ce qu'on dit.

27. Monsieur Bourdon retourna de Tadoussac dans son bacq sans aucune lettre du pere Albanel, qu'il laissa à Tadoussac pour aller hyuerner de l'autre bord avec les sauvages.

Mort de  
M<sup>me</sup> Charni.

30. A six heures du matin, Dieu appella à soy Madame Charni après vne maladie de 16. iours & vne vie très pure & très innocente. Elle fut enterrée le 31. dans le nouveau cœur des Religieuses hospitalieres.

Cemetiere  
. beni.

31. A six heures du matin, le P. Superieur benit avec les ceremonies accoustumées de l'Eglise le cemetiere des Meres Hospitalieres dans le nouveau cœur.

Sur les 9. heures, on fit à la paroisse le seruice de Madame Charni, lequel estant acheué, le corps fut porté & enterré dans le nouveau cemetiere des Meres Hospitalieres, qui n'estoit encor dans la closture. Cette faueur fut accordée à Madame Charni, qui l'auoit fort souhaitée & demandée.

A 3. heures après midy, arriua de Tadoussac dans son bac le sieur Lepiné, qui nous apporta nouuelle du P. Albanel, & nous dit que luy sieur

Lepiné auoit pesché vn millier de molüe en vn iour à la Malbaye, à 8. lieües au-deffous de l'isle aux Coudres, ce qui ne s'estoit encor fait en Canada.

Morues  
peschées à la  
Malbaye.

A 9. heures du soir arriua N. F. Pierre Feauté dans vne chaloupe des Trois Riuieres sans nouuelles.

## N O V E M B R E .

2. Arriua à Quebec des Trois Riuieres, à 10. heures du soir, le Pere Ragueneau avec 4. Oneiotchronons & M. Charni, qui ne fut qu'à mi chemin de son voyage.

3. Au soir, fut tenu conseil dans la cabane d'Anotaha, huron, par les 4. Oneiotchronons, qui firent 4. presens pour leur faire sçauoir qu'ils les venoient querir & les emmener en leur païs. Ce fut en presence des François & Algonquins.

1 present. Je te prends par le bras pour t'em- mener. Tu scay toy Huron qu'autrefois nous ne faisions qu'une cabane & vn païs. Je ne scay par quel accident nous nous sommes separez. Il est temps de nous reünir. Je te suis desia venu querir deux fois, vne fois à Montreal parlant au françois en ton absence, la 2<sup>e</sup> à Quebec. C'est pour la troisieme fois que ie viens à present. Vn collier.

Presens des  
Onneiouts  
aux Hurons.

2 Je te metz vne natte dans ma cabane.

3 Je te donne de la terre pour faire du bled dinde.

4 Je te leue de terre.

5. Le pere Le Moine arriua à Quebec avec St. Iaques soldat, de son voyage des Agniengeronons, nous portans nouuelles que la paix continuoit entre eux & le françois; qu'il la faisoit avec le

P. Le Moyne.

Huron, & que si l'Algonquin vouloit enuoyer des ambassades chez eux, qu'ils la fairoient aussy.

7. M. de Lepiné partit pour la seconde fois pour Tadoussac.

Profession  
de M<sup>lle</sup> Bour-  
don, Hosp<sup>re</sup>

*Item* Sœur Marie Therese de Iesus (1) hospiti-  
liere fit sa profession. Le P. Superieur officia; le P.  
Vimont prescha. M. Bourdon y assista & fut à  
l'offrande, & Madame Bourdon & sa fille d'Auteil  
entrèrent dans la maison des Hospitalieres avec la  
permission du P. Superieur.

17. Kahikohan arriua du Bicq au soir dans vne  
chalouppe.

17. Le receu lettres des Trois Riuieres par  
lesquelles i'apris que le P. Ragueneau auoit fait les  
presens qui suiuent aux Oneiotchronons: 1<sup>o</sup> Pour  
leur graisser les iambes & les bien-vaigner de leur  
arriuée, 3 capots pour leur 3 familles. 2<sup>o</sup> Pour  
leur dire qu'ils seront tousiours les bien venus icy,  
pourueu qu'ils viennent en petit nombre, y ayant  
trop de difficultez, trop de larcins, & trop peu de  
place en nos maisons en vn grand nombre. Vn  
collier. 3<sup>o</sup> Pour leur dire que l'on leur refera leurs  
armes, comme ils ont demandé. 2000. grains de  
porcelaine. 4<sup>o</sup> Pour leur dire que ce qu'ils ont  
demandé, que l'on allast demeurer chez eux à  
Onei8t, cela dependoit d'Achiendacé, qui est à  
Onontae, & qu'ils debuoient s'adresser à luy. Vn  
collier. 5<sup>o</sup> Pour les reprimender de ce qu'ils sont  
fortis de Quebec dans vne fausse crainte des Algon-  
quins, qui n'ayant que des pensées de paix, ne sont

(1) Demoiselle Marie Bourdon, âgée de 16 ans. (Reg. de N.-D. de Québec;  
Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 100.)

pas pour faire vn mauuais coup principalement dans le fein d'Onontio. Vn collier. 6° Pour leur faire sçauoir que l'Onontaeronon, lors qu'il traitta de paix avec nous au nom des quatre nations superieures, y comprit les Hurons & Algonquins, & qu'ainfy ils ne debuoiert rien craindre de ce coté là. 7° Pour mettre vne natte en leur païs, où ils nous ont deia allumé vn feu, lorsque les François, Hurons ou Algonquins y voudront aller visiter. Vn collier. 8° de 8. castors, pour les exhorter à aller à la chasse sans crainte en quelque endroit que ce soit, & que s'ils rencontroient les Algonquins, ils se fassent chaudiere & se donnent de la viande. 9° Vne peau d'orignac, pour leur faire sçauoir que l'Algonquin ayant parlé depuis peu à l'Agnieronon, il y a paix de tous cotez.

Les Algonquins ont contribué aux susdits presens, le 7° le 8° le 9° & le 3° qui font 4. presens. Le tout a esté bien receu de l'Oneiotchronon, qui a promis <sup>Fidélité</sup> <sup>promise.</sup> vne foy inuiolable.

20. Kahikohan, qui estoit venu du Bic le 17. au soir, s'en retourna au mesme lieu. Il auoit apporté <sup>P. Albanel</sup> <sup>au Bicq.</sup> lettres du P. Albanel.

Le froid commença rudement.

## DECEMBRE.

5. Je visité la cote de Beauport, où ie fus 3. iours.

11. Je visité la cote de Beaupré, où ie demeuré iusques au 18. *inclusiue*. Le chemin & le temps furent très mauuais.

24. Le P. Poncet dit la messe de minuit avec diacre & soudiacre.

Noël.

25. M. Vignart fit le diacre, & M. le Bé (1) le foudiacre. Il y eut trois confesseurs, les PP. Vimont, Chastelain & M. St. Sauueur. I'assisté au lutrain. Le P. le Moine dit la messe de minuiet à l'Hospital, & M. St. Sauueur aux Vrfulines. *Item* le dit P. le Moine dit la grand-messe au mesme lieu, & moy aux Vrfulines. Cest ordre ne fut pas bien concerté : il ne faut plus dorefnauant retirer les chappelains de leurs chappelles pour faire diacre & foudiacre en les priuant de dire la messe de minuiet en leurs monasteres ; c'est vn subiet de murmur raisonnable. La nuit fut fort douce par vn degel. On sonna le premier coup de Matines à 9. heures, le 2<sup>e</sup> à 9. et  $\overline{1}$  & le 3<sup>e</sup> vn peu deuant dix heures. On commença imediatement à 10. heures. La messe du iour à 7. la grande-messe à 9<sup>e</sup>. Le sermon se fit après vespres, en fuitte le salut.

Ordre des  
iours de  
Noël.

Le 24. on sonne [le] premier coup du souper (la veille de Noel estant en vn dimanche) à 5. heures, le 2<sup>e</sup> à 5. heures & vn quart ; les litanies à 6. heures & vn quart, l'examen à 6. heures &  $\frac{2}{3}$ . Le lendemain, le leuer à 5. heures. Le 1<sup>e</sup> du souper à 5. heures du soir, & le second à 5. heures & vn quart. Les litanies à 7. heures.

S. Estienne.

26. A 3. heures du soir retournerent à Quebec les 3. ambassadeurs hurons qu'on auoit enuoyé à Agnié. Ils sont accompagnez de 5. agnieronons dont 4. sont venus à Quebec ; le 5<sup>e</sup> est resté aux Trois Riuieres. Le fruit de leur ambassade a esté qu'au printemps prochain les Agnieronons viendront en nombre querir les Hurons à Quebec.

(1) Le Bey, chapelain de l'Hôtel-Dieu. (Annales manuscrites de l'Hôtel-Dieu.)

On dit la grande messe avec diacre & soub-diacre.

27. On dit la grande messe sans diacre & soub-diacre. Je croy que la maladie du P. Poncet en fut cause.

S. Iean.

## JANVIER 1657.

1. On tira le canon à la pointe du iour & à l'eleuation de l'hostie à la grande messe.

3. Deux françois, par ordre de M. Charni, partirent de Quebec pour porter nos lettres aux Trois Riuieres.

6. On commença à donner le pain benit en la chappelle de Sillery, où pour lors il n'y auoit point de sauages, après en auoir obtenu la permission du Pere Superieur par vne requeste à luy presentée, & accordée 3. iours auparauant.

Pain benit  
à Sillery.

Sauages  
absents.

On recommença à dire les litanies de la Ste. Vierge après la messe pour les necessités du païs, pour les affaires de ce païs que l'on traite en France, pour les embarquemens, pour les missions d'en hault & d'en bas, pour &c.

Litanies  
reprises.

14. La Riuere gela de part en part du coté du nord depuis le fault iusques à l'Isle.

Pont de  
glace iusqu'à  
l'Isle.

22. Partirent 4. françois de Quebec pour faire vn voyage aux Trois Riuieres.

30. Partirent de Quebec par ordre de M. Charni deux françois pour Onontage.

## FEBVRIER.

12. A 9. heures du soir, vn des deux Iroquois Anieronons restez dans la cabane d'Atchenha, fut blessé à la teste d'un tizon par vn algonquin yure, venu depuis peu de iours des Trois Riuieres. L'algonquin s'appelle Mite8emey. Le coup est leger.

11. 12. 13. On fit l'oraison des quarante heures. Le St. Sacrement fut exposé en nostre chappelle le 11. iour depuis 4. heures du matin iusques à 8. heures du soir. On y fit le salut à 5. heures.

Le 12. on exposa le St. Sacrement à l'Hospital. Il y eut grand'messe & sermon & salut à 4 & demi du soir.

Le 13. on exposa le St. Sacrement aux Vrsulines. On y chanta grand'messe en musique. Il y eut sermon & salut à 4. du soir.

12. con-  
greganistes,  
1. ass. dans la  
chambre du  
P. Poncet.

14. Le iour des Cendres, le P. Poncet fit la premiere assemblée dans sa chambre des congreganistes de Nostre Dame. Ils estoient douze.

A 9. heures du soir, fut blessé d'un coup de tizon vn des deux Iroquois resté à Quebec, par Mite8emey algonquin yure. Le coup fut fauorable; la satisfaction faite par vn collier, tout se passa bien.

1. messe de  
M. Vignard.

1. Pref. de  
la Congreg.

24. M. Vignard dit la premiere messe dans la chappelle de la Congregation de Nostre Dame, en la premiere assemblée des congreganistes, où M. de Charni fut reconnu le prefet de ladite Congregation.

Au soir arriuerent nos deux françois, de Montreal, n'ayant pû passer outre pour Onontage selon l'ordre qu'ils en auoient, faute de guide & du chemin qui estoit long & mauuais.



## MARS.

8. Le P. Albanel, avec M. Lepiné & 4. françois, retourne par terre du coté du sud, de son hyuement avec les sauuages. Il eut fain en chemin en son retour par terre l'espace de 12. iours. Il estoit parti des montz Nostre Dame le 3. feburier.

P. Albanel  
revient des  
Monts N.  
Dame.

15. Iustement à midy, expira dans vn assoupissement Sœur St. Ignace(1), hospitaliere. L'enterrement se fit le lendemain à 9. heures du matin.

Sr S. Ignace  
morte.

22. Retourna à Tadoussac le P. Albanel avec le sieur Lespiné en chaloupe.

25. Vn ieune françois appelé, le grand Iacques ou le Picard, passant sur les glaces pour aller à l'isle d'Orleans, enfonça & se noya.

Le P. Supr. dit la grande messe n'ayant que le P. Poncet pour l'assister sans diacre & soub diacre. Le P. Poncet fit l'eau beniste dans la sacristie, puis il aspergea le peuple. En suite il fit vne petite instruction sur la ceremonie des Rameaux, qui se fit incontinent après par le P. Superieur Il donna les rameaux à M. le Seneschal, M. Charni n'y estoit pas, puis aux marguilliers. Le P. Poncet fit la distribution au peuple. Le P. Superieur chanta seul la passion.

Jour des  
Rameaux.

28. On les chanta en nostre chappelle. M. Godefroy chanta la premiere leçon, la 2<sup>de</sup> Pierre Duquet, la 3<sup>e</sup> M. de Repentigni. Tout alla bien.

Les tene-  
bres Mer-  
credy.

29. Le P. Supr. dit la grande messe : personne de nos PP. n'y communia, *quia non erat numerus competens*. On chanta les tenebres & le salut.

30. On chanta tenebres.

(1) Demoiselle Françoise Giffard, âgée de 23 ans. (Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 106; Reg. de N.-D. de Québec.)

Office dans  
la grande  
Eglise.

31. On commença à officier dans la grande Eglise. Le P. Superieur officia. Tout alla bien.

## A V R I L .

Pasques.

1. Le P. Supr. officia à la grand messe. Il y eut deux grandes messes avec diacre & soub-diacre. Salut chez nous à 5. heures.

Au matin arriuerent de Montreal deux agniero-nons pour faire des presens aux Hurons. *Vide* (1)

On prescha après disner.

2. On chanta la grand messe avec diacre & soubdiacre. On prescha le matin ; ce fut le predi-cateur du Carefme. Salut à 5. heures à l'Hospital.

3. Grand messe avec diacre & soub-diacre. Salut après disner aux Vrsulines.

Abiuration.

Je fis faire abiuration d'heresie en ma chambre en presence de Iobin & Pierre du Val & du P. Chastelain selon la formule du concile de Trente, à vn garçon appartenant au dit Iobin, appelé René Voie.

10. Partit M. de Charni pour les Trois Riuieres dans vne chaloupe.

Confrairie  
de Ste. Anne.

Ce mesme iour, ie signé à la requeste des me-nuifiers demandans l'establissement de la confrerie de Ste. Anne.

Poissons  
Blancs.

20. Partit pour Tadoussac Martin Grouel, & des Trois Riuieres vne bande de françois pour la traite des Poissons Blancs.

22. Le P. Superieur donna l'habit à l'hospital à Marguerite Bourdon.

(1) Le reste de la ligne est en blanc dans l'original.

25. Nous eufmes nouvelle de Montreal qu'un canot de cinq Onontaeronons passant par Montreal auoit dit que luy Onontaeronon 50<sup>e</sup> venoit en guerre à Quebec contre le Huron & Algonquin.

28. Cette nouvelle fut confirmée des Trois Riuieres. On adiouta qu'une femme huronne fut blessée dans le lac S. Pierre par un des cinq Onontaeronons, lequel dit qu'il estoit fuiui de 3. autres bandes. Ce canot n'apporta aucune nouvelle des françois d'Onontagé.

M A Y .

2. M. Bourdon leua l'ancre de Quebec pour le voyage du Nord.

5. Arriua le sieur de Lepiné de Tadoussac, & trois chaloupes de sauvages.

6. Huit Onontaeronons entrerent dans le fort de Silleri le matin, trouuant la porte ouuerte; c'estoit pour trouuer occasion de parlementer aux François ou aux Hurons.

Le mesme iour sur le midy, les Onontaeronons tuerent vne vache appartenante à Pierre Biuil (1) dit le Suisse, sur la graue vis à vis de son logis. Il tira un pierrier dessus les Onontaeronons sans effet. Il tuerent encor vne truie pleine appartenante au mesme.

Degats des  
Iroquois.

Le mesme iour, le P. le Moine alla à Sillery, & des 8. Onontaeronons qui y estoient, en amena trois en nostre maison de Quebec, pour parler aux Hurons & Algonquins. Cela fit bien du bruit. Il y auoit 40. Onontaeronons cabanez en 4. cabanes

Armée  
d'Iroquois.

(1) Miville. (Registres de N.-D. de Québec.)

vis à vis de Sillery de l'autre bord de la riuere; Jean Peltier les fut voir. *Item* dix autres qui entrèrent dans la maison de Mr. Thomas Hayot sur le bord de la Riuere. *Item* quelques autres, qui à deux heures de nuit furent à Monceaux pour entrer dans la maison. Vn françois leur tira vn coup de fusil pour leur faire peur; ils s'enfuirent.

7. Le conseil fut tenu dans nostre sale, pour escouter l'Onontageronon, & sçauoir de sa bouche ce qu'il venoit faire icy. Tout ce qu'il dit n'aboutit à rien, *meræ ambages, meræ tenebræ*. Ceste assemblée estoit composée de Onontageronons, d'Agnieronons, de Hurons, d'Algonquins, de Montagnez & de François. M. Charni y assista.

L'Onontageronon parla le premier, & fit 6. presens de porcelaine enfilée, qui disoient tous le mesme, sçauoir: Je quitte ma hache, ie suis ton frere, toy François, toy Algonquin, toy Huron qui comprend trois nations. Et à l'Agnieronon il dit: Je ne fay rien en cachette, tu diras à tes gens en ton païs ce que tu m'as veu faire.

Incontinent après & sur le chant, l'Anieronon fit six presens aussy en porcelaine enfilée, qui disoient tous le mesme. Au françois, à l'algonquin, aux trois nations huronnes: Je me resiouis de ce que vous receuez bien mon frere aîné le Onontageronon. Et à l'Onontageronon: Je me resiouis de ce que tu portes la paix partout.

Le soir du mesme, fut faite vne seconde assemblée en mesme lieu & des mesmes personnes, où chaque nation respondit 1<sup>o</sup> aux presens de l'Onontageronon, 2<sup>o</sup> de l'Agnieronon. Le François parla le

premier à l'Onontageronon, & luy dit par vne brasse de porcelaine : Garde ta parole, ne reprend plus ta hache contre le Huron. 2<sup>o</sup> Le Huron dit : Voilà qui est bien, que tu viens visiter tes amis, & que tu as ietté ta hache. 3<sup>o</sup> L'Algonquin dit : Nous sommes freres de tout temps ; ie tiens ma parole aussy bien que le François.

Le François repondit à l'Agnieronon : Voilà qui est bien, que vous estes contens tous deux toy Agnier. & toy Onontager. Il ne tiendra qu'à vous que la terre ne soit vnüe.

10. Jour de l'Ascension. Le P. le Moine estant à Sillery, tint conseil avec le Huron & l'Onontageronon, sçauoir si le Huron se donneroit à l'Onontageronon. Le conseil fut troublé par vne nouuelle qu'on apporta, qu'un Onontageronon auoit esté blessé d'un coup de fusil à la cuisse legerement par M. le Mire, qui vouloit reprimer l'insolence dudit Onontageronon & de ses compagnons, qui faisoient les insolens & les larrons dans sa maison.

Le capitaine fit ses plaintes. Le P. le Moine mit vne emplastre d'un collier de porcelaine au blessé. Le capitaine aussy fit vn present au françois mescontent de la ieunesse d'Onontage ; *item* vn second present pour payer les vaches tüées par la ieunesse ; enfin vn 3<sup>o</sup> present pour prier le François d'eslargir ses bras, & laisser aller tous les Hurons qui voudroient aller à Onontagé. Puis en cachette ledit capitaine fit vn present d'un beau collier au Huron de la nation d'Arendageronon, pour l'attirer à Onontage. Le present, au lieu d'estre caché, fut

produit par le Huron à Quebec le soir du iour qu'il retourna du conseil fait à Sillery, dans l'assemblée des Algonquins & Hurons.

11. Au matin, le Huron respondit à ce collier d'Onontageronon par deux presens, par la bouche de Atsenha dit Le Plat (1).

Le mesme iour 11. l'Algonquin fit 5. presens au Huron, de dix peaux d'orignac : 1° Le te remets la teste, que l'Agnieronon t'a souuent couppée. 2° Le t'effuie tes larmes. 3° Le te donne vn breu-  
uage. 4° Nous sommes freres, risquons ensemble tousiours. 5° Ne t'en va pas fitost à Agnié, ny à Onontagé; attends encor vn peu, ne pars point que tu n'aye appris des nouuelles des françois qui sont à Onontage, & des nouuelles de tes freres qui sont à Agnié.

Le Huron respondit de bouche à ces presens sur l'heure : 1° Tu me donne la vie. 2° Le verray le soleil plus aysement. 3° Mon cœur est en bonne assiette. 4° & 5° Le penseray à ce que i'ay à dire.

Moulin  
de M. de  
Mores.

12. A 8. heures du soir, vn huron nepueu d'Anotaha fut tué par vn Onontageronon proche du moulin de M. de Mores. Le capitaine fit semblant de ne point approuver le fait, & donna à vn huron qui estoit allé voir les Onontageronons dans leur fort deux presens : 1° Porte ta teste entiere ; va t'en paisiblement à Quebec. 2° Va t'en dire à Onontio & aux Algonquins, que ie suis marri de ce qui est arriué.

(1) Après cette phrase, dans l'original, il y a l'espace de quatre ou cinq lignes laissé en blanc ; le P. de Quen se proposait sans doute d'y insérer la réponse du Huron, et la signification de ses deux présents.

14. Partit pour Tadoussac le P. Druillettes, en retourna à Quebec le 27.

15. A 7. heures du matin, les Onontageronons s'en retournerent en leur païs avec trois ambassadeurs hurons.

22. Le mardy, seconde feste de la Pentecoste, retourna le sieur Cousture à Quebec des Trois Riuieres, apportant pour nouuelles que les Agnieronons qui estoient aux Trois Riuieres auoient empeché deux des trois Hurons ambassadeurs d'aller à Onontagé avec les Onontageronons.

20. 21. 22. On fit l'oraison des 40. heures aux Vrfulines, le S. Sacrement estant exposé. On y alla en procession après vespres les 3. iours. La pluye empescha vne fois. On y fit aussy trois fois le salut.

24. Fut esleüe canoniquement pour superieure aux Vrfulines la mere Marguerite St. Athanase.

Mere S.  
Athanase,  
Superieure.

27. A huit heures du soir, le nauire de Cap. Marot basque mouilla dans l'isle d'Orleans vis à vis du fort.

Vn nauire  
de France le  
27. de May.

A 10. heures du soir du mesme iour, arriua à Quebec dans vn bateau du bord du dit Cap. Marot le P. Gabriel Druillettes, dans lequel bord ou nauire le dit Pere s'estoit embarqué à Tadoussac.

A 9. heures du soir, Pierre Du Val & le fils de Monfort, allans visiter le vaisseau mouillé, heurterent contre le vaisseau, le canot tourna & lesdits deux hommes se noyerent (1).

2. hommes  
noyez.

(1) " Le 27. de ce mois de may," dit le registre de N.-D. de Québec, " furent noyez dans vn canot qui tourna à l'abord du capitaine Marot freschement arriué, sur les 8. à 9. heures du soir, Pierre Duval, âgé d'environ 22. ans, marié en ce pays le 31 Iuillet 1656, & Jacques Montfort, fils de M<sup>re</sup> Jean Montfort, masson. Leurs corps n'ont point esté trouuez." Et en marge est écrit au-dessous du nom de Duval : " Son corps retrouué a esté mis en terre le 17. Iuin vis-à-vis de l'habitation de M. Maheult enuiron."

Renouation  
aux Vrsulines

28. Les Vrsulines firent la renouation des vœux. Arriua, sur le midy, vn canot des Trois Riuieres despeché pour nous donner aduis de 24. Agnieronons aux Trois Riuieres & 80. à Richelieu prests de descendre à Quebec pour enleuer les Hurons.

Quatre [heures] après arriuerent 4. canots de 25. Agnieronons.

29. A 8. heures du matin, le conseil fut tenu dans nostre fale, où assisterent Onontio, le P. Supérieur, lesdits Agnieronons qui auoient demandé de tenir conseil, les Hurons & 2. Algonquins.

Iroquois  
de retour.

Thearihogen Agnieronon fit 3. presens à Onontio de 4. castors chacun : 1<sup>o</sup> Onontio, ouure tes bras, laisse aller à Agnié tes enfans les Hurons ; tu me l'a deia promis. 2<sup>o</sup> Je sçay que tu ayme la foy, nous croirons avec les Hurons. 3<sup>o</sup> Preste leur des chaloupes pour les embarquer.

Nouvelles  
d'Onon-  
tagué.

A 7. heures du soir, arriua vn canot de Montreal, qui nous apporta les lettres de nos Peres d'Onontage que les Onontageronons venant en guerre contre le Huron & l'Algonquin auoient cachées vers Richelieu, puis repris en se retournant de Quebec, & portées à Montreal. Les nouvelles contenües dans ces lettres estoient bonnes.

30. On tint conseil au mesme lieu, & les mesmes personnes que le 29. Le François repondit à l'Agnieronon par trois presens, trois peaux d'orignac. Nous aprismes (1) que l'Agnieronon qui estoit aux

(1) On connaissait déjà depuis le 22 une partie de ce qui était arrivé aux ambassadeurs (voir ci-dessus) ; le P. de Quen rapproche ici toutes les circonstances, comme pour mieux faire apprécier le ton de la réponse que l'on crut devoir faire aux trois présents des Agniers. Toute cette remarque doit être prise comme si elle était entre parenthèse.



Trois Rivières avoit débauché deux des trois ambassadeurs hurons qui montoient avec des présents avec des Onontagerons à Onontagé, & que d'autres Agnieronons à Montreal avoient empêché le troisième de monter aussi, & que ledit ambassadeur s'en estoit fui en cachette & avoit mis entre les mains du pere du Peron les présents qu'il portoit de la part des Hurons, l'Onontageron n'ayant pas voulu s'en charger : 1<sup>o</sup> Onontio vient de France, & a écrit qu'il vouloit voir les Hurons devant qu'ils partissent pour Agnée. 2<sup>o</sup> Tu dis toy Agnieronon, que tu prieras Dieu avec le Huron, tu n'en feras rien ; si tu le fais, ce fera en apparence. 3<sup>o</sup> Toutes les chaloupes françoises sont allées au devant du Gouverneur. Tu sçais bien faire des canots, tu en fais quand tu viens quasser la tête au Huron ; tu en feras peur le venir querir.

Ambassade  
des Hurons  
se dissipe.

## IVIN.

1. Arriua à 4. heures du matin le Pere le Mercier en vn canot avec Caron & Boquet & quelques autres françois en bonne santé, & portans de bonnes nouvelles de la foy à Onontagé. La lettre que m'écrit de Ganentaha, proche d'Onontagé, le P. Chaumonot, est dattée du 17. may. Ainsy le P. Mercier n'aura mis que 14. iours à descendre d'Onontagé à Quebec.

Le P. le  
Mercier de  
retour.

2. 14 femmes huronnes avec plusieurs petits enfans s'embarquerent dans 7. canots agnieronons, pour s'en aller demeurer à Agnié. C'est icy le commencement du debris des Hurons.

Hurons  
vont à Agnié.

11. A 11 heures de nuit, arriua le P. Rague-neau dans vne chalouppe des Trois Riuieres pour monter à Onontagé.

Sillery  
brulé.

13. A deux heures de la releuée, la maison de Sillery, la chapelle & tous les bastimens furent reduits en cendre par le feu, qui prit par la cheminée de la cuisine, & que le vent porta par tout.

Hurons  
vont à  
Onontagué.

16. A 6 heures du matin, les hurons de la nation de la Roche s'embarquerent à Quebec dans trois chaloupes équipées de françois, pour les mener iusques à Montreal, & de là lesdits hurons debuoient aller à Onontage pour y demeurer.

21. Mouilla deuant Quebec le vaisseau du Capt. Tadourneau.

P. Rague-  
neau.

22. Partit pour Onontagé le P. Ragueneau avec l'equipage dans vne chalouppe.

24. Se noya proche du moulin des Chastelets, Margontier (1) 4. iours après son arriuée en ce païs.

27. Partit dans vne chalouppe pour Montreal le P. Mercier avec vn second equipage pour Onontagé.

## IVILLET.

15. Retourna de Tadoussac le P. Albanel dans vne chalouppe.

22. Arriuerent à Montreal 10. canots d'Onontageronons qui venoient [querir] les hurons atten-

(1) " Le 24 de Iuin 1657," dit le registre de N.-D de Québec, " fut noyé au cap à l'Auge, en se baignant, François Peuuret, Sr. de Margontier, & le lendemain 25<sup>e</sup> enterré au cemetiere nouveau au dehors de la chappelle de St. Ioseph, au delà de Jean Delsous." Jean Delsous avait été le premier enterré dans le cimetière Saint-Joseph le 21 avril de cette même année. (*Ibid.*)

dans à Montreal. Sept Onontageronons verferent dans le fault de St. Louis, & y perirent.

Iroquois  
periffent au  
fault S. Louis

25. Arriua M. le Moine à Quebec, qui nous en apporta la nouuelle.

15. Le 20. Auril partirent des Trois Riuieres 8. françois avec 20. canots de fauages algonquins, pour aller en traite aux Poiffons Blancs. Ils entre-  
rent dans les terres par la riuere de Baptiskam, qui est 6. lieües au deffous des Trois Riuieres. Ils passerent dans cette riuere 28. faults en 14. iours. Ils arriuerent au terme de leur voyage le 28. May, après auoir passé 74. faults ou portages. Ils retournerent aux Trois Riuieres le 15. Iuillet chargez de castors. Le voyage est rude, long & hazardeux ; neanmoins il fut heureux. Il n'y eut qu'un seul françois qui y perit en tombant dans un rapide en glissant, où il se noya. Ils y virent des Poiffons Blancs, qui demandent à prier Dieu, des Agouing8i,8ek (1) & des Kiristinons, qui sont proche de la mer du nord.

François &  
Algonquins  
aux Poiffons  
Blancs.

Riu. du  
Baptiskam  
6. lieues  
au-deffous  
des Trois  
Riuieres.

François  
noyé dans  
un rapide.

3. nations  
au nord.

29. A 10. heures du matin, mouilla deuant Quebec le vaisseau Nantois qui nous apporta M. d'Allibouft, & laissa à l'isle d'Orleans chez Monsieur Maheu, M. de Maisonneufue & M. l'abbé Kelus avec 3. ecclesiastiques.

Retour de  
M. d'Aille-  
bouft & aut.

Abbé de  
Kaylus & 3.  
ecclesiast.

31. Le capitaine Marot fit voile pour la France du port de Quebec à 10. heures du matin.

## A O V S T .

9. Arriuerent à Quebec 20. Agnieronons pour emmener le reste des Hurons. Ils estoient 100. dont ces 20. se sont detachez. Les 10. canots

Agniez  
cherchent  
les Hurons.

(1) Oukouing8echi8ek, suivant la Relation 1658.

d'Onontageronons, dont il est parlé cy-dessus 22. Juillet, s'en sont retournés, se voyans plus foibles pour leur entreprise que les Agnieronons. Les 80. Agnieronons attendirent à Montreal les 20. descendus à Quebec.

Retour du  
voyage au  
nord. M.  
Bourdon.  
Hurons  
riches.

11. A dix heures du soir, arriva deuant Quebec M. Bourdon de son voyage du nord. Deux hurons qu'il auoit mené furent tuez par les sauages, & vn françois bleué.

Taché.

13. Le tonnerre, & le vent ietta par terre la grange des Virulines à St. Ioseph. Deux bœufs furent étouffés sous les ruines, deux autres bœufs bleuez, & le chartier bleué.

Nous Ionie.

12. Nous commençâmes à gagner le Jubilé par l'ouuerture d'une procession generale.

17. Arriva de Tadoussac le P. Albanel pour la 3<sup>e</sup> fois à 4 heures du matin.

M. F.  
général.

20. Arriva à 4 h. du matin M. le Gagneur, qui porta nouvelle que son vaisseau étoit à l'isle aux Couëres, qu'il auoit relâché deux fois en Irlande; que M. d'Agénion gouverneur, le P. Lionne, M<sup>r</sup> Foucault, des Moutaux & le petit de la Poterie, étoient retournés de France.

21. Partirent de Quebec quelques Hurons avec les Agnieronons pour demeurer à Agnié.

P. LeMare.

20. Partit de Quebec pour Agnié le P. Le Maire avec le petit inquisiteur français & quelques Hurons.

P. Ponce.

20. Partit le P. Ponce pour Onontagé.

P. de la  
Plaque.

20. Le P. de la Plaque arriva des Trois Riuieres à Quebec à 2 heures du soir.

31. Arriva de Tadoussac M. Lapin.

SEPTEMBRE.

3. Arriua de Montreal le P. Piiart dans la barque de M. Grouelle. P. Piiart.

2. Arriuent les Onontageronons à la cabane d'Eustache, & deux à Quebec<sup>(1)</sup> ; après auoir esté bien-veignez par trois presentz au nom de nos 3. nations, & dict que le lendemain matin ils parleroient, ils s'en retournerent, disant qu'ilz n'auoient pas de presents ; le mesme iour, deux autres reuiennent pour dire que tous tant qu'ils estoient vouloient venir à Kebec. Les Algonquins & Hurons ayant representé que si quelqu'un d'eux s'enyuroit, quelque accident fascheux à l'Onont. estoit à craindre, que les françois lieroient & pilleroient les ieunes Onontagerons qui desfroberoient les citrouilles, comme ils font les Algonq. & les Hurons ; enfin que l'ambassadeur algong. feroit trop en peyne, si quelqu'un d'eux estoit icy mal traicté. Là-dessus, les Onont. se despitent, disantz qu'ilz n'y viendroient pas du tout, mais que le lendemain ilz repasseroient la Riuiere, & que le iour suiuant ils remonteroient. En effect le lendemain ils se font remis dans leur fort du printemps près M<sup>re</sup> Nicolas ; mais enfin se rauisantz, ils ont deputé 4. des leurs pour venir parler aux Hurons principalement, disants qu'ilz auoient desia parlé aux Algonq. ceste esté aux Trois Riuieres. On leur donne 8. à 10. sacs de bled.

6. Les dicts Onont. font presents de 3. colliers particulièrement aux Hurons, outre ceux de porcel.

(1) Ce qui suit jusqu'au 9 septembre est de l'écriture du P. Druillettes.

enfilée, qui aboutissent à les inviter de se joindre à leur compagnie à l'occasion d'un Père & de Kahik8an, ambassadeur algonquain qui doit aller avec eux à Onontaghé (1).

F. Nic.  
Fauconnier.

9. N. F. Nicolas Fauconier fit ses derniers vœux en notre chapelle, le P. Supr. disant la messe.

Abbé de  
Kelus fait la  
cure.

12. A 8 heures du soir, retournerent de Montreal. Le P. Poncet, Mrs. l'Abbé & d'Allibouft. Le dit sieur abbé prit la charge de la cure.

P. Poncet  
& le F.  
Ambr. en  
France.

18. Le vaisseau du Cap. Poulet, partit de Quebec avec M. Charni, le P. Poncet & N. F. Ambroise Cauuet.

23. Fit un profne contre nous l'Abbé.

26. Partit le Cap. Tadourneau.

## OCTOBRE.

2. J'allé voir M. l'Abbé, pour luy temoigner le desir de la paix.

3. Il me rendit une visite pour le mesme subiet.

Meurtre  
des Hurons.

6. Arriua au soir Boquet avec 8. françois d'Onontagé, sans sauages, qui nous apporta le meurtre fait le 3<sup>e</sup> iour d'Aoust à 4. iournées au dessus de Montreal par les Onontageronons, contre les Hurons du Quebec qui montoient avec le P. Ragueneau à Onontagé.

9. Il neigea toute la matinée.

P. Pierre  
en France.

15. Le dernier vaisseau partit de Quebec, & emmena N. F. Pierre (2).

16. Arriua une chaloupe des Trois Rivières, qui nous apporta pour nouvelles que depuis 8.

(1) Ici finit l'écriture du P. Druillettes, et ce qui suit est de la main du P. de Quen.

(2) Notre Frère Pierre Feauté.

iours il y auoit vne troupe de 10. Onontageronons ou Oneiotchronons, qui rodoient vers les Trois Riuieres & Quebec, pour tuer des Algonquins & Hurons, & qu'au cap à l'Abre ils auoient pillé 2. françois qui estoient à la chasse.

Onelouts  
en guerre  
ici bas.

20. Arriua à 6. heures du matin de Tadoussac M. Lepiné.

M. d'Allibouft, gouuerneur, se plaint de moy du peu de confiance que i'ay en luy, disant que ie ne luy communique pas les affaires qui regardent la mission d'Onontagé. 1<sup>o</sup> En ce que ie ne luy ay pas porté les 2. presens que le P. Ragueneau m'auoit enuoyé d'Onontagé, lesquels presents s'adrescoient à Onontio, faits par les Onontageronons, qui disoient: Onontio, nous ne consentons pas au meurtre fait en chemin par nostre ieunesse sur les Hurons; Onontio, nous payons les torts que nostre ieunesse a fait aux habitations françoises par les pillages & tueries des bestiaux. Le P. Drüillettes porta de ma part les 2. colliers à M. d'Allibouft 2. iours après.

Plaintes  
du Gouv.  
contre le P.  
Super.

Excuses  
des Iroquois  
sur le meur-  
tre des Hu-  
rons, &c.

21. M. le Gouuerneur fit vne assemblée des habitans, où il fut conclu d'un commun consentement de tous les habitans & du dit sieur Gouuerneur, que les françois se deffendroient contre les insolences des Iroquois d'en bas & d'en hault, & qu'on ne se laisseroit pas voler, ny piller, ny faire autre acte d'hostilité sous pretexte de paix.

Se defen-  
dre des  
pillages de  
l'Iroquois.

22. J'ay pris que trois lettres, l'une du P. Superieur, l'autre du P. Mercier & la 3<sup>e</sup> du P. Piiart, toutes trois à M. Lambert Cloffe qui les receut en chemin de Montreal à Quebec, tomberent entre les mains

Lambert  
Cloffe.  
Lettres in-  
terceptées,  
dont le gouu.  
& l'abbé

Kaylus sont  
choquez.

de Madame d'Allibouft par vn accident, après que le dit fleur Lambert les eut lües & qu'il les eut mis fur la table au fort de Quebec, eftant allé vifiter M. le Gouverneur & M<sup>re</sup> la Gouvernante, qui s'en faifit, puis les monftra à M. le Gouverneur & à M. l'Abbé, qui en fut fort piqué, parce que dans les deux dernieres il y auoit des mots piquants contre luy ; entre autres en celles du P. Piiart, il y auoit que ledit fleur eftoit violent, & nous faisoit vne guerre plus facheufe que celle des Iroquois.

Discours  
fatirique de  
l'abbé Kelus.

21. Iour de dimanche, M. l'Abbé faifant fon profne dit : Messieurs, deuant que de vous dire vn mot touchant l'euangile, ie vous donneray vn aduis. Il y a des perfonnes qui viennent à l'eglise non pour s'appliquer ce qu'ils entendent, mais pour le controller, & expliquer mes intentions. Il vaudroit mieux qu'ils demeuraſſent à la maifon, & qu'ils fuſſent couchés avec vne bonne fiebure quarte. Puis il commença l'explication de l'euangile, qui eſt *Cuius eſt imago*, où les phariſiens tachent de ſurprendre N. S. en ſes parolles. Il les fait ainſy parler : Qui eſt donc ce Ieſus nouuellement venu, qui ſe fait aymer de la populace, qui nous veut decréditer ? Il y a trente & 40. ans que nous gouvernons l'eſtat & la religion. Nous auons accouſtumé à commander, &c. Ne voulans pas luy parler eux meſmes, ils luy enuoyerent vn faiſeur de complimens.

24. A 4. heures du ſoir eſt arriué nouuelle des Trois Riuieres : que 9. algonquins ſont allés en guerre contre les Iroquois d'en bas & d'en hault, ayant appris que les Iroquois y venoient les pre-



miers, & qu'on en auoit veu deux canots au lac S. Pierre, vn cabanage dans les Trois Riuieres, & que quelques Iroquois ont pillé deux françois à l'arbre à la Croix.

24. M. le Gouverneur assembla au fort les Algonquins & Hurons pour leur presenter les deux colliers enuoyés d'Onontagé par le P. Ragueneau. Ces 2. colliers disoient : 1<sup>o</sup> que les anciens n'auoient point trempé dans la trahison faite contre les Hurons, 2<sup>o</sup> que c'estoient pour payer les dommages & les tors que la ieunesse d'Onontagé auoit fait aux françois en leur habitations.

Les fauages demanderent quoment ils se comporteroient enuers les Iroquois d'en hault & d'en bas. La reponse fut : 1<sup>o</sup> qu'il leur seroit libre de se deffendre, ou d'attaquer les premiers; qu'il seroit à propos neanmoins qu'ils n'attaquassent point près de nos habitations; 2<sup>o</sup> que le François deffendra les Hurons & Algonquins à la veüe des maisons françoises; 3<sup>o</sup> le François ne frappera pas le premier, & ne rompra pas le premier la paix; 4<sup>o</sup> tous les françois ont consenti à tout ce que deffus.

25. A 6 heures du soir, trois agnieronons pillerent iusques à la chemise M. Pinguet le vieux, qui faisoit sa pesche d'anguille vn peu au-dessus du Cap Rouge. Vn huron de ceste bande, pris à l'isle d'Orleans depuis deux ans, s'eschappa & se rendit à Quebec. (Cela s'est trouué fault.)

Pinguet.

25. Nous aprismes par deux françois à 10. heures du soir, que les Agnieronons estoient en nombre, & qu'ils faisoient vn fort au Cap Rouge. (Cela se trouua faulx.)

Excom-  
munication.

28. M. l'abbé ietta l'excommunication à la grand' messe, après auoir publié le monitoire par trois diuers dimanches, contre ceux qui auroient brulé la maison de Mr Denis.

## N O V E M B R E .

François  
mis à mort.

1. Arriua le matin de Montreal vn canot à Quebec, qui porta nouvelle que les Onontageronons, ou autres fauages, auoient tué trois françois sçauoir : M<sup>r</sup> Nicolas Godet, St. Pere & son garçon (1). Ce fut le 25. Octobre.

Huronne  
religieuse.

3. Mourut à six heures du soir Geneuiefue (2) huronne, à l'Hospital. M. l'abbé luy auoit donné le viatique le iour de la Toussaint, & l'habit religieux, le iour des Morts l'extreme onction, & vn peu deuant que de mourir elle fit les vœux de religion selon qu'elle auoit désiré. Elle n'auoit que 15. ans. Elle fut enterrée le lendemain iour de dimanche à l'Hospital par M. l'abbé.

Agniez  
prisonniers.

A 9. heures du soir, le sieur La Meslée amena des Trois Riuieres 5. agnieronons à M. le Gouverneur, pour sçauoir d'eux les meurtriers des 3. françois tuez à Montreal. Ces 5. agnieronons furent pris avec six autres agnieronons par les françois des Trois Riuieres, qui les obligerent tous par finesse d'entrer dans le bourg, & là s'en faisirent,

(1) C'est-à-dire son domestique, qui, d'après les registres de N.-D. de Montréal, s'appelait Jacques Noël. "Le 25 octobre 1657," dit M. Dollier de Casson, "un excellent menuisier appelé Nicolas Godet, que la compagnie de Montreal, avait fait venir avec toute sa famille par Normandie dès l'année 1641, son gendre Jean Saint-Père, homme d'une piété aussi solide, d'un esprit et tout ensemble dit-on d'un jugement aussi excellent qu'on ait vu ici, furent cruellement assassinés à coups de fusils avec leur valet, en couvrant leur maison, par des traitres iroquois." (Hist. du Montréal, p. 122.)

(2) Voir *Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec*, p. 108-10.

vn desquels se deffendant contre M. le Barbier, qui se trouuoit trop foible pour l'arrester, mit la main à l'épée, & frappa le dit agnieronon de la pointe, qui ne fit qu'effleurer la peau. Les 5. cy-dessus font logez chez M. Cousture, & ont les fers aux pieds deux à deux.

3. En mesme temps, nous aprîmes que les Algonquins 9. en nombre, qui estoient allez en guerre contre les Onontageronons vers les isles de Richelieu, estoient de retour avec vne chevelure d'Onontageronon.

4. A 7. heures du matin, M. d'Allibouft gouverneur me donna aduis de ceste nouuelle : me dit, qu'il estoit d'auis d'enuoyer 2. agnieronons des 11. prisoniers en leur païs, pour aduertir leurs gens de leur detention & du subiet, qui estoit du meurtre de 3. françois par les sauages, & pour sçauoir distinctement les meutriers. Sur les 11. heures du matin, il assembla les principaux habitans (aucun de nos peres n'y fut appelé, non plus qu'aux autres assemblées), leur exposa le subiet de leur assemblée. La conclusion fut qu'il failloit enuoyer deux agnieronons, &c. *vt supra*.

Point ap-  
pellez aux  
asa.

5. 6. 7. M. le Gouverneur fait sçauoir au fort aux sauages le dessein qu'il a pris, d'enuoyer à Agniée deux des prisoniers pour faire entendre à leur gens la cause de l'emprisonement de leur compagnons. Les sauages approuuent ce dessein.

6. On mene deux prisoniers chez nous ; on leur dit qu'on les enuoye à Agnié.

7. Le lendemain ils partirent pour les Trois Riuieres dans vne chalouppe.

17. Arriua des Trois Riuieres vne chalouppe

pleine de fauuges des terres, qui apportent nouvelle que leur gens y font arriuez. Ils venoient sçauoir ce qui se passoit à Quebec.

19. M. le Gouverneur prend dessein avec les fauuges de les enuoyer querir pour venir hyuerner à Quebec.

François  
noyé.

A midy, vn canot tourna deuant Quebec. Vn des deux françois qui estoit dedans fut noyé.

20. Nous aprîmes par lettres des Trois Riuieres, que les trois agnieronons, qu'on enuoyoit en leur pais pour les affaires cy-dessus, partirent le 13. de Nouembre des Trois Riuieres en compagnie des françois, qui les escorterent dans vne chaloupe iusques au premier fault de la riuere de Richelieu, crainte de mauuais rencontre.

Force ca-  
nots aux  
Trois  
Riuieres.

Ce mesme iour 13. de Nouembre, arriuerent aux Trois Riuieres 60. canots des terres, & 30. des Algonquins ordinaires, dont i'ay escrit cy-dessus. On en attend encor 30. canots deuant les glaces.

Exploit  
enuolé par  
l'abbé Que-  
lus.

22. La Vigne sergent nous apporta au P. Richard dans nostre maison de Quebec, vn exploit pour comparoistre à l'audiance le mardy ensuiuant 27. dudit mois, & respondre à la requeste presentée par M. d'Allet au nom de M. l'abbé Quelus, à M. Chartier lieutenant general de Quebec, par laquelle requeste il demande que les PP. Iesuites ayent à quitter leur maison, pour y loger ledit abbé comme curé de la paroisse de Quebec, ou de rembourser 6000. liures à eux données par la Communauté pour faire vn presbytere (1).

Chartier  
L. general.

(1) Les Jésuites, ayant été laissés libres, en 1645, d'accepter 6,000 livres pour bâtir un presbytère sur le terrain de l'église, ou de bâtir sur leur propre fonds, en remettant la même somme à la Communauté des Habitants, avaient préféré ce dernier parti, et

18. Il y eut dispute entre les Messieurs du conseil de Quebec & M<sup>r</sup> de la Justice ; ceux-cy voulans aller les premiers à la procession, & auoir le pain benist les premiers, contre le reglement qui auoit esté gardé iusques icy au contraire.

Dispute  
entre les 2.  
corps de  
Justice.

23. M. le Gouverneur fit aduertir M. Seuestre de payer 15000 liures en castor, qu'il debuoit au magasin, auquel sieur Seuestre nous debuions 8000 & tant en castors, que nous ne pouuions payer presentement audit sieur, & cependant se voyant pressé de M. le Gouverneur, nous pressoit de son coté.

Après auoir enuoyé querir les sauages des Trois Riuieres fit arrester toutes les marchandises des marchands de Quebec, &c.

25. L'abbé en son profne dit qu'il feroit le salut du S. Sacrement tous les ieudis de l'année, & les samedis de l'aduent en l'honneur de N. Dame.

Chicane  
de l'abbé.

27. Retourna la chaloupe des Trois Riuieres sans les sauages, qui y furent arrestez par les françois.

## DECEMBRE.

3. Nous receusmes le second adiournement pour comparoistre à l'audiance pour le procez de 6000. liures.

avaient effectivement remis les 6,000 livres, en 1655, au trésorier de la dite Communauté. A son arrivée, M. l'abbé de Queylus, devenu curé de Québec, et se trouvant sans presbytère, intenta une action aux Pères Jésuites, pour leur faire remettre à la paroisse le nouveau logis qu'ils venaient de bâtir, ou rembourser les 6,000 livres. Le jugement interlocutoire du sénéchal leur fut signifié, comme on le voit ici par le Journal, le 22 novembre 1657, et, quatre mois après, le 23 mars 1658, le gouverneur M. d'Ailleboust rendit un jugement définitif, par lequel il déclarait, " que la Communauté des Habitants demeurerait dûment chargée de payer, à la décharge et en l'acquit des dits Pères Jésuites, la dite somme de six mille livres, condamnant le procureur de la dite Communauté, M. Jean Gloria, à payer par préférence aux autres dettes de la dite Communauté, la dite somme de six mille livres, pour être employée à la bâtisse du dit presbytère." (Archives de la fabrique de N.-D de Québec.)

2. S. François Xauier tombant le premier dimanche de l'Aduent, l'office en fut remis au lundy 3. du mois. Le dimanche 2. du mois, nous fîmes le salut commençant par *Iste Confessor, Magnificat*, l'antienne *Alma*, &c. Le lundy 3. du mois, le P. Claude Piiart dit la grande messe à 9. heures, prescha. On chanta la messe en musique. A 2. heures & demi, on dit vespres en musique. Colation. Tout alla bien.

M. Seuestre. 8. Mourut heureusement à midy Mr. Seuestre, & fut enterré le lendemain dans l'église.

Noël. 25. Le P. Superieur dit la messe de minuit, qui fut chantée en musique qui ne valut rien. On oublia à chanter le *Te Deum* au commencement. Nostre chappelle fut toute pleine de monde; beaucoup de communions. Les Algonquins y assistoient; les Hurons entendirent la messe de minuit à l'Hospital, qui fut dite par le P. Mercier. Le P. Piiart la dit aux Vrsulines. On sonna chez nous le 1<sup>er</sup> coup à onze, le 2 à onze heures & demi, & le dernier à onze heures 3 quarts. Nostre chappelle estoit toute pleine de luminaires bien disposez, & fut fort chaude tant à cause que le temps fut doux, que pour le feu qu'on y auoit mis.

Antoine 8ab8kima me donna des lettres des Trois Riuieres. Il estoit arriué le soir, veille de Noel.

26. 2 françois arriuerent des Trois Riuieres, La Perle & La Motte.

Cabaret  
aux Trois  
Riuieres.

Le 9. Decembre on dressa vn cabaret aux Trois Riuieres, où l'on vendoit aux sauages du vin: deux pots pour castor d'hyuer, vn pot pour castor d'esté. Ce cabaret fut etabli par M. de la

Poterie du consentement de quelques habitans. Et comme les desordres ne cessoient pas par ce moyen, on se plaignit de ce cabaret ; si bien que M. de la Poterie fut obligé d'enuoyer à Quebec pour sçauoir la volonté de Mr. le Gouverneur touchant ledit cabaret. La conclusion fut qu'il ne failloit point continuer. On ne laissa pas toutefois de continuer.

31. Je fus salüer M. l'abbé malade, & luy donné le bon iour & le bon an par auance. Abbé  
Quelus ma-  
lade.

## IANVIER 1658.

1. Le P. Piiart fut voir Mr. l'abbé. Le dit abbé ne rendit aucune visite.

26. La riuere fut prise de glace de part en part deuant Quebec. Pont pris.

31. Arriua de Montreal La Rose avec trois agnieronons, qui portoient des lettres du P. le Moyne, & venoient querir leurs prisoniers.

## FEBVRIER.

4. Les 3 Iroquois ambassadeurs firent leur presens au fort en presence de M. le Gouverneur, des PP. & des habitans, 7 pour Onontio, 2 pour les sauuages. Tous ne tendoient qu'à deliurer les prisoniers.

12. On assembla lesdits ambassadeurs. Mr. le Gouverneur les tanca rudement, leur declarant qu'ils choisissent la guerre ou la paix, conformément à ce que le P. le Moine leur auoit dit au païs &

escrit au dit sieur Gouverneur, sans leur dire s'il les renuoiroit ou non.

Les Agnieronons, se voyant sans aucune esperance de retour & voyant que le conseil se dissipoit d'Algonquins & Hurons, firent present de deux colliers pour dire : 1<sup>o</sup> Je t'asseure derechef que ie ne cognois point le meurtrier ; que i'ay appris à Montreal que c'estoit le Oiogeronon avec l'Oiotchronon. 2<sup>o</sup> Si tu voulois que deux ou trois de nous allassions asséurer nos anciens de l'estat de nos affaires, tu verras au printemps Ondefonk (1) & le meurtrier, pour te faire satisfaction ; par auance i'essuie le sang dont la terre est couuerte (2).

La harangue d'Onontio fut en ces termes :

Harangue  
d'Onontio.

“ Je pense que tu me tiens pour vn enfant : si ie te parle, tu fais semblant de m'escouter ; tu t'imagines que tu me tueras quand tu voudras, tout comme tu fais à vn captif. Tu me traictes comme on traicte vn chien : on luy donne des coups de baston, il crie & s'enfuit ; si on luy presente vn peu de pain, il flatte ceux qui l'ont battu. Tu tues le françois ; il crie on m'a tué : tu iettes vn collier en te mocquant, & dis tay-toy nous sommes amys. Sçache que le françois n'oublie pas ta perfidie continuelle ; il s'en vengera, il ne souffrira plus que tu le mesprises. Il n'y a qu'un mot : fay satisfaction, ou nomme le meurtrier ; ie ne parleray plus ; tu n'es pas homme, tu ne gardes iamais ta parole. Je sçay bien que ton armée est en campagne, toy mesme l'as dict à l'Onontaerronon qui est à Montreal

(1) Nom iroquois du P. le Moine.

(2) Ce qui suit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. Druillettes.



& à tes freres qui font aux Trois Riuieres, & cependant tu penfes m'amuser avec vn collier. Le fang de mes freres crie bien fort ; fi ie ne fuis bientoft appaifé, ie donneray fatisfaction à leurs ames. C'est Ondefonk que ie voulois veoir, il ne paroift pas ; fon efcriture que tu portes eft fi vieille que ie ne la cognois plus. Tu demandes qu'on rende les haches, chaudieres, à tes gens ; as tu rapporté ce que tu pillois dans les maifons françoifes il y a deux ans, &c. Il n'y a qu'un mot, fais la guerre ou la paix, & ne fois plus traiftre. Le françois ne craint rien, quand il a refolu la guerre. Tu demandes à l'Algonquain & au Huron ce qu'il a dans le cœur ; ton frere l'Onontaerronon a trahy le Huron qui s'estoit donné à luy, & toy tu venois & viens casser la tefte à l'Algonquain. L'un & l'autre fouffre que ie t'aye conferué la vie, c'est qu'ils m'obeiffent ; le collier que tu leur as donné leur faifant cette demande, leur debuoit feruir pour t'eftrangler, s'ilz ne me refpectoient."

15. Ledsits Agneerr. eftans preftz à partir receurent 3. presentz d'Onontio : 1<sup>o</sup> C'est pour la derniere fois que ie te parle : tes fourbes & ta perfidie meritoient que ie te chaffasse, & marchasse fur tes presentz ; va dire à tes anciens que tes gens viennent, & que les fers que tu leur veois aux pieds, font pour leur tafcher de donner de l'esprit, & non pas pour les faire mourir ; puisque i'en fais autant à mes vrays freres les Algonq. & Hurons, lors que quelquefois ilz font folz. 2<sup>o</sup> Dis à tes anciens que ie veux cognoiftre les meurtriers de Montreal ; qu'ilz ouurent les yeux & les oreilles, regardantz vers

Montreal : tout y est encor couuert de sang qui crie vne pleine satisfaction contre ceux qui ont troublé toute la terre. 3<sup>o</sup> Je veux veoir Ondessonk mesme en personne ; ses freres le veulent veoir, &c.

Eux ont respondu, qu'aussitost que l'on pourroit faire des canots, il viendrait (1).

19. Fut marié M. Villeré. Assista aux nopces P. Vimont, parla à M. l'abbé. Le dit sieur vint voir le P. Mercier malade.

### M A R S .

3. 4. 5. On fit l'oraison des 40. heures les trois iours en nostre chapelle. On exposa le S. Sacrement à 4. & demi du matin ; on le ferra à 7. heures du soir. Dimanche on chanta la grand'messe ; il y eut sermon, catechisme, vespres en fuitte, & salut à 5. heures. Lundy, grand'messe en musique comme Dimanche, & salut à 5. heures du soir. Mardy, grand'messe, salut à 4. heures, qui termina les 40. heures. Le concours du peuple fut assez grand, & la deuotion.

13. (2) M. le Gouverneur alla avec M. Vignard visiter la coste de Beaupré pour voir si on trauailloit

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

(2) Quelques-uns ont lu 23, et de prime abord l'on est porté à lire ainsi. Cependant, si l'on examine attentivement comment le P. de Quen fait toujours le chiffre 2, on ne peut s'empêcher de reconnaître ici un 1 dont la tête est un peu plus contournée que d'ordinaire, mais qui diffère essentiellement du 2 par le pied ; dans toute l'écriture du P. de Quen, le chiffre 2 est toujours terminé à sa base par un trait horizontal bien caractérisé, qui manque absolument ici ; la plume n'a fait que trainer un peu au point du départ. Au reste, le contexte semble prouver qu'il faut lire 13 ; car l'alinéa suivant étant daté du 23, le Père l'aurait vraisemblablement commencé par ces mots *Le même jour*, ou quelque chose d'équivalent, si l'alinéa précédent eût été de même date. Dans tous les cas, M. d'Ailleboust ne visita point la côte de Beaupré le 23, puisque, ce jour-là même, il rendait, au fort Saint-Louis, l'arrêt dont nous avons parlé plus haut (note de la page 226).

aux reduits. M. Vignard, delegué par M. l'abbé, benit la place de l'église du Petit Cap (1). M. le Gouverneur y mit la premiere pierre. Eglise du  
Petit Cap.

23. Vn famedy, furent condamnés par MM. du Conseil, Lamote & Tieri, chacun à 500. liures d'amende, pour auoir vendu au delà du tarif.

31. M. l'abbé dit à son profne que c'estoit peché mortel de vendre de l'eau de vie aux sauuages, parce qu'ils n'en demandent que pour s'enyurer. Il auoit dit auparauant que ce n'estoit pas peché mortel. Profne  
outré de L.  
Kaylus.  
  
Contra-  
diction.

31. Fut condamné par M. Chartier le sieur Lepinay avec ses affociés, sçauoir les meres Hospitalieres, & le contract de societé fut cassé, à raison qu'il estoit fait entre des personnes incapables de traiter, telles que sont les religieuses. L'histoire de ceste societé est longue. Société  
cassée.

## A V R I L .

1. Les habitans du Cap Rouge, pour auoir refusé de faire le pain benit à la paroisse de Quebec, furent appellés deuant M. le Gouverneur, qui leur conseilla, après auoir oüi toutes leurs raisons, de s'accorder au plus tost avec les marguilliers de la paroisse, pour payer quelques escus chaque année comme vne recognoissance à la paroisse pour faire le pain benit, à quoy ils s'accorderent tous.

18. Ieudy Saint. Nous fîmes le salut à 5. heures & vn quart, à la sortie des tenebres de la paroisse. Nous chantâmes le *Miserere* en faux bourdon, puis le *Vexilla Regis* aussy en faux bourdon, au

(1) Sainte-Anne du Petit-Cap, ou la *bonne Sainte-Anne*.

bout duquel le P. Claude Piiart, qui estoit en surplis deuant le S. Sacrement, adiousta *Respice quæsumus*. Et ainsy finit.

L'abbé  
malade.

19. Le fus visiter M. l'abbé malade. Le P. Vimont fut prié de dire la messe à la paroisse le iour de Pasques. Le P. Piiart le visita le samedi 20.

Pasques.

21. Le P. Vimont fut prié de dire la messe à la paroisse. Le mesme iour, fut affiché à la porte de nostre esglise vn mandat du dit sieur abbé, qui portoit que tous prestres seculiers & reguliers, religieux & religieuses, eussent à dire à la fin de la messe iusques à la St. Iean, les litanies du Nom de Iesus pour les necessités du païs.

Lit. du  
nom de  
Iesus à la fin  
de la messe.

Mission  
rompie.

23. La mission d'Onontagé fut rompue. Tous nos PP. FF. & françois qui y estoient arriuerent à Quebec sur les 5. heures du soir.

## M A Y .

PP. Albanel,  
Duperon.

13. Le P. Albanel partit avec le P. Duperon, N. F. Nicolas Charton & Guillaume Boiuin, & Charles Panie pour Tadoussac.

P. le Moine  
de retour.

20. Nous apprismes nouvelle à Quebec par les guerriers Algonquains que le P. Simon Le Moine estoit arriué aux Trois Riuieres avec 3. Agnieronons dont il y en auoit vn ancien. Les dits guerriers ont apporté la cheuelure d'un agnieronon qu'ils ont tué.

21. Arriua sur le midy le P. Le Moine avec 3. agnieronons qui le ramenoient & 6. hurons de Montreal qui s'estoient defilez de l'armée de 200. qui debuoient aller à Tadoussac (1).

(1) Ce qui suit, jusqu'au 25 inclusivement, est de la main du P. Druillettes.

22. Lediēt P. Le Moyne rapporte la voix des Agneerronons que le 19. Auril en presence des Hollandois les plus considerables de Manatte, luy firent 7. presentz: 1° Le t'effuye la fueur du front & les boües de tes fouliers. 2° Le te donne 3. de mes gens, vn de chaque nation pour te remener. Mon frere tiendra ma place, comme toy celle d'Onontio, qui ne nous vient pas veoir. 3° Tu cherches querelle, & ne dis pas que c'est moy. Le t'ay remené Marguery, & tu as dict à l'Onontagherronon qu'il me tuaist. 4° Le n'ay rien de tortu en ma pensée, ie veux estre ton frere ; nous, gens de conseil, te difons, prends garde à ce que tu as faict. 5° Que les Algonquins, qui font cause qu'on retient nos nepueux, les laissent aller. 6° Tu ne me mettras pas aux fers ; si vne autre fois on te tue, qu'en peus-ie mais ? 7° Fais comme le Hollandois, qui ne se meslent pas des guerres des Loups, &c. 8° Vous autres Hollandois, foyez tesmoins que ie dis au françois, qu'il commence le premier.

24. Onontio respond: 1° Pour graisser les pieds des conducteurs du P. Ondefonk, 3. capots. 2° Le deslie tes nepueux. 3° I'oste la peur aux anciens, qui craignent de venir à nous. 4° Les algonq. & hurons nous obeissent parfaictement. C'est moy qui auoit esté tué à Montreal, c'est moy qui ay mis aux fers tes nepueux, & non pas ny le Huron ny l'Algonquin. 5° Tu es le premier à m'agacer, iamais ie n'ai commencé la guerre ; lorsque d'une main tu me rendois feu Marguery & Normanville, de l'autre tu tuois mon frere l'Algonquain. 6° I'oste

les broffailles du chemin que tiendront les anciens.  
 7° Ceux de tes nepueux qui demeureront icy, conserueront le feu que tu t'y es allumé autrefois.  
 8° Je ne parle pas, ta voix est encore perdue avec tes presens ; lorsque les anciens viendront icy, ie parleray.

Après le conseil, vn des 3. ambassadeurs diuise vn collier par la moitié. Avec l'vne il dict : C'est l'Onei8tchronon qui t'a tué ; c'est vn estourdy, il en fai8t autant quelquefois à moy mesme, qui suis son pere. Avec l'autre, il remercie de ce que ses nepueux sont desliés (1).

25. Les dits Iroquois s'en retournerent dans leur païs.

Gallerie  
du fort se  
rompt du-  
rant vn con-  
seil.

Le 22. durant qu'on tenoit conseil sur la galerie du fort, où se trouuerent M. le Gouverneur, les PP. Supr. Mercier, Chaumonot, Gabriel, Algonquins, & Hurons & Iroquois, laditte galerie se rompit par le milieu ; tout le monde tomba sans estre blessé, à la reserue de deux ou trois.

## IVIN.

15. Partirent pour la guerre contre l'Iroquois  
 23. Hurons dans 3. canots à l'Iroquoise.

17. Le bac de Montreal arriua à Quebec, qui porta pour nouuelles que trois françois, ieudy dernier 13. du susdit mois, furent pris par vn canot de 6. Iroquois à 5. heures du matin à la premiere riuere. Ils s'appellent Adrien Ioliet, Fouquet, Christophle.

20. Jour du S. Sacrement, M. l'abbé porta chez

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

nous en procession le S. Sacrement. Deux de nos PP. le receurent à 200. pas hors de l'Eglise avec 4. enfans en surplis (deux tenoient des bassins pleins de fleurs, dont ils ionchoient le chemin; deux autres portoient l'encens, pour en fournir aux PP. qui encensoient); le conduisirent de ceste sorte iusques au balustre, & le reconduisirent iusques à l'eglise de la paroisse.

### IVILLET.

11. A deux heures après midy, mouilla l'ancre devant Quebec le premier vaisseau, qui nous donna M. d'Argenson, gouverneur, le P. Claude Aloez & deux de nos FF.

M. d'Ar-  
genfon ar-  
rue.

Vn P. &  
2. FF.

13. Fut tuée vne femme montagnaise par les Iroquois dans le champ de M. de Repentigny. Deux autres femmes algonquines furent blessées, & 2. petites filles s'échapperent.

Nous apprîmes ce mesme iour par lettres de Montreal apportées par des Hurons, que les Iroquois y auoient esté vaillamment repoussez.

28. M. le Gouverneur nous fit l'honneur, avec M. l'abbé Queylus, de dîner chez nous, où il fut receu par la ieunesse du païs d'un petit drame en françois, huron & algonquin, dans nostre iardin, à la veue de tout le peuple de Quebec. Ledit sieur Gouverneur tesmoigna estre content de ceste reception.

Reception  
du Gou.

### AOVST.

1. Les sauages Algonquins & Hurons allerent saluer M. le Gouverneur au fort. Les Algonquins

luy firent deux presens, vn de 10. castors, l'autre autant. Le 1<sup>er</sup> signifioit la conioissance de son arriuée après tant de dangers; le 2<sup>m</sup> pour luy dire qu'ils le recognoissoient pour leur capitaine, escouter sa voix, & suiure ses ordres. Les Hurons firent aussy deux presens: le 1<sup>er</sup> d'un collier de 3000 grains de porcelaine, & le second de 100 grains enfilez, qui signifioient le mesme que ceux des Algonquins. M. le Gouverneur tesmoigna qu'il estoit bien aise de les voir, & qu'il leur parleroit en son temps.

2. M. le Gouverneur fit vn festin de 7. chaudières à tous les sauages.

3. Il repondit à leur presens par 3. presens aux Algonquins, & 3. aux Hurons, qui signifioient la mesme chose à l'un & à l'autre: 1<sup>o</sup> Je vous essuie les larmes de ce que vos gens ont esté tuez, 12 liures de poudre & 30 liures de plom à l'Algonquin, aux Hurons 12. espées. 2<sup>o</sup> Je vous donne vn breuuage pour remettre la voix quand il faudra exhorter la ieunesse au combat, 12. espées; aux Hurons, 200. fers de fleche. 3<sup>o</sup> Je vous exhorte à la foy, à faire ce qu'on vous enseigne, surtout à fuir la poligamie & l'yurognerie, que ie ne veux pas proteger, 2 fusils, & aux Hurons 12 haches.

6. Arriua à Quebec le vaisseau de Tadourneau.

8. Arriua de Tadoussac le P. Albanel.

Patente de  
Grand Vi-  
caire pour  
les Iés.

Nous fîmes signifier nostre patente de grand vicaire à M. l'abbé.

13. Monta aux Trois Riuieres & à Montreal M. le Gouverneur dans trois chaloupes & quelques canots françois & sauages. Arriua le 3<sup>e</sup> vaisseau à P. Lyonne. Quebec, qui nous donna le P. Lionne.



15. Arriua à 5. heures du matin la barque de la nouvelle Hollande avec lettres du ministre pour le P. le Moine.

21. Partit de Quebec M. l'abbé de Queylus pour Montreal, avec M. Dallibouft & sa femme, en compagnie de 60. personnes, dans trois chaloupes.

La nuit, les Iroquois parurent au Cap Rouge, qui prirent Jean Hayot (1), qui par finesse se sauua de leurs mains.

30. Vn huron allant au bois fut pris par 4. Iroquois dans la sapiniere en deça de nostre moulin.

## S E P T E M B R E .

4. Vne chaloupe des Trois Riuieres amena à Quebec 7. agnieronons pris par finesse par les françois aux Trois Riuieres. Anniez pris par adresse.

6. A 4. heures de releuée, partit le vaisseau du Gagneur avec 6. des nostres, sçauoir : les PP. de la Place, du Peron, Fremin, Richard, & nos FF. Nicolas Fauconier & Louis Le Boheme (2). Six Iés. vont en France.

7. Atogatk8ann (3), dict la Grande Cueilliere, chef des 6. Annieyer'onons, pris aux Trois Riuieres, fait en presence d'Onnontio, des Hurons & des Algonquins ces presens : 1<sup>o</sup> Je viens porter ma teste aux pieds d'Onnontio, dans la confiance que ce qu'Achiendafé a dict de sa part à toutes nos nations iroquoises est vray, sçauoir est, que les faux bruits ne pourroient iamais alterer les pensées de paix

(1) La Relation de 1658 dit : " Vne vingtaine d'Agnieronons se jetterent sur deux françois au Cap-Rouge : l'un estoit fils d'un habitant nommé Haiot, & l'autre estoit seruiteur de Monsieur Bourdon."

(2) Ce qui suit, jusqu'au 16 exclusivement, est de la main du P. Chaumonot.

(3) L'original porte Atogatk8ann, assez bien écrit ; la Relation de 1658, Atogotackoüan. C'étoit son nom iroquois ; les Algonquins l'appelaient Michtaemik8ann.

entre luy & nous. 2° Voilà pour dissiper les defiances que nous pourrions auoir les vns des autres. 3° Je viens voir si nos gens que vous avez mis aux fers sont encore en vie. 4° L'acomode l'esprit des Hurons à ce que dorefnauant ils ne fassent plus courir de faux bruits de part ny d'autre.

Onnontio respond : 1° Après auoir inuité tes anciens au conseil tant de fois, ils ne paroissent point ; mais en leur place tu nous viens casser des testes. Que meriterois tu autre chose que le feu, si nous estions aussy cruels & vindicatifs que toy ? Au contraire, nous te donnons la vie & aux tiens, & voulons que deux de vostre bande aillent en donner aduis dans le païs, & dire aux anciens que les autres vivent, tant les derniers retenus que les premiers, & que les françois, hurons & algonquins, qui sont inseparables, l'ont ainsy resolu. 2° Tu as promis d'arracher la hache des mains de toutes les nations iroquoises ; fais le donc à la bonne heure, car nous françois, algonquins & hurons, voulons la paix ou avec toutes ou avec pas vne, & pour monstrier que tu l'as fait, ramene nous des captifs de toutes les nations, sc. françois, algonq. & hurons. 3° Le lieu du conseil fera les Trois Riuieres, où les ambassadeurs viendront teste leuée en faisant les harangues ordinaires, & personne ne viendra en cachette & dans les brouffailles ; autrement si on l'attrappe, il sera condamné au feu (1).

P. le Moyne  
M. Suart.

16. A 6. heures du matin, arriua le bacq de Montreal, qui nous donna le P. le Moine & M. Suart, avec beaucoup de nouuelles bonnes & mau-

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

uaïses : Garaconké, chef des Onontager. venu à Montreal avec presens, &c.; ramenez deux françois pris aux Trois Riuieres; 11 Onontageronons faits prisonniers à Montreal; 2. Onontager. tuez; le Huron appelé le roy de Suede sauué; 9 canots d'8ta8ak, chargez de pelteries, arriuez à Montreal, &c. (1)

Voicy les presents que nostre hôte Harakontie, nous vint pendre sur la perche à Montreal, en nous ramenant deux de nos françois, Iolyet & Chretosle pris aux Trois-Riuieres par ceux d'Onnei8t.

31. Augusti.

Iolyet &  
Chretosle  
reuenus des  
Iroquois.

Après t'auoir effuyé tes larmes, ouuert le gosier, & effuyé le sang.

1° Le viens nettoyer les endroits où il y a eu du sang respandu. 2° Le te donne vn breuuage pour appaiser ton cœur. 3° L'effuye la honte que ceux d'Onnei8t m'ont ietté sur le visage. 4° Le le fais encore vne autre fois. 5° L'enseuelis les trois compagnons d'Achiendasé, qui se noyerent avec luy, lors qu'ils descendirent à Kebeq. 6° Le iette du sable sur toutes les fosses, où il y a eu du sang respandu. 7° Le desire que tu me die vn bon mot. 8° Le replante à Montreal, l'arbre desia planté, pour les affaires. 9° Le soleil s'y est eclypsé, ie l'y rattache. 10° Le r'allume le feu de ton conseil. 11° L'y estens la natte de ceux qui y parleront d'affaires. 12° Le nettoye toute ta riuiere, en ostant les pierres qui y sont. 13° Le te prie de receuoir icy mes neveux, comme des chasseurs. 14° Vn lien qui nous estreindra fortement avec nos 4. nations. 15° Reuiens en mon pays, pour m'y apprendre à

(1) Ce qui suit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. le Moyne.

prier Dieu, comme tu faisois. 16° Je t'assure que ta maison de Gannentaa est encore sur pied. 17° Les Agnieronnons t'ont déjà assuré d'avoir tancé ceux d'Onnei8t. 18° Je romps les fers de mon nepueu Atiohonchiot, qui est ton hôte depuis 9 mois. 19° Je t'assure que ie me suis plaint à Agnienge du meurtre fait icy. 20° Je regrette que mon nom a seruy à ceux d'Onnei8t pour prendre trois françois aux Trois Riuieres. 21° Ne pense pas que ie ressente la mort de deux de mes nepueux que tu viens de tuer. 22° Je mets des pierres sur leur fosse, à ce qu'il n'en soit plus parlé. 23° Laisse moy passer quand ie viendray tuer l'Algonquin. 24° Cherchons vn expedient, pour que ie tue l'Algonquin. 25° Je te ramene tes deux nepueux, comme i'ay déjà fait autrefois. 26° Je t'aduertis que deux cens de mes nepueux vont en guerre contre ceux du Feu.

Le P. le Moyne luy fit trois presents, le soir du mesme iour, au nom des robes noires. *Secreto* (1).

Presens des robes noires.

1° Nous ne sommes pas fortys de ton pays *inimico animo*: nous eussions pu rauager ton village. 2° Ce qui nous determina à ce faire, a esté le meurtre de Montreal impuny, & les bandes de guerriers qui partoient tous les iours pour Kebeq, dont les françois nous croyoient estre la cause. 3° Les robes-noires sont prests de retourner en ton päys, lors que les affaires seront bien appaisées de tous costez (2).

2. hospita-  
liers vont à  
Montreal.

19. A 7. heures du soir, s'embarquerent la mere Agnès St. Paul & la mere Marie Renée de la

(1) Ce mot est de la main du P. de Quen.

(2) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

Natiuité, hospitalieres de Quebec (1), pour monter à Montreal, avec le P. Chaumonot, qui estoit enuoyé de M. le Gouverneur pour y traiter les affaires des Onontageronons.

25. A 9. heures du soir, arriua la chaloupe des Trois Riuieres, qui amena cinq Iroquois Oneïtche-ronons, pris prisonniers vn peu au dessus des Trois Riuieres par les françois par finesse : trois autres furent tuez dans le combat, & vn sixiesme fut relaché, qui fut enuoyé en ambassade en son païs avec des presens pour dire ce qui se passoit (2).

Cinq Iro-  
quois pris, 3.  
tuez.

Le 28. Septembre, le P. Chaumonot fit des presens à Montreal d'ordre de Monsieur le Gouverneur à 2. Onontage'ronnons, qu'on renuoïa en leur païs, dont l'vn s'appelle A,enhia, & l'autre Otchiondi, huron adopté par Jean Baptiste Achio-ñagras : 1<sup>o</sup> Pour pleurer les deux hurons captifs d'Onontagé tuez par les François lors qu'ils les voulurent retenir prisonniers, disans que s'ils eussent voulu attendre Gara'kontié, ils n'auroient pas esté maltraictés. 2<sup>o</sup> Pour ioindre sa voix à celle de Gannonchiasé, afin de remercier Gara'kontié d'auoir ramené ses nepveux & d'auoir fait de si beaux

(1) Mademoiselle Mance n'ayant pas encore de religieuses pour son hôpital, "l'abbé de Quélus, qui aimoit beaucoup notre communauté, jugea que ce seroit un avantage pour nous & pour tout le pays, s'il n'y avoit à Quebec & à Ville-Marie qu'un même institut, parce que cela entretiendrait mieux la paix qui doit être entre les maisons religieuses ; c'est pourquoi nous ayant proposé l'affaire & déclaré ses vûes, il nous pressa tant, que nous y consentimes. On crut devoir garder un grand secret, iusqu'à ce que l'on eût gagné ceux de qui cette fondation dependoit ; & pour sçavoir si on pourroit s'accomoder, nous envoyâmes à Montreal deux de nos sœurs, la Mere Marie-Renée Boulié de la Nativité, sous pretexte de lui faire prendre l'air pour la retablir d'une maladie qu'elle avoit eüe, nous lui donnâmes pour compagne la Mere Jeanne-Thomas Agnès de Saint Paul." (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 114.) Suivant cet ouvrage, les deux religieuses partirent le 18. Cependant, il est bon de se rappeler que l'Histoire de l'Hôtel-Dieu n'a pas été imprimée avec beaucoup de soin.

(2) Ce qui suit, jusqu'au mois d'Octobre, est de la main du P. Chaumonot.

présents. 3° Pour signifier aux anciens d'Onontagé, que s'ils veulent rauoir les Peres (comme ils disent), qu'ils nous amènent des petites filles à mettre chez les Meres Vrfulines. 4° Que le lieu du conseil sera les Trois Riuieres.

On fait vn cinquiesme present à Sokenda'ti, huron captif d'Onei8t, qu'on renuoya au païs pour dire aux anciens que Gand8ta're, Tegannonchiogen, Agonnon'rentonion, Agannen'raiesfa & Garhagonha, pris aux Trois Riuieres, vivent (1).

## OCTOBRE.

Hospita-  
lieres.

3. Sur les 9. heures du soir, retourna de Montreal à Quebec le P. Chaumonot, qui nous aprit que les 2 hospitalieres y estoient arriuées heureusement.

M<sup>re</sup> Men-  
se  
va en France.

14. Partirent les vaisseaux des capitaines Remon & Tadourneau, où estoit M<sup>re</sup> Mance.

15. Fit profession la sœur Marie Marguerite de S. Iean Baptiste Bourdon.

Iroquois  
pris.

20. Trois Agnieronons allans en guerre à Tadoufac briserent leur canots au deffous de la maison de Cousture ; ils furent contraints de s'y refugier. On en donna aduis à M. le Gouverneur, qui les fit venir au fort la nuit. On les mit avec les autres prisonniers.

Bastion au  
Cap-Rouge.

28. Sur le soir, parurent deuant le bastion du Cap Rouge 7. Iroquois, qui demanderent la paix à Nopce, & des nouuelles de leurs gens prisonniers à Kebec. Ils luy dirent qu'ils l'auroient tué s'ils l'auroient voulu. Ils prirent 4 ou 5 minots de pois

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Qua.

dans la grange de Mr. Gauthier, puis s'en retournerent dans leur canots de l'autre bord à leur gens.

29. M. le Gouverneur fut à Sillery & au fort S. Xavier, & au Cap Rouge, accompagné de 25. françois & deux PP. pour voir si on decouvriroit quelque chose.

3. forts :  
Sillery,  
S. Xavier,  
Cap-Rouge.

## N O V E M B R E .

8. Nous aprîmes de Montreal par vn canot arriué de là à Quebec, que les onze prisonniers d'Onontagé s'estoient echappés tous de leur prison par la fenestre, après auoir rompu deux barreaux de fer le 19. Octobre 1658.

Onze pri-  
sonniers Iro-  
quois echap-  
pez.

10. Nous aprîmes des Trois Riuieres, par vn canot arriué à Quebec à 7. heures du matin, que le 5 de ce mois douze Iroquois Agnieronons auoient pris 4 françois prisonniers faisans du foin de l'autre bord de la Riuere, vis à vis des Trois Riuieres, puis quatre autres françois vers le lac St. Pierre, qui retournoient de la chasse. Les dits Iroquois en renuoierent vn des 8. prisonniers aux Trois Riuieres, pour aduertir le capitaine de leur prise, & de luy faire sçauoir qu'ils menent les autres à Agnie, pour ne les ramener qu'au printemps avec les anciens du païs pour traiter de paix.

4. françois  
pris par les  
Iroquois.

Quatre  
autres.

11. Prit l'habit aux Vrsulines Marie Dodier, sœur conuerse.

20. Arriuerent six Agnieronons ambassadeurs à Quebec avec le P. le Moine qui estoit aux Trois Riuieres, & avec eux vn Hollandois de la nouvelle Hollande, pour les asseurer que les François ne leur

7. prison-  
niers françois  
ramenez par  
les Iroq.

feroient pas de mal. Leur dessein est de retirer leurs gens prisonniers, & de faire la paix avec tous (à ce qu'ils disent), Algonquins & Hurons. Ils ont ramené nos 7. françois prisonniers depuis 15 iours, & les ont laissez en passant par les Trois Riuieres (1).

D'abord on les conduisit au fort, où Onnontio leur fait deux petits presents, chascun d'une grande brasse de porcelaine : le premier pour leur desfiller les yeux, & l'autre pour leur nettoier le gosier.

Ils respondirent tout sur le champ, avec 3. petits presens chascun d'une brasse : le premier pour essuier le sang, le second pour essuier les larmes, le 3<sup>e</sup> pour deboucher le gosier.

Ils demanderent à parler le lendemain ; on leur respondit qu'on les vouloit laisser reposer le lendemain, mais qu'après le lendemain on les escouteroit. Ils s'y accorderent.

#### Presens des Iroquois TeGarihogen, &c.

Deputez  
des 3. na-  
tions des  
Ours, des  
Loups, de la  
Tortue.

Presens  
des sauvages.

22. 1<sup>o</sup> Onnontio, tu nous as enuoyé dire que tu nous voulois parler, nous auons escouté ta voix : toutes nos 3. nations, sçavoir des Ours, des Loups & de la Tortue, nous ont enuoyé ; c'est de leur part que ie parle. 2<sup>o</sup> Je ne sçais ce que c'est d'enchaîner les hommes : ie te prie, Onnontio, de ietter tes fers & tes menottes. 3<sup>o</sup> J'ay ramené tes 7. nepveux, qu'on emmenoit en mon país. 4<sup>o</sup> Je remets le soleil pour esclairer le fond de nos pensées. 5<sup>o</sup> Je te remercie de ce que tu me fais reuoir mes nepveux. 6<sup>o</sup> Je suis femme, & porte sur ma queüe de cheueux les Hurons & Algonquins. 7<sup>o</sup> Nous sommes 7. nations

(1) Ce qui suit, jusqu'au 26 novembre exclusivement, est de la main du P. Chaumonot.



alliées, le Sonnont8erannon, l'Oiog8en, l'Onnontager, le françois de Gannentaà, l'Onnei8t, l'Anniege, le Mahingan & l'Holandois; ne te retire pas de nostre alliance. 8° Tous nos alliés m'ont député pour venir querir ta pensée. 9° Je raccommode la riuere; nous & nos enfans y pourrons dorefnauant nauiger en paix. 10° Otsindiaxon, sçauoir le capitaine de de la nouvelle Holande, est compagnon de mon ambassade. 11° Onnontio & moy, depuis 5. ans que nous auons la paix, nous nous tenons par le bras. 12° Il arriue d'ordinaire des troubles parmy les alliés de differentes nations: l'Onnei8t mon enfant a causé les differens que nous auons eû a demesler, mais il a rendu les 3. françois qu'il auoit pris aux Trois Tiuieres; le printemps vous reuerrez celuy qu'il nous auoit mis entre les mains pour vous ramener, il est à la nouvelle Holande. 13° Quant aux 5. Onnei8t que vous tenez és fers, ie ne dis pas que vous me les rendiez; ie vous prie seulement de les déchaifner. 14° Je remets à vous de chercher les moyens d'establir vne bonne paix. 15° I'assigne mon païs d'Anniege pour le lieu du conseil, où i'assembleray toutes nos nations; ie te prie Onnontio de bien parler, à ce que ie ne fois point honteux de reporter ta voix. 16° Je te prie de nous donner des canots pour nous en retourner, & quelques fusils pour tuer des bestes pour nous nourrir sur les chemins.

Remerciement d'Onnontio à ces 16. presens.

25. 1° Il donna 6. capots & vne piece d'estoffe de 2. aunes aux Ambassadeurs. 2° Il remercia pour les 4 premiers presens, particulièrement de ce

Presens  
des François.

qu'ils auoient ramené nos 7 françois, d'un beau collier. 3° Il remercia d'un autre collier pour les 4 autres presens, notamment pour celuy qui disoit qu'ils nous regardoient encore comme leur alliés. 4° Il remercia des 4 autres suiuaus avec un collier, s'arrestant sur ce qu'il auoit pris le Holandois pour son aduocat enuers nous. 5° Il remercie des 4 derniers avec un autre collier, leur racontant comme les Onnei8t s'estoient trop hastés de venir icy bas deuant qu'on sceut la venüe de Gara'kontie, qui auoit ramené les 2 françois à Montreal. (Cela est faux).

Presens d'Onnontio à porter dans le païs des Iroquois.

Presens  
qu'on enuole  
au loin.

1° Onnontio parle au nom des François, Hurons & Algonquins; il est venu de France pour procurer la paix par toutes ces contrées, à ce que l'entrée soit libre aux predicateurs de l'Euangile. 2° Puisque vous me remettés les moyens de la paix, n'en voicy un que ie trouue : le P. Ondesonk ira en vostre païs pour traicter de la paix avec toutes vos nations. 3° L'Algonquin ira ce printemps en ambassade chez vous, il n'a rien pour le present à donner aux ambassadeurs qu'il enuoiroit. 4° Le suis marry que vostre ieunesse n'est plus obeissante, ie vous rendrois tous vos nepueux, mais leur peu de fidelité me contraint de retenir 4. de vos gens pour asseurer la vie du Pere qui est avec vous. 5° Je ne veux pas la paix pour deux ou trois ans, ie la veux eternelle. Le moyen de l'auoir eternelle est de mesler nostre pays avec le vostre. Venez donc habiter parmy nous & nous avec vous, & au moins amenez nous

des filles quand vous viendrés requerir vos nepueux. 6° I'effuie le sang respandu aux Trois Riuieres & à Montreal. Arquebuse. 7° I'oste les fers aux Onnei8t, & en renuoie vn d'iceux avec vous, à ce que Garontag8ann sçache que ie suis meilleur pere qu'il n'est enfant. 8° Ie detourne la bouche de vos armes à feu du corps des hommes, & la tourne du costé des bestes. Arquebuse. 9° Ayez soin du P. Ondefonk. Du plomb & de la poudre. 10° On assemblera toutes les nations pour escouter ma voix de la bouche d'Ondefonk.

Après ces presents Te Garihogen fit les 2 suiuaunts: 1° Ie iette au fonds de la terre tous les reproches mutuels, &c. qu'on n'en parle plus. 2° Ie prie Onnontio d'auoir soin des 4. ostages qu'il retient (1).

26. Vne partie des Agnieronons & les prisoniers relachez partirent pour leur païs.

## D E C E M B R E .

La messe de minuit fut dite à la paroisse avec grande solemnité, sans beaucoup de froid dans l'eglise, quoyque la saison fut extremement froide.

## I A N V I E R 1659.

1. La grande messe fut dite à la paroisse. Vespres & sermon en nostre chappelle.

6. Fut benitte par le P. Superieur en grande solemnité la chappelle des Vrsulines, & le St. Sacrement transporté. Chapelle  
des Vrsulines  
benie.

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

7. Anne Bourdon receut l'habit aux Vrfulines.

F. Feuille,  
son peril sur  
l'eau.

8. N. F. Feuille (1) tomba trois fois dans l'eau, marchant sur les glaces qui fendirent deffous luy, vers le cap au Diamant, & à peine se sauua-t-il.

P. le Moyne.

12. Vn sauuage parti des Trois Riuieres arriua à Quebec avec lettres qui disoient que le P. le Moyne estoit encore aux Trois Riuieres avec Teharihogen.

20. Arriuerent à Quebec 3. françois des Trois Riuieres avec des lettres. Il n'y auoit rien de nouveau.

22. Marie Boutet receut l'habit aux Vrfulines.

27. Retournerent aux Trois Riuieres les 3. françois.

## F E B V R I E R .

14. Arriuerent 2 françois des Trois Riuieres avec lettres. Point de nouuelles.

Requete  
contre vn  
pretre.

9. Les habitans de Beaupré presenterent requeste à M. le Gouverneur pour qu'information fut faite de la vie & mœurs de M. Vaillant, prestre de ladicte cote. La requeste fut renuoyée à l'officialité.

Requete  
de M. Vail-  
lant contre  
les habitans.

10. Fut présentée requeste à M. le Gouverneur par M. Vaillant pour qu'information fut faite contre lesdits habitans comme calomniateurs. La requeste fut enterinée, & M. Chartier avec son greffier, fut enuoyé en qualité de commissaire par M. le Gouverneur à la cote de Beaupré pour informer. Il oüit 83 tesmoins. M. le Gouverneur, ayant veu les informations, renuoya l'affaire par deuant l'official, & condamna ledit sieur Vaillant à payer les fraitz.

Pretre  
condamné  
aux fraix.

(1) Feville, ou Feuille.

## M A R S .

15. Le P. Supr. fit la visite à la coste de Beaupré, & informa secretement de M. Vaillant pour l'acquit de sa conscience.

## A V R I L .

3. Arriuerent à Quebec 3 Onnei8tes pour traiter d'affaires avec M. le Gouverneur, & pour deliurer leur gens de la prison.

Les ambassadeurs se nomment Soen'res, Ion-noñ8ara & Otarannhont (1).

5. Tindrent conseil les susdits 3 ambassadeurs au fort, vn desquels parla & fit 24 presens, Deputez des Iroq. Annier. sçauoir 22. aux françois, 1. aux Algonq. 1. aux Hurons. Le but de ces presents estoit de retirer les prisonniers Agnieronons & Onnei8t, faute de quoy il n'y auroit point de paix. (2)

1° Il s'accuse d'auoir trop tardé à faire son debuoir, c'est-à-dire, de faire satisfaction pour le meurtre fait à Montreal des 3 françois ; il dit : Je viens arracher la hache de ceux qui ont esté tuez à Montreal. 2° 3° 4° Il iette vn drap mortuaire sur le mort ; il fit 3 presens pour cela, vn pour chaque mort. 5° Il iette bien auant dans la terre ces morts, afin d'etouffer tous les sentiments de vengeance. 6° Il somme le François & l'Algonquin de la parole qu'ils ont donnée d'enuoyer des ambassadeurs à Agnee, & que ce soit au plus tost, Presens des Anniers.

(1) Cette phrase est de la main du P. Chaumonot.

(2) Cette note, qui, comme la suivante et la plupart des autres, est d'une main bien plus moderne que celle du P. de Quen, n'est pas en harmonie avec le texte ; les ambassadeurs, ou députés, étaient onneyouts.

car la paix depend de cela. 7° Je plante le may  
simbole de la paix. 8° I'affermis ce mesme simbole  
de peur que le vent ne l'abbatte. 9° I'allume vn feu  
à l'ombrage de cet arbre, pour assembler en conseil  
les françois, algonquins, hurons afin qu'ils deliberent  
des moyens d'une bonne paix. 10° Je donne vn  
breuuage d'une excellente racine blanche dont on  
guerit de toute sorte de maladies en mon païs.  
11° Je dispose, Onontio, ton esprit à vne bonne  
paix ; fais en sorte que les soldats deposent toutes  
les pensées de guerre. 12° Je remets le soleil :  
nous n'irons plus qu'en plein midy ; les nuages &  
les tenebres seront tout à fait dissipés. 13° Les  
Agnieronons attendent Ondefonk & les Algonquins ;  
voicy pour les asseurer qu'il n'y a rien à craindre.  
14° L'Onontageronon te fait ressouuenir que vous  
vous estiez pris par le bras l'un l'autre ; que vous  
vous estiez liez avec des liens de fer : c'est toy,  
françois, qui as rompu le lien, partant *incognito* de  
mon païs, & quittant ta demeure. 15° L'Ononta-  
geronon te reprend par le bras, renoue l'amitié  
avec toy plus que iamais. 16° L'Onontageronon te  
dit : Je te remet en ta maison de Ganentaha ; tes  
logemens sont encor sur pied ; il y a vn ancien  
qui y demeure pour les conseruer : met ton canot  
à l'eau, & va prendre possession de ce qui t'appar-  
tient. 17° Ce qui m'ameine particulièrement icy,  
est pour retirer les prisonniers d'Agnee. 18° Rend  
les moy tous ; l'esprit de nos anciens ne fera pas  
satisfait sans cela. 19° Je te demande aussy que tu  
mettes en liberté ceux de mon païs que tu retiens  
en prison. 20° Rends les moy tous, ne les separe

point ; ou tout ou rien. 21° Les 3. nations d'Agnee, d'Oneïst & d'Onontage attendent cela. Autrement tu ne leur ouures pas le cœur. 22° Ouure tes yeux & tes oreilles, françois, regarde comme nos gens t'ont rendu tout en vn coup tous tes prisonniers sans en faire à deux fois. Imite les, afin que tu monstres que tu desires autant la paix que nous. 23° Aux Algonquins : Algonquins, ne craignez point d'aller en ambassade ; que le defaut de presens ne vous retienne pas : vostre presence & non pas vos dons feront voir que vous voulez la paix. 24° Hurons, dit l'orateur ambassadeur, cessez de faire des hūces aux estrangers Iroquois qui viendront en ambassade ou en traite chez vous. Il vouloit dire par là qu'ils eussent à les receuoir humainement.

6. La nuit, vn des ambassadeurs fit vn present au Pere Chaumonot en secret d'vn beau collier, pour le prier de haster les affaires ; qu'on eut à respondre au plus tost aux demandes qu'ils auoient faites à Onontio, & que l'on ne les retint pas longtemps.

15. La 2<sup>e</sup> feste de Pasque, Antoinette du Tertre, sœur de la Visitation, fit profession à l'Hospital.

18. A 9 heures du soir, arriua à Quebec vn canot des Trois Riuieres de 3. algonquins, qui dit pour nouuelles, que 14. agnieronons auoient pris prisonniers Miteïemey & sa sœur, algonquins, dans le lac S. Pierre, proche de la riuere de Richelieu dite des Iroquois, mais que Tegarihogen ambassadeurs des Iroquois, qui pour lors estoit à la chasse en ces isles, ramena le dit Mitïemey & sa sœur aux Trois Riuieres (1).

(1) Ce qui suit, jusqu'au mois de mai, est encore de la main du P. Chaumonot.

Comme les Algonquins qu'on attendoit pour respondre aux Onnei8tr. tardoient trop à venir, Onnontio fait present de chascun vn capot aux 3. ambassadeurs pour les assurer qu'on ne les retardoit pour autre fin que pour leur donner quelqu'Algonquin pour remener en ambassade avec eux aussy tost que Noël seroit de retour.

Le 26. Noël algonquin reuient de sa chasse, & 2. iours après on parle aux ambassadeurs Onnei8tronons.

Presens à  
Quebek.

28. On respond aux ambassadeurs avec 7. colliers de remerciement à leurs 24. presens, en attendant qu'Ondessont fait dans leur pays la totale response.

Aux 5. premiers presens on respond ce qui suit : Si tu auois recogneu ta faute plus tost, nous n'auroions pas veu tant de brouilleries, & les Peres seroient encore à Kannentâ, & tes gens n'auroient pas esté emprisonnés ; enfin i'agrée que tu la recognoisse.

Aux 5. suiuiants on respond que les François & Algonquins iront en ambassade.

Aux 3. suiuiants on respond qu'il seroit à souhaiter que la ieunesse iroquoise obëist aux anciens comme la françoise obëit à Onnontio.

Aux 3. d'après, faits au nom de Sagochiendage'te, on respond que si Otre8a'ti & ses huit camarades ne s'en fussent point enfüy, ie m'en ferois retourné avec eux à Onontage.

Aux deux presens faits au nom de l'Anniege'ronon, on respond que les fers rompus par Tegarihogen, ont esté reforgé par vostre ieunesse insolente, en tuant nous & nos alliés.



Aux 3. fuiuants, on respond qu'il a mauuaife grace de redemander tous les captifs, veu qu'il ne nous ramene pas le petit françois (1) que nous auons si fouuent redemandé, mais que nous luy en rendons trois, ſçauoir eſt, 2. Onneiſt & vn d'Annienge, & de plus que nous rendons Gatogſann au P. le Moyne, à ce qu'il le remene avec l'algonquin.

Au dernier preſent, on respond que nous auions les yeux ſuffiſamment ouuerts pour voir que la voix de leurs anciens n'eſtoit pas aſſez affermie par des coliers de pourcelaine, mais qu'il la falloir doreſnauant affermir par des hommes que nous donnerions de part & d'autres pour demeurer les vns avec les autres.

30. Les Onneiſtronçons ambaffadeurs partent pour les Trois Riuieres avec 4. de leurs gens, ſçauoir eſt, Tegannonchiogen & Sagon'nenraſagon d'Onneiſt, & Gatogſann & Soiehſaſka d'Annienge. Le R. P. Superieur & le P. Droüillet les y accompagnent avec quantité d'Algonquins, qui vont donner leur commiſſion à l'ambaffadeur qui ira de leur part au païs Iroquois.

Preſens que le P. le Moyne doit faire dans le païs aux Onneiſt.

1<sup>o</sup> Nous ne ſauions pas que Garontagſan eut de ſon plein gré rendu nos 3. françois aux Onnontagerons & Annienge'ronçons nous ſuppoſions que les Onnontage'ronçons les euſſent retiré comme à force de preſents, &c. C'eſt pourquoy ne t'eſtonne pas que la ieuneſſe des Trois Riuieres aye mal traicté de tes gens, & cela neantmoins me

Preſents à  
Onneiſt.

(1) Probablement Charles Picard, dont il eſt parlé un peu plus loin.

desplait : i'arrache la hache de leur teste. 2° Le iette vn linceul sur les corps morts. 3° Le mets vn emplastre sur les blessés. 4° L'enfonce bien auant dans terre toutes les mauuais bruits. 5° Le replante le may. 6° Le lui mets des racines. 7° Le te donne vn breuuage. 8° Le te raccommode l'esprit, & à toute la ieunesse. 9° Le rattache le soleil. 10° Le le fais repandre ses rayons, à ce que tu t'assoie où ils reluisent. 11° Le reünis en vn toutes les pansées de vos 5. nations, en sorte que vous n'ayés qu'une mesme parolle. 12° Le rallume le feu du conseil. 13° Le remetsvn natte pour s'asseoir auprès de ce feu. 14° Le rassemble le conseil sur cette natte. 15° Le te rends 2 de tes nepueux. 16° Onnontio a soin des 2 Onnei8t demeurés à Quebec. 17° Rends moy mon nepueu Charles Picard, que tu m'as promis tant de fois, pour le r'instruire ; quand il sera bien r'instruit, il te retournera voir. 18° Onnontio ne demande que la paix : vous voyez bien que les troubles ne sont venus que de vostre part ; iamais nous ne commençons les premiers. 19° Onnontio veut la paix à ce que les Peres puissent aller librement partout prescher la foy. 20° Nous sommes assurés d'un paradis pour les bons & d'un enfer pour les meschans. 21° Le t'ouure les oreilles à la voix de Dieu. 22° Le proteste que c'est ta faute si tu te damnes ; ie suis tout prest de reuenir quand tu auras appaisé les troubles (1).

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

## M A Y .

5. Verferent dans vn canot, retournans de l'isle d'Orleans par vn grand vent de nord-est, Mr. de la Citiere, Larcheuesque & Herosme.

7. Partirent des Trois Riuieres pour aller en ambassade 2. algonquins, le P. le Moyne & Iean de Noyon à Agnie avec Tegarihogen, 4 prisonniers deliurés de Quebec, & 3. ambassadeurs d'Onei8t. P. le Moyne.

12. Partit de Quebec pour Tadoussac le P. Albanel dans vne chaloupe.

13. Partit M. le Gouverneur dans son brigantin avec le P. Chaumonot & 40. hommes pour les Trois Riuieres & Montreal.

29. Il en retourna.

## I V I N .

2. Arriua vne chaloupe de Montreal, qui dit auoir veu des Iroquois à Montreal; c'estoit le Bastar flament luy 25°. Larose dit auoir veu 5 canots iroquois remontant des Trois Riuieres à Montreal. Les sauages des Trois Riuieres disent, allant en traite dans les Trois Riuieres vers le premier fault, auoir veu vn cabanage d'Iroquois. Les François disent auoir veu 3 canots iroquois dans les isles des Trois Riuieres. Tout cela quasi en mesme temps.

8. Nous aprismes par deux sauages retournans de la chasse, qu'ils auoient trouué 40. Agnieronons à la pointe Ste. Croix, dont le chef estoit le Bastard flamand, qui venoient en guerre, & le Ciel bleu

& 3 freres de la Grande Cuillier, qui prirent vn canot d'un Algonquin Iroquisé & vn huron. Ils furent relaschez.

9. Ces deux sauages relachés retournerent à la pointe de Ste. Croix pour y trouuer les dits 40. Iroquois & pour leur dire que les françois qu'ils auoient demandé ne viendroient pas à eux. Le huron retourna seul dans son canot à Quebec; l'algonquin iroquisé resta parmi eux.

4. Francœur fut poursuiui au matin dans son champ par 3. Iroquois au fort S. Xauier, & eust esté pris, si ceux dudit fort ne fussent venus au secours. En suite M. le Gouverneur enuoya dresser des embuscades vers ces quartiers là par trois escouades de françois, d'algonquins & hurons.

16. Fit profession aux Vrsulines sœur Antoinette de Ste. Marthe.

Arriué du  
1<sup>er</sup> Euesque,  
de 2 prestres,  
du P. Lalle-  
mant.

Sur les 6. du soir, ce mesme iour, arriua de France à Quebec le premier vaisseau, qui nous donna vn Euesque, avec M. Charni, le P. Lalle-mant & 2 prestres (1).

17. Nous receusmes en procession Mr. l'Euesque sur le bord de la Riuere & en l'eglise de Quebec.

9. & 10. Je visité les monasteres des Hospitalieres & Vrsulines.

22. M. l'Euesque fit festin aux sauages dans nostre sale, & leur parla bien à propos.

3. françois  
prisonniers.

27. Nous receusmes nouuelles par vn canot de Montreal & des Trois Riuieres, que 3. françois des

(1) MM. Jean Torcapel et Philippe Pelerin, " que leurs infirmités, dit M. de la Tour, obligèrent l'année suivante de retourner en France." M. Henri de Bernières, était aussi avec eux.

Trois Riuieres auoient esté faits prisioniers aux isles de Richelieu, estans à la chasse, par vne bande d'Iroquois Onontageronons. Comme aussy qu'un algonquin qui accompagnoit l'ambassadeur algonquin avec le Pere le Moine, après auoir demeuré deux iours dans le village d'Agné, s'enfuit de peur, & arriua à Montreal.

29. Mr. l'Euesque dit la messe *in Pontificalibus*, fit faire abiuration après vespres à vn heretique.

1<sup>re</sup> messe pontificale.  
Abiuration.

### IVILLET.

3. A dix heures du soir, arriua d'Agnie à Quebec le P. le Moine avec l'Alguonquin Eiita8ikiik & 4 Agnieronons, qui venoient requerir la Grande Cuillier & les autres ostages.

On tint 4 conseils, où il fut dit :

4. conseils.

1<sup>o</sup> L'Iroquois remercie Onontio de ce qu'il a conserué la vie à ses gens. 2<sup>o</sup> Il essuie les larmes d'Onontio pour la prise fraichement faite par les Onontager. de trois françois. 3<sup>o</sup> Il luy debouche le gozier, & luy arreste ses sanglots par l'esperance qu'il luy donne qu'il luy fera reuoir en bref les françois pris.

Onontio parle & dit : 1<sup>o</sup> Je te remercie de ce que tu as conserué la vie à mes ambassadeurs. 2<sup>o</sup> L'essuie tes larmes pour la perte de tes gens tués cet hyuer en guerre contre la nation du Feu & autres. 3<sup>o</sup> L'arreste tes sanglots pour le mesme subiet.

#### 2. Conseil.

Le P. le Moine raconte tout au long sa gestion, rend compte de son ambassade à Agnie.

## 3. Conseil.

Le subiet fut pour sçauoir si on rendroit tous les prisonniers ou vne partie, ou si on les retiendrait tous. Conclusion prise de renvoyer les deux Agnieronons, sçauoir la Grande Cuillier & son compagnon, & retenir les deux Onnei8t iusques à temps qu'on eut renuoyé les deux françois pris par les Onontager.

## 4. Conseil.

1° On declare aux Iroquois qui auoient ramené le P. le Moine que l'on leur donne leur gens, & qu'on retient les deux autres. 2° Leur declare que l'ambassadeur algonquin auoit fait contre ses ordres n'ayant pas compris les sauages de Tadoussac dans le traité de paix; qu'il veut qu'il y soient compris. 3° Il leur declare que c'est l'algonquin, & le huron avec luy, qui rend la Grande Cuilliere. 4° Il leur donne aduis qu'ils ayent à visiter publiquement, non en cachette, par les chemins ordinaires, & non par les bois.

En suite l'Iroquois parle & dit :

1° Onontio, ie te remercie de ce que tu desliures mes gens. 2° Algonquins & Hurons, de ce que vous avez contribué à ce renuoye. 3° Onontio, ie te prie que mon fils l'Onei8t, qui demeure encore chez toy, qu'il ne soit pas retenu si court. 4° Je t'assure que désormais on n'entendra plus le bruit de ma hache en ces quartiers, que la terre ne sera plus ensanglantée, &c. Je porteray la guerre ailleurs. 5° Algonquins & Hurons, ie vous inuite à venir traiter dans nos villages sans crainte. 6° Onontio, ie te remercie de ce que tu as donné la vie à

l'Algonquin Iroquisé pris en guerre. 7° Je te prie de trouver les moyens de nous faire retourner viftement en nostre païs.

Le 8. partirent d'icy les Iroquois pour leur païs avec le P. le Moine, qui restera aux Trois Riuieres. Partit auffy pour Tadoufac Mr. St. Denis dans vne petite barque. P. le Moine.

16. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui nous aprit que la Grande Cuillier avec son compagnon estoit parti, & que Antoine des Rosiers s'estoit faué des mains des Onontageronons vers le lac d'Ontario, & qu'il estoit arriué aux Trois Riuieres.

19. Arriua vn canot des Trois Riuieres à 9. heures du soir, & de Montreal, qui portoit pour nouvelles que 12 canots estoient descendus des Poissons Blancs avec bonne pelterie, & qu'on se preparoit pour aller aux 8ta8ak. 12 canots  
venus des  
Poissons  
Blancs.

22. Arriua des Trois Riuieres le P. Fremin dans la chaloupe de Toupin. P. Fremin.

### A O V S T .

1. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui porta nouvelles que 33 canots estoient arriués des terres, partie Attikameg, Piskitang, entre autres 6 canots de la nation du Sault, Misifager. Lesquels six canots du sault descendirent par les terres, & y rencontrerent les Poissons Blancs, y furent 5 mois en leur voyage. Ils demandent des françois pour les escorter en leur retour.

3. Fut representée dans nostre chapelle de Quebec l'action en l'honneur de Mr. l'Euesque de Petrée. Tout alla bien. Piece pour  
la reception  
de Mgr. de  
Petrée.

Preslres &  
les. vont  
en France.

4. Partit sur les 11 heures du matin le vaisseau du Gagneur, où estoient Mr. le Vaillant, les PP. Richard & Fremin, M. de la Citiere & Mr. du Menu.

3. Fut publié à la paroisse vn monitoir à raison d'un vol fait depuis peu de iours, de 54 liures de castor au magasin.

Abbé de  
de Queylus  
venu de  
Montreal.

7. Arriua le bac de Montreal, qui nous donna Mr. l'abbé de Queylus. Il alla loger au fort.

10. Arriua de Misk8 le sieur du Tertre, qui nous donna pour nouvelle qu'un Iroquois auoit tué sur l'islet de Tadousac vne montagnese, & que le meurtrier auoit esté tué à coups de fusil sur la place.

Iroq. tuez.

21. Arriuerent des sauages des Trois Riuieres avec 9 cheuelures d'Iroquois, qu'ils auoient tuez vne iournée au dessus de Montreal.

Le mesme iour, partit d'icy la chalouppe, pour aller querir à Montreal les deux hospitalieres.

Pesche de  
loups-marins  
& mortues.

20. Partit Lepiné pour aller aux loups marins à l'isle Rouge. Le iour auparauant, estoit partie la chalouppe du sieur Maheu pour aller à la molüe à l'isle Percée.

Confirma-  
tion.

24. M. l'Euesque confirma à l'Hospital au matin 100 sauages tant Algonquins que Hurons.

8 françois  
pris par les  
Iroquois.

26. Arriua vn canot des Trois Riuieres portant pour nouvelles la prise de 8. françois proche des Trois Riuieres par 100 Agnieronons. La prise fut faite le 25. iour St. Louis.

27. Partit vne chalouppe de Quebec, de 25 hommes, pour aller secourir les Trois Riuieres.

28. M. l'Euesque dit pontificalement la messe à l'Hospital, où prescha Mr. l'abbé de Queylus, le iour de St. Augustin.



29. Dix-sept canots tant algonquins que hurons partirent de Quebec pour aller en guerre vers les Trois Rivières.

31. Arriua de Tadoussac le P. Albanel dans le bac de Mr. Lepiné, qui auoit tué sur l'isle Rouge 220 loups marins. P. Albanel.

## S E P T E M B R E .

3. Se sauua à Quebec vn huron iroquisé d'une bande de 7 iroquois, qui estoit vers le moulin de M. de Mores pour faire coup, & dit que 3 autres bandes le suiuiroient, de 7, de 10, de 15; que le françois pris par les Onontagerons auoit esté brûlé à Onontagé; que la Grande Cuillier estoit à Agné; que la guerre estoit résolüe independamment de son renuoye; qu'il auoit rencontré 8 françois faits prisonniers aux Trois Rivières par 60 Agnieronons; qu'on les menoit au pais pour estre brûlés. François brûlé.

4. Le moulin de M. Denis sur le cap aux Diamans commença à moudre. Moulin sur le cap.

6. La nuit entre le 5. & le 6. se sauuerent les deux Iroquois du fort.

7. Arriua à 7. heures du soir le vaisseau appelé le St. André, qui nous donna 3 religieuses pour le Montreal, Mademoiselle Mance & 2 prestres (1), Mons. Vignar & Mr. le Maistre, & environ 130. passagers; 9. ou dix estoient morts par le chemin d'une certaine fiebure contagieuse. Arriuée du dernier vaisseau. Vaisseau apporte M<sup>lle</sup> Mance avec 3. Rel. pour Montreal. Il apporte aussi vne maladie contagieuse qui infecte le pais.

Il y eut en ce temps grande contestation pour

(1) Ici finit l'écriture du P. de Quen; ce qui suit, jusqu'au 3 d'août 1665 inclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant.

Bancs de  
M. l'Euef-  
que & de M.  
le Gouu.

la situation des bancs de Monf. l'Euefque & de Monf. le Gouverneur. Monf. d'Ailleboust s'en entremit, & la chose fut accordée que le banc de M. l'Euefque feroit dans les balustres, & celui de Mr. le Gouverneur hors des balustres au milieu.

Outre les morts du fufdit vaisseau, plusieurs arriuant descendirent malades du vaisseau de cette fiebure contagieuse, qui se communiqua incontinent à plusieurs personnes du päys qui en furent infectés, dont quelques vns moururent.

Le R. P.  
Jerome  
Lalemant  
Superieur.

Le 8. le Hierosme Lalemant rentré en charge le 8. de Septembre à 8. heures du soir.

M. l'Abbé  
de Queylus  
remüe.

(1)

Monf. l'abbé de Queylus estant sur le point de s'embarquer pour s'en retourner en France, changea de dessein à l'arriuée du vaisseau, sur les lettres qu'il receut ; & luy qui auoit protesté que quelque lettre & pouuoir qui luy feroit enuoyé il ne l'accepteroit pas, & qui auoit protesté toute amitié avec Monf. de Petrée, se voyant nanti des pouuoirs de Monf. de Rouen & de la lettre du Roy du 11. de May, leua le masque, & voulut se faire reconnoistre grand vicaire de Monf. de Rouen. Mais Monf. de Petrée estant d'un autre costé nanti d'une autre lettre du 14. qui derogeoit entierement à la premiere, il fut contraint de desister ; mais Monf. de Petrée n'ayant plus fuiet de s'y fier, disposa de tout icy bas & à Montreal souuerainement pour le spirituel (2).

(1) Ce mot *remue* n'est pas de la main du P. Jérôme.

(2) Comme on le voit, il ne s'agit ici que de juridiction ecclésiastique, quoiqu'en dise M. l'abbé Faillon, qui tronque ce texte comme suit : M. de Pétrée *disposa tout souuerainement à Québec & à Montréal*. (Hist. de la col. fr. II, p. 346.) Après avoir ainsi retranché les mots *pour le spirituel*, il était facile de tirer la conclusion que Mgr de Laval “ crut pouvoir outrepasser les bornes que le roi avait prescrites.” (*Ibid.*)

11. Monseigneur de Petrée Euesque ayant desiré qu'on fit le seruice pour M. de Bernieres partout, nous le fismes le ieudy, intimant la veuille au refectoire que le lendemain tous les PP. diroient la messe *de requiem*, & nos FF. vn chapelet, & communieroient. Monf. l'Euesque dit la messe de communion. Il eut eu bien de l'inclination qu'on eut dit vn seruice ; mais nous nous en excusâmes, luy faisant voir que c'estoit contre nos coustumes.

Service de  
M. de Bernieres.

Ce mesme iour, nous traistâmes au refectoire M. l'abbé de Kelus, & les deux prestres venus de nouveau avec M. d'Alès (1).

Prestres  
regallez.

Le 12. sur les 10. heures du matin, huit yroquois attaquèrent au Cap Rouge ceux qui estoient à l'anguille, & emmenerent captif Guill. Routier.

Iroquois  
font des pri-  
sonniers.

Consulte pour l'augmentation de chapelle, ou en faire vne nouuelle : differé à d'icy en vn an, & *interim*, qu'on aduiferoit de la place.

Consulte.  
Nostre  
chappelle.

*Item*, pour Robert Hache, conclusion qu'il sortiroit, ou se mettroit à la raison des autres donnez.

Rob. Hache  
donné. *Male  
se gerit.*

*Item* pour l'abstinence du samedi : *an continuanda per annum ? Continuanda cum hac modificatione, quod sero tantum in cœna obseruaretur.*

Abstinence  
du samedi.

*Item* de Sillery : *redigenda residentia illa quidem huronensis, hoc est, facient nobiscum unam domum habentem eosdem officiales ; si eo redeunt syluestres, restituetur suæ proprietati.*

*Item* de F. Bonnemer ; *moderanda actio chirurgi circa fœmineum sexum.*

Chirurgus  
non curet  
fœminas.

*Item* pour les femmes à la Congregation. Les bonnes festes avec congé.

(1) MM. Jacques Le Maître et Guillaume Vignal.

Recipiendi  
aut non ad-  
mittendi.

*Item de Fiacre au nouitiat ; de Boquet, de Ch. Panie, hic ultimus seruandus in annum sequentem ; Boquet prius monendus ; quod si post vota exeat, non recipiendus.*

*Item de P. Poncet, cui petenti concessa suffragiorum nostrorum participatio.*

Iroquois  
tuent vn  
françois.

Fuyard pris.

Vn françois nommé l'Epine tué aux Trois Riuieres par les Yroquois, peut estre par l'un des deux qui s'estoient eschappés des prisons de Quebec, dont l'un a esté repris.

## OCTOBRE.

Mort du  
P. de Quen.

Le 1. le P. Iean de Quen s'alita, & le 8. il mourut de ces fieures contagieuses, qu'auoit apporté le dernier vaisseau dont il est parlé cy dessus. Son histoire particuliere ou lettre encyclique, se trouuera dans les Archiues.

Enterre-  
ment du P.  
de Quen.

Le 9. fut enterré le P. de Quen au matin, *præsente corpore, dictæ duæ missæ priuatæ, in summo altari, dum diceretur officium* (1).

Vesture  
de Ieanne  
Godefroy.

Contribué  
au dot.

Ce mesme iour, fut faite la vesture de Ieanne Godefroy aux Vrsulines par Monseign. l'Euesque ; il fit la ceremonie en rochet & camail deuant & après vne messe basse qu'il dit. Monf. de Petrée luy donna pour son habit 9. aunes de serge noire à 6. liures l'aune, deux pieces de toile de 25. aunes chaqu'une ; ie donnay dix escus pour la tunique & les voiles blancs, que les religieuses fournirent.

(1) Le P. de Quen fut sans doute enterré dans la chapelle des Jésuites, et c'est peut-être pour cette raison que l'acte de sa sépulture ne se trouve pas dans le registre de la paroisse.

Le 22. partit le vaisseau du Capitaine Poulet, qui auoit amené ceux de Montreal ; dans ce vaisseau s'en alla le P. Barthelemi Vimont, Fiacre & Jean de Noyon, nos domestiques, Monf. l'abbé de Queylus, Mr. de Becancour, Chartier, Villéré & la pluspart des marchans. Ils relascherent, & ne repartirent que le 26.

Depart du  
vaisseau.

P. Vimont,  
Abbé de  
Queylus.

Le dernier d'Octobre sur les 10. h. du matin, le feu s'estant pris à la cheminée de la cuisine, faute d'auoir esté ramonée, on fut en danger, mais le prompt secours nous deliura.

Incendie  
euité.

## N O V E M B R E .

Le 1. retournerent les guerriers, qui amenerent vn petit agnieronon de 12. ou 13. ans après auoir tué deux hommes. Cet enfant eut la vie par nostre moyen, sçauoir en fournissant 3000. grains de porcelaine, dont Mr. l'Euesque donna la moitié ; en mesme temps eut la vie l'Oneiocheronon qui estoit prisonnier au fort, pour lequel pareillement on donna mil grains de porcelaine.

Retour de  
guerriers.

Ce mesme iour, partit pour Montreal Monf. de Maisonneue, Monf. d'Ailleboust, de Musseaux, Suar, &c., & le P. Aloès pour les Trois Riuieres. Le P. Druillettes deuoit aussy partir ; mais pour ne s'estre trouué à temps, les chaloupes partirent sans luy. Il partit toutesfois 8. iours après, pour retourner au plustost.

Depart  
pour Mont-  
real.

P. Aloez.  
P. Druil-  
lettes.

Le 9. retourna de Tadoussac le P. Albanel & Guill. Boiuin.

Retour de  
Tadoussac.

Le 8. partit aussy le P. Mercier pour sa mission de Beaupré.

Mission  
d'hyuer.

71  
 100  
 100  
 100

Le 13. on continua de travailler qu'on devoit  
 aller en allant au seminaire, & on y en des plus  
 d'un an pour pouvoir élever la charité sur  
 plusieurs & se donner l'usage de l'école tout le  
 premier pour l'usage à la Trinité de 1660.  
 Et le nombre de ceux qui ont été dans les dépenses  
 de la parité fut augmenté de deux & ainsi ils  
 eurent à St. Martin, Martin, Amant & Veron ou  
 Poulain.

100  
 100  
 100  
 100

100  
 100  
 100  
 100

Le 11. parut le P. Alméida pour aller à l'école  
 à Trinité avec Guillaume Brin & François  
 Pellerin d'une part & Michel d'Antony & deux  
 autres de l'autre. C'est une épreuve qu'on fait,  
 pour voir si cela se doit continuer, n'ayant encore  
 jamais été fait de la sorte : Guil. Brin étoit à  
 son frère & son Fr. Pellerin, quoique sous  
 autre nom.

100  
 100

Le 16. ou 17. commença le froid & les neiges,  
 de sorte qu'on pouvoit travailler.

100  
 100

En même temps première assemblée chez Mons.  
 l'Evêque pour résoudre le cas à rendre de la  
 bonté de vin ou eau de vie aux Sauvages étoit  
 posé. Le résultat aux Archevêques.

Le 30. à l'ordinaire, vers de la conception  
 renouée.

## DECEMBRE.

100

Le 1. temps de S. Xavier. Le lendemain Mons.  
 l'Evêque dit une messe seule sur les 7. heures, en  
 laquelle il donna la tenure à Germain Morin &  
 les 4 mineurs au même & à Monsieur de Bernieres.

La ceremonie fut si longue que tout ce que l'on put faire fut de dire la grande messe. Le sermon fut differé à l'après-disnée, après le *Magnificat* de vespres. Personne ne fut inuité au refectoire pour disner, dont la raison principale est que d'inuiter l'Euesque sans le Gouverneur *aut contra*, cela feroit ialousie, & l'un ne veut pas quitter à l'autre pour le premier rang. L'indulgence pleniere est assurée, elle ne fut toutefois publiée.

Le 4. & 5. seconde Assemblée des cas ; le 4. chez nous, le 5. chez Mons. l'Euesque.

Le 6. ieusne de la Conception, qui estoit le Conception.  
lundy ; point d'abstinence le vendredy.

A Noël ie dis deux messes à minuit, où nos Noël.  
FF. & les sauages communierent. Monseign. l'Euesque dit en suite deux autres messes, & en mesme temps le P. Chatelain ses trois messes au petit autel. Je dis la 3<sup>e</sup> sur les 7. heures & demie. Le P. Piiart ensuite les trois siennes, & le P. Druillettes ensuite les siennes commençant à dix heures. L'experience fit voir que c'estoit assez de les commencer à dix heures & demie, plusieurs après la grande messe estant venus pour entendre icy la messe, & n'en trouuant plus.

La co'ation sonna à 6. heures, le leuer à 11. h.  $\frac{1}{2}$ , & le leuer du lendemain vne heure plus tard ; le souper à 6. heures, la fin de la recreation à 7. h. &  $\frac{1}{2}$ . Le lendemain on sonna à 4. & on n'eueilla qu'à 5.

A la paroisse, pour les confessions, il n'y eut que trois confesseurs, Monseign. l'Euesque, le P. Chatelain & le P. Piiar, qui en eurent pour s'occuper iustement iusques à laudes de la paroisse.

Nous assistâmes au chœur le P. Dablon & moy à matines, iusques à ce qu'on nous vînt aduertir sur les 11. h.  $\frac{1}{2}$ . pour venir dire la messe de minuit, moy chez nous, & le P. Dablon aux Vrsulines, où il dit deux messes la nuit, & la 3<sup>e</sup> sur les 9. heures. Monf. Pelerin y dit ses 3. messes sur les 7. heures. Monsieur de Charny fut à l'Hospital la nuit, & le P. Chaumonot le iour, le P. Ragueneau à Beauport, le P. Mercier à Beaupré.

Conteste  
pour l'ordre  
des thurifica-  
tions.

Le diacre, M. Pelerin à la messe de minuit, & à celle du iour ayant fait encenser M. le Gouverneur par le thuriferaire au lieu de l'encenser luy mesme selon la coutume, (& ce par l'ordre de Monf. l'Euesque), Monf. le Gouverneur s'en resentit bien fort, de sorte qu'il vint à examiner ses droits, & ayant trouué que dans le Ceremonial des Euesques il y auoit qu'il deuoit estre encensé immediatement après l'Euesque, non seulement il pretendit estre encensé par le diacre à la messe, mais aussy par le prestre assistant qui auoit encensé à vespres l'Euesque & ce immediatement après l'Euesque, deuant les prestres du chœur, soit à la messe, soit à vespres; sur quoy y ayant eu grande contestation entre Monf. l'Euesque & Monf. le Gouverneur, celui-cy se fondant sur le texte du Ceremonial, l'autre sur l'vsage de France, qu'il disoit estre contraire, & sur tout sur l'vsage & la possession dans laquelle on estoit de faire encenser les prestres du chœur auparauant le Gouverneur, & ce depuis le commencement du seruice fait à l'Eglise nouuelle, nous fusmes entremis pour accorder le different, qui le fut à la maniere qu'il est expliqué dans vn acte qui en fut fait, qui se retrouuera dans les Archiues.

Differend  
accordé par  
nostre entre-  
mise.



## I A N V I E R 1660.

La Circoncision vint vn ieudy : vespres la veille; le mat'n Monf. l'Euesque dit la premiere messe chez nous, & i'allé dire la grande messe aux Vrsulines. Il seroit souhaitable de menager ce iour là vne messe à la fin de l'oraison, ou à 6. h. pour nos FF. ; mais cela ne se pût cette année à cause des menuisiers, qui desirerent vne grande messe à la paroisse, de forte qu'il fallut fournir deux Iesuistes aux Vrsulines. Circonci-  
sion.

Il n'y eut point d'autre solemnité ce iour là le matin chez nous, si ce n'est à l'ordinaire force communions.

Nous partîmes sur les six heures, le P. Dablon & moy, pour saluer Monf. l'Euesque, puis Monf. le Gouverneur, nous arriuasmes de trop bonne heure au fort, la porte n'estoit pas encores ouuerte, il nous fallut attendre là quelque temps, mais ie croy que ce fut pour se disposer à faire la salue qu'ils firent, car le sergent ouurant la porte fit le compliment tout entier de parole & d'effect, tirant son pistolet, puis tous les soldats en haye tirant leur coup. Je les remercié sur le champ leur disant que nous ne meritions pas cet honneur, & leur enuoyé chaqu'un vn chapelet. (Peut-estre fera-t-il plus à propos vne autre fois d'enuoyer voir si la porte du fort est ouuerte.) Outre le chapelet, vn pot d'eau de vie & vne liure de petun.

Monf. l'Euesque n'estant pas satisfait pleinement de ce que M. Torcapel auoit fait le Dimanche

Processions  
à l'église des  
les. com-  
mencées par  
ordre de Mgr  
de Laual,  
Mr. Torca-  
pel étant  
curé.

d'auparavant à la paroisse, annonçant la feste de la Circoncision, voulut luy mesme suppléer le iour de la Circoncision, & montant en chaire, fit vn discours d'une demy-heure sur la Circoncision & le nom de Iesus, où à la fin ayant apostrophé St. Ignace, il conclut que pour iuste reconnoissance des seruices que l'espace de 30. ans nous auions rendus à la paroisse, dont nous auions eu le soin & la conduite, les vespres & le sermon ce iour là ne se diroient à la paroisse, mais que processionnellement on viendroit chez nous les dire tous les ans ; ce qui fut commencé cette année en cet sorte : Le iour de la Circoncision, on sonna les vespres à la paroisse à l'ordinaire des autres festes, & on en sortit processionnellement deuant deux heures. Mr. l'Euesque demeura en bas, & le Curé avec le Clergé monta au Iubé, où il dit les vespres en Chape, qui furent fort bien chantées en musique. On luy auoit préparé là son siege tapissé avec vn prie-Dieu. Le sermon se fit ensuite, puis le salut, à l'issue duquel on retourna processionnellement à la paroisse. Peu de monde accompagna le Clergé à la procession. Monf. le Gouverneur assista aux vespres & sermon, mais non à la procession. Nous allasmes trois à la porte, pour y receuoir la procession à l'entrée & au sortir.

Monf. le Gouverneur alla saluer M. l'Euesque à l'issue de la grande messe avec vne douzaine d'habitans, puis avec les mesmes vint chez nous. Monf. l'Euesque y vint le soir après la procession.

Epiphanie. Le iour des Roys, il y eut si peu de monde à la premiere messe que ie douté fort s'il falloit faire

ce iour là le petit sermon ; ce fut le pere Piiart qui le fit à ma place, ayant esté inuité ce iour-là de dire la grande messe à la paroisse, où l'encensément se fit à l'offertoire de deux coups à l'officiant 1<sup>o</sup> & puis de trois à l'Euesque.

Les soldats faisant le pain beny ce iour là, firent retentir les tambours & flustes, & vinrent de la sorte à l'offrande, & s'en retournerent de la sorte à la fin de la messe, ce qui choqua puissamment Monf. l'Euesque, auquel toutesfois ayant porté vn chateau, il leur enuoya deux pots d'eau de vie & 2. liures de petun.

Enuiron ce temps, se fit consulte extraordinaire, pour aduiser si on donneroit des concessions au-dessus des terres de notre ferme de Beauport, c'est à dire par delà 20. arpens de profondeur sur 7. de large ; 7. personnes se presenterent pour y habiter, & *omnibus expensis*, la pluspart conclut à leur accorder, toutesfois on se contenta d'en accorder au dessus des concessions voisines, & non pas au dessus de nostre ferme, d'autant que depuis nostre desert iusques à la sapiniere, il n'y restoit plus que 6. arpens de bois, qu'il falloit conseruer pour les fermiers.

Terres de  
Beauport,  
concessions.

Le P. Mercier, estant retourné de sa mission de Beaupré le 8. de Ianuier, y retourna le 22. & Monf. l'Euesque s'y en alla le 23. avec Monf. de Bernier Boquet & Durant valet du dit sieur Euesque.

Mission de  
Beaupré.

Le 26. on alla dîner chez Mr. Giffar, 4. PP. & 4. FF.

Dîner  
chez M.  
Giffard.

Le 27. le P. Ragueneau alla en mission à la Pointe de Leui, la riuere estant prise deuant Quebek dès le 20. ou enuiron.

Riuere  
prise.

## FEBVRIER.

Purifica-  
tion.

A la Purification, la benediction des cierges se fit chez nous, moy distribuant, ie dis le *lumen* & *Nunc dimittis* nullo alio respondente. On tint vn cierge tout prest pour Mr. le Gouverneur semblable au mien en cas qu'il se presentast; mais ne s'estant pas presenté, ie le luy enuoyé à la fin de la benediction, par vn des seruans en surplis tout esteint, & on luy porta de la lumiere à l'Euangile & à l'Eleuation pour l'allumer, & l'ayant laissé à la fin de la messe sur l'autel de sa chapelle, ie le luy enuoyé sur le midy, & il le reçeut volontiers.

Consulte  
pour le Ca-  
resme, pour  
l'heure du  
disner & col-  
lation.

Le 6. consulte generale, pour aduiser de l'heure du disner, & de la collation en Careme: pour le disner, fut dit qu'on ne changeroit point l'heure ordinaire de 11. heures & vn quart, cela estant fondé sur les auteurs & sur priuilege; pour la collation, qu'au lieu de 6.  $\frac{1}{2}$ . qui estoit l'heure qu'elle se faisoit par le passé, elle se feroit dorefnauant à 7. heures pour se conformer de plus près à la coustume de France, & à l'esprit de l'Eglise & de la Compagnie, de considerer ce temps-là comme vn temps de penitence.

Oraison de  
40. heures.

Au carna-  
val.

Le 8. commença l'oraison de 40. heures à l'ordinaire de nostre Compagnie, le St. Sacrement exposé à 4.  $\frac{1}{2}$ . referré à 7. h. du soir le Dimanche & le lundy, & le mardy après le salut de 4. heures. Les matinées il n'y eut point autre solemnité que les messes continuées depuis les 5. h.  $\frac{1}{2}$ . iusques à 11. heures, & le soir les saluts, le Dimanche après les Vespres, & le lundy & le mardy à 4. heures

precisement, aux saluts il y eut exhortation d'environ vn quart d'heure. Monf. l'Euesque officia au salut le Dimanche & le mardy, & le lundy Monf. de Charny. Le Dimanche au salut on ne chanta que le *Pange lingua* deuant la benediction, à cause qu'on sortoit de vespres, & les deux autres iours on chanta en outre le lundy le *Miserere* & le mardy l'*Exaudi*, après quoy se fit le petit sermon à la fin duquel vint l'officiant au milieu de l'Autel pour encenser, pendant quoy on chanta l'*Ecce panis*, après quoy se dirent les oraisons, puis la benediction se donna.

Petits sermons du Carnaval.

Le iour des Cendres, elles se benirent à l'Autel deuant la premiere messe, qui fut dite à l'ordinaire des festes, & pensoit-on qu'il y dut auoir du monde à l'ordinaire pour y prescher, mais ne s'estant trouué que fort peu de monde, on n'y prescha point, & il sera plus à propos de benir dorefnauant à la sacristie selon le coutumier deuant la premiere messe comme on fait l'eau beniste.

Iour des Cendres.

A la paroisse, il y eut vn monde raisonnable à la grande messe, qui eut bien merité vne petite exhortation sur la ceremonie.

On publia partout la permission de manger des œufs pour cette année ; on ne parla point du fromage, on en supposa la permission comme du beurre.

Caresme.

Le P. Chatelain prescha les vendredis à l'Hospital, moy Hier. Lalemant aux Vrfelines les mercredis ; le P. Dablon à la paroisse les festes & Dimanches.

L'hyuer fut fort rude & facheux iusques à la St. Mathias, qu'il commença à s'adoucir & degeler.

Hyuer rude.

Confirma-  
tion.

Ordres.

Mr. de  
Bernieres  
ptre.

Ce mesme iour de St. Mathias, Monseigneur l'Euesque donna la Confirmation à Quebec pour la 2. fois. Monf. de Bernieres aux 4. temps prit l'ordre de diacre en notre eglise, & la prestrise à la paroisse le veuille du Dimanche de la Passion.

### M A R S .

Pension-  
naires ren-  
uoyées de  
l'Hospital.

En ce temps, Monf. l'Euesque fit sa visite à l'Hospital, d'où les pensionnaires qui n'estoient que deux furent renuoyées.

St. Ioseph.

Le 19. iour de St. Ioseph, se dit icy la messe à l'ordinaire à 6. h. ou 5. h.  $\frac{1}{2}$ . sans exhortation, à raison de la premiere messe que debuoit dire Monf. de Bernieres aux Vrsulines, qui en effect la dit à 7. h. Monf. de Charny l'assistant. On y alla confesser, & il y eut vne très grande quantité de communions ; le P. Dablon y dit ensuite la messe, & moy la grande messe ensuite, où le P. Dablon & le P. Chaumonot me seruirent de diacre & soubfdiacre : le P. Chastelain & Monf. l'Euesque y auoient dit la messe deuant Mr. de Bernieres. Il y eut indulgence plenièrre appliquée par Monseigneur l'Euesque de 3. qu'il auoit pouuoir d'appliquer, outre autres trois avec oraison de 40. heures. Le sermon solennel fut fait à la paroisse l'apresdisnée & celuy des Vrsulines en mesme temps sans solemnité à leur grille ; le salut ensuite solennel y fut fait par Monf. de Bernieres, & la musique en la maniere qui suit, le St. Sacrement y estant exposé : on commença en musique par le *Pange lingua*, après quoy immediatement les religieuses chanterent vn motet court du St. Sacrement, ensuite la musique recom-

3. Indul.  
de Mgr. de  
Petrée.

mença l'*Iste Confessor*, après quoy immédiatement les religieuses chanterent vn motet du Saint, après quoy la musique reprit le *Domine saluum fac regem*, à la suite duquel Mons. de Bernieres officiant dit le verset & les 3. oraisons correspondantes ; après quoy les religieuses deuoient chanter quelque chose pendant l'encensement & la benediction, ce qu'elles ne firent pas, pour n'en auoir esté suffisamment aduerties. Le tout fut conclu par vn *Laudate Dominum* chanté par la musique. On en fut fort satisfait, & la chose parut belle & deuote ; toute l'église estoit remplie. On manqua de mettre au dessus de la porte l'escriteau Indulg. plen.

Le 21. iour des Rameaux à 5. h. 3. quarts la messe icy, où la messe fut dite à l'ordinaire de nostre Compagnie avec la benediction des rameaux & vn petit mot d'instruction ; le P. Druilletes me vint presenter le rameau, & ie luy en donnay deux, vn pour luy & vn pour Mons. le Gouverneur, à qui il le porta. Le sermon à la paroisse l'apresdinée.

Pasque  
fleurie.

Le 25. leudy Sainct, la messe à pareille heure, qui fut seule à la maison, où communierent tous nos PP. & FF. au nombre de 6. tant PP. que FF. A l'issue, la procession à l'entour de l'église à laquelle assista Mons. le Gouverneur, auquel on presenta vn cierge & à quelques autres de sa maison. Le P. Chaumonot portoit la croix, deux encensoirs, & le P. Dablon comme prestre assistant. Mons. de Charny dit la messe du matin à l'Hospital, & Mr. Pelerin aux Vrsulines.

leudy  
Sainct.

A la paroisse furent faites à la grande messe les saintes huiles ; cela alla assez bien. I'y fis office

Les Stes.  
huiles pour  
la 1<sup>re</sup> fois.

d'archidiacre ; mais il y eut bien de la peine pour la mixtion du baume avec les saintes huiles. Il y auoit outre le celebrant, prestre assistant, diacre & soubfdiacre, 4. autres prestres *in habitu*, & moy qui faisois le 5. & qui pris la Chasuble quand il fallut faire la halaison, le reste du temps ayant esté en Aube & Estole ; i'arriué en cet estat au chœur avec les flambeaux de l'Eleuation, les 4. autres prestres estant entrés avec l'officiant.

Jeudy St. La procession se fit après la consecration des huiles, pour reconduire par le plus long les saintes huiles à la sacristie ; elle ne se fit qu'à l'entour du chœur.

La procession du Saint Sacrement fut mal disposée à faute de maistre des ceremonies (s'il n'y en a point, il faut que le diacre qui va le dernier supplée, faisant marcher ceux qui vont deuant à leur rang) ; de sorte que la Crosse & la Mitre alloient derriere debuant aller deuant, &c., Monf. l'Euesque fit aussy plusieurs fautes : au commencement, il entonna le *Pange lingua* estant encore à genoux sur le bas degré, au lieu de monter sur le plus haut auparauant que de l'entonner s'il le vouloit entonner, & puis descendre seulement quand il seroit temps de marcher à son rang, ne donnant pas le loisir de s'y mettre ; de plus, arriué qu'il fut au reposoir, au lieu de se tenir sur le premier degré, il monta & se tourna vers le peuple pour donner le Saint Sacrement au diacre.

Lauement  
des pieds.

Le lauement des pieds se fit ensuite à l'Hospital, où tout alla bien ; il n'y a en l'un & en l'autre qu'à garder exactement ce qui est escrit dans les



liures (on oubliâ toutesfoiſ de donner la benediction au commencement du repas) : le ſoubſdiacre le pié, le diacre les linges, le preſtre aſſiſtant donnoit les baſſins, ie retirois ceux qui auoient ſerui, les Acolytes les portoient.

Le ſalut ſe fit icy à l'iffue des Tenebres ; comme on ne ſonne point pour cela, ie ne m'y trouué pas aſſez à temps, cela fit vn peu attendre. On auoit préparé deux couſſins proche du baluſtre du repoſoir, vn pour M. l'Eueſque, l'autre pour Monſ. le Gouverneur. Monſ. le Gouverneur y eſtant venu le premier, & s'eſtant mis à genoux proche de celui de Mr. l'Eueſque, ſans prendre garde au ſien, iugea plus à propos de s'en aller tout à fait que de changer de place & ſe retirer où eſtoit le ſien. Vne autre fois, il faut mettre le carreau de l'Eueſque dans le ſanctuaire du repoſoir.

Le Vendredy à 7. h. la paſſion à la paroiſſe ; à dix heures vn quart deuant, le ſeruiſe ceans, qui y fut fort mal fait, le P. Dablon qui auoit preſché la paſſion n'ayant eu le loifir de ſe préparer ny préparer les autres, de forte que le ſacriſtain reprit la croix & l'apporta ſur l'Autel, il n'y eut aucun luminaire à la proceſſion ny enſuite la plus part de nos FF. & PP. & il y faut pouruoir par ailleurs que par celui qui doit preſcher.

Vendredy  
Saint.

Le Samedy Saint, le ſeruiſe à 9. heures ; c'eſt aſſez toſt. Je fis faute à la benediction du feu en ce que ie ne donnâ ny eau beniſte, ny encens (1). Il falloit doubler les litanies, ce qui ne fut pas fait.

Samedy  
Saint.

(1) Ici ſe trouve la phrase ſuivante, qui a été raturée, mais que l'on peut encore lire : “ Le P. Dablon n'eſt point propre pour chanter ſeul vn *Exultet*.”

Le reste alla passablement avec deux FF. & 3. PP. Le P. Chaumonot portoit la Croix.

Messes  
priuées le  
Samedy St.

Le donné congé general de dire la messe *priuatum* ; il vaut mieux ne le donner qu'à ceux qui le desireront & le demanderont expressement, & qu'il n'y aye qu'une messe publique. Mons<sup>g</sup>nr. l'Euesque la vint dire icy entre six & 7 ; il douta s'il la debuoit dire *ianuis clausis* ; mais il la dit publiquement, & à sa messe communierent quelques personnes qu'il auoit dispensées.

Le soir se fit icy vn salut solemnel.

Pasque.

Le Dimanche de Pasque, il y eut 4. messes à la paroisse ; ceans 3. de suite le matin, le P. Dablon [la] dit à l'Hospital, & le P. Chatelain aux Vrsulines sur les 4.  $\frac{1}{2}$ . Les saluts se firent à la paroisse. Il y eut difficulté pour le pain benit que donnoit Mon<sup>s</sup>. le Gouverneur, le pretendant presenter à l'ordinaire avec tambours, &c., & Mon<sup>s</sup>. l'Euesque ne le voulant souffrir ; la chose fut accordée de la sorte, que le pain benit seroit porté deuant le seruice & reporté après, affin que le seruice ne fut point interrompu.

Premiere  
communion  
des enfans.

Le lundy se fit la 1<sup>re</sup> Communion des enfans, au nombre d'une 40<sup>e</sup> (1). S'y trouuerent toutesfois quantité d'autres au desieuner, qui auoient esté communiés l'année d' auparauant ; ce fut Mon<sup>s</sup>. l'Euesque qui le voulut faire & le faire chez luy. L'on eut icy de pensionnaire extraordinaire gratis 7. ou 8. d'extraordinaire pendant le Carefme, & Mon<sup>s</sup>. l'Euesque mit aux Vrsulines vne 20<sup>e</sup> de

(1) Le Père semble avoir mis d'abord 40, et avoir ensuite passé la plume sur le 4 pour en faire un 1.

petites filles pendant le mesme temps. Monf. l'Euesque leur dit vne petite messe à la paroisse.

## A V R I L .

A la St. Marc on ne dit point icy les litanies des Saints à la petite messe, & il n'est pas necessaire non plus qu'aux petites messes des paroisses. St. Marc.

La veille arriua de Tadoufac le P. Albanel, qui deuant son depart de Tadoufac auoit marié vn françois nommé François Pelletier avec vne sauageſſe chrestienne ſans publication de bans, ny aduis donné par deça aux parents, ny à Monf. l'Euesque, ny Monf. le Gouverneur ; ce qui fit beaucoup de bruit. P. Albanel,  
Tadoufac.  
  
Mariage  
de Pelletier  
avec vne sau-  
uageſſe.

En mesme temps arriua des Trois Riuieres le ſieur Boucher dans noſtre chaloupe chargée de 190. minots de blé pour nous, ce qui donna le moyen à bien du monde de ſemer & de viure, la diſette de blé eſtant preſque extreme, le blé eſtant pour cela rehauffé de prix. Nous ne voulufmes point profiter de la miſere du pays, & nous nous contentafmes du prix ordinaire du paſſé, ſçauoir, 5. liures, quoyque pour lors il ſe vendit 6. 7. & 8. liures. Trois Ri-  
uieres, blé  
donné à bas  
prix.

Le 27. partit le P. Druillettes avec les ſauuages guerriers venus de Tadoufac pour aller avec eux iuſques aux Trois Riuieres pour là y inſtruire les Poifſons Blancs, &c. P. Druil-  
lettes aux  
Trois Ri-  
uieres.

Le mesme iour, partit Euſtache Lambert pour Montreal ; dans ſon vaiſſeau eſtoit Monf. Dalet entr'autres, qui auoit eſté tout l'hyuer malade à l'Hofpital. Montreal.

Beaupré,  
P. Mercier.

Le P. Mercier estant reuenu de sa mission de Beaupré le 6. d'Auril, y retourna le 26.

René Ouré  
donné, re-  
traite sa pa-  
role.

René Ouré, qui s'estoit donné à nous allant à Onontaé, il y a 3. ans ou enuiron, voulut rompre son contract; ce qui luy fut accordé le 28. Auril.

### M A Y .

Rogations.

Aux Rogations, on vint ceans le mercredy, & on y chanta la messe du *De Profundis* en musique, le mardy à l'Hospital, le mercredy aux Vrsulines.

Excom-  
munications  
contre les  
traicteurs  
d'eau-de-vie.

Le 6. iour de l'Ascension, se fit la publication de l'excommunication contre les boissons enyurantes données aux sauages.

Prisonnier,  
nouelles de  
l'armée.

Le 15. retournerent les guerriers de Tadoufac, qui auoient surpris vn canot d'yroquois, dont trois estoient demeurés sur le lieu, vn fait prisonnier dont on apprit les nouelles de l'armée de 9. ou 12. cent ennemys qui s'amassoient à la roche fendue. Ce prisonnier estant blessé & ne pouuant estre conduit en vie à Tadoufac, fut brulé icy le 18.

Retraite  
au soir des  
moniales  
chez nous.

Le mercredy 19. au soir, commencerent les religieuses à venir icy coucher : les Vrsulines à la Congregation, & les Hospitalieres à la menuiserie, & ce pour la crainte des ennemys, leur maison n'estant pas en estat de defense. *Item* le St. Sacrement de la paroisse & de leur maison.

Le 26. les Vrsulines cesserent d'y venir.

Feste-Dieu,  
point de pro-  
cession.

Le iour de la Feste Dieu, on ne fit point de procession à cause du mauuais temps. Le St. Sacrement fut ce iour là exposé à la paroisse & point chez nous ; mais à l'issue de vespres de la paroisse, il y fut apporté, & le salut chanté chez nous, où le

St. Sacrement fut de rechef laissé, & le long de l'Octaue exposé chez nous uniquement le matin pendant les messes, & referré à la dernière, & le salut sur les 7. heures du soir.

Le Dimanche dans l'Octaue, se fit la grande procession. On alla à la basse ville, repofoir au magasin ; puis on remonta au fort, où il y auoit pareillement repofoir ; de là on n'alla point aux Vrsulines, mais trenchant vis à vis de Mr. Duquet on alla passer deuant le logis de Monf. l'Euesque puis à nostre eglise, où se fit le salut, & la procession se termina à la paroisse d'où on estoit parti ; & puis sur le soir r'aporté à petit bruit sur les 8. h. à nostre eglise par le curé, où deuant que de donner la benediction, nous dismes nos litanies.

En la procession, 4. *de nostris*, outre les 2. qui auoient soin des fauages, (*sic enim nos decet implere omnem iustitiam, &c.*), *idque sine ullo ordine regulari* : i'allois superieur le 1<sup>er</sup> avec le P. Dablon en surplis & estole ; fuiuoit le P. Ragueneau, & le P. Chate-lain en chasuble, puis Mr. Pellerin & St. Sauueur en chape.

## I V I N .

Le 1. le P. Mercier retourna de sa mission de Beupré, & le 5. il s'y en retourna.

Le mesme cinq, vn canot de 8. yroquois ou plustost Hurons yroquisés ayant au Petit Cap enleué la femme de Picar (1) avec 4. enfans, furent

Hurons  
Iroquisés, 8.  
en nombre  
pris: 3. noyés  
& 5. brûlés.

(1) Marie Caron, femme de Jean Picard. " Sa maison, dit M. Ferland, était sur une terre appartenant encore aux descendants de Robert Caron ; elle était située à peu près à un mille au-dessous de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap." Cette femme mourut quelques jours après à l'Hôtel-Dieu, & fut enterrée le 10 dans le cimetière de Québec. (Ferland, Hist. du Canada ; Registres de N.-D. de Québec.)

Femme de  
Picard prise  
& blessée dan-  
gereusement.

reconnus le mesme iour sur les 10. heures du soir passant à la pointe de Leui par vne 20<sup>e</sup> de Montagnés ou Algonquains, accompagnés de 8. françois ; la femme fut blessée dangereusement, & des 8. yroquois, 3. furent noyés & 5. amenés en vie, dont 3. furent brûlés icy, vn donné aux Trois Riuieres, & vn la vie.

Octaue de  
la Feste-  
Dieu.

Le 3. iour de l'Octaue de la Feste Dieu, le St. Sacrement ne fut point exposé chez nous ; à la paroisse, sur les 8. heures, on y dit vne messe basse où on le consacra & exposa ; grand messe à 8. h. à l'issue de laquelle on fit procession en dehors autour de l'eglise, & apporta-t-on icy le St. Sacrement, qui fut exposé pendant quelque messe qui restoit à dire, puis resserré, & le soir salut à l'ordinaire. Quatre de nos PP. assisterent à cette procession, & nous allasmes au deuant à la porte en surplis, 2. ou 3.

Defaite des  
Hurons &  
Francois.

Le 8. sur la minuit vint la nouvelle de la deffaite des 40. Hurons qui restoit, & estoient allés en guerre avec 17. françois, & 4. Algonquains, & ce par vne armée de 700. yroquois preparée pour venir à Quebec, & diuertie pour ce coup par ce rencontre. *Item* la nouvelle de la mort de Mons. d'Ailleboust decedé le dernier de May.

Mort de  
Mr. Daille-  
boust, der-  
nier de May.

1<sup>er</sup> vaisseau  
arriué.

Le 12. vn samedy, parut le premier vaisseau de Normandie, en suite du nouveau traité fait pour le commerce du pays par le sieur de Becancour.

P. Fremin  
revient de  
France.

Et la sepmaine suiuite, vinrent Mons. le Gagneur dans vne chaloupe, Mons. Denys le ieune avec le P. Fremin, & le lendemain ieudy, vne autre chaloupe, où estoient Massé, Peré & autres petits marchans.

## I V I L L E T .

Le 7. repartit le premier vaisseau pour aller querir des farines en France, & en même temps ou la veille le sieur Grignon, le Gangneur, &c., dans leur chaloupe. Le vaisseau s'en retourne

Le 8. partit Monsr. le Gouverneur pour les Trois Rivières avec le P. Albanel, d'où étant prest de repartir les yroquois firent coup sur deux Algonquins, dont ils tuerent l'un, & emmenerent l'autre en vie. Ils furent poursuivis par Mr. le Gouverneur accompagné d'une centaine de personnes ; mais les ennemis les ayant attirés dans leurs embusches, ils furent tous en grand danger ; il n'y en eut toutesfois qu'un qui fut légèrement blessé. Voyage des Trois Rivières.

Il retourna icy le 19. avec le P. Aloes, & le même iour partit le P. Gabriel & le P. Fremin pour Tadoussac en compagnie des messieurs de la traite, qui firent le possible sous main pour ne les pas embarquer. De Tadoussac.

Le 20. partit Jacques d'Ek8i, qui avoit servi au séminaire plusieurs années ; sur la fin étant devenu comme stupide & interdit, il partit dans une chaloupe de Monsr. Massé huguenot, mais en compagnie de Monsr. Peré & autres, pour aller à l'Isle Percée trouver le capitaine Lefeure. Tricherie des Mess. de la traite.

Le 31. à la St. Ignace, vespres la veille ; messe à diacre & sousdiacre, ce fut Mr. Torcapel & confors de la paroisse qui la dirent ; on y chanta la messe de La Flesche. Le P. Piiart y prescha au milieu ; vespres à 2. h. le salut à 7. à l'ordinaire. Personne ne fut invité au réfectoire pour le dîner ; Depart de Jacques d'Ek8i.

St. Ignace.  
M. Torcapel.

Meſſrs. les Ecclq. de Montreal. on enuoya 4. faumons, vn au fort, l'autre à Mr. l'Eueſque, le 3. à Meſſieurs les Eccleſiaſtiques de Montreal, le 4. aux Vrfulines; les Hoſpitalieres faiſoient la peſche avec nous.

## A O V S T .

Le premier, partit Guill. Boiuin pour les Trois Riuieres.

Le 4. arriua le 2. vaiſſeau.

Mad. Daillebouſt.

Histoire des Oiochronons.

P. Menar.

Et vn peu après revint de Tadſſac le P. Drüilletes & le P. Fremin, & en meſme temps le bac de Montreal deſcendit, où eſtoit Mad. d'Aillebouſt D. & 4. Oiochronons qui s'eſtoient donnés pour venir apporter coliers diſoient-ils au P. Menar leur ancien paſteur, detachés de 12. autres qui eſtoient demeurés proche de Montreal, cela embaſſa fort le monde. Ils furent remenés, & on eut les 12. autres reſtés.

François pris.

Le 15. arriua la nouuelle de deux françois enleués aux Trois Riuieres par 20. ou 25. ennemys.

Depart de Mgr. de Petrée pour Montreal.

Arriuée des 8ta8at.

Le 17. partit Monſeign. de Petrée pour ſa viſite des Trois Riuieres & de Montreal avec Monſ. de Charny &c. & les 4. Oiochronons. Il arriua à Montreal le 21. ſur les 5. h. du ſoir, où les 8ta8at eſtoient arriués le 19. qui en partirent le lendemain 22. & arriuerent aux Trois Riuieres le 24. en partirent le 27. Ils eſtoient au nombre de 300. Des Groſilleres eſtoit à leur compagnie, qui y eſtoit allé l'année d'auparauant. Ils eſtoient partis du lac Superieur 100. canots; 40. rebrouſſerent chemin, & 60. arriuerent icy chargés de



pelletterie pour 200000. liures ; ils en laisserent pour 50000. liures à Montreal, & porterent le reste aux Trois Riuieres. Ils vinrent de là en 26. iours, & furent deux moys à monter. Des Grosillers a hyuerné à la nation du Bœuf, qu'il fait de 4. mille hommes ; ce sont les Nad8efferonons sedentaires. Le P. Menar, le P. Albanel, Jean Guerin, & 6. autres françois s'en allerent avec eux.

Depart du  
P. Menard  
& du P. Albanel.

## S E P T E M B R E .

Le 7. arriua le 3. vaisseau, où estoit Monf. du Menil, &c.

Arriuée de  
Mr. du  
Mesnil.

Le 14. retourna le P. Albanel, que les fauuges débarquerent à Montreal à raison d'un Agnieronon ancien captif, qui se retira de la bande des 8ta8at avec lesquels il estoit venu.

Retour du  
P. Albanel.

Le 19. partit le P. Alloès pour estre superieur aux Trois Riuieres, & le P. le Moyne receut ordre d'aller en mission à Montreal.

P. Alloès,  
sup. aux  
Trois Ri-  
uieres.

## O C T O B R E .

Le 7. arriua T8anhohy huron eschappé, qui nous apporta la nouuelle d'une armée nouuelle de 600. hommes, & de la rencontre du P. Menar montant avec les 8ta8ak.

T8anhohy  
eschappé.

Le 18. partit le 2. vaisseau, où se mirent Mess. les prestres, M. Torcapel & Monsieur Pelerin, Monf. Bourdon, sa femme, &c.

Depart du  
2<sup>e</sup> vaisseau.

Le 21. partit pour sa visite des Trois Riuieres Monseign. de Petrée avec Mr. de Bernieres, & le mesme iour il declara Monf. de Charny pour grand

Voyage de  
Mgr. aux  
Trois Ri-  
uieres.

vicaire, Mr. de Bernieres pour curé, & le P. Mercier pour vicaire.

Son retour le dernier du moys.

## N O V E M B R E .

Depart du  
3<sup>e</sup> vaisseau.

Le 5. partit le dernier vaisseau, de Pointel, où estoit Monf. Charon, Villeré, &c.

Huron  
eschappé.

Le 7. arriua vn huron eschappé d'Agniée, qui confirme la nouuelle d'une armée.

Conteste  
pour mar-  
guillers.

Gouver-  
neur veut se  
maintenir  
marguiller  
honoraire.

Le 28. Monseig. l'Euesque ayant tenu assemblée des marguillers, & déclaré Monf. le Gouverneur n'estre plus marguiller honoraire, & ce sans luy en auoir parlé, le 30. suiuant Monf. le Gouverneur se trouua à l'assemblée des marguillers avec ceux de sa suite ordinaire, où il pretendit se maintenir en sa charge, declarant à Monf. l'Euesque qu'il n'auoit pas ce pouuoir que de le demettre; plusieurs paroles se dirent peu respectueuses à l'endroit de Mr. l'Euesque, qui donna fuiet de mescontentement de part & d'autres.

## D E C E M B R E .

St. Xauier.

A la St. Xauier, on pensa ne point faire de sermon le matin, pour le peu de monde qui se trouua au commencement de la messe; toutesfois Monf. le Gouverneur estant venu au *Credo*, on fit le sermon après le *Credo*.

Noël.

A Noël comme l'an passé: on sonna le premier coup de la messe de ceans à 11. h. vn quart, *fieri non debebat*, mais à 11.  $\frac{1}{2}$ . en mesme temps que la cloche

de ceans pour le leuer. Les confesseurs à la paroisse furent Monseigneur, le P. Chastelain & Mr. de Bernieres, curé, qui ne pouuant chanter, laissa l'office à faire à d'autres. Mr. de Charny dit la messe de minuit; le P. Mercier fit le diacre, & le P. Dablon le soubfdiacre. Monf. l'Euesque n'auoit donné aucun ordre pour l'eueiller, de forte qu'il pensa ne point venir à la messe de minuit, ny luy, ny aucun de ses gens. Monseigneur l'Euesque dit sur les 2. h. la messe ceans au petit autel, où Boquet le seruit tout seul, & luy refusa bien à propos l'Ablution par deux fois; & bien à propos car il deuoit dire à la paroisse la 3. messe le lendemain. Le sermon se fit après vespres à l'ordinaire, & à la fin Monseign. donna la benediction de sa place, & *hoc male*, car il deuoit aller à l'Autel.

Ceremonies de Noël.

Boquet seul sert la messe à Mgr.

Et bis negat ablutionem.

En ce moys fut amenée de Beauport Barbe Halé, infestée d'un demon folet depuis 5. ou 6. moys, mais à diuerfes reprises; elle fut mise au commencement dans vne chambre du vieux hospital, où elle passoit la nuit avec compagnie d'une garde de son sexe, & quelque prestre & seruiteurs. *Longa historia, de qua alibi fuse.*

Barbe Halé.

Esprit follet.

## JANVIER 1661.

1. Nous n'allasmes au fort le P. Dablon & moy que sur les 8. heures; nous ne fusmes point salués des soldats.

1<sup>er</sup> iour de l'an.

Monf. l'Euesque vint dire la messe sur les 6. heures; ie me trouué à la porte de la maison pour

Procession chez nous à

la Circonci-  
sion.

le recevoir & saluer, & recevoir sa benediction pour toute la maison ; ensuite il n'y eut point de petit sermon le matin icy. On vint en ceremonie accomplie le soir en procession, la procession partant de l'eglise en chantant les litanies du nom de Iesus ; M. l'Euesque & Monf. le Gouverneur avec sa suite s'y trouuerent, les marguilliers, & du peuple, qui s'en retournerent pareillement processionnellement. Les marguilliers furent mis dans la chapelle de nos FF. avec petites chaires preparées pour eux quatre. Le sermon se fit au *Benedicamus Domino*, & le salut ensuite.

Monf. le Gouverneur nous vint saluer comme l'an passé à l'issue de la grande messe.

Les habitans chaqu'un en particulier m'estant venu saluer, ie les allé voir ensuite, & porté aux enfans vn *Agnus Dei*, & vn petit morceau d'escorce de citron.

## FEBVRIER.

Purification.

A la Purification comme l'an passé. Monf. le Gouverneur ayant laissé son cierge sur l'autel de sa chapelle, ie luy r'enuoyé sur le midy, & il r'enuoya celui de l'an passé. A la paroisse, ayant esté signifié la veuille à Monf. le Gouverneur qu'on ne donneroit vn cierge qu'à luy deuant les marguilliers, il ne s'y trouua pas.

Incendie  
à la basse  
ville.

Le 13. iour de la Septuagesime, comme on estoit au catechisme solemnel ou petite action, le bruit vint que le feu estoit à la basse ville ; en effect la maison de Boutentrein brula toute entiere & tout

ce qu'il y auoit dedans, à la reserve des personnes : Monseign. l'Euesque y porta le St. Sacrement, à la presence duquel quelques vns remarquerent que le feu s'abaisa. Le dit sieur Euesque enuoya dès le soir vne couverture à la femme, & nous parole d'une piece de 50. liures pour en disposer en ce qu'elle voudroit ; il leur restoit ailleurs du bien.

Huit iours après, cette petite action s'estant renouvelée où Monf. le Gouverneur & Monf. l'Euesque estoient, & M. le Gouverneur ayant tesmoigné n'y vouloir assister en cas qu'on y saluast Monf. l'Euesque devant luy, on luy fit trouver bon que les enfans eussent les mains occupées pour ne saluer ny l'un, ny l'autre, ce qui s'entend du prologue & de l'epilogue ; ce qui fut signifié & commandé aux enfans. Mais les enfans, qui estoient Charles Couillar & Ignace de Repentigny, poussés & seduits par leur parens, firent tout le contraire, & saluerent Monf. le Gouverneur le premier, ce qui offensa puissamment Monf. l'Euesque, que nous taschames d'appaiser, & les deux enfans eurent le foit le lendemain matin pour auoir desobei.

Brouillerie  
pour preference à  
l'action.

Escoliers  
punis.

En ce mesme temps, les marguilliers ayant esté depossédés de leur rang aux processions, & les gentilshommes ou foy disant tels mis devant eux à la suite de Monf. le Gouverneur, il y eut bruit, qui aboutit à interdire les processions.

Brouillerie  
pour marguilliers.

Les 40. heures se firent à l'ordinaire de l'an passé : le Dimanche au salut, l'*Ecce panis* en plein chan à l'entrée, après que le P. Mercier eut encensé ; puis le P. Piiart fit le petit sermon, & ensuite Monseign. l'Euesque s'habilla, & chanta-t-on le *Pange lingua*

40. heures  
du Carnual.

avec quelques couplets des litanies du nom de Iesus; on oublia le *Sub tuum præsidium*, l'orgue ioüa pendant la descente du St. Sacrement & la benediction, & puis on finit par le *Domine saluum fac regem*. *Item* le lundy par le *Tantum ergo*, &c. Ensuite le sermon, le P. Mercier; puis le *Miserere* & le *Sub tuum*. Ce fut Monf. de Bernieres qui officia au defaut de Mr. de Charny, qui estoit allé assister vn malade. Enfin le mardy l'*Ecce panis* en musique, le sermon du P. Chatelain, les litanies des Saints; le *Domine saluum fac regem*, après toutes les oraisons, excepté celle du roy qui se dira la derniere, pour finir par le *Laudate*. On donna à gouter au refectoire tous les 3. iours à Pierre Duquet & Fillon, qui auoient assisté à la musique.

Brouillerie  
entre les  
puiss. au suiet  
d'un her.

Grande broüillerie entre les puissances: on en pensa venir aux extremités au suiet d'une sentence portée par Monseign. l'Euesque contre Daniel Vvil, prisonnier heretique relaps, blasphemateur & profanateur des Sacremens: *cuius crimina utrumque forum sibi vindicabat*. *Longa hist. de qua alibi fuse.*

## M A R S .

Caresme,  
œufs.

Point de  
graisse.

St. Ioseph.

Le Caresme tomba le 2. de ce moys; il y eut permission de manger des œufs, mais non generale de se seruir de gresse au lieu de beure.

A la St. Ioseph, il y eut 3. feux le soir (nos escholiers, Mr. Couillar & les Vrsulines); point de diacre & soubdiacre aux Vrsulines, parce que ceux qui le pouuoient faire estoient empeschés aux confessions, qui durerent en nostre chapelle iusques

à 9. h. Le reste à l'odinaire. Pour le salut aux Vrsulines, elles le firent seules, où le monde fut inuité pour y gangner les indulgences.

Le P. Chastelain prescha les mercredis aux Vrsulines, moy Hier. Lalemant les vendredys à l'Hospital.

## A V R I L .

Le vendredy 8. comme on preschoit à l'Hospital, vint la nouuelle des 14. françois pris aux Trois Riuieres par les Onontaeronons, avec bruit de 800. yroquois. Le secours de 40. hommes partit le Dimanche suiuant.

Yroquois.

Francois  
pris.

Le iour des Rameaux, ceans comme à la Chan-deleur; on porta vn rameau à Mr. le Gouverneur, sçauoir, celuy de nos FF. qui seruoit en surplis.

Rameaux.

A la paroisse, il n'y eut ny procession, ny distribution solemnelle des rameaux, pour euter la contestation des rangs, Mr. le Gouverneur voulant que plusieurs corps passassent deuant les marguilliers, & Monf. l'Euesque soutenant le droit des marguilliers. S'ensuiuit l'interdiction des processions, & les suspensions de semblables ceremonies iusques à ce iour (1).

Semaine  
Sainte.

Le Mercredy St. le P. Piiart fit faire la 1<sup>re</sup> communion à ses enfans. On leur donna du gasteau, pruneaux & biaire; cela est mieux que des pastés, pour lesquels il faut table, &c.

Saint  
Cresme.

Le Ieudy St. le seruice ceans comme l'an passé; cela alla bien.

(1) Ces mots *iufques à ce iour*, paraissent auoir été écrits après coup, quoiqu'ils soient de la main du P. Jérôme comme le reste.

A la paroisse, la mesme faute que l'an passé pour la mixtion ; on fit trop chauffer le baume. La procession fut faite *per breuiorem viam*, pour esuiter contestation de rangs. S'ensuiuit le lauement des pieds dans la chapelle de Ste. Anne, de 13. petits enfans. *Multa ibi peccata, scilicet* : 1<sup>o</sup> On ne donna aucuns tabliers, ce qui fit que l'Euesque gasta son aube ; le diacre & soubdsdiacre n'osterent point leur dalmatiques ; on n'auoit pas preueu ce qu'on y debuoit chanter ; on ne donna rien à ceux à qui on auoit laué les pieds, on voulut toutesfois suppleer le lundy de Pasque, Monseign. l'Euesque benissant vne 50. d'eschaudés qu'on distribua aux enfans, & aux 13. à qui on auoit laué les pieds ; on leur donna vn petit reliquaire ou chose semblable. Tout fut fini à midy.

Le soir salut icy, il le faut continuer ; le *Miserere* & le *Vexilla*. Ceux de la Congregation y viennent au sortir de Tenebres, & de là s'en vont faire leurs stations. Monf. le Gouverneur n'y assista pas, ayant commencé ses stations par l'Hospital ; il vint toutesfois sur la fin. Il trouua sa place preparée au balustre de la petite chapelle du reposoir. Celle de Monf. l'Euesque estoit preparée au dedans par vn seul couffin ; il ne s'y trouua pas.

Le vendredy à 7. heures la passion, à l'issue le seruice icy à l'ordinaire.

Le samedi, l'*Exultet* ne fut point chanté icy, le P. Dablon n'ayant pas la voix agreable ; il fut seulement recité. Monf. le Gouverneur assista à l'office ; le tout alla assez bien. On commença à 9. h. precisement. Quand on sonneroit le dernier à 9. h. ce



feroit assez, pour commencer au quart. On y fit vne grosse faute aux litanies, qu'il falloit doubler, le P. Druilletes & Albanel les disant, & nos FF. respondant, qui furent longtemps embrouillés pour ne sçauoir à qui répondre, l'un disant *S. Petre* & l'autre *sancte Paule*, & nos FF. ne sçachant à qui répondre.

Le 17. iour de Pasque, la nouvelle de 20. prisonniers françois à Montreal. Pasque.

Ce iour, 4. messes à la paroisse, ceans deux, & aux religions deux, le P. Chatelain à 4. h. aux Vrsulines, & moy leur grande à 8. h. le P. Mercier à 9. h. à l'Hospital, le P. Chaumonot à 8. *Melius fuisset* que le P. Chaumonot eut esté à la messe de Mgr. l'Euesque à la paroisse, à faute de cela n'y ayant point eu de prestre assistant, cela alla mal. Le P. Piiart dit la 1<sup>re</sup> messe à la paroisse, où il y eut grand monde à communier. Le pain benit de Monf. le Gouverneur fut donné & benit au contentement de tout le monde entre le *Kyrie* & le *Gloria* ; vne faute y fut faite de donner le pain benit à Monf. le Gouverneur deuant que d'en donner au chœur. Le reste comme l'an passé, & entr'autres les saluts à la paroisse les 3. iours, où l'*Hæc dies* fut chanté en plein chan, l'*O filii & filia* & le *Regina Cæli*. Monf. de Bernieres y dit deux Oraisons.

La 3<sup>e</sup> feste de Pasque, vn nommé (1) Excom-  
munié.  
souuent relaps dans l'excommunication iettée au suiet des traitans de boissons enyurantes aux sauvages, fut enfin excommunié *nominatim*, & aussy chassé de tous costés, revint à foy & se soubmit à la penitence publique le Dimanche d'après.

(1) En blanc dans l'original.

St. Marc  
& Rogations.

A la St. Marc & Rogations, processions à l'ordinaire : ceans seulement à la St. Marc, & aux Rogations, ceans, Vrsulines & Hospital.

Le 27. arriua le P. Fremin des Trois Riuieres.

Le 30. partit le P. Albanel pour y aller.

## M A Y .

Voyages  
aux Papina-  
chois.

Le 2. partit pour Tadoufac le P. Bailloquet, ou plustost pour les Papinachiois.

Depart  
pour la mer  
du Nord.

Le 3. arriua nostre F. Malherbe avec plus de 150. minots de blé ; il repartit le 8. avec Monf. Boucher, & le 11. partit pour la mission de St.

PP. Dablon &  
Druilletes.

François Xauier aux Kiristinons, le P. Claude Dablon & le P. Gabriel Druilletes.

## I V I N .

Iroquois  
à Tadoufac.

Le 1. ou 2. partirent de Tadoufac pour les Kiristinons les susdits PP. Dablon & Druilletes avec 80. canots de sauvages, & le 6. lendemain de la Pentecoste 60. & 70. agnieronons attaquèrent ceux des françois qui estoient à Tadoufac & estoient allés à leurs rets ; il y en eut 3. de morts & vn de blessé (1), & le soir tous ceux qui y estoient, soit de françois, soit de sauvages, au nombre de plus de cent ames, retournerent icy, & abandonnerent Tadoufac, où les ennemys probablement sont retournés, & auront tout brulé ; le temps le fera

(1) Ce blessé était Thomas Michel. " Le 9 iuin, dit le registre, a esté enterré au cimetiere de Quebec Thomas Michel ayant esté blessé à mort les festes de la Pentecoste à Tadoufac par les Iroquois." Les trois tués sur la place furent sans doute enterrés à Tadoufac ; du moins, on ne trouve pas leur acte de sépulture au même registre.

voir, & surtout s'ils n'auront point poursuiui ceux qui ont monté le Saguené.

La nouvelle en fut apportée le 8. la nuit par le retour du susdit equipage, & en mesme temps celle des Trois Riuieres, où les ennemys auoient tué 3. hommes du Cap. *Item* celle de deux enfans de Cl. Poulain perdus dans les bois, ou pris par les yroquois.

Le 16. iour de la feste Dieu, le St. Sacrement fut exposé chez nous depuis la 1<sup>re</sup> messe iusques à la fin de la 3<sup>e</sup>; à la paroisse, depuis le commencement de la 1<sup>re</sup> messe sur les 9. heures, iusques après la procession, qui se fit l'apresdisnée; aux Vrsulines & Hospital, depuis le matin iusques au soir.

Feste Dieu.

Le Dimanche tout de mesme, excepté la procession, qui ne se fit point; les iours ouuriers, le St. Sacrement exposé chez nous depuis le matin iusques après la derniere messe sur les 9. h. & pour remplir ce temps à l'autel, il y eut des messes extraordinaires, 7. en tout, & les Vrsulines & Hospitalieres n'eurent qu'une messe les iours ouuriers sur les 7. h. du matin, après quoy on leur referra le St. Sacrement; le soir toutesfois sur les 4. ou 5. heures, on alla leur tirer le St. Sacrement pour leur salut particulier, pour lequel on ne sonna point chez elles. Il n'y eut point de salut chez nous pendant l'octaue; il se fit à la paroisse sur les 5. h.  $\frac{1}{2}$ .

A la procession, le tour se fit comme l'an passé; mais arriué qu'on fut au repsoir du fort, Monf. l'Euesque ayant tesmoigné auparauant qu'il passeroit outre si les soldats ne se tenoient decouverts à l'arriuée du St. Sacrement, ne s'estant pour lors déclaré dauantage, Monf. le Gouverneur ayant

Feste Dieu. acquiescé à ce poinct, Monf. l'Euefque y eftant arriué ne fe contenta pas de cela, & fur le refus que les foldats firent de fe mettre à genoux, il enuoya dire à Monf. le Gouverneur, qui par incommodité de fa fanté ne fe trouuoit pas à la proceffion, & eftoit au fort, que fi les foldats ne se mettoient à genoux, il passeroit outre ; la reponse ayant esté que les foldats estoient en leur debvoir eftant debout, Monf. l'Euefque passa outre & n'apporta point le [St.] Sacrement au repofoir ; *hinc magnum loquendi utrinque argumentum*. Ce qui parut de plus certain par le raport de quelqu'un digne de foy (S. André de Montreal), est qu'en semblable rencontre les foldats des gardes du roy metent vn genouil en terre fans se decourir, & *hoc se vidisse propriis oculis a paucis annis dicebat ille, & ratione firmari potest*. C'est de quoy il eust fallu s'esclaircir auparavant, & en conuenir.

Le iour de l'octaue, grand messe à la paroisse & proceffion à l'entour de l'eglise, où se firent les saluts tout le long de l'octaue.

Irruption  
d'Iroquois.

Le 18. à 8. h. du matin, se commença le massacre ou capture de plusieurs personnes à Beaupré & à l'Isle d'Orleans par les Yroquois descendus de Tadoufac après le coup qu'ils y auoient fait, marqué cy-dessus ; on parloit ce iour-là de 8. à Beaupré & 7. à l'Isle d'Orleans, ce qui s'est trouué vray.

Mort de  
Mr. le Sene-  
chal.

Et le 22. Mr. le Senechal estant parti vn ou deux iours auparavant avec 7. ou 8. autres (1) pour aller

(1) "Luy huiëtiefme," dit le P. le Jeune dans la Relation. Le registre de N.-D. de Québec nous donne les noms de six des compagnons du Sénéchal, qui furent enterrés avec lui. "Le 24. Juin, y est-il dit, ont esté enterrez ensemble dans l'Eglise, Messieurs Jean de Lauson senechal du pays, Nicolas Couillart dit Bellerroche, aagé de 20. ans, fils

donner aduis à Mr. de l'Espiné son beaufrere (1) qui estoit allé à la chasse quelques iours auparauant, du danger des yroquois, le nordest l'ayant empesché de pousser outre, s'en alla s'engager dans la petite riuere de René Maheu, où il fut tué avec tout son esquipage, par les yroquois (2); les corps en furent ramenés le 24.

Et le 25. les yroquois furent trouués au cap à l'Arbre s'en retournant triomphans & victorieux & menant avec eux 6. captifs, & ce par vne chaloupe qui descendoit des Trois Riuieres, qui nous apporta de plus la nouuelle de la defaite de 30. ames qui s'en alloient en traite au nord par les Trois Riuieres, par 70. Agnier. qui ne faisoient qu'une partie de 300. dont 180. estoient destinés pour aller au rendes-vous de nos Algonquins de Tadoufac, ce qui mettoit nos PP. Dablon & Druilletes & 80. canots sauvages en grand risque.

Le 27. partit la chaloupe de Maheu pour l'isle Percée, qui porta des lettres pour la France. Voyageurs.

Le 29. arriua Monf. Suar dans vne chaloupe de Montreal, qui auoit rencontré les mesmes Yroquois dans les isles de Richelieu, qui firent les mesmes cris après auoir fait des feintes pour les attraper ;

de Monsieur Guillaume Coullart ancien habitant de ce pays, & Ignace Seuestre dit Desrochers, aagé de 24. ans, lesquels auoient esté tuez le 22. du mesme mois par les Iroquois. Le mesme iour & la meime année & au meime temps ont esté enterrez dans le cimetiere aussy ensemble quatre hommes qui estoient avec les susdits, sçauoir : Elie Jacquet dit Champagne, seruiteur de Mad<sup>le</sup> de Repentigny, Jacques Perroche, Toussaint, François, seruiteurs de M. Coullart." Le huitième fut emmené prisonnier.

(1) M. de Lespinay et le Sénéchal étaient mariés aux deux sœurs : M. Jean de Lauson, sénéchal, avait épousé en 1651 Anne Després, & M. Louis Couillard, sieur de Lespinay, s'était marié en 1653 à demoiselle Geneviève Després.

(2) La nouvelle en fut apportée par M. de Lespinay lui-même, " pour qui l'on s'étoit mis au hazard, lequel aiant entendu le bruit des fuzils, fit voile vers Quebec pour avertir qu'il y avoit du malheur." (Lettres historiques de la M. de l'Incarnation, LX.)

cette chaloupe apportoit nouvelle de 4. ambassadeurs d'Oïoguen qui amenoient 4. captifs françois & demandoient leurs 8. prisonniers restans & des robes noires pour les venir continuer d'enseigner, la resolution prise icy à Quebec (1)

### IVILLET.

Depart des  
PP. le Moine  
& Chaumonot.

Le 2. partit le P. Chaumonot, & le P. le Moyne, le premier portant la voix de Monf. le Gouverneur iusques à Montreal, & le second pour aller iusques à Onontaé, trauailler à la deliurance de 25. ou 30. captifs, rendre ces deux nations d'Oïoguen & Onontaé ou amies ou moins ennemies, & faire pour les pauvres captifs chrestiens ce qui se pouroit pour leur salut, &c.

Le P. Chaumonot retourna icy le 23. & nous assura du depart du P. le Moyne le 21. avec toutes les marques d'une bonne affaire. *Amen.*

Foudre  
tombe sur  
Jaquete.

Le 20. tomba la foudre sur la teste d'une nommée Jaquete femme de Le Guay (2), qui l'a tuée & une vache aussy qui estoit proche.

Retour du  
P. Dablon.

Le 27. retournerent ceux qui estoient allés ou pretendoient aller à la mer du nord ou aux Kiristinons, P. Dablon, &c.

A la St. Ignace, qui tomboit le Dimanche, *factum ut decretum*; on pourroit en faire autant l'an qui vient à la veille qui fera le Dimanche.

(1) Cette phrase, dans l'original, est demeurée ainsi sans complément.

(2) D'après le registre de N.-D. de Québec, Jacquette Vivran, femme de Jean Normand, fut tuée d'un coup de tonnerre le 19 et enterrée le 20 de Juillet. Le Guay était sans doute le surnom de Jean Normand.

## A O V S T .

Le 1<sup>er</sup> depart du P. Mercier, pour 3<sup>e</sup> personne aux Trois Rivières. *Item* retour d'une chaloupe à Montreal.

Le 3. arrivée de Monf. l'abbé de Quelus & de Monf. Buissot, dans la chaloupe de Maheu revenant de l'île Percée, qui apportèrent les premières nouvelles de France & du changement de Gouverneur. Monf.  
l'Abbé.

Le 5. la nuit au 6. s'en alla à Montreal Monf. l'abbé contre la signification de Monf. l'Evêque.

Le 22. arriva le premier vaisseau, de Laurent Poulet, où estoit Mr. Moret (1) prestre. 1<sup>er</sup> vaisseau.

Le 24. le 2. vaisseau, de Tadourneau, auquel iour se fit le transport des corps saints. 2<sup>e</sup> vaisseau.

Le dernier d'Aoust, arriva le sieur Dubois Dauaug8r, nouveau gouverneur, avec le fils de Monf. du Mesnil son secrétaire, dont le frere (2) fut enterré le même iour, tué d'un coup de pié par N. 3<sup>e</sup> arrivée  
du nouv.  
Gouverneur.

## S E P T E M B R E .

Le 1. partit Monf. le nouveau Gouverneur pour la visite de Montreal & des Trois Rivières. Il en retourna le 19. & le même iour partit le vaisseau de Poulet, où estoit Monf. le Viconte d'Argenson, ancien gouverneur. Depart de  
l'anc. Gouv.  
le Viconte  
d'Argenson.

Il n'y eut autre cérémonie pour la réception de ce Gouverneur, sinon que Monf. d'Argenson

(1) Morel. Le manuscrit porte *Moret* ; mais il paraît évident qu'il faut lire *Morel* : car M. Thomas Morel était nommé premier curé du Château-Richer dans l'automne de 1661 ; et cependant rien ne prouve qu'il fût arrivé avant cette année.

(2) Michel Peronne, dit sieur Des Touches. (Reg. de N.-D. de Québec.)

Reception  
du nouu.  
Gouverneur  
Mr. Dauau-  
gour.

estant demeuré gouverneur iusques à son depart, soit par tolerance de son succeſſeur, soit par ordre expres de France, le iour qu'il sortit du fort pour s'embarquer, en mesme temps qu'il en sortit avec ses vieux soldats, les nouveaux y entrant sous la conduite du cheualier Descartes vn des lieutenans du Gouverneur, le dit sieur Gouverneur arriuant n'ayant voulu coucher au fort, mais ayant pris logis chez Mr. Bourdon, où il se logea aussy quelque temps après son retour de Montreal.

Gouver.  
reçu chez  
nous, & point  
à la paroisse.

Au regard de l'eglise, estant venu chez nous entendre la messe le iour qu'il arriua, ou plustost qu'il descendit du vaisseau, après l'auoir salué au fort auparauant avec deux de nos Peres, il nous vint voir, & de là ie le mené à la messe, où fut chanté le *Te Deum*, & au sortir le remenant à la maison, tous nos PP. qui s'estoient assemblés à la sale l'y receurent. Il entra en nostre refectoire, où il prit vn morceau avec ceux de sa suite ; puis alla visiter les dehors de la maison.

Monf. l'Euesque auoit resolu de le receuoir à la paroisse en rochet & camail la 1<sup>re</sup> fois qu'il y viendrait, au bas de l'eglise luy presentant l'eau beniste, & le conduisant à sa place avec le *Te Deum* ; mais s'en estant allé à Montreal, & venu depuis quelquefois à l'eglise de la paroisse les iours ouuriers sans ceremonie, & luy d'ailleurs sieur Gouverneur estant ennemy de toute ceremonie, cela s'en alla sans rien faire.

## OCTOBRE.

Conseil.

Le premier, quelque resistance que nous y pussions



apporter, Monf. le Gouverneur d'Auugour nous obligea d'affister au conseil, & me l'ayant commandé plusieurs fois par toute l'autorité qu'il auoit, fans vouloir receuoir d'excuse, m'enuoya sur le temps de le tenir son secretaire pour m'y conduire ; ou estant arriué, il m'y establit, & à mon défaut, telle personne des nostres que ie voudrois.

Sup. des  
Iesuites au  
conseil. Vn  
autre à son  
defaut.

Le 7. Daniel Vvil pendu ou plustost arquebuzé, & le 11. vn autre nommé la Violette ; & vn f8eté le lundy 10. pour auoir traité aux sauages de l'eau de vie.

Execu-  
tions pour  
la traite.

Le 22. partit le dernier vaisseau, où estoit Monf. de Queylus, Monsieur Boucher, &c.

Depart du  
dernier vais-  
seau.

Le 24. le P. Bailloquet pour son hyuernement avec les sauages.

P. Baillo-  
quet.

Le 27. la maison de Chastillon bruslée & vn sien enfant.

Maison  
bruslée.

## N O V E M B R E .

Le 6. au soir vint loger ceans Monseigneur de Petrée avec Monf. de Bernieres pour y passer l'hyuer ; ses gens prenoient leurs repas avec les pensionnaires.

Monseign.  
de Petrée  
hyuerne à la  
maison.

Le 12. arriua la nouuelle de Montreal de Monf. Vignar prestre tué ou pris des yroquois, & de 6. autres, le 25. (1) du moys precedent, & au commencement de Septembre estoit arriuée celle de Monsieur le Maistre (2) prestre aussy tué au mesme Montreal avec quelques autres.

2. prestres  
tuez par les  
Iroquois à  
Montreal.

(1) M. Guillaume Vignar, ou Vignal, fut blessé et fait prisonnier le 25 octobre ; mais il ne fut tué que deux jours après, le 27.

(2) M. Jacques Lemaitre, fut tué et décapité le 29 août, jour de la Décollation de S. Jean-Baptiste, à l'âge de quarante ans.

Enuiron ce temps partit le P. Dablon pour sa mission algonquine à Beaupré.

## DECEMBRE.

**S. Xauier.** Le 2.iour de S.Xauier, vespres à 3.heures la veuille, & le iour messe haute & sermon le matin. Monf. Dauaugour, gouuerneur, y vint au milieu du sermon. Monseign. l'Euesque y dit la messe de communion.

**Noel.** A Noel, à la paroisse, la messe à minuit, Monf. de Bernieres ; puis à 7. heures du point du iour & sa troisième ; Monseigneur ses deux messes ceans, & la 3. à la paroisse ; le P. Chaumonot à mesme heure que Monf. de Bernieres ceans ; le P. Dablon aux Vrsulines, le P. Piiart à l'Hospital. I'allé à Sillery.

## JANVIER 1662.

**1<sup>er</sup> iour de l'an.**

**Aubades d'un tambour.**

Le matin vint vn tambour donner des aubades dans nostre curritoire à cause de Monseigneur l'Euesque ; on ne iugea pas à propos de le repousser. On luy demanda de la part de qui il venoit ; il dit que c'estoit de la sienne pour Monf. l'Euesque & pour le superieur : on luy donna vn escu blanc ; peut estre faut-il empescher cela quand Monseign. l'Euesque ne logera plus avec nous.

Comme Monf. d'Auaugour gouuerneur n'est pas vn homme de ceremonie, ie me contenté d'aller seul au fort après que i'eus dit la messe aux Vrsulines ; mais ie trouué qu'il en estoit desia sorti

pour entendre la messe, à la fin de laquelle il nous preuint. Les vespres, sermon, salut & procession de la paroisse comme l'an passé.

I'auois préparé quelque chose le soir de la veille pour donner aux nostres ; mais la presence de Monseignr. l'Euesque, qui voulut se trouuer à la distribution des sentences, m'en empescha. I'enuoyé à nos Peres à chaqu'un vne demy douzaine d'escorces de citron, y en estant venue par les derniers vaisseaus grande quantité.

Arriuerent ce moys deux fois des messagers des

Voyages  
des Trois  
Riuieres.

Trois Riuieres, & on y r'escruiit deux fois. Il y eut grand bruit pour la permission des boissons aux sauuages que donna Monf. le Gouverneur ; on n'oublia rien pour s'y opposer excepté l'Excommunication.

Boissons.

## FEBVRIER.

A la Purification, Monsieur le Gouverneur ne fut point à la paroisse ; il alla aux Vrsulines, où on luy presenta vn cierge.

Purification.

Ce moys, Monf. l'Euesque fit sa visite à Beaupré, &c.

Ce moys, commencerent les concerts de 4. viols, 1<sup>o</sup> à l'action des premiers pris, puis à l'oraison des 40. heures ; le reste comme l'an passé.

Le iour de S. Mathias, on fut obligé de releuer l'excommunication, à cause des troubles & desordres extraordinaires.

Excommunication  
releuée.

## MARS.

Le carefme, sermons à l'ordinaire les mercredis

Carefme.

aux Vrsulines, le P. Chaumonot, & le P. Chastelain les vendredis à l'Hospital ; le P. Ragueneau à nostre eglise, le P. Piiart à la paroisse ; le reste comme l'an passé.

S. Ioseph. A la S. Ioseph aux Vrsulines, Monseigneur vne basse messe à 7. heures ; la grande messe à 8. & la derniere fut dite là-mesme, & non ceans : le salut solemnel avec les instrumens.

Annoncia-  
tion.

Yroquois  
ambass.

Nouvelles  
du P. le  
Moine.

A l'Annonciation, salut ceans la veille & le iour. Ce mesme iour, vinrent les premieres nouvelles du P. le Moyne, qui estoit aux Yroquois, apportées par 5. yroquois & vne femme ; Ot8re8ati & Aharrihron estoient le plus considerables. On enuoya au deuant iusques au fort S. Xauier vers le Cap Rouge 5. soldats, qui les conduisirent à Sillery, où 5. autres soldats les attendoient, le P. Fremin, Boquet, &c., puis furent rencontrés chez Lemire par le P. Chaumonot, Monsieur le Cheualier nepueu de Monsieur Dauaugour gouverneur, avec plusieurs soldats : ils furent amenés chez nous, où ils demeurerent iusques au 29. qu'ils en partirent pour aller coucher à Sillery, d'où ils partirent le 30. au matin en compagnie de 3. françois. Ils firent quelques presens, qui ne disoient rien ; ce qui fit iuger qu'ils venoient pour quelque dessein. On leur en fit 4. pour ramener le Pere & les françois, pour amener des petites filles, pour establir le may & magasin à Montreal, & que le Pere Echon (1) s'y trouueroit.

(1) Le P. Chaumonot.

On apprit en mesme temps la mort à Montreal de Mr. Clauffe (1) & de 3. autres. Et de la mort de Mr. Cloffe & de 3. autres à Montreal.  
 A la Semaine Sainte, le mesme que l'an passé.

## A P V R I L .

Le iour de Pasque, vint la nouvelle d'un nouveau combat à Montreal contre les Yroquois, où 2. furent blessés de leur part, & plusieurs de la part des ennemys. Pasque.

Il me fallut ce iour là dire deux grandes messes, vne aux Vrsulines, l'autre à l'Hospital, à faute de pouuoir faire autrement.

Ce moys icy, il y eut changement de conseil, Monf. le Gouverneur en ayant de son autorité cassé ceux qui y estoient, & institué dix autres 5. à 5. pour chaque quatre moys de l'année, en suite les syndics cassés, & plusieurs autres choses nouvelles establies. Change-ment & troubles.

Ce mesme moys, arriua de Sonont8an vn huron de naissance pris à S. Ioseph lorsque le P. Daniel y fut tué & le bourg pris & brulé ; il dit qu'il venoit visiter, & dit plusieurs nouvelles. Le tout parut fort suspect ; il fut toutesfois receu dans les cabanes des Hurons. Huron de Sonont8an.  
Du P. Daniel.

Vn peu après arriua vn algonquin de 14. ans Algonquin eschappé.

(1) Le sieur Lambert Closse, sergent-major de la garnison de Montréal. " C'estoit vn homme dont la pieté ne cedit en rien à la vaillance, & qui auoit vne presence d'esprit tout à fait rare dans la chaleur des combats. Il a tenu ferme à la teste de vingt-six hommes seulement contre deux cents Onnontagheonons, combattant depuis le matin iusques à trois heures après midi... & a iustement merité la louange d'auoir sauué Montreal, & par son bras & par sa reputation ; de sorte qu'on a iugé à propos de tenir sa mort cachée aux ennemis, de peur qu'ils n'en tirassent de l'auantage. Nous deuions cet éloge à sa memoire, puisque Montreal lui doit la vie." (Relat. 1662, c. 11.) Les trois autres étaient Simon le Roy, Jean le Comte & Louis Brisson. (Reg. de N.-D. de Montréal.)

eschapé d'Agniée, qui r'aporta que les Agnierons estoient partis pour la guerre au nombre de 200. resolus de ne point retourner qu'au bout de deux ans qu'ils auroient parcouru toute la terre ; leur dessein estoit d'aller aux Etechemins.

## M A Y .

Volages  
des Trois  
Rivieres.

Des Gro-  
fillers.

Fr. Poisson.

Troubles.

Rogations.

Le feu à  
nostre palif-  
sade.

Procession.

Je partis de Quebec le 3. pour les Trois Rivieres ; ie rencontré des Grofillers, qui s'en alloit à la mer du Nort. Il passa la nuit devant Quebec avec 10. hommes, & estant arriué au cap Tourmente, il l'escrivit à Monf. le Gouverneur.

Le 1<sup>er</sup> de ce moys, François Poisson, aagé de 13. ans, fut receu à l'experience de ce qu'il pretendoit pour se donner à nostre compagnie.

Je retourné des Trois Rivieres le 12. à Sillery, & à Quebec le 14. & ensuite arriua le commencement de l'histoire pour le confesseur de Monf. le Gouverneur, *de qua alibi.*

Rogations. Procession *ante missam* 1<sup>o</sup> à l'Hospital, 2<sup>o</sup> Vrsulines, 3<sup>o</sup> ceans.

Le Dimanche de la Pentecoste, sur la fin de Vespres, on cria au feu, qui estoit à la palissade de nostre enclos, & ce à raison du feu qu'y auoit fait tout proche vn françois qui brusloit vn champ qu'il vouloit ensemencher ; on fut secouru bien à propos, & on en fut quitte pour refaire 10. ou 12. lices bruslées ou abatues.

La 3<sup>e</sup> ferie, la procession s'estant faite pour la pluye, Monf. le Gouverneur changea l'ordre ordinaire de la procession, faisant marcher les marguilliers les premiers après le clergé, puis la Iustice,

puis luy avec ceux de sa maison, ensuite les habitans, puis la garnison, & enfin les femmes.

I V I N .

Le 2. sur les 7. heures du matin, partit le P. Chaumonot dans la chaloupe de Toupin pour Montreal; il emporta pour faire aumosnes à Montreal, 50. minots de blé, 2. poinçons de farine dont chaqu'un egaloit 20. minots de blé, & les deux donc 40. & de plus 4. bariques de galete dont chaqu'une egale 4. minots de blé; ce font en tout la valeur de plus de 100. minots de blé. Mad. de la Pellerie estoit pour 100. liures, nous pour 60. liures, Monseigneur l'Euesque pour le reste. Monf. le Gouverneur donna 4. soldats pour faire ce voyage.

Depart du  
P. Chau-  
monot.

Aumosnes  
pour Mont-  
real.

Le 5. arriue le premier vaisseau du capitaine Remon de la Rochelle, parti deux iours deuant 3. autres qui debuoient partir de la Rochelle & 15. iours après le premier, & ce mesme iour 5. de Iuin arriua le bac de Montreal.

1<sup>er</sup> vaisseau.

Le 8. feste Dieu, procession le matin sur les 8. heures, alla au magasin à l'ordinaire où il y auoit reposoir, puis monta au fort où il y auoit aussi reposoir, & les soldats en haye depuis le canon qui estoit sur la plate forme en dehors ayant à dos la porte du fort, tous à genoux & decouverts, & la bouche du fusil contre terre; le 3.<sup>e</sup> reposoir fut nostre chappelle. On chanta au 1.<sup>er</sup> reposoir le *Dixit*, au 2.<sup>e</sup> l'*Exaudiat* & au 3.<sup>e</sup> *Ecce panis*, & à la paroisse le *Tantum ergo* en musique; puis se dit la grande messe & la petite en suite au mesme lieu de la

Feste Dieu.

paroisse. Monseign. porta le S. Sacrement à la procession, mais il ne dit pas la grande messe ; ce fut Monf. de Bernieres. L'octaue comme l'an passé. On iugea que la procession estoit trop courte.

Retour du  
P. Baillo-  
quet.

Le mesme iour retourna de son voyage ou hyuernement le P. Bailloquet en compagnie du sieur de l'Espiné, après près de 8. moys d'absence, avec les fauages.

2<sup>e</sup> vaisseau. Le 16. arriua le 2. vaisseau du sieur Peré.

## I V I L L E T .

3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> Arriuée du capitaine Laurent Poulet, de Monsieur le Gangneur.

S. Ignace. Le iour de St. Ignace venant le lundy, la veille qui estoit Dimanche, la paroisse vint en procession pour les premieres vespres, après lesquelles se fit le sermon & ensuite le salut. Le iour, grande messe & sur les 4. heures vespres & salut, l'officiant tousiours en bas.

## A O V S T .

Le sieur  
Lamothe.  
Arriuée  
du P. Nou-  
uelle.

Le 4. arriua le vaisseau du sieur La Mothe dans lequel estoit le P. Henry Nouuel de la prouince de Toulouse.

Depart de  
Monseign.  
l'Euesque.  
Du P. Ra-  
gueneau.

Le 12. à 4. heures du soir, partirent pour la France Monseign. de Petrée & le P. Ragueneau dans le vaisseau de Poulet.

Le 15. partit le vaisseau de Remond, & en iceluy le sieur de Mase secretaire de Monf. le Gouverneur.

Procession. La procession se fit à la basse ville comme celle



du S. Sacrement, excepté que l'on treucha en retournant du fort des sauvages à venir chez nous ; elle parut froide. Monf. de Charny porta la statue de la Vierge ; on l'eut désirée sur vn brancar ; il falloit au moins deux falots aux deux costés.

Le iour de St. Louys, grande messe & salut S. Louys.  
solemnel. Monf. le Gouverneur fit tirer à l'Eleuation du canon & faire vne decharge des soldats à la porte de nostre eglise.

Elle (1) vint vn lundy. On fit à l'Hospital salut S. Augustin.  
la veille & le iour (au lieu de le faire chez nous), à cause de l'indulgence pleniére qui y estoit pour tout le monde ; il y eut grande messe à diacre & soubfdiacre, & sermon. Les Vrsulines n'ayant point eu de salut solemnel, point de diacre & soubfdiacre, leur indulgence n'estant pas ce iour-là pour le public chez elles, mais seulement grande messe le iour avec deux acolythes, sans exposition du St. Sacrement, deux messes particulieres, outre la grande où le P. Dablon prescha, cela ne les contenta pas, & il y eut grand deuil & bruit en leur maison pour cela, quoyqu'on leur dit qu'à la Ste. Vrsule où ils ont indulgence pleniére pour le public on leur en feroit autant. Après tout, ce qu'on peut changer vne autre année est de faire le salut vn iour, comme la veille, en vn lieu, & l'autre iour en l'autre.

## S E P T E M B R E .

Le 10. & 11. parurent 7. canots d'Yroquois, qui firent 4. cris vers l'isle d'Orleans ; on ne trouua Yroquois.

(1) La Saint-Augustin.

2. h. tuez. toutesfois à redire que Iean le Blanc & vn nommé Gabriel.

Retour du  
P. le Moine.

2. h. noyez.

Le 15. arriua le P. le Moyne retournant des Yroquois, d'où il auoit r'amené les françois captifs, & on apprit que le sieur La Cour & vn autre officié de Montreal s'estoient noyés proche des Trois Riuieres, venant pour poursuiure ceux de Montreal à raison d'une sedition qui y auoit esté faite au moys de Iuillet contre ceux qui y vouloient establir vn magasin public.

Sedition  
de Montreal.

Le 16. arriua le bac de Le Ber, dans lequel estoit Monf. de Maisonneue, Monf. S8ar, Madem. Manse, &c. Le Ber fut arresté prisonnier comme vn des complices de la sedition, & son bien saisi; Monf. de Maisonneue commandé de retourner à Montreal pour informer, qui repartit le 18.

Mariage de  
Marie Felix,  
huronne.

Le 19. se fit le mariage de Laurent Du Boc & Marie Felix, huronne, à laquelle on donna 500. liures en mariage du bien de feu sa mere, excellente chrestienne, qu'on auoit menagé. Et 8. iours après, celuy de Caterine, furnommée Creature de Dieu, qui eut 260. liures.

Le 20. partit le dernier vaisseau du sieur La Mothe, où estoit Mademoyselle Manse, Monf. de Villeré, La Garenne, &c.

S. Michel.

Le iour de S. Michel, i'allé dire la messe à Sillery, où ie trouue aussy Monf. S8ar, Monf. Bourdon & toute sa famille, sans estre inuités.

Yroquois.

Le 30. furent pris vne famille huronne entiere Gabriel Ondih8choren, sa femme & sa fille, & ce à l'isle d'Orleans. On pensa que c'estoient les mesmes que ceux qui auoient tué Iean le Blanc & son compagnon, *vt supra*.

## OCTOBRE

Le premier, qui estoit vn Dimanche, prescha Monf. S8ar à la paroisse, y estant inuité.

Et le 4. il partit pour s'en retourner à Montreal avec le P. Mercier, qui s'en retournoit aux Trois Riuieres. On convint avec luy de cent escus de pension pour le P. Chaumonot, à commencer le premier de Iuillet. Pension du P. Chaumonot à Montreal.

Le 5. on receut la nouuelle du massacre que les Yroquois auoient fait d'un autre fils de Monf. Coullar, nommé Deschesnes, vers Tadoufac, avec vn autre françois. Yroquois, 2. h. massacrez.

Et le mesme iour, Monf. de Bernieres, & ses confreres, sortit de pension chez nous. Sortie de Mr. de Bernieres chez nous.

Le 6. les Yroquois prirent dans les champs hurons de l'autre bord vn homme & vne femme, & poursuuiurent les autres iusques à tirer sur leurs canots lors qu'ils se sauuoient vis à vis du fort de Quebek. Yroquois prennent des hurons.

Le 21. (1) aux Vrsulines, salut la veuille & le iour à proportion comme à l'Hospital à la St. Augustin.

Enuiron ce temps, partirent 30. habitans pour la guerre, *id est*, pour faire coup sur les Yroquois ; retournés à la Touffaints sans rien faire.

Le 27. enfin arriua vne chaloupe biscayene, dans laquelle estoit Monf. Boucher & vn gentilhomme de la part du roy enuoyé pour commander 100. soldats que le roy enuoyoit par auance du secours de l'an qui vient, & en outre 200. passagers, & cela dans 2. vaisseaux du roy demeurés à Tadoufac avec le P. Charles Simon & nostre F. Garnier, escholier nouice. Arriuée de Mr. Boucher & des derniers vaisseaux.  
Du P. Ch. Simon & de M. Julien Garnier.

(1) Fête de sainte Ursule.

## NOVEMBRE.

Retour du  
commissaire.

Le 3. repartit ce commissaire susdit, nommé Dumons, avec le P. Nouvelle, qui alloit pour deliurer le P. Simon, & en tous cas pour hyuerner avec les françois, si quelques-vns restés debuoient hyuerner vers Tadoufac.

Plusieurs chaloupes suiurent pour aller prendre la decharge des vaisseaux.

P. Simon  
malade.

Le 12. arriua le P. Simon malade, & son compagnon M<sup>r</sup> Iulien Garnier en bonne santé.

Le 20. retourna le P. Nouvelle & le sieur de la Tesserie avec les dernieres chaloupes qui retournerent de Tadoufac, r'apportant tout ce qui estoit venu de France, sains & malades, & laissant dix passagers qui estoient venus de Quebec, pour repasser en France au nombre de dix avec vn commandant.

Ste. Cecile.

Messe à la Ste. Cecile.

Enuiron ce temps, nous receusmes aux pensions François Dangé musicien, & la Marque par charité, ne sçachant que deuenir.

## DECEMBRE.

S. Xauier.

Le 2. St. François Xauier double vespres, grande messe, le nouveau soleil exposé pour la 1<sup>re</sup> fois.

Salut des  
OO.

Le 17. commencerent les saluts des OO. le S. Sacrement exposé, & continuerent toute l'octaue. Le P. Simon commença ses predications la veuille de Noel.

Messe de  
minuit.

A la messe de minuit, tout à l'ordinaire des autres années; le tout alla bien. Nous allasmes le

P. Dablon & moy à Matines à la paroisse, où les derniers psalmes furent chantés en musique.

Il y eut vn desordre pour les boissons des chantres, ou enfans de nostre seminaire; ie leur fis donner outre leur biaire vn pot de vin la veille, & le iour les marguillers aussy leur en donnerent sans que nous le sceussions. Cela enruma Amador, qui ne put plus ensuite chanter les festes, aussy bien que d'autres musiciens, François d'Anger, &c.

## JANVIER 1663.

La veille, pour les estreines des nostres, le P. ministre porta dans les chambres de nos Pères, 3. Estreines données aux nostres. escorces de citron chaqu'un, & vn pain de bougie, & à nos FF. vn pain de bougie, à M. Garnier deux escorces de citron & vn pain de bougie; moy aux sentences à chaqu'un vne image de velin & vn saint suaire.

Le matin, Mons. Dudouit dit la messe de communion; vespres cessèrent à la paroisse la veille, qui estoit Dimanche, & le iour on vint en procession, & les vespres se dirent icy solennellement la veille & le iour, & ensuite le salut après la predication.

Le matin entre 7. & 8. ie fus saluer Mr. le Gouverneur, qui vint icy l'apresdisnée iusques à vespres.

Les Hospitalieres & Vrsulines enuoyerent des gasteaus des Roys pour les sauages le iour des Iour des Roys. Roys, sans en estre requises.

Ce moys, plusieurs voyages se firent d'icy aux Voyages.

Trois Riueres & des Trois Riuieres, icy entr'autres Monf. de la Poterie y vint.

Incendie  
de la Ba-  
daude, &c.  
Voleur  
pendu.

La nuit du 23. au 24. la maison de la Badaude fut volée, & le voleur Larose y mit le feu pour couvrir son ieu, mais conuaincu fut pendu.

Il y eut d'autres voleurs decouverts, mais peu chastiés. Le mepris de l'excommunication des boiffons continuant, on la renouuela, & s'en estant fuiui peu d'amendement, Dieu parut vouloir parer ses iniures.

## FEBVRIER.

Iours gras.  
Tremble  
terre.

Punition  
de Dieu.

La Purification comme l'an passé ; *item* les iours gras, qui furent signalés entr'autres par le tremble terre effroyable & surprenant qui commença vne demy-heure après la fin du salut de lundy 5. de Feburier, iour de la feste de nos saints martyrs du Iapon, sçauoir sur les 5. h.  $\frac{1}{2}$ . & dura enuiron 2. *miserere* ; puis la nuit & en suite les iours & nuits suiuanes à diuerses reprises, tantost plus forte, tantost moins forte : cela fit du mal à certaines cheminées & autres legeres pertes & dommages, mais vn grand bien pour les ames, car le mardy gras & le mercredy des Cendres on eut dit que c'estoit vn iour de Pasques, tant les confessions & communions & toutes deuotions furent frequentes. Cela dura iusques au 15. de Mars ou enuiron assez sensiblement.

Predication  
en Carefme.

Le P. Charles Simon, venu de France, preschoit les festes & dimanches à la paroisse, & les mercredis & vendredis aux maisons religieuses ; le P. Chate-

lain aux Vrfulines, & moy à l'Hôpital les Dimanches & festes.

Ce moys pareillement plusieurs voyages des Voyages.  
Trois Riuieres icy, & particulièrement nouuelles  
de Montreal.

*Item* la maison de Monsieur d'Auteuil à Mon- Incendie  
de la maison  
de Mr. d'Au-  
teuil.  
ceaux fut brulée, & force pelerinages de tous costés  
à S. Michel.

*Item* fut faite distribution des concessions en Conces-  
sions sur les  
terres de  
Sillery.  
quantité sur les terres des fauages à Sillery.

### M A R S .

La St. Ioseph venant le lundy de la sepmaine Sepmaine  
Sainte. On  
celebre la  
St. Ioseph.  
Ste. fut festée, & point transportée. Les Tenebres  
furent chantées en musique & instrumens solem-  
nellement en nostre eglise. On croyoit qu'on y feroit  
accablé de monde, & que le lieu ne feroit pas  
suffisant, & y s'en fallut le quart de la place que  
tout ne fut plein. Cela alla bien ; on commença à  
3. heures, & on eut fini à 5.  $\frac{1}{2}$ . mesme le mercredy.

Complies à la paroisse le samedi, & le salut  
solemnel en suite chez nous. Les 3. ferries de  
Pasque saluts à la paroisse.

On sonna l'office le samedi à 7. heures, vne heure  
plustost qu'il ne falloit, ce qui apporta du trouble.

### A P V R I L .

On commença à semer dès le 15. Le premier Voyages.  
voyage fut fait par Boquet aux Trois Riuieres.  
Il partit le 17. & en reuint le 25. avec plus de  
cent minots de blé.

Fuyars de  
Tadoufac.

Vn peu auparauant on apprit les nouuelles de ceux des françois qui s'estoient enfuis de Tadoufac au nombre de 9. où ils auoient hyuerné avec deux autres qui y restoient.

Voyages du  
P. Druilletes.

Le 25. partit le P. Druilletes pour la mission de Tadoufac pour la 1<sup>re</sup> fois.

## M A Y .

Du fleur  
Filis.

Le premier, Monf. Philis part pour Gaspé; ie luy donné lettre pour le P. le Jeune.

Le 20. ou enuiron, repartit le P. Gabriel, arresté par le Nordest.

Guerriers  
victorieux.

Le 24. iour de la feste Dieu, reuinrent les algonquins guerriers partis au nombre de 42, 3. sepmaines auparauant, & rapporterent 10. cheuelures & entre autres celle du Fer, le plus renommé capitaine des Yroquois, & de plus 3. prisonniers en vie, dont deux furent fusillez.

Iroq. fu-  
sillez.

Feste Dieu.

A la feste Dieu, comme l'an passé: on ne commença qu'à huit h.  $\frac{1}{2}$ . la messe; elle debuoit commencer au plus tard à 8. La veille, point de vespres à la paroisse, salut chez nous; le iour, procession le matin comme l'an passé, le S. Sacrement y fut exposé en suite iusques après vespres & le sermon, à l'issue duquel se fit le salut. On ne laissa pas de le faire icy à l'ordinaire sur les 5. h.  $\frac{1}{2}$ . & ensuite toute l'octaue. Le iour de l'octaue, procession à 6. h. du matin, à cause de l'excessiue chaleur; on alla à l'Hospital, avec dessein l'année d'après d'aller au quartier des Vrsulines.

Depart  
de Iacques

Le 29. partit le P. Simon, & Iacques Aubry, pour



les Trois Riuieres dans la chaloupe de Mr. de la Aubry pour  
Poterie. le Cap.

Le mesme iour sur les 9. ou 10. heures du soir, Brulement  
fut brulé en sa propre maison à l'isle d'Orleans le du sieur de  
sieur de Beaulieu avec vn sien valet par accident Beaulieu, ou  
du feu. plustost son  
massacre.

Et le lendemain 30. mourut de mort naturelle  
M<sup>r</sup> Iean Guyon.

## I V I N .

Il se trouua que le feu qui auoit pris à la maison Valet af-  
du sieur de Beaulieu n'estoit pas par accident, fassin.  
mais par meschanceté d'un valet, après auoir tué son  
maître & vn autre valet son camarade ; il fut con-  
uaincu & fut condamné à auoir le poin coupé,  
pendu & brulé, & Monf. le Gouverneur se contenta  
de la mort de la potence, où après auoir esté suiui (1)  
par le bourreau, il fut fusillé le 8. de Iuin.

Ce mesme iour, partit Monf. le Cheualier avec Guerriers.  
35. partie soldats, partie du pays, pour aller en  
guerre, en 9. canots.

Le dernier de Iuin, arriua le vaisseau de Monf. Vaisseau.  
le Gangneur.

## I V I L L E T .

Le 5. arriua la chaloupe de Mr. l'Espiné, qui Retour de  
portoit le sieur de Mazé secretaire de Monf. le chaloupe.  
Gouverneur, & vn des fuyars de Tadoufac nommé  
La Brie, qui fut pendu le lendemain.

Le 20. Giton marchand vint dans vne chaloupe,  
ayant laissé son vaisseau à l'isle aux Coudres.

(1) Ce mot est écrit à peu près comme suit : *seco é.*

Depart de  
Monf. le  
Gouverneur.

Le 23. partit Monf. Dauaugour Gouverneur dans le vaisseau de Le Gangneur, & vn peu auparavant estoit retourné le sieur Philis & le sieur de St. Denys avec le P. Druilletes.

Arriuée  
de vaisseaus.

Le 24. le dit vaisseau de Giton arriua.

Le 30. le vaisseau de Normandie, avec vne barque angloise qui portoit 7. françois sauués des Yroquois.

Le 31. partit le P. le Moyne pour Montreal, & en tout cas pour Sonont8an.

S. Ignace.

A la St. Ignace, vespres la veille à 4. heures; salut en fuite. Le iour, messe à 8. sermon; à 4. h. secondes vespres & le salut; le P. Dablon prescha, & la veille l'exhortation P. Chatelain.

## A O V S T .

8ta8ats.

Mort du  
P. Menar &  
de Jean Guer-  
rin aux  
8ta8ats.

Le 5. retour de ceux qui estoient allés il y a 3. ans aux 8ta8ac; ils estoient partis 9. françois, & retournerent 7, le P. Menar & son homme Iean Guerin, vn de nos donnés, y estans morts, le P. Menar le 7. ou 8. d'Aoust 1661. & Iean Guerin en Septembre 1662. Ils arriuerent à Montreal le 25. Iuillet au nombre de 35. canots, 150. hommes.

Les marchandises qui restoit furent traitées fidelement par ceux qui resterent; il s'en faut plus de 800. liures que ce qui fut raporté de castors en robe pour nous egalast la depense faite pour le voyage.

## S E P T E M B R E .

Depart du  
vaisseau nor-  
man. Du  
P. Simon.

Le 6. partit le vaisseau de Normandie, où estoit le P. Charles Simon, arriué icy en Nouembre l'an passé.

Le 7. nous vint la nouvelle du vaisseau du Roy, qu'on estimoit estre celuy qui portoit Monseign. de Petrée. On enuoya chaloupe au deuant à Tadoufac, qui en effect ramena icy le 15. Mr. le Gouverneur de Mezy, Monf. l'Euesque, &c. On r'enuoya querir nos malades, qui arriuerent icy avec la chaloupe & les 2. vaisseaux du Roy le 22, le P. Pierre Rafeix & nostre F. Louys Le Boeme.

Vaisseau  
du Roy.

P. Rafeix.  
F. Louis le  
Boesme.

## OCTOBRE

Le 26. leuerent l'ancre deuant Quebec les deux vaisseaus du Roy, & le Nordest estant suruenu, ils furent arrestés tout proche iusques au 28.

Depart des  
dits vaisseaus.

Enuiron ce temps, le P. Fremin monta au Cap, pour en prendre soin, & le P. Alloües vint icy.

Depart du  
P. Fremin.  
P. Alloez.

## NOVEMBRE.

Le 19. partit le P. Henry Nouuel pour vn hyuernement avec les fauages, avec les Papinachiois, mais du costé du sud, avec d'autres Montagnets.

Depart du  
P. Nouuel.  
Mission  
des Monta-  
gnez au sud.

## DECEMBRE.

Le 2. iour de S. Xauier, comme les années passées, excepté que Monf. l'Euesque, & Monf. le Gouverneur, Mr. de Chartran fils de l'Intendant, & deux ecclesiastiques, Monf. de Meferé & Mr. de Bernieres, disnerent au refectoire ; presupposé qu'on inuite quelqu'un au disner, c'est assez de commencer la messe à 9. heures, & vespres à 2. heures. Ils n'eurent que le commun du refectoire.

S. Xauier.

Les OO. Le 17. commença la deuotion des saluts des OO. comme l'an passé. Il y eut salut la veille de Noel & le iour de Noel, & tout le reste des iours de l'octaue iusques à la Circoncision.

François  
le musicien. Le 15. ou le 16. reuint François le musicien, que nous entreprîmes de nourrir par charité, & Mr. l'Euesque ou la paroisse à luy fournir *vestitum*.

## IANVIER 1664.

1<sup>er</sup> iour de  
l'an. Le iour Monseign. l'Euesque vint dire la messe de communion de nos FF. à 6. h. Estant arriué à la sacristie, on tinta 5. ou 6. coups pour signal à tous nos PP. & FF. de s'y trouuer & receuoir la benediction de luy, après le compliment du superieur. 3. messes en suite outre la derniere. A la procession pour venir l'apresdisnée chez nous à vespres, se trouua Monf. l'Euesque & Monf. le Gouverneur; les prestres se mirent en bas aux costés de l'officiant avec 3. enfans de chœur; le reste monta au iubé, & le reste à l'ordinaire.

Escreines. Je donné vne image de velin aux litanies la veille, & le P. ministre porta à nos PP. & maistre vn pain de bougie & vn plat ou escuelle de pruneaux de Tours, à faute d'autre chose.

Iesuite  
confesseur de  
Mgr. de  
Laval. Monf. le Gouverneur ayant inuité Monseign. l'Euesque à dîner, i'inuité tout le reste de sa maison à dîner chez nous; il n'en vint que quatre, Mr. Dudouit, Mr. Morin, Mr. Forest & le Chevalier. Monf. de Bernieres & Mr. Meséré étant allés avec Monseign. chez Monf. le Gouverneur. Nous auions

esté saluer Mons. le Gouverneur le matin chez luy, vn de nos PP. son confesseur, le P. Piiart & moy. Ecclesiastiques.

Mr. de Mezeré commença les profnes entre l'Aduent & le Carefme.

Ce moys commencerent les brouilleries des dixmes, &c.

Dix ou 12. françois des Trois Riuieres firent icy vn voyage.

## FEBVRIER.

Continuerent les brouilleries & entr'autres des affiches entre les puissances, & les desordres de l'yurognerie recommencerent, en forte qu'un fau- uage nommé Robert Hache, viola vne ieune femme qu'il trouua en chemin. Brouilleries.  
Yurognerie.  
Viol d'une  
1<sup>re</sup> femme.

Les 40. heures à la façon ordinaire. L'exposition s'en fit trop froidement; il faudroit au moins que celui qui l'expose pour la 1<sup>re</sup> fois le Dimanche dit les litanies des Saints avec celui qui l'assiste, les messes se doiuent entrefuiure, & pour ce il y doit auoir double ornement à la sacristie, sauf aux prestres de faire leur action de grace deuant le S. Sacrement. Les enfans qui sçauent lire, quand ils y sont employés, doiuent dire les 7. psaumes penitenti-  
aux. 40. heures  
du carnaual.

La St. Mathias venoit le lundy gras; il y eut grande messe icy en musique sur les 7.  $\frac{1}{2}$ . sans preiudice de la messe de paroisse, qui se dit sur les 9. heures. Il y eut aussy grande messe le mardy en l'honneur du S. Sacrement. Il est bon de dire le plus que l'on peut grande messe ces iours là, autrement la deuotion du matin est froide; saluts & petites exhortations à l'ordinaire.

L'ordre de la musique fut: 1<sup>o</sup> vn motet en l'honneur du S. Sacrement, puis le petit sermon, puis l'orgue, attendant qu'on allumast le reste des luminaires, puis la 1<sup>re</sup> antienne & le *Dixit* des vespres du S. Sacrement repetition de l'antienne, l'oraison; puis le 2. salut de la Vierge & vn *Domine saluum regem*; *sic aliis diebus* à proportion, v. g., la 3. antienne des susdites vespres avec son psalme le 2. iour, & le 3. la 5. antienne avec son psalme. Nous priaſmes Mess. les Ecclesiastiques d'officier aux saluts, & de dire les grandes messes, à l'issue de laquelle on les inuitoit, tant eux que les chantres extraordinaires, de desieuner. Il seroit meilleur de faire desieuner les musiciens ordinaires de la maison deuant les grandes messes, pour pouuoir mieux fournir au chan; on pourroit faire grande messe dès le Dimanche, de quoy toutesfois ie doute, *nondum factum*.

## M A R S .

Careſme. En Careſme, P. Dablon prescha à la paroisse, P. Chaumonot à l'Hospital, P. Superieur aux Vrsulines festes & Dimanches. Les mercredys, le P. Piiar aux Vrsulines & le P. Chatelain les vendredys à l'Hospital.

A la S. Ioseph, on ne fit ceans ny salut la veille, ny le iour. Il se fit aux Vrsulines le iour.

On vint, ce moys, des Trois Riuieres.

## A P V R I L .

Du P.  
Nouvelle.

Le 5. le sieur Amyot qui auoit accompagné le P. Henry Nouvelle en son yuernement avec les

fauuages, arriua icy & nous apporta des nouuelles pleines de consolation du P. Nouvelle qu'il auoit laissé en bonne santé. Sa mission fleurit.

Le 6. Dimanche des Rameaux, point de sermon icy, & *bene*.

La Sepmaine Sainte, Tenebres à la paroisse & le seruice solemnel, où la passion *primum* fut chantée par trois diacres; le Ieudy icy salut avec instrumens comme le matin pour le *Pange lingua; reliqua more solito*. Le Vendredy on commença l'office à 10. heures & *hoc bene*. Vne faute qui se commet d'ordinaire est que le diacre ne va point luy mesme requerir la croix qu'on a adorée, qui en mesme temps en deuroit apporter vne autre ou estre toute preste pour mettre à la place par luy. *Item* on couurit le ieudy la croix de la procession de blanc; il falloit du violet. Si l'*Exultet* le Samedy Saint ne se chante point, il suffiroit de commencer le seruice à 10. heures ou vn peu deuant. Il y eut icy, le samedy, salut solemnel; les 3. festes suiuanes le salut se fit à la paroisse avec les instrumens (*tunc primum*) au iubé proche des orgues; cela alla bien, excepté que les voix & instrumens sont faibles pour vn si grand vaisseau. Le reste de la sepmaine les saluts chez nous. Il y eut 4. messes à la paroisse il m'en fallut dire deux, vne aux Vrsulines & l'autre à l'Hospital pour les malades, à faute de prestre qui parut la pouuoir dire; on y eust pu toutesfois pouruoir, qui y eut bien songé. Sepmaine Sainte.

Le 17. du moys, sortit de nostre maison Mons. de Charny pour aller loger chez Mons. l'Euesque avec les autres prestres seculiers, après auoir demeuré Mr. de Charny.

avec nous en pension 5. ans moyens deux mois, où il payoit cent escus de pension.

Depart du  
P. Druilletes

Le 24. partit le P. Gabriel Druilletes pour Tadoufac avec Mr. de St. Denys.

Arriuée du  
P. le Moyne.

Le 25. arriua le P. le Moyne de Montreal, qui apporta les nouuelles du pourparler des Yroquois, en suite de quoy fut resolu de retourner à Onontaé.

Depart  
de Monf.  
l'Euesque.

Le mesme iour partit Monseign. l'Euesque pour sa visite aux Trois Riuieres & Montreal.

Et de Mr.  
le Gouu.  
avec le P.  
le Moyne.

Le 29. repartit le P. le Moyne pour Montreal avec Monf. le Gouverneur.

A Gaspé.

Et le mesme iour, le sieur de la Martiniere allant à Gaspé dans le bastiment du S<sup>r</sup> de la Chefnaye, auquel S<sup>r</sup> de la Martiniere on donna deux lettres, vne pour vn capitaine, pour nous enuoyer 5. ou 6. cent de morue, & l'autre pour le P. Ragueneau.

Le P.  
Dautemare.

(1)

## M A Y .

Retours  
de voyage.

Le premier, ie partis pour ma visite aux Trois Riuieres, d'où ie reuins le 19, Mr. le Gouverneur le 21. & Monseign. l'Euesque le 25. & le mesme iour retourna le P. Gabriel Druilletes de son voyage, & vn vaisseau de Normandie conduit par le sieur Filis arriua le mesme iour, où estoit le P. Louys Nicolas de la prouince de Toulouse, Madem. Manse, &c.

Arriuée du  
1<sup>er</sup> vaisseau  
& du P.  
Louys Nico-  
las de la  
prouince de  
Toulouse.

Defaite  
d'ambail.  
yroquois.

Pendant le seiour de Monf. le Gouverneur à Montreal, arriua la defaite des ambassadeurs des Yroquois superieurs Garakonkié & autres au nombre de 33. par les Algonquins & Montagnez enuiron le nombre de cent, *Historia Iroga.*

(1) Rien, dans le texte, ne justifie cette note marginale, ajoutée par une autre main que celle de P. Jérôme. L'auteur de cette note semble avoir pris 6. cent de morue pour P. des 1725.



IVIN.

A la Pentecoste commença le Iubilé; le salut se fit le iour à la paroisse, & le lendemain le mardy chez nous, le mercredy à l'Hospital, le ieudy aux Vrfulines, & ainsy par tour iusques à l'octaue de la Feste Dieu. Iubilé.

Le 21. iour du B. Aloysius, le feu prit à la Touraille, qui fut brulée, & rien dauantage par vne faueur de Dieu. Touraille  
brulée.

Le 22. repartit le premier vaisseau qui emporta nos premieres lettres. Depart &  
arriué de  
de vaisseaus.

Le 29. arriua le vaisseau de Mr. le Gangneur avec nostre ardoise. Ardoise p.  
nous.

Le 30. retourna le P. Nouvelle de sa mission, & le mesme iour arriua le dernier vaisseau de Normandie.

IVILLET.

Le 5. vint la nouvelle que 220. sauages des terres estoient arriués à Montreal, & l'auoient puissamment enrichi; qu'il y auoit 80. Kiristinons, & qui demandoient vne robe noire. Tout estoit prest pour y enuoyer, & deuoit-on partir le 8. 828ats ar-  
riués.

Le 6. on partit pour aller à la visite de la mine du sieur de l'Espiné; St. Martin fut deputé pour cela. Le mesme iour, partit le P. Bailloquet pour Tadoufac. Depart  
pour la mine.

Le 25. partit le sieur Philis avec la barque, pour aller retrouver son vaisseau, parti d'icy le 22. du passé. Depart  
pour France.

Le 26. retour de Iaques Aubry des Trois Riuieres. Le depart du P. Al8ez des Trois Riuieres pour Montreal & de là aux 8ta8ats, s'il se trouue occasion, le 19. ou 20.

## A O V S T .

Depart de le Gangneur. Le 30. partit le vaisseau du sieur le Gangneur, & avec luy le sieur de Villeray, de Chartran, le Cheualier, &c.

Ennemis defaits. Le mesme iour, nouuelle des ennemys tués qui auoient tué Aontarifati, & de quelques Hurons refugiés.

## S E P T E M B R E .

Oiog8en. Le 18. arriuée des 8iog8er. pour faire vne paix semblable aux autres, sçauoir vne paix fourée ; on les receut toutesfois. Ils firent 20. presens aux François, & 10. aux Algonquins ; on leur repondit par autant de presens & dauantage.

Conseil dissous. . Ce mesme iour, fut dissous le conseil pour Monf. le Gouverneur, & Monf. Bourdon maltraité par luy.

Depart du dernier vaisseau & de Mr. Bourdon Le 23. partit le dernier vaisseau du capit. le Moyne, où estoit le sieur Bourdon, son fils, &c.

Nouveau conseil établi. Le 24. fut établi vn nouveau conseil sans participation de Monf. l'Euesque, qui enuoya son opposition au greffe ; le 28. l'establissement de ce nouveau conseil fut publié par affiche à la porte de l'eglise sans faire mention de l'opposition ; le 29. Monf. l'Euesque la fit signifier au profne.

## OCTOBRE.

Le 5. Monf. le Gouverneur fit publier à son de tambour reiteré, vne pancarte d'iniures contre Mr. l'Euefque & autres, ce qui donna fujet aux ecclesiastiques de voir en leur confcience ce qu'ils eftoient obligés de faire : *de hoc alibi*. Monf. le Gouverneur fe plaignoit partout tout haut qu'on luy refufoit la confeffion & l'abfolution ; mais noftre refponfe eftoit que Dieu fçauoit tout.

Troubles  
nouueaux  
entre le  
Gouverneur  
& l'Euefque.

En ce temps commencerent diuerfes congregations de la Ste. Famille *instituteure* & *promoteure* P. Chaumonot, & Dna Dailleboust, pour laquelle on loua la maifon des Vrfulines 150. liures pour vne année. *Item* le petite congregation du P. Piiart.

Congre-  
gations.

## NOVEMBRE.

Le 7. partirent les PP. Gabriel Druilletes & Henry Nouvelle pour la miffion de Tadoufac au nord & au fud.

Le 9. Monf. le Gouverneur fit affiger plusieurs affiges qui concernoient les marchands & les terres, *de quibus alibi*.

Depuis la Touffaints iufques en Ianuier, fut veu vne comete, qui parut grande & à grande queue, allant du nord au fud, ce qui la cacha en ce temps là, *id est* fur la fin de l'année, & en mefme temps en parut vne autre venant du fud au nord ; plusieurs autres phenomenes furent veus.

Comete  
& autres phe-  
nomenes.

## JANVIER 1665.

Noël. Tant à Noël comme au iour de l'an, comme les  
 1<sup>er</sup> iour  
 iour de l'an. années passées. Monf. l'Euesque dinna chez nous  
 & Mr. Meferé, & le soir nous inuitasmes les sieurs  
 Morin & Ioliet nos officiers de musique à souper.

On alla saluer Monf. le Gouverneur à l'ordinaire, quoy qu'il fut mal avec nous & avec tous les ecclésiastiques, & le soir il enuoya son maior chez nous & chez Monf. l'Euesque pour faire espee de compliment en r'enuoyant le billet de l'assignation de nostre pension signé de luy, lequel il auoit retenu par deuers foy.

Nous receusmes le matin Monf. l'Euesque dans nostre chapelle, ayant enuoyé Boquet pour le conduire à 5. h.  $\frac{1}{4}$ . & donné ordre qu'on sonnast 5. ou 6. coups de cloche pour sa venue, & qu'on l'amenast par la porte de la chapelle d'en bas.

Carnauai à l'ordinaire. Grande messe le lundy & mardy.

Sermons  
 du Carême. Pendant le Carême il n'y eut les iours ouuriers qu'un sermon icy le ieudy matin, Monseigneur l'Euesque n'ayant pas voulu qu'on en fit aux maisons religieuses des filles, & l'ayant mis icy.

Reconci-  
 liation du  
 Gouverneur  
 malade. Monf. le Gouverneur étant tombé grièvement malade, on tâcha de luy faciliter sa reconciliation à l'Eglise, ce qui se fit enfin au commencement de Mars, qu'il se confessa & communia, & le iour de S. Ioseph & de Pâque on luy dit la messe à sa chambre.

## A P R I L .

Au commencement de ce mois, parut vne 3<sup>e</sup> comete 2. ou 3. iours deuant Pasque. Comete.

On eut aussy en mesme temps nouvelles des Peres Gabriel Druilletes & Henry Nouvelle, qui auoient yuerné avec les sauages vers Tadoussac, & y auoient desia baptisé enuiron 50. personnes. Tadoussac.

*Item* des Trois Riuieres, qu'un françois y estoit arriué de Montreal, qui disoit s'estre eschapé des yroquois qui l'auoient pris. Trois Riuieres.

Les neiges furent grandes cet hyuer de 5. ou 6. pieds dans les bois; d'où vient que la chasse des orignaus y fut excellente. Neiges grandes.

Le dernier du mois, partit le P. Bailloquet pour sa mission de Tadoussac & ses appartenances, dans le canot du faumonier. Depart du P. Bailloquet

La barque de Monf. de la Chesnaye partit le 23. & de la barque de M. de la Chesnaye.

## M A Y .

Le 5. mourut Mr. de Mesy Gouverneur, & le 7. partirent des Trois Riuieres 150. guerriers sauages pour aller en guerre. Mort de Mr. le Gouverneur.

On apprit en mesme temps plusieurs massacres faits à Montreal.

Le 14. partit le P. Allès pour sa mission des 8ta8ats, accompagné de deux de nos domestiques Latour & Nicolas. P. Allès depart.

Le dernier, partit le P. Henry Nouuel pour sa mission de St. Barnabé aux Papinachiois, avec les sieurs Amiot & Couture. Et du P. Nouuel à la mission de S. Barnabé.

## IVIN.

Arriué de  
vaisseaux. Le  
P. Bechefer.

Le P. Thiery (Theodoricus) Beschefer, arriua icy le 19. dans le vaisseau de Le Gangneur, avec 4. compagnies du regiment de Carignan. Celuy du sieur Petit estoit arriué le 18.

P. Bardy.  
Mr. de  
Tracy.

Et le 30. le P. Claude Bardy & le P. Fr. Duperon avec Monseign. de Tracy & 4. autres compagnies.

## IVILLET.

Arriué de  
Poulet.

Le 16. arriua le Capit. Poulet avec Mr. Bourdon, 12. cheuaux, 8. filles, &c.

Depart  
pour le com-  
mencement  
de la guerre.

Le 23. partirent les quatre premieres compagnies pour aller commencer le fort de Richelieu, le P. Chaumonot avec eux.

Depost.

Vn des capitaines, le sieur de Fromont, donna vn depost de cent louys d'or, qui fut mis dans les mains du P. Procureur, le P. Cl. Dablon, *monito superiore*, le P. Fr. Mercier, & P. Bechefer, avec vn billet des intentions du dit sieur de Fromont.

François  
Mouffart  
musicien  
nouveau.

Vn des tambours d'une de ces compagnies nommé François du Mouffart, natif de Ennelat proche de Clermont en Auvergne, aagé de 19. ans, nous fut donné par le sieur La Tour capitaine, à raison qu'il estoit excellent musicien, mais avec dessein de luy faire la charité de le faire estudier.

## AOVST.

Le 3. repartirent 3. vaisseaux ensemble (1).

Le 6. le François Le Mercier rentray en charge le 6, d'Aoust à 8. h. du soir.

(1) Ici finit l'écriture du P. Jérôme Laemant, et le reste, jusqu'au dernier alinéa exclusivement, est de la main du P. le Mercier.

Ce mesme iour, nouvelle de l'ariuée de plus de 400. 8ta8ak aux Trois Riuieres le 3, bien chargés de pelleteries ; ils repartent avec le P. Alloüez le 7.

Le 8. Le lieutenant de l'Aigle ariue, ayant laissé son vaisseau et celuy du capitaine Guillon au Molinbault (1), & se rembarque après auoir obtenu de Monseigneur de Tracy 4. pilotes pour &c.

Le 10. Monsieur de Chambly part des Trois Riuieres avec ses troupes pour le fault de Richelieu.

Le 12. le P. Fremin arriue avec Monf. Boucher, que Monseign. de Tracy a très bien receu.

Le 15. Monseign. l'Euesque a officié solemnellement dans la paroisse, &c.

Le 17. le P. Fremin remonte superieur du cap de la Magdeleine, où le temporel est en bon estat. Comme il est deliuré de tout soin d'aucune traite, il doit s'appliquer à l'instruction tant des Montagnets que des Algonquins, en telle maniere neanmoins que le P. Ch. Albanel sçaura qu'il est tousiours chargé du principal soin de cette mission.

Le 19. Monf. de Salieres, colonel du regiment, arriue avec Monf. son fils 15. *annorum*, & 4. compagnies. L'aumosnier du regiment, dit l'abbé Dubois, nous fait donner vne lettre à sa recommandation, qui se trouue fausse.

Le 20. le capitaine Guillon avec 4. compagnies, arriue.

Le 22. nous receuons lettres de la riuere de Richelieu, par lesquelles nous apprenons que quel-

Sault de  
Richelieu.

(1) Le Moulin Baude, près de Tadoussac.

**Bastaux.** ques barques & chaloupes ont monté iusques auprès du fault. 40. bateaux de 20. hommes chacun se trouuent prests.

**Confirma-  
tion.** Le 24. Monseign. donne le Sacrement de Confirmation à vn grand nombre de soldats & à quelques habitans. Le P. Dablon les y a disposez par deux sermons sur la penitence le 21. & 22. à 8. heures du matin dans la paroisse.

**Feu de  
ioye.** Le soir, il se fit vn feu de ioye, où se trouuerent les troupes, tout le clergé en surplis, 4. de nos Peres; Monseigneur mit le feu avec Monseign. de Tracy.

Monseign. de Tracy fait publier ordonnance par laquelle il ordonne aux habitans de fournir cet hyuer aux soldats qui hyuerneront à Quebecq 800. cordes de bois.

## S E P T E M B R E .

Le 12. arriue le St. Sebastien avec Monf. de Courcelles gouuerneur, & Monf. Talon intendant.

Le 14. le nauire dit La Iustice, en tout plus de 100. malades, la pluspart à l'Hospital, partie dans la sale des malades, partie dans l'Eglise. Il en meurt quantité.

Iusques icy près de 20. heretiques conuertis.

Nouvelles des Trois Riuieres que deux canots ariuez de la nouvelle Angleterre raportent la ruine de deux villages d'Annieñé par les Sokokiois, &c., 80. femmes captiues, le reste tué. Vne autre troupe de 700. ou 800. se preparoit pour aller ruiner Tionontogen (1) le plus grand bourg. Tout s'est trouué faux.

(1) Principale bourgade des Agniers.



Le 19. L'Aigle d'or & la Paix leuent l'ancre pour la France.

Le 23. Le conseil ancien est retably, le nouveau <sup>Conseil</sup> etably par feu Monf. de Mefy est cassé. <sup>retably.</sup>

Le 24. nous concluons en consulte de demander 5. ou six de nos Peres pour l'an prochain, de plus vn ieune regent ou deux. *Item* que le P. Bechefer continuant dans le Montagnais iusques à Noel, il se mettra pour lors au Huron & à l'Iroquois. Nous concluons aussy d'escire pour auoir icy vne imprimerie pour les langues.

Le 29. Monf. Morin, premier prestre du païs, chante sa premiere messe.

## OCTOBRE.

Le premier, 4. compagnies partent pour aller attendre Monf. de Tracy aux Trois Riuieres.

Le 2. le vaisseau de Normandie ariue avec 82. tant filles que femmes, entr'autres 50. d'une maison de charité de Paris, où elles ont esté très bien instruites. *Item* 130. hommes de trauail tous en bonne santé ; vne excellente gargaïson pour la compagnie & à bon prix. Toutes les communautés y auoient tout ce qui leur vient de France.

Le 3. le P. Chaumonot retourne du fort de S. <sup>Fort S.</sup> Louys <sup>Louys.</sup> basti au pied du rapide de la riuere de Richelieu.

Le 4. on donne les derniers sacrements à Monf. du Douyt, malade d'une fieure pestilentielle.

Le 7. nouvelle arriue d'un nouveau nauire, qu'on a veu vers Tadoufac.

Abiuration  
solemnelle.

Le 8. vn capitaine d'une des compagnies de Monf. de Tracy fait abiuration d'heresie dans la grande eglise entre les mains de Monseigneur habillé pontificalement accompagné de tout le clergé en surplis, en presence de Monseign. de Tracy, Monf. de Courcelles gouverneur, & Monf. l'Intendant, & 4. de nos Peres.

Vaifseau  
de Roy  
perdu.

Matelots  
noyez.

L'onze, nouvelle ariue de la perte du nauire de Roy du Capitaine Guillon par delà Tadoussac en descendant, du costé du Sud vis à vis des monts Pelez. 2. ou 3. matelots noyés, qui se hafterent trop pour descendre à terre.

Mine non  
bonne.

Le 12. ariue de Gaspé le P. Bailloquet avec les mineurs, n'ayant pas trouué la mine bonne; il n'a pu aller au port Royal.

Le 13. on nous amene le P. Nicolas des Trois Riuieres, malade d'une fieure continue après [auoir] esté bien incommodé quatre iours sur l'eau.

PP. Nico-  
las & Beche-  
fer malades.

Le 14. les 3. nauires de Roy leuerent l'ancre avec ordre de prendre en passant l'equipage du capit. Guillon. Le mesme iour, on nous apporte de Sillery dans vne charette le P. Bechefer.

Fort Ste.  
Terefe.

Le 15. nouvelle arriue que le fort de Sainte Terefe au dessus du rapide de la Riuere de Richelieu est acheué; que les sauages ont fait bonne chasse vers ces quartiers, d'ours, de castor, plus de 80. & quantité d'orignaux.

Terræ  
motus.

Ce mesme iour, sur les 9. & vn quart du soir, la terre trembla notablement l'espace d'un *miserere*.

Le P.  
Bardy.

Le 21. le P. Bardy fait le panegyrique de Ste. Vrsule aux Vrsulines.

Ce mesme iour, les deux des meres (1), qui dans le vin auoient tüé vn soldat, ont esté fouettez, & le plus criminel fleurdelizé par les mains du bourreau. Chastiment.

Le 22. Monf. de S. Denys ariue de Tadouffac, raisonnablement chargé de pelletries.

Le 23. ayant présenté requeste pour nos 5000. liures, Monf. l'Intendant respond [à] nostre requeste fauorablement, & nous promet toute assistance en tout ce qui sera de nos interests.

Le 28. vn bastiment venu de Mon-real apporte nouvelle de la defaïcte de 20. Algonquins Nipiciri-niens avec leurs femmes & leurs enfans, vers la petite nation : vn seul s'est eschapé les doigts coupez ; 7. morts, 12. emmenez vifs, & quelques femmes. Defaite d'Algonq.

Nous apprenons aussy que Monf. de Saliere ayant fait faire vn basteau au fort de Ste. Terefe, a enuoyé 18. ou 20. hommes descourir l'entrée du lac Cham-pellein ; ils ont auancé 4. lieues dans le lac, & ont admiré la beauté du païs. On de-  
couure  
mieux le lac  
Champlein.

Le 31. Monf. le Gouverneur retourne de son voyage d'en hault, où il estoit allé voir les fortifications, & assigner les quartiers d'hyuer aux troupes ; Monf. de Salieres ariue en mesme temps. Ils ont eu par ensemble quelques demeslez. Cōmmen-  
cement de  
demelez.

## N O V E M B R E .

Le 4. le vaisseau de Normandie leue l'ancre pour la France.

(1) C'est ce que semble porter l'original ; peut-être faut-il lire quelque chose comme *Desmeres*, ou *Desmerès*.

Monf. de Salieres s'embarque pour aller hyuerner à Mon-real.

Monfeign. l'Euefque va faire fa vifite à l'ifle d'Orleans & à la cofte de Laufon avec Monf. de Meferé & deux petits fauages.

Le 10. la terre paroift blanche de neige.

Le P.  
François Du-  
peron mort  
au fort de S.  
Louis.

Le 15. vn baftiment ariue de Richelieu, qui nous apporte le corps du P. François du Peron, mort le 10. au fort St. Louys le 13. de fa maladie. Monf. de Chambly, gouuerneur de la place, me mande qu'il eft mort en bon religieux, en la maniere qu'il auoit vefcu ; 5. foldats dès le foir ont apporté le corps dans vn coffre de planche, que Monf. Sorel gouuerneur de Richelieu luy a fait faire après l'auoir efté receuoir au bord de l'eau avec tous fes foldats fous les armes; nous auons auffy appris qu'il l'a gardé toute la nuit avec des cierges allumez. Nous auons fait mettre le corps dans la Congregation ; comme il eftoit mort depuis 7. iours, on ne l'a point defcouuert.

Le 16. nous fommes assemblez dans la Congregation, fur les 9. heures & demy du matin ; nous en fommes fortis proceffionnellement. M<sup>r</sup> Iulien Garnier portoit la croix, deux de nos petits efcoliers les chandeliers, deux autres l'encensoir & l'eau benite. Nous auons dit l'office, on a affisté Monfeign. de Tracy. Monf. de Bernieres a dit la melle *præfente corpore*. Il a efté enterré dans le caueau de la chapelle vers le confeffionnal, qui repond à la rüe ; il ne refte plus de place que pour vn corps.

Nous receuons 2. mille cinq cent liures, la moitié de noftre pension.

Le mesme iour, Monf. Boucher avec le P. Droüillettes montent aux Trois Riuieres, le Pere pour aller au Cap prendre la place du P. Albanel, qui doit monter au fort St. Louys par la premiere occasion pour y aller tenir la place du defunt P. du Peron.

Le P. Albanel monte fort de S. Louys.

Le 19. Monseign. l'Euesque retourne de l'isle d'Orleans & de la coste de Lauzon, où il estoit allé faire sa visite.

Le 20. ie reçois letre du Cap: on me mande du 18. que le P. le Moyne y est alité depuis 3. iours d'une fièvre violente accompagnée d'un grand reume. On l'auoit desia seigné deux fois.

P. le Moyne malade.

Ce mesme iour, vne chaloupe ariue de Gaspé, qui rapporte 1<sup>o</sup> que deux grands vaisseaux pecheurs s'y sont perdus; que la chaloupe dit le Charroy a eschoüé à la coste; les hommes se sont sauuez, vne partie est de retour. Le vaisseau dit St. Sebastien a pris le Capit. Guillon & tout son equipage.

Vaisseaux pecheurs perdus à Gaspé.

Le 23. on nous mande du Cap de la Magdeleine que le P. le Moyne est malade à la mort, & que le P. Albanel est arresté aux Trois Riuieres, attendant que les glaces soient assez fortes pour aller à sa mission.

## DECEMBRE.

Le 2. Monsieur le Moyne ariue icy avec 6. onnontaer qui le ramenant. Vn onnei8t est avec eux, chef d'une bande de 25. qui venoient en guerre, & desquels ils ont arresté la hache.

Par la mesme voye, nous apprenons que le P. Simon le Moyne est mort saintement au cap de la

Belle mort du P. le Moyne,

homme  
infatigable,  
au Cap.

Magdeleine le 24. de Nouembre à 5. heures du matin, après auoir receu tous ses sacremens, aagé de 61. ans acomplis, le iour de St. Simon & St. Iude.

On nous mande aussy que le P. Fremin ne se porte pas bien, non plus que le P. Drouillettes, & que le P. Bailloquet est alité, après auoir traîné 3. ou 4. iours. Le P. Albanel est encore aux Trois Riuieres, où il a soin de la cure, attendant l'occasion de monter plus hault.

Pour parler  
de paix.

Le 4. les Iroquois parlent & font 7. ou 8. presens pour renouveler la paix, & ce chez Monf. de Tracy. Les iours suiuaus, ils sont traittez à la françoise plusieurs fois par ces Messieurs; nous les traittons aussy, mais à la sauage, donnant au chef de quoy faire vn bon festin aux Hurons & aux Algonquins, & le soir leur portant chacun vn petit pain, de l'anguille rotie, quelques pruneaux & de la biere.

La Grande  
Gueule.

Le 8. ils repartent avec Monf. le Moyne, &c. La Grand Gueule sceut dès lors de ie ne sçay qui, le dessein formé de Monf. le Gouverneur pour Annie,é, & en donne auis dans nostre sale à Garakontié. Ils sont 9. iours en chemin auant que d'estre de retour aux Trois Riuieres.

Le 26. nous presentons requeste à Monf. l'Intendant sur le suiet de nos terres de Nostre Dame de Bon Secours. *Frustra.*

## JANVIER 1666.

Gouver-  
neur en  
guerre.

Le 9. Monf. le Gouverneur part pour la guerre avec enuiron vne centaine de françois du païs.

Le 10. il part de Sillery.

Le 15. il ariue au Cap, où il donne ordre aux troupes qui le doiuent accompagner.

Le 16. il arriue au Trois Riuieres; il trouue que Monsieur Boucher y a donné ordre à tout.

Le 18. il en part avec 80. soldats, 4. officiers & 45. habitans, enfans du païs & volontaires.

Le 29. il part du fort St. Louys, avec 500. à 600. hommes en tout.

Le 30. il part du fort Ste. Terefe.

## FEBVRIER & MARS.

Le 17. (1) Monf. le Gouverneur retourne à Quebec en bonne fanté; faute de guide, n'ayant pas vn des Algonquins avec foy, il a pris la route de la Nouvelle Hollande au lieu d'Anniée: deux cabanes iroquoifes enleuées auprès d'une bourgade hollandoise à 6. lieues d'Orange, outre 4. iroquois tuez en escarmouchant dans la campagne; 6. françois y font demeurés. Ce que deffus arriua le 20. Feburier vn famedy. Il pleut toute la nuit que l'on passa sur le lieu, avec tout le Dimanche, que Monf. le Gouverneur eut diuers entretiens avec le commandant hollandois. On rendit à sa sollicitation, vne vieille & vn ieune garçon metife redemandé par son oncle hollandois. Le Dimanche au soir, on decampa avec precipitation; on marcha toute la nuit & vne partie du lundy. Le soir, on rencontra les Algonquins enuiron 30. que l'yurongnerie auoit arrestez en chemin; ils apportèrent quelque foulagement aux troupes par la chasse.

Retour  
d'Annier  
sans succès.

Algonq.  
font man-  
quer le coup.

(1) Le 17 mars, comme la suite le fait voir.

Prouisions  
derobées.

P. Raffeix  
en guerre.

60. morts  
de faim.

Faute re-  
jettée sur les  
Iesuites.

P. Chaste-  
lain son con-  
fesseur.

Iesuites  
iustificés par  
&c.

Monf. le Gouverneur se trouuant tantost à la fin de ses viures, estant vers le milieu du lac de Champlain, enuoya querir vne cache de prouisions, où le P. Raffeix & Boquet auoient laissé aussy quelques viures, en tout enuiron pour 80. liures; on trouua que tout auoit esté derobé.

Le 8. Mars, Monf. le Gouverneur arriua au fort S. Louys. Plusieurs sont morts de faim; on n'en sçait pas encore le nombre, plus de 60. Onnontio a eu prise avec le P. Albanel, qui est au fort St. Louys, où il fait fonctions curiales, l'accusant d'auoir retardé exprès les Algonquins; ce qui s'est trouué n'estre pas vray. Mais comme il n'estoit pas satisfait, il cherchoit à ietter la faute sur les Iesuites. Passant par les Trois Riuieres: Mon Pere, dit-il au P. Fremin, en l'embrassant, ie suis le plus malheureux gentilhomme du monde, & c'est vous autres qui estes la cause de mon malheur.

Le 17. il arriua heureusement à Quebec. Il attribua d'abord toute la faute de cette expedition aux Pères, qui auoient, disoit il, arresté les fauages, &c. parlant en particulier à Monf. de Tracy, & à Monf. l'Intendant; ce qu'il dit là dessus, (selon que nous l'auons appris de Mr. d'Auteil) fit grande impression sur l'esprit du dernier. Le iour de S. Ioseph, il fit ses deuotions, & se confessa à son confesseur ordinaire, qui est le P. Chastellain, ayant quelque temps esté en doute s'il ne se confesseroit point à vn autre.

Monseigneur de Tracy luy ayant temoigné quelque satisfaction de sa marche, il semble auoir changé de pensée; de fait, il n'y a aucun fondement



de croire que le P. Albane! ayt arresté vn moment les fauuges, selon que l'a protesté Mr. de Normanville, qui estoit avec les fauuges.

Ce melme iour, Monseign. de Tracy fit sa confession generale de toute sa vie, communia aux Vrsulines, y presenta 3. beaux pains benits, deux louys d'or tant au cierge qu'à la queste, en tout 20. escus pour les Meres Vrsulines. Le P. Bardy en auoit escrit à Monseign. l'Euesque, pour le luy faire trouuer bon. *Sed nihil omnino responsi tulit.*

Confession  
generale de  
M.de Tracy,  
communion.

Le 20. on nous mande des forts que la plus part des soldats qu'on croyoit perdus reuiennent tous les iours.

Le 24, 3. hurons qui estoient allez aux Trois Riuieres porter des cloux pour les bastaux, retournent apportant nouuelle qu'un françois de Montreal est ariué aux Trois Riuieres disant que 16. fauuges d'Oiog8en y sont arriuez, qu'ils viennent en ambassade.

Monseign. de Tracy m'asseure que l'esprit de Monsieur le Gouverneur est tout à fait remis à nostre egard, & qu'il se ressouient bien de l'auis qu'il luy auoit donné dès cet esté dans nostre allée, de ne se point broüiller avec les robes noires.

Mr. de  
Courcelles  
reuient à  
nostre egard.

Le 30. Monseigneur de Tracy, Monf. le Gouverneur avec le P. Brady vont en pelerinage à Ste. Anne, où le lendemain matin ils font tous leurs deuotions au nombre de 30. personnes ou enuiron. La queste pendant la messe y fut de 68. liures. Ils furent de retour le mesme iour.

Pelerinage  
fameux à Ste.  
Anne.

## A P R I L .

P. Garnier  
prestre.

Le 12. Le P. Julien Garnier, dit sa premiere messe à 6. heures du matin, dimanche de la Passion, assisté du R. P. Lalemant.

Ce mesme iour, & à cette occasion, nous donnâmes à dîner dans nostre sale, comme au iour de S. Ignace, à toutes les puissances, & aux 6. capitaines qui estoient dans Quebec ; nous y assistâmes le P. Bardy & moy. La compagnie estoit de seize personnes.

## M A Y .

Le 19. ie retourne de ma visite du Cap de la Magdeleine, le 10. iour de mon depart de Quebec : i'y ay trouué tout en bon estat, tant pour le spiritüel que pour le temporel.

Premi  
pierres de  
nostre eglise  
& chapelles.

Le 31. Monseign. de Tracy met la premiere pierre de nostre eglise, & de son auis, Monsieur le Gouverneur la premiere de la premiere chapelle, Monf. l'Intendant la premiere de la 2<sup>e</sup> chapelle, Monsieur le Baroys de la part de Messieurs de la Compagnie la premiere pierre du portail. Monsieur de Charny en l'absence de Monseign. l'Euesque y a officié.

## J U N E .

Deux  
meurtres.

Le 4. Monsieur Le Ber, descendu de Montreal, apporte nouvelle de deux meurtres faits par les Iroquois depuis 3. semaines tant à Montreal qu'au fort de Chambly.

Le 12. Monseign. l'Euesque retourne de sa visite de Mon-real.

Le 20. les Hurons nous font 5. presens pour contribuer quelque chose à la bastisse de nostre eglise, entr'autres vn pour vn tableau qui marque comme ils ont embrassé la foy. Presens  
des Hurons.

Le 23. la solemnité du feu de la S. Iean se fit avec toutes les magnificences possibles, Monseign. l'Euesque revestu pontificalement avec tout le clergé, nos Peres en surplis, &c. Il presente le flambeau de cire blanche à Monf. de Tracy, qui le luy rend & l'oblige à mettre le feu le premier, &c.

### I V I L L E T .

Le 2. les premieres disputes de Philosophie se font dans la Congregation avec succez. Toutes les puissances s'y trouuent; Mr. l'Intendant entr'autres y a argumenté très bien. Monf. Ioliet & Pierre Francheuille y ont très bien repondu de toute la Logique. 1<sup>re</sup> these  
de philoso-  
phie. Ioliet  
& Franche-  
uille.  
  
Mr. Talon  
argumente.

Le 6. la barque de M. le Ber ariue avec 24. ambassadeurs d'Onneiout, avec des letres d'Orange. Ils logent chez nous.

Le 7. on les ecoute; ils n'ont pas dit grand chose.

Le 8. on leur repond; le P. Chaumonot leur a dit de la part de Monf. de Tracy toutes leurs veritez en bons termes & d'une bonne façon. On en retient quelques-vns des principaux; on renuoye le reste avec le P. Bechefer, qui va avec eux en ambassade à Orange, accompagné de Monf. de la Tesserie pour interprete, & Boquet pour l'assister. P. Beche-  
fer & le  
sieur La  
Tesserie  
vont à  
Orange.

Dedicace  
de la paroisse.

Le 11. la dedicace de la paroisse se fait avec toutes les solemnités possibles.

Prieres  
escoutées.

Le 14. en suite des 40. heures pour obtenir de la pluye, après vn moys & plus d'une tres grande secheresse, le dernier iour, la pluye ayant commencé dure 3. iours entiers, & remédie à tout.

8mami8as.

Le 17. ie reçois des lettres du P. Nouuel du 13. qui mande que tout va bien. Il a baptisé tant aux Papinachiois qu'aux 8mami8ec 45. petits enfans, & 9. ou 10. adultes.

Le 19. une barque part pour les isles Percées.

Fort Ste.  
Anne au lac  
Champplain.

Le 20. nouvelle arriue des forts, de la bastisse du fort Ste. Anne dans le lac Champellain, dans une isle à 4. lieues de l'emboucheure, & en mesme temps de la mort de Mons. de Chafy tué par les Anniés avec deux autres, 4. pris prisonniers entr'autres Mr. de Leroles (1), cousin de Mons. de Tracy. En suite de quoy l'ambassade du P. Bechefer est arrestée; tous les onneist redescendent à Quebec.

Ambassade  
arrestée.

Perfidie  
des Hollan-  
dois.

Le 22. on prend le dessein de renvoyer dans le pais vn onneist avec le sieur Cousture droit à la Nouvelle Hollande, pour faire plainte du coup ariué nonobstant les assurances de treue qu'ils nous auoient données.

Mons. de  
Sorel.

Le 24. le party de Mons. Sorel, qui fera environ de deux cents françois & de 80. à 90. sauuages; ils doiuent marcher 4. ou 5. iournées après Cousture.

Nouvelle ariue que Mons. de Leroles & 3. autres de sa troupe ont esté emmenez vifs.

(1) Ici, le P. le Mercier écrit *Mons. de Leroles*, et plus loin *de Lerole*, d'une écriture très-lisible; on a peine à comprendre comment l'auteur de l'*Histoire de la colonie française en Canada*, tout en s'appuyant du témoignage du Journal des Jésuites, écrit cependant *M. de Roles* (t. III, p. 135).

Le 26. nouvelle d'un vaisseau, dit le Paon, laissé à 5. lieues en deça de Tadoussac.

Le 28. le P. Bechefer ariue des Trois Riuieres, avec les ambassadeurs onnei8t qu'on referre dans le fort.

Le 31. le P. Bardy fait le sermon de St. Ignace avec satisfaction de son auditoire.

P. Bardy  
predicateur.

### A O V S T .

Le 3. nouvelle de 3. nauires dans la riuere, de la barque du sieur la Motte, du S. Ioseph, où sont le P. Bruyas, & M<sup>re</sup> Elie, & de la Ste. Catherine où est le P. Estienne de Carheil.

Le P.  
Bruyas.

Le 4. le 3<sup>e</sup> iour que nostre chapelle est tendue de noir, à l'occasion de la mort de la Reine mere, nous faisons pour elle à la maniere de nostre compagnie vn seruice le plus solemnel que nous pouuons ; toutes les puissances y assistent.

Reine  
mere, morte.

Le 6. à dix heures du soir, ariue le P. de Careil, que nous auions enuoyé querir dans vn bastiau.

P. Et. de  
Carheil.

Nous receuons quatre cent 80. liures de Monf. de Tracy, pour commencer vne des chapelles de nostre eglise, n'ayant pas iugé à propos de recevoir la dite somme sous le tiltre de la pension du P. B. Bardy.

500. liures  
données par  
Monf. de  
Tracy pour  
vne des cha-  
pelles.

Le 11. le S. Iean ariua avec le P. André Richard.

P. André  
Richard.

Le 13. vn seruice solemnel avec chapelle ardente, armoiries en quantité, &c., pour la Reine defunte ; le P. Dablon fait l'oraison funebre, qui contenta fort.

Oraison  
funebre.

Le 15. Monf. de Tracy a esté receu à la

Monf. de  
Tracy de la

Congrega-  
tion.

congregation, & a traité & feruy luy meſme les malades de l'Hospital.

Tableau à  
Ste. Anne  
par Monſ.  
de Tracy.

Le 17. Monſ. de Tracy, Monſeign. l'Eueſque, avec le P. Bardy, vont à Ste. Anne, où il donne vn très beau tableau pour l'autel.

Le 19. Monſ. du Bois, aumosnier du regiment, commence ceans les exercices ſpirituels.

Nom du  
P. de Carheil

Le 22. le P. de Careil fait feſtin, dit luy meſme les mots & prend le nom d'Aondêcheté.

Retour du  
ſieur Sorel.

Le 28. François Peltier ariue, qui eſtoit allé avec Monſ. Sorel; il raporte qu'à deux iournées d'Annié, ayant rencontré le Baſtard flamant, & 3. autres qui ramenent le ſieur de Lerole, &c., ils reuiennent tous avec eux ſans paſſer outre; les ſauuages ſont picquez de ce qu'ayant pris le baſtard, &c., on ne les a pas laiſſé à leur diſpoſition.

Voilà en meſme temps vne troupe de Sonnont8an & d'Oiog8en de plus de cent perſonnes, 70. hommes, le reſte femmes & enfans; il y a auſſy deux ou 3. onnontager'.

Tranſla-  
tion des  
reliques, ac-  
cident aux  
Vrſulines.

Le 29. on a fait aujourd'huy la tranſlation des corps de St. Flauian & de Ste. Felicité, avec grande ſolemnité; tous les preſtres en chaſubles ou chapes. Les puiſſances portoient le premier daiz. Le plancher de l'eglife des Vrſulines ſe rompit, chargé de la foule du peuple, à la ſortie de la proceſſion; pluſieurs tombent dans la caue, aſſez profonde. Perſonne de bleſſé.

Geſne  
pour enuoler  
les lettres.

Le 30. la barque du ſieur de la Motte leue l'ancre pour la France; nous n'eſcriuons qu'un mot, qu'il me fallut montrer à Monſ. de Tracy, qui deſire que le cheualier de Chaumont par vne

autre voye soit le porteur de toutes les nouvelles.

*Quod hætenus inauditum.*

Le 31. on tient conseil dans nostre parc, où il se trouue de toutes les cinq nations iroquoises. Les deux nations d'en hault font present de 52. colliers de pourcellenne.

Conseil au  
parc.

## S E P T E M B R E .

Le 6. Monf. de Tracy conclud d'aller en personne à Annié avec mille ou 12. cents hommes ; ainsy la mission du P. Fremin, & du P. Rafeix qui deuoient aller à Goiog8en, est arrestée.

PP. Fre-  
min & Raf-  
feix destinez  
à Golog8en.

Onnonkenrite8i, chef de Sonnont8an icy en personne, avec 3. autres, nous prennent en particulier chez nous, le P. Chaumonot & moy ; nous presentent vn collier pour retenir le bras d'Onnontio leué sur l'Annié. Nous repondons 1<sup>o</sup> que nous ne nous meslons point d'affaires de guerre, 2<sup>o</sup> que l'Annié est vn etourdy, 3<sup>o</sup> qu'Onnontio ne souffrira point son insolence, 4<sup>o</sup> que quoy qu'il ariue à Annié de la part d'Onnontio, qu'ils sont tousiours les bien venus, &c.

Demande  
que les Iro-  
quois nous  
font.

Le sieur Couture ariue avec deux annies pour l'escorter, dont l'un est de la nation neutre, chef de la brigade qui a tué Monf. de Chafy.

Les Sonnont8an & les Goiog8en se rembarquent assez satisfaits.

Le 7. le Moulin d'or ariue avec les 4. ecclesiastiques de St. Sulpice.

4. eccle-  
siastiq. de S.  
Sulpice.

Le 8. nous donnons à disner à ces messieurs les ecclesiastiques nouvellement venus.

Six hommes pour la guerre.

Le 14. Monf. de Tracy & Monf. le Gouverneur s'embarquent pour la guerre avec plus de 400. habitans, enfans du païs, volontaires, &c. Il m'a demandé les PP. Albanel & Raffeix ; de nostre plein gré nous donnons six hommes, entr'autres Guillaume Boyuin & Charles Boquet.

P. Iacq. Marquette.

Le 20. le P. Iacques Marquette ariue en bonne fanté, dans le 7<sup>e</sup> vaisseau.

Le 30. le P. Bardy & le P. Nouuel s'embarquent pour vn voyage aux Trois Riuieres.

## OCTOBRE.

5. hommes perdus.

Le 5. enfin le dernier vaisseau, dit la Fortune blanche, ariue après auoir couru bien des risques, perdu de ses anchres, eschoüé à 4. lieues d'icy, &c. & furtout perdu 5. hommes, qui estant allez à terre vers Tadoüffac ont esté pris comme on croit par les Iroquois.

Armée de 1400. hommes.

Ce mesme iour, nous apprenons de bonnes nouvelles de l'armée qui est bien de 14. cents hommes. Tous ces Messieurs se portent très bien. Ils sont entrez dans le lac de Champlain le 28. ou 29. du passé. Le temps est très beau.

Banc en nostre eglise pour la Compagnie.

Du sentiment de Monf. de Tracy, *antecedenter*, & de l'auis de Monf. l'Intendant, nous donnons parole à Monf. le Baroys d'un banc pour Messieurs de la Compagnie dans nostre nouvelle Eglise, toutefois sans consequence, se pouuant faire qu'une autre compagnie n'auroit pas les mesmes priuileges que celle cy.

Le 9. nous receuons de bonnes nouvelles de



l'armée, qui fera partie le 3. ou 4. du fort de Ste. Anne, qui est quatre lieues dans le lac Champellain. Monf. de Tracy en bonne fanté, &c.

Le 10. le P. Jacques Marquette monte aux Trois Riuieres pour estre escolier du P. Druilletes en la langue montagnaise. P. Marquette.

Le 17. trois vaisseaux leuent l'anchre pour la France: le St. Iean, dans lequel s'embarque Monf. de Charny avec toutes nos lettres; le St. Ioseph, par lequel i'escris aussy en abregé au P. Ragueneau, & le Paon. Mr. de Charny va en France.

Le 18. le Moulin d'or qui doit conduire Monf. de la Poterie à l'Acadie, & de là en France. Le capitaine est chargé d'une lettre pour le P. Ragueneau.

## N O V E M B R E .

Le 5. au soir, Monsieur de Tracy retourne d'Annié avec ses troupes d'environ 13. cents hommes y compris les sauvages, à la reserve de 9. ou 10. noyez dans le lac de Champlain. Les Annienguer. ayant pris la fuite au bruit des tambours, il a fait brusler les 4. bourgs avec tous les bleds: il y auoit bien en tout 100. grandes cabanes. On a appris de quelques vieillards restez que tout fraichement nouvelle estoit venue que l'armée d'Onnontaé auoit esté defaite par les Andastoer. 10. hommes noyez au lac Champlain.  
L'armée reuiert.

Le 8. on renuoya le Bastard flamant avec un ancien d'Annié. *Item* deux d'Onnei8t, entr'autres un capitaine nommé Soenres, avec commission de dire à leurs gens qu'ils ayent entre cy & quatre lunes à contenter Onnontio sur les propositions

qu'il a faites pour le bien des peuples, entr'autres qu'ils amènent de leurs familles.

*Te Deum  
pro victoria.*

Le 14. le *Te Deum* ayant esté chanté en l'église cathédrale à la première nouvelle de l'heureux succès de la marche de Monf. de Tracy, on chanta la messe avec la procession *in gratiarum actionem*.

Le même iour, les deux derniers vaisseaux leuent l'ancre.

Le 16. les vaisseaux, arrestez par le Nordest, ne font qu'à quatre lieues d'icy.

Le 17. il gele bien fort; mais le vent est favorable.

*Gabarre  
perdue.*

Le 26. vne gabarre avec 45. hommes, engagée dans les glaces, & n'ayant vogué qu'au gré des marées depuis 6. iours dès l'embouchure du lac St. Pierre, arive vers Quebec. Les hommes s'estant débarquez sur les glaces se sont sauvez à la faueur des canots & des bateaux qui ont esté à leur secours. La gabarre n'ayant pu tenir, est perdue avec les fusils, couvertes, &c. la perte, de plus de quinze cents francs.

## DECEMBRE.

*Curé aux  
Trois Ri-  
vieres.*

Au commencement de ce mois, Monf. Fremont, prestre de Montreal, arrive avec bien de la peine aux Trois Rivières, dans vne biscayenne, pour y prendre le soin de la cure. Il prend son logis chez Monf. Boucher, gouverneur.

*Conseil  
establi.*

Le 6. le conseil a esté establi. Les conseillers sont Monf. de Villeray, Monf. Corribon, les sieurs de Tilly, de la Tesserie, & d'Amours; Monf. Bourdon toujours procureur du Roy, Monsieur de Mesnu secrétaire & greffier du conseil.

IANVIER 1667.

Le 4. on mande du Cap de la Magdeleine que le P. Louys Nicolas est allé pour deux ou 3. mois dans les terres avec les Algonquins, pour les tirer de l'occasion de l'yurongnerie, qui est plus grande que iamais. P. Nicolas  
avec les  
Algonq.

Le 5. on fait vne ordonnance forte contre les defordres des boiffons, dans la premiere ouuerture du conseil. Contre les  
boiffons.

Les sols marquez sont reduits à 20. deniers.

FEBVRIER.

Le 4. le premier bal du Canada s'est fait chez le sieur Chartier. Dieu veille que cela ne tire point en consequence. 1<sup>er</sup> bal du  
Canada.

APVRIL.

Le 2. nouvelle ariue de Mon-real que les cinq nations temoignent vne bonne disposition pour la paix.

Le 20. le Bastard flamant avec deux onnei8t ariuent, sans auoir amené ny hurons, ny algonquins, ny familles, qu'on leur auoit demandé.

Le 27. on prend resolution en conseil de retenir icy toutes les femmes, & de renvoyer les hommes dans le païs, à la reserue de deux, avec protestation de la part de Monf. de Tracy, que si dans deux lunes ils n'obeissent, & n'excutent les articles proposés, nostre armée partira pour les aller rüiner dans le païs.

Le parts sur le soir avec Boquet pour le cap de la Magdelaine.

M A Y .

Le 4. Monf. de Tracy s'embarque pour monter à Mon-real.

Le 6. Monf. l'Intendant monte aussy à Mon-real.

Le 29. nouvelles de nauires de France à Gaspé.

I V I N .

Le 7. le P. Albanel retourne des forts, où il a passé l'hyuer, & où il a fort contenté.

Le 10. le vaisseau du capitaine Pacquinet est ariué à nostre rade.

Le P. Jean  
Pierron.  
Mr. de  
Fenelon.  
Miracle à  
Ste. Anne.

Le 27. le P. Jean Pierron ariue avec Monf. Fennelon, ecclesiastique de St. Sulpice.

Ce mesme iour, il s'est fait vn miracle signalé à Ste. Anne.

Le 28. on pend vn faux monnoyeur.

I V I L L E T .

Le 1. l'ariuée du nauire dit l'Oranger.

Le 2. du vaisseau du P. Pierron, dit la Nouvelle France.

Mission des  
Papinachiois

Le P. Henry Nouuel retourne de sa mission des Papinachioec, où il a trouué 300. ames; il y a baptisé 27. enfans, 4. ou 5. adultes. On n'y a point traité de boisson. La traite a esté bonne.

Le 4. le sieur Goribon monte aux Trois Riuieres

pour informer de nouveau des defordres des boiffons, qui font extremes.

Le 5. les Anniené avec les Onnei8t ariuent. Le P. Fremin est descendu en leur compagnie.

Le 8. les Annienger'. & les Onnei8t font leurs presents, entr'autres les premiers demandent deux robes noires, & les Onnei8t vne.

Le 10. on leur fait reponse, & on leur acorde ce qu'ils demandent ; ils laissent des familles en otage.

Le 13. le P. Dablon, nostre frere Louys le Boesme, Caron, Charles Panie, avec Taondechoren partent, avec l'aveu de toutes les puissances, pour aller visiter nostre concession de la riuere de l'Assomption.

Nostre  
concession de  
la Riuere de  
l'Assomp-  
tion.

Le 14. \* les Peres Fremin, Pierron & Bruyas avec Charles Boquet & Fr. Poisson, partent avec les Iroquois pour Annié & Onnei8t.

\* C'a esté  
le 17.  
Mission à  
Onnei8t.

Le 15. Amador Martin & Pierre Francheuille soustiennent de toute la Philosophie avec honneur & en bonne compagnie.

Theses de  
Phyfique.

Le 19. le sieur Bondy estant yure, noyé vers l'isle d'Orleans.

Bondy  
noyé.

Le 22. on trouue le corps de Bondy. On l'enterre comme vn chien vers nostre moulin.

Le 25. retour du P. Dablon de la riuere des Prairies, avec grande satisfaction.

Le 29. deux vaisseaux ariuent, l'Oranger & le St. Philippe.

Le 31. le P. Bardy fait le sermon de St. Ignace.

## A O V S T .

Le 3. le vaisseau dit la Nouvelle France leue l'ancre.

Mission du  
S. Esprit aux  
Sta8ats.

Le 4. le P. Claude Alloüez ariue de la mission du St. Esprit aux Sta8ats, en bonne santé, il y a baptisé enuiron 340.

Le 5. le St. Sebastien, qui vient querir Monf. de Tracy, ariue.

Le 6. le P. Alloüez se rembarque avec nostre frere le Boesme, trois braues hommes & vn ieune garçon. Il prendra le P. Nicolas à Mon-real.

On mena-  
ge la nation  
des Loups.

Le 9. nous aprenons que le P. Fremin, &c. est arresté aux forts à cause d'une troupe de 60. loups, qui attendent les ambassadeurs au passage. On ne iuge pas à propos de leur donner escorte, crainte de s'engager à la guerre contre les Loups, nos alliez, proches & puissants.

Monf. de  
Tracy s'en  
va. Le P.  
Bardy avec  
luy.

Le 28. depart de Monf. de Tracy dans le St. Sebastien avec le P. Bardy.

## S E P T E M B R E .

Le premier, nous receuons des lettres du P. Fremin, par lesquelles il nous mande qu'ils deuoient partir du fort Ste. Anne pour Annié le 22. du mois passé.

Le 12. la Ste. Catherine ariue.

Le 13. le vaisseau dit le Prophete Elie mouille aussy à nostre rade.

Le 20. le vaisseau flamant fait voile.

Arriuée de  
3. Iesuites.

Le 25. le St. Louys ariue avec le P. Louys de Beaulieu, M<sup>r</sup> Philippe Pierfon, & nostre frere Pierre Maigneret, quantité de filles, plus de 80. & plus de 100. traualleurs, 14. ou 15. cheuaux, &c.

Pension de  
5000. liures.

Le 29. Monf. l'Intendant nous accorde nostre pension entiere de cinq mille liures.

## OCTOBRE.

Le 4. Monf. l'Intendant nous repond fauorablement vne requeste prefentée pour aller nous établir en la prairie de Magdelaine. Prairie La Magdelaine.

Le 5. le P. Rafeix s'embarque pour aller hyuerner aux Isles Percées, & reconnoître en toutes les faifons la prairie de la Magdelaine. Caron luy quatriefme monte avec luy pour en prendre connoiffance.

Le 14. Jean François Elie fort de la compagnie avec fa dimiffion; il s'embarque en habit feculier fous le nom de fieur de Hennecour, conduit par deux de nos FF., après auoir changé d'habit à la hafte, le tout fecretement. Le P. I. F. Elie fort de la compagnie.

Le 22. Caron retourne de là hault, avec beaucoup d'eftime de la terre, qu'il a vifitée, où il a trouué tout ce que l'on peut fouhaïter dans la fin qu'on fe propofe en cette habitation, à la referue de l'abort, qui eft difficile fur tout le moys de Septembre & d'Octobre.

## NOVEMBRE.

L'onzième, le depart du petit vaiſſeau de Normandie.

Le dernier du moys, vn homme pendu pour auoir violé vne petite fille d'onze ans.

## DECEMBRE.

Le 3. onze perſonnes tant d'Annié que d'Onneiſt baptifées ſolemnellement par Monſeign l'Eueſque Onze ſauu. baptifez.

dans nostre eglise ; les parains ont esté Monf. le Gouverneur, Monf. l'Intendant & quelques officiers.

Le P. de Beaulieu a prêché le iour de St. François Xauier.

Festes de  
Ste. Anne &  
de S. Fran-  
çois Xauier.

Le premier dimanche de l'Auent, on a publié au profne vn acte par lequel il est déclaré qu'on chomera dorefnauant les festes de St. Xauier & de Ste. Anne. On retrenche la feste de St. Marc, &c.

Le 8. M<sup>r</sup> Philippe Pierfon a prêché au reſectoire avec ſatisfaction.

Le 15. ariuée d'Andatiakonhons huron, avec des letres du P. Bruyas & du P. Fremin d'Onneiſt & d'Annié ; nos meſſieurs trouuent mauuais que le P. Fremin ne leur ait point eſcrit, & de ce que le Iournal, au moins pour ce qui touche les affaires, ne leur a point eſté adreſſé.

## I A N V I E R 1 6 6 8 .

Le 1. le P. de Beaulieu a prêché dans nostre eglise, *nimius in ſocietatis noſtræ laudibus*.

Monf.  
Bourdon  
mort.

Le 12. Monſieur Bourdon eſt mort très chreſtiennement (1).

## F E B V R I E R .

Piece re-  
présentée.

Le 7. & 9. le ſage viſionnaire eſt représenté avec grand ſuccez & ſatisfaction de tout le monde : elle a agréé la ſeconde fois autant que la premiere.

Le 14. les predicateurs des prieres de 40. heures ont eſté Monſieur Pommier, le P. de Carheil, & le P. Claude Piiart.

(1) " Il a eſté, dit le Regiſtre, ſolemnellement enterré le lendemain en la chapelle du Scapulaire dans l'eglise paroiffiale de Noſtre Dame de Quebec."



Le P. Dablon preche le Carefme à la paroiffe, comme il a fait l'Auent.

Le 19. arriuée du P. Iean Pierron d'Annié avec François Poiffon & deux fauuges & vne femme. Il vient pour informer de tout : les efprits de ces peuples, dans leur difpofition ordinaire ; nos Peres fe portent bien, & inſtruiſent paifiblement les peuples, ont baptifé vn nombre confiderable d'enfans, quelques adultes, la plupart malades.

### M A R S .

Le 5. le P. Iean Pierron fait ſa profeſſion à la meſſe de 7. heures. Il a eſté demander l'aumoſne aux communautés, & à quelques particuliers des plus accommodez.

Profeſſion  
du P. Pierron

Le 13. le P. Iulien Garnier, qui n'a pas encore 25. ans, vient d'eſtre examiné de toute la Theologie ſelon la couſtume de la Compagnie. Les 4. examinateurs ont eſté les PP. Lalemant, Pijart, Dablon & Pierron.

Examen  
du P. Iulien  
Garnier ſur  
toute la theologie à 25.  
ans.

Le 21. M<sup>r</sup> Pierſon fait reprefenter vne petite [piece] latine ſur la paſſion de Noſtre Seigneur, qui a bien reuſſy.

Piece la-  
tine.

Le 22. le P. Garnier va en miſſion à la coſte de Lauſon.

P. Garnier  
miſſionnaire.

Le 22. le P. Iean Pierron va en miſſion à la coſte de Beaupré pour les feſtes de Paſque.

P. Pierron  
à Beaupré.

### A P V R I L .

Le 2. Monſ. Petit arriue, de Tadouſſac, en eſtant party le vendredy avec des letres amples & de

P. Henry  
Nouuel.

consolation du P. Henry Nouuel, qui a passé l'hyuer en ces quartiers, où il a eu enuiron 200. ames.

Le 11. Charles Boquet ariue d'Onnei8t avec son hoste, ayant laissé vne trentaine d'onnei8t de leur bande au dessus de Mon-real.

Garnemens  
noyés.

4. personnes noyées icy autour depuis Pasque.  
*Vitæ perditæ.*

Breuis  
terræ motus.

Le 13. la terre a tremblé notablement sur les 8. heures du matin l'espace d'enuiron vn *miserere*.

Mort du  
sieur Giffart.

Le 14. Monf. Giffart est mort, fort chrestienne-ment, assisté du P. de Carheil tout le temps de sa maladie.

Le 16. il a esté enterré sur le lieu au pied de la croix de l'eglise (1), selon qu'il l'auoit désiré; nous auons assisté 3. de nos PP. à ses obseques, avec Monseign. l'Euesque, Monf. de Bernieres, & Monf. de Meferé l'officiant avec les seminaristes, &c.

Voyage à  
la Prairie  
pour les con-  
cessions.

Le 21. nous allons nous embarquer pour monter là hault, le P. Dablon, Caron, Charles Panie & moy, pour la Prairie de la Magdeleine, pour y conclure toutes les affaires, & la maniere d'y donner les concessions.

P. Mar-  
quette aux  
8ta8at.

Le P. Marquette, deux hommes, & vn petit garçon, pour y attendre l'occasion de monter aux 8ta8ak.

P. I. Gar-  
nier à Onnei8t

Le P. Iulien Garnier & Charles Boquet pour aller secourir le P. Bruyas à Onnei8t.

## M A Y .

Le 26. nous voilà de retour de nostre voyage de Mon-real. Le P. Garnier est party dès le 17. pour

(1) " Au cemetiere dudit Beauport." (Reg. N.-D. de Québec.)

la mission des Onnei8t. Tout commence bien à la Prairie de la Magdelaine; il y a plus de 40. concessions données.

## IVIN.

Monseign. l'Euesque est descendu à Tadoussac pour donner la confirmation aux sauvages. Le Pere m'escrit du (1) qu'il y a iusques à 400 âmes.

Le 21. le P. Nicolas, &c. (2)

Il manque icy le reste de l'année 1668, celle de 1669. & 1670. iusques au mois de Novembre. La suite se trouue dans vn *in-folio* separé, de la mesme escriture que celle cy-dessus, qui est du R. P. Fr. le Mercier, superieur pour la 2. fois.

Remarque.

(1) En blanc dans l'original.

(2) Ici finit l'écriture du P. le Mercier, et les quelques lignes qui terminent le volume sont de la main de celui qui a revu le Journal et suppléé une partie des notes marginales.



# TABLE DES MATIÈRES

## CONTENUES DANS LE JOURNAL

### des Jésuites.

*N. B.* Ce signe ... marque les renvois qui ont moins d'importance, mais qui peuvent être utiles dans certaines recherches.

A. ARENHON, OK, huron, neveu de Tsa8enhohi, 161.

ABDON, ou la GRENOUILLE, apostat ; sa mort malheureuse, 74.

ABENAQUIS. Un de leurs capitaines demande un missionnaire, 57 — le P. Druillettes part pour la mission de l'Assomption chez eux, 64 — en revient (1647) avec plusieurs canots abenaquis, 88 — demandent le retour du même Père, 91 — les Capucins prient les Jésuites de n'y plus retourner, *ibid* — trente abenaquis arrivent à Québec (1649), on leur signifie qu'ils n'aient plus à venir, 128 — sept ou huit canots abenaquis à Québec (1651) emmènent le P. Druillettes et M. Godefroy, 155.

ABNAQUIOIS. Voyez *Abenaquis*.

ABRAHAM. Voyez *Martin (Abraham)*.

ACADIE. On reçoit des nouvelles de M. de La Tour, 174.

ACHAENNIAK, huron, échappé aux Iroquois, 165.

A'CHA8I, chef sauvage, 184.

ACHARO (Jacques) ; loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — nourri par les PP. Jésuites, 15 — part de Québec, 28 — y revient, 30 — va à la chasse avec Atironta, 32.

ACHIENDACÉ, nom iroquois du Supérieur des Jésuites, 202, 241.

ACHIONAGRAS (Jean-Baptiste), huron, 243.

ACHIR8ACHRONON, tribu sauvage, 184.

ACHIRRA, nom sauvage de M. Nicolet, donné à Guill. Couture au lieu de son ancien nom, 42. Voyez *Couture*.

A. ENHIA, sauvage onnontagué, renvoyé en son pays, 243.

AENHIO, chef huron, arrive à Québec, 162.

AENNONS, huron, arrive à Québec, 183.

AGANNEN, RAIESA, captif iroquois, 244.

AGNIER, nom de la principale bourgade des *Agniers*. Voyez ce dernier.

AGNIERS, tribu iroquoise ; pour parler de paix avec eux, 4 — mal disposés envers les Algonquins, 14, 27, 28 — mission de P. Jogues chez cette tribu, 43 — prennent sept hurons, 145 — ... 157 — en guerre avec les Socoquis et les Andastes, 167 — dix-sept, en embuscade derrière l'île de Sainte-Hélène, surpris par une bande de trente hurons, 187-8 — font une ligue offensive et défensive avec les Hollandais contre les Anglais, 188 — envoient une armée contre les Trois-Rivières, 188, 189 — font leurs présents à Québec, 191 — nouveaux présents pour délivrer des prisonniers, et pour attirer les Hurons chez eux, 192 — discours qu'ils font à M. d'Ailleboust, 230 — le P. Le Moyne y va en mission, 218, 234 — deux cents guerriers partent pour une guerre d'extermination, 308 — deux de leurs villages ruinés par les Socoquis, 334 — M. de Tracy fait brûler quatre de leurs bourgades, 351 — demandent la paix et des robes noires, 355.

AGONNON, RENTONNION, captif iroquois, 244.

AGUING8I, 8EK, nation du nord, 217.

AHANDATION (Pierre), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

AHARRIHRON, l'un des iroquois qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306.

AHATRIOIA, huron, pris par les Iroquois, 179.

AHIK8ANNE, nom que les Hurons donnaient à un algonquin nommé Mangouche, 169.

AH8ENDO, É, ou île Saint-Joseph, au pays des Hurons, 151 — assiégé par les Onnontagués, 152 — ceux-ci y vont chercher du tournesol, et surprennent plusieurs hurons, 170.

AHOSK8ENTAK, fils de Hoek, huron, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 — ... 172.

AIA'RIS (Suzanne), huronne, blessée à mort par les Iroquois, 152.

AILLEBOUST (M. d'), demeure à Montréal (1645) avec sa femme et sa sœur, 4 — passe en France (1647), général de la flotte, 95 — revient gouverneur (1648), 115 — donne des ordres pour la défense des Trois-Rivières contre les Iroquois (1650), 146 — arrive de Montréal (1651), 152 — repart pour les Trois-Rivières, *ibid* — se rend à Montréal, 151-2 — son retour, 153 — remplacé par M. de Lauson, 162-3 — descend de Montréal, 176 — dîne chez les Jésuites, 178 — nommé syndic, 185 — assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195 — revient d'Europe (1657), 217 — arrive de Montréal, 220 — se plaint du P. de Quen, 221 — convoque une assemblée des habitants, 221, 225 — va visiter la côte de Beaupré, 232 — met la première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 — part pour Montréal, 239 — ... 264 — sa mort 284.

AILLEBOUST (Mad. d'), descend de Montréal à Québec, 109 — difficulté pour son entrée à Sillery, 133-4 — ensevelit le corps d'un sauvage supplicié, 141 — dîne aux Ursulines le jour de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 178 — prend connaissance de trois lettres des PP. Jésuites, et les montre au gouverneur et à l'abbé de Queylus, 221-2 — part pour Montréal, 239 — descend à Québec, 286 — établit, avec le P. Chaumonot, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329.

AILLEBOUST (M. d'), le jeune,

arrive à Québec (1650), 143 — monte à Montréal, 267.

ALBANEL (Le P. Charles), jésuite, arrive (1649), 129 — part pour Montréal, *ibid* — hiverne (1650-1) avec les sauvages, 144 — à Tadoussac (1651), 149 — s'en revient à Québec, 150 — part pour Tadoussac, 151 — repart (1652) pour sa mission, 167 — arrive à Québec, 178 — parti pour le Saguenay, 191 — se propose d'hiverner de l'autre bord du fleuve avec les sauvages, 200 — nouvelles de lui par le sieur de Lespinay, *ibid* — autres nouvelles par Kahikohan, 203 — revient des monts Notre-Dame, 207 — part pour Tadoussac avec le sieur Lespinay, *ibid* — revient, 216 — arrive de Tadoussac pour la troisième fois, 218 — repart pour la même mission, 234 — revient à Québec, 238 — redescend à Tadoussac, 257 — en revient, 263 — en revient de nouveau, 267 — part pour hiverner à Tadoussac, 268 — en revient, 281 — monte aux Trois-Rivières, 285 — part avec les Outaouais, 287 — son retour, *ibid* — ... 295 — part pour les Trois-Rivières, 296 — chargé du principal soin de la mission du Cap-de-la-Madeleine, 333 — va remplacer à Chambly le P. François Dupéron, 339 — retardé dans son voyage, 339-40 — M. de Courcelles l'accuse sans beaucoup de fondement d'avoir retardé les Algonquins dans son expédition, 342 — demandé pour accompagner M. de Tracy, 350 — revient des forts, 354.

ALGONQUINS, l'une des plus grandes nations sauvages du Canada ; en pour-parler de paix avec les Iroquois, 4 — appelés Aticha8ata par les Agniers, 27 — les Iroquois veulent les exclure de la paix, 27, 28 — une centaine d'algonquins surpris par ces traîtres, 80 — plusieurs tribus se réunissent avec les restes de la Nation-Neutre et de celle du Petun, au-delà du saut Sainte-Marie, 184 — contribuent aux présents faits aux Oneyouts, 202.

ALLOUEZ (Claude), père jésuite, arrive à Québec, 237 — monte aux Trois-Rivières, 267, — redescend, 285 — va Supérieur aux Trois-Rivières, 287 — revient à Québec, 321 — part pour Montréal et le pays des Outaouais, 328, 331, 333 — de retour, 356 — repart, *ibid*.

AMBROISE (Frère). Voyez *Cassot*.

AMYOT (Jean), monte (1647) des

Trois-Rivières à Montréal, et redescend à Québec, pour donner des nouvelles, 84-5 — arrive à Québec (1648), 104 — retourne avec les Hurons, 106 — se noie, 109 — enterré à Sillery, *ibid.*

AMYOT (Charles), domestique, part des Trois-Rivières avec le P. Bressani pour le pays des Hurons, 139 — arrive à Québec, 324-5 — accompagne le P. Nouvel aux Papinachois, 331.

ANDAONO-TI, huron, à Québec, 148.

ANDARAHI-RONON, tribu huronne, 183.

ANDASKAENT, huron, à Québec (1651), 148.

ANDASTES, nation sauvage, demeurant au sud des Iroquois ; ligüés avec la nation Neutre contre les cinq cantons, 167 — attaqués par une forte armée iroquoise, 170 — se déclarent contre les Agniers et les Tsonnontouans, 188 — défont les Onnontagués, 351.

ANDATSO, peut-être pour *Andasto*, 194.

ANDATA, AIACH (Jacques), apporte des lettres des Trois-Rivières, 178.

ANDATIAKONHONS, huron, arrive à Québec avec lettres des missionnaires, 358.

ANDOTITAK, huron, fait prisonnier par les Iroquois, 151.

ANDRÉ, homme de M. de Launay ; sa mort, 104.

ANGE-GABRIEL (L'), vaisseau venu au Canada en 1647, 95.

ANNAOTAHA, chef huron, surprend deux iroquois aux Trois-Rivières, 172-3 — ... 200 — conseil tenu en sa cabane, au sujet des Hurons, 201 — ... 212.

ANNENDIERATONS, femme huronne tuée aux Trois-Rivières, 177.

ANNENDOK, femme huronne prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ANNENHARITAK, huron, 172.

ANNERAH8Y, huron, fait inviter Atironta à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27.

ANNIÊNÉ, page 157. Voyez *Agnier*.

ANNIE8INDET, huron tué par les Iroquois, 174.

ANNIERONON. Voyez *Agniers*.

ANNONCHIASÉ, ou GANNON-CHIASÉ, nom iroquois de M. de Maisonneuve, 193, 243.

AONCHIARRÉ (Joseph), huron de la Chaudière, sa mort, 101.

AONDECHETÉ, nom sauvage du P. de Carheil, 348.

AONTARISATI, chef iroquois, pris aux Trois-Rivières, 172-3 — baptisé sous le nom de François, puis brûlé par les sauvages, 173 — ... 328.

AONTARISEN, huron pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

AONTENASI, huron, sous la conduite duquel quatre Ondassanens cherchaient à faire leur coup aux environs de Québec, 150.

AONTRATI (Charles), huron, pris par les Iroquois, 152, 157.

AOTONATENDIÉ, à trois journées au-dessus du saut Sainte-Marie, 184.

AOTONST (Tiburce), 176.

A8EA8ISSEN, arrive à Québec avec son fils, 191.

A8EATSISAEN-RONON, tribu sauvage, 184.

A8ECHISAE-RONON, tribu sauvage, 184.

A8EIASA, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

A8ENHAS, cathécumène, huron ; ce qu'on lui donne à son départ de Québec, 35.

A8EN'RE, de Tchaontiaichen, sert de truchement avec les Onnontagués, 183.

ARBRE A LA CROIX. Deux français y sont pillés par des iroquois, 223.

ARCHAMBAULT (Denis), de Montréal, tué par accident, 159.

ARENDAÉRONONS, tribu huronne, 27 — se donnent aux Tsonnontouans, 161 — ... 211.

ARENH8TON (René), huron, son baptême aux Ursulines, 46.

ARGENSON (M. d'), gouverneur ; son arrivée, 218, 237 — dine chez les Jésuites, 237 — reçu par les sauvages, 237-8 — leur fait un festin, et répond à leurs présents, 238 — monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 238 — va à Sillery, au fort Saint-Xavier et au Cap-Rouge, 245 — sa réponse à l'ambassade iroquoise, 247-8 — part pour les Trois-Rivières et Montréal, 257 — redescend, *ibid* — difficultés avec l'évêque, au sujet de l'encensement, 270 — va le saluer au jour de l'an (1660), 272 — ... 279 — part pour les Trois-Rivières, 285

— poursuit des Iroquois, *ibid* — redescend, *ibid* — destitué comme marguillier par Mgr de Laval, 288 — ... 289-90 — brouillerie avec l'évêque pour préséance, 291 — nouvelle brouillerie au sujet de la condamnation d'un hérétique 292 — au sujet de la procession, 298 — son départ 301.

ARHETSI, nom d'une bourgade huronne, 161.

ARMAND, huron, retenu à Québec par M. de Montmagny, 70 — porte la parole, dans un conseil des Hurons tenu chez M. le gouverneur, 82 — part de Québec pour les Trois-Rivières, avec des ordres du gouverneur pour la défense de la place contre les Iroquois, 146.

ASKIKOUANNHÉ, nom huron de Nipissing, 173.

ASSOMPTION (mission de l'), chez les Abenaquis, 64 — le P. Druillettes y va (1646) seul de français, *ibid*.

ASSOMPTION (rivière de l') ; concession des Jésuites sur cette rivière, 355.

ATAHONTA·ENRAT, se donnent aux Tsonnontouans, 161.

ATANDIHETSI, huron, pris par les Iroquois, 165.

ATCHENHA, huron, 206.

ATEASK8ENTIONDI, huron, à Québec (1651), 148.

ATENDERA, huron, pris avec sept autres par les sauvages ennemis, 151.

ATHOHONCHISANE, huron, 159 — tué par les Iroquois, 165.

ATICHA8ATA, nom que les Agniers donnaient aux Algonquins, 27.

ATIERONHONK, huron pris par les Agniers, 146.

ATIONNIONRASK8A, huron, appelé à un conseil tenu chez les PP. Jésuites, 195.

ATIRONTA, chef huron de la tribu des Arendarrhonons ; loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — nourri par les PP. Jésuites, 15 — on supplée les cérémonies du baptême à sa femme, 20 — invité à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27 — part de Québec, 28 — y revient, 30 — va à la chasse, 32 — part pour les Trois-Rivières, 37.

ATO8ATK8ANN, dit la Grande-Cuillère, chef agnier, fait des présents pour entretenir la paix, 239 — ... 258, 259, 260, 261, 263.

ATONDECH, femme huronne, prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ATONTRATA·RONON, nom huron d'une tribu algonquine, 180.

ATRA·K8AÉ, ou AKRAK8AÉ, attaqué par une forte armée iroquoise, 170, 173.

ATSENA, dit le Plat, chef huron, en pourparler avec les Agniers, 193-4 — avec les Onnontagués, 212.

ATSI8ENS (Jacques), huron chrétien, 194.

ATTICAMÈGUES, ou POISSONS-BLANCS, 93, 94 — le P. Buteux part pour y aller en mission (1651), 149 — incursion des Iroquois dans leur pays, 163 — le P. Buteux part pour y aller en mission, 167 — ... 168 — nouvelle incursion des Iroquois en leur pays (1652), 170 — départ pour la traite chez cette nation, 208, 217 — ... 261 — le P. Druillettes monte aux Trois-Rivières pour les instruire, 281.

AUBRY (Jacques), monte de Québec aux Trois-Rivières, 318 — revient, 328.

AUNAY-RAZILLY (M. d'), écrit au P. de Quen, 89.

AUNAY (Madame d') ; une de ses barques, à Gaspé, saisit la frégate, 156, 162.

AUTEUIL (M. d'), arrive à Québec (1651), 160 — ... 163 — deux de ses serviteurs prennent la fuite, 179 — part pour hiverner à Tadoussac avec deux matelots, 268 — sa maison de Monceaux est brûlée, 317 — ... 342.

AUTEUIL (Mademoiselle d'), sur le point d'être enlevée, 152 — on lui permet d'entrer dans la maison des Hospitalières à la profession de Mlle. Marie Bourdon, 202.

BACON (Gilles), aux Trois-Rivières, 63-4 — M. de La Poterie l'envoie à Québec pour montrer à M. de Montmagny des échantillons de mines d'or et de cuivre, 64 — revenu du pays des Hurons, *ibid* — y retourne, *ibid*.

BADAUDE (la). Sa maison volée, 316.

BAILLOQUET (le P. Pierre), jésuite, arrive en Canada (1647), 89 — part pour Montréal avec M. de La Tour, 90 — prêché le carême (1648) à l'Hôtel-Dieu, 101 — va pour la première fois dire la messe à la pointe Lévis et ensuite à l'île aux Oies, 106 — va remplacer à Montréal le P. Daran, 108 — prêché aux Ursulines les dimanches de carême (1649), 121 —



va à Tadoussac aider le P. Druillettes, 128 — aux Trois-Rivières, (1650), 138 — redescend à Québec, 144 — suit les Algonquins à la chasse, 149 — part pour les Trois-Rivières, 183 — puis pour Montréal, 190 — part pour Tadoussac, 296 — va hiverner avec les sauvages, 303 — son retour, 310 — repart pour Tadoussac, 327 — y retourne, 331 — arrive à Québec, 336 — malade au lit, 340.

BANCE (Guillaume) ; incendie de sa maison, 45 — il est secouru, 52 — M. de Montmagny et le P. Jérôme Lalemant vont visiter sa terre au-dessus du saut de la rivière Saint-Charles, 54.

BARBAU (Léonard), français tué à Montréal par les Iroquois, 157.

BARBE, sauvagesse, élève des Ursulines, recherchée par un français nommé Châtillon, 77.

BARBIER (M.), monte faire la traite aux Trois-Rivières, 173 — ... 225.

BARDY (Le P. Claude), jésuite, arrive à Québec, 332 — fait le panégyrique de sainte Ursule aux Ursulines, 336 — va en pèlerinage avec M. de Tracy à Sainte-Anne de Beaupré, 343 — ... 344 — prêche à la Saint-Ignace, 347 — retourne à Sainte-Anne avec Mgr de Laval et le marquis de Tracy, 348 — va aux Trois-Rivières, 350 — fait le sermon de la Saint-Ignace, 355 — passe en France, 356.

BARON (le sieur), 159.

BARRÉ, anspessade, quitte le pays, 178.

BARREAU (M.), arrive de Gaspé en chaloupe, 156 — repart, *ibid.*

BASILE et son neveu, au service des PP. Jésuites, 115.

BASTIEN, domestique des Jésuites, 67 — meurt misérablement dans un incendie, 92.

BÂTARD FLAMAND (le), 257, 348, 351 — revient à Québec sans avoir ce qu'on lui avait demandé, 353.

BATISCAN (rivière de), 217.

BAUDET, serviteur de M. Grandmesnil, et matelot, quitte le pays, 179.

BEAUFOUR, officier du lutrin, 132.

BEAULIEU (le P. Louis de), jésuite, arrive à Québec, 356 — prêche le jour de S. François-Xavier et au jour de l'an, 358.

BEAULIEU (le sieur de), brûlé en sa maison à l'île d'Orléans, 319.

BEAUMONT (De), soldat, aux Trois-Rivières, perdu trois jours, 170.

BEAUPORT. On y envoie (1645) une

chapelle complète, 17 — le P. Vimont y va en mission, 22 — y retourne (1646), 42 — nature et condition des terres des Jésuites, 55 — ferme de Beauport, 56 — M. Nicolet y va les dimanches et fêtes, 73 — le P. Vimont à Noël, 74 — le P. Gabriel Lalemant y prêche le carême (1647), 81 — le P. Vimont y va faire les Pâques, 86 — le P. de Quen y va en mission (1648), 97, 101 — on y va les fêtes et dimanches, 104 — mission du P. Vimont, 118 — quantité de perdrix blanches, *ibid* — on commence à y aller en mission tous les dimanches et fêtes, 133 — le P. Richard en est chargé, *ibid* — ... 136 — visite du P. Ragueneau, (1650), 145 — Guillaume Pelletier, syndic adjoint, 185 — visite du P. de Quen, 203 — le P. Ragueneau y va à Noël, 270 — concessions de terres des Jésuites, 273.

BEAUPRÉ (la côte de). La Compagnie des Cent-Associés donne 25 écus par année à M. de Saint-Sauveur pour la desservir, 8 — mission du P. Vimont (1647), 86 — de M. de Saint-Sauveur (1648), 106 — nombre d'hommes portant armes, 118 — visite du P. Ragueneau, (1650), 145 — du P. de Quen (1656), 203 — M. d'Ailleboust s'y rend pour voir si l'on travaillait aux réduits, 232-3 — première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 — requête des habitants contre M. Vaillant, 250 — visite du P. de Quen, 251 — le P. le Mercier y va en mission, 267 — le même Père y retourne à Noël, 270 — y retourne encore, 273 — visite de Mgr de Laval, *ibid* — massacre fait par les Iroquois, 298 — mission algonquaine, 304 — visite de Mgr de Laval, 305 — mission du P. Pierron, 359.

BÉCANCOUR (M. de), arrive au Canada, 218 — passe en France, 267 — ... 284.

BÉLANGER, chirurgien, porteur des lettres du roi pour le changement de gouverneur (1648), 114.

BELANGER (François), syndic adjoint de la Longue-Pointe, 185.

BELHOMME (Matris), pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et brûlé, 175.

BELLE-POIRE, français des Trois-Rivières, se comporte vaillamment contre les Iroquois, 189.

BENJAMIN, habillé en ange par les Ursulines à la procession (1648), 110 — passe au service des PP. Jésuites, 115.

**BERAUDIN** et **PAGETZ**. Leur vaisseau, le *Passemoy*, fait un voyage à Québec, 176.

**BERGER** (Le), prisonnier iroquois échappé, aux Trois-Rivières, ramène Pierre Lefebvre, 117.

**BERNAR**, domestique des PP. Jésuites, part pour France, 143.

**BERNIÈRES** (M. de). Mgr de Pétrée lui fait chanter un service, 265.

**BERNIÈRES** (M. Henri de), neveu du précédent, reçoit les ordres moindres, 268 — accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — dit sa première messe aux Ursulines, 276 — nommé curé de Québec, 288 — ... 289, 292, 295 — loge quelque temps chez les PP. Jésuites avec Mgr de Laval, 303 — ... 304, 310 — sort de chez les Jésuites, 313 — ... 321, 322 — dit le service du P. François Dupéron, 338 — assiste aux obsèques de M. Giffard, 360.

**BERSIAMITES**, nation montagnaise, à la traite à Tadoussac (1646), 51.

**BESCHEFER** (le P. Thierri), jésuite, arrive à Québec, 332 — étudie le montagnais, 335 — on l'apporte malade de Sillery, 336 — va en ambassade à Orange, 345 — ambassade arrêtée, 346 — son retour, 347.

**BIC** (le). Nouvelle de l'arrivée des vaisseaux (1647), au Bic, 93 — ... 202.

**BIRON** (Pierre), 115.

**BIVILLE**. Voyez *Miville*.

**BOEUF** (nation du), ou Nadouessis sédentaires, 287.

**BOILEAU** (le capitaine), commandant la *Vierge*, part pour France, 164.

**BOIVIN** (Maître Charles), descend des Trois-Rivières à Québec, 179 — remonte au secours des Trois-Rivières, 182.

**BOIVIN** (Guillaume), part de Québec pour aller bâtir aux Trois-Rivières une maison aux PP. Jésuites, 155 — part pour Tadoussac, 234 — en revient avec le P. Albanel, 267 — retourne hiverner à Tadoussac avec le même Père, 268 — part pour les Trois-Rivières, 286 — les Jésuites l'envoient dans l'expédition de M. de Tracy, 350.

**BONAVENTURE**, dans le golfe Saint-Laurent, 160.

**BONDY** (le sieur), se noie vers l'île d'Orléans, 355.

**BONGOUST** (Etienne), entre au

service des Jésuites comme charpentier et pour aider au moulin, 51.

**BONIN** (le P. Jacques), jésuite, prêche (1647) aux Ursulines, 94 — part de Québec pour les Trois-Rivières, *ibid* — part pour France (1650), 143.

**BONNEMER** (Florent), frère jésuite, arrive de France, 93 — ... 265.

**BONNET** (le P.), jésuite. On donne à M. Giffard (1645) un exemplaire de la Vie de Notre-Seigneur, par ce Père, 24.

**BOQUET** (Charles), arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 — arrive d'Onnontagué, 220 — novice chez les Jésuites, 266 — accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — ... 289, 306 — va aux Trois-Rivières, 317 — ... 330, 342 — accompagne le P. Beschefer à Orange, 345 — les Jésuites l'envoient dans l'expédition de M. de Tracy, 350 — monte avec le P. le Mercier au Cap-de-la-Madeleine, 354 — part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355 — en revient, 360 — accompagne le P. Garnier à Oneyout, *ibid*.

**BORGNE** (Le) de l'Isle, capitaine algonquin, défait par les Oneyouts, 62.

**BOSTON**. Le P. Druilletes en route pour cette ville, 159.

**BOUCHER**, probablement Marin, fermier des Jésuites à Beauport, les quitte, 52.

**BOUCHER** (Pierre), arrive des Trois-Rivières à Québec, 29 — repart, 35 — ... donne des présents pour la délivrance du P. Poncet 190 — arrive des Trois-Rivières avec ce Père, 191 — envoie un canot à Québec pour informer des desseins des Oneyouts, 200 — arrive des Trois-Rivières, 281 — part de Québec, 296 — part pour la France, 303 — de retour, 313 — bien reçu à Québec par M. de Tracy, 333 — remonte aux Trois-Rivières, 339 — donne ordre à tout pour la guerre des Iroquois, 341.

**BOUCHER** (le capitaine), commandant le *Saint-Joseph* (1651), part pour la France, 164.

**BOUENCHA** (Pierre), maçon, accompagne le P. Jérôme Lalemant aux Trois-Rivières, 63.

**BOUJONNIER** (La), arrive des Trois-Rivières, 166 — tué par les Iroquois, 174.

**BOULÉ** (François), 38 — tué par les Iroquois, 181.

**BOULOGNE** (la Sœur de), dite de

Saint-Dominique, aux Ursulines. Sa vêt-  
ture, 122.

BOURDON (Anne), fille de Jean,  
prend l'habit aux Ursulines, 250.

BOURDON (Geneviève), fille de Jean,  
prend l'habit aux Ursulines, 177.

BOURDON (Jean), ingénieur, com-  
mandant aux Trois-Rivières, 5 — reçoit  
en étrennes des PP. Jésuites une lunette  
de Galilée, 24 — peint deux marches  
pour l'autel de la paroisse de Québec, 42  
— son voyage aux Iroquois (1646), 46,  
54 — son retour, 57 — en route pour  
Montréal (1647), 87 — de retour à Qué-  
bec, 90 — élu syndic, 90, 92 — présents  
qu'il fait aux PP. Jésuites, 98-9 — ... 110  
— va au golfe, pour en rapporter quelques  
provisions (1649), 127, 128 — part  
(1650) pour Tadoussac, 138 — passe en  
France, 144 — donne le diner chez les  
Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de  
sa fille Geneviève aux Ursulines, 178 —  
on lui envoie du secours, 181 — revient  
de Tadoussac, 200 — profession de sa  
fille Marie à l'Hôtel-Dieu, 202 — part  
pour un voyage dans le Nord, 209 — son  
retour, 218 — part pour la France, 287 —  
M. d'Avaugour loge quelque temps chez  
lui, 302 — ... 312 — maltraité par M. de  
Mézy, passe en France, 328 — de retour,  
332 — toujours procureur du roi, 352 —  
sa mort, 358.

BOURDON (Madame), Jacqueline  
Potel, femme de M. Jean Bourdon. Le  
P. Raguenau lui envoie des étrennes  
(1651), et à ses filles, 148 — dîne aux  
Ursulines le jour que sa fille Geneviève y  
prend l'habit, 178.

BOURDON (Madame), Anne Gasnier,  
seconde femme de M. Jean Bourdon, 202  
— part pour la France, 287.

BOURDON (Marguerite), fille de Jean,  
prend l'habit à l'Hôtel-Dieu, 208 — y fait  
profession, 244.

BOURDON (Marie), fille de M. Jean  
Bourdon, fait profession à l'Hôtel-Dieu,  
sous le nom de Sœur Marie-Thérèse de  
Jésus, 202.

BOURSIER (Joseph), dit *Desferges*.  
Voyez ce dernier.

BOUTENTREIN. Sa maison incen-  
diée, 290.

BOÛTET (Marie), prend l'habit aux  
Ursulines, 250.

BOUTIN (le capitaine), commandant

du *Saint-Jean*, arrive à Québec, 159 —  
repart, 160.

BOUTONVILLE, secrétaire de M. le  
Gouverneur, 76.

BOYER (Jean), domestique, part (1650)  
avec le P. Bressani, 139.

BREBEUF (le P. Jean de), jésuite, 87.

BRESSANI (le P. François-Joseph),  
jésuite, arrive du pays des Hurons, 113 —  
arrive de nouveau (1649), 129 — repart  
pour les Hurons, *ibid* — part des Trois-  
Rivières, 130 — retourne, *ibid* — ... 131,  
134, 135 — monte aux Trois-Rivières  
(1650), 138 — puis en part pour Mont-  
réal, et de là pour le pays des Hurons,  
139 — passe en France, 144 — on  
apprend que la bande avec laquelle il  
montait aux Hurons, a été défaite et  
emmenée captive (1651), 151.

BRIQUETERIE (la), près des Trois-  
Rivières, 171-2, 189.

BRUYAS (le P. Jacques), jésuite, arri-  
ve en Canada, 347 — part pour le pays  
des Iroquois, 355.

BUISSOT, arrive à Québec, 142 —  
en société pour la pêche au loup-marin,  
145 — nommé syndic adjoint de la côte  
de Lauson, 185 — arrive à Québec, 301.

BUTEUX (le P. Jacques), jésuite,  
avait hiverné à Montréal avant 1645 avec  
le P. Jogues, 4 — supérieur des Trois-  
Rivières, 5 — y monte avec le P. Le  
Jeune, 11 — ... 13, 36, 41 — en mission  
à Richelieu (Sorel), 42 — donne un fes-  
tin aux Trois-Rivières, où l'on change le  
nom sauvage de Guill. Couture, 42 — ...  
50, 58, 63 — demande au gouverneur  
remuement de bornes, ce qui est refusé,  
64 — il prend sa revanche sur M. de La  
Poterie, 64-5 — le P. Jérôme Lalemant  
lui porte deux mille deux ou trois cents  
grains de porcelaine, 87 — remonte de  
Québec aux Trois-Rivières (1647), 95 —  
monte (1648) aux Trois-Rivières, 117 —  
... 138 — part pour sa mission des Atti-  
camègues (1651), 149 — arrive à Québec,  
155 — va à Tadoussac, 156 — et de là à  
Gaspé, *ibid* — son retour, 159 — part  
des Trois-Rivières pour sa mission des  
Atticamègues, 167 — tué par les Iro-  
quois, 168.

CABANE-AUX-TOPIERS (ruisseau  
de la), ou rivière Chalifour, 23, 56.

CAILLETEAU, tué au Cap-de-la-Madeleine, 182.

CAP À L'ARBRE, aujourd'hui le Platon, 65, 138, 164, 221, 299.

CAP-DES-TROIS-RIVIÈRES, ou CAP-DE-LA-MADELEINE. Concession (1646), 64-5 — ... 154 — on y commence des habitations, 164 — ... 174, 179, 182, 189, 297 — le P. Fremin supérieur, 333 — mort du P. Le Moyne, 339-40 — ... 344.

CAPEL (Françoise), Sœur de Saint-Michel, sort des Ursulines, 152.

CAP-ROUGE, à trois lieues au-dessus de Québec, 104, 140 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — ... 161, 165 — Thomas Hayot syndic adjoint, 185 — ... 223 — difficulté pour le pain bénit, 233 — Jean Hayot, pris par les Iroquois, 239 — bastion au Cap-Rouge, 244 — ... 265.

CAPUCINS (les PP.), missionnaires chez les Abenakis, prient les Jésuites (1647) de ne plus retourner dans leur mission, 91.

CARDINAL (Le), vaisseau arrivé (1649), 129.

CARHEIL (le P. Étienne de), jésuite, arrive en Canada, 347 — prend le nom sauvage de Aondêcheté, 348 — prêche aux quarante heures (1668), 358 — assiste M. Giffard tout le temps de sa maladie et à sa mort, 360.

CARIGNAN (régiment de), arrive à Québec, 332, 333.

CARON, maître valet à Richelieu, ramène en ce lieu le P. Anne de Noue trouvé mort de froid, 34 — part des Trois-Rivières pour mener des veaux aux Hurons, 44 — arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — va aux îles Percées avec le P. Raffeix, 357 — à la Prairie de la Madeleine, 360.

CARON (Jean), peut-être le même que le précédent, accompagne le P. Ragueneau dans sa visite (1650), 145.

CARTERON (Daniel), revenu du pays des Hurons (1646), 64 — y retourne, *ibid* — en service aux Trois-Rivières, 115 — accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues (1651), 149.

CATHERINE, sœur de Mademoiselle Godefroy, 148.

CATHERINE ANNENNONTAK, surnommée *Créature de Dieu*, huronne ; se marie avec un français (Jean Durand), 312.

CATHERINE, femme d'Atironta, loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — filleule de Madame de la Ferté, 20 — on lui supplée les cérémonies du baptême, *ibid*.

CATHERINE (la Sœur), commence son noviciat aux Ursulines, 71.

CAUMONT (Jacques), 54 — se prépare pour le voyage du pays des Hurons, 82 — vend sa terre aux religieuses de l'Hôtel-Dieu, *ibid*.

CAUVET (Ambroise), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — employé à faire le gru et la bière, 46 — part pour les Trois-Rivières, 47 — arrive à Québec avec le P. Le Jeune, 58 — ... 59 — surveille la menuiserie (1648), 106 — part pour France, 220.

CHAGNIAU. Sa femme est tuée par les Iroquois, 160.

CHAILLON, soldat aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

CHAMBLY (fort de), 344. Voir *Saint-Louis*.

CHAMBLY (M. de), part des Trois-Rivières pour le saut de Richelieu (rapide de Chambly), 333 — commandant du fort bâti en cet endroit, 338.

CHAMFLOUR (M. de), commandant aux Trois-Rivières, retourne en France, 5.

CHAMPAGNE, surnom de M. Macard. Voyez *Macard*.

CHAMPIGNY, soldat et musicien, fait abjuration de l'hérésie, 74 — ses étrennes (1647), 76.

CHAMPLAIN (lac). M. de Salières en fait explorer l'entrée, 337 — ... 342, 350.

CHAMPLAIN (rivière de), 138.

CHARITÉ, petite sauvagesse élève des Ursulines ; sa mort édifiante, 58.

CHARLES (le Père). Ainsi le P. Jérôme Lalemant paraît-il désigner son frère, 141.

CHARLES, forgeron français, va à Tadoussac avec le P. de Quen, 46.

CHARLES (le bon), sauvage de Sillery appelé en montagnais *Ka riskatisitch*, se noie, 138.

CHARLES, matelot, se noie à Tadoussac (1647), 92.

CHARLOTTE (Sœur), fait un présent pour les sauvages, 71 — commence son noviciat aux Ursulines, *ibid*.

CHARNY (Charles de Lauson-), arrive à Québec, 171 — se marie avec Mademoiselle Louise Giffard, 174 — mort de

sa femme, 200 — arrive à Québec, 201 — envoie deux français aux Trois-Rivières porter des lettres, 205 — puis deux autres à Onnontagué, *ibid* — premier préfet de la Congrégation de Notre-Dame, 206 — ... 207 — part pour les Trois-Rivières, 208 — assiste à un conseil tenu chez les PP. Jésuites, 210 — part pour France, 220 — revient avec Mgr de Laval, 258 — dit la messe à l'Hôtel-Dieu, 270 — assiste M. de Bernières à sa première messe, 276 — ... 277 — accompagne Mgr de Laval aux Trois-Rivières et à Montréal, 286 — déclaré grand vicaire, 287 — ... 289, 292, 311 — laisse les Jésuites pour aller loger chez Mgr de Laval, 325-6 — bénit la première pierre de l'église des Jésuites, 344 — passe en France, 351.

CHARNY (Madame), Louise Giffard, femme de M. de Charny. Sa mort et sa sépulture, 200.

CHARON (M.), de l'île d'Orléans, blessé par deux de ses serviteurs, 179 — un des deux est pris, l'autre prend l'office de bourreau, *ibid* — part pour la France, 288.

CHARTIER (René), prieur de N.-D. de la Monnaie, chapelain des Dames Ursulines de Québec (1646), fait la partie de la synagogue à la passion, 40 — parrain de Arenhston, 46 — fait sous-diacre à la procession, 49 — aide au chant, *ibid* — ... 58, 59, 75 — on confisque chez lui 250 livres de castor, 90 — ... 94 — passe en France (1647), 95.

CHARTIER (Louis-Théandre), procureur-général, condamne et casse le contrat de société entre M. de Lespinay et les Hospitalières, 233 — commissaire à la côte de Beaupré, dans l'affaire de M. Vaillant, 250 — part pour la France, 267 — donne le premier bal en Canada, 353.

CHARTON (Nicolas), frère jésuite, part pour Tadoussac, 234.

CHARTRAN (M. de), fils de l'Intendant, dîne chez les Jésuites, 321 — passe en France, 328.

CHASSE du loup-marin. Voyez *Pêche*.

CHASSEUR (Le), navire ; part pour France (1650), ayant à son bord les PP. Jérôme Lalemant, Bressani et autres, 144.

CHASTELAIN (Le P. Guillaume-Pierre), jésuite, 146 — ... 166 — prêche aux Ursulines à la prise d'habit de Madem. Geneviève Bourdon, 177 — ... 204 — assiste à l'abjuration de René Voie, 208 —

... 269, 275, 280, 283, 289, 292, 293, 295 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, 306 — ... 316-17, 320, 324.

CHASTELETS (M. des). Voyez *Deschastelets*.

CHASTELETS (Moulin des), 216.

CHASTILLON, français, recherche une jeune sauvagesse nommée Barbe, élève des Ursulines, 77 — part avec quelques français pour aider les sauvages à la guerre, 85 — se dispose au voyage des Hurons, 99 — ... 106 — part des Trois-Rivières, 107 — sa maison brûlée, et un de ses enfants, 303.

CHASY (M. de), tué par les Agniers, 346, 349.

CHAUDIÈRE (La), 101.

CHAUDIÈRE (saut de la), près de Québec, 156.

CHAUMONOT (le P. Pierre-Joseph-Marie), jésuite, 146 — va demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 — part pour Tadoussac, 155 — son retour, *ibid* — fait ses derniers vœux, 163 — écrit de Ganentaha au P. de Quen, 215 — ... 236 — monte à Montréal, député par le gouverneur pour les affaires des Onnontagués, 243 — en revient, 244 — ... 253 — monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 257 — ... 270, 276, 277, 280, 295 — va à Montréal, 300 — ... 304 — prêche le carême aux Ursulines, 306 — appelé Echon par les Iroquois, *ibid* — part pour Montréal, 309 — on convient de sa pension avec M. Souart, 313 — ... 324 — établit, avec Madame d'Ailleboust, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329 — monte au fort de Richelieu (Sorel), 332 — en revient, 335 — interprète M. de Tracy auprès des Iroquois, 345 — ... 349.

CHAUMONT (le chevalier de). Le marquis de Tracy désire qu'il soit le porteur de toutes les nouvelles envoyées en Europe (1666), 348-9.

CHAVIGNY (M. de), lieutenant à Québec pendant l'absence de M. de Montmagny, 8 — ... 11 — le P. de Quen va chez lui, 30 — gravement malade, *ibid* — part de Québec, avec chapelle, 47 — baptême de sa fille, *ibid* — le P. de Quen, avec M. de La Tour, va chez lui baptiser une de ses filles, 78 — ... 87, 110 — reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122.

CHEVALIER (M. le), neveu de M. d'Avaugour, 306 — part pour la guerre,

319 — ... 322 — part pour la France, 328.

CHICOT (Jean). Les Iroquois lui lèvent la chevelure, 153.

CHOUREL (Matthieu), au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645), 6, 13 — sa maison brûle pendant que lui et sa femme étaient à Beauport (1651), 149.

CHRESTIENNAUT, homme employé aux Trois-Rivières par les Jésuites, 5, 6, 7 — quitte les Jésuites, 36 — sa fin malheureuse, *ibid.*

CHRISTOPHLE, pris par les Iroquois, 236 — ramené à Montréal par Garaconté, 241.

CIEL-BLEU (le), sauvage, 257-8.

CITIÈRE (Louis de Lauson, sieur de la), 163 — verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257 — part pour la France, 262.

CLAUDE, capitaine abenaquis, demande un missionnaire pour sa nation, 57 — emmène (1646) le P. Druillettes, 64.

CLAUDE (le petit), se noie (1647), 94.

CLOSSE (Lambert), major de ville de Montréal, descend à Québec, 221 — trois lettres que les PP. Jésuites lui avaient adressées tombent entre les mains de Madame d'Ailleboust, 221-2 — sauve Montréal par sa mort héroïque, 307.

CLOUTIER (Anne), fille de Zacharie, et femme de Robert Drouin. Sa mort et ses funérailles, 102.

CLOUTIER (Louise), fille de maître Zacharie, se marie avec Frs. Marguerie, 9.

CLOUTIER (maître Zacharie), charpentier, marie sa fille Louise à François Marguerie, 9 — engage Nicolas Giffard pour cinq ans, 10 — ... 102.

COCHON (Pierrot), au service des Jésuites aux Hurons pendant cinq ans, 63 — arrive à Québec, 63, 64 — retourne aux Hurons, 64.

COCHON (La Fontaine), arrive des Trois-Rivières, 178.

COLINET, arrive de France (1648) en même temps que le P. Vimont, 115.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE LA NOUVELLE-FRANCE. Elle cède la traite aux habitants, 3 — donne 25 écus par an à M. de Saint-Sauveur pour la desserte de Beauport, 8 — M. Deschastelets commis général, 13 — grande messe pour elle à l'Hôtel-Dieu, 15.

COMPTE D'OIGNON (frégate du), 117.

CONCEPTION (bourg de la), au pays des Hurons, 106.

CONCEPTION (fête de la), en 1645, 17.

CONGRÉGATION de Notre-Dame à Québec ; première assemblée, dans la chambre du P. Poncet, 206 — première messe par M. Vignal, *ibid* — M. de Charny premier préfet, *ibid* — ... 265, 294, 338.

CONGRÉGATION (la petite) du P. Pijart établie, 329.

COQUELIN, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

CORRIBON (M.). Voyez *Goribon*.

COSTÉ, jeune garçon, accompagne la croix à la procession, avec Joliet, 110.

COUDRES (île aux). Le vaisseau du capitaine Pointel y échoue, 171 — ... 201, 218, 319.

COUILLARD (Charles), écolier fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

COUILLARD (Elizabeth), fille de Guillaume, se marie avec le fils de Jean Guion, 14 — ... 35.

COUILLARD (Guillaume), marie sa fille Marguerite avec le fils de Jean Guion, 14 — le P. Jérôme Lalemant lui fait visite au jour de l'an (1646), 25 — reposoir chez lui à la procession, 48 — salves au Saint-Sacrement, 49 — son fils passe en France, 68 — porte l'un des bâtons du dais (1647), 89 — le P. Ragueneau lui donne en étrennes un calumet de pierre (1651), 147 — ... 181, 292.

COUILLARD (Guillaume), dit Des Chênes, fils du précédent, tué vers Tadoussac par les Iroquois, 313.

COUILLARD (Louis), fils de Guillaume, 100.

COUILLARD (Madame), envoie, au jour de l'an 1651, des étrennes au P. Ragueneau, 148.

COUILLARD (Marguerite), veuve de Jean Nicolet, épouse M. Macard, dit Champagne, 70-1.

COURCELLES (M. de), gouverneur. Son arrivée, 334 — ... 336 — de retour d'un voyage en haut, 337 — quelques démêlés avec M. de Salières, *ibid* — son expédition contre les Iroquois, 340 et suiv. — indisposé contre les Jésuites, 342-3 — ... 344 accompagne le marquis de Tracy dans une nouvelle expédition, 350 — ... 358.



COURVILLE, part pour la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — arrêté prisonnier, 151 — part pour France, 164.

COUTURE (Guillaume), revient du pays des Agniers, 4 — y retourne, *ibid* — ... 5, 26 — un français et un huron apportent de ses nouvelles, 36 — arrive à Sillery, 42 — son nom sauvage changé en un autre, *ibid* — il est question de son mariage dans une consulte des Pères, 43 — arrive des Trois-Rivières, 213 — cinq iroquois logés chez lui, 225 — ... 244 — accompagne le P. Nouvel aux Papinachois, 331 — va en ambassade à la Nouvelle-Hollande, 346 — de retour, 349.

CRAPAUDIERE (La), capitaine, à Richelieu (1646), 50 — rencontré par M. de Montmagny en descendant à Québec, 86.

CRÉATURE-DE-DIEU, surnom de Catherine Annenontak, 312.

DABLON (le P. Claude), jésuite, 270, 271, 275, 276, 277, 279, 280, 283, 289, 294 — va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 — de retour, 300 — en mission à la côte de Beupré, 304 — ... 311, 314, 320, 324, 332, 334 — fait l'oraison funèbre de la reine défunte, 347 — va, en compagnie de plusieurs, visiter les concessions de la rivière de l'Assomption, 355 — prêche l'avent et le carême (1667-8), 359 — va avec le P. le Mercier à la Prairie de la Madeleine, 360.

D'ALLET (M.), ecclésiastique de Saint-Sulpice, envoie, au nom de l'abbé de Queylus, un exploit d'assignation aux jésuites, 226 — ... 265 — malade à l'Hôtel-Dieu, 281 — part pour Montréal, *ibid*.

D'AMOURS (M.), membre du conseil souverain, 352.

D'ANGER (François), musicien, reçu en pension chez les jésuites, 314 — ... 315 — nourri par charité, 322.

DARAN (le P. Adrien), jésuite, arrive de France (1646), 61, 66 — rencontre le P. Jér. Lalemant et le gouverneur au Platon, 65 — on décide qu'il ira aux Hurons, si les circonstances le permettent, 82 — arrive aux Trois-Rivières pendant que le P. Jérôme Lalemant était là, 86 — descend de Montréal à Québec à cause d'un commencement de descente de boyaux,

107, 108 — assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 — ... 110 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France (1650), 143.

D'ARAS, habitant de Montréal, sa disparition, 192-3.

DAUVERSIÈRE (M. de la), intendant des affaires de Montréal en France, demande le P. le Jeune, 4.

D'AVAUGOUR (M. Du Bois), gouverneur, remplace M. d'Argenson, 301 — part pour la visite de Montréal et des Trois-Rivières, *ibid* — loge quelque temps chez M. Bourdon, 302 — sa réception chez les jésuites, *ibid* — exige que le supérieur assiste au conseil, 302-3 — ... 304 — permet la traite des boissons enivrantes, 305 — son confesseur, 308 — change l'ordre de la procession, *ibid* — ... 309 — son secrétaire part pour la France, 310 — son départ, 320.

DAVID (André), dit Mirgré, massacré par les iroquois, à Montréal, 177.

DEFRETAT (le P. Amable), jésuite, son arrivée (1646), 66 — ... 74 — fait sa rénovation à Sillery, 76 — consulte (1647) où il est résolu qu'il repassera en France, 91 — son départ, 95.

D'EK81 (Jacques), quitte les jésuites, 285.

DELAUNAY (Pierre). Voyez *Lau-*

*ray*.

DELISLE (M. l'abbé), chapelain des Dames Ursulines de Québec, 166.

DE MASE (le sieur), ou *de Massé*, secrétaire de M. d'Avaugour, part pour la France, 310.

D'ENDEMARE (le P. George), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 — demeure à Québec, *ibid* — prêche l'avent aux Ursulines, 17 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu avec le P. Vimont, 35 — ... 43, 48, 52 — part pour Montréal (1646), 54 — ... 63, 93 — part de Québec pour les Trois-Rivières, 94 — ... 109.

DENIS (Messieurs), prisonniers de Madame D'Aunay, renvoyés dans la frégate, 162 — Monsieur Denis repart pour Misou, 167 — M. Denis le jeune arrive à Québec, 284.

DENIS (M.), syndic adjoint pour Québec, 185 — excommunication à l'occasion de l'incendie de sa maison, 224 — son moulin du cap Diamant commence à mou-

DENIS, petit fils de Suzanne Aia'ris, âgé de six ans, pris par les Iroquois, 152.

DEQUEN. Voyez *Quen*.

DESCARTES (le chevalier), un des lieutenants de M. d'Avaugour, 302.

DESCHAMPS (Pierre), laboureur, son arrivée, 66.

DESCHASTELETS (M.), commis général de la Compagnie de la Nouvelle-France, 13 — ... 19 — marguillier de N.-D. de Québec avec M. Giffard, 22 — reçoit en étrennes des PP. Jésuites un petit tome de Drexelius de *Æternitate*, 24 — ... 26, 30 — fournit de vivres Tandihetsi et A8enhas, 35 — ... 40, 47 — nature de sa concession, 55 — constitué commis général sur les vaisseaux pour tous les achats, 67 — ses neveux passent en France, 68 — sa mort annoncée dans une lettre de Mademoiselle de Repentigny, 128.

DES CHESNÉS. Voyez *Couillard* (Guillaume).

DESDAMES (M.), commandant à Miscou ; M. de Montmagny lui envoie des lettres, 51.

DESFORGES (Joseph Boursier, dit), français envoyé au compte des Jésuites au pays des Hurons (1646), 66 — repasse en France (1650), 143.

DESFOSSÉS, soldat, avec son frère aux Hurons, rapportent sept cent quarante-sept livres pesant de castor, 129.

DES GROSEILLERS, revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid* — arrive d'Acadie, 183 — arrive avec trois cents Outaouais, 286 — ... 287 — part pour la mer du Nord, 308.

DESLAURIERS, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

DESLAURIERS, autre français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179 — mort de misère, 183.

DES MARES ou DESMARAIS, s'embarque aux Trois-Rivières pour Agnier, 192.

DES MUSSEAUX (M.), arrive de France, 218.

DESNOYERS (M.), 65.

DESNOYERS, français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

DESPREZ (M.) se noie aux Trois-Rivières, 167.

DESPREZ (Geneviève), se marie avec Louis Couillard, sieur de Lespinay, 179.

DESROSIERS (Ant.), employé au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645),

6 — un de ses hommes tué (1651) par les Iroquois, 158 — échappé aux Onnontagués, arrive aux Trois-Rivières, 261.

DIAMANTS (cap aux), procession des Rogations (1648), 108, 125-6 — ... 250.

DODIER (Marie), sœur converse, prend l'habit aux Ursulines, 245.

DORVAL, sous-commis à bord du vaisseau l'*Ange Gabriel* (1647), 95.

DREXELLIUS. On donne à M. Deschastelets un petit tome de cet auteur de *Æternitate*, 24.

DROUILLAR (Charles), son arrivée, 66.

DROUIN (Robert), mort et funérailles de sa femme, 102.

DRUILLETES (le P. Gabriel), jésuite, mis à Sillery, 5 — vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 — on décide dans une consulte qu'il demeurera par deçà, 43 — fait diacre à la procession (1646), 49 — part pour Montréal, 58 — son hivernement chez les Abenakis décidé, 63 — part seul de français pour cette mission, 64 — son retour (1647), 88 — accompagne un parti de guerre jusqu'aux Trois-Rivières et au-delà, 89 — son retour, 90 — les Abenakis le redemandent, 91 — consulte à ce sujet, *ibid* — va hiverner avec les sauvages de Sillery et de Tadoussac, 95 — ... 96 — revient à Québec et se rend à Sillery, 108 — ... 110 — part avec les sauvages qui vont en guerre, 112 — part pour Tadoussac, 125 — part pour aller hiverner avec les sauvages, 130 — son retour (1650), 137 — repart pour Tadoussac, 138 — remonte à Québec, 142 — part pour sa mission des Abenakis, 143 — lettre qu'il en écrit, 144 — autre lettre (1651), 154 — son arrivée à Québec, *ibid* — repart pour sa mission des Abenakis, 155 — écrit de Kousinok, puis de Boston, 159 — trois hommes partent pour l'aller chercher, 160 — on reçoit de ses nouvelles, 163 — arrive à la pointe de Lauson, 166 — à Québec, *ibid* — fait un voyage à Tadoussac, 213 — ... 221 — monte aux Trois-Rivières, 255 — ... 267, 269, 277 — part pour les Trois-Rivières, 281 — revient de Tadoussac, 286 — ... 295 — va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 — va à Tadoussac, 318 — ... 320 — va de nouveau à Tadoussac, 326 — nouvelles de sa mission, 331 — va remplacer le P. Albanel au Cap-de-la-Madeleine, 339 —



malade, 340 — enseigne le montagnais au P. Marquette, 351.

DUBOC (Laurent), probablement le même que Dubok ; se marie avec une sauvagesse, 312.

DUBOIS (l'abbé), aumônier du régiment de Carignan, 333 — fait les exercices spirituels chez les Jésuites, 348.

DUBOK, soldat empirique, invité à aller voir les malades de Sillery, 14.

DUBUISSON (Joseph), reçu gratis pensionnaire au séminaire, 268.

DUCHESNE (Adrien), chirurgien ; les Jésuites lui donnent rescription de vingt écus pour son neveu Charles Le Moyne, 9.

DUCLOS (Gabriel), part de Québec pour monter aux Trois-Rivières, 35.

DUDOUIT (M.), prêtre, 315, 322 — reçoit les derniers sacrements, 335.

DU MENIL, arrive de France, 287 — ... 301.

DU MENU (M.), part pour la France, 262 — secrétaire et greffier du conseil souverain, 352.

DUMONS (M.), commissaire du roi en Canada (1662), arrive avec le commandement de cent soldats, 313 — repart, 314.

DU MOUSSART (François), tambour d'une compagnie du régiment de Carignan, donné aux Jésuites, 332.

DUNKERKE, normand, canonnier et matelot à Richelieu, 50.

DUPERON (le P. François), jésuite, part pour France, 143 — de retour à Québec, 332 — se mort, 338.

DUPERON (le P. Joseph), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 — mis aux Trois-Rivières, *ibid* — va à Richelieu, 50-1 — revient des Trois-Rivières (1647) pour remplacer le P. de Quen à Sillery, 86 — va à Tadoussac assister le même Père, 91 — remonte aux Trois-Rivières, 95 — revient demeurer à Québec, 120 — ... 139 — monte aux Trois-Rivières (1650), 144 — part pour la France avec le capitaine Pointel, 191 — ... 215 — part pour Tadoussac, 234 — part pour la France, 239.

DUPLESSIS (M.), à Québec, 163 — à bord la *Sainte-Anne*, 164 — tué par les Iroquois, 174.

DUPLESSIS, français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179.

DUPUIS, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

DUQUET (Denis), 100, 283.

DUQUET (Pierre), 207, 292.

DURANT, valet de Mgr de Laval, accompagné ce prélat à la côte de Beupré, 273.

DU TERTRE (le sieur), arrive de Miskou, 262.

DU TERTRE (Antoinette), Sœur de la Visitation, fait profession à l'Hôtel-Dieu, 253.

DUVAL (Pierre), assiste à l'abjuration de René Voie, 208 — se noie, 213.

EAU-DE-VIE ET BOISSONS ENIVRANTES. Première assemblée chez l'évêque au sujet de la vente des boissons enivrantes, 268 — punition du fouet pour la traite de l'eau-de-vie, 303 — permission accordée par M. d'Avaugour, 305 — ordonnance du conseil dès la première ouverture contre les désordres des boissons, 353 — le sieur Goribon, conseiller, monte aux Trois-Rivières pour informer de désordres semblables, 354-5.

ECHON, surnom iroquois du P. Chaumonot, 306.

EENTASAI, huron, 183.

ÉGLISE DE N.-D. DE QUÉBEC. Voyez *Notre-Dame de Québec*.

EHASENNON, huron, échappe aux Iroquois, 165.

EIITASIKIUK, algonquin, 259.

EKAENTOUTON, nom huron de Manitoulin, 173.

ELYE (Mre. Jean-François), scolastique chez les Jésuites, arrive en Canada, 347 — sort de la compagnie, 357.

ENHEIONSA, huron, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

ENSKIA, E'RONON, tribu sauvage, 184.

ÉNTSONA, algonquin tué par les Iroquois, 174.

ESPÉRANCE (L'), barque, arrive des Trois-Rivières, 164 — part de Québec pour les Trois-Rivières avec le gouverneur et le P. Supérieur, 167-8 — monte à Montréal, 173 — part pour les Trois-Rivières, avec M. de la Poterie, 176 — redescend à Québec, *ibid* — repart pour les Trois-Rivières, 177 — ... 180.

ESTURGEON (saut de l'), 182.

ETECHEMINS. Grande guerre entre ces sauvages et ceux de Gaspé, 53 — menacés par les Agniers, 308.

ETIO'TON, huron pris par les Agniers, 146.

ETSET, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint-Sacrement (1647), 89.

EUSTACHE. Voyez *Lambert*.

FALOUP (le capitaine), part de Québec pour la France (1649), 129.

FAULCONNIER (Nicolas le), frère jésuite, maçon ; son arrivée en Canada (1647), 89 — fait sa rénovation à Québec, 98 — surveille la maçonnerie de la *grande maison*, 106 — fait ses derniers vœux, 220 — part pour la France, 239.

FAVÉREL (rivière). Les Iroquois y prennent un huron (1647), 86 — M. d'Ailleboust et le P. Ragueneau y arrêtent en passant, 154.

FEAUTÉ (Pierre), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — employé à la pêche, 47, 85 — va aux Trois-Rivières (1649), 124 — y retourne (1651), 156 — part pour la France, 164 — arrive des Trois-Rivières à Québec (1656), 201 — repasse en France, 220.

FÉLIX (Marie), huronne, se marie avec Laurent Duboc, 312.

FÉNELON (M. de), ecclésiastique de Saint-Sulpice, arrive à Québec, 354.

FER (le), chef iroquois, 318.

FERTÉ (Jean Juchereau, sieur de la). Son contrat de mariage, 12 — son mariage, 14.

FERTÉ (Madame de la). Voyez *Giffard* (Marie).

FEUVILLE, frère jésuite, arrive à Québec, 129 — part des Trois-Rivières avec le P. Bressani, 139 — tombe à l'eau, 250.

FILIS. Voyez *Philis*.

FIACRE, domestique des Jésuites, 266 — passe en France, 267.

FILLON, 292.

FLIBOT (Le), vaisseau ; son arrivée, 116 — redescend à Tadoussac, 117 — revient à Québec, *ibid* — retourne à Tadoussac, *ibid* — en revient, *ibid* — part pour la pêche, 182 — rencontré aux îles de Richelieu (ou de Sorel), 191 — arrive de Montréal aux Trois-Rivières, 192 — parti pour Québec, relâche aux Trois-Rivières, 193.

FONTARABIE, arrive de Montréal, 137 — accompagne le P. Buteux aux Atticamègues, 167 — tué par les Iroquois, 168.

FOREST (M.), 322.

FORTUNE-BLANCHE (La), vaisseau, le dernier arrivé, 350.

FOUQUET, pris par les Iroquois, 236.

FRANCHEVILLE, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et emmené captif, 174.

FRANCHEVILLE (Pierre), soutient une thèse de philosophie, 345 — passe son second examen de philosophie, 355.

FRANCŒUR, du fort *Saint-Xavier*, poursuivi par les Iroquois, 258.

FREMÍN (le P. Jacques), jésuite, part pour la France, 239 — arrive des Trois-Rivières, 261 — part pour la France, 262 — arrive à Québec, 284 — part pour Tadoussac, 285 — en revient, 286 — arrive des Trois-Rivières, 296 — ... 306 — monte au Cap, 321 — arrive à Québec, 333 — remonte supérieur du Cap-de-la-Madeleine, *ibid* — malade, 340 — ... 342 — sa mission à Goyogouin arrêtée, 349 — arrive avec les Agniers et les Oneyouts, 355 — repart avec eux, *ibid* — arrêté aux forts par une bande de Loups, 356 — ... 358.

FREMONT (M.), prêtre de Montréal, vient prendre soin de la cure des Trois-Rivières, et loge chez M. Boucher, 352.

FROMONT (le sieur de), fait chez les Jésuites, un dépôt de cent louis d'or, 332.

GABORY (Simon), laboureur, son arrivée, 66 — blessé par la chute d'un arbre, 104.

GABRIEL, enlevé probablement par les Iroquois à l'île d'Orléans, 312.

GADOIS, français demeurant à Sillery, volé et battu par des hurons, 10.

GAGNEUR (Le), capitaine de vaisseau, arrive à Québec, 218 — repart, 239 — part de nouveau, 262 — arrive à Québec dans une chaloupe, 284 — repart pour la France, 285 — arrive à Québec, 310 — arrive de nouveau, 319 — repart avec M. d'Avaugour, 320 — arrive à Québec (1664), 327 — repart, 328 — arrive (1665) avec quatre compagnies du régiment de Carignan, 332.

GAGNON (Mathurin). Un enfant de sa nièce étouffé dans le lit, 29.

GAILLARBOIS, français, tué au Cap, près des Trois-Rivières, 177.

GAN (M.), transport de ses terres de Sillery aux Jésuites, 56.

GAND8TA·RÉ, captif iroquois, 244.

GANNENTAHA, mission chez les Onnontagués, 215, 242, 247, 252.

GANNONCHIASÉ. Voyez *Annonchiasé*.

GARACONTIÉ, chef onnontagué, arrive à Montréal avec des otages et des présents, 241 — ... 326, 340.

GARHAGONHA, captif iroquois, 244.

GARMAN (Pierre), dit le Picard, pris au Cap-Rouge par les Iroquois avec son fils, 181.

GARNIER (Julien), d'abord frère novice, et ensuite père jésuite ; son arrivée, 313, 314 — ... 315, 338 — dit sa première messe, 344 — examiné sur toute la théologie, 359 — va en mission à la côte de Lauzon, *ibid* — part pour secourir le P. Bruyas à Oneyout, 360-1.

GARREAU (le P. Léonard), jésuite, dit la messe de minuit (1650) chez Martin Grouvel, 147 — assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, *ibid*.

GASPÉ. Un sauvage en vient, et remporte des lettres pour Tadoussac et Miscou, 51 — les sauvages de ce lieu en guerre avec les Etchemins, 53 — ... 127 — une chaloupe, qui en arrive (1651), apporte des nouvelles de France, 156 — la frégate y est prise par une barque de Madame d'Aunay, *ibid* — naufrages, 339.

GATOG8ANN, iroquois, 255.

GAUTHIER (M.), vol des Iroquois chez lui, 244-5.

GENDRON (le sieur), passe en France, 143 — considéré comme sujet de l'archevêque de Rouen, pour être demeuré dix ans en Canada, 187.

GENEVIÈVE, huronne, fait profession à l'Hôtel-Dieu peu avant sa mort, 224.

GIFFARD (Robert), chirurgien, seigneur de Beauport, marie sa fille Marie à M. de La Ferté, 12 — marguillier de N.-D. de Québec avec M. Deschastelets, 22 — ... 23 — visite du jour de l'an chez les PP. Jésuites (1646), 24 — les PP. lui donnent en étrennes un exemplaire de la Vie de N. S. par le P. Bonnet, *ibid* —

le P. Jérôme Lalemant va lui rendre visite, 25 — envoie aux PP. Jésuites une bouteille d'hypocras, *ibid* — ... 26, 47 — nature de sa concession, 55 — passe en France, 68 — son fils le suit sur le dernier vaisseau, *ibid* — reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122 — arrivée de son vaisseau (1650), 142 — envoie au jour de l'an (1651) deux chapons au P. Ragueneau, 148 — ... 152 — trois de ses serviteurs se noient, 164 — donne à dîner aux Jésuites, 273 — sa mort et ses obsèques, 360.

GIFFARD (Madame). Le P. Ragueneau lui envoie (1651) des étrennes, 147.

GIFFARD (Madem. Louise), fille de Robert, se marie avec M. de Charny, 174.

GIFFARD (Marie), fille de M. Robert Giffard. Son contrat de mariage, 12 — son mariage avec M. de La Ferté, 13, 14 — marraine de la femme d'Atironta, 20 — ... 147.

GIFFARD (Nicolas), enfant au service des Jésuites pendant quatre ans au pays des Hurons, 10 — s'engage pour cinq ans chez maître Zacharie Cloutier, *ibid*.

GIFFARD (rivière de M.), ou rivière de Beauport, 56.

GITON, marchand, arrive à Québec, 319, 320.

GLORIA, domestique, 132.

GODEFROY (M. Jean-Paul), commandant de vaisseau (1645), repasse en France, 8 — se marie (1646) avec Marie-Madeleine le Gardeur, fille de M. de Repentigny, 67 — arrive de France (1647), 93 — contrôleur général, et amiral au retour, 117 — porte le dais (1650), 139 — sa barque part de Québec pour aller faire le commerce, 141 — passe en France, 144 — en société pour la pêche au loup-marin, 145 — part avec le P. Druillettes (1651) pour la Nouvelle-Angleterre, 155 — son retour, 163 — ... 207.

GODEFROY (Jeanne). Sa vêtue aux Ursulines, 266.

GODEFROY (Mademoiselle). Le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148.

GODET (Nicolas), menuisier de Montréal, tué par les Iroquois, 224.

GODIN (Noël), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 154.

GONTIER (Pierre), domestique *ad vitam* à Québec, 6 — arrive des Trois-

Rivières, 13 — éteint le feu à l'église, 21 — ... 59.

GORIBON (le sieur), membre du conseil souverain, 352 — monte aux Trois-Rivières pour informer des désordres de la boisson, 354-5.

GOUAUT (Frère Gaspard), de Poitiers, apothicaire ; son arrivée, 66 — envoyé aux Hurons, *ibid* — se noie, 72.

GOYOGOUINS, tribu iroquoise. Les femmes de Sonnontouan contraintes de se réfugier chez eux, 167 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Onnontagués, 300 — demandent la paix, 328 — ... 349.

GRAND-CUILLER (La). Voyez *Atog8atk8ann*.

GRAND-GUEULE (La), chef iroquois, 340.

GRAND-JACQUES (le), ou le Picard, se noie, 207.

GRAND-JEAN, ou JEAN BOUTART, tué par les Iroquois à Montréal, 153 — ... 177.

GRANDMAISON (Mademoiselle de), accorde ses terres de l'île d'Orléans pour les Hurons, 149 — ... 152 — sa maison brûle, 166.

GRANDMESNIL (M.), tué par les Iroquois, 174.

GRANGE (la) de la Compagnie, ou simplement la Grange. La procession des Rogations (1648) passe par la Grange, 125-6.

GRAVEL (Martin). Voyez *Grouvel*.

GRELON (Adrien), arrive de France, 93 — part pour les Trois-Rivières, 94 — fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110, 111 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France, 143.

GRENOUILLE (La), ou Abdon, apostat ; sa mort malheureuse, 74.

GRIGNON (le sieur), part pour la France, 285.

GROUVEL (Martin), 137 — sa barque part pour Tadoussac, 141 — le P. Garreau dit la messe de minuit (1650) dans sa maison, 147 — retour de sa barque à Québec (1651), 159, 160 — part pour Tadoussac, 208 — ... 219.

GUENET et ROZÉE, envoient un vaisseau en Canada, 142 — ... 173.

GUÉRIN (Jean), accompagne le P. Druillettes à la mission des Abenaquis, 143 — repart pour la Nouvelle-Angleterre avec le même (1651), 155 — arrive à la

pointe de Lauson avec le P. Druillettes, 166 — part avec les Outaouais, 287 — sa mort, 320.

GUIET (Jean), menuisier, envoyé au pays des Hurons pour les Jésuites, 66.

GUILLAUMET, français, aux Trois-Rivières ; un canon, en crevant, lui rompt les deux jambes, 181-2.

GUILLET (Mathurin), tué par les Iroquois près des Trois-Rivières, 174.

GUION (Jean), marie son fils à la fille de Couillard, 14 — représente le corps des maçons à la procession du Saint-Sacrement (1646), 48 — son fils court danger de se noyer à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71 — envoie au jour de l'an (1651) des étrennes au P. Ragueneau, 148 — sa mort, 319.

GUION (Jean), fils de Jean, épouse la fille de Couillard, 14.

GUION (Simon), part pour la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — ... 181.

GUION ou GUILLON, capitaine de vaisseau, 333 — fait naufrage aux Monts-Pelés, 336 — recueilli lui et son équipage par le *Saint-Sébastien*, 339.

HAASATÉ, algonquin, ainsi appelé par les Hurons, pris par les Iroquois, 166 — s'échappe de leurs mains, et arrive à Montréal, 167.

HACHE (Robert), domestique *ad vitam* à Sillery (1645), 6 — va aux Trois-Rivières quérir Pierre Gontier, 13 — étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25 — accompagne le P. de Quen chez M. de Chavigny, 30 — employé à la pêche, 47 — passe en France, 68 — ... 265, 323.

HALÉ (Barbe), de Beauport, amenée comme possédée à l'Hôpital, 289.

HANDOTONK, chef huron, arrive à Québec, 162.

HANNENHARISONK (André), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

HAUTVILLE (M. de), 163.

HAYOT (Jean), fils du suivant, pris par les Iroquois, 239.

HAYOT (Thomas), fermier des Jésuites à Beauport, 52 — son fils part pour la grande chasse avec les sauvages (1649), 122 — ... 152, 162 — syndic adjoint du Cap-Rouge, y compris Sillery, 185 — ... 210.

**HÉLIOT** (Jean), ministre de la Nouvelle-Angleterre, réclame cinq prisonniers, comme alliés des Anglais, 180.

**HENAR** (Giles), venu en Canada pour le service des Jésuites, 66.

**HENHEONSA**, huron, tue de sa main un de ses compatriotes déjà condamné à mort, 141.

**HÉRISSON** (M. du), des Trois-Rivières ; quatre de ses domestiques s'évadent, 140 — descend à Québec, 179.

**HERMITE** (Jacques l'). Voyez *Jacques*.

**HEROSME**, verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257.

**HERTEL** (M.), des Trois-Rivières ; on apprend sa mort, 159.

**HOEK**, chef huron, arrive à Québec, 162 — son fils Ahosk8entak, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 — ... 172.

**HOLLANDAIS**, se liguent avec les Agniers contre les Anglais, 188.

**HONAATICHIAÏ**, ou **ONAATICHIAË**, dit Sansoucy. Voyez *Sansoucy*.

**HONAHACHOIANNIK** (Martin), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

**HONDA-KONT**, chef huron ; sept de sa bande pris par les Agniers, 145.

**HONDENNIONHE** (René), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

**HONDISOA-ORITE HOIAXON-NEN**, huron, tué par les Iroquois, 154.

**HO-OU'STA**, sauvage agnier ; venu des Trois-Rivières à Québec, repart, 31.

**HÔPITAL**. Voyez *Hôtel-Dieu*.

**HORENTAON**, huron, pris par les Iroquois, 179.

**HÔTEL-DIEU**. M. de Saint-Sauveur, chapelain, va en mission à la côte de Beauport (1645), 8 — on mande en France un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôpital, *ibid* — ... 10 — reliques données par les Jésuites, 14 — le P. Vimont cède aux religieuses des terres pour six ans, 23 — leurs étrennes aux PP. Jésuites (1646), 25 — saluts des jours gras, 32 — le P. Vimont y prêche le carême, 35 — les religieuses font quelques petits présents aux PP. Jésuites, 36 — bénédiction de leur chapelle, 37 — elles réclament droit de préséance pour la procession du Saint-Sacrement, 47 — les religieuses rendent l'écrit du P. Vimont relativement à la jouissance de certaines terres, 56 — ... 59

— messe du Saint-Esprit pour la Compagnie Générale, 72 — achat de la terre de Caumont, 82 — difficultés sur la validité des professions, 93, 186 — ... 110, 112 — les quarante heures (1648), 112 — le P. Jérôme Lalemant fait la visite (1649), 126 — ... 130 — cabane dressée dans la cour, 133 — visite de 1650, par le P. Jérôme Lalemant, 141 — profession de la Sœur de la Passion, 146 — les Hospitalières reçoivent chez elles les Ursulines incendiées (1650-1), 147 — la Mère Saint-Joseph supérieure, 152 — profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 — festin donné aux Agniers, 191 — bénédiction du cimetière dans le nouveau chœur, 200 — profession de Mademoiselle Marie Bourdon, 202 — contrat de société avec M. de Lespinay cassé, 233 — départ de deux religieuses pour Montréal, 242-3 — profession de Marguerite Bourdon, 244 — et de Antoinette Du Tertre, 253 — Mgr de Laval donne la confirmation à cent sauvages, 262 — messe pontificale, *ibid* — visite de Mgr de Laval, 276.

**HUBOU** ou **HÉBOU**, fournit 50 cordes de bois aux Jésuites, 81 — la procession des Rogations (1649) passe par chez lui, 125.

**HUBOU** (Barbe), femme de sieur Jean Millouer, 116.

**HURONS**. En négociation de paix avec les Iroquois, 4 — le P. Pierre Pijart procureur de la mission, 5 — traite de 1645 très-bonne, 9 — ... 9, 10 — nouveau pourparlers de paix, 26-8 — Caron y mène des veaux (1646), 44 — premières nouvelles du pays des Hurons, 60 — traite de 1646 aux Trois-Rivières, 63 — départ des Hurons, 65 — ceux qui y sont envoyés par les Jésuites, 66 — tiennent un conseil chez M. le gouverneur pour la guerre, 82 — lettres du pays des Hurons (1647), 93 — ne descendent point cette année, 95 — descendent (1648), 113 — nouvelles de la destruction de cette nation, 128 — marchands français qui en arrivent chargés de pelleteries (1649), 129 — vont se loger sur les terres des Jésuites à Beauport, 136 — le supérieur des missions huronnes arrive à Québec (1650) avec sa bande, 142 — partent pour la guerre, 144 — vont demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 — on leur fait des présents pour les attirer chez les Iroquois, 192, 193 — projet de les enlever, 214 —

commencement des derniers malheurs de cette nation, 215 — présents qu'ils font aux Jésuites, 345.

IONDE'CHA, huron, pris par les Iroquois, 165.

IABMETS, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53.

IANDICH, nom sauvage de Guill. Couture, changé en celui de Achirra, 42. Voyez *Couture*.

IGNACE, iroquois de nation, habitué depuis longtemps dans le pays, 45.

IHA8ENDA, huron, fait prisonnier par les Iroquois, 151.

INCARNATION (la Mère de l'), ursuline, peint deux pièces d'architecture pour le tabernacle de la paroisse, 42 — élue supérieure des Ursulines, 155.

INCARNATION (la Sœur de l'), fait profession à l'Hôtel-Dieu, 178.

IONNON8ARA, ambassadeur oneyout, 251.

IROQUET (nation d'), apporte des nouvelles du pays des Hurons, 60 — défait un parti d'oneyouts, 62.

IROQUOIS, ou les cinq cantons d'Agnier, d'Oneyout, d'Onnontagué, de Goyogouin et de Tsonnontouan ; en pourparler de paix avec les Hurons et les Algonquins, 4 — déclarent ensuite qu'ils veulent bien la paix avec les Français et les Hurons, mais non avec les Aticha8ata (Algonquins), 26-8 — pillage fait par eux aux Trois-Rivières, 79 — surprennent une centaine d'algonquins, 80 — pourparlers de paix et rencontres, 109 — ... 112 — attaquent la nation Neutre, 150 — incursions aux Trois-Rivières, 157-8, 170-1 — aux Atticamègues, 163, 170 — attaquent et prennent Atrakouaé, 170, 173 — surprennent un parti de hurons, de montagnais et d'algonquins, 173-4 — on résout de ne plus endurer leurs brigandages, 221 — députés des trois nations, des Ours, des Loups et de la Tortue, 246 — massacres qu'il font à la côte de Beaupré et à l'île d'Orléans, 298 — défaite de leurs ambassadeurs par les Algonquins et les Montagnais, 326 — pourparlers de paix avec M. de Tracy, 340 — les députés des Cinq-Cantons assistent à un conseil dans le parc des Jésuites, 349 — paraissent disposés à la paix, 353.

ISABELLE (Guillaume), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 174.

ISLES-PERCÉES (les), vers Montréal, 346 — le P. Raffeix y va hiverner pour reconnaître en toutes les saisons la Prairie de la Madeleine, 357.

JACQUES (Maître), surnommé l'Hermite, entre au service des Jésuites, 41, 42 — était à l'Hôtel-Dieu auparavant, *ibid* — part pour les Trois-Rivières, 47.

JACQUES-CARTIER (rivière). Un français y est trouvé mort (1651), 148.

JAMMES (le capitaine). Nouvelles de France par un matelot de son bord, 141.

JACQUETTE, ou JACQUETTE VIVRAN, tuée par le tonnerre, 300.

JEAN (le petit), descend des Trois-Rivières, et va à Sillery, 115.

JEAN-BAPTISTE, capitaine sauvage, 15 — demande un missionnaire pour les Abenakis, 57 — retourne de la chasse (1647) avec Noël, 81 — porte le dais à la procession (1648), 110 — et en 1650, 139.

JÉSUITES. Personnel des résidences (1645), 3-6 — on leur fait tort pour plus de 2500 livres, 9 — leur bâtisse de Montréal interrompue, 11 — terres des Trois-Rivières, 11, 12 — leur condition par rapport à la traite, 13 — donnent des reliques à l'Hôtel-Dieu, 14 — assemblées des vendredis, 16 — commencent à faire le pain chez eux, 17 — indulgences pour leurs églises le jour du titulaire, *ibid* — aumône du jubilé, 19 — visites du jour de l'an (1646), étrennes, 25 — présents des jours gras, 36 — Maître Jacques entre à leur service, 41 — commencent à faire du gru et de la bière, 46 — Etienne Bongoust employé à leur moulin, 51 — séparation des fermiers de Beauport, 52 — augmentation de la Vacherie, 55, 58 — nature de leurs concessions, 55 — nouvelle prise de possession de leurs terres, 59 — terres de Beauport données à cens, 62-3 — se décident à bâtir pour eux, *ibid* — joués par le sieur de L'Aubinière, apostat, 65-6 — augmentation de traitement accordé par la Compagnie Générale, 67-8 — messe pour la dite Compagnie, 72 — traitent trois prêtres (1647), 76 — s'abstiennent d'assister à un ballet donné au magasin, 78 — on commence à tirer le bois de leur bâtiment, 78, 81 — on creuse les fondations,



85 — première pierre de la maison des offices à Québec, 88 — reçoivent des PP. Capucins une lettre (1647) les priant de ne plus retourner chez les Abenakis, 91 — consulte pour la distribution des missions et la traite, *ibid* — incendie de leur vieux magasin, 92 — font travailler à la charpente du bâtiment nouveau, 96 — rénovation, 98 — la maison des offices habitée, 99 — traitent les chantres du lutrin (1648) à Pâques, 105 — font travailler à la grande maison, 106, 117 — conférences des vendredis, 121 — bois de charpente et de chauffage, *ibid* — secours donné par eux dans la famine (1649), 125 — prennent concession de deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 — perdent quatre mille livres, 129 — bâtiments achevés, 131 — accordent leurs terres de Beauport aux Hurons, 136 — se décident à ne rien demander à la communauté des Habitants pour bâtir aux Trois-Rivières, 136-7 — fondements de la chapelle, 142 — grand diner (1650), le 8 décembre, 146 — puis le 27 du même mois, *ibid* — se privent de dessert pour secourir les dames Ursulines incendiées, 147 — bâtissent une maison aux Trois-Rivières, 155 — réception de M. de Lauson, 163 — mandement de l'archevêque de Rouen, leur donnant des pouvoirs, 185-7 — font festin aux Agniers, 191 — on commence les catéchismes dans leur chapelle, 193 — conseil tenu chez eux, 214 — réception de M. d'Argenson par la jeunesse du pays, 237 — font signifier à l'abbé de Queylus leur patente de grand vicaire, 238 — leur moulin près de la Sapinière, 239 — pièce dramatique représentée dans leur chapelle, en l'honneur de Mgr de Laval, 261 — reçoivent et régaler M. de Queylus, 265 — consulte pour augmentation de chapelle, 265 — commencement d'incendie, 267 — pension fondée au collège, 268 — commencement des processions de la paroisse à leur chapelle, 272 — invités à diner chez M. Giffard, 273 — le supérieur obligé d'assister au conseil, 302-3 — Mgr de Laval et plusieurs de ses prêtres logent quelque temps chez eux, 303, 325-6 — commencement d'incendie, 327 — leurs cinq mille livres de pension, 337-8, 356 — requête au sujet des terres de N.-D. de Bon-Secours, 340 — première pierre de leur église, 344 — M. de Tracy leur fait

présent de 480 livres pour cette nouvelle construction, 347.

JÉSUS (ile), concédée aux Jésuites, 55.

JEUNE (le P. Le), jésuite, désigné pour hiverner à Montréal (1645), 4 — monte aux Trois-Rivières, 11 — arrive de Montréal, 58 — assiste à une consulte, 62-3 — fait à Sillery l'exposition des présents du roi et de la reine, 69 — écrit de Montréal sur les affaires de la guerre avec les Iroquois, 85 — le P. Pierre Pijart va le visiter à Montréal (1647), 87 — descend à Québec, 91 — ... 93 — commence le catéchisme, 98 — ... 99, 105 — assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 — ... 110, 111, 113 — prend la charge de la maison de Sillery, 116 — ... 119, 123 — part (1649), 130 — le P. Jérôme Lalemant lui envoie une lettre, 318.

JOACHIM, sauvage chrétien, se noie à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71.

JOBIN, assiste à l'abjuration de René Voie, 208.

JOGUES (le P. Isaac), jésuite, désigné (1645) pour hiverner à Montréal, 4 — y avait déjà hiverné, *ibid* — consulte tenue sur son voyage aux Agniers, 43 — part des Trois-Rivières pour cette mission, 44 — prières à Québec pour le succès de son voyage, 46 — nouvelle de son retour, 57 — arrive à Québec, *ibid* — consulte sur son retour aux Iroquois, 58 — part pour Montréal, *ibid* — son hivernement chez les Iroquois décidé, 63 — son départ des Trois-Rivières, 65 — ... 82 — on apprend sa mort, 86.

JOLICŒUR, habitant de Montréal, sa disparition, 192-3.

JOLIET, probablement Jean, porte une torche à la procession à la place des matelots, 89.

JOLIET (Adrien), pris par les Iroquois, 236 — ramené à Montréal par Garaconté, 241.

JOLIET, probablement Adrien, 110.

JOLIET (Louis), invité à diner chez les PP. Jésuites, 330 — soutient une thèse de philosophie, 345.

JOYER (Claude), frère jésuite, à Sillery (1645), 5 — part pour France (1650), 143.

JUNIER (Jacques), domestique *ad vitam* à Sillery, 6 — employé à la pêche, 47 — va à la chasse, 85 — s'échappe de Sillery, 180.

KAHIKOHAN, sauvage, arrive du Bic, 202 — y retourne, 203 — ambassadeur algonquin à Onnontagué, 220.

KANNENTÂ, 254. Voyez *Gannentaba*.

KENEBEKI ou KÉNÉBEC, 159.

KIRISTINONS, nation algonquine du nord, 217 — mission de Saint-François-Xavier, 296, 300 — demandent une robe noire, 327.

KONTRANDE, EN, lieu ainsi appelé par les Hurons, et par les Français cap Massacre ou de la Victoire, 82.

KOUSINOC, sur le Kénébec, 159.

LA BRIE, fuyard de Tadoussac, pendu, 319.

LA CHESNAIE (le sieur de). Son vaisseau part de Québec, 326 — part de nouveau, 331.

LA COUR (le sieur), se noie proche des Trois-Rivières, 312.

LAFLEUR DE COGNAC, soldat, blessé par les Iroquois aux Trois-Rivières, 169.

LAFLEUR DE PARIS, va quérir le P. Druillettes avec deux sauvages, 160 — part des Trois-Rivières pour Agnier, 192.

LAFOND, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179 — mort de misère, 183.

LAFONTAINE COCHON, 178.

LAFONTAINE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lagroie, 45.

LAFORTUNE, forgeron, 101.

LAFRANCHISE (Paul), français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 — mort de misère, 183.

LAFRÉSNAIE (M. de), porte un des bâtons du dais (1647), 89 — parrain de Saondionrhens, 106.

LA GARENNE, part pour la France, 312.

LAGRAVE, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

LAGROIE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lafontaine, 45.

LAGROIE, peut-être le même que le précédent, censitaire des PP. Jésuites, 98.

L'AIGLE D'OR, vaisseau, part pour la France, 335.

LAJEUNESSE, blessé par les Iroquois aux Trois-Rivières, 154.

LA-JUSTICE, vaisseau, arrive à Québec, avec grand nombre de malades, 334.

LALANDE (Jean), compagnon du P. Jogues, 65 — on apprend sa mort, 86.

LALEMANT (Charles), père jésuite, frère du P. Jérôme, qui lui écrit en 1650, 141.

LALEMANT (le P. Gabriel), jésuite, son arrivée, 66 — ... 74 — fait sa rénovation à Sillery, 76 — prêche le carême (1647) à Beauport, 81 — ... 91 — part pour les Trois-Rivières, 94 — fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110 — destiné aux Hurons, 113.

LALEMANT (le P. Jérôme), jésuite. Il est l'auteur de la plus grande partie du Journal, de la page 1 à 144, 185-7, 263-332. Déclaré supérieur (1645) à son retour du pays des Hurons, 3 — son arrivée à Québec, 3, 5 — le gouverneur, partant pour l'île aux Oies, lui confie ses dispositions en cas d'accident, 8 — invité au contrat de mariage de la fille de M. Giffard, 12 — trouve à redire à une concession faite aux religieuses par le P. Vimont, 23, 24 — ses visites du jour de l'an (1646) comme supérieur, 25 — prêche le carême aux Ursulines, 35 — fait le Jésus au chant de la passion, 40 — va faire la visite de Sillery, et y fait festin aux sauvages chrétiens, 42, 43 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 44 — prêche la Saint-Ignace, 61 — part pour les Trois-Rivières, 63 — en revient, et y retourne peu après, 64 — va à Sillery, 76 — travaille aux constitutions des Ursulines, 77, 81 — part pour les exercices, 85 — monte aux Trois-Rivières avec M. de Montmagny, 86 — de retour à Québec, *ibid* — rend à la Picarde 700 grains de porcelaine, 87 — propose d'envoyer un Père en France, à l'occasion de certaines difficultés de juridiction, 93, 186 — préside à la procession de l'Assomption (1647), 94 — exhortations, 98, 106 — va à Sillery donner les exercices, 107, 108 — assiste au feu de la Saint-Jean (1648), 111 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 113 — allume le feu de la Saint-Joseph, 121 — va dire la messe à Saint-Michel de Sillery (1649), 125 — fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 126 — part pour les Trois-Rivières, et se rend à Montréal, *ibid* — va à Sillery faire exhortation tous les mois, 131 — en visite à Sillery (1650), 137 — monte aux Trois-Rivières, 137-8 — redescend à Québec, 139 — fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 141 — écrit au P. Charles son frère, *ibid* —



passé en France, 144 — de retour, 162, 163 — assiste aux noces du Sénéchal, *ibid* — ... 166, 177 — bénit la chapelle de l'île d'Orléans (1653), 182-3 — vice-supérieur en attendant l'arrivée du P. le Mercier, 185 — ... 199 — revient de France avec Mgr de Laval, 258 — de nouveau supérieur, 264 — ... 275, 293 — part pour les Trois-Rivières, 308 — y retourne faire sa visite, 326 — ... 359.

LA LOCHETIÈRE, de Montréal, tué par les Iroquois, 177.

LA MARQUE, reçu en pension chez les PP. Jésuites, 314.

LAMBERT (Eustache), revenu du pays des Hurons (1646), 64 — y retourne, 64, 65 — va demeurer à l'île d'Orléans (1651) avec le P. Chaumonot, 149 — part avec le même Père pour Tadoussac, 155 — part de Sillery à la tête du camp volant, 183 — ... 219 — part pour Montréal, 281.

LAMESLÉE (Christophe Crevier, sieur de), syndic adjoint pour la côte de Notre-Dame-des-Anges, 185 — amène des Trois-Rivières cinq agniers, 224.

LAMESLÉE (François), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 181.

LAMONTAGNE, soldat, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 178.

LAMONTAGNE, autre français des Trois-Rivières, quitte également le pays, 179.

LAMOTE, condamné par le conseil à 500 livres d'amende, 233 — son vaisseau arrive à Québec, 310 — repart, 312 — revient de nouveau, 347 — sa barque part pour la France, 348.

LA NEIGERIE, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 — vient travailler trois semaines à Québec, 36 — employé au moulin de la Vacherie, 52 — échappe à un incendie, 92.

LANGLOIS (Jean), arrive de Bonaventure avec provisions, 160 — part de Québec, 162 — sa chaloupe arrive à Québec, 176 — part pour la pêche avec le fibot, 182.

L'ANGLOIS, probablement le même que le précédent, part de Québec pour la France, 129.

LANGLOIS (Marguerite), femme d'Abraham Martin; étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25.

LANGLOIS (Paul), des Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

LANGOULMOIS, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LA PAIX, vaisseau, part pour la France, 335.

LAPALME, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LAPIERRE, va demeurer à l'île d'Orléans (1651) avec le P. Chaumonot, 149.

LAPLACE (le P. Jacques de), jésuite, à Miscou (1646), 56 — repart de Québec (1647) pour Miscou, 95 — revient (1649), 129 — procureur et ministre, 131 — ... 136, 139 — assiste au feu de la Saint-Jean (1650), 142 — dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 146 — ... 166 — monte aux Trois-Rivières pour y remplacer le P. Richard, 191, 192 — arrive des Trois-Rivières, 218 — part pour la France, 239.

LA POTERIE (M. de). Voyez *Poterie*.

LA POTERIE, nom de lieu, 82 — six ou sept algonquins y sont pris par les Iroquois, 94 — ... 156.

LA POTERIE (le petit de), arrive de France, 218.

LAPRAIRIE. Voyez *Prairie de la Madeleine*.

LARCHEVESQUE, verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257.

LAROSE, serviteur de M. de La Poterie, quitte le pays, 178.

LAROSE, peut-être le même que le précédent, 257 — ... 316.

LA TESSERIE (le sieur de), arrive à Québec, 314 — va en ambassade à Orange avec le P. Beschefer, 345 — membre du conseil souverain, 352.

LA TOUR (Charles de Saint-Etienne de), se réfugie en Canada, 61 — sa réception, 61, 62 — va avec le P. de Quen chez M. de Chavigny, 78 — monte à Montréal avec le P. Bailloquet, 90 — part pour la guerre, 106 — ... 110, 167 — on reçoit de lui des lettres de l'Acadie, 174 — ... 181, 183.

LA TOUR (le sieur), capitaine, 332.

L'AUBINIÈRE (le sieur de), son arrivée, 65-6.

LAUNAY (Pierre de), se marie avec Françoise fille de Henri Pinguet, 13 — va à Tadoussac, 46 — plaintes contre lui, 53 — revient à Québec, 61 — un de ses hommes écrasé par un arbre, 104.

LAUSON-CHARNY (Charles de). Voyez *Charny*.

LAUSON (M. de), concède aux Jésuites (1649) deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 — nommé gouverneur du Canada, son arrivée, 162, 163 — dîne chez les Jésuites, 163 — compliment des écoliers des Jésuites, *ibid* — ... 166 — monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, 168 — parrain d'un enfant algonquin à Montréal (1652), 169 — redescend à Québec, 169-70 — dîne chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon aux Ursulines, 178.

LAUSON (M. Jean de), sénéchal, fils du précédent, 163 — son mariage, *ibid* — part pour les Trois-Rivières, 165 — y fait un nouveau voyage avec le P. le Mercier, 175 — naissance de son fils aîné, *ibid* — ... 207 — tué par les Iroquois, 298-9.

LAUSON (côte de), 167 — M. Buisset nommé syndic adjoint, 185.

LAUSON (pointe de), ou pointe de Lévis, 162.

LAVAL (Mgr de) ; son arrivée à Québec, 258 — fait festin aux sauvages, *ibid* — pièce dramatique en son honneur chez les Jésuites, 261 — donne la confirmation à l'Hôtel-Dieu, 262 — difficultés avec M. de Queylus, 264 — donne l'habit à Mademoiselle Jeanne Godefroy, 266 — première assemblée chez lui au sujet de l'eau-de-vie, 268 — seconde assemblée, 269 — dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 271 — visite la côte de Beaupré, 273 — ... 275 — donne la confirmation pour la seconde fois à Québec, 276 — fait sa visite à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — ... 278-9, 280 — son logis, 283 — fait sa visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 286-7 — son retour, 288 — destitue le gouverneur comme marguillier, 288 — dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 289 — porte le Saint-Sacrement pour arrêter un incendie, 291 — différends avec le gouverneur pour préférence, 291 — brouillerie avec le gouverneur au sujet d'un hérétique, 292 — au sujet des processions, 298 — loge quelque temps chez les PP. Jésuites, 303 — ... 304, 305, 306 — aumônes qu'il fait pour Montréal, 309 — part pour la France, 310 — revient, 321 — ... 322 — reçoit chez lui les prêtres de son séminaire, 325 — va en visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 326 — le gouverneur crée un nouveau conseil sans sa participation, 328 — il fait signifier son opposition au prône,

*ibid* — le gouverneur publie une pancarte d'injures contre lui, 329 — ... 330, 333 — va en visite à l'île d'Orléans et à la côte de Lauson, 338, 339 — ... 344 — revient de sa visite de Montréal, 345 — va à Sainte-Anne du Petit-Cap avec M. de Tracy, 348 — baptise solennellement onze sauvages dans l'église des Jésuites, 357-8 — assiste aux obsèques de M. Giffard, 360 — descend à Tadoussac donner la confirmation aux sauvages, 361.

LAVAL (Girard), se noie, 143.

LAVALÉE, français venu avec M. le Tardif (1646), s'en retourne, 68.

LAVERDURE, matelot, quitte le pays avec quinze autres, 179.

LAVIGNE, sergent, porte un exploit d'assignation aux PP. Jésuites, 226.

LAVIGNE, autrement dit Urbain Tessier, de Montréal ; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

LA VIOLETTE, exécuté, 303.

LE BAROYS (M.), pose la première pierre du portail de l'église des Jésuites, 344.

LE BER (M.), de Montréal. Son bac arrive à Québec, 312 — arrêté prisonnier comme complice de sédition, 312 — ... 344 — sa barque arrive à Québec avec des ambassadeurs iroquois, 345.

LE BEY (M.), chapelain de l'Hôtel-Dieu, 204.

LEBLANC (Jean), serviteur chez M. Couillard, se querelle avec Jacques Paireux, 35 — condamné au chevalet, *ibid* — ... 312.

LE BOESME (Louis), frère jésuite, passe en France, 143 — passe de nouveau en France, 239 — de retour, 321 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — part avec le P. Allouez pour la mission des Outaouais, 356.

LE CHESNÉE, de la pointe de Lauson (pointe Lévis) ; sa maison brûle, sa fille y perd la vie, 176.

LE COQ (Robert), passel'hiver (1649-50) à Sillery, 131 — part pour les Trois-Rivières, 137 — en repart pour le pays des Hurons, 139 — nouvelle de sa mort, 142 — suffrages pour lui, 142-3.

LE COUSTURIER (Hugues), jeune garçon pris par les Iroquois au Cap-Rouge, 181.

LEFEBVRE (Pierre), pris par les Iroquois, 112 — ramené, 117.

LEFÈVRE (le capitaine), arrivé à Percé (1647), 89 — ... 285.

LEGER, marmîton au fort (1646), âgé de 15 ans, accompagne le P. Jérôme Lalemant aux Trois-Rivières, 63 — arrive du pays des Hurons (1648), 111.

LE GUAY, ou JEAN NORMAND, 300.

LE MAISTRE (Jacques), prêtre de Saint-Sulpice, arrive de France, 263 — tué par les Iroquois, 303.

LE MIRE (M.), blesse un onnontagué, 211 — ... 306.

LE MOYNE (Charles), rescription donnée à son oncle M. Duchesne pour quatre ans de service chez les Jésuites au pays des Hurons, 9 — envoyé aux Trois-Rivières soldat et interprète, 10 — arrive des Trois-Rivières (1651), 166 — arrive de nouveau à Québec (1657), 217 — arrive d'Onnontagué (1665), 339.

LE MOYNE (le capitaine) ; départ de son vaisseau, 328.

LE MOYNE (le P. Simon), jésuite ; sert de truchement avec les Onnontagués, 183 — arrive d'Agnier à Québec, 201 — dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 204 — va à Sillery, 209, 211 — part pour Agnier, 218 — en arrive, 234 — lettres que lui écrit le ministre de la Nouvelle-Hollande, 239 — arrive à Québec dans le bac de Montréal, 240 — répond aux présents de Garacontié, 242 — arrive des Trois-Rivières à Québec, 245 — ... 250 — présents qu'il est chargé de faire à Oneyout, 255-6 — va en ambassade à Agnier, 257 — arrive d'Agnier, 259 — part pour les Trois-Rivières, 261 — va en mission à Montréal, 287 — part pour Onnontagué, 300 — on reçoit de ses nouvelles, 306 — de retour, 312 — part pour Montréal et Tsonnontouan, 320 — arrive à Québec, 326 — repart pour Montréal, 326 — sa maladie et sa mort, 339-40.

L'EPINE, français tué par les Iroquois, 266.

LE PLAT, surnom d'*Atsenbaou Atsena*, 212. Voyez ce dernier.

LE ROLES (M. de), cousin de M. de Tracy, fait prisonnier par les Iroquois, 346 — son retour, 348.

LESPINAY (Louis Couillard, sieur de), part pour Tadoussac avec le P. Druillettes, 125 — va à la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — arrive à Québec avec le P. Albanel, 178 — se marie avec Mademoiselle Geneviève Desprez, 179 —

retenu à Tadoussac par un vaisseau hollandais, 181 — nouvelle de sa délivrance, *ibid* — revient de Tadoussac (1653) avec des lettres du P. Albanel, 191 — arrive du même lieu (1656) avec nouvelles du même Père, 200 — prend un millier de morue à la Malbaie en un jour, 201 — repart pour Tadoussac, 202 — revient à Québec avec le P. Albanel, 207 — en repart pour Tadoussac avec le même Père, *ibid* — arrive à Québec, 209 — revient de Tadoussac, 218, 221 — son contrat de société avec les Hospitalières cassé, 233 — va faire la chasse à l'île Rouge, 262, 263 — et à l'île d'Orléans, où il est en danger d'être massacré par les Iroquois, 299 — arrive à Québec avec le P. Bailloquet, 310 — ... 327.

LESPINE, quitte le pays, 178.

LESSAR (Etienne de), revient de Tadoussac (1647), apportant les premières nouvelles de France, 89 — ... 100.

LE VALON, français blessé près des Trois-Rivières, 177.

LÉVIS (pointe), aujourd'hui Saint-Joseph de Lévis ; le P. Bailloquet y dit la messe pour la première fois, 106 — le P. Druillettes en 1652, 166 — le P. Rague-neau y va en mission, 273 — ... 284.

LIEGEOIS (Jean), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — revenant de France, où il avait passé un an, *ibid* — accompagne le P. Quentin, *ibid* — faisant l'office de procureur dans le pays, *ibid* — ... 41 — sa place à la procession du Saint-Sacrement, 49 — employé à la Vacherie, 55 — ... 71 — surveille les travaux de constructions (1648), 106 — va en France, 117 — revient (1649), 129 — repart, *ibid* — revient (1650), 143 — passe de nouveau en France, 144 — arrive à Québec (1652), 176 — sa mort, notice sur sa vie, 196-8.

LONG-SAUT (le). Attaque des Oneyouts, au-dessus du Long-Saut, 62.

LONGUE-POINTE (la), aujourd'hui le Petit-Pré, au Château-Richer ; choix des terres des religieuses, 54, 56 — François Bélanger nommé syndic adjoint, 185.

LOUIS (le petit), destiné aux Hurons, 113.

LOUIS, habillé en ange par les Hospitalières à la procession de 1648, 110.

LOUISE, femme de Chagnau, tuée par les Iroquois, 160.

LOUPS (nation des), ou Mahingans, 192, 356.

LOUPS (tribu des), chez les Iroquois, 246.

LYONNE (le P. Martin), jésuite, à Miscou (1646), 56 — à Québec (1647), 94 — y fait sa rénovation, 98 — prêche aux Ursulines, *ibid* — ... 99 — prêche le carême (1648) aux Ursulines, 101 — part pour Tadoussac, 108 — en revient, 113 — part pour la France, 117 — nouvelle de son retour à Miscou (1649), 128 — arrive à Québec, 129 — donne les exercices à Madame de Monceaux à Sillery, 133 — part pour sa mission de Tadoussac et de Gaspé (1650), 137 — arrive à Québec, 142 — part pour France, 143 — part de nouveau (1651), 164 — arrive à Québec (1652) sur le vaisseau du capitaine Poulet, 175 — repart avec le même, 176 — revient (1653), 184 — revient de nouveau (1657), 218, 238.

MACARD (Nicolas), surnommé Champagne, se marie avec la veuve de Jean Nicolet, Marguerite Couillard, 70-1 — part de Québec pour Miscou et la France, 95.

MADELEINE (M. de la), concède le Cap des Trois-Rivières, 64-5.

MAHEU (Jacques), le plus proche habitant du coteau de Sainte-Geneviève, 26 — passe pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec, 30 — fait la pêche à l'île Percée, 262, 299 — ... 301.

MAHEU (René), habitant de l'île d'Orléans, 217 — ... 299.

MAHEU (rivière), ou de René Maheu, à l'île d'Orléans, 299.

MAIGNERET (Pierre), frère jésuite, arrive en Canada, 356.

MAISONNEUVE (M. de), commandant à Montréal, passe en France (1645), 4, 8 — ... 11 — son arrivée à Québec (1646), 65 — désapprouve les augmentations de gages que voulaient obtenir les employés de la traite, 68 — repasse en France, *ibid* — part de Québec (1647) pour Montréal, 95 — part pour France sur le vaisseau Hollandais (1651), 164 — fait son possible pour détourner les Iroquois de descendre plus bas que Montréal, 193 — arrive d'Europe (1651), et débarque à l'île d'Orléans chez M. Maheu, 217

— part de Québec pour Montréal, 267 — arrive à Québec, 312 — commandé de retourner à Montréal pour informer d'une sédition, *ibid*.

MAIZERETS (M. de), prêtre, 321, 322-3, 330 — accompagne Mgr de Laval à l'île d'Orléans et à la côte de Lauson, 338 — chante le service de M. Giffard, 360.

MALHERBE, frère jésuite, arrive à Québec, 296 — repart pour les Kiristignons, *ibid*.

MANATTE, aujourd'hui New-York, 235.

MANCE (Mademoiselle), à Montréal (1645), 4 — ... 132 — arrive de France (1650), 143 — monte à Montréal, 144 — ... 169 — repart pour la France, 244 — arrive de France avec trois religieuses, 263 — arrive de Montréal à Québec, 312 — part pour la France, *ibid* — arrive à Québec, 326.

MANG8CH, algonquin, nommé Ahik8anne par les Hurons, 169, 170 — ... 183.

MARGONTIER (François Peuvret, sieur de), se noie proche du moulin des Chastelets, 216.

MARGUERIE (François), marié avec la fille de Maître Zacharie Cloutier, 9 — se noie, 109 — enterré à Québec, *ibid* — ... 235.

MARIE MAGDELAINE, mise en pension chez Barbe Hubou, 116 — part pour Montréal, 117.

MARIE - THÉRÈSE DE JÉSUS. Voyez *Bourdon* (Marie).

MAROT (le capitaine); son vaisseau mouille à l'île d'Orléans, 213 — fait voile pour la France, 217.

MARQUETTE (le P. Jacques), jésuite, arrive à Québec, 350 — monte aux Trois-Rivières pour étudier le montagnais avec le P. Druillettes, 351 — ... 360.

MARSOLET (Nicolas); lui et sa femme passent pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec (1646), 30 — va à Tadoussac avec le P. de Quen (1647), 86 — repart de Québec avec le même Père, 94 — le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148 — va à Tadoussac, commandant la *Sainte-Anne*, 154.

MARSOLET (Madame), veut introduire quelque nouveauté touchant le pain bénit, 29 — passe, elle et son mari, pour favoriser la mutinerie des habitants de

Québec, 30 — sa fille assiste à un ballet donné au magasin, 78.

MARTIN (Abraham), dit l'Écossois, maître pilote ; étrennes données à sa femme et à lui (1646), 25 — part avec deux de ses gendres pour la pêche au loup-marin (1648), 111 — ... 120, 184.

MARTIN (Amador), pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 — ... 315 — soutient avec honneur ses thèses de philosophie, 355.

MARTINE MESSIER, femme d'Antoine Primot, de Montréal, se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

MARTINIÈRE (le sieur de la), va de Québec à Gaspé, 326.

MASÉ (le sieur de), ou Mazé, secrétaire de M. d'Avangour, part pour la France, 310 — son retour, 319.

MASSÉ (le P. Ennemonde), jésuite, mis à Sillery, 5 — ... 25 — sa mort, 44 — enterré dans la chapelle de Sillery non encore achevée, *ibid.*

MASSÉ, marchand huguenot, arrivé de France, 284 — repart, 285.

MASSON (Pierre), frère jésuite, son arrivée, 66 — envoyé aux Hurons, *ibid.*

MATHIEU, fils d'Atironta ; on lui supplée les cérémonies du baptême, 20 — accompagne son père à la chasse, 32.

MATHURIN, homme d'Antoine des Rosiers, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 158.

MATHURIN (Maître), venu de France pour le moulin des Jésuites, 52 — un an au service des Ursulines, *ibid.* — entre chez les Jésuites, *ibid.*

MATOUTISSON, appelé par les Hurons Ondaenront, 183.

MAURE (M. de). Son fils, M. de La Ferté, épouse Marie Giffard, 14 — porte le dais (1647), 89 — *item* (1650), 139 — le P. Raguenau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147-8 — porte le dais, 155 — son moulin, 212, 263.

MAURICE, domestique, part pour les Trois-Rivières, 129.

MEDAR, arrive dans le *Cardinal*, 129.

MENARD (le P. René), jésuite, nommé supérieur aux Trois-Rivières, 154 — ... 286 — part avec les Outaouais, 287 — sa mort, 320.

MENOÏL (M.), dîne chez les PP. Jésuites, 146 — ... 147 — porte le dais (1651), 153.

MERCIER (le P. François le), jésuite, 146 — assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — prêche le carême aux Ursulines, *ibid.* — ... 155, 166 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 175 — déclaré supérieur, 184 — assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, au sujet des Hurons de l'île d'Orléans, 195 — ... 199 — arrive d'Onnontagué, 215 — y retourne, 216 — ... 221, 232, 236 — va en mission à la côte de Beaupré, 267 — *item*, 270 — *item*, 282 — de retour, 283 — vicaire à Québec, 287 — ... 289, 291, 295 — part pour les Trois-Rivières, 301 — repart de Québec pour Montréal, 313 — nommé supérieur, 332 — monte avec Boquet au Cap-de-la-Madeleine, 354 — à la Prairie de la Madeleine, 360 — de retour, *ibid.* — ... 361.

MERCIER (Jean le), revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid.*

MESSIER. Voyez *Martine Messier*.

MÉSY (M. de), gouverneur ; son arrivée, 321 — part pour Montréal, 326 — casse le conseil, et maltraite M. Bourdon, 328 — publie une pancarte d'injure contre Mgr de Laval, 329 — plusieurs affiches concernant les marchands et les terres, *ibid.* — brouillé avec tous les ecclésiastiques, 330 — se réconcilie, *ibid.* — sa mort, 331.

MICHEL, huron ; part des Trois-Rivières avec Châtillon, 107.

MICHEL, peut-être le même que le précédent, passe en France, 143.

MINES d'or et de cuivre, échantillons envoyés à M. de Montmagny par M. de La Poterie, 64 — on trouva que ce n'était rien, *ibid.* — mine du sieur de Lespinay, 327.

MIRGRÉ. Voyez *David*.

MISCOU. M. de Montmagny y envoie des lettres à M. Desdames (1646), 51 — on en reçoit des nouvelles des PP. Laplace et Lyonne, 56 — les PP. Laplace et Richard y retournent (1647), 95.

MISSISAGUÉS, nation algonquine, 261.

MITESEMEY, algonquin, blesse un agnier, 206 — fait prisonnier par les Agniers, 253.

MIVILLE (Pierre), dit le Suisse ; les Onnontagués lui tuent quelque bétail, 209.

MOLÈRE (Joseph), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

MOLINBAULT. Voyez *Moulin-Baude*.

**MONCEAUX** (Madame de), fait les exercices à Sillery sous la direction du P. Lyonne, 133 — fait une retraite à l'Hôtel-Dieu, 134 — conduit, à la procession, l'ordre des enfants et des femmes, 139 — ensevelit un sauvage supplicié, 141 — part pour France, 143 — arrive à Québec (1651), 160.

**MONCEAUX**, résidence de M. d'Auteuil, 210, 317.

**MONFORT**, son fils se noie, 213.

**MONTAGNAIS**, 321.

**MONT-CARMEL**. On y fait un reposoir à la procession de l'Assomption (1646), 62 — la croix du Mont-Carmel, *ibid*.

**MONTMAGNY** (M. de), gouverneur, va à l'île aux Oies (1645), 8 — son retour, 10 — ... 12, 18, 19 — fait donner un festin aux sauvages de Sillery, 22 — fait mettre sur le chevalet deux ivrognes scandaleux, 23 — sa prévenance au jour de l'an, 24 — étrennes aux PP. Jésuites, 25 — fait arrêter un agnier, 29 — ... 30, 31 — envoie du poisson frais aux PP. Jésuites pendant le carême, 36, 42 — ... 38 — M. Tronquet, de sa part, tient un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — refuse aux Jésuites une place à côté de leur moulin, 52 — ... 57 — nouvelle de la mort de son frère, service funèbre, 61 — comment il reçoit M. de La Tour, 61, 62 — condamne les sauvages de Sillery à six castors pour une vache tuée, 62 — monte aux Trois-Rivières avec le P. Jér. Lalemant, 64 — refuse au P. Buteux remuement de bornes, *ibid* — encourage la représentation d'une pièce au magasin, 75 — donne cent livres en œuvres pies, 77 — conseil qu'il donne aux Hurons touchant la guerre, 82 — donne aux sauvages cinq ou six français pour les aider à la guerre, 85 — monte aux Trois-Rivières, 86 — redescend, *ibid* — les habitants lui font présent du premier cheval importé en Canada (1647), 90 — va à Sillery à la fête de Saint Michel, 108 — ... 111 — retourne en France, 117.

**MONTMORENCY** (le saut), 118.

**MONTPELLIER** (Ant. Martin dit), soldat et cordonnier, se marie avec Denise Sevestre, 52.

**MONTRÉAL**, ou **VILLEMARIE**, fait ses conventions de traite à part avec les habitants, 4 — personnes considérables

qui y demeurent (1645), *ibid* — M. de Maisonneuve qui y commandait, repasse en France, *ibid* — soixante canots hurons y arrivent, 9 — bâtiment des Jésuites laissé de côté pour avancer celui de l'Hôpital, 11 — ... 26 — les sauvages se mettent à y cultiver, 44 — ... 58 — le P. Pierre Pijart y vient visiter le P. Le Jeune (1647), 87 — les Iroquois en veulent surtout à ce poste, *ibid* — M. de La Tour et le P. Bailloquet y montent, 90 — retour de M. de Maisonneuve, 95 — ... 107 — pour parler de paix avec les Iroquois, 109 — le P. Jérôme Lalemant porte le Saint Sacrement à la procession (1649), 126 — départ de douze canots pour le pays des Hurons, *ibid* — arrivée de M. d'Ailleboust et du P. Ragueneau (1651), 152-3 — désastres causés par les Iroquois, 153, 159 — combat du 14 octobre (1652), 177 — arrivée de trois religieuses, 263 — visite de Mgr de Laval, 286 — arrivée de trois cents outaouais, *ibid* — vingt français faits prisonniers par les sauvages, 295 — MM. Vignal et Le Maistre tués par les Iroquois, 303 — sauvé par la mort héroïque de M. Closse, 307 — diverses attaques des Iroquois repoussées, *ibid* — sumônes des PP. Jésuites et autres de Québec, 309 — sédition, 312 — arrivée de deux cent vingt sauvages avec force pelleteries, 327 — plusieurs massacres, 331 — visite de Mgr de Laval, 345 — le marquis de Tracy et M. Talon s'y rendent, 354.

**MONTS-PELÉS** (pointe des), ou simplement *pointe des Monts*, 336.

**MOREL** (Thomas), prêtre ; arrive de France, 301.

**MORIN** (Germain), pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 — prend la tonsure et les ordres moindres, *ibid* — ... 322, 330 — chante sa première messe, 335.

**MOULIN-BAUDE**, mouillage près de Tadoussac, 181, 333.

**MOULIN-D'OR** (le), vaisseau dans lequel arrivent quatre ecclésiastiques de Saint-Sulpice, 349 — repart pour l'Acadie et la France, 351.

**MUSSEAUX** (Charles d'Ailleboust de). Voyez d'*Ailleboust* le jeune.

**NADOUESSIS** sédentaires, ou nation du Bœuf, 287.

**NATIVITÉ** (la Mère Renée de la),



hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3.

NEGABAMAT (Noël), appelé plus tard Tekouerimat, montagnais chrétien établi à Sillery ; présents que lui font les Pères, 15 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — se joint aux capitaines abenaquis pour leur obtenir un missionnaire, 57 — retourne de la chasse (1647), 81 — monte avec ses gens aux Trois-Rivières pour aller à la guerre, 111 — accompagne le P. Druillettes chez les Abenaquis, 143 — de retour, 144 — y retourne, 155 — arrive de Boston, 159 — ... 160 — ... 254.

NÉPÉGIG8IT, nouvelle habitation française en ce lieu, 56 — le P. Richard chargé de cette mission avec le F. Jacques Ratel, *ibid.*

NEUTRE (la nation), attaquée par quinze cents iroquois, 150, 151, 157 — désolation de cette nation, 161 — liguée avec les Andastes contre les Iroquois, 167 — les restes de la nation se réunissent avec d'autres tribus au-delà du saut Sainte-Marie, 184.

NICOLAS (le P. Louis), jésuite, arrive à Québec, 326 — descend des Trois-Rivières malade, 336 — passe deux ou trois mois de l'hiver avec les Algonquins pour prêcher contre l'ivrognerie, 353 — destiné à la mission dds Outaouais, 356 — ... 361.

NICOLAS (M.), peut-être Nicolas Peltier, les sauvages de Sillery lui tuent une vache qui avait été dans leurs blés, 62.

NICOLAS (Frère), ou *Nicolas le Faulconnier*, frère jésuite, 110 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1648), 114 — monte aux Trois-Rivières (1651), 156. Voyez *Faulconnier*.

NICOLET (Gilles), prêtre séculier ; accompagne le gouverneur (1645) à l'île aux Oies, 8 — y retourne avec chapelle garnie, 12 — sa place à la procession du Saint Sacrement (1646), 48 — M. de Montmagny lui donne cent écus pour dire des messes, 73 — va à Beauport les dimanches et fêtes, *ibid* — ... 75 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1647), 93 — passe en France, 95.

NICOLET (Jean), interprète algonquin. Son nom sauvage Achirra donné à Guill. Couture, 42 — sa veuve se remarie à M. Macard (1646), 70-1.

NICOLET (Madame), 70-1. Voyez *Couillard* (Marguerite).

NIPISSIRINIENS (lac des), ou lac Nipissing, 156 — les Tang8aonronons y sont défaits par les Iroquois, 156.

NOEL NEGABAMAT. Voyez *Negabamat*.

NOELA (Michel), tué par les Iroquois à Montréal, 185.

NOIRCLER (Nicolas), frère jésuite, descend des Trois-Rivières (1647), et va demeurer à Sillery, 96 — ... 101 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France (1650), 143.

NOPCE, (René Mezeré, dit), marié avec la fille d'un nommé Picar, 11 — les Iroquois tirent un coup de fusil dans sa porte, 151 — ... 244.

NORMANVILLE (le sieur), accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues, 149 — de retour aux Trois-Rivières, 155 — pris par les Iroquois et emmené captif, 175 — rendu à la liberté, 235 — était avec les sauvages à l'expédition de M. de Courcelles, 343.

NOTRE-DAME (La), vaisseau, 116 — part pour la France, 117 — arrive tard (1649), 129 — part, 130.

NOTRE-DAME (Monts), 207.

NOTRE-DAME-DE-BON-SE-COURS, terres appartenantes aux PP. Jésuites, 340.

NOTRE-DAME DE QUÉBEC. On commence à s'occuper de bâtir, 9 — plus grosse cloche mise à la paroisse, 14 — les anges de l'autel de N.-D.-des-Anges empruntés, 15 — achète des Jésuites pour 400 livres de meubles ou ornements, *ibid* — commencement des saluts du Saint Sacrement, 17 — jubilé (1645), 18, 19 — pain bénit, abandonné depuis plusieurs années, et repris, 20 — commencement d'incendie, 21 — difficulté sur le pain bénit, 22 — clôture du jubilé, *ibid* — saluts du S. Sacrement le jeudi, 25 — la Chandeleur (1646), 31 — saluts des jours gras, 32 — indulgence des stations de Rome, 36 — semaine sainte, 38-40 — peintures du tabernacle et de l'autel, 42 — Fête-Dieu (1646), et procession, 47-9 — on commence à disposer la place de la nouvelle église, 69 — on commence à chanter à quatre parties, 74 — on commence à chanter la messe haute tous les dimanches, 90 — difficultés (1647) sur la

validité des mariages, 93, 186 — bénédiction de la première pierre de la nouvelle église, 95 — remarque sur l'incommodité du degré, 104 — continuation des travaux de bâtisse, 106 — excommunication, *ibid* — procession des Rogations 108, 125-6 — première messe dans l'église nouvelle, 146 — pouvoirs donnés par l'archevêque de Rouen, 185-7 — jubilé (1653), 189, 190 — on commence à faire les offices dans la nouvelle église, 208 — jubilé de 1657, 218 — l'abbé de Queylus curé, 220, 222, 224 — excommunication prononcée contre ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 — procès entre les PP. Jésuites et l'abbé de Queylus au sujet du presbytère, 226 — mandat de l'abbé affiché à la porte de l'église, 234 — première messe pontificale, 259 — publication d'un monitoire, 262 — contestation au sujet du banc de l'évêque et de celui du gouverneur, 263-4 — la paroisse porte à quatre le nombre de pensions au séminaire des Jésuites, 268 — première ordination, 268-9 — conteste pour l'ordre des thurifications, 270 — commencement des processions de la paroisse à la chapelle des Jésuites, 271-2 — difficultés au sujet du pain bénit, 280 — le gouverneur destitué comme marguillier, 288 — difficultés avec les marguilliers au sujet des processions, 291 — au sujet des préséances, 293 — chapelle Sainte-Anne, 294 — on recommence à donner le pain bénit, 295 — excommunication jetée au sujet des boissons enivrantes, 295, 305, 316 — brouilleries des dîmes, 323 — Mgr de Laval donne la confirmation, 334 — abjuration solennelle, 336 — dédicace solennelle de la paroisse, 346 — translation des corps de Saint Flavien et Sainte Félicité, 348.

NOTRE-DAME-DES-ANGES. Le tabernacle de la chapelle prêté aux Ursulines, 15 — on y fait du gru et de la bière, 46.

NOTRE-DAME-DES-ANGES (seigneurie de). Conditions et nature de sa concession, 55 — nouvelle prise de possession, 59 — on y met un fermier (1647), 93 — la ferme louée pour cent écus (1649), 131 — le sieur de la Meslée syndic adjoint, 185.

NOUE (le P. Anne de), jésuite, aux Trois-Rivières (1645), 5 — en part pour aller à Richelieu (Sorel), 23 — nouvelle

de sa mort, 33 — enterré aux Trois-Rivières, 34 — services pour lui à Québec, 34, 35.

NOUVEL (le P. Henri), jésuite, arrive à Québec, 310 — va à Tadoussac, 314 — revient à Québec, *ibid* — hiverne avec les Papinachois, au sud du fleuve, 321 — nouvelles de sa mission, 324-5 — de retour, 327 — nouvelles de son hivernement, 331 — repart pour les Papinachois, *ibid* — lettres de lui, 346 — va aux Trois-Rivières, 350 — revient de sa mission des Papinachois, 354 — nouvelles consolantes de sa mission, 359-60.

NOUVELLE-ANGLETERRE, mission du P. Druillettes, 155 — entreprend la guerre contre la Nouvelle-Hollande et contre les Iroquois, 183.

NOUVELLE-FRANCE (La), vaisseau du P. Pierron, arrive à Québec, 354 — repart, 355.

NOUVELLE-HOLLANDE. Lettres du ministre au P. Le Moyne, 239 — un hollandais arrive à Québec avec six agniers, 245-6 — entrevue de M. de Courcelles avec le commandant hollandais, 341 — ... 346.

NOYON (Jean de), domestique des Jésuites, va en ambassade avec le P. Le Moyne à Agnier, 257 — passe en France, 267.

OATENTAK, huron, apporte des nouvelles du retour de Couture, 36 — s'en retourne, 37.

OCHAHEND, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

OCHIA8ARENTON·K8I, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

OCHISENTAETE, huron, 101.

OEK, huron, appelé à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195.

OGNON (Comte d'), 159.

OHENHEN, chef huron, rencontre l'ennemi et le met en fuite, 151 — porteur de deux colliers pour la nation Neutre, 157.

OHERAENTI (René), huron, part de Québec (1646), 70 — des Trois-Rivières (1648), 107.

OIES (île aux). M. de Montmagny y fait travailler à la terre (1645), 8 — M. Nicolet, prêtre, y accompagne le gouverneur, *ibid* — leur retour, 10 — M. Nicolet



y retourne avec chapelle garnie, 12 — ... 60 — le P. Bailloquet (1648) y dit la messe, 106 — visite du P. Ragueneau (1651), 157.

OLIVEAU (Pierre), meunier, 115 — part pour le pays des Hurons, 128, 129.

ONAATICHIAË, dit Sansoucy, huron. Voyez *Sansoucy*.

ONATIAË, huron, pris par les Iroquois dans les champs de M. de La Poterie, 182 — délivré, *ibid.*

ONDA, AIONDIONT, huron, annonce l'approche d'une bande d'iroquois, 150 — pris par l'ennemi, 151.

ONDA, ENRONT, nom huron de Matoutisson, 183.

ONDA, KONT, huron, questionne un envoyé des Iroquois, aux Trois-Rivières, 172.

ONDASSA, ANENS, sauvages ennemis ; quatre d'entre eux cherchent à faire leur coup autour de Québec, 150.

ONDATA8A8AK ou OUTA8AK, 183-4.

ONDATONATENDI, tribu sauvage, 184.

ONDESONK, nom iroquois du P. Le Moine, 230, 231, 235, 248.

ONDHATETAIONK, chef huron, arrive à Québec, 162.

ONDH8ARAK (Jacques), huron pris par les Iroquois, 152 — revient d'Agnier, 157.

ONDH8E, I (Dominique), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

ONDIATSONDI, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONDIH8CHOREN (Gabriel), huron pris par les Iroquois avec toute sa famille, à l'île d'Orléans, 312.

ONDI8AHAREA, pris par les Iroquois, 65.

ONEYOUTS ou ONEYOTCHERONONS, l'une des cinq nations iroquoises ; défont le Borgne de l'Isle, 62 — défait à leur tour par ceux d'Iroquet, *ibid.* — ... 175 — on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188 — veulent emmener avec eux les Hurons, 200 — présents que leur fait le P. Ragueneau, 202-3 — présents que le P. Le Moyne est chargé de leur faire, 256 — M. de Tracy les somme de faire satisfaction à Onnontio, 351-2 — demandent la paix et des robes noires, 355.

ONIONEN pour *Oiogenin* ou *Goyogouin*. Voyez ce dernier.

ONNONDATE, EN, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONNONKENRITE8I, chef tsonnon-touan, cherche à détourner l'expédition de M. de Tracy, 349.

ONNONTAGUÉS, tribu iroquoise ; assiégent Ah8endo, é, 152 — y font une nouvelle incursion, 170 — on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188 — font leurs présents à l'île d'Orléans, 190 — ... 193 — nouveaux pourparlers avec les Hurons, 209-13, 214 — nouvelle de la mission d'Onnontagué, 214 — descendent à Québec, 218 — font satisfaction pour leurs brigandages, 221, 223 — mission d'Onnontagué rompue, 234 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Goyogouins, 300 — leur armée défaite par les Andastes, 351.

ONTA, ANNAOCHE, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

ORA, K8I, huron, pris par les Iroquois, 165.

ORANGER (L'), vaisseau, arrive à Québec, 354, 355.

ORLÉANS (île d'), le P. de Quen y va en mission (1648), 101 — les Hurons y vont demeurer (1651), 149 — distribution des terres de Mademoiselle de Grandmaison aux Hurons, 150 — trois hommes de M. Giffard s'y noient, 164 — incendie de la maison de Mlle. de Grandmaison, 166 — ... 176, 179 — bénédiction d'une chapelle, apparemment celle des Hurons, 182-3 — les Onnontagués y font leurs présents, 190 — massacre fait par les Iroquois, 298 — ... 311-12 — M. de Beau-lieu brûlé en sa maison, 319.

OSKENNONTON8A, ou OTIN-DE8AN, huron, 172.

OSONDACH, huron, pris par les Iroquois, 165.

OTARANNHONT, ambassadeur onneyout, 251.

OTARA8IA, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 165.

OTCHIONDI, huron adopté, qu'on renvoya à Onnontagué, 243.

OTINDE8AN, ou OSKENNONTON8A ; huron, 172.

OTONTAGONEN, sauvage outaouais, 184.

OTOUOLTI (Ignace) ; son fils, de

retour du pays des Iroquois, annonce la mort du P. Jogues et de son compagnon, 86 — ... 87.

OTRA8AHÉ, huron pris par les Agniers, 146.

OTRE8A'TI, ou OT8RE8ATI, iroquois, 254 — l'un de ceux qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306.

OTRIH8RÉ, huron iroquisé, part des Trois-Rivières, 65 — pris par les Agniers, 146.

OTSATONK8I, huron ; des abenaquis ramènent son fils, 53.

OTSIE'KA, 159.

OTSINDIA'ON, nom iroquois du capitaine de la Nouvelle-Hollande, 247.

OTSINNENKO, algonquin, 173.

OUIOG8ERONONS. Voyez *Goyogouins*.

OUMAMI8EK, nation montagnaise, le P. de Quen y va en mission, 154 — le P. Nouvel, 346.

OURÉ (René), donné aux Jésuites, rompt son contrat, 282.

OURS (tribu des), chez les Iroquois, 246.

OUTA8AK, ONDATA8A8AK, ou CHEVEUX - RELEVÉS, 183-4 — neuf canots de cette nation arrivent à Montréal, 241, 327 — le P. Allouez y va en mission, 328, 331 — quatre cent de ces sauvages arrivent aux Trois-Rivières, 333.

OUTARAHON, huron, approuve la sentence et l'exécution de Skandahietsi, 141.

OYOG8EN. Voyez *Goyogouin*.

PACQUINET (le capitaine) ; son vaisseau arrive à Québec, 354.

PAGETZ & BÉRAUDIN. Leur vaisseau, le Passemoy, arrive à Québec, 176 — repart, *ibid*.

PAIRIEU (Jacques), domestique de l'Hôtel-Dieu, se querelle avec un serviteur de M. Couillard, 35.

PAISANS (incursion des Iroquois aux), 170.

PANIE (Charles), va quérir le P. Albanel à Tadoussac, 149 — part de Québec avec Guill. Boivin pour aller aux Trois-Rivières bâtir une maison aux PP. Jésuites, 155 — monte de nouveau aux Trois-Rivières pour y porter du secours,

182 — part pour Tadoussac, 234 — novice chez les Jésuites, 266 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — va à la Prairie de la Madeleine, 360.

PAON (Le), vaisseau, 347 — retourne en France, 351.

PAPINACHOIS, nation montagnaise ; le P. Bailloquet y va en mission, 296 — le P. Nouvel hiverne avec eux au sud du fleuve, 321 — missions de Saint-Barnabé par le même Père, 331, 346.

PASSEMOY (Le), navire flamand, arrive à Québec, 176 — repart, *ibid*.

PASSION (la Sœur de la), fait sa profession à l'Hôtel-Dieu, 146.

PÊCHE. Le premier saumon pris (1646), 47 — commencement de la pêche, *ibid* — plus de deux cents saumons, 60 — pêche de l'anguille, 69 — commencement de la pêche (1647), premier saumon, 85 — pêche au loup-marin (1648) à l'île Rouge, 111 — le saumon, l'esturgeon et l'anguille, 114 — peu d'anguille, 117 — l'esturgeon (1649), 127 — la pêche manque à Québec, *ibid* — association pour la pêche au loup-marin (1650), 145 — ... 155.

PELERIN (M.), prêtre, 270, 277, 283 — part pour la France, 287.

PELLETIER (François), part pour hiverner à Tadoussac avec le P. Albanel, 268 — il s'y marie avec une sauvagesse, 281 — de retour de l'expédition de M. Sorel, 348.

PELLETIER (Guillaume), accompagne le P. Jérôme Lalemant aux Trois-Rivières, 63 — syndic adjoint de Beauport, 185.

PELTIER (Jean), 210.

PELTIER (Nicolas), 152.

PELTRIE (Madame de la), fondatrice des Ursulines de Québec ; le P. Jérôme Lalemant lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 — envoie des étrennes aux PP. Jésuites, *ibid* — envoie un présent aux PP. Jésuites, 71 — commence son noviciat aux Ursulines, *ibid* — aumônes qu'elle fait pour Montréal, 309.

PERCÉE (île) ; le capitaine Lefèvre y arrive (1647), 89 — le P. Buteux y descend (1651), 156 — ... 262, 285 — M. Maheu y fait la pêche, 262, 299, 301.

PERCÉES (Isles). Voyez *Isles Percées*.

PERÉ, marchand, arrive de France, 284 — repart, 285 — arrive de nouveau à Québec, 310.

PETIT (le sieur), capitaine de vaisseau, 332 — arrive de Tadoussac, 359.

PETIT (Pierre), censitaire des PP. Jésuites, 98 — tué par les Iroquois, 138 — son fils enlevé, *ibid.*

PETIT (Joseph), fils du précédent, enlevé par les Iroquois, 138.

PETIT-CAP (Sainte-Anne du), ou la *bonne Sainte-Anne*, bénédiction de la première pierre, 233.

PETITE - NATION (la), nation algonquine, 92, 167, 337.

PÈTRÉE (Mgr de). Voyez *Laval*.

PETUN (nation du), se réfugie au-delà du saut Sainte-Marie, avec d'autres tribus, 184.

PHILIS (M.) part de Québec pour Gaspé, 318, 320 — arrive à Québec, 326 — part pour aller rejoindre son vaisseau, 327.

PICAR. Sa fille se marie avec un nommé Nopce, 11.

PICARD (Charles), prisonnier à Onneyout, 256.

PICARD (Jean), habitant de Sainte-Anne du Petit-Cap ; sa femme enlevée par les sauvages avec quatre enfants, 283-4.

PICARD (Le), ou le Grand Jacques, se noie, 207.

PICARD (Pierre), nommé syndic pour le Cap-Tourmente, 185.

PICARDE (La), surnom de Madeleine Charlotte ; le P. Jérôme Lalemant lui rend 700 grains de porcelaine, qu'elle avait donnés jadis au P. de Brebeuf, 87.

PIERRE, chantre au lutrin, 99.

PIERRE (Frère), probablement Pierre Feauté ; passe l'hiver à Sillery, 131.

PIERRON (le P. Jean), jésuite, arrive à Québec, 354 — part pour le pays des Iroquois, 355 — arrive d'Agnier pour donner des informations, 359 — fait sa profession, *ibid.* — va en mission à la côte de Beupré, *ibid.*

PIERSON (M<sup>re</sup> Philippe), jésuite, arrive en Canada avec le P. de Beaulieu, 356 — prêche au réfectoire avec satisfaction, 358 — fait représenter une petite pièce latine sur la passion, 359.

PIJART (le P. Claude), jésuite ; une barque monte à Montréal pour le ramener, 190 — arrive de Montréal, 219 — ...

221, 234, 269, 285, 291, 293, 295, 304 — prêche le carême à la paroisse, 306 — ... 323, 324 — établit la petite congrégation, 329 — prêche aux quarante heures (1668), 358 — ... 359.

PIJART (le P. Pierre), jésuite, procureur des Hurons, placé aux Trois-Rivières, 5 — arrive à Sillery, 42 — assiste à une consulte, 43 — repart, *ibid.* — part des Trois-Rivières pour Montréal (1647), 87 — arrive à Québec, 93 — aux Trois Rivières (1650), 138 — part pour France, 143.

PINAR (Louis) passe en France, 143.

PINEL (Nicolas), attaqué avec son fils Giles par les Iroquois, 151 — réussit à s'évader, *ibid.*

PINEL (Gilles), fils du précédent, attaqué avec son père par les Iroquois, 151 — réussit à s'évader, *ibid.*

PINGEOLET (le P.), jésuite, recteur du collège de Rouen, obtient de l'archevêque des lettres de grand-vicaire pour le supérieur des Jésuites en Canada, 186-7.

PINGUET (Henri), marie sa fille (Françoise) à M. de Launay, 13 — pillé par les Iroquois pendant qu'il faisait la pêche au-dessus du Cap-Rouge, 223.

PINGUET (Françoise), fille de Henri, se marie avec M. de Launay, 13.

PISCARET, ou PIESCARET, capitaine algonquin, 4, 5.

PISKITANG, nation du Nord, 261.

PLASSEZ, chirurgien, pris par les Iroquois près des Trois-Rivières, et emmené captif, 174.

POINTEL (Jean), capitaine de vaisseau, échoue à l'île aux Coudres, 171 — part de Québec pour la France, 176 — part de nouveau (1653), 191 — nouveau départ pour la France, 288.

POISSON, français blessé par accident aux Trois-Rivières, 155 — amené à Québec, *ibid.* — remonte aux Trois-Rivières, 164 — pris par les Iroquois, 175.

POISSON (François), jeune homme reçu à l'expérience chez les Jésuites, 308 — part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355 — arrive d'Agnier, 359.

POISSONS-BLANCS. Voyez *Atticamègues*.

POMMIER (M.) prêtre ; prêche aux quarante heures (1668), 358.

PONCET (le P. Joseph), jésuite, accompagne le P. Ragueneau dans sa visite

(1650), 145, 146 — dit la première messe à l'église nouvelle, 146 — prêche le carême (1651) à la paroisse, 149 — ... 166 — nouvelle de sa prise par les Iroquois, 188 — délivré, 189, 190, 191 — dit la messe de minuit à Québec, 203 — malade, 205 — fait la première assemblée des congréganistes, 206 — ... 207 — part pour Onnontagué, 218 — revient de Montréal, 220 — part pour France, *ibid.*

PONSAR (Benoit), s'engage chez les Jésuites, 64.

PORT-ROYAL, à l'Acadie, 336.

POTERIE (M. de La), commandant aux Trois-Rivières (1645), 5 — le P. Le Jeune et le P. Buteux arrêtent chez lui, 11 — assemble le conseil des Algonquins aux Trois-Rivières, pour les avertir des dispositions des Iroquois, 27 — envoie à Québec Gilles Bacon (1646), avec des échantillons de mines d'or et de cuivre, pour les montrer à M. de Montmagny, 64 — dispute le Cap-des-Trois-Rivières, concédé par M. de la Madeleine, 64-5 — part de Québec dans la frégate (1650), pour les Trois-Rivières, 144 — revient, 166 — y retourne comme gouverneur à bord la barque l'*Espérance*, 176 — ... 316, 319 — part pour l'Acadie et pour la France, 351.

POTERIE (Madem. de La), 116.

POULAIN (Claude), deux de ses enfants perdus, 297.

POULET (le capitaine Jean), arrive à Québec (1646), 61 — arrive de nouveau (1649), 129 — part, 130 — arrive de France (1652), 175 — repart, 176 — arrive (1653), 184-5 — son vaisseau part de Québec (1657), 220 — *id.* (1659), 267.

POULET (Laurent); son vaisseau arrive de France, 301 — repart avec M. d'Argenson, *ibid* — arrive à Québec, 310 — repart pour la France, *ibid* — arrive à Québec, 332.

POUPAU ou VÉRON, 268.

PRAIRIE (La) DE LA MADELEINE. M. Talon permet aux Jésuites de s'y établir, 357 — plus de quarante concessions données, 361.

PRAIRIES (rivière des), 107, 130, 355.

PRIEUR (M. le). Voyez *Chartier* (René).

PRIMOT (Antoine); sa femme se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

PROPHÈTE - ÉLIE (Le), vaisseau, arrive à Québec, 356.

PROVOST (Martin); sa maison incendiée, 148.

QUÉBEC. Le P. Jérôme Lalemant, supérieur, y arrive, 3, 5 — personnel de la résidence (1645), 5 — ... 6 — on commence à s'occuper de bâtir l'église, 9 — premières neiges, 13 — on commence à vendre du bois, 15, 16 — prix du pain, 16 — commencement de mutinerie, 30 — punition d'un blasphémateur, 36 — le cimetière de Québec, 38 — feu de la Saint-Joseph, *ibid* — loyer des ouvriers (1646), 51 — feu de la Saint-Jean, 53-4 — de la flotte, 68 — place de la nouvelle église, 69 — comédie représentée au magasin, trois PP. Jésuites y assistent pour la considération de M. le Gouverneur, 75 — la corde de bois à cent sous, *ibid* — ballet au magasin (1647) aux jours gras, 78 — pose de la première pierre de la maison des offices, 88 — premier cheval importé (1647) et présenté à M. de Montmagny par les habitants, 90 — élection d'un procureur syndic, 90, 92 — on commence à chanter la grand'messe dimanches et fêtes, 90 — vieux magasin des Jésuites incendié, 92 — établissement d'un conseil de trois membres, 93 — bénédiction de la première pierre de l'église, 95 — la maison des offices des Jésuites habitée, 99 — le feu prend à la brasserie de l'habitation (1648), 100 — construction d'un corps de logis au fort, et de l'église, 106 — ivrogne punie, *ibid* — procession au cap aux Diamands, 108 — le mai du fort et celui du magasin abattus par un grain de vent, 112 — première exécution de la main du bourreau, 120 — force messagers aux Trois-Rivières, 135 — on représente *Héraclius* de Corneille, 164 — puis le *Cid*, 166 — M. d'Ailleboust syndic, avec M. Denis pour adjoint (1653), 185 — conseil tenu au fort pour rompre les mesures des Onnontagués, 194, 195 — chute de la galerie du fort, 236 — tous les membres du conseil cassés et remplacés, 307 — tremblements de terre (1663), 316 — brouilleries, 323 — M. de Mesy dissout le conseil, et en forme un nouveau, 328 — arrivée de quatre compagnies du régiment

de Carignan, 332 — puis de quatre autres avec M. de Tracy, *ibid* — douze chevaux importés, *ibid* — M. de Salières arrive avec quatre compagnies, 333 — arrivée de quatre nouvelles compagnies, *ibid* — ordonnance de M. de Tracy de fournir aux soldats huit cents cordes de bois, 334 — l'ancien conseil rétabli, 335 — projet d'établir une imprimerie (1665), *ibid* — arrivée de bon nombre de filles, de femmes et d'hommes de travail, 332, 335 — heureuse expédition de M. de Tracy ; voyez *Tracy* — établissement du conseil souverain, 352 — premier bal du Canada, 353 — arrivée de quantité de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.

QUEN (le P. Jean de), jésuite, mis à Sillery, 5, 13 — vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 — ... 25, 29 — va chez M. de Chavigny, 30 — revient, *ibid* — ... 40, 41, 43 — part pour Tadoussac, 46 — ... 53 — revient à Québec, 60 — ... 62 — va chez M. de Chavigny, 78 — prêche aux Ursulines les dimanches et fêtes du carême (1647), 81 — quitte Sillery pour aller à Tadoussac, 86 — lettre qu'il envoie à Québec, 88 — correspond avec M. d'Aunay-Razilly, 89 — le P. Jos. Dupéron va le rejoindre à Tadoussac pour l'aider, 91 — à Québec, 94 — va en mission à Beauport, 97, — en revient, 101 — part pour Tadoussac, 108 — revient à Québec, 114 — repart pour Tadoussac, *ibid* — part pour les Trots-Rivières, 117 — descend de Montréal aux Trois-Rivières, puis à Québec pour aller à Tadoussac, 138 — son départ, 141 — ... 146, 152 — parti pour la mission des Oumami8ek, 154 — son retour, 159 — repart pour sa mission, 167 — dit la messe à l'Hôtel-Dieu, à la profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 — ... 181, 188 — continue le Journal, 199 et suiv. — officie à l'Hôtel-Dieu à la profession de Mademoiselle Marie Bourdon, 202 — visite Beauport et la côte de Beaupré, 203 — chante seul la passion, 207 — fait faire abjuration à René Voie, 208 — signe l'acte d'établissement de la confrérie Sainte-Anne, *ibid* — fait une visite à M. de Queylus, 220, 234 — visite la côte de Beaupré, 251, — monte aux Trois-Rivières, 255 — visite les Ursulines et l'Hôtel-Dieu, 258 — sa mort, 266.

QUEN (M<sup>re</sup> Charles), commande la barque allant à Tadoussac, 151.

QUENTIN (le P. Claude), jésuite, procureur, 5 — passe en France, 8 — son retour (1646), 65, 66 — repasse de nouveau France, 68 — en revient (1647), 93 — y retourne la même année, 95.

QUEYLUS (M. l'abbé de), arrive en Canada, 217, — revient de Montréal, 220 — curé de Québec, *ibid* — quelques lettres des Jésuites l'indisposent davantage contre eux, 222 — prône dirigé contre les Jésuites, *ibid* — excommunie ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 — envoie aux Jésuites un exploit d'assignation pour remboursement de 6000 fr., 226 — prône sur la vente de l'eau-de-vie aux sauvages, 233 — malade, reçoit la visite du P. de Quen, 220, 234 — mandat pour prières publiques, *ibid* — porte le S. Sacrement chez les Jésuites, à la Fête-Dieu, 236-7 — dîne chez ces Pères, 237 — ceux-ci lui signifient leur patente de grand vicaire, 238 — part pour Montréal, 239 — revient à Québec, 262 — prêche à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — veut se faire reconnaître grand-vicaire de l'archevêque de Rouen, 264 — bien reçu des Jésuites, 265 — passe en France, 267 — arrive à Québec (1661), 301 — monte à Montréal contre la signification de l'évêque, *ibid* — repart pour la France, 303.

RACINE, revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid* — sa maison brûlé, 157.

RAFFEIX (le P. Pierre), jésuite, arrive à Québec, 321 — ... 342 — sa mission à Goyogouin arrêtée, 349 — demandé pour accompagner l'expédition de M. de Tracy, 350 — va hiverner aux îles Percées, 357.

RAGUENEAU (le P. Paul), jésuite, arrive du pays des Hurons, 142 — vice-supérieur des missions de la Nouvelle-France (1650), 144 — visite les établissements autour de Québec, 145, 146 — prêche à l'Hôtel-Dieu, 146 — dit la messe de minuit chez M. Giffard, 147 — allume le feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — monte aux Trois-Rivières, 152 — puis à Montréal, *ibid* — son retour, *ibid* — part pour l'île aux Oies, 157 — assiste au dîner des noces du sénéchal, 163 —

monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, avec le gouverneur, 168 — redescend à Québec, 169-70 — officie à la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 177 — reçoit les vœux de la Sœur de l'Incarnation à l'Hôtel-Dieu, 178 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 179-80 — déclare supérieur le P. le Mercier, 184 — ... 195 — arrive des Trois-Rivières, 201 — présents qu'il fait aux Oneyouts, 202 — se prépare à monter à Onnontagué, 216 — nouvelles de son voyage, 220 — colliers qu'il envoie d'Onnontagué, 221, 223 — va à Beauport à Noël, 270 — va en mission à la pointe de Lévis, 273 — ... 283, 306 — part pour la France, 310 — ... 326, 351.

RAISON (François), ouvrier, se noie dans la rivière Saint-Charles, 85.

RAISON, domestique, part pour le pays des Hurons, 128.

RATEL (Jacques), frère jésuite, à Nipiguit avec le P. Richard, 56 — arrive des Trois-Rivières (1650), 137.

RÉMOND (le capitaine), part pour la France, 244 — arrivée de son vaisseau à Québec, 309.

RENANT, ou RENAUT (Christophe), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

REPENTIGNY (Pierre le Gardeur de), amiral de la flotte, son arrivée (1645), 3 — ... 7 — son départ, 8 — arrive à Québec (1646), 65 — avait fait arrêter en France M. le Tardif, 67 — marie sa fille, Marie-Madeleine le Gardeur, à M. Jean-Paul Godefroy, 67 — continué amiral de la flotte, *ibid* — son fils passe en France, 68 — deux de ses vaisseaux arrivent de France (1647), 93 — 163, 207, 237.

REPENTIGNY (Ignace de), écolier, fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

REPENTIGNY (Mademoiselle de). Le P. Jérôme Lalemant lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 — lettre à son mari (1649) apportée par les Abenakis, 128 — conduit, avec Madame de Monceaux, l'ordre des enfants et des femmes à la procession, 139 — le P. Ragueneau lui présente, au jour de l'an 1651, un reliquaie, 147.

RICHARD (le P. André), jésuite, missionnaire (1646) à Nipiguit, 56 — repart de Québec (1647) pour Micou, 95

— arrive à Québec (1649), 129 — chargé de la desserte de Beauport, 133 — ... 136 — monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, 138 — part pour l'Acadie, 176 — en arrive, 183 — arrive des Trois-Rivières avec le P. Poncet, 191 — part pour la France, 239 — part de nouveau pour la France, 262 — de retour, 347.

RICHELIEU (îles de), ou de Sorel, 191, 225, 259, 299.

RICHELIEU (le fort de), aujourd'hui Sorel, 4 — presque abandonné, 5 — le P. de Noue y va faire le jubilé, 23 — mort de ce Père, 32 — ... 50 — M. Bourdon en rapporte des canons encloués (1647), 90 — ... 160, 214 — nouveau fort, 332 — ... 338.

RICHELIEU (rivière), dite des *Iroquois*, 253.

RICHELIEU (saut de), ou rapides de Chambly ; M. de Chambly s'y rend avec ses troupes, 333.

ROBERT, tué par les Socoquis, 37.

ROBERT, peut-être Robert Hache, 43.

ROBINEAU, jeune homme de chez M. le Gouverneur ; favorise la mutinerie de quelques habitants, 30 — ... 163 — part pour les Trois-Rivières, 165 — et des Trois-Rivières pour Montréal, 167 — de retour aux Trois-Rivières, *ibid* — ... 172 — descend à Québec, 179.

ROCHE, (tribu de la), l'une des plus considérables de la nation huronne, s'embarque pour Onnontagué, 216.

ROCHEREAU, français emmené captif par les Iroquois, 174.

ROGER, part pour le pays des Hurons, 128.

ROI DE SUÈDE (Le), huron, 241.

ROLAN, domestique des PP. Jésuites, part pour France, 143.

ROOS (Antoine), vacher de Montréal, tué par les Iroquois, 169.

ROUGE (l'île) ; Abraham Martin y prend quarante-deux loups marins (1648), 111 — ... 262.

ROUTIER (Guillaume), pris au Cap-Rouge par les Iroquois, 265.

ROZÉE et GUENET. Navire envoyé par eux, 142 — projet d'associer M. Rozée pour un huitième à la pêche au loup-marin, 145 — ... 173.

RUAUX (île aux), concédée aux Jésuites, 55.



SAGOCHIENDAGE-TE, iroquois, 254.

SAGON-NENRABAGON, ambassadeur oneyout, 255.

SAGUENAY. Les sieurs Courville, Lespinay et Simon Guion y font un voyage pour lier connaissance avec les sauvages, et les encourager à la traite, 145 — le P. Albanel y va en mission, 191.

SAINT-ANDRÉ, de Montréal, 298.

SAINT-ANDRÉ (Le), arrive à Québec, 263.

SAINT-ATHANASE (la mère Marguerite de), élue supérieure des Ursulines de Québec, 213.

SAINT-CHARLES (rivière); débâcle (1649), 125 — débâcle (1650), 137.

SAINT-CLAUDE, soldat, envoyé au secours de M. Bourdon, 181.

SAINT-DENIS (M. de); le P. Ragueneau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147 — part pour Tadoussac, 261 — parti pour la France, 320 — va à Tadoussac avec le P. Druillettes, 326 — en revient, 337.

SAINT-DENIS, part pour la grande chasse avec les sauvages, 122 — tué au Cap, près des Trois-Rivières, 177.

SAINT-DOMINIQUE (la Sœur) fait sa profession aux Ursulines, 146.

SAINT-ESPRIT (mission du), chez les Outaouais 356.

SAINT-FRANÇOIS (rivière), 194.

SAINT-FRANÇOIS-XAVIER, bourgade du pays des Hurons, 188.

SAINT-FRANÇOIS-XAVIER (mission de) chez les Kiristinons, 296.

SAINT-GERMAIN, soldat aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

SAINT-IGNACE (la mère Marie de), première supérieure de l'Hôtel-Dieu, sa mort, 70.

SAINT-IGNACE (Sœur), demoiselle Françoise Giffard; sa mort, 207.

SAINT-JACQUES, soldat, arrive à Québec avec le P. Le Moyne, 201.

SAINT-JEAN (Le); nouvelle de ce navire, 155 — arrive (1651), 159 — part pour France, 160 — arrive (1666), 347 — retourne en France, M. de Charny à bord, 351.

SAINT-JEAN-BAPTISTE (Marguerite Bourdon, en religion Sœur). Voyez *Bourdon*.

SAINT-JOSEPH (Le), petit vaisseau,

dans lequel M. d'Ailleboust monte aux Trois-Rivières (1651), 152 — revient de Tadoussac, 160.

SAINT-JOSEPH (Le), vaisseau, qui semble ne pas être le même que le précédent; arrive à Québec (1651), 162 — part pour la France, 164 — ... 347 — retourne en France (1666), 351.

SAINT-JOSEPH (la mère), élue supérieure de l'Hôtel-Dieu, 152.

SAINT-JOSEPH (la mère Marie de), religieuse Ursuline de Québec, continuée assistante (1651), 155 — sa mort, 166.

SAINT-LOUIS (côteau), à Montréal, 169.

SAINT-LOUIS (fort), à Québec. Voyez *Québec*.

SAINT-LOUIS (fort), à Chambly, 335 — mort du P. François Duperon, 338 — M. de Chambly gouverneur de la place, *ibid* — le P. Albanel y remplace le P. Duperon, 339 — ... 341, 342.

SAINT-LOUIS (Le), vaisseau, arrive de France avec quantité de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.

SAINT-LOUIS (saut), 217.

SAINT-MARTIN, ou Martin Boutet, 76, 132 — chante le *Te Deum* au feu de la Saint-Jean (1650), 142 — député pour visiter la mine du sieur de Lespinay, 327.

SAINT-MARTIN, pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268.

SAINT-MICHEL de Sillery. Saint Michel était le titulaire de la chapelle de la résidence Saint-Joseph de Sillery. Voyez ce dernier mot.

SAINT-MICHEL (la Sœur de), Françoise Capel, sort des Ursulines, 152.

SAINT-PAUL (la mère Agnès de), hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3.

SAINT-PÈRE (Jean), de Montréal, tué par les Iroquois, 224.

SAINT-PHILIPPE (Le), vaisseau, arrive à Québec, 355.

SAINT-PIERRE (lac), 165, 169, 170, 188, 223, 245, 253.

SAINT-SAUVEUR (M. de), Jean le Sueur, prêtre séculier, chapelain de l'Hôtel-Dieu de Québec, va en mission (1645) à la côte de Beaupré, 8 — on mande un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — fait la partie de

l'évangéliste à la passion (1646), 40 — sa place à la procession du Saint Sacrement, 48 — y entretient fort bien le chant, 49 — ... 54, 59, 75, 76, 77, 83, 85, 86 — assiste au feu de la Saint-Jean (1647) à la place du P. Jérôme Lalemant, 90 — ... 94, 97, 99, 103 — invité à dîner chez les Jésuites, 105 — en mission à la côte de Beupré, 106 — ... 108, 109, 110, 115, 120, 124, 132, 135, 139, 146 — dit la messe de minuit à la côte Sainte - Geneviève (1650), 147 — dine chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 178 — ... 204, 283.

SAINT-SAUVEUR (Le), vaisseau, 116 — part pour France, 117 — perdu en 1649, 141.

SAINT-SÉBASTIEN (Le), arrive avec M. de Courcelles et M. Talon, 334 — prend à son bord le capitaine Guillon et tout son équipage, 339 — revient quérir M. de Tracy, 356.

SAINT-SULPICE. Quatre ecclésiastiques de cette communauté arrivent de France, 349 — les Jésuites leur donnent à dîner, *ibid.*

SAINT-XAVIER (fort), vers le Cap-Rouge, 245, 258, 306.

SAINTE-ANNE du Petit-Cap, ou la bonne Sainte-Anne; bénédiction de la première pierre de l'église, 233 — pèlerinage du marquis de Tracy, quête abondante, 343 — M. de Tracy y retourne avec Mgr de Laval et le P. Bardy, et donne le tableau de l'autel, 348 — miracle signalé (1667), 354.

SAINTE-ANNE (chapelle) à Notre-Dame-de-Québec; on y fait le lavement des pieds, 294.

SAINTE-ANNE (confrérie de); son établissement, 208.

SAINTE-ANNE (fort), dans le lac Champlain, 346, 351, 356.

SAINTE-ANNE (La), petit vaisseau, dans lequel M. Godefroy monte aux Trois-Rivières, 152 — redescend à Québec, 154 — parti pour Tadoussac, *ibid.* — de retour à Québec, 154-5 — revient de Montréal et des Trois-Rivières, 160, 161 — coule bas une lieue au-dessous du Cap-à-l'Arbre, 164.

SAINTE - CATHERINE, vaisseau venu de France, 347 — arrive de nouveau, 356.

SAINTE-CLAIRE (la Mère de), religieuse ursuline de Québec, élue dépositaire (1651), 155.

SAINTE-CROIX (pointe), 257, 258.

SAINTE - FAMILLE (confrérie de la), son établissement à Québec, 329.

SAINTE - HÉLÈNE (île), devant Montréal; dix-sept agniers y sont surpris par un parti huron, 187-8.

SAINTE-GENEVIÈVE (côteau de), à Québec (1645), 22, 23, 26 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — M. de Saint-Sauveur y dit la messe de minuit, 147 — ... 151 — M. de Tilly syndic adjoint, 185.

SAINTE-GENEVIÈVE (la Mère), tombe en démence, 89.

SAINTE-MARTHE (Antoinette de), fait profession aux Ursulines, 258.

SAINTE - SUSANNE, autrement dit, Michel Chauvin; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

SAINTE - TÉRÈSE (fort), au-dessus du rapide de Chambly, 336 — on y construit un bateau, 337 — ... 341.

SAINTE - URSULE (ruisseau de), ainsi nommé par le P. Jérôme Lalemant, 54.

SALIÈRES (M. de), arrive à Québec avec quatre compagnies, 333 — fait construire un bateau au-dessus du fort Sainte-Térèse, et envoie découvrir l'entrée du lac Champlain, 337 — quelques démêlés avec le gouverneur, *ibid.* — part pour aller hiverner à Montréal, 338.

SANSUCY, surnom d'Onaatichiaé; son baptême, 112 — entre au service des PP. Jésuites, 114.

SAONDIONRHENS, Charles, huron; son baptême, 106.

SAONARETSI, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

SAOENDOIAK, huron pris par les Agniers, 146.

SA8ENHATI, huron, tué avec sa femme par les Iroquois, 175.

SAUT (nation du), ou *Sauteux*, 261.

SAVARY, des Trois - Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 — mort de misère, 183.

SCOT (Dominique), frère jésuite, venu des Hurons, repasse en France (1645), 8.

SENNETERRE (M. de), commandant à Richelieu, retourne en France, 5.



SEVESTRE (Charles), marie sa fille à Ant. Martin dit Montpellier, 52 — porte le dais (1651), 155.

SEYLLON (le P. Bernardino), cordelier, reçu chez les PP. Jésuites à Québec, 162.

SILLERY. Missionnaires qui y sont mis (1645), 5 — mercenaires et domestiques, 6 — plaintes contre les hurons qui y passaient l'hiver, 10 — le P. de Quen y est supérieur, 13 — Dubok, soldat empyrique, y va visiter les malades, 14 — dépense que coûte cette résidence, 15 — on vient gagner le Jubilé à Québec, 22 — population en 1645, 24 — ... 25 — les sauvages partent pour la chasse, 29 — les PP. dînent à Québec le mardi gras, 32 — les sauvages quittent pour se rapprocher de Québec, 36 — y retournent, 42 — visite du P. Supérieur, *ibid* — festin donné aux chrétiens, 43 — règlement pour le temporel, *ibid* — le P. Massé y meurt et y est enterré, 44 — chapelle non encore achevée (1646), *ibid* — conditions des terres que les Jésuites y avaient, 56 — ... 6 — les sauvages tuent une vache à M. Nicolas, 62 — construction d'un four et d'une brasserie, 69, 73 — présents du roi et de la reine, 69 — fort nouveau, 73 — ... 76 — on commence à y faire de la bière (1647), 78 — les Pères viennent dîner à Québec le mardi gras, 79 — bénédiction de la nouvelle chapelle, 85 — le P. de Quen remplacé par le P. Duperon, 86 — nouvelle palissade, nouveau fort, 88 — les sauvages vont à la guerre, 88, 89 — consulte touchant la traite faite à Sillery, 91 — un iroquois y est brûlé, 95 — ... 96 — nombre des paroissiens, 99 — ... 107 — les sauvages de Sillery arivent de Gaspé (1648), 112 — se retirent dans le bois, 118 — ... 123 — le P. Jérôme Lalemant supérieur y chante la messe (1649), 125 — on y commence une muraille, 131 — les sauvages se retirent de l'enclos, *ibid* F. Pierre et Robert le Coq y passent l'hiver, *ibid* — ... 136 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — ... 161 — on commence à y donner le pain bénit, 205 — incendie de la chapelle et de la résidence, 216 — ... 265, 304, 312 — concessions sur les terres des sauvages, 317.

SIMÉON, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 — vient travailler trois semaines à Québec, 36.

SIMON (le P. Charles), jésuite, arrive à Tadoussac, 313 — à Québec, 314 — commence ses prédications, *ibid* — ... 316 part pour les Trois-Rivières, 318 — retourne en France, 320.

SKANDAHIETSI, huron, arrive des Trois-Rivières, se disant autorisé des Iroquois à traiter de paix, 140 — condamné à mort, et exécuté, 140-1.

SKEN'CHIOË, lieu où hiverne le reste de la nation Neutre, 184.

SKIA'Ë, nom huron du saut Sainte-Marie, 184.

SOCOQUIS, ou SOCOKIOIS, nation sauvage de la Nouvelle-Angleterre, 4 — accusés de meurtre, 37, 53 — ... 160 — en guerre avec les Agniers, 167 — cinq socoquis faits prisonniers par les Algonquins, 177, 180 — ruinent deux villages agniers, 334.

SOENTIAKONK, sauvage agnier, part de Québec pour retourner en son pays, 31.

SOEN'RES, chef oneyout, 251, 351.

SOHONETSI, huron, tué par les Iroquois, 157.

SOIEH8ASK8A, ambassadeur d'Agnier, 255.

SOKENDA'TI, huron captif d'Onneyout, qu'on renvoie au pays, 244.

SONNONTOUANS, nation iroquoise, défaits par les Neutres, 167 — en guerre, avec les Agniers, contre les Andastes, 188 — ... 247 — le P. Le Moyne y va en mission, 320.

SOSEND8ANNE, chef huron, 172.

SOREL (M. de), commandant de Richelieu (Sorel), 338, — honneurs funèbres qu'il rend au P. François Duperon, *ibid* — part avec sa troupe contre les Iroquois, 346 — nouvelle de son expédition, 348.

SOUART (Gabriel), prêtre de Saint-Sulpice de Montréal, arrive à Québec, 240 — monte à Montréal, 267 — arrive à Québec, 299 — y arrive de nouveau, 312 — se rencontre à Sillery avec le P. Jérôme Lalemant, *ibid* — prêche à la paroisse, à Québec, 313 — retourne à Montréal, *ibid* — on convient avec lui d'une pension pour le P. Chaumonot, *ibid*.

SUFFREN (le P.), abrégé du Père Suffren donné en étrenne, 99.

SUPÉRIEUR (lac), 286.

**TA,AKENRAT**, iroquois, pris aux Trois-Rivières avec Aontarisati, 173 — baptisé sous le nom de Pierre, puis brûlé par les sauvages, *ibid.*

**TADOURNEAU** (le capitaine), mouille devant Québec, 216 — part pour France, 220 — arrive à Québec, 238 — repart pour la France, 244 — son vaisseau arrive à Québec, 301.

**TADOUSSAC**. M. de Launay et le P. de Quen y descendent (1646), 46 — lettres qu'on y envoie de Québec, 50, 51 — nouvelles de la traite, 51 — sauvages de ce poste montent à Québec, 53 — plaintes qu'on y fait contre M. de Launay, *ibid.* — la barque en revient, 56 — un basque fait la traite dans les environs sans qu'on puisse l'empêcher, 59 — le P. de Quen en revient, 60 — ... 67 — le même Père y retourne (1647), avec Marsolet, 86 — nouvelles de sa mission, 88 — M. de Lessar en revient, et apporte les premières nouvelles de France, 89 — arrivée du premier vaisseau, *ibid.* — le P. Dupéron y va aider le P. de Quen, 91 — ... 94 — traite de 1648, 116 — meurtre commis par les Iroquois, 296 — fuyards français, 318 — Mgr de Laval y donne la confirmation, 361. Voir : *Albanet, Bailloquet, Bourdon, Buteux, Druillettes, Fremin, Lespinay, Lyonne et Nouvel.*

**TADOUSSAC** (îlet de), 262.

**TAHONTA,ENRAT**, tribu huronne, aide la nation Neutre à repousser les Iroquois (1651), 150.

**TALON** (M.), intendant, son arrivée, 334 — ... 336 — les discours de M. de Courcelles contre les Jésuites font sur lui beaucoup d'impression, 342 — ... 344 — argumente sur la philosophie chez les Jésuites, 345 — monte à Montréal, 354 — ... 356, 357, 358.

**TANDIHETSI**, huron, arrive à Québec, apportant des lettres de Montréal, 26 — but de son voyage, 26, 27 — quelques agniers lui déclarent "le secret de leur pays", 27 — part de Québec, 28 — fausseté de ses rapports, 30 — ce qu'on lui donne à son départ, 35.

**TANDOUTAIONK**, sauvage, va chercher le P. Druillettes, avec deux autres, 160.

**TANG8AONRONONS**, nation sauvage, au lac Nipissing, défaite par les Iroquois, 156.

**TAONDECHOREN** (Joseph), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

**TAONDECHOREN**, autre sauvage, accompagne le P. Dablon et plusieurs autres français à la rivière de l'Assomption, 355.

**TARDIF** (Olivier le), commis général de la compagnie de la Nouvelle - France, arrive de France, où il avait arrêté par M. de Repentigny, 67, 68 — retourne en France (1647), 95.

**TEA,ONTO'RAI**, lieu ainsi nommé, non loin du saut Sainte-Marie, 184.

**TEARACHIA'K8A**, huron, pris par les Iroquois, 157.

**TEARENHONT**, huron, pris par les Iroquois, 179.

**TEGANNONCHIOGEN**, captif iroquois, 244 — part pour les Trois - Rivières, 255.

**TEHAN,D8TASON**, chef sauvage, 151 — en expédition vers la Petite-Nation, à la petite guerre, 167.

**TEHAONTIAIEHEN**, nom de lieu, vraisemblablement au pays des Iroquois, 183.

**TEHARIHOGEN**, chef agnier, reçoit de M. Boucher des présents pour la délivrance du P. Poncet, 190 — fait des présents en cachette pour attirer les Hurons en son pays, 192 — fait de nouveau présents pour le même sujet, 214 — autres présents, 246-9 — ... 250, 253, 254, 257.

**TEHOA'CHIA'K8AN**, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

**TEHOATIRHON**, sauvage oneyout, ambassadeur, 185.

**TEHONANDE'TON**, huron, pris par les Agniers, 146.

**TEK8ERIMAT** (Noel), le même que *Négabamat*. Voir ce dernier.

**TENTENHA8ITA**, huron, pris par les Iroquois à Montréal, 165.

**TE,O'CHANONTIAN**, nom de lieu, vers le saut Sainte-Marie, 184.

**TEOCHIA8ENTÉ**, sauvage outaouais, 184.

**TEOT'ONDIATON**, pris par les Iroquois, 161.

**TERRIEN** (le capitaine), à Québec, (1650), 143 — part pour France, *ibid.*

**TESTE - PELÉ**, serviteur, quitte le pays, 179.

**THIERRY** (M.), commis, monte à Montréal à bord de l'*Espérance*, 173 —

